

التواريخ القديمة من المختصر في اخبار البشر لاني الفدا

ABULFEDAE ANNALES ANTEISLAMICI.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى حكم على الاعمار بالآجال وتفرّد بالعظمة والبقاء والجلال وعلا عن ان يكون له نظير او مثال وتنزه عن ان يحيط به ولم او يمثله خيال وصلى على سيدنا محمد المبعوث لتبيين الجرام من الحلال والمخصوص من بين كافة الخلف بالفضل والكمال والحبو باوضح برهان وافصح مقال وعلى آله خير آل وعلى صحابته ذوى التأييد والافصال صلاة تدوم على مر الأيام والليال ٥ أما بعد فيقول العبد الفقير ابو الفدا اسمعيل بن على بن محمود بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب أنه سنج لى ان اورد فى كتابى هذا شيئاً من التواريخ القديمة والاسلامية يكون تذكرة تغينى عن مراجعة الكتب المطولة فاختصرته واختصرته من الكامل تأليف الشيخ عز الدين على المعروف بابن الاثير الجزرى وهو تأريخ ذكر فيه ابتداء الزمان الى سنة ثمان وعشرين وست مائة وهو نحو ثلاثة عشر مجلداً ومن تجارب الامم لالى على احمد بن مسكويه ومن تأريخ ابى عيسى احمد بن على المذنب المسمى بكتاب البيان عن تأريخ سنى زمان العالم على سبيل الحاجة والبرهان ذكر فيه التواريخ القديمة وهو مجلد لطيف ومن التواريخ المظفرى للقاضى شهاب الدين بن ابى الدم الحموى وهو تأريخ مختص بالملة الاسلامية فى نحو ستة مجلدات ومن تأريخ القاضى شمس الدين احمد بن خلكان المسمى بوفيات الاعيان رتبته على الحروف وهو نحو اربعة مجلدات ومن تأريخ اليمن للقيه عمان وهو مجلد لطيف ومن تأريخ القيروان المسمى بالجمع والبيان للصنهاجى ومن تأريخ الدول المنقطعة لابن ابى منصور وهو نحو اربعة مجلدات ومن تأريخ على بن موسى بن محمد بن عبد الملك بن سعيد المرقى الاندلسى المسمى كتاب لذة الأحلام فى تأريخ امم الأعجم وهو نحو مجلدين ومن كتاب ابن سعيد المذكور المسمى بالمغرب فى أخبار اهل المغرب وهو نحو خمسة عشر مجلداً ومن مفرج الكرب فى أخبار بنى أيوب للقاضى جمال الدين بن واصل وهو نحو ثلاثة مجلدات ومن تأريخ حمزة الاصفهاني وهو مجلد لطيف ومن تأريخ خلاط تأليف شرف بن ابى المطهر الانصارى ومن سفر قصاصه بنى اسرائيل وسفر ملوكهم من اصل الكتب الاربعة والعشرين الثابتة عند اليهود بالتواتر وألفت التواريخ القديمة من هذا الكتاب على مقدمة وفصول خمسة وأما التواريخ الاسلامية فرتبتها على السنين حسب تأليف الكامل لابن الاثير ولما تكامل هذا الكتاب سميت المختصر فى أخبار البشر ٥

IN NOMINE DEI MISERATORIS MISERICORDIS.

Laus Deo, qui suum cuique vitae terminum posuit, cui soli propriae sunt summa magnitudo, aeternitas et gloria, qui adeo omnibus est superior, ut nihil sit quod ei comparetur aut aequiparetur, adeoque ab omni imperfectione alienus, ut nec cogitatione concipi, nec per imaginem animo informari possit. Et benedicat Deus Domino nostro Muhammedi, quem prophetam excivit ut illicita a licitis distingueret, quem unum inter omnes summa praestantia et virtute instruxit, quem dilucidissimae demonstrationis et purissimae dictionis facultate donavit. Benedicat etiam optimae ejus genti et sociis, viris coelitus adjutis et divinis beneficiis ornatis; amplectatur hos omnes benedictione cujus vis et effectus temporis vicissitudinibus superstes permaneat.

His rite praemissis, homo divinae clementiae indigentissimus, Abulfeda Ismael fil. Ali, fil. Mahmudi, fil. Muhammedis, fil. Omari, fil. Schahinschahi, fil. Jobi hunc in modum pergit: Venit mihi in mentem, hoc opere historiarum antiquarum et islamicarum corpusculum conficere, quo in modum libri memorialis adhibendo rarius mihi ad libros majoris ambitus recurrendum esset. Opera autem unde ea quae in hoc compendium redacta sunt, selegi, sunt haec: Primum, *El-Camil* Doctoris Izz-ed-dini Ali, qui vulgo Ibn-el-Athir el-Djezeri dicitur, in quo a primis temporibus exorsus narrationem ad annum fugae 628 produxit, tredecim fere voluminum. Secundum, *Tedjarib-el-umem*, auctore Abu-Ali Ahmede fil. Meskoweit. Tertium, opus historicum Abu-Isa Ahmedis fil. Ali, Astronomi, quod inscribitur: *Kitab-el-bejan an-tarich-seni-zeman-el-alem ala-sebil-el-hoddjeh wa'l-burhan*. Complectitur historias antiquas et tenue volumen efficit. Quartum, *Et-tarich-el-mozhafferi*, Judicis Schehab-ed-dini fil. Abu'd-dem, Hamatensis (Epiphania oriundi), qui populorum muhammedanorum tantum historias sex fere voluminibus enarrat. Quintum, opus historicum Judicis Schems-ed-dini Ahmedis fil. Challicani, *Wafajat-el-aajan*, ordine literarum conscriptum, quatuor fere voluminum. Sextum, *Tarich-el-Jemen* Jurisconsulti Omani, tenue volumen efficiens. Septimum, historia Cyrenaica, quae inscribitur *El-djema wa'l-bejan*, auctore Es-Sanhadji. Octavum, *Tarich-ed-duwel el-monkateah*, auctore Ibn-Ali Mansur, quatuor fere voluminum. Nonum, opus historicum Ali fil. Mosis, fil. Muhammedis, fil. Abd-el-melik, fil. Said, Mauri Hispani, quod inscribitur *Kitab-lezzet-el-ahlam fi-tarich-umem-el-aadjam*, duorum fere voluminum. Decimum, opus ejusdem Ibn-Said, *El-mo'rib fi-achbar-ehl-el-maghrib*, quindecim fere voluminum. Undecimum, *Muferridj-el-corub fi-achbar-beni-Ejjub*, auctore Judice Djemal-ed-din fil. Wasil, trium fere voluminum. Duodecimum, *Tarich Hamzae Isphanensis*, tenue volumen efficiens. Tertium et decimum, *Tarich-Chalat*, auctore Scheref fil. Abu'l-muthahhar Medinensi. Quartum et decimum, libri Judicum et Regum Israeliticorum ex antiquis illis quatuor et viginti libris, qui apud Judaeos religiose per manus traditae servantur. Priorem hujus operis partem, quae est de historiis antiquis, in praefationem et quinque libros divisi; in posteriore, quae historias islamicas enarrat, auctore Ibn-el-Athir in *El-Camil* ordinem annorum secutus sum. Operi ad finem perducto nomen feci *El-mochtasar fi-achbar-el-bescher* (Compendium historiae generis humani).

أما المقدمة فتتضمن ثلاثة أمور الأمر الأول أنه ينبغي لمُتأمل التواريخ القديمة أن يعلم أن الاختلاف فيما بين المؤرخين كثير جدًا قال ابن الأثير في ذكر ولادة المسيح عم أن ولادته عم كانت بعد خمس وستين سنة من غلبة الاسكندر عند الجوس وأما عند النصارى فكلفت ولادته بعد ثلث مائة وثلث سنين من غلبة الاسكندر وهذا تفاوت فاحش كذلك عند ابي معشر وكوشيار وغيرها من المنجمين أن بين الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وسبع مائة وخمسا وعشرين سنة وهو الثابت في الزيجات مثل الزيج المملوكي وغيره وأما المحققون من المؤرخين فيقولون أن بين الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وتسع مائة وأربعاً وسبعين سنة فيكون التفاوت بينهما مائتين وتسعاً وأربعين سنة وسبب هذا الاختلاف أن ما من هبوط آدم الى وفاة موسى لا يعلم إلا من التوراة والتوراة مختلفة على ثلاث نسخ على ما ستقف على ذلك ان شاء الله تعالى وأما ما من وفاة موسى الى ابتداء ملك بخت نصر فيعلم من المنجمين قال ابو عيسى ويعلم من قرانات زحل والمشتري والمثلثات وهم ايضا مختلفون في ذلك ويعلم ايضا من سفر قضاة بنى اسرائيل وهو ايضا غير محصل وأما ما يوخد من المؤرخين قبل الاسلام فهو ايضا مضطرب لانهم كانوا يؤرخون من ابتداء ملك كل ملك يتملكه منهم فكثر ابتداءت تواريخهم قال حمزة الاصفهانى وفسدت تواريخهم بسبب ذلك فسادا لا مصلح في اصلاحه مع ما انصم الى ذلك من بعد العهد وتغير اللغات وعدم الكتب المولفة في هذا الفن فصار تحقيق التواريخ القديمة بسبب ذلك متعذراً او في غاية التعسر الأمر الثاني في معرفة نسخ التوراة هي ثلاث نسخ السامرية والعبرانية واليونانية أما السامرية فتنبئ أن من هبوط آدم الى الطوفان ألفا وثلث مائة وسبع سنين وكان الطوفان لست مائة سنة خلت من عمر نوح وعاش آدم تسع مائة وثلثين سنة باتفاق فيكون نوح على حكم هذه التوراة قد ادرك من عمر آدم فوق مائتي سنة فنوح قد ادرك جميع آباءه الى آدم وهذا غاية المنكر وتنبئ هذه النسخة أن من انقضاء الطوفان الى ولادة ابراهيم الخليل عم تسع مائة وسبعاً وثلثين سنة وأن من ولادة ابراهيم الى وفاة موسى خمس مائة وخمسا وأربعين سنة فمن آدم الى وفاة موسى حينئذ ألفان وسبع مائة وتسع وثمانون سنة وأما ما بين وفاة موسى وبين الهجرة ففيه مذهبان احدهما اختيار المؤرخين والآخر اختيار المنجمين فاذا ضمنا الى ذلك ما بين وفاة موسى والهجرة كان بين هبوط آدم وبين الهجرة على حكم اختيار المؤرخين وحكم توراة السمرة خمسة آلاف ومائة وسبع وثلثون سنة وأما اختيار المنجمين فينقص من هذه الجملة مائتين وتسعاً وأربعين سنة فقد ظهر لك فساد هذه التوراة من كونها تقتضى ادراك نوح آدم وعيشه معه المدة الطويلة وأما التوراة العبرانية فهي ايضا مفسودة وذلك أنها تنبئ أن ما بين هبوط آدم وبين الطوفان ألف وخمس مائة وست وخمسون سنة وبين الطوفان وبين ولادة ابراهيم مائتان واثنان وتسعون سنة وعاش نوح بعد الطوفان ثلث مائة وخمسين سنة باتفاق فالتوراة العبرانية تنبئ أن نوحا ادرك من عمر ابراهيم الخليل ثمانيا وخمسين سنة وهذا ايضا غاية المنكر فإن نوحا لم يدرك ابراهيم اصلا ولا يجوز ذلك لأن قوم هود أمة ناجمت بعد قوم نوح وأمة صالح ناجمت بعد أمة هود وابراهيم وأمه بعد أمة

PRAEFATIO TRIPARTITA.

I. Primum historis antiquis operam daturum id tenendum est, maximam esse inter historiae auctores de illarum temporum ratione dissensionem. Sic Ibn - el - Athir, ubi de tempore loquitur, quo J. Chr. natus sit, Magis (i. e. Persis antiquae religionis) ait eum natum videri quinque et sexaginta annis postquam Alexander M. rerum potitus esset, Christianis contra trecentis et tribus annis. Habes foedam in tali re discrepantiam. Similiter Ma'schar, Cuschijar alique Astronomi inter diluvium et fugam Prophetæ ponunt 3725 annos, id quod in tabulas astronomicas, ut in Mamunicas aliasque, relatum est; contra accuratissimi temporum auctores 3974 annos; unde vides oriri 249 annorum differentiam. Cujus dissensus causa hæc est, quod Pentateuchi, ex quo uno tempus ab Adami expulsionem e paradiso ad mortem Mosis cognitum habemus, tres sunt recensione, de qua re post videbimus; deinde quod astronomi, quorum auctoritate nititur tempus a morte Mosis ad initium regni Nabuchodonosoris (quod Abu - Isa e conjunctionibus Saturni et Jovis, atque e planetarum trigonis cognitum esse ait) et ipsi de hac re inter se dissentiant; tum quod liber Judicum Israeliticorum, ex quo etiam tempus illud cognosci potest, nemini in promptu erat; denique quod ea quae e Chronologis anteislamicis peti possunt, et ipsa turbata sunt; quum enim temporum rationes alii ab alio regni initio subducerent, aerarum initia plurima variaeque existerunt. Quo Hamza Isphahanensis factum esse ait, ut temporum rationes, quales apud illos inveniantur, tam corruptae sint, ut earum unquam emendandarum spes relicta sit nulla, praesertim si his adjungas temporum longinquitatem, linguarum mutationem, et librorum de hoc studiorum genere conscriptorum interitum. His de causis, ut priscorum temporum rationes ad veritatem exigantur, vel plane non, vel vix ac ne vix quidem fieri potest.

II. Sequitur ut de tribus Pentateuchi recensione dicamus, quae sunt samaritana, hebraea et graeca. Samaritana perhibet, ab Adami expulsionem e paradiso ad diluvium esse 1307 annos. Atqui, cum diluvium accidisse eo tempore quo Noah 600 annos aetatis exegisset, et Adamum 930 annos vixisse, omnes auctores consentiant: ex hujus recensione ratione efficeretur, Noahum vixisse cum Adamo superstitem plus ducentos annos, igitur etiam cum omnibus majoribus usque ad Adamum; id quod a recta ratione maxime abhorret. Eadem recensio perhibet, a fine diluvii ad Abrahamum natum esse 937 annos, et ab Abrahamo nato ad Mosen mortuum 545; quo posito ab Adamo ad Mosen mortuum efficiuntur 2789 anni. De tempore inter mortem Mosis et fugam Prophetæ duae sunt sententiae, quarum alteram sequuntur Chronologi, alteram Astronomi. Quodsi ad illud tempus hoc inter mortem Mosis et fugam Prophetæ adjeceris, e Chronologorum et Pentateuchi samaritani sententia 3037 anni erunt, ex Astronomorum sententia de hoc numero 249 anni deminuentur. Sed corruptam esse hanc recensione, ex illo protinus tibi constare debuit, quod secundum eam Noahum per longum illud tempus cum Adamo superstitem vixisse credendum esset. — Verum hebraea quoque recensio corrupta est. Quum enim inter expulsionem Adami e Paradiso et diluvium ponat 1556 annos, inter diluvium et Abrahamum natum 292, Noah autem ex omnium auctorum consensu post diluvium vixerit 350 annos: hebraea recensio nobis Noahum cum Abrahamo superstitem per 58 annos viventem sistit, quod et ipsum veritati minime est consentaneum. Nam Noahum Abrahamum viventem vidisse, admitti nullo modo potest, quia Huditas
succes-

أمة صالح ومما يدلُّ على ذلك قوله تعالى مُخْبِرًا عن هود فيما يعظ به قومه وم عاد قال وأنكروا أن جعلكم خلفاء من بعد قوم نوح وزادكم في الخلق بسطة وكذلك أخبر الله تعالى عن صالح فيما يعظ به قومه وم هود قال وأنكروا أن جعلكم خلفاء من بعد عاد وبوأكم في الأرض تتخذون من سهولها قصورا وتنحتون الجبال بيوتا فقد ظهر فساد هذه التوراة العبرانية بذلك وفي التوراة التي بيد اليهود إلى زماننا هذا وعليها اعتمادهم ولنستوفي ما تنبى به من جملة سنى العالم قد تقدّم أنها تنبى أن ما بين هبوط آدم وبين الطوفان ألف وخمس مائة وست وخمسون سنة وبين الطوفان وبين ولادة إبراهيم مائتان واثنان وتسعون سنة وبين ولادة إبراهيم وبين وفاة موسى خمس مائة وخمس وأربعون سنة باتفاق وما بين وفاة موسى وبين الهجرة فيه المذهبان المذكوران فعلى اختيار المؤرخين ومقتضى العبرانية يكون بين آدم وبين الهجرة أربعة آلاف وسبع مائة وأحدى وأربعون سنة وأما اختيار المنجمين فينقص من هذه المدة مائتين وتسعا وأربعين سنة فيكون من آدم إلى الهجرة على ذلك أربعة آلاف وأربع مائة واثنان وتسعون سنة وجملة سنى هذه التوراة تنقص عن التوراة اليونانية وفي التي عليها العمل ألفا وأربع مائة وخمسا وسبعين سنة وهذه المدة هي القدر الذي نقصه اليهود من الماضى من سنى العالم فنقصوا من قبل الطوفان ست مائة وستا وثمانين سنة ومن بعد الطوفان سبع مائة وتسعا وثمانين سنة المدة ألف وأربع مائة وخمس وسبعون سنة وصورة ما اعتمدته اليهود في ذلك أنهم نقلوا من عمر كل واحد من آدم وبنيه مائة سنة من قبل ميلاد ابنه إلى بعد الميلاد فلم تتغير جملة عمر ذلك الشخص ونقصت مدة الزمان فإن آدم لما صار له مائتان وثلثون سنة ولد له شيث وعاش آدم تسع مائة وثلثين سنة باتفاق فاخذ اليهود مائة سنة من عمر آدم قبل أن يولد له شيث جعلوها بعد مولد شيث فلم تتغير جملة عمر آدم وجعلوه أنه ولد شيث لمضى مائة وثلثين سنة من عمره وكذلك اعتمدوا في كل من بعده فنقص من سنى العالم القدر المذكور قالوا والذي دعا اليهود إلى ذلك أن التوراة وغيرها من كتب بنى إسرائيل بشرت بالمسيح أنه يجىء في أواخر الزمان وكان مجىء المسيح في الألف السادس فلما فعلوا ذلك صار المسيح في أول الألف الخامس فيكون مجىء المسيح في توسط الزمان لا في آخره بناء على أن عمر الزمان جميعه سبعة آلاف سنة وأما التوراة اليونانية فهي التوراة التي اختارها المحققون من المؤرخين وليس فيها ما يقتضى الإنكار من جهة الماضى من عمر الزمان وفي توراثة نقلها اثنان وسبعون حبرا قبل ولادة المسيح بقريب ثلث مائة سنة لبطلميوس اليوناني الذي كان بعد الاسكندر بمطلميوس واحد وسنذكر في أواخر أخبار بنى إسرائيل صورة نقل هذه التوراة من العبرانية إلى اليونانية على ما سنقف على ذلك إن شاء الله تعالى فلذلك اعتمدنا على هذه التوراة دون غيرها والذي تنبى به هذه التوراة اليونانية أن ما بين هبوط آدم والطوفان ألفان ومائتان واثنان وأربعون سنة وما بين الطوفان وكان لست مائة سنة مضت من عمر نوح وبين مولد إبراهيم الخليل ألف وأحدى وثمانون سنة وبين مولد إبراهيم وموت موسى خمس مائة وخمس وأربعون سنة باتفاق نسج التوراة جميعها وبين وفاة موسى وبين ابتداء ملك بخت نصر فيه خلاف

successisse Noabitis, Salehitas Huditis, Abrahamum ejusque gentem Salehitis, illo loco Corani probatur, quo Deus Hudum inter ea quibus Aditas, gentiles suos, ad mores emendandos exhortatur, haec dicentem inducit: *Et recordamini* (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit), *quum vos post gentem Noahi vicarios constituerit et procera vobis robustaque corpora dederit*; et illo quo similiter Salehum inter ea quibus Themuditas, gentiles suos, ad vitam mutandam invitat, haec dicentem inducit: *Et recordamini* (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit), *quum vos post Aditas vicarios constituerit vobisque in terra sedes dederit, ut ejus in planis palatia exstruatis atque e montibus domos excidatis*. Ex his satis patet, recensionem hebraeam esse corruptam. Est autem eadem qua Judaei hodieque utuntur, cujusque apud eos valet auctoritas. Ut jam omnem temporum rationem, qualis in hac recensione est, complectamur: jam diximus, eam ab exilio Adami e paradiso ad diluvium ponere 1556 annos, a diluvio ad natales Abrahami 292. Jam quum a natalibus Abrahami ad mortem Mosis ex omnium auctorum consensu sint 545 anni, de tempore autem a morte Mosis ad fugam Prophetiae duae illae sint, quas diximus, sententiae: e sententia Chronologorum et secundum recensionem hebraeam ab Adamo ad fugam Prophetiae erunt 4741 anni; e sententia Astronomorum de hoc numero 249 anni deminuendi erunt, quo facto ab Adamo ad fugam relinquentur 4492 anni. Totus igitur numerus annorum hujus recensionis numero annorum recensionis graecae, quam nos sequimur, minor est 1475 annis. Hic est is annorum numerus quem Judaei de summa annorum mundi detraxerunt, ita ut de tempore ante diluvium 686 annos demerent, a tempore post diluvium 789, quos si summam feceris, habebis 1475 illos annos. Qua in re Judaei hanc rationem secuti sunt, ut in vita Adami et omnium ejus posterorum centenos annos e tempore antequam filius eis nasceretur, transferrent ad tempus postquam natus esset, quo factum est, ut salvo numero annorum vitae singulorum hominum, tota temporis summa deminueretur. Veluti quum Adamo natus sit Seth postquam 230 annorum aetatem confecisset, vixerit autem Adamus ex omnium consensu 930 annos: Judaei ex aetate Adami antequam Seth nasceretur, centum annos ad tempus postquam ille natus esset ita transtulerunt, ut, salva tota Adami aetate, Sethum ei post aetatis annum 130 mum natum esse fingerent. Eodem modo in vita omnium ejus posterorum versati id effecerunt ut aetas mundi 1475 illis annis deminueretur. Cujus rei novandae Judaeis ea causa fuisse dicitur, quod, quum Pentateuchus aliique eorum libri Messiam extrema mundi aetate adventurum esse promitterent, Messias (Jesus Christus) autem revera in sexta mundi chiliade advenerit, illa mutatione facta eum jam in quinta chiliade, igitur, si cum illis hoc sumas, totam mundi aetatem esse 7000 annorum, ea fere media, non extrema, advenisse existimandum esset. — Restat igitur recensio graeca, quam probarunt Chronologi accuratissimi. Nihil est in ratione veterum temporum qualis in ea reperitur, quod a veritate abhorreat. Hanc Pentateuchi versionem ex hebraeo sermone in graecum fecerunt 72 Doctores judaei, annis fere 300 ante Chr. n., jussu Ptolemaei Graeci, qui ab Alexandro M. secundus rex hujus nominis fuit. Quo in negotio quomodo versati sint, videbis infra in fine historiae israeliticae, ubi de hac re, Deo volente, dicemus. Itaque nos quoque, ceteris omissis, hujus recensionis auctoritatem secuti sumus. Ponit autem inter expulsionem Adami e paradiso et diluvium 2242 annos; inter diluvium, quod incidit in annum 601 vitae Noahi, et natales Abrahami 1081 annos; inter natales Abrahami et obitum Mosis 545 annos, in quo numero ceterae quoque recensiones cum nostra consentiunt; inter obitum Mosis et initium regni Nabuchodonosoris Chronologi, ab

Astrono.

خلاف بين المنجمين والمؤرخين والذي اختاره المؤرخون أن بين وفاة موسى وبين ابتداء ملك بخت نصر تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة ومائتين وثمانية وأربعين يوما وأما ما بين ابتداء ملك بخت نصر وبين الهجرة فهو ألف وثلث مائة وتسع وستون سنة ومائة وسبعة عشر يوما وليس فيه خلاف لأن بطليموس أثبت في الجسطى وأرخ به رصده فيكون بين الهجرة وبين هبوط آدم ستة آلاف سنة ومائتان وست عشرة سنة وهذا القدر هو المختار عليه نبى كتابنا وأما الذى اختاره المنجمون وأثبتوه في الزيجات من المدة بين وفاة موسى وبين بخت نصر فإنها تنقص عما ذكرناه مائتين وتسعا وأربعين سنة ٥ الأمر الثالث في معرفة جدول اقترانه يتضمن ما بين التواريخ المشهورة من المدة متى أردت معرفة ما بين أى تاريخين منها فادخل في الجدول الى البيت الذى يلتقيان فيه ومهما كان فيه من العدد فهو ما بينهما بعد الاجتهاد البالغ في تحقيقه وتحريه وينبغى ان يعلم أن المحققين من المنجمين والمؤرخين قد اختلفوا في المدة التى بين وفاة موسى عم وابتداء ملك بخت نصر اختلافا كثيرا فذهب ابو عيسى والمحققون من المؤرخين الى أن بينهما تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة ومائتين وثمانية وأربعين يوما وهو الذى اخترناه وأثبتناه في جدولنا هذا وجعلنا الأيام المذكورة على سبيل الجبر سنة فصار المتيقن في الجدول تسع مائة وتسعا وسبعين سنة وأما ابو معشر وكوشيار وغيرهما من كبار المنجمين فإنهم أثبتوا في الزيجات أن بين وفاة موسى وابتداء ملك بخت نصر سبع مائة وعشرين سنة وذلك ينقص عما اختاره ابو عيسى وغيره من المحققين مائتين وتسعا وأربعين سنة فإذا نقص ما بين وفاة موسى وبخت نصر المدة المذكورة نقص ما بين الطوفان والهجرة قطعاً فلذلك تجد في الزيج المامونى وغيره من الزيجات أن بين الطوفان وبين الهجرة ثلاثة آلاف وسبع مائة وخمسا وعشرين سنة وتجد ما بين الطوفان وبين الهجرة في كتابنا وجدولنا هذا ثلاثة آلاف وسبع مائة وأربعاً وسبعين سنة فيكون ما في جدولنا يزيد ما في الزيجات بمائتين وتسع وأربعين سنة فاعلم ذلك لئلا تتوهم أن الزيجات في الصحيحة وأن كتابنا غلط فإن الأمر فيه على ما ذكرته لك وأما بمقتضى سفر قضاة بنى اسرائيل وسفر ملوكهم اذا جمعنا مدد ولاياتهم فإن بين وفاة موسى وبين ملك بخت نصر بمقتضى ذلك اثنتين وخمسين وتسع مائة سنة وأما ما من بخت نصر الى الهجرة فلم يختلف فيه لأن بطليموس أثبت في الجسطى وأما تاريخ فيلبس فهو مشهور وقد أرخ به بطليموس في الجسطى غالب أرساده ولكننا تركناه للاختصار لقربه من تاريخ الاسكندر فإنه متقدم على تاريخ الاسكندر باثنتى عشرة سنة فإذا زدت على تاريخ الاسكندر اثنتى عشرة سنة خرج تاريخ فيلبس وأما اردشير بن بابك فبين ملكه وبين الاسكندر خمس مائة واثنى عشرة سنة تقريبا وبينه وبين الهجرة أربع مائة واثنان وعشرون سنة تركناه للاختصار ايضا انتهى الكلام في المقدمة ٥

Astronomis dissentientes, ponunt 978 annos et 248 dies; inter initium regni Nabuchodonosoris et fugam Prophetæ ex omnium consensu sunt 1369 anni. De quo quidem temporis circuitu quod inter omnes constat, causa hæc est quod Ptolemaeus in *Almagesto* tempus inaugurationis Nabuchodonosoris definivit idque ærae, qua in chronologia observationum astronomicarum regenda usus est, caput fecit. Habes igitur inter fugam Prophetæ et exilium Adami e coelo 6216 annos. Hæc annorum summa probatissima est, eique historiae nostrae rationem chronologicam superstruimus. Astronomi vero numerum annorum inter mortem Mosis et Nabuchodonosorem in tabulis suis ita definiaverunt, ut illo quem modo diximus minor sit 249 annis.

III. Denique docendus est usus tabulae chronologicae a nobis excogitatae, quam ita descripsimus ut intervalla epocharum celebriorum exhibeat. Quum igitur scire cupies, quot anni intersint inter duas aliquas illarum epocharum, ab iis profectus recta via utrimque in mediam tabulam progredere, donec ad laterculum perveneris qui harum duarum linearum sit commune caput. Numerus quem in eo inveneris, illud annorum intervallum, quod quaerebas, indicabit; quam rem summo demum studio in hac tabula ad veritatem exigenda et accurate describenda posito adepti sumus. Hoc quoque animadvertendum, Astronomis et Chronologis accuratissimis de tempore inter obitum Mosis et initium regni Nabuchodonosoris vehementer dissentientibus, quum Abu-Isa et Chronologi accuratissimi inter duas has epochas ponant 978 annos et 248 dies, hanc temporis summam nos probasse et in tabulam nostram ita recepisse, ut 248 illis diebus algebraice in annum conversis 979 annos scriberemus. Abu-Ma'schar contra, Cuschijar aliique clarissimi Astronomi hoc loco 720 annos in tabulis suis posuerunt, qui numerus illo quem Abu-Isa aliique accuratissimi Chronologi probarunt, minor est 249 annis. Quo temporis intervallo sic diminuto, totum tempus inter diluvium et fugam Prophetæ eadem ratione diminuitur. Unde fit ut in tabula Mamunica aliisque inter diluvium et fugam Prophetæ ponantur 3725 anni, in nostro libro nostraque tabula 3974, qui numerus priorem illum 249 annis superat. Hoc tenendum, ne quis existimet, tabulas astronomicas verum habere, in nostro libro errorem esse. Utique res ita se habet quemadmodum diximus. Verum si libros *Judicum* et *Regum* israeliticorum sequaris, temporibus per quas illi civitatem gubernarunt, in summam collectis, inter obitum Mosis et Nabuchodonosorem invenies 952 annos. De tempore a Nabuchodonosore ad fugam Prophetæ jam diximus nullam esse controversiam, quod Ptolemaei in *Almagesto* de illo testimonium habeamus. Epochæ Philippica celebris illa quidem est, et Ptolemaeus in *Almagesto* eam adhibuit ad tempus plurimarum observationum astronomicarum definiendum; sed brevitatis causa eam omisimus, quoniam epochæ Alexandri M. proxima est, utpote quam duodecim tantum annis præcedat. Adjectis igitur huic duodecim annis, habebis illam. Inter inaugurationem Ardeschiri fil. Babeki et Alexandrum sunt prope 512 anni; inter illum et fugam Prophetæ 422. Sed hanc quoque epocham brevitatis studio omisimus.

FINIS PRAEFATIONIS.

[illegible]

١٣١٩ سنة 1369 A.	١٣١٩ سنة 1031 A.	٧٣٨ سنة 738 A.	٧١٧ سنة 717 A.	٤٣٥ سنة 435 A.	٣٩٥ سنة 435 A.	١٢١٣ سنة 1413 A.	١٦٥٨ سنة 1958 A.	١٣١٣ سنة 3039 A.	١٥٨١ سنة 5281 A.	ابتداء ملك بخت نصر Initium regni Nabuchodono- soris
٩٣٤ سنة 934 A.	٥٦٥ سنة 595 A.	٣٠٣ سنة 303 A.	٢٨٢ سنة 282 A.	٣٠٣ سنة 303 A.	٧١٧ سنة 717 A.	١٢١٣ سنة 1413 A.	١٦٥٨ سنة 1958 A.	١٣١٣ سنة 3039 A.	١٥٨١ سنة 5281 A.	غلبة الاسكندر على دارا Darium ab Ale- xandro victum
٩٥٢ سنة 652 A.	٣١٣ سنة 313 A.	٢١ سنة 21 A.	٣١٣ سنة 313 A.	٢٨٢ سنة 282 A.	٧١٧ سنة 717 A.	١٢١٣ سنة 1413 A.	١٦٥٨ سنة 1958 A.	١٣١٣ سنة 3039 A.	١٥٨١ سنة 5281 A.	غلبة اغسطس على قلوبطرا Cleopatram ab Angusto victam
٩٣١ سنة 631 A.	٢٨٢ سنة 282 A.	٣٠٣ سنة 303 A.	٢١ سنة 21 A.	٣٠٣ سنة 303 A.	٧١٧ سنة 717 A.	١٢١٣ سنة 1413 A.	١٦٥٨ سنة 1958 A.	١٣١٣ سنة 3039 A.	١٥٨١ سنة 5281 A.	مولد المسيح عيسى بن مريم Natales J. Chr. filii Mariae
٣٣٩ سنة 339 A.	٣٣٩ سنة 339 A.	٢٨٢ سنة 282 A.	٣١٣ سنة 313 A.	٥٦٥ سنة 595 A.	١٣١٩ سنة 1369 A.	١٢١٣ سنة 1413 A.	١٦٥٨ سنة 1958 A.	١٣١٣ سنة 3039 A.	١٥٨١ سنة 5281 A.	دقلطيانوس Diocletianum
ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	ساقط vacat	الهجرة Eugam Prophe- tae

وأما الفصول الخمسة فالأول في عمود التواريخ القديمة وذكر الأنبياء عليهم السلام وحكام بني إسرائيل والثاني في ذكر ملوك الفرس وما يليق إيراده معهم والثالث في ذكر الفراعنة وملوك اليونان وملوك الروم والقيصرية والرابع في ذكر ملوك العرب والخامس في ذكر أمم العالم ۞

الفصل الأول

في عمود التواريخ القديمة وذكر الأنبياء على الترتيب ۞

ذكر آدم وبنيه الى نوح من الكامل لابن الاثير قال قال النبی صلعم ان الله تعالى خلق آدم عم من قبضة قبضها من جميع الارض فجاء بنو آدم على قدر الارض منهم الاحمر والاسود والابيض وبين ذلك ومنهم السهل والحزن وبين ذلك وانما سمي آدم لانه خلق من اديم الارض وخلق الله تعالى جسد آدم وتركه اربعين ليلة وقبل اربعين سنة ملقى بغير روح وقال الله تعالى للملائكة اذا نفخت فيه من روحي فقعوا له ساجدين فلما نفخ الروح فسجد له الملائكة كلهم اجمعون الا ابليس اى واستكبر وكان من الكافرين ولم يسجد كبيرا وبغيا وحسدا فارقع الله تعالى على ابليس اللعنة والاياس من رحمته وجعله شيطانا رجيمًا واخرجه من الجنة بعد ان كان ملكا على سائر الدنيا والارض وخازنا من خزان الجنة واسكن الله تعالى آدم الجنة ثم خلق الله تعالى من ضلع آدم حوا وزوجه وسميت حوا لانها خلقت من شيء حتى فقال الله تعالى له يا آدم اسكن انت وزوجك الجنة وكلا منها رغدا حيث شئتما ولا تقربا هذه الشجرة فتكونا من الظالمين ثم ان ابليس اراد دخول الجنة ليوسوس لآدم فسمعتة الحزنة فعرض نفسه على الدواب ان تحمله حتى يدخل الجنة ليكلم آدم وزوجه فكل الدواب اى ذلك غير الحية فانها ادخلته الجنة بين نايبيها وكانت الحية انذاك على غير شكلها الآن فلما دخل ابليس الجنة وسوس لآدم وزوجه وحسن عندهما الاكل من الشجرة التى نهاها الله عنها وهى الخنطة وقرّ عندهما انهما لن اكلًا منها خلدا ولم يموتا فاكلا منها فبدت لهما سواتهما فقال الله تعالى اهبطوا بعضكم لبعض عدو آدم وابليس والحية فاهبطهما الله من الجنة الى الارض وسلب آدم وحوا كل ما كانا فيه من النعمة والكرامة ولما هبط آدم الى الارض كان له ولدان هابيل وقايل ويسمى قاييل قايين ايضا فقرب كل من هابيل وقاييل قربانا وكان قريان هابيل خورا من قربان قاييل فتقبل

ARGUMENTA QUINQUE LIBRORUM HISTORIAE ANTEISLAMICAE.

- I) De serie historiarum antiquissimarum, de prophetis et de iis qui civitatem Israeliticam gubernarunt.
- II) De regibus Persiae, accedentibus aliis rebus quae huic loco conveniunt.
- III) De Pharaonibus, de regibus Graecorum antiquiorum et recentiorum, de Caesaribus.
- IV) De regibus Arabum.
- V) De ceteris populis.

LIBER PRIMUS

ubi de ratione temporum antiquissimorum et de prophetis ex ordine dicitur.

- 1) Historia Adami et posterorum ejus usque ad Noahum, secundum El-Camilum Ibn-el-Athiri.

Refertur ab Ibn-el-Athir haec nostri prophetae vox: Deus, inquit, creavit Adamum e pugno terrae, quam ex omnibus orbis partibus collegerat, unde factum est, ut, qualis terra ipsa esset, tam varii evaderent qui ex illo nascerentur, quum color eorum vel ruber esset, vel niger, vel candidus, vel inter hos medius, item cutis eorum vel laevis, vel aspera, vel ex utroque mixta. Nomen Adami autem inde sortitus est, quod e superficie (*adim*) terrae creatus esset. — Postquam igitur Deus ejus corpus condidit, quadraginta dies, vel, ut alii volunt, quadraginta annos inanimatum jacuit. Tum Deus angelos allocutus: Quum particulam mei spiritus, inquit, illi inflavero, prosternite vos eum adoraturi. Postquam igitur spiritum ei inflavit, omnes, quotquot erant, angeli eum adorarunt, praeter *Iblisum*; hic enim prae superbia et invidia id facere dedignatus a Dei obedientia descivit. Propterea Deus ei maledixit, misericordiae divinae spem omnem ei praecidit, nomine et re eum *Scheithanan redjiman*, Satanam diris devotum fecit, et, qui antea angelus terrae rerumque terrestrium rector et unus de custodibus paradisi esset, eum e paradiso ejecit. Postea Deus e costa Adami *Hevam*, uxorem ejus, condidit, quae nomen illud inde accepit quod e re viva (*hejj*) creata esset. Tum Deus Adamo: Habita, inquit, cum uxore paradisum; edite de ejus fructibus quantumcunque et undecunque voletis; verum ne accedite ad hanc arbores, ne in improborum censum veniatis. Deinde quum Iblis, Adamo prava consilia insinuaturus, in paradisum penetrare vellet, ab angelis custodibus animadversus et repulsus, animalia terrae convenit ab iisque petiit, ut se ad colloquium cum Adamo et uxore ejus habendum in paradisum inveherent. Quam cetera animalia omnia hoc officium recusarent, solus serpens, qui tunc temporis nondum ea qua hodie forma erat, ei morem gessit eumque inter dentes paradiso intulit. Quo ut pervenit, Adamo et Hevae perniciosus artibus cupidinem injecit de illa arbore edendi, a qua Deus eos prohibuerat, (ferebat autem haec arbor triticum), iisque persuasit, se, ubi de ea edissent, immortales fore. Ederunt igitur; quo statim id effectum est, ut pudenda sua conspicerent. Tum Deus eos e paradiso in terram descendere jussit, eisque denuntiavit, dehinc inter ipsos, scilicet inter Adamum, Iblisum et serpentem, mutuam fore inimicitiam. Quum itaque in terram descendissent, Deus Adamum et Hevam omni illa, qua antea gaudebant, felicitate et dignitate exuit. Post id temporis Adam duos filios suscepit, *Habelem* et *Kabelem*, qui etiam *Kain* dicitur. Horum uterque quum forte

rem

فتقبل قربان هابيل ولم يتقبل قربان قابيل فحسده على ذلك وقتل قابيل هابيل وقيل بل كان لقابيل اخت
توأمته وكانت احسن من توأمته هابيل واراد آدم ان يزوجه توأمته قابيل بهابيل وتوأمته هابيل بقابيل فلم
يطب لقابيل ذلك فقتل اخاه هابيل واخذ قابيل توأمته. وهرب بها وبعد قتل هابيل ولد لآدم شيث
وكانت ولادة شيث لمضى مائتين وثلثين سنة من عمر آدم وهو وصى آدم وتفسير شيث هبلا الله والى شيث
تنتهى انساب بنى آدم كلهم ولما صار لشيث من العمر مائتان وخمس سنين ولد له انوش وكانت ولادة انوش لمضى اربع
مائة وخمس وثلثين سنة من عمر آدم وتقول الصابئة انه ولد لشيث ابن آخر اسمه صابى بن شيث والية تنتسب
الصابئة ولما صار لانوش من العمر مائة وتسعون سنة ولد له قينان وذلك لمضى ست مائة وخمس وعشرين سنة من
عمر آدم ولما صار لقينان مائة وسبعون سنة ولد له مهلائيل وذلك لمضى سبع مائة وخمس وتسعين سنة من عمر آدم
ولما مضى من عمر مهلائيل مائة وخمس وثلثون سنة توفى آدم وذلك لمضى تسع مائة وثلثين سنة من عمره وهو جملة
عمر آدم قال ابن سعيد ونقله عن ابن الجوزى ان آدم عند موته كان قد بلغ عدة ولده وولد ولده اربعين الفا ولما
صار لمهلائيل من العمر مائة وخمس وستون سنة ولد له يرد بالبدال المهمله والذال المعجمة ايضا ولما صار ليورد مائة
واثنتان وستون سنة ولد له حنوخ بحاء مهمله ونون وواو وخاء معجمة ولمضى عشرين سنة من عمر حنوخ توفى
شيث وعمره تسع مائة واثنتا عشرة سنة وكانت وفاة شيث لمضى سنة الف ومائة واثنتين واربعين لهبوط آدم واسم
شيث عند الصابئة عاديجوت ولما صار لحنوخ مائة وخمس وستون سنة من العمر ولد له متوشلح بناء مثالا من فوقها
وقيل بناء مثلثة وآخرة حاء مهمله ولما مضى من عمر متوشلح ثلاث وخمسون سنة توفى انوش بن شيث وكان عمر
انوش لما توفى تسع مائة وخمسين سنة ولما صار لمتوشلح من العمر مائة وسبع وستون سنة ولد له لامخ ويقال له
لامك ولما مضى احدى وستون سنة من عمر لامخ توفى قينان بن انوش وعمره تسع مائة وعشر سنين
ولما صار للامخ من العمر مائة وثمان وثمانون سنة ولد له نوح وكانت ولادة نوح بعد ان مضى الف وست مائة
واثنتان واربعون سنة من هبوط آدم ولما مضى من عمر نوح مائتان وست وستون سنة توفى يورد بن مهلائيل وكان
عمر يرد لما توفى تسع مائة واثنتين وستين سنة واما حنوخ وهو ادريس فانه رفع لما صار له من العمر ثلث مائة
وخمس وستون سنة رفعة الله الى السماء فكان ذلك لمضى ثلاث عشرة سنة من عمر لامخ قبل ولادة نوح بمائة وخمس
وسبعين سنة ونبا الله ادريس المذكور واكتشفت له الاسرار السماوية وله صحف منها لا تروموا ان تحيطوا بالله خيرة
فانه اعظم واعلى ان تدركه فطن المخلوقين الا من آثاره واما متوشلح بن حنوخ فانه توفى لمضى ست مائة سنة من
عمر نوح وذلك عند ابتداء مجيء الطوفان وكان عمر متوشلح لما توفى تسع مائة وتسعا وستين سنة ولما صار لنوح
خمس مائة سنة من العمر ولد له سام وحام ويافت ولما مضى من عمر نوح ست مائة سنة كان الطوفان وذلك
لمضى الفين ومائتين واثنتين واربعين سنة من هبوط آدم ٥

ذكر نوح وولده من الكامل لابن الاثير

ان الله تعالى ارسل نوحا الى قومه وقد اختلف في ديانته واصح ذلك ما نطق به الكتاب العزيز بانهم
كانوا اهل اوثان قال الله تعالى وقالوا لا تدرك الهنكم ولا تدرك وذا ولا سواعا ولا يعوث وبعوى ونسرا وقد
اضلوا

rem sacram faceret, Habelis sacrificium fratris sacrificio praestans a Deo acceptum est, Kabelis non. Unde invidia accensus Kabel fratrem occidit. Quamquam alii rem sic narrant, fuisse Kabeli geminam sororem, Habelis gemina pulchriorem, quam quum Adam Habeli, hujus autem sororem Kabeli in matrimonium dare vellet, Kabelem, hanc conditionem aspernatum, fratrem occidisse et cum sorore fugisse. Post Habelis necem Adam 230 annos natus suscepit filium *Sethum*, qui *Wasi-Adam* (executor testamenti Adami) fuisse dicitur. Nomen Sethi significat donum Dei. Ab hoc viro, tamquam communi stirpe, ducitur omne Adamidarum genus. Quum ipse 205 annus natus esset, Adam 435, suscepit ille filium *Enosum*. Sabaei perhibent, Setho alium quoque filium fuisse, *Sabi Ibn-Seth*, a quo ipsi originem trahunt. Quum Enos 190 annos natus esset, Adam 625, suscepit ille filium *Kainanum*. Kainan porro, quum 170 annos natus esset, Adam 795, suscepit filium *Mahlaëlum*, qui postquam annum aetatis 135 excessit, obiit Adam, 930 annorum summa confecta. Si Ibn-Saidum audimus, qui ipse hac in re Ibn-el-Djuzii auctoritatem secutus est, Adam ex hac vita migrans quadraginta millia hominum ex se natorum reliquit. Mahlaël 165 annos natus suscepit filium *Jaredum*. Jared 162 annos natus suscepit filium *Henochum*, qui postquam annum aetatis 20 excessit, obiit Seth 912 annos natus, 1042 annis post Adami e paradiso exilium. Sethi nomen apud Sabaeos est *Adimut*. Henoch 165 annos natus suscepit filium *Methuschelahum*, qui postquam annum aetatis 53 excessit, obiit Enos filius Sethi, 950 annos natus. Methuschelah, quum annum 167 attigisset, suscepit filium *Lamechum*, qui etiam *Lamek* et *Lemek* dicitur; qui postquam annum aetatis 61 excessit, obiit Kainan filius Enosi, 910 annos natus. Lamech quum annum 188 attigisset, suscepit filium *Noahum*, 1642 annis post Adami e paradiso exilium. Ubi Noah annum aetatis 266 excessit, obiit Jared filius Mahlaëlis, 962 annos natus. Henoch autem, qui non differt ab *Edriso*, a Deo in coelum sublatus est anno aetatis 365, quo tempore Lamech annum 13 excesserat, 165 annis antequam Noah nasceretur. Huic Edriso divinitus munus propheticum demandatum est et arcana coelestia patefacta. Scripsit etiam libros, quorum in aliquo haec sententia exstabat: *Ne laborate, Deum perfecte, qualis sit, mente comprehendere; major enim est et sublimior quam quem mentes creatae assequantur; e solis vestigiis divinae magnitudinis naturae rerum impressis aliqua ejus cognitio comparari potest.* — Methuschelah filius Henochi obiit 969 annos natus, quo tempore Noah annum aetatis 600 excesserat, quum jam diluvium instaret. Noah, 500 annos natus, suscepit filios *Semum*, *Hamum* et *Jafethum*. Quum autem annum aetatis 600 exegisset, 2242 annis post Adami e paradiso exilium, Deus humano generi diluvium immisit.

*Historia Noahi et filiorum ejus, secundum El-Camilum
Ibn-el-Athiri.*

Noahum a Deo ad gentiles suos legatum esse constat, sed non aequè, quae illorum fuerit religio. Verum tutissimum est acquiescere in diserto Dei ipsius testimonio, fuisse eos idolorum cultores. *Dixerunt*, inquit in sacro codice, *ne desciscite a Diis vestris, ne desciscite a Waddo, neve a Sowao, neve a Jagutho, Jango et Negro, et multos in errorem egerunt.* Quantumvis
Noah

اضلوا كثيرا وصار نوح يدعوهم الى طاعة الله تعالى وهم لا يلتفتون وكان قوم نوح يخنفون نوحا حتى يغشى عليه فانذا افاى قال اللهم اغفر لقومي فانهم لا يعلمون وبقي لا يأتى قرن منهم الا كان اخبث من الذى قبله وكانوا يضربونه حتى يظنوا انه قد مات فانذا افاى نوح اغتسل واقبل اليهم يدعوهم الى الله تعالى فلما طال ذلك عليه شكاهم الى الله فاوحى الله اليه انه لن يؤمن من قومك الا من قد آمن فلما يئس نوح منهم دعا عليهم فقال رب لا تذر على الارض من الكافرين ذريارا فاوحى الله الى نوح ان يصنع السفينة فصار قومه يسخرون منه ويقولون يا نوح قد صرت نجارا بعد النبوة وصنع السفينة من خشب الساج فلما فار النور وكان هو الآيت بين نوح وبين ربه حمل نوح من امره الله بحمله وكان منهم اولاد نوح الثلثة وهو سام وحام ويافت ونسأوم وقيل حمل ايضا ستة اناسى وقيل ثمانين رجلا احدهم جرهم كلهم من بنى شيث ثم ادخل ما امره الله تعالى من الدواب وتختلف عن نوح ابنه يام وكان كافرا وارفع الماء وطما وجعلت الفلك تاجرى بهم فى موج كالجبال وعلا الماء على رؤس الجبال خمس عشرة ذراعا فهلك ما على وجه الارض من حيوان ونبات وكان بين ان ارسل الله الماء وبين ان غاص ستة اشهر وعشر ليال وقيل ان ركوب نوح فى السفينة كان لعشر ليال مضت من رجب وكان ذلك ايضا لعشر ليال خلت من آب وخرج من السفينة يوم عاشورا من الحرم وكان استقرار السفينة على الجودي من ارض الموصل قال ابن الاثير واما المجوس فلا يعرفون الطوفان وكان بعضهم يقر بالطوفان ويؤمن انه كان فى اقليم بابل وما قرب منه وان مساكن ولد خيومت كانت بالمشرق فلم يصل ذلك اليهم وكذلك جميع الامم المشرقية من الهند والفرس والصين لا يعرفون بالطوفان وبعض الفرس تعتز به وتقول لم يكن عاما ولم يتعد عقبة حلوان والصحيح ان جميع اهل الارض من ولد نوح لقوله تعالى وجعلنا ذريته هم الباقين فجميع الناس من ولد سام وحام ويافت اولاد نوح فسام ابو العرب وفارس والروم وحام ابو السودان ويافت ابو الترك وياجوج وماجوج والفرنج والقبط من ولد نوح بن حام وولد لحام ايضا ماريغ وولد لماريغ كنعان وبنو كنعان كانوا اصحاب الشام حتى غزاهم بنو اسرائيل كذا نقل ابن سعيد وقد نقل ابن الاثير ان بنى كنعان من ولد سام والله اعلم وولد لسام عدة اولاد منهم لاوذ بن سام وولد للاوذ فارس وجرجان وطسم وعمليق الذى هو ابو العماليق ومنهم كانت الجبابرة بالشام والفراعنة بمصر وسكنت بنو طسم اليمامة الى البحرين ومن ولد سام ايضا ارم بن سام وولد لارم عدة اولاد فبنو غاثر بن ارم بن ولد غاثر ثمود وجديس وولد ايضا لارم عوض ومن عوض عاد وكان كلام ولد ارم العربية وسكنت بنو عاد الرمل الى حضرموت وسكنت ثمود الحجر بين الحجاز والشام ولنرجع الى ذكر من هو على عمود النسب من نوح الى ابراهيم فنقول وولد لنوح سام وحام ويافت

Noah eos ad Dei obedientiam exhortaretur, tantum abfuit ut ejus monitis parerent, ut saepe fauces ei ad torporem usque constringerent. Sed quum animum recepisset, Deum precabatur, ut iis ignosceret; ipsos enim quid facerent nescire. Ceterum nova quaeque eorum aetas priore pejor erat, et interdum Noahum verberabant donec ipsis mortuus esse videretur; quum autem ad se rediisset, corpus lavabat et denuo ad Deum colendum eos invitabat. Sed tandem rei pertaesus de eorum pervicacia apud Deum conquestus est, a quo hoc responsum tulit, neminem crediturum esse ex ipsius gentilibus praeter eos qui jam credidissent. Itaque abjecta omni eorum corrigendorum spe, a Deo petiit ut eos puniret, his verbis usus: *Mi Domine, ne unum quidem impiorum in terra relinque.* Jussus est igitur a Deo navem construere; cui rei dum operam dabat, profanum vulgus eum deridens ita fere perstringere solebat: *Ecce, Noah, jam e propheta factus es faber lignarius!* Quum tandem terra aquam ebullire coepisset, quod erat symbolum inter Noahum et Deum conditum, conscendit navem e ligno platani indicæ constructam cum iis quos in eam recipere a Deo jussus erat, id est cum tribus filiis, Semo, Hamo et Jafetho eorumque uxoribus, quibus alii adjungunt septem de reliquis hominibus, alii octoginta viros, in his *Djorhomum*, qui omnes essent Sethidae. Deinde introduxit animalia sibi a Deo designata. Jam, quartus Noahi filius, qui impius esset, patrem non secutus est. Tum aquis crescentibus et omnia opplentibus, navis illos per fluctus decumanos ferre coepit, et quum tandem aquae summorum montium altitudinem quindecim cubitis superarent, quicquid erat in terra animantium et plantarum demersum periit. Sex menses intercesserunt inter illud tempus quo aquae a Deo terris immissae sunt, et illud quo rursus subsidere. Alii dicunt, Noahum navem ingressum esse die undecimo mensis Redjeb, alii undecimo mensis Ab. Egressus autem est die decimo mensis Moharrem. In monte *El-Djudi*, qui in ditione Mosulica situs est, navis consedit. Magis Ibn-el-Athir aut diluvium incognitum esse, praeter aliquos qui, quum rem ipsam veram esse credant, tamen perhibeant, diluvium intra fines Babyloniae et terrarum adjacentium substitisse, ad sedes posterorum Chajumarathi ultra ad Orientem vergentes non pervenisse. Nec diluvium agnoscunt reliqui Orientis ulterioris populi, ut Indi, Persae et Seres; nisi Persarum nonnullos excipias, qui et ipsi tamen ad totum terrarum orbem pertinuisse et trans *Akabet-Holwan* effusum esse negant. Sed id certe constat, totum genus humanum quod nunc terram incolit, descendere a Noaho. Quum enim Deus in Corano dicat: *Atque ejus (Noahi) progeniem solam superstitem esse jussimus*, perspicuum est omnes homines ex ejus filiis, Semo, Hamo et Jafetho, prognatos esse; idque ita ut Sem sit pater *Arabum*, *Persarum* et *Graecorum*, Ham *Aethiopum*, Jafeth *Turcarum*, *Gogi* et *Magogi*, denique *Europaeorum*. *Aegyptii* descendunt a *Noaho filio Hami*. Fuit alius quoque Hami filius, *Marig*, et hujus *Canaan*, cujus posterii Syriam tenuerunt, donec ab Israelitis bellum iis illatum est. Haec de eorum origine narrat Ibn-Said. Ibn-el-Athir contra Canaanæos a Semo descendere refert. Utrum verum sit, Deus solus novit. Semo plures filii fuere, in iis *Laud*, ex quo nati sunt *Pharis*, *Djordjan*, *Tasm* et *Amlek*, *Amalecitarum* pater, ex qua gente fuerunt *Gigantes* Syriaci et *Pharaones* Aegyptiaci. *Tasmidae* Jemamam usque ad El-Bahrein occuparunt. E Semi filiis fuit porro *Aram*, ex quo nati sunt plures filii, in iis *Gether*, pater *Themudi* et *Djedisi* item *Udh*, cujus filius fuit *Ad*. Lingua Aramidarum erat arabica. *Aditae* occuparunt regionem Arabiae cui Er-Raml (Arabia arenosa) nomen est, *Themuditae* eam quae El-Hadjar (Arabia petraea) appellatur, El-Hedjazo et Syriae interjectam.

ويافت لمضى خمس مائة سنة من عمر نوح وكان الطوفان لست مائة سنة من عمر نوح وولد لسام
 ارفخشذ لمضى مائة وستين من عمر سام وذلك بعد الطوفان بسنتين ولما صار لارفشذ من العمر مائة وخمس
 وثلثون سنة ولد له قينان فولادة قينان تكون لمضى مائة وسبع وثلثين سنة للطوفان ولما صار لقينان مائة
 وتسع وثلثون سنة ولد له شالخ فتكون ولادة شالخ لمضى مائتين وست وسبعين سنة من الطوفان ولما مضت
 سنة ثلث مائة وخمسين للطوفان توفي نوح عم وعمره تسع مائة وخمسون سنة فتكون وفاة نوح لمضى اربع
 وسبعين سنة من عمر شالخ ثم ولد لشالخ عابر لما صار لشالخ من العمر مائة وثلثون سنة وذلك لمضى اربع
 مائة وست سنين للطوفان ثم ولد لعابر فالغ لما صار لعابر مائة واربع وثلثون سنة وذلك لمضى خمس مائة
 واربعين سنة للطوفان ثم ولد لفالغ رعو وفالغ مائة وثلثون سنة وعند مولد رعو تبلبلت اللسان وقسمت
 الارض وتفرقت بنو نوح وذلك لمضى ست مائة وسبعين سنة للطوفان ولما صار لرعو مائة واثنان وثلثون سنة
 ولد له ساروغ واسمه في التوراة سرور وذلك لمضى ثمان مائة وستين سنة للطوفان ولما صار لساروغ مائة وثلثون
 سنة ولد له ناحور وذلك لمضى سنة اثننتين وتسع مائة للطوفان ولما صار لناحور تسع وسبعون سنة ولد له
 تارح وذلك لمضى الف سنة واحدى عشرة سنة للطوفان ولما صار لتارح سبعون سنة ولد له ابراهيم الخليل
 عم وذلك لمضى الف واحدى وثمانين سنة للطوفان واما جملة اعمار المذكورين فعاش سام ست مائة سنة
 فتكون وفاته بعد وفاة نوح بمائة وخمسين سنة وعاش ارفخشذ اربع مائة وخمسا وستين سنة وعاش قينان
 اربع مائة سنة وثلثين سنة وعاش شالخ اربع مائة سنة وستين سنة وعابر اربع مائة واربع وستين سنة وفالغ
 ثلث مائة وتسعا وثلثين سنة ورعو ثلث مائة وتسعا وثلثين سنة وساروغ ثلث مائة وثلثين سنة وناحور
 مائتين وثمان سنين وتارح مائتين وخمس سنين واما سبب تبلبل اللسان فقد ذكر ابو عيسى ان بنى نوح
 انذين نشوا بعد الطوفان اجتمعوا على بناء حصن يحرزون به خوفا من مجيء الطوفان ثانية والذي وقع
 رأيهم عليه ان يبنوا صرحا شاهجا يبلغ رأسه السماء فجعلوا له اثنتين وسبعين برجاً وجعلوا على كل برج كبيراً منهم
 يستحث على العمل فانقم الله تعالى منهم ولبل السنتهم الى لغات شتى ولم يوافقهم عابر على ذلك واستمر على
 طاعة الله تعالى فبقاه الله تعالى على اللغة العبرانية ولم ينقله عنها ولما اقترقت بنو نوح صار لولد سام العراق
 وفارس وما يلي ذلك الى الهند وصار لولد حام الجنوب مما يلي مصر على النيل وكذلك مغرباً الى منتهى المغرب
 الاقصى وصار لولد يافث مما يلي بحر الخزر وكذلك مشرقاً الى جهة الصين وكانت شعوب اولاد نوح الثلاثة
 عند تبلبل اللسان اثنتين وسبعين شعباً ۞

ذكر هود وصالح وهما نبيان ارسل الله بعد نوح وقبل ابراهيم الخليل اما هود فقد قيل انه عابر
 بن شالخ المذكور وارسل الله هودا الى عاد وكانوا اهل اصنام ثلاثة وكان عاد وثمود جبّارين طوال القامات
 كما اخبر الله في التنزيل عنهم قال الله تعالى وأذكروا ان جعلكم خلفاء من بعد قوم نوح وزادكم في الخلق
 بسطة ودعا هود قوم عاد فلم يؤمن منهم الا القليل فاعللك الله الذين لم يؤمنوا بربهم سبع ليالٍ وثمانية ايام
 حسوما

Sed ut jam ad illos revertamur qui seriem genealogicam a Noaho usque ad Abrahamum continent, primum lectori in memoriam revocemus, Semum, Hamum et Jafethum natos esse quum Noah aetatis annum 500 confecisset, et diluvium incidisse in ejus annum 601. Sem igitur, 102 annos natus, duobus annis post diluvium, suscepit filium *Arphachschadum*; hic, 135 annos natus, 137 annis post diluvium, suscepit filium *Kainanum*; hic, 139 annos natus, 276 annis post diluvium, suscepit filium *Schelakum*, qui quum aetatis annum 74 confecisset, annis 350 post diluvium praeteritis, obiit Noah 950 annos natus. Postea Schelah anno aetatis 130, 406 annis post diluvium, suscepit filium *Eberum*. Hic, anno aetatis 134, 540 annis post diluvium, suscepit filium *Phelegum*; hic, anno aetatis 130, 670 annis post diluvium, suscepit filium *Reum*, quo tempore linguae confusae sunt, terra divisa et Noahidae dispersi. Reu, anno aetatis 132, 802 annis post diluvium, suscepit filium *Sarugum*, quem Pentateuchus *Serurum* appellat. Hic anno aetatis 130, 932 annis post diluvium, suscepit filium *Nahorum*. Hic 79 annos natus, 1012 annis post diluvium, suscepit filium *Therahum*. Hic septuaginta annos natus, 1081 annis post diluvium, suscepit filium *Abrahamum*, amicum Dei. Ut jam de summa aetatis eorum quos modo recensuimus, dicamus; Sem vixit 600 annos, ita ut obierit 150 annos post Noahum, Arphachschad 465 annos, Kainan 430, Schelah 460, Eber 464, Pheleg 339, Reu totidem, Sarug 330, Nahor 208, Therah 205. De causa linguarum confusarum Abu-Isa narrat, eos Noahidarum qui post diluvium adolevissent, commune cepisse consilium arcis condendae, qua, si forte novum diluvium ingrueret, se tuerentur. Constituisset igitur molem quandam praealtam exstruere, cujus fastigium ad coelum usque assurgeret. Hoc consilio primum duas et septuaginta turres aedificasse et in earum quaque unum e viris principibus collocasse qui opera urgeret. At Deum hanc arrogantiam ultum eorum linguam in multas dialectos inter se diversas resolvisse. Soli Ebero, qui illorum ausum improbasset et in Dei obedientia perseverasset, linguam hebraeam a Deo relictam et in posterum conservatam esse. — Ubi itaque Noahidae diversi discesserunt, Semidis obtigit El-Irak, Persia et quae ultra sita sunt usque ad Indiam; Hamidis terrae australes, ut Aegyptus et aliae quas Nilus alluit, item quae ad occidentem vergunt usque ad ultimam Mauritaniam; Jafethidis quae mare Caspium adjacent et quae ultra ad orientem tendunt usque ad Serum regionem. — Quo tempore linguarum confusio accidit, e tribus Noahi filiis jam duo et septuaginta populi orti erant.

De Hudo et Saleho.

Horum uterque propheta fuit Noaho recentior et Abrahamo antiquior. *Hud*, quem nonnulli pro illo ipso Ebero filio Schelahi habent, de quo diximus, a Deo ad Aditas tria idola colentes legatus est. Et hi et Themuditae gigantes erant excelsa statura insignes, quam rem testatur ille Corani locus ubi Deus: *Et recordamini*, inquit, (sc. quanto Deus vos beneficio affecerit) *quum vos post gentem Noahi vicarios constituerit et procera vobis robustaque corpora dederit*. Quos quum Hud ad verum Deum colendum hortaretur, minor tantum eorum pars ei paruit; ceteros Deus delevit vento pestifero qui per septem noctes octoque dies

حسوما والحسوم الدائم فلم تدع من عاد أحداً إلا هلك غير هود والمؤمنين معه فانهم اعتزلوا في حظيرة وبقي هود كذلك حتى مات وقبره بحضرموت وقيل بالحجر من مكة هـ ويرى أنه كان من قوم عاد شخص اسمه لقمان وهو غير لقمان الحكيم الذي كان على عهد داود النبي عم وكان قد حصل لعاد قبل أن يهلكهم الله الجذب فارسلوا جماعة منهم إلى مكة يستسقون لهم وكان من جملة الجماعة المذكورين لقمان انذكور فلما هلك عاد كما ذكرنا بقي لقمان بالحرم فقال له الله تعالى اختر ولا سبيل إلى الخلود فقال يا رب أعطني عمر سبعة انسر فكان يأخذ الفرخ الذكر يخرج من بيضته حتى إذا مات أخذ غيره وكان يعيش كل نسر ثمانين سنة وكان اسم النسر السابع لبُد فلما مات لبُد مات لقمان معه وقد أكثر الناس والعرب في اشعارهم من ذكر هذه الواقعة فلذلك ذكرناها هـ وأما صالح فارسله الله إلى ثمود وهو صالح بن عبيد بن اسف بن ماشج بن عبيد بن جادر بن ثمود فدعا صالح قوم ثمود إلى التوحيد وكان مسكن ثمود بالحجر كما تقدم ذكره فلم يؤمن به إلا قليل مستضعفون ثم أن كفارهم عاهدوا صالحاً على أنه أن اتى بما يقترحونه عليه آمنوا به واقترحوا عليه أن يخرج من صخرة معينة ناقة فسأل صالح الله تعالى في ذلك فخرج من تلك الصخرة ناقة وولدت فصيلاً فلم يؤمنوا وآخر الحال أنهم عقروا الناقة فاهلكهم الله تعالى بعد ثلاثة أيام بصيحة من السماء فيها صوت كل صاعقة فتقطعت قلوبهم فاصبحوا في ديارهم جائعين وسار صالح إلى فلسطين ثم انتقل إلى الحجاز يعبد الله إلى أن مات وهو ابن ثمان وخمسين سنة هـ

ذكر ابراهيم الخليل صلوات الله عليه وهو ابراهيم بن تارح وهو آزر بن ناحور بن ساروغ بن رعو بن فالغ بن عابر بن شالح بن ارفخشذ بن سام بن نوح وقد اسقط ذكر قينان بن ارفخشذ من عمود النسب قيل بسبب انه كان ساحراً فاسقطوه من الذكر وقالوا شالح بن ارفخشذ وهو بالحقيقة شالح بن قينان بن ارفخشذ فاعلم ذلك وولد ابراهيم بالاهاز وقيل ببابل وفي العراق وكان آزر ابو ابراهيم يصنع الاصنام ويعتنيها ابراهيم ليبيعها فكان ابراهيم يقول من يشتري ما يضر ولا ينفعه ثم لما امر الله تعالى ابراهيم ان يدعو قومه إلى التوحيد دعا اياه فلم يجبه ودعا قومه فلما فشا امره واتصل بنمرود بن كوش وهو ملك تلك البلاد وكان نمرود عاملاً على سواد العراق وما اتصل به للصالح وقيل بل كان نمرود ملكاً مستقلاً برأسه فاخذ نمرود ابراهيم الخليل ورماه في نار عظيمة فكانت النار عليه برداً وسلاماً وخرج ابراهيم من النار بعد أيام ثم آمن به رجال من قومه على خوف من نمرود وآمنت به زوجته سارة وفي ابنة عمه هاران ثم أن ابراهيم ومن آمن معه واباه على كفره فارقوا قومه وهاجروا إلى حران واقاموا بها مدة ثم سار ابراهيم إلى مصر وصاحبها فرعون قيل كان اسمه سنان بن علوان وقيل طوليس فذكر جمال سارة لفرعون وهو طوليس المذكور فاحضر سارة إليه

continuas flavit, quo factum est ut nemo esset ex Aditis qui non periret, praeter Hudum cum ejus asseclis, qui in septum aliquod secessissent. Ibi reliquam aetatem Hud jam tutus exegit. Sepultus est in regione Hadhramauth, vel, ut alii volunt, in Arabia petraea in agro Meccano. — Ex eadem gente *Lokman* quidam fuisse traditur, distinguendus ille a Lokmano Philosopho qui aetate Davidis prophetae vixit. Aditae, antequam a Deo excinderentur, agrorum siccitate et annonae angustia laborantes aliquot de suis, in his Lokmanum illum, Meccam legarunt, ut precibus ibi rite peragendis pluviam impetrarent. Quum autem Aditae, ut diximus, periissent, Lokman in sacris illis locis remansit. Tum Deus ei quicquid vellet optandi copiam fecit, ita ut immortalitatem sibi negatam sciret. Petiit igitur a Deo, ut aetatem septem aquilarum sibi largiretur; quod quum impetrasset, pullum aquilinum marem modo ex ovo prodeuntem capere eumque ad mortem usque alere instituit, tum alium, et sic deinceps. Horum quisque octoginta annos vixit. Septimi nomen erat *Lubed*; qui quum moriretur, mortuus est simul Lokman. Quum nostri homines et Arabes in poematis saepe hujus rei mentionem faciant, eam silentio praeterire nolimus. — *Saleh* fil. *Obeidi*, fil. *Asafi*, fil. *Maschedji*, fil. *Obeidi*, fil. *Djaderi*, fil. *Themudi*, a Deo ad Themuditas legatus est, quos in Arabia petraea sediisse supra diximus. Saleho eos ad unum Deum profitendum et colendum hortanti pauci tantum iique obscuriores et inopes paruerunt. Tandem reliqui Saleho polliciti sunt, si id quod petituri essent efficeret, se ei fidem habituros. Re utrimque conventa petierunt, ut e certa aliqua rupe camelum foeminam educeret. Deus Salehi precibus annuit: prodit e rupe camelus et pullum parit. Sed ne ita quidem fidem habuere; denique eo temeritatis progressi sunt, ut camelum illam trucidarent. Tum vero Deus post triduum procellam fulguribus et tonitruum fragore gravidam de coelo demisit, qua perculsi in suis quisque aedibus proni jacuere. Sic gentilibus extinctis Saleh in Palaestinam concessit; postea in El-Hedjaz remigravit, ubi Deo colendo vacavit, donec aetatis anno octavo et quinquagesimo exacto mortuus est.

De Abrahamo, amico Dei.

Abraham fuit filius Therahi, qui idem est atque Azar, fil. Nahori, fil. Sarugi, fil. Reui, fil. Phelegi, fil. Eberi, fil. Schelahi, fil. Arphachschadi, fil. Semi, fil. Noahi. Quod nomen Kainani fil. Arphachsadi in hac serie genealogica omissum est, id propterea factum esse ferunt, quod ille artibus magicis operam daret. Ideo, quum revera Schelah fil. Kainani, fil. Arphachsadi dicendus esset, Kainano omisso nepotem avi filium appellatum esse. Hoc igitur tenendum. — Abrahamum alii natum tradunt in regione El-Ahwaz, alii in Babylonia seu El-Irak. Azar, ejus pater, idola conficiebat eaque vendenda dabat filio, cujus frequens haec vox erat: *Quis emet quod sibi noceat, utilitatis habeat nihil?* Postea a Deo jussus gentiles ad veram religionem vocare, primum adiit patrem, sed ab eo repulsus ad ceteros se convertit. Cujus rei fama postquam percrebuit et ad *Nimrodum* fil. *Cuschi*, qui illi regioni imperabat, perlata est (quem alii dicunt ab Ed-Dhahhako rege illi tractui qui Sewad-el-Irak dicitur, locisque vicinis praefectum esse, alii regem sui juris fuisse): is Abrahamum in ignem vehementissimum conjici jussit; sed Abraham neque aestum ejus sensit, neque omnino ab eo laesus post aliquot dies incolumis inde prodiit. Tum viri aliqui ex illa gente, quamquam a Nimrodo sibi timentes, item *Sara* uxor, filia Harani patrui, fidem ei habuerunt. Cum his et patre superstitionis suae tenace Abraham, sedibus gentilibus relictis, in regionem Harranicam migravit ibique aliquantum commoratus est. Tum in Aegyptum perrexerit, quae illo tempore Phara-

اليه وسأل إبراهيم عنها فقال هذه اختي يعنى في الاسلام فقم فرعون المذكور بها فأبى الله يديه ورجليه فلما تخلى عنها أطلقه الله تعالى ثم لم بها فجري له كذلك فاضلف سارة وقال لا ينبغي لهذه ان تخدم نفسها ووهبها هاجر جارية لها فاخذتها وجاءت الى ابراهيم ثم سار ابراهيم من مصر الى الشام فاقلم بين الرملة وايليا وكانت سارة لا تلد فوهبت ابراهيم هاجر ووقع ابراهيم على هاجر فولدت له اسماعيل ومعنى اسماعيل بالعبراني مطيع الله وكانت ولادة اسماعيل لمضى ست وثمانين سنة من عمر ابراهيم فحزنت سارة لذلك فوهبها الله اسحاق وولدت له سارة ولها تسعون سنة ثم غارت سارة من هاجر وابنها اسماعيل وقالت ابن الامة لا يرث مع ابني وطلبت من ابراهيم ان يخرجهما عنها فاخذ ابراهيم هاجر وابنها وسار بهما الى الحجاز وتركهما بمكة وبقي اسماعيل بها وتزوج من جرم امرأة وماتت هاجر بمكة وقدم اليه ابوه ابراهيم وبنيا الكعبة وفي بيت الله الحرام ثم امر الله ابراهيم ان يذبح ولده وقد اختلف في الذبيح هل هو اسحاق ام اسماعيل وقداه الله بكبش وكان ابراهيم في اواخر ايام بيوراسب المسمى بالصنحاك الذي سنذكره مع ملوك القرس ان شاء الله تعالى وفي اول ملك افريدون وكان النمرود عاملا له حسبما ذكرناه وكان لابراهيم اخوان وهما هاران وناحور اولاد آزر فهاران اولد لوطا واما ناحور فاولد بتويل وبتويل اولد لابان ولابان اولد ليا وراحيل زوجتي يعقوب ومن يزعم ان الذبيح اسحاق يقول كان موضع الذبيح بالشام على ميلين من ايليا وفي بيت المقدس ومن يقول انه اسماعيل يقول ان ذلك كان بمكة وقد اختلف في الامور التي ابتلى الله ابراهيم بها فقيل في هجرته عن وطنه واختان وذبح ابنه وقيل غير ذلك وفي ايام ابراهيم ثوبت زوجته سارة بعد وفاة هاجر وفي ذلك خلاف وتزوج ابراهيم بعد موت سارة امرأة من الكنعانيات وولدت من ابراهيم ستة نفر وكان جملة اولاد ابراهيم ثمانية اسماعيل واسحاق وستة من الكنعانية على خلاف في ذلك

ذكر بنى ابراهيم الذين على عمود النسب الى موسى عم اما مولد ابراهيم فقد تقدم في ذكر نوح ان ابراهيم ولد لمضى الف واحد وثمانين سنة من الطوفان ولما صار لابراهيم مائة سنة ولد له اسحاق ولما صار لاسحاق ستون سنة ولد له يعقوب ولما صار ليعقوب ست وثمانون سنة ولد له لاوى ولما صار للاوى ست واربعون سنة ولد له قاهات ولما صار لقاهات ثلث وستون سنة ولد له عمران ولما صار لعمران سبعون سنة ولد له موسى عم فتكون ولادة موسى لمضى اربعماية وخمس وعشرين سنة من مولد ابراهيم وعاش موسى مائة وعشرين سنة فيكون ما بين ولادة ابراهيم ووفاة موسى خمس مائة وخمسا واربعين سنة واما جملة اعمار المذكورين فان ابراهيم عم عاش مائة وخمسا وسبعين سنة وعاش اسحاق مائة وثمانين سنة ويعقوب مائة وسبعا واربعين سنة ولاوى مائة وسبعا وثلثين سنة وعاش قاهات مائة وسبعا وعشرين سنة وعمران مائة وستا وثلثين سنة ومات ابراهيم ولاسحاق خمس وسبعون سنة ومات اسحاق وليعقوب مائة وعشرون سنة ومات يعقوب وللاوى ستون سنة ومات لاوى ولقاهات احدى وثمانون سنة

Pharaoni parebat, cujus nomen nomen ab aliis *Senan fil. Olcan*, ab aliis *Tutis* traditur. Is de Sarae pulchritudine certior factus eam arcessit atque ex Abrahamo, quae ea sit, quaerit. Sororem esse ille respondet, scilicet vera religione sibi conjunctissimam. Hoc non assecutus rex quum inhonesti quiddam in eam ineditatur, Deus manus pedesque ejus desiccat. Desistit ille a facinore et morbo liberatur. Denuo libidine abreptus idem patitur. Tum vero Saram non solum dimisit, sed indignum ratus, talem foeminam sibi ipsam ministrari, ei *Hagarem* ancillam donavit, quacum Sara ad maritum reversa est. Is ex Aegypto in Palaestinam profectus inter Ramlam et Aeliam (Hierosolyma) consedit. Quum Sara sterilis esset, ipsa Hagarem ad Abrahamum deduxit, ex qua *Ismaelem* suscepit. Hujus nomen hebraice Deo obedientem significat. Natus est patre 86 muni aetatis annum egresso. Saram hoc moleste ferentem Deus *Isaaco* filio consolatus est, quem peperit nonagenaria. Tum invidia in Hagarem ejusque filium incensa, haud ferendum esse dictitans, ancillae filium cum suo in partem patrimonii venire; ab Abrahamo flagitavit ut istam cum Ismaele ex aedibus suis removeret. Abraham ei morem gerens cum illis in El-Hedjaz profectus eos Meccae reliquit. Ismael sede ibi fixa mulierem Djorhoiniticam in matrimonium duxit. Quum autem Hagar Meccae obiisset, Abraham ad filium reversus cum eo sacro sanctam Caabae aedem condidit. Post id temporis a Deo filium immolare jussus est, dubium utrum Isaacum, an Ismaelem. Sed Deus ipse eum ariete redemit. Vixit Abraham extrema *Piweraspi* aetate, qui *Ed-Dhahhak* appellari solet, de quo, Deo volente, in regibus Persiae dicemus, et ineunte aetate Feriduni, a quo Nimrod, quemadmodum supra dictum est, imperium acceperat. Praeter Abrahamum duo erant Azari filii, *Haran* et *Nahor*, quorum ille *Lotum* genuit, hic *Bethuelem*. Bethuelis filius fuit *Laban*, et Labani filiae *Lea* et *Rakel*, quarum utraque Jacobo nupsit. — Quibus filius ille quem Abraham a Deo immolari jussus est, Isaac fuisse videtur, ii locum sacrificii faciendi in Palaestina ad secundum ab Hierosolymis lapidem ponunt; quibus Ismael, prope Meccam. Dissentiunt auctores de iis quoque rebus quibus Deus Abrahami pietatem exploraverit, quarum alii tres numerant: quod illum e patria emigrare jusserit, quod circumcidi, quod filium immolare; alii aliter. Abrahamo superstite mortua est Sara, uxor ejus, post Hagarem demum; de quo tamen nonnullis secus videtur. Novis nuptiis Abraham mulierem Canaanaeam duxit ex eaque sex filios suscepit; ut octo fuerint illius filii: Ismael, Isaac, et sex illi e Canaanaea. Quamquam ne hoc quidem extra controversiam positum est.

De posteris Abrahami, qui genus ad Mosen usque continuarunt.

Abrahamum natum esse 1081 annis post diluvium, supra in historia Noahi diximus. Ille centenarius suscepit filium Isaacum; hic sexagenarius Jacobum; hic 86 annos natus *Levim*; hic 46 annos natus *Kahathum*; hic 63 annos natus *Amranum*; hic septuagenarius *Mosen*; quo efficitur, natum esse Mosen 425 annis post Abrahamum, et, quum ille 120 annos vixerit, inter Abrahamum natum et Mosen mortuum interesse 545 annos. Ut jam de summa aetatis eorum quos modo recensuimus, dicamus: vixit Abraham 175 annos, Isaac 180, Jacob 147, Levi 137, Kahath 127, Amran 136. Mortuus est Abraham Isaaco nato 75 annos, Isaac Jacobo 120 annos, Jacob Levi 60 annos, Levi Kahatho 81, Kahath Amrano 64, Amran Mose 66, si nobiscum sumas, Amranum aetatem ad 136 annos produxisse. — Dubitatur, quae fuerit natura librorum quos Abraham a Deo accepisse traditur. Abu-derr quidem se a Propheta audivisse dixit, eorum argu-
menta

سنة ومات قاهات ولعمران أربع وستون سنة ومات عمران ولوسى ست وستون سنة بناء على أن جملة عمر عمران مائة وست وثلاثون سنة وقد اختلف في معنى الصحف التي أنزلها الله تعالى على إبراهيم وقد روى أبو ذر عن النبي صلعم أنها أمثال فيها المسلط المغرور أنى لم أبعثك لتجمع الدنيا بعضها على بعض ولكنى بعثتك لترد عني دعوة المظلوم فأنى لا أردّها ولو كانت من كافر وعلى العاقل أن يكون بصيرا بزمانه مقبلا على شأنه حافظا للسانه ومن عدّ كلامه من عمله قلّ كلامه ألا فيما يعنيه وإبراهيم أول من اختتن وأصاف الضيف وليس السراويل ❖

ذكر لوط عم أما لوط فهو ابن أخى إبراهيم الخليل وهو لوط بن هاران بن آزر وهو تارح وباقى النسب قد مرّ عند ذكر إبراهيم الخليل وكان لوط مثنى آمن بعمه إبراهيم وهاجر معه إلى مصر وعاد إلى الشام وأرسل الله تعالى لوطا إلى أهل سدوم وكانوا أهل كفر وفاحشة ودام لوط يدعوهم إلى الله تعالى وبنهاهم فلم يلتفتوا إليه وكانوا على ما أخبر الله عنهم في قوله تعالى أتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين أنكم لتأتون الرجال وتقطعون السبيل وتأتون في ناديكم المنكر وكان قطعهم للطريق أنه إذا مرّ بهم المسافر أمسكوه وفعلوا فيه اللواط وكان لوط ينهاهم ويتوعدهم على الإصرار فلا يزيدهم وعظه إلا بما ديا فلما طال ذلك عليه سأل الله تعالى النصرة عليهم فإرسل الله تعالى الملائكة لقلب سدوم وقراها الخمس وكان بسدوم أربع مائة ألف بشرى وأما قراها فهي صبيغة وعمره وأما وصبيوم وبائع وكان الملائكة قد أعلموا إبراهيم الخليل بما أمرهم الله به من الخسف بقوم لوط فسأل إبراهيم جبريل فيهم وقال له أرايت أن كان فيهم خمسون من المسلمين فقال جبريل أن كان فيهم خمسون لا نعدّهم فقال إبراهيم وأربعون قال وأربعون قال إبراهيم وثلاثون وكذلك حتى قال إبراهيم وعشرة فقال جبريل وعشرة فقال إبراهيم أن هناك لوطا فقال جبريل والملائكة نحن أعلم من فيها فلما وصلت الملائكة إلى لوط لم يروه أن يلوطوا بهم فاعلمهم جبريل بجناحه وقال الملائكة للوط نحن رسل ربك فأسر باهلك بقطع من الليل ولا يلتفت منكم أحد فلما خرج لوط باهله قال للملائكة اهلكوا الساعة فقالوا لم نؤمر إلا بالصبح اليس الصبح بقريب فلما كان الصبح قلبت الملائكة سدوم وقراها الخمس من فيها وسمعت امرأة لوط الهت فقالت وأقواماً فادركها حجر فقتلها فامطر الله الحجارة على من لم يكن بالقوى فاهلكهم ❖

ذكر اسماعيل بن إبراهيم الخليل عليهما السلام وولد اسماعيل لإبراهيم لما كان لإبراهيم من العمر ست وثمانون سنة ولما صار لإسماعيل ثلاث عشرة سنة تطهر هو وإبراهيم ولما صار لإبراهيم مائة سنة

menta sententias fuisse et apophthegmata, ut hoc: *O tu qui potentia divino beneficio in te collata temere efferris, non ideo te in mundum misi, ut fragilium divitiarum acervos alios super alios cogeres, sed ideo ut hominum injuriis obnoxiorum querelas ad me pervenire non sineres; ego enim, sint licet hominis falsam religionem sequentis, eas non irritas rejiciam.* Item: *Prudentis est, temporum suorum rationem perspectam habere, res suas strenue agere, linguae suae diligenter moderari.* Item: *Qui ea quae dicit atque ea quae facit, ut par est, ejusdem ponderis esse censet, is, nisi ubi res postulabit, pauci erit sermonis.* — Trium rerum usum primus instituit Abraham: circumcisionis, hospitalitatis et femoralium seu braccarum.

D e L o t o.

Lot erat Abrahami e fratre nepos; patre enim usus est Harano fil. Azari seu Therahi. Reliquam generis notationem jam dedimus in historia Abrahami. — Adjunxit se iis qui patruo fidem habuerunt, eumque in Aegyptum proficiscentem et deinde in Palaestinam revertentem comitatus est. Ipse a Deo ad *Sodomitas*, perditae superstitionis et luxuriei homines, legatus, in iis ad veram religionem invitandis et a perversis moribus retrahendis multum temporis frustra consumpsit. Illi vitio dediti erant de quo Deus in Corano, ubi eos alloquitur: *Audetisne, inquit, nefandum illud perpetrare, quod ante vos mortalium nemo? Fierine potest ut viri cum viris rem habeatis, ut vias infestetis, ut turpia illa in comitio vestro committatis?* Quod eos vias infestare dicit, id eo spectat, quod, si quem viatorem praetereuntem videbant, eo arrepto ad libidinem explendam abutebantur. Itaque quo magis Lot illos a flagitiis dehortabatur et, si in iis perseverarent, vindictam divinam denuntiabat, eo magis illorum crevit pervicacia. Denique rei taedio victus, a Deo petiit, ut sibi adversus illos adesset. Tum Deus angelos misit Sodomam cum quinque vicis ad eam pertinentibus eversuros. Urbem ipsam quadringenta millia hominum incolebant. Vicorum nomina haec erant: *Sabga, Amra, Idma, Sabwim* et *Bela*. Quum angeli, antequam opus ipsum aggrederentur, Abrahamo nuntiassent, se a Deo jussos esse Loti gentiles in imam terram demergere, Abraham apud Gabrielem pro iis intercedens: *Quid, inquit, si quinquaginta veri Dei cultores inter eos reperiantur?* Respondet angelus, *si quinquaginta, se iis parciuros.* Tum Abraham: *Quid si quadraginta?* Iterum annuit Gabriel. Tum: *Quid si triginta?* et sic deinceps, donec ad decem deventum est. Ibi Abraham: *Mementote, illic esse Lotum!* Respondent Gabriel et ceteri angeli, se optime eos nosse qui in urbe sint. Deinde quum ad Lotum ipsum venissent, libidinosum vulgus, jam in eos grassari paratum, a Gabriele alae ictu occaecatum est. Angeli *Loto: Dei legati sumus, inquit, cum tuis noctu proficiscere, neve quisquam vestrum in itinere caput reflectat.* Igitur cum suis egressus, Lot ab angelis petiit, ut urbem protenus everterent; cui illi: *Nos mane demum jussi sumus; nonne mane jam prope adest?* Ubi autem illuxit, Sodomam et quinque ejus vicos cum omnibus incolis everterunt. Fragore audito Loti uxor vix in vocem: *Heu nostrates!* eruperat, quum lapide icta occubuit. Eos quoque qui forte in vicis non erant, Deus lapidibus e coelo depluentibus interemit.

D e I s m a e l e, filio A b r a h a m i.

Ismaelem Abraham suscepit post annum aetatis 86mum. Ille quum annum tertium et decimum egressus esset, cum patre circumcisus est. Postquam autem Abraham jam centenarius Isaacum suscepit,

سنة وولد له اسحاق اخرج اسماعيل وامه هاجر الى مكة بسبب غيرة سارة منها وقولها اخرج اسماعيل وامه لان ابن الامة لا يرث مع ابي وسكن مكة مع اسماعيل من العرب قبائل جرهم وكانوا قبله بالقرب من مكة فلما سكنها اسماعيل اختلطوا به وتزوج اسماعيل امرأة من جرهم ورزق منها اثني عشر ولدا ولما امر الله تعالى ابراهيم عم بيناء الكعبة وفي البيت الحرام سار من الشام وقدم على ابنه اسماعيل مكة وقال يا اسماعيل ان الله تعالى امرني ان ابي له بيتا فقال اسماعيل اطع ربك فقال ابراهيم وقد امرك ان تعينني عليه قال انن افعل فقام اسماعيل معه وجعل ابراهيم بينية واسماعيل يناوله الحجارة وكانا كلما بنيا دعوا فقالا ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم وكان وقوف ابراهيم على حجر وهو يبني وذلك الموضع هو مقام ابراهيم واستمر البيت على ما بناه ابراهيم الى ان هدمته قريش سنة خمس وثلاثين من مولد رسول الله صلعم وبنيوه وكان بناء الكعبة بعد مضي مائة سنة من عمر ابراهيم بمدة فيكون بالتقريب بين ذلك وبين الهجرة الفان وسبع مائة وخوثلث وتسعين سنة وارسل الله اسماعيل الى قبائل اليمن والى العاليف وزوج اسماعيل ابنته من ابن اخيه العيص بن اسحاق وعاش اسماعيل مائة وسبعاً وثلاثين سنة ومات بمكة ودفن عند قبر امه هاجر بالحاجر وكانت وفاة اسماعيل بعد وفاة ابيه ابراهيم بثمان واربعين سنة ٥

ذكر اسحاق بن ابراهيم عليهما السلام فقد تقدم مولد اسحاق عند ذكر ابيه ثم ان اسحاق تزوج بنت عمه فولدت له العيص ويعقوب ويقال ليعقوب اسرائيل ونكح العيص بنت عمه اسماعيل ورزق منها جملة اولاد ونكح يعقوب ليا بنت لابان بن بتويل بن ناحور بن آزر والد ابراهيم اخليل فولدت ليا روبيل وهو اكبر اولاد يعقوب ثم ولدت شمعون ولاوى ويهوذا ثم تزوج يعقوب عليها اختها راحيل فولدت له يوسف وبنيامين وكذلك ولد ليعقوب من سريتين كانتا له ستّة اولاد فكان بنو يعقوب اثني عشر رجلا هم آباء الاسباط واقام اسحاق بالشام حتى توفى وعمره مائة وثمانون سنة ودفن عند ابيه ابراهيم اخليل صلوات الله عليهما واما اسماء آباء الاسباط الاثني عشر اولاد يعقوب فهم روبيل ثم شمعون ثم لاوى ثم يهوذا ثم يساخر ثم زبولون ثم يوسف ثم بنيامين ثم دان ثم نفتالي ثم كاذ ثم اشار ٥

ذكر أيوب عم وهو رجل عده المؤرخون من امة الروم لانه من ولد العيص وهو أيوب بن موص بن رازح بن العيص بن اسحاق بن ابراهيم اخليل وكان لاأيوب زوجة اسمها رحمة وكان صاحب اموال عظيمة وكان لاأيوب البتنية جبيعهما من اعمال دمشق ملكا فابتلاه الله تعالى بان اذهب امواله حتى صار فقيرا وهو مع ذلك على عبادته وشكره ثم ابتلاه الله تعالى في جسده حتى تجدد ودون وبقي مرميا على مزبلة لا يطيق احد ان يشم رائحته وكانت زوجته تخدمه وفي صابرة على حاله فترأى لها ابليس وازاها ما ذهب لهم وقال لها اسجدى

suscepit, Sara invidia in Hagarem flagrans et usque marito illa occinens: *Ejice Ismaelem et matrem ejus; indignum enim, vernali meo cum filio in partem patrimonii venire*; tandem Abrahamum permovit ut Ismaelem cum ejus matre Meccam conduceret. Cum Ismaele ibi censerunt tribus Arabum Djorhomidarum, qui, quum jam antea in urbis vicinia habitassent, tunc cum Ismaele novo accola societatem inierunt. Ipse mulierem ex illa gente duxit, quae ei duodecim filios peperit. Post id temporis quum Abraham a Deo sacrosanctam Caabae aedem condere jussus esset, e Syria ad filium Meccam profectus, hunc in modum cum eo collocutus est: *Mi Ismael, inquit, Deus me jussit aedem sibi condere*. Cui Ismael: *Dei jussum effice*. Tum Abraham: *Atque te Deus voluit in hoc negotio me adjuvare*. Ille: *Igitur faciam* respondet, et cum patre opus aggreditur, quod ita partiti sunt, ut Abraham strueret, Ismael ei lapides subministraret. Quoties opus repetebant, preces haec in verba faciebant: *O Deus, qui omnia audis et omnia scis, propitius a nobis quod condimus accipe!* Dum struebat Abraham, in lapide quodam stabat, qui locus idem ille fuit qui hodieque *Makam-Ibrahim* (statio Abrahami) appellatur. Qualis Caaba ab Abrahamo condita erat, talis mansit donec Koreischitae 35 annis post Prophetam natum eam diruerunt; postea autem iidem eam restaurarunt. Exstructa est aliquantum temporis post centesimum Abrahami annum, ut inter illud tempus et fugam Prophetae intersint fere 2793 anni. — Ismaelem Deus legavit ad tribus Jemenenses et Amalecitas. Filiam nuptum dedit Esavo, fratris filio. Postquam 137 annos vixit, 48 annis post patrem Meccae obiit et apud matrem Hagarem in septo Caabae sepultus est.

De Isaaco, altero Abrahami filio.

Quo tempore Isaac natus sit, jam diximus in historia patris ejus. Uxorem duxit patruelem, quae ei *Esavum* et *Jacobum* seu *Israelem* peperit. Ille et ipse duxit patruelem, *Ismaelis* filiam, ex eaque multam sobolem suscepit; hic *Leam*, filiam Labani, filii Bethuelis, fil. Nahori, fil. Azari qui Abrahami pater fuit. Lea peperit *Rubenam*, filiorum Jacobi natu maximum; deinde *Simeonem*, *Levim* et *Judam*. Postea Jacobus Leae uxori adjunxit *Rahel*, sororem, ejus ex qua *Josephum* et *Benjaminum* suscepit. Praeter hos sex filii ei a duabus concubinis nati sunt, ut duodecim habuerit filios, auctores tribuum Israelitarum. Isaac in Palaestina mansit donec aetatis anno 180mo obiit. Sepultus est juxta patrem Abrahamum. Nomina duodecim Jacobi filiorum, e quibus totidem Israelitarum tribus originem traxere, sunt haec: *Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, Zebulon, Joseph, Benjamin, Dan, Nephthali, Gad et Ascher*.

De Jobo.

Hunc virum, filium Musi, fil. Zerahi, fil. Esavi, fil. Isaaci, fil. Abrahami, utpote qui ab Esavo originem duceret, historiae auctores inter Graecos (Er-Rum) retulerunt. Uxori ejus nomen erat *Rahma*. Pietatem viri opulentissimi et totam regionem *Batheniam*, quae agri Damasceni pars est, possidentis Deus primum ita exploravit, ut omnibus opibus exutum ad egestatem redigeret. Deinde, quum nihilo minus Deum colere eique gratias agere pergeret, corpus ejus elephantiasi et tabe quae vermiculos gigneret afflixit. Tunc in sterquilinio projectus foedissimo odore omnes deterrebat praeter Rahmam uxorem, quae animo adversus fastidium firmato mariti curam gerebat.

اسجدى لى لارذ مالكم اليكم فاستأذنت ايوب فغضب وحلف ليضربنها مائة ثم ان الله تعالى عافى ايوب ورزقه وردت الى امراته شبابها وحسنها وولدت لايوب ستة وعشرين ذكرا ولما عوفى ايوب امره الله تعالى ان يأخذ عرجونا من النخل فيه مائة شمرخ فيضرب به زوجته ليبر في يمينه ففعل ذلك وكان ايوب نبيا في عهد يعقوب في قول بعضهم وذكر ان ايوب عاش ثلاثا وتسعين سنة ومن ولد ايوب ابنه بشر وبعث الله تعالى بشرا بعد ايوب وسماه ذا الكفل وكان مقامه بالشام *

ذكر يوسف عم وولد يعقوب يوسف لما كان لييعقوب من العمر احدى وتسعون سنة ولما صار ليوسف من العمر ثمان عشرة سنة كان فراقه ليعقوب وبقيا مفترقين احدى وعشرين سنة ثم اجتمع يعقوب بيوسف في مصر وليعقوب من العمر مائة سنة وثلاثون سنة وبقيما مجتمعين سبع عشرة سنة وكان عمر يوسف عم لما توفي يعقوب ستا وخمسين سنة وعاش يوسف مائة وعشر سنين فيكون مولد يوسف لمضى مائتين واحدى وخمسين سنة من مولد ابراهيم ويكون وفاته لمضى ثلث مائة واحدى وستين سنة من مولد ابراهيم ويكون وفاة يوسف قبل مولد موسى باربع وستين سنة محققا واما قصة فراقه من ابيه فانه لما كان يوسف من الحسن وحب ابيه على ما اشتهر حسدته اخوته والقوة في الحب وكان بالحب ماء وبه صخرة فارى اليها واقام يوسف في الحب ثلاثة ايام ومرت به السيارة فاخرجته من الحب واخذوه معه وجاء يهوذا احد اخوته الى الحب بطعام ليوسف فلم يجده وراه عند تلك السيارة واخبر يهوذا اخوته بذلك فأتوا الى السيارة وقالوا هذا عبدنا ايف منا وخافهم يوسف فلم يذكر حاله فاشترته من اخوته بثمن خمس قيل عشرون درهما وقيل اربعون ونهبوا به الى مصر فباعه استانه فاشتره الذى على خزائن مصر واسمه العزيز وكان فرعون مصر حينئذ الريان بن الوليد رجلا من العماليق والعماليق من ولد عملاق بن سام بن نوح حسبما تقدم ذكره ولما اشترى العزيز يوسف هو بته امراته وكان اسمها راعيل وراودته عن نفسه فاني وهرب منها ولحقته من خلفه وامسكته بقميصه فانقذ قميصه ووصل امرها الى زوجها العزيز وأبين عنها تبيان فظهر لهما براءة يوسف وان راعيل هي التى راودته ثم بعد ذلك ما زالت تشكو الى زوجها من يوسف وتقول انه يقول للناس اننى راودته عن نفسه وقد فضحى بين الناس فحبسه زوجها ودام في السجن سبع سنين ثم اخرجته فرعون مصر بسبب تعبير الرؤيا التى أريها ثم لما مات العزيز الذى كان اشترى يوسف جعل فرعون يوسف موضعه على خزانته كلها وجعل القضاء اليه وحكه نافذا ودعا يوسف الريان فرعون مصر المذكور الى الايمان فأمن به وبقي كذلك الى ان مات الريان المذكور وملك بعده مصر قابوس بن مصعب من العمالقة ايضا ولم يؤمن وتوفى يوسف عم في ملكه بعد ان وصل اليه يعقوب واخوته جميعا من ارض كنعان وفي الشام بسبب الحبل وعاش معه مجتمعين سبع عشرة

gerebat. Id aegre ferens Diabolus mulieri apparuit, quae amiserant ei ostendit, et, si ipsum adoraret, se illa omnia iis redditurum esse promisit. Cujus rei veniam petitura maritum adiit; sed ille stomachabundus juravit, se centenis eam percussurum esse. Postea Deus eum morbo liberavit, novis opibus donavit, uxori juventutem et venustatem reddidit eamque sex et viginti filiorum matrem fecit; Jobum autem jussit, eam palmae fronde in qua centum essent racemi, (sc. semel) ferire, qua ratione Jobus jurisjurandi religione solutus est. Nonnulli perhibent, Jobum prophetam Jacobi patriarchae aequalem fuisse. Vixisse dicitur 93 annos. E filiis ejus fuit *Bischr*, qui sedem in Syria habebat. Eum Deus post Jobum patrem ad homines legavit et *Dān 'l-kift* nomine insignivit.

D e J o s e p h o.

Jacobus 91 annos natus *Josephum* sustulit. Is annum aetatis 19mum agens patri ereptus est, qui eo per 21 annos caruit. Tandem 130 annos natus, ad filium in Aegyptum profectus, in ejus consortio 17 annos exegit. Quo tempore obiit, Josephus 56 annos natus erat, quem, quum 112 annorum aetatem attigerit, 251 annis post Abrahamum natum lucem aspexisse et 361 annis post idem tempus, igitur 64 annis ante Mosem natum, e vita migrasse constat. Quod adolescens Jacobo ereptus est, ejus rei causa haec fuit, quod insignis formae decor et patris in eum amor fratribus invidiam moverat. Itaque eum in puteum jecerunt, ubi saxo prominenti insidens et ab aqua tutus triduum mansit. Tum forte viatorum agmen ad puteum venit, qui eum inde retractum secum abduxerunt. Illo ipso tempore Juda, unus e fratribus, Josepho cibum allaturus eodem venit, quumque fratrem in puteo non invenisset, apud viatores illos esse animadvertit. De qua re reliqui fratres certiores facti ad eos accesserunt, servum ex aedibus suis profugum esse dixerunt, et Josepho prae metu tacente nec, quae res esset, palam faciente, a viatoribus impetrarunt ut illum pretio sane vili viginti, vel, ut alii volunt, quadraginta drachmarum ab ipsis emerent. In Aegypto herus eum praefecto horreorum publicorum vendidit, cui *El-Aziz* nomen erat. Illo tempore Pharaon qui in Aegypto regnabat, erat *Er-Rajjan filius El-Walidi*, ex Amalecitarum gente oriundus, quos ab Amlaco fil. Semi fil. Noahi originem trahere supra diximus. *Raël*, *El-Azizi* uxor, servum recens a marito emtum adamavit eumque ad corporis copiam faciendam sollicitavit. Renuentem et aufugientem a tergo assecuta tam valideprehendit, ut indusium arreptum in longum finderetur. Rei fama ad *El-Azizum* et *Thebjanum*, mulieris gentilem, pervenit, quibus re explorata constitit, Josephum culpa vacare et *Raëlem* esse quae eum pellegerit. Ea ipsa tamen postea de Josepho apud maritum queri non destitit: illum omnibus promiscue prodere, ipsius pudicitiam a se tentatam esse, sibi que ita summam ignominiam conflasse. His vocibus motus maritus Josephum in custodiam dedit, unde post septem demum annos a Pharaone propter interpretationem ostenti quod ei per somnum oblatum erat, liberatus est. Ab eodem in *El-Azizi* mortui locum suffectus, horreis publicis praepositus et summa in regno administrando potestate instructus est. Rex ipse Josepho auctore veram religionem amplexus in ea profitenda usque ad vitae exitum perstitit. Sed qui ei in regno successit, *Kabus fil. Mosabi*, et ipse Amalecita, veterem superstitionem retinuit. Antequam Josephus eo regnante obiret, Jacobus pater et fratres omnes e terra Canaanaea seu Syria propter annonae angustias ad eum venerunt et septendecim annos

عشرة سنة ومات يعقوب وأوصى إلى يوسف أن يدفنه مع أبيه أسحائ ففعل يوسف ذلك وسار به إلى الشام ودفنه عند أبيه ثم عاد إلى مصر وكان وفاة يوسف بمصر ودفن بها حتى كان من موسى وفرعون ما كان فلما سار موسى من مصر ببني إسرائيل إلى التيه نبش يوسف وحمله معه في التيه حتى مات موسى فلما قدم يوشع ببني إسرائيل إلى الشام دفنه بالقرب من نابلس وقيل عند الخليل عم ٥

ذكر شعيب عم ثم بعث الله تعالى شعيبا عم إلى اصحاب الايكة واهل مدين وقد اختلف في نسب شعيب فقيل أنه من ولد ابراهيم الخليل وقيل من ولد بعض الذين آمنوا بابراهيم وكانت الايكة من شجر ملتف فلم يؤمنوا فاهلك الله تعالى اصحاب الايكة بسحابة مطرت عليهم نارا يوم الظلمة واهلك الله اهل مدين بالزلزلة ٥

ذكر موسى عم ثم ارسل الله تعالى موسى بن عمران بن قاهات بن لاوى بن يعقوب بن اسحائ بن ابراهيم الخليل عم نبيا بشريعة بنى إسرائيل وكان من امره أنه لما ولدته أمه كان قد امر فرعون مصر واسمه الوليد بقتل الاطفال فخافت عليه أمه والقي الله تعالى في قلبها أن تلقيه في النيل فجعلته في تابوت والقته والنقطة آسية امرأة فرعون وربته وكبر فيبينا هو يمشى في بعض الأيام إذ وجد إسرائيليا وقبطيا يختصمان فوكر القبطى فقتله ثم اشتهر ذلك وخاف موسى من فرعون فهرب وقصد نحو مدين واتصل بشعيب وأزوجه ابنته واسمها صفورة واقام يرى غنم شعيب عشر سنين ثم سار موسى باهله في زمن الشتاء واخطأ الطريق وكانت امرأته حاملا فاخذها الطلق في ليلة شاتية فاخرج زنده ليقدر له نار واعيا مما يقدر فرفعت له نار فقال لاهله امكثوا اتي آتست نارا لعل آتيكم منها خبى او آتيكم بشهاب قيس لعلكم تصطلون فلما دنا منها رأى نورا ممتدا من السماء إلى شجرة عظيمة من العوسج وقيل من العناب فتحير وخاف ورجع فنودى منها ولما سمع الصوت استأنس وعاد فلما اتاها نودى من جانب الوادى الايمن من شجرة أن يا موسى انا الله رب العالمين ولما رأى تلك الهيبة علم أنه ربّه فخفق قلبه وكلّ لسانه وضعفت بنيته ثم شدّ الله تعالى قلبه ولما عاد عقله نودى أن اخلع نعليك أنك بالواد المقدس وجعل الله عصاه ويده آيتين ثم أقبل موسى إلى اهله فسار بهم نحو مصر حتى اتاها ليلا واجتمع به هارون وساله من أنت فقال انا موسى فاعتنقا وتعارفا ثم قال موسى يا هارون أن الله أرسلنا إلى فرعون فانطلق معي اليه فقال هارون سمعا وطاعة فانطلقا اليه وراه موسى عصاه فعبانا فاغرا فاه حتى خلف منه فرعون فاحدث في ثيابه ثم أدخل يده في جيبه وأخرجها وهي بيضاء لها نور تكلم منه الابصار فلم يستطع فرعون النظر إليها ثم ردها إلى

annos apud eum degerunt; item mortuus est Jacobus, qui quum a Josepho petiisset ut se juxta Isaacum sepeliret, ille in Syriam profectus patris mandatum effecit. Josephus ipse in Aegypto mortuus et sepultus est. Quum autem Moses, rebus cum Pharaone peractis, Israelitas in desertum *Et-thih* educeret, Josephum e sepulcro retractum secum avexit, illoque mortuo Josua, postquam suos in Syriam perduxit, eum prope Neapolin (Sichem), vel, ut alii perhibent, Hebrone juxta Abrahamum condidit.

D e S c h o a i b o .

Postea Deus *Schoaibum* ad *Ashab-el-eikeh* (incolas sylvae) et Midianitas legavit. De genere Schoaibi ambigitur, utrum ex Abrahami posteris fuerit, an alicujus eorum qui Abrahamo fidem habuere. *El-eikeh* illa densarum et perplexarum arborum sylva erat. Quum neutri fidem haberent, Deus incolas sylvae nube, ex qua die caliginoso ignis in eos depluit, Midianitas autem terrae motu delevit.

D e M o s e .

Postea Deus legavit prophetam *Mosen* fil. Amrani, fil. Kahathi, fil. Levi, fil. Jacobi, fil. Isaaci, fil. Abrahami, legis Israeliticae interpretem. Quum illo tempore quo natus est, *El-Walid*, Rex Aegyptius, infantes occidi jussisset, mater ei metuens divinitus monita est, ut puellum Nilo committeret. Itaque eum cistulae inclusum aquae imposuit. Sustulit et educavit eum *Asia*, Pharaonis uxor. Adultus quum quondam foris ambularet, Israelitam et Aegyptium rixantes offendit, quorum hunc pugno percussum interfecit. Re palam facta, sibi a Pharaone timens aufugit et in Midianitarum terram concessit, ubi cum Schoaibo societate inita ab eo *Sephoram* filiam in matrimonium accepit. Postquam per decennium ovium soceri curam gessit, tempore hiberno cum suis iter suscepit. Tunc nocte quadam procellosa a via aberravit eo ipso tempore quo uxor partus doloribus afflictabatur. Promisit Moses igniarium, sed scintillam nullam excutere potuit. Tandem inutili labore fatigato procul flamma sublimis apparuit. Tum suis: *Manete hic*, inquit; *ego ignem conspexi; fieri potest ut vobis inde viae indicium aut titionem referam, quo calefiimini*. Quum prope ad illum locum accessisset, lumen vidit e coelo ad magnam usque rubum vel zizyphum pertinens. Primum stupefactus et formidans retro cessit, sed quum vox quaedam ex arbore illa prodiens eum appellasset, animo recepto rursus ad eam accessit. Tunc e dextra vallis parte ex arbore haec vox audita: *O Mose, ego sum dominus geniorum et hominum*. Hoc portento viso et audito, intellexit Deum esse qui se appellaret; unde cor ejus palpitare, lingua hebetari et corporis artus tamquam resolvi coeperunt. Sed Deus ipse ei animos addidit, et postquam mentem recepit, eum affatus: *Depone*, inquit, *calceos tuos; es enim in valle sacra*, ejusque baculum et manum ea vi instruxit, ut iis prodigia edere posset. Hinc Moses ad suos rediit cum iisque in Aegyptum perrexit, ubi quum noctu advenisset, forte Aaronem obvium habuit, qui, quis esset, ex eo quaesivit, et quum, *Mosen* esse, audivisset, fratrem agnovit ab eoque agnitus est. Tum post mutuos amplexus Moses fratrem docuit, Deum praecepisse ut simul Pharaonem adirent, atque illum se comitari jussit. Haud recusavit officium Aaron et fratrem ad regem secutus est. Coram eo Moses primum baculum in anguem faucibus hiscentem mutavit, quo aspectu Pharaon tanto terrore correptus est, ut ei aliquid humani accideret. Deinde Moses manum in sinum vestis immisit: quam

الى جيبه واخرجها فاذا هي على لونها الاول ثم احضر لهما فرعون السحرة وعملوا الحيات فالقى موسى عصاه فلقت ذلك وآمن به السحرة فقتلهم فرعون عن آخرهم ثم ارأى الآيات من القمل والضفادع وصيرورة الماء دما فلم يؤمن فرعون ولا اصحابه وآخر الحال ان فرعون اطلق لبنى اسرائيل ان يسيروا مع موسى وسار موسى ببني اسرائيل ثم ندم فرعون وسار بعسكره حتى لحقهم عند بحر القلزم فضرب موسى بعضاه البحر فانشق ودخل فيه هو وبنو اسرائيل وتبعهم فرعون وجنوده فانطبق البحر على فرعون وجنوده وغرقوا عن آخرهم ومن جملة المعجزات التي اعطاها الله عز وجل موسى فضيئته مع قارون من الكامل قال وكان قارون ابن عم موسى وكان الله تعالى قد رزق قارون المذكور مالا عظيما يضرب به المثل على طول الدهر قيل ان مغاتيخ خزائنه كانت تحمل على اربعين بغلا وبنى دارا عظيمة وصحفها بالذهب وجعل ابوابها ذهبا وقد قيل عن ماله شيئا يخرج عن الحصر فتكبر قارون بسبب كثرة ماله على موسى واتفق مع بنى اسرائيل على قذفه والخروج عن طاعته واحضروا امرأه بغيا وفي القحبة وجعل لها جعلا وامرها بقذف موسى بنفسها واتفق معها على ذلك ثم اتى موسى فقال ان قومك قد اجتمعوا فخرج اليهم موسى وقال من سرق قطعناه ومن افترى جلدناه ومن زنا رجمناه فقال له قارون وان كنت انت قال موسى نعم وان كنت انا قال ان بنى اسرائيل يزعمون انك فحجرت بفلانة قال موسى فادعوها فان قالت فهو كما قالت فلما جاءت قال لها موسى اقسمت عليك بالذي انزل التوراة الا صدقت اعنا فعلت بك ما يقول هؤلاء قالت لا كذبوا ولكن جعلوا لي جعلا على ان اقدك فادحى الله تعالى الى موسى مر الارض بما شئت تحطك فقال يا ارض خذيهم فجعل قارون يقول يا موسى ارحمني وموسى يقول يا ارض خذيهم فابتلعتهم الارض ثم خسف بهم وبدار قارون ولما اهلك الله تعالى فرعون وجنوده قصد موسى المسير ببني اسرائيل الى مدينة الجبارين وفي ارجا فقالت بنو اسرائيل يا موسى ان فيها قوما جبارين وانا لن ندخلها حتى يخرجوا منها يا موسى اذهب انت وربك فقاتلا انا ههنا قاعدون فغضب موسى ودعا عليهم فقال رب اتى لا املك الا نفسي واخى فافرق بيننا وبين القوم الفاسقين فقال الله تعالى فانها محرمة عليهم اربعين سنة ينتهيون في الارض فبقوا في التبيه وانزل الله عليهم المن والسلوى ثم اوحى الله تعالى الى موسى اتى متوفى هارون فات به الى جبل كذا وكذا فانطلقا نحوه فاذا هما بسرير فناما عليه واخذ هارون الموت ورفع الى السماء ورجع موسى الى بنى اسرائيل فقالوا له انت قتلت هارون لحبنا آياه قال موسى وحكمم اقتروني اقتل اخي فلما اكثروا عليه سال الله فانزل السرير وعليه هارون قال لهم اتى مت ولم

quam ubi retraxit, splendidissimo candore oculorum aciem perstringebat, ut Pharaon eam intueri non posset. Tum eam iterum in sinum immisit, unde retracta colorem pristinum habebat. Postea Pharaon Mosi et Aaroni magos vernaculos opposuit; sed serpentum species quas isti simularunt, a Mosis baculo humum projecto devoratae sunt. Hoc miraculo commoti ipsi magi fidem Mosi habuerunt; quod aegre ferens Pharaon eos ad unum omnes supplicio affecit. Hinc ad cetera portentosa ventum est, ut pediculos, ranas, aquam in sanguinem conversam; sed nec Pharaonem neque eos quibus imperabat, ad mentem mutandam inducere valuerunt. Tandem id a Pharaone impetratum, ut Israelitis cum Mose proficiscendi veniam daret. Sed postquam id factum, regem rei poenituit. Igitur omnibus copiis eductis illos ad sinum superiorem occidentalem maris rubri assecutus est. Tunc vero mare Mosis baculo tactum utrumque resiliens viam mediam dedit: qua Moses cum suis evasit, Pharaon autem eos secutus cum universo exercitu a mari obrutus periit. — Ad miracula quibus divina Mosis legatio comprobata est, illud quoque pertinet quod inter eum et *Karunum* (Korahum) intercessit, in quo narrando El-Camilum sequar. Erat igitur Karun Mosis gentilis, tantis a Deo divitiis locupletatus, ut eae etiam nunc post tot saeculorum decursum in proverbio sint. Ad solas claves aerariorum suorum vehendas quadraginta mulos aluisse, item magnam domum laminis aureis obductam et portis aureis instructam aedificasse dicitur. Innumerae sunt aliae, quae de amplitudine fortunarum ejus feruntur, fabulae. Hinc superbia inflatus Mosen despiciere et cum Israelitis de eo calumniando ejusque imperio excutiendo consilia inire coepit. Arcersita est meretrix, quam mercede proposita Mosen commercii secum habiti insimulare jussit. Re ita composita, Mosen adiit et populum convenisse nuntiavit. Itaque foras progressus Moses in concione haec verba fecit: Qui furatus fuerit, truncator; qui impia in Deum dixerit, verberator; qui scortatus fuerit, lapidator. Ibi Karun: Si vel tu sis? Cui Moses: Ita, si vel ego sim. Reponit Karun: Israelitae te cum quadam muliere inhoneste rem habuisse perhibent. Imperterritus Moses: Arcersite eam, inquit; res esto ut ipsa dixerit. Quae quum venisset, Moses eam sic allocutus est: Adjuro te per illum qui librum legis misit, ut verum dicas: Num commisi id tecum cujus isti me accusant? Respondit mulier: Minime, mentiuntur; sed mercedem mihi proposuerunt, si te rei illius insimularem. Ibi Deus Mosi haec inspiravit: Jube terram quodcunque voles: obediet tibi. Dixit igitur Moses: O terra, rape istos! Tum Karun: Miserere mei, o Mose! ejulare, Moses illa: O terra, rape istos! usque iterare, dum terra illos devoravit. Ita omnes cum Karunis domo demersi sunt. — Postquam Pharaon ejusque copiae consilio divino perierunt, Moses cum Israelitis iter ad urbem gigantum, id est Hierichuntem, direxit. Tunc hae fuerunt populi voces: *O Mose, illam urbem incolunt gigantes; antequam hi urbem relinquunt, nos eam non intrabimus. Proficiscere igitur tu, Mose, cum Domino tuo (i. e. Deo), et bellum gerite; nos hic manebimus.* Prae indignatione illis mala imprecatus Moses: *Mi Domine*, inquit, *ego mei ipsius tantum fratrisque arbitrium habeo; igitur sejunge nos ab improbis.* Cui Deus: *Urbs illis inaccessa esto quadraginta annos, per quos in deserto errabunt.* Dum ibi morabantur, Deus iis mannam et coturnices misit. Aliquando Deus Mosi haec inspiravit: Aaronem ad me recepturus sum; proficiscere igitur cum eo ad montem quendam. Quum illuc abiissent, solium invenerunt, in quo uterque ad somnum capiendum recubuit. Ibi Aaron subita morte abreptus in coelum evasit. Moses autem quum solus ad populares revenisset, his vocibus ab iis exceptus est: Interfecisti fratrem, quod nobis carior esset. At Moses: Vae vobis, respondit, mene esse fratricidam? Tandem eorum vociferationibus victus precibus a Deo impetravit, ut solium illud de coelo demitteretur, in quo

ولم يقتل موسى ثم توفي موسى واختلف في صورة وفاته قبل أن هو ويوشع يتمشيان وظهرت غمامة سوداء فخافها يوشع واعتنق موسى فأنسل موسى من قاشه وبقي يوشع معتنق الثياب وعدم الموسى واتى يوشع بالقماش الى بنى اسرائيل فقالوا انت قتلت موسى وولكوا به فسال يوشع الله تعالى ان يبين برأته فرأى كل رجل كان موكلا عليه في منامه ان يوشع لم يقتل موسى فانما رفعناه ايلنا فتركوه وقيل بل تنبأ يوشع ووحى الله تعالى اليه وبقي موسى يساله فلم يخبره فعظم ذلك على موسى وسال الله الموت فأت وقيل غير ذلك وكان وفاة موسى في التيه في سابع آذار لمضى ألف وست مائة وست وعشرين سنة من الطوفان في أيام منوجهر للملك وكان موت موسى بعد هارون اخيه باحد عشر شهرا وكان هارون اكبر من موسى بثلاث سنين وكان مولد موسى لمضى أربع مائة وخمس وعشرين سنة من مولد ابراهيم وكان بين وفاة ابراهيم ومولد موسى مائتان وخمسون سنة وولد موسى لمضى ألف وخمس مائة وست سنين من الطوفان وكان عمره لما خرج بنى اسرائيل من مصر ثمانين سنة واقام في التيه اربعين سنة فيكون عمر موسى مائة وعشرين سنة وأما بنو اسرائيل فكانوا قبل ان يخرجهم موسى تحت حكم فراعنة مصر رعية لهم وكانوا على بقايا من دينهم الذي شرعه يعقوب ويوسف عليهما السلام وكان أول قدومهم الى مصر لمضى تسع وثلثين سنة من عمر يوسف فاقاموا في مصر بقبيلة عمر يوسف وهو احدى وسبعون سنة لأن عمر يوسف كان مائة وعشر سنين فلما انقضى منها تسعا وثلثين بقى احدى وسبعون سنة واقاموا ايضا مدة ما كان بين وفاة يوسف ومولد موسى وهو اربع وستون سنة واقاموا ايضا ثمانين سنة من عمر موسى حتى خرج بهم فيكون جملة مقام بنى اسرائيل بمصر حتى اخرجهم موسى مائتين وخمس عشرة سنة *

ذكر حكام بنى اسرائيل ثم ملوكهم لما مات موسى عم لم يتول على بنى اسرائيل ملك بل كان لهم حكام سددوا مسد الملوك ولم يزلوا على ذلك حتى قام فيهم طالوت وكلن أول ملوكهم على ما ستقف عليه ان شاء الله تعالى وهذا الفصل اعني فصل حكام بنى اسرائيل وملوكهم قد كثر الغلط فيه لبعده عهده ولكونه باللغة العبرانية فتعسر النطق بالفاظه على الصحة ولم اجد في نسخ التواريخ التي وقعت الى في هذا الفن ما اعتمد على صحته لأن كل نسخة وقعت عليها في هذا الفن وجدتها تخالف الاخرى اما في اسماء الحكام واما في عددهم واما في ممد استيلائهم واليهود الكتب الاربعة والعشرون وفي عندهم متواترة قديمة ولم تعرب الى الآن بل هي باللغة العبرانية فاحضرت منها سفرى قصاة بنى اسرائيل وملوكها واحضرت انسانا عارفا باللغة العبرانية والعربية وتركنه يقرأها واحضرت بها ثلث نسخ وكتبت منها ما ظهر عندي صحته وضبطت الاسماء بالحروف والحركات حسب الطاقة والله الموفق للصواب *

ذكر يوشع ولما مات موسى عم قام بتدبير بنى اسرائيل يوشع بن نون بن ايلشماغ بن عبيهو بن لعدان بن تاحن بن تالغ بن راشف بن رافح بن بريعا بن افرام بن يوسف بن يعقوب واقام بنى اسرائيل في التيه ثلثة أيام ثم ارتحل يوشع بنى اسرائيل واتى بهم الى الشريعة

recubans Aaron populo dixit: Non necatus sum, sed naturae concessi. — Post id temporis Moses ipse obiit, sed dubium quomodo. Nonnulli tradunt, quum Moses quondam cum Josua deambulet, nubem atram in eorum conspectum venisse, qua territus Josua Mosen amplexus sit; tum e vestibus elapsus Mosen evanuisse, illis in Josuae amplexu remanentibus. Quas quum ad Israelitas retulisset, eum interfecti Mosis ab illis accusatum et viros ad eum custodiendum constitutos esse. Quum autem Deum orasset, ut se insontem declararet, unumquemque illorum custodem per somnum divinitus hoc accepisse oraculum: Josua Mosen non interfecit, sed ipsi eum ad nos recepimus. Tum demum Josuam dimissum esse. — Alii contra rem sic narrant, Josuam a Deo munus propheticum et inspirationes accepisse; Mosen autem, quum aliquid ex Deo quaereret, jam responsum nullum tulisse; id quod gravatum eum a Deo mortem expetisse et impetrasse. Alii aliter. Obiit in deserto die septimo mensis Adari, 1626 annis post diluvium, aetate *Menudjehri* regis, 11 mensibus post Aaronem fratrem tribus annis natu majorem. Moses 1506 annis post diluvium et 425 annis post Abrahamum natus est, cujus mortem inter illiusque natales intercesserunt 250 anni. Octoginta annos natus Israelitas ex Aegypto eduxit et 40 annos in deserto versatus est; vixit ergo 120 annos. Israelitae antequam ab eo in libertatem vindicarentur, imperio Pharaonum aegyptiorum parebant et partem aliquam vernaculae religionis retinebant quam sanxerant Jacobus et Josephus. In Aegyptum venerant quum Josephus annum aetatis 39 confecisset, ibique manserunt primum quamdiu Josephus ab illo inde tempore vixit, id est 71 annos (tota enim aetatis ejus summa est 110 annorum, unde si 39 demseris, restant 71), deinde per illud 64 annorum intervallum quod inter mortem Josephi et natales Mosis situm est, denique 80 annos de aetate Mosis, antequam eos ex Aegypto educeret. Efficitar ergo, totum illud tempus per quod Israelitae in Aegypto sederint, fuisse 215 annorum.

De Judicibus et Regibus Israeliticis.

Mose mortuo nemo inter Israelitas fuit qui regium nomen et imperium assumeret, sed regum vicibus functi sunt Judices usque ad *Taluthum* (Saulum), primum illorum regem, de quo, Deo volente, infra dicemus. Hic de Judicibus et Regibus Israeliticis locus multis mendis foedatus est, cum propter longinquitatem temporis, tum quia totus nobis lingua hebraea traditus est, quare difficile erat vocabula in eo obvia recte efferre et scribere. Equidem in codicibus nostris de hac historiae parte, quotquot in manus venere, nihil inveni de cujus veritate mihi constare posset; unumquemque enim illorum codicum animadverti a ceteris discrepare vel in nominibus Judicum, vel in numero, vel in definiendo tempore per quod civitatem gubernaverint. Quum igitur apud Judaeos libri illi quatuor et viginti antiquitus per manus traditi asserventur, necdum e lingua hebraea arabice versi sint: ex iis libros Judicum et Regum Israeliticorum et simul virum utriusque linguae peritum arcessivi, cui illos legendos mihiue vertendos tradidi. Cum iis quae hoc modo calamo excepi, tres codices comparavi; unde ea quorum veritas mihi probata est, in librum meum recepi. Nomina consonis et vocalibus accurate, quoad possem, expressi; ceterum Deus est qui ad veritatem dirigit. — Post mortem Mosis rempublicam gubernandam suscepit *Josua fil. Nuri*, *fil. Elischamai*, *fil. Ammihudi*, *fil. La'dani*, *fil. Thekani*, *fil. Thelaki*, *fil. Reschefe*, *fil. Refahi*, *fil. Beriae*, *fil. Ephraïmi*, *fil. Josephi*, *fil. Jacobi*. Cum

وهو النهر الذى بالغور واسمه الاردن في عاشر نيسان من السنة التى توقى فيها موسى فلم يجد للعبور سبيلا فامر يوشع حاملى صندوق الشهادة الذى فيه الألواح بان ينزلوا الى حافة الشريعة فوقفت الشريعة حتى انكشف ارضها وعبر بنو اسرائيل ثم بعد ذلك علقت الشريعة الى ما كانت عليه ونزل يوشع ببني اسرائيل على رجا محاصرا لها وصار في كل يوم يدور حولها مرة واحدة وفي اليوم السابع امر بني اسرائيل ان يطوفوا حول رجا سبع مرات وان يصوتوا بالقرون فعند ما فعلوا ذلك هبطت الأسوار ورسخت وتساوت للحدائق بها ودخل بنو اسرائيل رجا بالسيف وقتلوا اهلها وبعد فراغه من رجا سار الى نابلس الى المكان الذى بيع فيه يوسف فدفن عظام يوسف هناك وكان موسى قد استخرج يوسف من نيل مصر واستصحبه معه الى التيه فبقي معه اربعين سنة وتسلمه يوشع فلما فرغ من رجا سار به ودفنه هناك وملك يوشع الشام وقرى عماله فيه فاستمر يوشع يدير بني اسرائيل نحو ثمان وعشرين سنة ثم توقى يوشع ودفن في كفر حارث وله من العمر مائة وعشر سنين ورأيت في تأريخ ابن سعيد المغربي ان يوشع مدفون بالمعرة فلا اعلم هل نقل ذلك ام اثبتته على ما هو مشهور الآن اقول فكانت وفاة يوشع سنة ثمان وعشرين لوفاة موسى وبعد وفاة يوشع قام بتدبيرهم فينحاس بن العزر بن هارون بن عمران وكالاب بن يوفنا وكان فينحاس هو الامام وكان كالاب يحكم بينهم وكان امرها في بني اسرائيل ضعيفا ودام بنو اسرائيل على ذلك سبع عشرة سنة ثم طغوا وعصوا الله فسلط عليهم كوشان ملك للجزيرة قيل انبا جزيرة قبرس وقيل بل كان كوشان المذكور ملك الارمن وكان من ولد العيص بن اسحاق فاستولى على بني اسرائيل واستعبد ثمان سنين فاستغاثوا الى الله تعالى وكان لكالاب اخ من امه يقال له عثنال بن قناز فاقام كالاب المذكور اخاه عثنال على بني اسرائيل فكان خلاص بني اسرائيل من كوشان المذكور في سنة اثنتين وخمسين لوفاة موسى عم لان كوشان حكم عليهم ثمان سنين وفينحاس بقاء موحدة ثم بقاء مثناة من تحتها عمالة ثم نون ساكنة ثم حاء مهملة ثم الف عمالة وسين مهملة ثم قام فيهم بعد استيلاء كوشان عثنال بن قناز من سبط يهوذا وازال ما كان على بني اسرائيل لصاحب الجزيرة من القطيعة واصلاح حال بني اسرائيل وكان عثنال رجلا صالحا واستمر يدير امر بني اسرائيل اربعين سنة وتوقى اقول فيكون وفاته في اواخر سنة اثنتين وتسعين لوفاة موسى عثنال بعين مهملة واء مثلثة ساكنة ونون مكسورة وباء مثناة من تحتها مهموزة والف ولام ثم من بعد وفاة عثنال اكثر بنو اسرائيل المعاصي وعبدوا الاصنام فسلط الله عليهم عغلون ملك ماب من ولد لوط واستعبد بني اسرائيل فاستغاث بنو اسرائيل الى الله ان ينقذهم من عغلون المذكور واستمر بنو اسرائيل تحت مصايقة عغلون ثمان عشرة سنة فيكون خلاصهم منه في اواخر سنة عشر ومائة لوفاة موسى عغلون بفتح العين المهملة وسكون الغين المحجمة وضم اللام وسكون الواو ثم نون ثم اقام الله لبني اسرائيل اهوز من سبط بنيامين وكف اهوز عنهم اذية عغلون ومضايقته واقام اهوز يدير ثمانين سنة فيكون وفاة اهوز في اواخر سنة تسعين ومائة لوفاة موسى اهوز بفتح الهمزة وضم الهاء وسكون الواو ثم زال محجمة ولما مات اهوز قام بتدبيرهم بعده شمكار بن عنوت دون سنة اقول فيكون ولاية شمكار وفاته في سنة احدى وتسعين ومائة لوفاة موسى عم شمكار بفتح الشين المثلثة وسكون الميم وكاف والف وراء مهملة ثم طغى بنو اسرائيل فاسلمهم الله تعالى في يد بعض ملوك الشام واسمه بايين فاستعبد ثمانين سنة حتى خلصوا منه فيكون خلاصهم من بايين المذكور في اواخر سنة احدى عشرة ومائتين لوفاة موسى ثم قام فيهم رجل من سبط نفتالي يقال له باراي بن ابي نعم وامرأة

Israelitis triduum in deserto moratus, castra movit illosque ad *Es - Scheriah* s. *Jordanem*, id est fluvium qui per tractum *El-Ghaur* fertur, decimo die mensis Nisan ejusdem anni quo obiit Moses, deduxit. Quum fluvium transmittere nullò modo posset, eos qui arcam foederis, tabulas legis continentem, portabant, jussit ad illius oram descendere: quo facto fluvius substitit, ut imus alveus aqua nudus conspiceretur; postquam autem Israelitae transierunt, ille ut antea fluere coepit. Inde Josua populum ad *Hierichuntem* obsidendam eduxit, quam urbem quotidie semel circumire instituit; septimo autem die suos eam septies circumire et simul buccinis concinere jussit. Quod quum fecissent, muri subsidere et in terram demersi sunt, fossae contra assurgentes aequam cum illis planitiem effecere. Tum Israelitae urbem hostiliter ingressi omnes ejus incolas occiderunt. Sic igitur Hierichunte expugnata, Josua ultra *Neapolin* (*Sichem*) versus ad illum locum ubi Josephus venditus est, perrexit ibique ejus ossa condidit. Moses enim Josephum e Nilo retractum secum in desertum avexerat, ubi quadraginta annos castra Israelitica secutus Josuae traditus erat. Deinde Josua Syriam expugnavit in eaque praefectos suos disposuit. Obiit 110 annos natus, postquam Israelitas annos fere duodeviginti gubernavit, et in *Cafer - hareth* sepultus est. In historia Ibn - Saïdi Mauritanii legi, Josuam sepultum esse *Maarrae*, qua in re utrum scriptoris alicujus, an opinionis vulgaris quae nunc obtinet, auctoritatem secutus sit nescio. Mortuus est igitur Josua 28 annis post Mosen. In illius locum successere *Phinehas fil. Eleexri, fil. Aaronis, fil. Amrani, et Caleb fil. Japhinnae*, quorum ille sacris praefuit, hic rebus civilibus, ita tamen ut eorum apud populum auctoritas esset tenuior. Mutatae sunt res post septendecim annos, quum Israelitae ferocientes a Dei obedientia defecerunt, quare Deus *Cuscano*, homini e posteris Esavi fil. Isaaci, (quem alii Mesopotamiae, alii Cypri, alii Armeniae regem fuisse volunt,) Israelitarum in ditionem suam redigendorum copiam fecit. Quum autem post duram octo annorum servitutem Dei fidem implorassent, Caleb *Athnielem fil. Kenaxi*, e tribu Judae, ipsius a matre fratrem, rebus patriis praeposuit. Liberati igitur sunt Israelitae a dominio Cuschani, qui, ut diximus, octo annos iis imperavit, 52 annis post Mosen mortuum. Athniel ille, vir probus, post Cuschani tyrannidem civibus suis praefectus, vectigal quod regi Mesopotamiae pendebant, abrogavit et res Israeliticas optime constituit. Obiit postquam civitatem per quadraginta annos administravit, igitur anno post Moisis mortem 92 exeunte. Tum Israelitae in improbitatem effundi et idola colere coeperunt. Itaque Deus *Egloni*, Moabitarum regi, e posteris Loti, Israelitarum vincendorum facultatem dedit, qui postquam eos per duodeviginti annos severo imperio pressit, Deo supplicarunt ut ipsos ex illius potestate liberaret, id quod impetrarunt anno post Mosen mortuum 110 exeunte. Tunc enim inter eos exstitit *Ehud*, vir Benjaminita, qui Eglonis tyrannide a civibus remota eos 80 annos gubernavit. Mortuus est igitur anno post Mosen mortuum 190 exeunte. Ei successit *Schamgar fil. Anothi*, sed citra annum mortuus est. Ergo et accessit ad rempublicam et decessit intra annum 191 post Mosen mortuum. Post id temporis Israelitas denuo ferocientes Deus in potestatem *Jabini*, alicujus e regibus Syriae, venire passus est, qui postquam eos viginti annos in servitute retinuit, rursus libertatem adepti sunt. Id igitur evenit anno post Mosen mortuum 211 exeunte. Tum inter eos exstiterunt *Barak fil. Abinoami* Neph-

وامرأة يقال لها دبورا فقهرها يابين ودبراً أمور بني إسرائيل أربعين سنة أقول فيكون انقضاء مدتها في أواخر سنة إحدى وخمسين ومائتين لوفاة موسى عم باراق بباء موحدة من تحتها ألف وراء مهملة والف وقاف ثم أن بني إسرائيل أخطوا وارتكبوا المعاصي بغير مدبر لهم من بني إسرائيل مدة سبع سنين واستولى عليهم أعداؤهم من أهل مدين في تلك المدة أقول فيكون آخر مدة هذه الفترة في أواخر سنة ثمان وخمسين ومائتين من وفاة موسى عم فاستغاثوا إلى الله تعالى فاقام فيهم كدعون بن يواش فقتل أعداءهم واقام منار دينهم واستمر فيهم كذلك أربعين سنة الأولى فيكون وفاته في أواخر سنة ثمان وتسعين ومائتين لوفاة موسى عم كدعون بفتح الكاف وسكون الدال المعجمة وضم العين المهملة وواو ونون ثم قام فيهم بعد كدعون ابنه ايبمالج ثلث سنين فيكون وفاته في أواخر سنة إحدى وثلث مائة لوفاة موسى عم ايبمالج بهمزة وباء موحدة من تحتها ثم باء مثناة من تحتها وميم والف ولام وخاء معجمة ثم قام فيهم بعد ايبمالج المذكور رجل من سبط يشسوخر يقال له يواكيم الجرشى اثنتين وعشرين سنة فيكون وفاته لمضى ثلث مائة وثلث وعشرين سنة من وفاة موسى عم يواكيم بضم الياء المثناة من تحتها وهزة مفتوحة ثم ألف ثم هزة مكسورة وباء مثناة من تحتها وراء مهملة ثم أن بني إسرائيل أخطوا وارتكبوا المعاصي فسلب الله عليهم بني عمون وهم من ولد لوط وكان ملك بني عمون اذناك يقال له امويطو فاستولى على بني إسرائيل ثمان عشرة سنة حتى خلصوا منه فيكون انقضاء مدته في أواخر سنة إحدى وأربعين وثلث مائة لوفاة موسى عم ثم استغاث بنو إسرائيل إلى الله تعالى فاقام فيهم رجلاً اسمه يفتح الجرشى من سبط منشا فكفاهم شر بني عمون وقتل من بني عمون خلقاً كثيراً ودبرهم ست سنين فيكون وفاته في أواخر سنة ثلاث مائة وسبع وأربعين يفتح بضم الياء المثناة من تحتها وسكون الفاء وضم التاء المثناة من فوق وحاء مهملة ثم قام فيهم من بعد يفتح رجل من سبط يهوذا اسمه أبصن سبع سنين فيكون وفاته في أواخر سنة أربع وخمسين وثلث مائة لوفاة موسى عم ابصن بفتح الهمزة وسكون الباء والموحدة من تحتها وضم الصاد المهملة ثم نون ثم دبرهم بعد ابصن رجل اسمه آلون من سبط زبولون عشر سنين فيكون وفاته في سنة أربع وستين وثلث مائة لوفاة موسى عم آلون بهمزة مدودة مائة وضم اللام ثم واو ونون ثم دبرهم بعد آلون رجل اسمه عبودون بن هلال من سبط افرايم بن يوسف ثمان سنين فيكون وفاته في أواخر سنة اثنتين وسبعين وثلث مائة لوفاة موسى عم عبودون بفتح العين المهملة وسكون الهاء الموحدة وضم الدال المهملة ثم واو ونون ثم أخطوا وعملوا بالمعاصي فسلب الله عليهم أهل فلسطين واستولوا عليهم أربعين سنة فيكون آخر استيلاء أهل فلسطين عليهم في أواخر سنة اثنتى عشرة وأربع مائة لوفاة موسى فاستغاثوا إلى الله عز وجل فاقام فيهم رجلاً اسمه شمشون بن مائوج من سبط دان وكان لشمشون المذكور قوة عظيمة ويعرف بشمشون الجبار فدافع أهل فلسطين ودبر بني إسرائيل عشرين سنة ثم غلبه أهل فلسطين وأسرته ودخلوا به إلى كلبستانهم وكانت مركبة على لعمدة فامسك العواميد وحركها بقوة حتى وقعت الكنيسة فقتلته وقتلت من كان فيها من أهل فلسطين وكان منهم جماعة من كبارهم فيكون انقضاء مدة تدبير شمشون المذكور لهم في أواخر سنة اثنتين وثلثين وأربع مائة لوفاة موسى عم شمشون بفتح الشين المعجمة وسكون الميم ثم شين معجمة مضمومة ثم واو ونون ثم كلفت فترة وصار بنو إسرائيل بغير مدبر منهم عشر سنين فيكون انقضاء مدة الفترة في أواخر سنة اثنتين وأربعين وأربع مائة لوفاة موسى عم ثم قام فيهم رجل من ولد ايثلمور بن هارون من عمولن اسمه على الكاهن وأصل الكاهن في لغتهم كوهن ومعناه الامام وكان على المذكور رجلاً صالحاً فدبر بني إسرائيل أربعين سنة وكان عمره ثماناً وثمانين وخمسين سنة فيكون مدة عمره ثمانياً وتسعين سنة وفي أول سنة من ولايته ولد شمويل النبی بقريه على باب القدس يقال

Nephtalita, et mulier quaedam cui *Deborae* nomen erat. Ab iis victus est Jabin et respublica administrata per quadraginta annos, quorum finis incidit in annum post Mosen mortuum 251 exeuntem. Iterum ad improbitatem delapsus populus per septennium (tamdiu enim respublica rectore vernaculo caruit) ab hostibus, ut Midianitis, oppressus est. Hujus temporis finis incidit in annum post Mosen mortuum 258 exeuntem. Tunc enim Deus populi precibus victus rectorem ei dedit *Gedeonem fil. Joaschi*, qui hostes profligavit et religiones patrias restauravit. Decessit post imperium quadraginta annorum, anno post Mosen mortuum 298 extremo. Post Gedeonem *Abimelech*, filius ejus, per triennium rebus praefuit; obiit igitur anno post Mosen mortuum 301 exeunte. Post eum *Jatr Djoraschita*, vir e tribu Issachari, duos et viginti annos rempublicam administravit; obiit igitur annis 323 post Mosen mortuum. Populo iterum ad scelera omnia delapso a Deo improbitatis vindices immissi sunt Ammonitae a Loto descendentes, quorum tunc rex erat *Ammonito*. Qui postquam Israelitis duodeviginti annos imperavit, ab ejus dominio liberati sunt anno post Mosen mortuum 341 extremo. Tunc enim precibus a Deo impetrarunt reipublicae restauratorem *Jefthakum Djoraschitam*, e tribu Manassitica, qui Ammonitarum vexationes ab iis defendit et magnam hostium stragem edidit. Mortuus est postquam rempublicam administravit per sexennium, anno post Mosen mortuum 347 exeunte. Illi successit *Abson*, e tribu Judae, qui obiit post septennium, anno post Mosen mortuum 354 extremo; huic *Elon*, e tribu Zebulonis, qui obiit post decennium, anno post Mosen mortuum 364 extremo; huic *Abdon fil. Hilleli*, e tribu Ephraïmi fil. Josephi, qui obiit post octo annos, anno post Mosen mortuum 372 extremo. Tum populum ad mores perversos relapsum Deus per quadraginta annos Philistaeorum imperio mulctavit. Post illud tempus, anno post Mosen mortuum 412 exeunte, rei patriae vindicem a Deo impetrarunt *Samsonem fil. Manohi*, e tribu Dani, virum magni roboris, qui vulgo Samson Gigas appellabatur. Is Philistaeos repulit et populo per viginti annos praefuit. Tum a Philistaeis captus et vinctus, quum quondam in illorum fauam columnis suffultam introductus esset, columnas has arripuit et tam valide concussit, ut tectum collapsum et ipsum et Philistaeos qui ibi essent, in his etiam non paucos proceres, obrueret. Desiit igitur Samson civitatem gubernare anno post Mosen mortuum 432 exeunte. Postquam intercessit decennium quo civitas rectore caruit, anno post Mosen mortuum 442 extremo inter Israelitas exstitit vir probus e posteris Ithamari fil. Aaronis, fil. Amrani, qui *Eli el - caken* appellabatur, quamquam Hebraei e patriae dialecti ratione *cohen* efferunt, quod apud eos sacrorum antistitem significat. Is civitatem per quadraginta annos gubernavit. Quum igitur illo tempore quo eam administrandam suscepit, 58 annos natus esset, eum 98 annorum aetatem confecisse intelligitur. Quadraginta illorum annorum per quos Eli rebus praefuit, primo natus est in vico Hierosolymis subjecto, cui *Schilo* nomen erat, *Samuel* propheta; anno tertio et vigesimo,

David

يقال لها شيلو وفي السنة الثالثة والعشرين من ولاية على المذكور ولد داود النبي عم فيكون وفاة على المذكور في اواخر سنة اثنتين وثمانين واربع مائة لوفاة موسى على بعين مهملنة على وزن فاعل ثم دبر بنى اسرائيل شمويل النبي وكان قد تنبأ لما صار له من العبر اربعون سنة وذلك عند وفاة على فدبر شمويل بنى اسرائيل احدى عشرة سنة ومنتهى هذه الاحدى عشرة في آخر سنى حكام بنى اسرائيل وقضائهم فان جميع من ذكر من حكامهم كانوا بمنزلة القضاة وسدوا مسد ملوكهم وبعد الاحدى عشرة سنة التي دبرهم شمويل المذكور قام لبنى اسرائيل ملوك على ما سنذكره ان شاء الله تعالى فيكون انقضاء سنى حكامهم في سنة ثلث وتسعين واربع مائة لوفاة موسى عم ثم حضر بنو اسرائيل الى شمويل وسألوه ان يقيم فيهم ملكا فاقام فيهم شاول وهو طالوت ابن قيس من سبط بنيامين ولم يكن طالوت من اعيانهم قيل انه كان راعيا وقيل سقاء وقيل دباغا فلك طالوت سنتين واقتتل هو وجالوت وكان جالوت من جبابرة الكنعانيين وكان ملكه بجبهات فلسطين وكان من الشدة وطول القامة بمكان عظيم فلما برز للقتال لم يقدم على مبارزته احد فذكر شمويل علامة الشخص الذي يقتل جالوت فاعتبر طالوت جميع عسكرة فلم يكن فيهم من يوافق تلك العلامة وكان داود عم اصغر بنى ابيه وكان يرعى غنم ابيه واخوته فطلبه طالوت واعتبره شمويل بالعلامة وفي دهن كان يستدير على رأس من يكون فيه السر واحضر ايضا تنور حديد وقال الشخص الذي يقتل جالوت يكون ملء هذا التنور فلما اعتبر داود ملأ التنور وابندار الدهن على رأسه ولما تحقق ذلك بالعلامة امره طالوت بمبارزة جالوت فبارزه وقتل داود جالوت وكان عمر داود اذذاك ثلاثين سنة ثم بعد ذلك مات شمويل فدفنته بنو اسرائيل في الليل وناحوا عليه وكان عمره اثنتين وخمسين سنة واحب الناس داود ومالوا اليه فحسده طالوت وقصد قتله مرة بعد اخرى فهرب داود منه وبقي متحزرا على نفسه وفي آخر الحال ان طالوت ندم على ما كان منه من قصد قتل داود وغير ذلك مما وقع منه وقصد ان يكفر الله تعالى عنه ذنوبه بموته في الغزاة فقصد الفلسطينيين وقتلهم حتى قتل هو واولاده في الغزاة فيكون موت طالوت في اواخر سنة خمس وتسعين واربع مائة لوفاة موسى عم ولما قتل طالوت افرقت الاسباط فلك على احد عشر سبطا ايش وبوش بن طالوت واستمر ايش بوشة ملكا على الاسباط المذكورين ثلث سنين وانفرد عن ايش بوشة سبط يهوذا فقط وملك عليهم داود بن ييشا بن عوفيد بن بوغر بن سلمون بن تحشون بن عيينوب بن رم بن حصرون بن بارص بن يهوذا بن يعقوت بن اسحاق بن ابراهيم للليل عم وحزن داود على طالوت ولعن موضع مصرعه وكان مقام داود بحبرون فلما استوسق له الملك ودخلت جميع الاسباط تحت طاعته وذلك في سنة ثمان وثلاثين من عمر داود انتقل الى القدس ثم ان داود فتح في الشام فتوحات كثيرة من ارض فلسطين وبلاد عمان وماب وحلب ونصيبين وبلاد الارمن وغير ذلك ولما اوقع داود بصاحب حلب وعسكرة وكان صاحب حماة اذذاك اسمه ثوعو وكان بينه وبين صاحب حلب عداوة فارسل صاحب حماة ثوعو المذكور وزيره بالسلام والدعاء الى داود وارسل معه هدايا كثيرة فرحا بقتل صاحب حلب ولما صار لداود ثمان وخمسون سنة وفي السنة الثامنة والعشرون من ملكه كلفه قصته مع اوربا وزوجته وفي واقعة مشهورة وفي سنة ستين من عمر داود خرج عليه ابنه ابشور بن داود فقتله بعض قواد بنى اسرائيل وملك داود اربعين سنة ولما صار لداود سبعون سنة توفي فيكون وفاة داود

David propheta. Obiit Eli anno post Mosen mortuum 482 exeunte. Ei successit Samuel, qui eo tempore quo Eli obiit, quadragenarius propheta excitus est. Rempublicam gubernavit per undecim annos, quorum ultimus idem gubernatorum et iudicum israeliticorum extremus est. Nam omnes quos recensuimus reipublicae israeliticae gubernatores, quum regum vicibus fungerentur, iudicum nomen et dignitatem gerebant. Postquam igitur Samuel undecim annos rebus praefuit, Israelitae eum de rege sibi constituendo adierunt. Creatus est *Saul fil. Kisch, Benjaminita*, qui idem *Taluth* appellatur, quem quum e viris principibus non fuisse constet, quid fuerit, num pastor, an aquarius, an coriarius, ambigitur. Regnum tenuit per biennium et bella gessit cum *Goliatho (Djaluth)*, uno e gigantibus Canaanais, qui in Philistaeorum regionibus regnabat et corporis robore staturaeque proceritate inter omnes excellebat. Qui quum quondam ad certamen singulare processisset, nemo contra egredi ausus est. Indicavit igitur Samuel signum aliquod, quo is qui Goliathum interfectorus esset, cognosceretur. Erat autem in eo positum, quod in vertice ejus qui divinitus illam facultatem haberet, oleum in gyrum vertetur. Tum Saul universum exercitum perlustravit, sed nemo repertus est in quem illud caderet. Tunc temporis David, filiorum Isai natu minimus, patris et fratrum oves pascebat. Eum rex arcessivit, et Samuel, num signum illud in eum conveniret, expertus est. Jussit etiam fornacem ferream apportari, quam corpore illius qui Goliathum interfectorus esset, ad amussim impletum iri praedixit. Utrumque periculum subiens David et fornacem implevit, et oleum in vertice ejus in gyrum actum est. Hac re explorata, Saul eum ad certamen cum Goliatho prodire jussit. Juvenis (triginta enim annos natus erat) paruit et Goliathum interfecit. Postea Samuel mortuus et ab Israelitis noctu sepultus et planctus est. Quum autem popularium animi haud obscure ad Davidem propensi essent, Saul invidia accensus saepius eum e medio tollere studuit, unde ille fugam cepit sibi a rege cavit. Ad extremum Saulum ipsum harum insidiarum aliarumque rerum quas commiserat, poenituit et morte in bello adversus patriae hostes oppetenda a Deo peccatorum veniam mereri voluit. Itaque Philistaeis bellum intulit, in quo tandem et ipse et filii occubuerunt, anno post Mosen mortuum 495 exeunte. Tum tribus in diversas partes discessere: quarum undecim per triennium regem retinuerunt *Isbosethum fil. Sauli*, a quo descivit sola tribus Judae, quae sibi regem sumpsit *Davidem fil. Isai, fil. Obedi, fil. Boazi, fil. Salmonis, fil. Nakschonis, fil. Amminadabi, fil. Rami, fil. Hasronis, fil. Paresi, fil. Judae, fil. Jacobi, fil. Abrahami*. David Sauli mortem luxit et locum ubi occubuerat, diris devovit. Quum (post Isbosethi mortem) David, duodequadraginta annos natus, totius populi regnum adeptus esset et omnes tribus ad ejus obedientiam accessissent, sedem pristinam, quam Hebrone habebat, nova Hierosolymitana commutavit. Inde prospero eventu multa in Syria bella gessit multasque ditio- nes, ut Philistaeorum, Ammonitarum, Moabitarum, Halebensem, Nesibensem, Armeniam, alias, regno adjecit. Quum regem Halebensem ejusque exercitum fudisset, *Thou*, rex Hama- thensis, quem inter et Halebensem mutua fuerant odia, summum aulae consiliarium ad Davidem legavit, cui salutem et bona omnia domini verbis apprecaretur et dona lautissima offerret. Duodexaginta annos nato Davidi, qui tunc duodetrigesimum regni annum agebat, cum *Urias* ejusque uxore intercesserunt illa quae in vulgus nota sunt. Sexagenarius David perduel- lem expertus est *Absalonem* filium, quem aliquis ducum exercitus israelitici interfecit. Post regnum quadraginta annorum David obiit septuagenarius, anno post Mosen mortuum 535 extremo.

داود في اواخر سنة خمس وثلاثين وخمس مائة لوفاة موسى واوصى داود قبل موته بالملك الى سليمان ولده واوصاه
بعمارة بيت المقدس وعين لذلك عدة بيوت اموال تحتوي على جمل كثيرة من الذهب فلما مات داود ملك
سليمان وعمره اثنتا عشرة سنة وآتاه الله من الحكمة والملك ما لم يؤت له احد سواه على ما اخبر الله به في محكم
كتابه العزيز وفي السنة الرابعة من ملكه في شهر ايار وفي سنة تسع وثلاثين وخمس مائة لوفاة موسى ابتدى
سليمان عم في عمارة بيت المقدس حسبما تقدمت به وصية ابيه اليه واقام سليمان في عمارة بيت المقدس
سبع سنين وفرغ منه في السنة الحادية عشرة من ملكه فيكون الفراغ من عمارة بيت المقدس في اواخر سنة
ست واربعين وخمس مائة لوفاة موسى عم وكان ارتفاع البيت الذي عمره سليمان ثلاثين ذراعا وطوله ستين
ذراعا في عرض عشرين ذراعا وعمل خارج البيت سورا محيطا به امتداده خمس مائة ذراع في خمس مائة ذراع
ثم بعد ذلك شرع سليمان عم في بناء دار ملكة بالقدس واجتهد في عمارتها وتشبيدها وفرغ منها في مدة
ثلاث عشرة سنة وانتهت عمارتها في السنة الرابعة والعشرين من ملكه وفي السنة الخامسة والعشرين من ملكه
جاءته بلقيس ملكة اليبس ومن معها واطاعه جميع ملوك الارض وحملوا اليه نفائس اموالهم واستمر سليمان على
ذلك حتى توفى وعمره اثنتان وخمسون سنة فكانت مدة ملكه اربعين سنة فيكون وفاة سليمان عم في اواخر
سنة خمس وسبعين وخمس مائة لوفاة موسى عم ولما توفى سليمان ملك ابنه رحبعم وكان رحبعم المذكور
ردىء الشكل شنيع المنظر فلما توفى حضر اليه كبراء بني اسرائيل وقالوا له ان اباك سليمان كان ثقيلا الوطأة
علينا وطمنا امورا صعبة فان انت خففت الوطأة عنا وازلت عنا ما كان ابوك قد قرره علينا سمعنا لك
واطعناك فاخر رحبعم جوابهم الى ثلثة ايام واستشار كبراء دولة ابيه في جوابهم فاشاروا بتطبيب قلوبهم وازالة ما
يشكونه ثم ان رحبعم استشار الاحداث ومن لم يكن له معرفة فاشاروا باظهار الصلابة والتشديد على بني
اسرائل لئلا يحصل لهم الطمع فلما حضروا الى رحبعم ليسمعوا جوابه قال لهم انا خنصرى اغلظ من ظهر ابي
ومهما كنتم تخشونه من ابي فاذنى اعاقبكم باشد منه فعند ذلك خرج عن طاعته عشرة اسباط وهر يبق مع
رحبعم غير سبطى يهوذا وبنيامين فقط وملك على الاسباط العشرة رجل من عبيد ابيه سليمان اسمه يرعيم
وكان يرعيم المذكور فاسقا كافرا واقتربت حينئذ ملكة بني اسرائيل واستقر لولد داود الملك على السبطين
فقط اعى سبطى يهوذا وبنيامين وصار للاسباط العشرة ملوك تعرف بملوك الاسباط واستمر الحال على ذلك
نحو مائتين واحدى وستين سنة وكانت ولد سليمان في بني اسرائيل بمنزلة الخلفاء للاسلام لانهم اهل الولاية
وكانت ملوك الاسباط مثل ملوك الاطراف والخوارج وارتحلت الاسباط الى جهات فلسطين وغيرها بالشام واستقر
ولد داود ببيت المقدس وحين تقدم ذكر بني داود الى حيث اجتمعت لهم المملكة على جميع الاسباط ثم
بعد ذلك نذكر ملوك الاسباط متتابعين ان شاء الله تعالى فنقول واستمر رحبعم ملكا على السبطين حسبما
شرح حتى دخلت السنة الخامسة من ملكه فيها غزاه فرعون واسمه شيشاق ونهب مال رحبعم المتخلف من
سليمان واستمر رحبعم على ما استقر له من الملك وزاد في عمارة بيت لحم وعمارة غزة وصور وغير ذلك من
البلاد وكذلك عمر اياه وجددها وولد لرحبعم ثمانية وعشرون ذكرا غير البنات وملك رحبعم سبع عشرة
سنة

Moribundus successorem instituit Salomonem filium, cui templum aedificandum mandavit et magnam auri vim in compluribus aerariis repositam ad illum usum designavit. Mortuo igitur Davide regnum capessivit *Salomo*, duodecim annorum puer; cui Deus, quemadmodum ipse in perspicuo Codicis sacri contextu tradidit, *tantum sapientiae et potentiae largitus est, quantum praeter eum nemini*. Regni anno quarto, post Mosen mortuum 539, mense Ajar, Salomo, patris mandato obsecutus, templum aedificare coepit; quod opus per septem annos continuatum perfecit regni anno undecimo, post Mosen mortuum 546. Templi altitudo erat triginta cubitorum, longitudo sexaginta, latitudo viginti. Deinde aedem muro circumdedit qui undequaque in 500 cubitos patebat. His absolutis palatium regium Hierosolymis aedificare aggressus est et per tredecim annos plurimum in eo ornando et in magnam molem exstruendo studii posuit. Absolutum est anno regni ejus 24. Anno insequente venit ad eum *Balkis*, regina Jemenensis, cum magna comitum caterva, et omnes orbis terrarum reges Salomonem dominum agnoverunt eique exquisitissima quaeque de opibus suis obtulerunt. Nec mutata est secunda regis fortuna donec obiit 52 annos natus, postquam 40 regnavit, anno post Mosen mortuum 375 exeunte. — Successit ei *Rehabeam* filius, homo deformis et ingrati aspectus. Qui postquam ad regnum accessit, viri principes populi israelitici ad eum venerunt et hanc orationem habuerunt: *Pater tuus Salomo vehementer nos oppressit et gravia nobis onera injunxit. Quod si tu militem te dominum praebebis, atque ea quae pater nobis imposuit, abolebis: promptis animis tibi parebimus*. Distulit Rehabeam responsum in triduum, de eaque re proceres aulae paternae in consilium advocavit. Li regi suaserunt, ut animos populares mitigaret et illa de quibus quererentur, aboleret. Hinc adolescentulos et homines imperitos consuluit: qui ei suaserunt, ut durum se gereret et populi onera etiam auget, ne rerum novarum libido eos incesceret. Ubi itaque, sententiam regiam accepturi, ad eum revererunt, increpans: *Digitus meus minimus*, inquit, *crassior est patris mei dorso, et quaecunque a patre vobis metuebatis, iis graviora vobis infligam*. Quo factum est ut decem tribus ejus imperium excuterent, et duae tantum, Judaica et Benjaminitica, ab ejus partibus perstarent. Decem illae reliquae regem nacti sunt *Jerobeamum*, hominem e servis Salomonis, et moribus et animo impium. Illo igitur tempore, regno israelitico diviso, posterius Davidis duarum tantum illarum tribuum, Judaicae et Benjaminiticae, imperium servarunt; decem reliquae suos reges habuerunt, qui *reges tribuum* appellari solent. Haec rerum conditio perduravit fere 261 annos. Davidis posterius, utpote qui regnandi jus haberent, inter Israelitas eo loco erant quo Chaliphae inter Islami assecras; reges tribuum contra comparari possunt cum *moluk-el-atraf* et *el-chawaridj* (i. e. iis qui Calipharum auctoritate vel aliqua ex parte, vel plane excussa ipsi in provinciis rerum potiti sunt). Tribus illae se ad terram Philistaeorum aliasque Syriae regiones contulerunt, posterius Davidis autem Hierosolymis manserunt. Quorum historiam usque ad illud tempus quo totius regni summa denuo ad eos rediit, jam praemittemus; deinde eo ordine quo se exceperunt, de regibus tribuum dicemus. Rehabeam igitur, quemadmodum narratum est, duarum tantum tribuum regnum servavit. Cui quintum regni annum ingresso bellum intulit *Sisak* Pharaeo eumque opibus a Salomone relictis spoliavit; sed tamen regnum quod in discessione populi servaverat, retinuit. Bethlehem, Gazae, Tyro aliisque urbibus majorem cultum addidit, item Aelanam restauravit et ornavit. Nati sunt ei, praeter filias, duodetriginta filii. Regnavit decem

سنة وكانت مدة عمره احدى واربعين سنة اقول فيكون وفاة رحبعم في اواخر سنة اثنتين وتسعين وخمس مائة لوفاة موسى ورحبعم براء مهملة لم اتحقق حركتها وضم للهاء المهملة وسكون الباء الموحدة وضم العين المهملة ثم ميم ولما توفي رحبعم ملك بعده وعلى قاعدته ابنه افيا ثلث سنين فيكون وفاة افيا في اواخر سنة خمس وتسعين وخمس مائة لوفاة موسى عم وافيا بفتح الهمزة وكسر الفاء التي هي بين الفاء والذال على مقتضى اللغة العبرانية وتشديد الباء المثناة من تحتها ثم الف ولما توفي افيا ملك بعده ابنه اسا احدى واربعين سنة وخرج على اسا عدو فهزم الله العدو بين يدي اسا وقيل ان العدو كان من الحبشة وقيل من الهنود لقول فكانت وفاة اسا في اواخر سنة ست وثلاثين وست مائة لوفاة موسى عم واسا بضم الهمزة وفتح السين المهملة ثم الف ثم ملك بعد اسا ابنه يهوشافاط خمس وعشرين سنة وكان عمر يهوشافاط لما ملك خمساً وثلاثين سنة وكان يهوشافاط رجلاً صالحاً كثير العناية بعلماء بني اسرائيل وخرج على يهوشافاط عدو من ولد العيص وجاءوا في جمع عظيم وخرج يهوشافاط لقتالهم فالتقى الله بين اعدائه الفتنة واقتتلوا فيما بينهم حتى امحقوا وولوا منهزمين فجمع يهوشافاط منهم غنائم كثيرة وحاربها الى القدس مويداً منصوراً واستمر في ملكه خمساً وعشرين سنة وتوفي فيكون وفاته في اواخر سنة احدى وستين وست مائة ويهوشافاط بفتح الياء المثناة من تحتها وضم الهاء وسكون الواو وفتح الشين المعجمة وبعدها الف ثم فاء والف ثم طاء مهملة ثم ملك بعد يهوشافاط ابنه يهورام وكان عمر يهورام لما ملك اثنتين وثلاثين سنة وملك ثمان سنين فيكون وفاته في اواخر سنة تسع وستين وست مائة ويهورام بفتح الياء المثناة من تحتها وضم الهاء وسكون الواو وراء مهملة ثم الف وميم ولما مات يهورام ملك بعده ابنه اخزياهو وكان عمره لما ملك اثنتين واربعين سنة وملك سنتين فيكون وفاته في اواخر سنة احدى وسبعين وست مائة واخزياهو بفتح الهمزة والياء المهملة وسكون الزاي المعجمة ثم مثناة من تحتها ثم الف وهاء وواو ثم كان بعد اخزياهو فترة بغير ملك وحكمت في الفترة المذكورة امرأة ساحرة اصلها من جوارى سليمان عم واسمها عثلياهاو وتتبع بيت داود فافتتحم وسلم منها طفل اخفوه عنها وكان اسم الطفل يواش بن اخزياو واستولت عثلياهاو كذلك سبع سنين فيكون آخر الفترة وعدم عثلياهاو في اواخر سنة ثمان وسبعين وست مائة لوفاة موسى عم ثم ملك بعد عثلياهاو يواش وهو ابن سبع سنين وفي السنة الثالثة والعشرين من ملكه رقم بيت المقدس وجدد عمارته وملك يواش اربعين سنة فيكون وفاته في اواخر سنة ثمان عشرة وسبع مائة لوفاة موسى عم ويواش بضم المثناة من تحتها ثم هزة والف وشين معجمة ثم ملك بعد يواش ابنه امصياهاو وكان عمره لما ملك خمساً وعشرين سنة وملك تسع وعشرين سنة وقيل خمس عشرة وقتل فيكون موته في اواخر سنة سبع واربعين وسبع مائة لوفاة موسى عم وامصياهاو بفتح الهمزة وفتح الميم وسكون الصاد المهملة ومثناة من تحتها والف وهاء وواو ثم ملك بعده عزياهاو وكان عمره لما ملك ست عشرة سنة وملك اثنتين وخمسين سنة وحقق البرص وتنقصت عليه ايامه وضعف امره في آخر وقت وتغلب عليه ولده يوثر فيكون وفاة عزياهاو في اواخر سنة تسع وتسعين وسبع مائة لوفاة موسى عم وعزياهاو بضم العين المهملة وتشديد الزاي المعجمة ثم مثناة من تحتها والف وهاء وواو ثم ملك بعد عزياهاو ابنه يوثر وكان عمر يوثر لما ملك خمساً وعشرين سنة وملك ست عشرة سنة فيكون وفاته في سنة خمس عشرة وثمان مائة لوفاة موسى عم ويوثر بضم المثناة من تحتها وسكون الواو وفتح التاء المثناة ثم ميم وقيل ان في ايامه كان يونس النوى عم على ما سنذكره ان شاء الله تعالى ولما توفي يوثر ملك بعده ابنه اخز وكان عمر اخز لما ملك عشرين سنة وملك ست عشرة سنة وفي السنة الرابعة من ملكه قصده ملك دمشق واسمه رصيين وكان اشعيا النوى في ايام اخز فبشر اخز ان الله تعالى يصرف

decem et septem annos, vixit unum et quadraginta. Unde efficitur eum decessisse anno post Mosen mortuum 592 extremo. Rehabeamo successit filius *Abia*, qui regnum per triennium eadem qua pater ratione administravit. Obiit igitur annos post Mosen mortuum 595 extremo. Abiae successit filius *Asa*, qui 41 annos regnavit. Adversus eum profectus est exercitus hostium, qui aliis videntur Aethiopes, aliis Indi fuisse: quos Deus sub oculis Asae in fugam convertit. Obiit igitur Asa anno post Mosen mortuum 636 exeunte. Successorem habuit filium *Josaphatum*, tunc temporis 35 annos natum, qui regnum per 25 annos tenuit, virum probum se gessit, et homines doctos populi sui magno studio fovit. Eum adortus est maximus exercitus hostilis e posteris Esavi; adversus quos quum Rex profectus esset, ipsi, dissidiis consilio divino inter se ortis, ad internecionem usque se conciderunt et in fugam effusi sunt. Itaque spoliis opimis collectis, Rex, a Deo victoria ornatus, triumphans in urbem reversus est. Decessit post regnum 25 annorum, igitur anno post Mosen mortuum 661 extremo. Ei successit filius *Joram*, 32 annos natus, qui quum octo annos regnaverit, obitus ejus collocandus erit anno post Mosen mortuum 669 extremo. Ei successit filius *Ahazia* 42 annos natus, cujus regnum quum duorum tantum annorum fuerit, obitus cadet in annum post Mosen mortuum 671 extremum. Post eum interregnum fuit, per quod rerum potita est *Athalia*, mulier saga, quae originem e servabus Salomonis trahebat. Ea gentem Davidicam ubique locorum persecuta exstinxit, praeter Joasum, Ahaziae filium infantem, qui aliorum cura absconditus ejus furores evasit. Athalia illo modo septem annos dominata est. Finis igitur interregni et Athaliae interitus incidisse debent in annum post Mosen mortuum 678 extremum. Athaliae successit *Joas* ille, puer septennis. Anno regni 23 templum Hierosolymitanum resarsit et instauravit. Qui quum quadraginta annos regnaverit, obiisse censendus erit anno post Mosen mortuum 718 extremo. Ei successit filius *Amasia*, 25 annos natus, qui postquam 29 annos, vel secundum alios 15 regnavit, interfectus est; id quod, si auctoritatem priorem sequaris, accidisse debet anno post Mosen mortuum 747 extremo. Ei successit filius *Uzzia*, 16 annos natus, qui 52 annos regnavit, decessisse igitur censendus erit anno post Mosen mortuum 799 extremo. Hic rex lepra afflictus aerumnosam vitam degit, et sub vitae finem auctoritate ejus valde immunita, Jothamo filio potestatem regiam cedere coactus est. Tandem mortuo patri *Jotham* successit, 25 annos natus, qui postquam 16 annos regnavit, obiit anno post Mosen mortuum 815 extremo. Eo regnante vixisse dicitur Jonas propheta, quemadmodum infra, Deo volente, dicemus. Jothamo successit filius *Ahaz*, 20 annos natus, qui 16 annos regnavit. Regni anno quarto bellum ei intulit *Rasin*, rex Damascenus; sed, quod Isaïa propheta, qui Ahazo regnante florebat, ei divina auctoritate pollicitus erat, Deus illum ne incepto quidem bello retro

يصرف رعين بغير حرب فكان كذلك فيكون وفاة آخر في أواخر سنة إحدى وثلاثين وثمان مائة وأحر بصم الهمة مدودة مائة وحاء مهمل مائة أيضا ثم زاي معجمة ولما توفي آخر المذكور ملك بعده ابنه حزقياء وكان رجلا صالحا مطلقا ولما دخلت السنة السادسة من ملكه انقضت دولة الخوارج ملوك الاسباط الذين قدمنا ذكرهم عند ذكر رحبعم بن سليمان ونحن نذكرهم الآن مختصرا من أولهم الى حين انتهوا في هذه السنة اعنى السنة السادسة من ملك حزقياء ثم اذا فرغنا من ذكرهم نعود الى ذكر حزقياء ومن ملك بعده فنقول ان ملوك الاسباط المذكورين خرجوا بعد وفاة سليمان على رحبعم بن سليمان في أوائل سنة ست وسبعين وخمس مائة وانقضوا في سنة سبع وثلاثين وثمان مائة فتكون مدة ملكهم مائتين وأحدى وستين سنة وعدتهم سبعة عشر ملكا وهم يربعم ونونب وبعشو وإيلا وزمري وتبني وعمرى وأحوب وأحزيو وإهورام وإهو وإهوياحاز ويؤاش ويربعم آخر ويقحيو ويقح وهو شاع وملك المذكورين في المدة المذكورة اعنى مائتين وأحدى وستين سنة تقريبا وقد ذكر لكل واحد منهم المدة التي ملك فيها وجمعنا تلك المدة فلم يطابق ذلك التفصيل هذه الجملة المذكورة فاضربنا عن ذكر تفصيل مدة ما ملك كل واحد منهم وسنذكر شيئا من أخبارهم فنقول أما أولهم وهو يربعم فكان من عبيد سليمان ابن داود وكان يربعم المذكور كافرا فلما ملك أظهر الكفر وعبادة الأوثان وفي السنة الثامنة عشرة من ملك يربعم توفي رحبعم بن سليمان وأما ثانيهم نونب فهو ابن يربعم المذكور وأما ثالثهم بعشو فهو ابن احتيا من سبط يشسوخر وأما رابعهم إيلا فهو ابن بعشو المذكور وكان مقدّم جيشه زمري فقتل إيلا وتوفي زمري مكانه وخامسهم زمري المذكور أحرى في قصره وأما سادسهم تبني فإنه ولي الملك خمس سنين بشركة عمرى وأما سابعهم عمرى فإنه بعد موت تبني استقل بالملك بمفرده وعمرى المذكور هو الذى بنى صبسطية وجعلها دار ملكه وأما ثامنهم أحاب فهو ابن عمرى وقتل في حرب كانت بينه وبين صاحب دمشق وأما تاسعهم أحزيو فهو ابن أحاب المذكور وكان موته بان سقط من روشن له فأت وأما عاشم يهورام فهو أخو أحزيو المذكور وكان في أيامه الغلاء وأما حادى عشرهم ياهو فهو ابن عشمى وأما ثانى عشرهم يهوياحاز فهو ابن ياهو المذكور وأما ثالث عشرهم يؤاش فهو ابن يهوياحاز وأما رابع عشرهم يربعم الثانى فهو ابن يؤاش وقوى في مدة ملكه وارتجع عدة من قري بنى إسرائيل كانت قد خرجت عنهم من حماة الى كُنسرة وعلى عهده كان يونس النبى عم وأما خامس عشرهم يقحيو فإن مدته لم تطل وأما سادس عشرهم بلقم فعلى أيامه حضر ملك الجزيرة وغزا الاسباط المذكورين وأخذ منهم جماعة الى بلده وأجلا بعضهم الى خراسان وأما سابع عشرهم هوشاع فهو ابن إيلا ولما توفي أطلع صاحب الجزيرة واسمه سليمان وقيل فلنصر وبقي هوشاع في طاعته تسع سنين ثم عصاه فارسل صاحب الجزيرة المذكور وحاصره ثلاث سنين وفتح بلده صبسطية وأجلاه وقومه الى بلد خراسان وأسكن موضعهم السمرة وكان ذلك في السنة السادسة من ملك حزقياء فانضم من سلم من الاسباط الى حزقياء ودخلوا تحت طاعته وملك حزقياء تسعا وعشرين سنة وكان عمره لما ملك عشرين سنة وكان من الصالحاء الكبار وكان قد فرغ عمره قبل موته بخمس عشرة سنة فزاده الله تعالى في عمره خمس عشرة سنة وأمره أن يتزوج وأخبره بذلك نبي كان في زمانه وفي أيام ملك حزقياء قصده سنحاريب ملك الجزيرة فخذله الله تعالى ووقعت الفتنة في عسكره فوئى راجعا ثم قتله اثنان من اولاده في نينوى وكان

retro egit. Ahazo, anno post Mosen mortuum 831 extremo vita defuncto, successit filius *Hizkia*, vir probus et in bello adversus hostes felix. Quo sextum anni regnum auspicato extinctum est imperium regum decem tribuum, quorum in loco de Rehabeamo fil. Salomonis mentionem fecimus. Eos jam, a primo exorsi, breviter usque ad eum annum quo extincti sunt (annum dico regni Hizkiae sextum) recensebimus, deinde ad historiam Hizkiae et regum qui ei successerunt, revertemur. Igitur reges illi tribuum, quum Salomone vita defuncto, anno post Mosen mortuum 576 ineunte, a Rehabeamo fil. Salomonis defecerint, extincti autem sint anno 837: patet eos regnasse annos 261. Quorum septem et decem nomina haec sunt: *Jerobeam*, *Nadab*, *Baesa*, *Ela*, *Zimri*, *Thebni*, *Omri*, *Ahab*, *Ahazia*, *Joram*, *Jehu*, *Joahaz*, *Joas*, *Jerobeam II*, *Pekahia*, *Pekah*, *Hosea*. Hos igitur quamquam per illud fere 261 annorum spatium regnasse constat, tamen temporibus, per quae eorum singuli regnasse dicuntur (quae et ipsa memoriae tradita sunt), in summam collectis, numerum annorum invenimus ab illa, quam diximus, summa differentem. Quare temporibus illis per quae singuli eorum regnasse dicuntur, omissis, historiam eorum perstringemus. *Jerobeam* igitur, primus eorum, homo e servis Salomonis fil. Davidis, veram religionem, a qua jam antea defecerat, postquam regnum capessivit, palam idolorum cultu commutavit. Ejus regni anno duodevicesimo obiit Rehabeam fil. Salomonis. *Nadab*, rex secundus, erat filius Jerobeami; tertius, *Baesa*, Ahiae Issacharitae; quartus, *Ela*, Baesae. Ela a *Zimri*, exercitus regii duce, interfecto, *Zimri* ipse in ejus locum successit, sed in ipsius palatio combustus est. Sextus, *Thebni*, per quinquennium commune cum *Omri* regnum gessit. Septimus, hic ipse *Omri*, post Thebnii mortem solus regno potitus, *Sebasten* (Samarium) condidit ibique regni sedem fixit. Octavus, *Ahab*, Omrii filius, in bello adversus regem Damascenum occubuit. Nonus, *Ahazia*, Ahabi filius, quum forte e fenestra palatii decidisset, vitam amisit. Decimo, *Joram*, Ahaziae fratre, regnante caritas annonae populum afflixit. Undecimus, *Jehu*, fuit filius Namsii; duodecimus, *Joahaz*, tertii et decimi, *Joasi*, pater fuit, et hic quarti et decimi, *Jerobeami II*. Hic magnam, dum regnabat, potentiam adeptus oppida complura a regno Israelitico alienata ab Hamath usque ad Conser ei restituit. Eodem rege floruit Jonas propheta. Quinti et decimi, *Pekahiae*, breve regnum fuit. Sexto et decimo, *Pekaho*, regnante rex Mesopotamiae decem tribubus bellum intulit et multos inde secum in terras suas abduxit, quorum partem in regionem Chorasanicam relegavit. Septimus et decimus, *Hosea*, filius Elae, primo regni tempore per novem annos *Salmanasaro* vel *Phalansaro*, regi Mesopotamiae, paruit; sed postea, quum ab eo descivisset, ab exercitu adversus se misso per triennium obsessus, et urbe sua, Sebaste, tandem expugnata, cum populo a victore in regionem Chorasanicam relegatus est, loca autem quae habitaverant Israelitae, Samaritanis data sunt. Haec acciderunt anno Hizkiae regis sexto. Qui e tribubus captivitatem evaserant, li ad Hizkiam confugerunt et ad ejus obedientiam accesserunt. Hizkia regnum, quod 20 annos natus capessiverat, per 29 annos tenuit. Quum vir esset sanctissimus, Deus vitae ejus, quae quindecim annis antequam decessit, ad fatale terminum pervenerat, totidem annos adjecit eumque uxorem ducere jussit, qua de re certior factus est a propheta quodam qui illo tempore florebat. Eundem adortus est *Senharib*, rex Mesopotamiae, sed consilio divino spe excidit; nam dissidiis in exercitu ortis se in regnum suum recipere coactus est, ubi eum, quum in urbe Ninive esset, duo ex ipsius filiis occiderunt. Quo

confir-

وكان اشعيا النبي قد اخبر بنى اسرائيل ان الله تعالى يكفيلهم شر سنحاريب بغير قتال ثم ان ولديه اللذان قتلاه في نينوى هربا الى جبال الموصل ثم سارا الى القدس فامنا بحزقييا وكان اسمهما انرمالخ وشراصر وملك بعد سنحاريب ابنه الآخر واسمه اسرحدون وعظم بذلك امر حزقييا وهادته الملوك وملك حسبما ذكرنا تسعا وعشرين سنة وتوفي فيكون وفاة حزقييا في اواخر سنة ستين وثمان مائة لوفاة موسى عم حزقييا بكسر الخاء المهملة وسكون الزاي المعجمة وكسر القاف وتشديد الياء المثناة من تحتها ثم الف ثم ملك بعده ابنه منشأ وكان عمره لما ملك اثنتي عشرة سنة فعصى لما تملك واطهر العصيان والفسق والطغيان مدة اثنتين وعشرين سنة من ملكه وغزاه صاحب الجزيرة ثم ان منشأ اقلع عما كان منه وتاب الى الله توبه نصوحا حتى مات وكانت مدة ملكه خمسا وخمسين سنة فيكون وفاته في اواخر سنة تسع مائة وخمس عشرة منشأ ميم لم نتحقق حركتها ونون مفتوحة وشين معجمة مشددة والفاء ثم ملك بعده ابنه آمون سنتين فيكون وفاته في اواخر سنة سبع عشرة وتسع مائة لوفاة موسى عم آمون بهمزة عالة وميم مضمومة ثم واو ونون ثم ملك بعده ابنه يوشيا ولما ملك اظهر الطاعة والعبادة وجدد عمارة بيت المقدس واصلاحه وملك يوشيا المذكور احدى وثلاثين سنة فيكون وفاته في اواخر سنة ثمان واربعين وتسع مائة يوشيا بضم المثناة من تحتها وسكون الواو وكسر الشين المعجمة وتشديد المثناة من تحتها ثم الف ثم ملك بعده ابنه يهوياحوز ولما ملك يهوياحوز غزاه فرعون مصر واطنه فرعون الاعرج واخذ يهوياحوز اسيرا الى مصر فأت بها وكانت مدة ملكه ثلاثة اشهر فيكون انقضاء مدة ملكه في السنة المذكورة اعنى سنة ثمان واربعين وتسع مائة او بعدها بقليل ولما اسر يهوياحوز ملك بعده اخوه يهوياقيم وفي السنة الرابعة من ملكه توفي بخت نصر على بابل وفي سنة اثنتين وخمسين وتسع مائة لوفاة موسى عم وذلك على حكم ما اجتمع لنا من مدد ولايات حكام بنى اسرائيل والفترات التي كانت بينهم واما ما اختاره المؤرخون فقالوا ان من وفاة موسى عم الى ابتداء ملك بخت نصر تسع مائة وثمانيا وسبعين سنة واثنتين وثمانية واربعين يوما وهو يزيد على ما اجتمع لنا من المدد المذكورة فوق ست وعشرين سنة وهو تفاوت قريب وكان هذا النقص اما حصل من اسقاط اليهود كسورات المدد المذكورة فانه من المستبعد ان يملك الشخص عشرين سنة او تسع عشرة سنة مثلا بل لا بد من اشهر وايام مع ذلك فلما ذكرنا لكل شخص مدة صححة سالمة من الكسر نقصت جملة السنين القدر المذكور اعنى ستا وعشرين سنة وكسورا وحيث انتهينا الى ولاية بخت نصر فتورخ منه ما بعده ان شاء الله تعالى وكان ابتداء ولاية بخت نصر في سنة تسع وسبعين وتسع مائة لوفاة موسى عم وفي السنة الاولى من ولاية بخت نصر سار الى نينوى وفي مدينة قبالة الموصل بينهما لجة ففتحها وقتل اهلها وخرّبها وفي السنة الرابعة من ملكه وفي السابعة من ملك يهوياقيم سار بخت نصر بالجيش الى الشام وغزا بنى اسرائيل فلم يجاريه يهوياقيم ودخل تحت طاعته فبقاه بخت نصر على ملكه وبقي يهوياقيم تحت طاعة بخت نصر ثلث سنين ثم خرج عن طاعته وعصى عليه فارسل بخت نصر وامسك يهوياقيم وامر باحضاره اليه فأت يهوياقيم في الطريق من الخوف فيكون مدة يهوياقيم نحو احدى عشرة سنة ويكون انقضاء ملك يهوياقيم في اوائل سنة ثمان لابتداء ملك بخت نصر يهوياقيم بفتح المثناة من

confirmata est Isaïae prophetae fides, qui jam antea Israelitis vaticinatus erat, fore ut Deus Senharibi impetum citra belli necessitatem ab iis prohiberet. Filii parricidae, quorum alteri *Adramelech*, alteri *Sarasar* nomen erat, primum in montes Mosulenses fugerunt, deinde Hierosolyma ad Hizkiam profecti ab eo asylum acceperunt. Senharibo in regno successit *Asarhaddon*, alius ex ipsius filiis. Prospero hoc eventu Hizkiae gloria et potestate majorem in modum aucta, plurimi reges eum donis missis sibi conciliare studuerunt. Decessit, ut diximus, postquam 29 annos regnavit, ergo anno post Mosen mortuum 860 extremo. In cujus locum quum successisset filius *Manasse*, puer duodecim annorum, per primos 22 regni annos plurima impietatis, morum perversorum et insolentiae specimina edidit; postquam autem a rege Mesopotamiae bellum adversus se parari vidit, a facinoribus consuetis destitit et sincera poenitentia ad Deum se convertit, neque animum mutavit, donec post regnum 55 annorum obiit anno post Mosen mortuum 915 exeunte. Post eum regnavit filius *Amon* per biennium, ut obitum ejus constet incidisse in annum post Mosen mortuum 917 extremum. Successorem habuit filium *Josiam*, qui rex factus obedientiae et pietatis erga Deum exemplum exstitit et templum Hierosolymitanum restauravit. Obiit post regnum 31 annorum, igitur anno post Mosen mortuum 948 extremum. Ei successit filius *Joahaz*, cui modo rerum potito bellum illatum est a rege Aegyptio, quem equidem *Pharaonem claudum* fuisse arbitror. Is Joahazum captivum in Aegyptum abduxit, ubi vita defunctus est. Quum tres tantum menses rebus praefuerit, regnum ejus eodem illo anno quo coeptum est, scilicet anno 948, aut paullo post ad finem pervenisse existimandum erit. Eo ab hostibus capto, rex factus est frater *Jojakim*. Qui dum quartum annum regnabat, rerum in Babylonia potitus est Nabuchodonosor, anno post Mosen mortuum 952. Haec temporis definitio fluit e summa illorum temporum per quae Judices et Reges israelitici rebus praefuerunt, et interregnum. Contra Chronologi inter mortem Mosis et inaugurationem Nabuchodonosoris ponunt 978 annos et 248 dies: quae temporis summa illam quam nos ea, qua diximus, ratione collegimus, superat sex et viginti amplius annis, quod discrimen haud ita est magnum. Atque quod nostra illa summa hac minor est, id non aliam habet causam nisi hanc, quod Judaei partes subsecivas illorum temporum omiserunt. Nam vix credibile est, quempiam ipsos viginti, ut exemplum ponamus, aut undeviginti annos regnasse: menses et dies desideramus illis addendos. Judaei autem quum cuique tempus tribuerint solidum et fractionis expers: summa annorum illo numero quem diximus, id est viginti sex annis et quod excurrit, diminuta est. Jam quum ad regnum Nabuchodonosoris perventum sit, ea quae sequuntur tempora ab illius inauguratione, quae in annum post Mosen mortuum 979 incidit, subducemus. Primo igitur anno regni ipse Niniven versus castra movit, quae e regione Mosuli sita erat, ita ut Tigris hanc ab illa dirimeret. Urbis expugnatae incolas occidit et ipsam devastavit. Anno quarto regni sui, septimo Jojakimi, magno exercitu in Syriam venit, Israelitis bellum illaturus; sed Jojakim, armorum discrimine vitato, ultro ad ejus imperium accessit, quare Nabuchodonosor ei regnum reliquit. Postquam autem per triennium Nabuchodonosori paruit, obedientiam ei renuntiavit. Itaque Rex babylonicus misit qui illum vinctum sibi adducerent; sed in ipso itinere metu exanimatus est. Regnavit igitur undecim fere annos, et regno excidit anno post inaugurationem Nabuchodonosoris octavo ineunte. Quum in Babyloniā abduceretur, *Jeckoniam* filium sibi

من تحتها وضّم الهاء وواو ساكنة وباء مثناة من تحتها وألف وقاف مكسورة وباء مثناة من تحتها ساكنة وميم
ولما أخذ يهوياقيم المذكور الى العراق استخلف مكانه ابنه وهو يَخْنِيُو فاقام يَخْنِيُو موضع ابيه مائة يوم
ثم ارسل بخت نصر من اخذه الى بابل يَخْنِيُو بفتح المثناة من تحتها وفتح الحاء المعجمة وسكون النون وضّم
المثناة من تحتها ثم واو ولما أخذ بخت نصر يَخْنِيُو الى العراق أخذ معه ايضا جماعة من علماء بنى اسرائيل
من جملتهم دانيال وحزقال النبيء وهو من نسل هارون وحال وصول يَخْنِيُو ساجنه بخت نصر فلم يبرح مساجونا
حتى مات بخت نصر ولما امسك بخت نصر يَخْنِيُو نصب مكانه على بنى اسرائيل عم يَخْنِيُو المذكور وهو صدقيا
واستمر صدقيا تحت طاعة بخت نصر وكان ارميا النبيء في أيام صدقيا فبقى يعظ صدقيا وبنى اسرائيل ويهدّدهم
ببخت نصر وهو لا يلتفتون وفي السنة التاسعة من ملك صدقيا عصى على بخت نصر فسار بخت نصر بالجيوش
ونزل على باربن والرغيبه وبعث للجيوش مع وزيره واسمه تَبُوزَزَادُون بفتح النون وضّم الباء الموحدة وسكون
الواو وفتح الزاي والراء المهملة وسكون الالف وضّم الذال المعجمة وسكون الواو وفي آخرها نون الى حصار
صدقيا بالقدس فسار الوزير المذكور بالجيوش وحاصر صدقيا مدة سنتين ونصف أولها عشر تموز من السنة
التاسعة لملك صدقيا واخذ بعد حصاره المدة المذكورة القدس بالسيف واخذ صدقيا أسيرا ومعه جملة
كثيرة من بنى اسرائيل واحرق القدس وهدم البيت الذي بناه سليمان واحرقه واباد بنى اسرائيل قتلا وتشريدا
فكان مدة ملك صدقيا نحو احدى عشرة سنة وهو آخر ملوك بنى اسرائيل وأما من تولى بعده من بنى اسرائيل
بعد إعادة عمارة بيت المقدس على ما سنذكر فاعلمنا كان له الرئاسة ببيت المقدس حسب لا غير ذلك فيكون
انقضاء ملوك بنى اسرائيل وخراب بيت المقدس على يد باخت نصر سنة عشرين من ولاية باخت نصر تقريبا
وفي السنة التاسعة والتسعين بعد التسع المائة لوفاة موسى وهو ايضا سنة ثلث وخمسين واربع مائة مصت
من عمارة بيت المقدس وفي مدة لبثه على العارة واستمر بيت المقدس خرابا سبعين سنة ثم عمر على ما
سنذكر ان شاء الله تعالى والى هنا انتهى نقلنا من كتب اليهود المعروفة بالاربعة والعشرين المتواترة عندهم
وقرنا في ضبط هذه الاسماء غاية ما امكننا فان فيها احرفا ليست من حروف العرب وفيها امالات ومدات لا
يمكن ان تعلم بغير مشافهة لكن ما ذكرناه من الضبط هو اقرب ما يمكن فليعلم ذلك *

من تجارب الامم لابن مسكويه قال ان باخت نصر لما غزا القدس وخرّبه واباد بنى اسرائيل هرب من
بنى اسرائيل جماعة واقاموا بمصر عند فرعون فارسل باخت نصر الى فرعون مصر يطلبهم منه وقال هؤلاء عبيدي
قد هربوا اليك فلم يسلمهم فرعون مصر وقال ليس هم بعبيدك وانما هم احرار وكان هذا هو السبب لقصد
باخت نصر غزو مصر وهرب منهم جماعة الى الحجاز واقاموا مع العرب . من كتاب ابن عيسى ان باخت نصر
لما فرغ من خراب القدس وبنى اسرائيل قصد مدينة صور فحاصرها مدة ولحق اهل صور جعلوا جميع اموالهم
في السفن وارسلوها في البحر فسلط الله على تلك السفن رجلا ففرقت اموالهم عن آخرها وجذ باخت نصر في
حصارها وحصل لعسكره منهم جراحات كثيرة وقتل وما زال على ذلك حتى ملكها بالسيف وقتل صاحب صور
لكنه لم يجد فيها من المكاسب ما له صورة ثم سار باخت نصر الى مصر والتقى هو وفرعون الاعرج فانتمص
باخت نصر عليه وقتله وصلبه وحاز اموال مصر ودخايرها وسبا من كان بمصر من القبط وغيرهم فصارت مصر
بعد

suffecit, qui postquam centum dies patris in loco fuit, et ipse Nabuchodonosoris jussu Babylonem abductus est, cum eoque complures e viris doctis Israelitarum, in his Daniel et Ezechiel propheta, hic quidem e sobole Aaronis. Simul ac Jechonia advenit, Nabuchodonosor eum in custodiam tradidit, ubi usque ad Regis mortem mansit. Pro Jechonia capto Nabuchodonosor regem Israelitarum constituit *Sedekiam*, illius patrum, qui primum quidem Regis obedientiam retinuit. Ejus aetate vivebat Jeremias propheta, qui regem et populum ad mores emendandos exhortabatur iisque, si secus facerent, quamquam animos non advertentibus, Nabuchodonosoris novos furores denuntiabat. Anno regni sui nono Sedekias contra Nabuchodonosorem rebellavit. Hic magnis copiis profectus ipse ad *Barin* et *Ar - Rafanijek* castra posuit, exercitum cum *Nabuzaradono* Veziro ad Sedekiam Hierosolymis obsidendum misit. Qui postquam regem per duos annos et sex menses in obsidione tenuit (cujus temporis dies primus fuit decimus mensis Thamuzi anni noni Sedekiae regis): urbem vi expugnavit, regem captivum cum magna parte populi abduxit, templum Salmonicum diruit et Israelitas partim occidit, partim extorres egit. Regnavit igitur Sedekias, ultimus Israelitarum rex, undecim fere annos. Qui ex Israelitis post enim Hierosolymis restauratis, quemadmodum infra dicemus, civitatem gubernarunt, ii Hierosolymorum tantum, non aliarum urbium, principatum tenuerunt. Desierunt igitur regnare reges Israelitici et urbs vastata est a Nabuchodonosore anno ab inauguratione ejus circiter vicesimo, qui est annus post Mosen mortuum 999, et post templum exstructum 453. Tot enim annos incolume steterat. Urbs cum templo deserta jacuit septuaginta annos; post id temporis, quemadmodum infra dicemus, restaurata est. Huc usque librorum illorum qui apud Judaeos constanti religione asservantur et vulgo Quatuor et viginti (libri) vocantur, auctoritatem secuti sumus. In nominibus illis ad veram efferendi normam adstringendis, quantum potuimus, ad verum accessimus; sunt enim in iis quaedam literae quae ab arabicis absunt, item vocalium inflexiones et productiones quae non aliter ac viva voce disci possunt. Sed tamen id effectum est, ut illis accurate perscribendis sonum genuinum quam fieri posset simillime redderemus. Hoc igitur tenendum. — Ex Ibn - Mescoweihi libro qui inscribitur *Thedjariib - el - umem*, petita sunt haec: Postquam Nabuchodonosor Hierosolyma capta devastavit et Israelitas exterminavit, ex iis aliquot in Aegyptum fugerunt ibique a Pharaone asylum acceperunt. Nabuchodonosor autem literis missis eos ab illo repetiit: suos servos esse dixit qui ad eum fugissent. Quod Pharaon negans et liberos esse affirmans, eos illi tradere recusavit. Haec fuit causa belli quod Nabuchodonosor Aegypto intulit. — Alii in El - Hedjaz fugerunt ibique inter Arabes consederunt. — Si librum Abu-Isae sequimur, Nabuchodonosor Hierosolymis eversis et Judaeis devictis adversus Tyrum profectus est; quamquam per aliquod tempus obsedisset, Tyrii fortunas suas navibus impositas omnes amandarunt; sed ventus a Deo classi immissus opes illas, ne minima quidem particula relictas, demersit. In urbe ipsa oppugnanda, quamquam Tyrii castra babylonica vulneratorum et caesorum multitudine opplebant, Nabuchodonosor strenue usque pergens eam tandem vi cepit et regem Tyrium supplicio affecit; sed opes quae operae pretium essent, in urbe invenit nullas. Inde Aegyptum versus profectus cum Pharaone claudo conflixit, quem victum et ipsum supplicio affecit et corpus in crucem egit. Deinde opibus et annonis aegyptiis coactis incolae, et indigenas et alios, captivos secum abduxit. Ab illo tempore Aegyptus

بعد ذلك خرابا أربعين سنة ثم غزا بلاد المغرب وعاد الى بلاده ببابل وسنذكر اخبار بخت نصر ووفاته مع ملوك الفرس ان شاء الله تعالى وأما بيت المقدس فإنه عمر بعد لبثه على التخریب سبعين سنة وعمره بعض ملوك الفرس واسمه عند اليهود كيرش وقد اختلف في كيرش المذكور من هو فقيل دارا بن بهمن وقيل بل هو بهمن المذكور وهو الاصح ويشهد بصحة ذلك كتاب اشعيا على ما سنذكر ذلك عند ذكر اردشير بهمن المذكور مع ملوك الفرس ان شاء الله تعالى ولما عادت عمارة بيت المقدس تراجعت اليه بنو اسرائيل من العراق وغيره وكانت عمارته في أول سنة تسعين لابتداء ولاية بخت نصر ولما تراجعت بنو اسرائيل الى القدس كان من جبلتهم عزيز وكان بالعراق وقدم معه من بنى اسرائيل ما يزيد على الفين من العلماء وغيرهم وترتب مع عزيز في القدس مائة وعشرون شيخا من علماء بنى اسرائيل وكانت التوراة قد عدمت منهم انذاك فقتلها الله تعالى في صدر العزيز ووضعها لبني اسرائيل يعرفونها بخلالها وحرامها فاحتبوه حباً شديداً واصلح العزيز امرهم واقام بينهم على ذلك . من كتب اليهود ان العزيز لبث مع بنى اسرائيل في القدس يدبر امرهم حتى توفي بعد مضي أربعين سنة لعمارة بيت المقدس اقول فيكون وفاة العزيز سنة ثلاثين ومائة لابتداء ولاية بخت نصر واسم العزيز بالعبرانية عزرا وهو من ولد فنحاس بن العزير بن هارون بن عمران ومن كتب اليهود ان الذي توفي رئاسة بنى اسرائيل ببيت المقدس بعد العزيز شمعون الصديق وهو ايضا من نسل هارون . من كتاب ابي عيسى ان بنى اسرائيل لما تراجعوا الى القدس بعد عمارته صار لهم حكّام منهم وكانوا تحت حكم ملوك الفرس واستمرّوا كذلك حتى ظهر الاسكندر في سنة اربع مائة وخمس وثلاثين لولاية بخت نصر وغلبت اليونان على الفرس ودخلت حينئذ بنو اسرائيل تحت حكم اليونان واقام اليونان من بنى اسرائيل ولاية عليهم وكان يقال للمتوفى عليهم هرذوس وقيل هيرونوس واستمرّ بنو اسرائيل على ذلك حتى خرب بيت المقدس للفرار الثاني وتشتت منه بنو اسرائيل على ما سنذكره ان شاء الله تعالى ✽

ولنرجع الى ذكر من كان من الانبياء في أيام بنى اسرائيل ذكر يونس بن متى عم ومتى أم يونس ولم يشتهر نبيه بأمه غير عيسى ويونس عليهما السلام كذا ذكره ابن الاثير في الكامل في ترجمة يونس المذكور وقد قيل انه من بنى اسرائيل وانه من سبط بنيامين وقيل ان يونس المذكور كانت بقائه بعد يوثم بن عزيا هو احد ملوك بنى اسرائيل المقدم الذكر وكانت وفاة يوثم في سنة خمس عشرة وثمان مائة لوفاة موسى عم وبعث الله تعالى يونس المذكور في تلك المدة الى اهل نينوى وفي قبالة الموصل بينهما دجلة وكانوا يعبدون الاصنام فتهائم واوعدهم العذاب في يوم معلوم ان لم يتوبوا وهم من ذلك عن ربه هز وجل فلما اظلم العذاب آمنوا فكشفه الله عنهم وجاء يونس لذلك اليوم ولم ير العذاب حلا ولا علم بايمانهم فذهب مغاضبا . قال ابن سعيد المغربي ودخل في سفينة من سفن دجلة فوقف في السفينة ولم تتحرك فقال رأسها

per quadraginta annos deserta jacuit. — Inde expeditionem in Africam occidentalem suscepit, qua finita in regnum Babylonicum reversus est. Sed de tota ejus vita et morte, si Deo visum, in regibus Persiae dicemus. Hierosolyma postquam septuaginta annos deserta fuerunt, restaurata sunt ab aliquo regum Persicorum, qui a Judaeis *Cyrus* vocatur. Quis intelligendus sit, ambigitur. Aliis *Dara fil. Behmeni* esse videtur, aliis, quod probabilius, *Behmen* ipse. Ejus rei veritatem confirmat liber Isaïae, de quo infra in regibus Persiae, ubi de illo Ardeschir-Behmeno dicendum erit, videbimus. Postquam igitur urbs anno post Nabuchodonosori inaugurationem nonagesimo ineunte restaurata est, Israelitae e Babylonia aliisque regionibus eo remigrare coeperunt; inter quos fuit *Ozeir* (Esdra), qui e Babylonia cum duobus millibus amplius virorum doctorum et aliorum in patriam reversus est. Cum eo Hierosolymis centum et viginti presbyteri e viris doctis constituti sunt. Pentateuchum, quem tunc temporis Israelitae amiserant, Deus menti Ozeiri repraesentavit, quem ille deinde populo, cui a rebus ejus auctoritate permissis et vetitis bene notus erat, scriptum tradidit; quod beneficium ei populi animos reddidit propensissimos. Ceterum res patrias optimo in loco collocavit et suam inter cives auctoritatem, dum vixit, obtinuit. Consentiunt libri Judaeorum ipsorum, qui Ozeirum Hierosolymis rebus Israeliticis moderatum esse narrant, donec e vita migraverit quadraginta annis post urbem restauratam, igitur centum et triginta post inaugurationem Nabuchodonosoris. Ozeir hebraice vocatur *Ezra*. Genus referebat ad Phinehasum fil. Eleezri, fil. Aaronis, fil. Amrani. Idem Judaei tradunt, post Ozeirum Hierosolymis reipublicam gubernasse *Simonem Justum*, et ipsum e gente Aaronis. — Abu-Isam si audimus, Israelitae, postquam in urbem restauratam remigrarunt, praefectos habuerunt vernaculos, ita ut regum Persicorum imperio parerent. Mutatae sunt res quum rerum potitus est Alexander M. anno post inaugurationem Nabuchodonosoris 135, et Persae a Graecis victi sunt. Illo tempore Israelitae in Graecorum ditionem transierunt, a quibus item praefectos vernaculos acceperunt, quorum quisque *Herodis* nomen gerebat. Hanc formam civitas retinuit, dum Hierosolymis iterum vastatis, quemadmodum infra dicemus, Israelitae patria extorres in diversas regiones disjecti sunt. — Nunc de prophetis videbimus qui inter eos exstiterunt.

De Jona fil. Metthae.

Mettha fuit Jonae mater. In quo tenendam, duos tantum e prophetis, hunc et Jesum, cognomen a matre accepisse, auctore Ibn-el-Athir in El-Camil, ubi de Jona dicit. Jonas gente Israelita, tribu Benjaminita fuisse et post aetatem Jothani fil. Uzaiæ, unius e regibus Israeliticis de quibus supra egimus, a Deo munus propheticum accepisse traditur. Decessit autem Jotham anno post Moysen mortuum 845. Illo igitur tempore Deus Jonam ad Ninivitas legavit, quorum urbem e regione Mosuli in altera Tigridis ripa sitam fuisse supra dictum est. Eos ab idolis colendis retrahere studuit, et, nisi mentem mutarent, vindictam divinam certo quodam die exspectandam iis denuntiavit, cujus rei Deum O. M. ipsum auctorem et sponsorem habebat. Quamquam autem ingruente demum vindicta fidem habuerunt, Deus tamen iis pepercit. Jonas vero, qui ad diei illius spectaculum advenerat, quum irae divinae effectum nullam vidisset nec de animis illorum ad Deum colendum conversis quidquam comperisset, indignabundus abiit, et, ut rem Ibn-Saïdi Mauritanus verbis narremus, navem in Tigride conscendit, quo facto navis immobilis constitit.

Tum

رأسها فيكم من له ذنب وتساهوا على من يلقونه في البحر ووقعت المساهة على يونس فرموه فالتقمه للحوت
وسار به الى الابنة وكان من شانه ما اخبر الله تعالى به في كتابه العزيز ✽

ذكر ارميا قد تقدم عند ذكر صدقيا ان ارميا كان في ايامه وبقي ارميا يأمر بني اسرائيل
بالنوبة ويتهددهم ببخت نصر وهم لا يلتفتون اليه فلما راهم انهم لا يرجعون عما هم فيه فارقهم ارميا
واختفى حتى غزاها بخت نصر وخرّب القدس حسبما تقدم ذكره. من تاريخ بن سعيد المغربي ان الله
تعالى اوحى الى ارميا اني عامر بيت المقدس فاخرج اليها فخرج ارميا وقدم الى القدس وفي خراب فقال في
نفسه سبحان الله امرني الله ان انزل هذه البلدة واخبرني انه عامرها فاني يعجزها ومتى يجيها الله بعد موتها
ثم وضع راسه فنام ومعه حمارة وسلة فيها طعام وكان من قصته ما اخبر الله تعالى به في محكم كتابه العزيز
في قوله تعالى او كالذي مر على قرية وفي خاوية على عروشها قال اني يجي هذه الله بعد موتها فاماته
الله مائة عام ثم بعثه قال كم لبثت قال لبثت يوما او بعض يوم قال بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك
وشرابك لم يتسنه وانظر الى حمارك ولنجعلنك آية للناس وانظر الى العظام كيف ننشرها ثم نكسوها لحما
فلما تبين له قال اعلم ان الله على كل شيء قدير وقد قيل ان صاحب القصة هو العزيز والاصح انه
ارميا ✽

ذكر نقل التوراة وغيرها من كتب الانبياء من اللغة العبرانية الى اللغة

اليونانية من كتاب ابي عيسى قال لما ملك الاسكندر وقهر الفرس وعظمت ملكة اليونان
صار بنو اسرائيل وغيرهم تحت طاعتهم وتولت ملوك اليونان بعد الاسكندر وكان يقال لكل واحد منهم
بظلمبيوس على ما سنذكر ذلك ان شاء الله تعالى في الفصل الثالث ولكن نذكر منهم ههنا ما تدعو الحاجة
الى ذكره فنقول لما مات الاسكندر ملك بعده بظلمبيوس بن لاغوس عشرين سنة ثم ملك بعده بظلمبيوس
محب اخيه وهو الذي نقلت له التوراة وغيرها من كتب الانبياء من اللغة العبرانية الى اللغة اليونانية
اقول فيكون نقل التوراة بعد عشرين سنة مضت لموت الاسكندر قال ابو عيسى ان بظلمبيوس الثاني محب
اخيه المذكور لما تولى وجد جملة من الاسرى منهم نحو ثلثين الف نفس من اليهود فاعتقهم كلهم
وامرهم بالرجوع الى بلادهم ففرح بنو اسرائيل بذلك واكثروا له من الدعاء والشكر وارسل رسولا وهدايا
الى بني اسرائيل المقيمين بالقدس وطلب منهم ان يرسلوا اليه عدة من علماء بني اسرائيل لنقل التوراة
وغیرها

Tum nauclerus: *Inter vos, inquit, est aliquis qui piaculum contraxit.* Quum itaque sortirentur, quis in fluvium jaciendus esset, sorte designatus est Jonas: qui in aquam jactus et a pisce devoratus ab eo ad locum qui *El-Obollah* dicitur, deportatus est, ubi quae ei acciderint, Deus ipse in sacro codice exposuit.

D e J e r e m i a .

In loco de Sedekia rege jam diximus, Jeremiam ejus aetate viventem populum perpetuo ad meliorem frugem revocasse iisque, quamquam id parum curantibus, vindicem impietatis Nabuchodonosorem ostendisse. Quum igitur intellexisset Jeremias, eos a consuetudine scelerum retrahi non posse, iis relictis in recessu latuit, donec Nabuchodonosor, ut diximus, Israelitis bellum intulit et Hierosolyma diruit. Postea (verba sunt Ibn-Saïdi Mauritanii in opere historico) Deus Jeremiae haec inspiravit: *Ego Hierosolyma restauraturus sum; itaque illuc proficiscere.* Paruit propheta et ad urbem accessit: quam ubi eversam et desertam conspexit, haec secum reputavit: *Mirum! Deus me jussit ad hanc urbem devertere, mihiq; significavit se eam esse restauraturum: quando igitur hoc efficiet? quando eam veluti mortuam resuscitabit?* Haec ubi dixit, caput humi deposuit et obdormivit. Secum habebat asinum et sportulam, in qua aliquid cibi erat. Cetera vides exposita illo loco Corani, qui sic habet: *Aut ut ille qui, quum juxta urbem praeteriret, cujus crepidines ruinis suis obrutae erant, dixit: Quo pacto Deus huic mortuae vitam reddet? Tum Deus eum ipsum per centum annos exanimem prostravit, post quod tempus ei suscitato dixit: Quamdiu jacuisti? Ille: Unum diem, respondit, aut diei partem. Cui Deus: Immo, centum annos jacuisti. Jam adspice cibum potumque tuum: non corruptum esse vides. Adspice etiam asinum tuum. Profecto faciemus, ut sis hominibus potentiae divinae specimen. Adspice etiam ossa, quomodo ea e terra suscitata carne vestiamus. Quae quum ille vere ita se habere intellexisset: Jam scio, inquit, Deum omnia efficere posse.* Quamquam alii volunt, eum cui hoc acciderit fuisse Ozeirum; sed Jeremiam fuisse probabilius est.

De versione Pentateuchi et aliorum librorum propheticorum e lingua hebraea in graecam.

Alexander Magnus, ut Abu-Isae verba referamus, quum rex factus Persas vicisset, atque imperium Graecorum longe lateque patere coepisset, Israelitae cum aliis gentibus illos dominos acceperunt. Post Alexandrum reges Graecorum, qui dicuntur, rerum potiti sunt, quorum quisque Ptolemaeus appellabatur, de qua re, si Deo visum, in libro tertio singulatim dicemus; hoc loco id tantum ex eorum historia repetemus quod res ipsa postulat. Alexandro igitur successit *Ptolemaeus Lagi*, qui viginti annos regnavit; huic *Ptolemaeus Philadelphus*, qui Pentateuchum aliosque libros propheticos e lingua hebraea in graecam vertendos curavit. Unde intelligitur, hanc versionem post viginti demum annos a morte Alexandri factam esse. Postquam enim Ptolemaeus II. Philadelphus ad regnum accessit, magnam captivorum multitudinem in Aegypto restare animadvertit, e quibus fere triginta millia Judaei essent. Eos omnes dimisit et in patriam redire jussit. Quo beneficio laetati Israelitae ei bona omnia apprecati sunt et maximas gratias egerunt. Tum rex ad eos qui Hierosolymis habitabant, legatum cum donis misit, ab iisque petiit, ut ipsi aliquos de viris doctis gentis mitterent, qui Pentateuchum et alia e lingua hebraea in graecam verterent. Jussum regium dum
efficere

وغيرها الى اللغة اليونانية فسارعوا الى امتثال امره ثم ان بنى اسرائيل تراجعا على الراجح اليه وبقى كل منهم يختار ذلك واختلفوا ثم اتفقوا على ان يبعثوا اليه من كل سبط من اسباطهم ستة نفر فيبلغ عددهم اثنين وسبعين رجلا فلما وصلوا الى بطليموس المذكور احسن قراهم وصيرهم ستا وثلاثين فرقة وخالف بين اسباطهم وامرهم فترجموا له ستا وثلاثين نسخة بالتوراة وقابل بطليموس بعضها ببعض فوجدها مستوية لم تختلف اختلافا يعتد به وقرى بطليموس النسخ المذكورة في بلاده وبعد فراغهم من الترجمة اكثر لهم الصلوات وجهزهم الى بلدتهم وساله المذكورون في نسخة من تلك النسخ فاسعفهم بنسخة فاخذها المذكورون وعادوا بها الى بنى اسرائيل ببيت المقدس فنسخة التوراة المنقولة لبطليموس حينئذ اصبح نسخ التوراة واثبتوها وقد تقدمت الاشارة الى هذه النسخة والى النسخة التى بيد اليهود الآن والى نسخة السمرة في مقدمة هذا الكتاب فاعى عن الاعادة *

ذكر زكريا وابنه يحيى عليهما السلام من كتاب ابن سعيد المغربي زكريا من ولد سليمان بن داود عليهما السلام وكان نبيا نكرا الله تعالى في كتابه العزيز قال وكان نجارا وهو الذى كفل مريم ام عيسى وكانت مريم بنت عمران بن ماثان من ولد سليمان بن داود وكانت ام مريم اسمها حنة وكان زكريا مزوجا اخذ حنة واسمها ايساع فكانت زوج زكريا خالدة مريم ولذلك كفل زكريا مريم فلما كبرت مريم بنى لها غرفة في المسجد فانقطعت مريم في تلك الغرفة للعبادة وكان لا يدخل على مريم غير زكريا فقط وارسل الله تعالى جبريل فبشر زكريا يحيى مصدقا بكلمة من الله يعنى عيسى بن مريم ثم ارسل الله تعالى جبريل ونفخ في جيب مريم فحبلت بعيسى وكانت قد حبلت خالتها ايساع يحيى وولد يحيى قبل المسيح بستة اشهر ثم ولدت مريم عيسى فلما علمت اليهود ان مريم ولدت من غير فعل اتهموا زكريا بها وطلبوه فهرب واختفى في شجرة عظيمة فقطعوا الشجرة وقطعوا زكريا معها وكان عمر زكريا حينئذ نحو مائة سنة وكان قتله بعد ولادة المسيح وكانت ولادة المسيح لمضى ثلثمائة وثلاث سنين لاسكندر فيكون مقتل زكريا بعد ذلك بقليل واما يحيى ابنه فانه نبي صغيرا ودعا الناس الى عبادة الله ولبس يحيى الشعر واجتهد في العبادة حتى نحل جسمه وكان عيسى بن مريم قد حرم نكاح بنت الاخ وكان لهرودس وهو الحاكم على بنى اسرائيل بنت اخ واراد ان يتزوجها حسبما هو جالس في دين اليهود فنهاه يحيى عن ذلك فطلبت ام البنات من هرودس ان يقتل يحيى فلم يجيبها الى ذلك فعادته وسالته البنات ايضا والحقا عليه فاجابهما الى ذلك وامر يحيى فذبح لذيبيهما وكان قتل يحيى قبل رفع المسيح بمدة يسيرة لان عيسى عم اتما ابتدئ بالدعوة لما صار له ثلثون سنة ولما امره الله تعالى ان يدعو الناس الى دين النصارى

efficere properant, idem omnium ad regem proficiscendi studium exstitit et sibi quisque hoc mandari voluit. De qua re quum contestatio orta esset, tandem in hanc omnes sententiam coierunt, ut e singulis tribubus seni viri ad Regem mitterentur. Ita effectus est numerus duorum et septuaginta. Hi ubi apud Regem advenerunt, tanto hospitio ab eo excepti et in sex et triginta paria ita distributi sunt, ut bini quique e diversis tribubus copularentur. Tum Regis jussu opus aggressi sex et triginta Pentateuchi versiones fecerunt, quas collatas Rex plane inter se convenire, certe non nisi levissime discrepare intellexit. Hos codices in provincias regni sui distribuit; Judaeos autem opere absoluto largiter donatos et rebus necessariis instructos in patriam remisit. Impetrarunt etiam a Rege unum de codicibus illis, quem secum Hierosolyma ad suos retulerunt. Haec Pentateuchi versio, illo tempore jussu Ptolemaei facta, optima est ejus recensio et ea cui plurimum fidei haberi possit. Sed et de hac, et de ea qua hodie utuntur Judaei, et de Samaritana, jam in praefatione libri nostri egimus, ut non sit quod eadem hic repetamus.

De Zacharia ejusque filio Joanne.

Zacharias, ut ait Ibn-Saïd Mauritanus in libro suo, fuit propheta e posteris Salomonis fil. Davidis, cujus Deus in sacro codice mentionem fecit. Idem fabrum lignarium agebat. Is fuit qui *Mariam*, matrem Jesu, educavit. Mariae enim pater erat *Amran fil. Mathani* e gente Salomonis fil. Davidis, et mater *Hanna*, cujus sororem *Isaam* in matrimonium duxerat Zacharias. Quum itaque Zachariae uxor esset Mariae matertera, ille hanc educandam suscepit. Quae postquam adolevit, Zacharias ei coenaculum in templo apparavit, in quod Maria se recepit ut ibi sola Deo colendo vacaret. Nemo ad eam invisebat praeter Zachariam. Huic a Gabriele, legato divino, significatum est, se suscepturum esse filium Joannem, qui Verbum Dei, id est Jesum fil. Mariae, esset comprobaturus. Postea idem Gabriel spiritum in sinum Mariae immisit, unde Jesum concepit, quo tempore Isa, matertera ejus, jam gravida erat Joanne, qui sex mensibus ante Christum natus est. Quum autem Judaei postea Mariam quoque, eamque coelibem, peperisse audivissent, suspicio eorum de illa vitata in Zachariam incidit: qui quum ab illis quaesitus fugam cepisset et in magna arbore se abscondidisset, Judaei cum arbore ipsum Zachariam dissecuerunt. Erat illo tempore fere centenarius. Quum id post Christum natum acciderit, Christus autem natus sit 303 annis post Alexandrum, Zacharias haud multo abhinc necatus esse existimandus erit. — Joannes, ejus filius, jam puer propheta factus est. Homines ad colendum Deum revocavit, veste e pilis texta utens et tam studiose religionibus operans, ut inde maciem contraheret. Tunc Herodes, id est is qui civitati israeliticae praeebat, quum Jesus fil. Mariae matrimonium cum filia fratris interdixisset, tamen filiam fratris sui ducere voluit, quod per religionem Judaicam licebat. Quem quum Joannes, ne id faceret, admonuisset, mater puellae ab Herode petiit ut illum supplicio afficeret. Primum quidem detrectavit; deinde autem, quum utraque mulier, mater et filia, conjunctis precibus eum oppugnaret, annuit et Joannem in earum conspectu interficere jussit. Hoc paullo ante ascensionem Christi accidit; hic enim munus propheticum auspicatus est triginta annos natus, et postquam a Deo homines ad religionem christianam invitare jussus est, Joannes eum in Jordane sacra lotionem inauguravit, quo ipso tempore fere triginta annos natus erat. Tum e Jordane egressus publice novam religionem docere coepit. Posthac non amplius triennium in his

النصارى غمسه يحيى في نهر الأردن ولعيسى نحو ثلثين سنة وخرج من نهر الأردن وابتدى بالدعوة وجميع ما
 ليث المسيح بعد ذلك ثلاث سنين فذبح يحيى كان بعد مضي ثلثين سنة من عمر عيسى وقبل رفعه
 وكان رفع عيسى بعد نبوته بثلاث سنين والنصارى تسمى يحيى المذكور يوحنا المعمدان لكونه عند
 المسيح حسبما ذكر ۞

ذكر عيسى بن مريم عم أما مريم فاسم أمها حنة زوج عمران وكانت حنة لا تلد واشتهت
 الولد فدعت بذلك ونذرت أن رزقها الله ولدا جعلته من سدنة بيت المقدس فحبلت حنة وهلك زوجها
 عمران وفي حامل فولدت بنتا وسمتها مريم ومعناه العابدة ثم حملتها وأنت بها إلى المسجد ووضعتها عند
 الاحبار وقالت دونكم هذه المندورة فتناقصوا فيها لأنها بنت عمران وكان من أئمتهم فقال زكريا انا احق
 بها لأن خالتها زوجتي فاخذها زكريا وضمها إلى ايساع خالتها فلما كبرت مريم افرد لها زكريا غرفة حسبما
 تقدم ذكره وارسل الله جبريل فنغخ في مريم فحبلت بعيسى وولدت له ببيت لحم وفي قرية قريبة من القدس
 سنة اربع وثلاثمائة لغلبة الاسكندر ولما جاءت مريم بعيسى تحمله قال لها قومها لقد جئت شيئا فريا
 واخذوا للحجارة ليرجموها فتكلم عيسى وهو في المهد معلقا في منكبها فقال اني عبد الله آتاني الكتاب وجعلني
 نبيا وجعلني مباركا اينما كنت فلما سمعوا كلام ابنها تركوها ثم ان مريم اخذت عيسى وسارت به إلى
 مصر وسار معها ابن عمها يوسف بن يعقوب بن ماثان النجار وكان يوسف المذكور نجارا حكيما ويزعم
 بعضهم ان يوسف المذكور كان قد تزوج مريم لكنه لم يقر بها وهو اول من انكر حملها ثم علم وتحقق
 برآئتها وسار معها إلى مصر واقام هناك اثنى عشرة سنة ثم عاد عيسى وأمه إلى الشام ونزل الناصرة وبها
 سميت النصارى واقام بها عيسى حتى بلغ ثلثين سنة فارحم الله تعالى اليه وارسله إلى الناس . من كتاب ابي
 عيسى ولما صار لعيسى ثلثون سنة صار إلى الأردن وهو نهر الغور المسمى بالشريرة فاعتمد وابتدى بالدعوة
 وكان يحيى بن زكريا هو الذي عمده وكان ذلك لسنة ايام خلت من كانون الثاني لمضي سنة ثلاث
 وثلثين وثلاث مائة للاسكندر وظهر عيسى عم المعجزات فاحيي ميتا يقال له عازر بعد ثلاثة ايام من موته
 وجعل من الطين طائرا قبل هو الحفاش وابرا الاكمة والابرس وكان يمشي على الماء وانزل الله تعالى عليه
 المائدة واوحى الله اليه الانجيل وكان يلبس الصوف والشعر وبياض من نبات الارض وربما تقوت من غزل
 امه وكان للواريون الذين اتبعوه اثنى عشر رجلا وهم شمعون الصفا المسمى بطرس واندراوس اخوه ويعقوب
 بن زبدي ويحيى اخوه وفيلبس وبرتولوماوس وتوما ومثى العشائر ويعقوب بن حلفا ولبا الذي يدعى تداس
 وشمعون القناني ويهوذا الاسخريوطي وهؤلاء هم الذين سألوه نزول المائدة فسال عيسى ربه عز وجل فانزل
 عليه

terris habitavit; tribus enim annis post munus propheticum susceptum in coelum ascendit. Joannes igitur supplicio affectus est postquam Christus trigesimum aetatis annum egressus erat et antequam in coelum tolleretur. Christiani Joannem (qui arabice *Jahja* vocatur) appellant *Joannem Baptistam* (*Johanna el-Ma'medan*) quia, ut diximus, Christum baptizavit (*'ammad*).

De Jesu, filio Mariae.

Hanna, uxor Amrani, mater Mariae, quum sterilitate, qua laborabat, liberari cuperet, Deum precibus adiit et, si ipsam sobole impertiret, se natum natamve ministerio templi Hierosolymitani addicturam esse vovit: quod eum effectum habuit, ut gravida fieret. Maritus decessit dum illa ventrem ferebat. Deinde filiam peperit, cui nomen *Mariae* imposuit, quod significat Deo colendo deditam. Puellam in templum illatam apud doctores legis deposuit eosque simul affata: *Vobis trado, inquit, hanc Deo devotam*. Ad quam suam faciendam, utpote filiam Amrani, qui ex antistitibus eorum fuisset, quum pro se quisque adspirarent, Zacharias: *Mihi potissimum, inquit, ea debetur, quia materteram ejus uxorem habeo*. Hic igitur puellam sibi vindicavit et *Isa'ae* (Elisabethae) materterae tradidit. Postquam autem adolevit, Zacharias, ut supra dictum est, curavit ut sola coenaculum peculiare habitaret. Ubi dum erat, Gabriel a Deo legatus afflatu suo effecit ut Jesum conciperet. Natus est Bethlehemem, qui est vicus prope Hierosolyma, anno, postquam Alexander rerum potitus est, 304. Quem puellum gestans ubi ad gentiles suos revenit, his vocibus ab iis excepta est: *Nae, rem inauditam commisisti!* Quid? quod lapides sustulerunt, quibus eam obruerent. Tum Jesus, qui in lectulo a matris humero pendeat, sic locutus est: *Ego sum minister Dei. Is mihi librum dedit, is me prophetam et, ubicunque forem, salutiferum esse voluit*. Hac filii oratione audita, matrem incolumem dimiserunt. — Post id temporis Maria cum filio in Aegyptum migravit, in quo itinere eam comitatus est consanguineus *Josephus fil. Jacobi, fil. Mathani*, faber lignarius sollertissimus. Eam nonnulli perhibent, quum jam antea Mariam in matrimonium duxisset, nec tamen tetigisset, primum omnium, quod eam gravidam esse sentiret, graviter tulisse; deinde autem, ubi certo competisset, eam culpa vacare, cum ea in Aegyptum profectum ibique duodecim annos commoratum esse. Postea Jesus et mater ejus in Syriam redierunt et *Nazarethi* conederunt, a quo oppido *Nazareni* (i. e. Christiani) nomen accepere. Ibi Christus ad annum aetatis trigesimum mansit, quo tempore mandato divino ad homines legatus est. — E libro Abul-Isae petita sunt quae sequuntur: Triginta annos natus Jesus ad Jordanem profectus est, qui fluvius per tractum *El-Ghaur* fertur et hodie *Es-Scheriak* vocatur. Ibi postquam a Joanne, filio Zachariae, sacro lavacro inauguratus est, annis post Alexandrum peractis 333, die septimo mensis Canun posterioris (Januarii), publice novam religionem docere coepit. Miracula quoque edidit, veluti mortuum, cui *Lazaro* nomen erat, triduo postquam decessit, in vitam revocavit, avem (alii vespertilionem fuisse dicunt) e luto fecit, coecos et leprosos sanavit, saepius in aqua ambulavit. Eidem Deus mensam instructam e coelo demisit et Evangelium inspiravit. Vestitu utebatur e lana et pilis confecta, cibo herbis sponte crescentibus; interdum vitam sustentabat iis quae mater neverat. Apostoli qui eum secuti sunt, fuere duodecim: *Simeon Kephas*, qui *Petrus* vocatur, *Andreas* frater ejus, *Jacobus fil. Zebedaei* ejusque frater *Joannes*, *Philippus*, *Bartholomaeus*, *Thomas*, *Matthaeus* portitor, *Jacobus fil. Alphaei*, *Lebbaeus*, qui *Thaddaeus* vocatur, *Simeon Kananaeus*, *Judas Ischariotes*. Hi sunt qui ab eo petierunt ut mensam instructam e coelo deduceret. De qua re quum

عليه سفرة حمراء مغطاة بمنديل فيها سمكة مشوية وحولها البقول ما خلا الكرات وعند راسها ملح وعند
 ذنبها خبز ومعها خمسة أرغفة على بعضها زيتون وعلى باقيها رمان وبهر فاكل منها خلف كثير ولم تنقص
 ولم ياكل منها ذو عافاة الا بروت وكانت تنزل يوما وتغيب يوما اربعين ليلة قال ابن سعيد ولما اعلم الله
 المسيح انه خارج من الدنيا جزع من ذلك فدعا للوارثين وصنع لهم طعاما وقال احضروني الليلة فان في
 اليكم حاجة فلما اجتمعوا بالليل عشاء وقام يخدمهم فلما فرغوا من الطعام اخذ يغسل ايديهم ويمسحها
 بتيابيه فتعاطفوا ذلك فقال من رد على شيئا مما اصنع فليس متى فتركوه حتى فرغ فقال لهم انما فعلت
 هذا ليكون لكم اسوة في في خدمة بعضكم بعضا واما حاجتي اليكم فان تجتهدوا لي في الدعاء الى الله
 ان يؤخر اجلي فلما ارادوا ذلك القى الله عليهم النوم حتى لم يستطيعوا الدعاء وجعل المسيح يوقظهم
 ويؤثبهم فلا يزدادون الا نوما وتكاسلا واعلموه انهم مغلوبون عن ذلك فقال المسيح سبحان الله يذهب بالراى
 ويتفرق الغنم ثم قال لهم الحق اقول لكم ليكفرن في احدكم قبل ان يصبح الديك وليبيعني احدكم بدرهم
 يسيرة ولياكلن ثمنى وكانت اليهود قد جدت في طلبه فحضر بعض للوارثين الى هرنوس الحاكم على
 اليهود والى جماعة من اليهود وقال ما تجعلون لي اذا دلتكم على المسيح فجعلوا له ثلثين درهما فاخذها
 ودلهم عليه فرجع الله تعالى المسيح اليه والقى شبهه على الذى دلهم عليه . قال ابن الاثير في الكامل
 وقد اختلف العلماء في موته قبل رفعه فقيل رفع ولم يموت وقيل بل توفاه الله ثلاث ساعات وقيل سبع
 ساعات ثم احياه وتأول قائل هذا قوله تعالى انا متوفيك ورافعك الى . ولما امسك اليهود الشخص
 المشبه به ربطوه وجعلوا يقودونه بحبل ويقولون له انت كنت تحبى الموتى افلا تخلص نفسك من
 هذا الحبل ويبصقون في وجهه ويلقون عليه الشوك وصلبوه على الخشب ست ساعات ثم استوهبه يوسف
 النجار من الحاكم الذى كان على اليهود وكان اسمه فيلاطوس ولقبه هرنوس ودفنه في قبر كان
 يوسف المذكور قد اعده لنفسه ثم انزل الله المسيح من السماء الى امه مريم وفي تبكى عليه
 فقال لها ان الله رفعني اليه ولم يصبني الا للخير وامرها فجمعت له للوارثين فبثهم في الارض رسلا عن
 الله وامرهم ان يبلغوا عنه ما امره الله به ثم رفعه الله اليه وتفرق للوارثون حيث امرهم . وكان رفع
 المسيح لمضى ثلاث مائة وست وثلاثين سنة من غلبة الاسكندر على دارا . قال الشهرستاني ثم ان
 اربعة من للوارثين وهو متى ولوقا ومرقس ويوحنا اجتمعوا وجمع كل واحد منهم انجيلا وخاتمة انجيل
 متى

Jesus Deo supplicasset: demissa est mensa rubra, cui mappa instrata erat in eaque appositus piscis assatus. Circa eum erant solita olera praeter porrum, ad caput ejus sal, ad caudam acetum; et praeterea quinque panes, in quorum uno olivae erant, in reliquis mala punica et ficus. De quibus cibis quum multi ederent, non tamen deminuti sunt; nec vero quisquam inde edit, qui morbo aut malo aliquo laborabat, quin eo liberaretur. Haec mensa per quadraginta dies alternos apparuit. Quum tandem Christus (Ibn-Saïdi verba sunt) a Deo certior factus esset, sibi exitum ex hac vita instare, animus ejus vehementer dejectus est. Paravit igitur coenam et Apostolos his vocibus ad eam invitavit: *Venite ad me hac nocte: est aliquid quod vos volo.* Qui postquam noctu conveniunt, eos coena excepit, ad quam ipse stans iis ministravit; deinde, quum edendi finem fecissent, manus eorum lavare et vestibus suis abstergere coepit; quod quum, ut ipsius persona indignum, recusarent, Jesus ait: *Qui officium aliquod a me accipere noluerit, is meus non erit.* Quo audito ei morem gesserunt. Ministerio finito, illis dixit: *Feci hoc ideo ut officiorum vobis mutuo praestandorum in me exemplum haberetis. Quod autem me vos aliquid velle dixi, hoc id est, ut Deum enixe pro me oretis, ut vitam mihi proroget.* Sed quum ei obsequi vellent, Deus iis tantam somnolentiam injecit, ut preces facere non possent. Igitur quo magis Christus eos excitavit et increpuit, eo magis illi somnolentia et segnitie obruti, tandem Christo professi sunt, se ad hoc officium viribus defici. Tum ille: *Eheu!* exclamavit, *pastor abducitur et disperguntur oves.* Et deinde: *Verum vobis dicam: unus e vobis, prius quam gallus cecinerit, se e meis esse palam negabit, et alius paucis me numis vendet et quod pro me acceperit consumet.* Neque id vanum fuit. Quum enim Judaei Christum ubique locorum quaerent, unus ex Apostolis Herodem, proregem eorum, et aliquos e populo adiit atque ex iis, quantum sibi pretium proponerent, quaesivit, si iis ad Christum capiendum viam monstraret? Triginta drachmas pollicentur: homo accipit et illos eo ubi Christus erat ducit. Tum vero Deus eum ad se in coelum recepit ejusque speciem ad illum ipsum traditorem transtulit. — Ibn-el-Athir in El-Camil quaestionem de Christo, antequam in coelum reciperetur, mortuo inter doctos controversam esse ait: quod alios negare, alios affirmare; horum tamen ipsorum alios dicere, Christi animam per tres tantum horas a Deo receptam esse, alios per septem; postea eam esse corpori restitutam. Qui sententiam posteriorem sequuntur, illum Corani locum in rem suam trahunt, ubi Deus ait: *Ego animam tuam recipiam et te ipsum ad me eveham.* — Postquam igitur Judaei hominem illum qui Christi speciem habebat, ceperunt, eum vinctum et fumi alligatum abduxerunt, sic ei illudentes: *Tu qui mortuos vivos reddebas, te ipsum hoc fune liberare non potes?* Simul in faciem ejus inspuabant et spinas in eum conjiciebant. Deinde eum in crucem egerunt: in qua postquam sex horas pependit, Josephus ille, faber lignarius, a prorege Judaeorum, cui nomen erat *Pilatus*, cognomen *Herodes*, impetravit ut sibi traderetur; quo facto eum in sepulcro, quod pro se ipso instruxerat, condidit. — Postea Deus Messiam e coelo ad Mariam matrem, quae eum flebat, descendere jussit; quam sic allocutus est: *Deus, inquit, me ad se recepit, et optima quaeque mihi contigerunt.* Tum a filio jussa Apostolos congregavit, quos ille, ut legatos divinos, in omnes orbis regiones discedere atque ea, quae Deus sibi ipsi mandavisset quaeque a se accepissent, ad homines perferre jussit. Deinde rursus a Deo in coelum evectus est, et Apostoli, quo jussi erant, discesserunt. — Sublatus est Christus in coelum annis post Darium ab Alexandro devictum peractis 336. Tunc, ut narrat *Es-Schahresthani*, quatuor ex Apostolis, *Matthaeus, Lucas, Marcus et Joannes*, in unum convenerunt et pro se quisque evangelium conscripserunt. Evangelium Matthaei in

متى أن المسيح قال أتى أرسلتكم إلى الأمم كما أرسلني إلى إليكم فانهبوا وادعوا الأمم باسم الأب والابن وروح القدس وكان بين رفع المسيح ومولد النجى صلعم خمس مائة وخمس وأربعون سنة تقريبا وكانت ولادة المسيح أيضا لمضى ثلاث وثلاثين سنة من أول ملك أغسطس ولمضى إحدى وعشرين سنة من غلبته على قلوبطرا لأن أغسطس لمضى اثنتى عشرة سنة من ملكه سار من رومنة وملك ديار مصر وقتل قلوبطرا ملكة اليونان وبعد إحدى وعشرين سنة من غلبته على قلوبطرا ولد المسيح عم وقيل غير ذلك ولكن هذا هو الأقوى . وكانت مدة ملك أغسطس ثلاثا وأربعين سنة وعاش للمسيح إلى أن رفع ثلاثا وثلاثين سنة فيكون رفع المسيح بعد موت أغسطس ثلاث وعشرين سنة فيكون رفع المسيح في أواخر السنة الأولى من ملك غانيوس . وأما أمة عيسى فلم النصرارى وسيدذكرون مع باقي الأمم في الفصل الخامس أن شاء الله تعالى . وأما مريم أم عيسى فأنها عاشت نحو ثلاث وخمسين سنة لأنها حملت بالمسيح لما صار لها ثلاث عشرة سنة وعاشت معه مجتمعة ثلاثا وثلاثين سنة وكسرا وبقيت بعد رفعه ست سنين ٥

ذكر خراب بيت المقدس للخراب الثاني وهلاك اليهود وزوال دولتهم زوالا لا رجوع بعده

قد تقدم ذكر عماره سليمان بن داود لبيت المقدس وأن سليمان عمره وفرغ منه في سنة ست وأربعين وخمس مائة لوفاه موسى عم ثم ذكرنا غزو بخت نصر القدس مرة بعد أخرى حتى خربه وشتت بني إسرائيل في البلاد وأن ذلك كان لمضى تسع عشرة سنة من ابتداء ملك بخت نصر وهو لمضى تسع مائة وسبع وتسعين سنة لوفاه موسى عم وأن بيت المقدس استمر خرابا سبعين سنة ثم عمر فيكون ابتداء عمارته الثانية لمضى ألف وسبع وستين سنة أعنى في سنة ثمان وستين بعد الألف لوفاه موسى عم ولمضى تسع وثمانين سنة من ابتداء ملك بخت نصر فنكون عمارته في سنة تسعين من ملك المذكور والذي عمره هو ملك الفرس إردشير بهمن والمذكور عند بني إسرائيل كيرش وقيل كورش وقيل أن كيرش ملك آخر غير إردشير بهمن ثم ترجعت إليه بنو إسرائيل وصاروا تحت حكم الفرس ثم لما غلبت اليونان على الفرس صارت بنو إسرائيل تحت حكمهم وكان اليونان يولون من بني إسرائيل عليهم نائبا وكان لقب كل من يتولى على بني إسرائيل هرذوس وقيل هيرودوس واستمرت بنو إسرائيل كذلك حتى قتلوا زكريا بعد ولادة المسيح حسبما تقدم ذكره . ثم لما ظهر المسيح ودعا الناس بما أمره الله به أراد هرذوس قتله وكان اسم هرذوس الذى قصد قتل المسيح فيلاطوس فرجع الله عيسى بن مريم إليه وكان منه ومنهم ما تقدم ذكره وكانت ولادة المسيح لأحدى وعشرين سنة من غلبة أغسطس على قلوبطرا وكانت مدة ملك أغسطس ثلاثا وأربعين سنة منها قبل ملك مصر اثنتى عشرة سنة وبعد ملك مصر إحدى وثلاثين سنة فيكون عمر المسيح عند موت أغسطس عشر سنين تقريبا وجملة ما عاشه المسيح إلى أن رفعه الله ثلاثا وثلاثين سنة وثلاثة أشهر فيكون رفعه بعد موت أغسطس بنحو ثلاث وعشرين سنة والذى ملك بعد أغسطس طيباريوس وملك اثنتين وعشرين سنة ثم ملك بعد طيباريوس غانيوس فيكون رفع المسيح في السنة الأولى من ملكه وملك أربع سنين ثم ملك بعده كلوديوس أربع عشرة سنة ثم ملك بعده ثلث عشرة سنة ثم ملك بعده ملك آخر قيل اسمه أوسبليانوس وقيل أسفسيوس عشر سنين ثم ملك بعده طيطوس

in haec Christi verba exit: *Ego vos lego ad populos, quemadmodum pater meus me ad vos legavit. Abite igitur et populos ad nova sacra vocate nomine Patris et Filii et Spiritus sancti.* — Inter tempus quo Christus in coelum sublatus est, et illud quo Propheta natus, intercessere circiter 545 anni. Natus erat Christus 33 annis post inaugurationem Augusti peractis, et 21 annis post Cleopatram ab eo devictam; Augustus enim anno regni tertio et decimo Roma profectus Aegyptum expugnavit et Cleopatram, reginam Graecorum, morte affecit. Uno et viginti annis post natus est Christus. Alii quidem aliter statuunt, sed id quod nos posuimus, omnium est probabilissimum. Jam quum Augustus regnaverit annos 43, Christus autem, donec in coelum sublatus est, vixerit annos 33: Christum annis 23 post Augusti mortem, igitur anno primo regni Caji Caesaris exeunte, in coelum ascendisse colligitur. — Asseclae Christi sunt *Christiani*, de quibus, si per Deum licuerit, inter ceteros populos in capite quinto dicemus. — Maria, mater Jesu, vixit annos fere 53; concepit enim Christum, quum 13 annos nata esset; cum eo vixit annos 33 et quod excurrit, atque ei in coelum sublato sex annis superstes fuit.

De Hierosolymis iterum devastatis, Judaeis maxima clade affectis, et regno eorum in perpetuum everso.

Dictum est supra, Salomonem fil. Davidis templum Hierosolymitanum exstruxisse idque anno post Mozen mortuum 546 absolvisse. Hinc diximus Nabuchodonosorem duas deinceps expeditiones adversus Hierosolyma suscepisse, ad extremum urbem devastasse et Israelitas huc illuc diversos egisse annis ab ipsius inauguratione 19, et a morte Mosis 997 peractis; inde Hierosolyma per 70 annos desertam jacuisse; postea restaurata esse annis post Mozen mortuum 1067, et post Nabuchodonosorem inauguratum 89 peractis, id est intra annum post illum mortuum 1068, et post hunc inauguratum 90; item urbis restauratorem fuisse *Ardeschir - Behmenum*, regem Persiae, cujus nomen apud Judaeos esset *Cyrus* vel *Coresch*; quamquam alii Cyrum regem ab Ardeschir - Behmeno distinguerent. Tum Israelitas Hierosolyma reversos Persarum imperio paruisse; deinde, quum Graeci Persas vicissent, Graecorum; ab his Israelitas proreges ex ipsorum popularibus accepisse, quorum omnium commune nomen esset Herodes, atque hanc rerum conditionem perdurasse, donec Israelitae post Christum natum Zachariam interfecerint. Deinde quum Christus in publicum prodiiisset et populum jussu divino ad novam religionem vocare coepisset, Herodem, cui nomen esset Pilato, eum e medio tollere voluisse, Deum vero Jesum fil. Mariae ad se in coelum recepisse. Ibidem cetera quoque utrimque facta retulimus. Item diximus, Christum natum esse annis post Cleopatram ab Augusto devictam 21; et quum Augustus regnaverit annos 43, scilicet duodecim antequam Aegyptum expugnaret, et unum et triginta postquam expugnasset: Christum, quum Augustus diem obiret, circiter decem annos natum fuisse; quum igitur tota vitae ejus summa usque ad tempus illud quo a Deo in coelum evectus est, 33 annorum et 3 mensium fuerit: eum fere 23 annis post Augustum mortuum in coelum ascendisse colligi. — Augusti successor, *Tiberius*, quum regnaverit annos 22, et huic successerit *Cajus*: Christi in coelum adscensus in annum primum Caji incidet. Cajo, qui quatuor annos regnavit, successit *Claudius*, qui quatuordecim annos, huic *Nero*, qui tredecim, huic alius rex, qui *Vespasianus* vel *Vespasius* vocabatur, cui, postquam decem annos regnavit, successit *Titus*.

Hic

طيطوس وفي السنة الأولى من ملكه قصد بيت المقدس وأوقع باليهود وقتلهم وأسره عن آخرهم ألا من اختفى ونهب القدس وخرّبه وأحرق الهيكل وأحرق كتبهم وخلا القدس من بني إسرائيل كآته لم يغن بالامس ولم يعد لهم بعد ذلك رياسة ولا حكم وكان ذلك بعد رفع المسيح بنحو أربعين سنة لأن بعد رفع المسيح معنا ثلاث سنين من ملك غانيوس وأربع عشرة من كلوديوس وثلاث عشرة من تارون وعشر سنين من اوسباسيانوس وجملة ذلك أربعون سنة فيكون خراب بيت المقدس للخراب الثاني وتشئت اليهود التشتت الذي لم يعودوا بعده لأربعين سنة مضت من رفع المسيح ولثلاث مائة وست وسبعين سنة مضت من غلبة الاسكندر ولثمان مائة وأحدى عشرة سنة مضت لايتداء ملك بخت نصر فيكون لبث بيت المقدس على عمارته الأولى الى حين خربه بخت نصر أربع مائة وثلاث وخمسين سنة ثم لبث على التخریب سبعين سنة ثم عمر ولبث على عمارته الثانية الى حين خربه طيطوس التخریب الثاني سبع مائة وأحدى وعشرين سنة . ثم أتى وجدت في كتاب اسمه العزيزي تصنيف الحسن بن احمد المهلبی في المسالك والممالك أن بيت المقدس بعد ان خربه طيطوس التخریب الثاني حسبما ذكر تراجع الى العارة قليلا واعتنى به بعض ملوك الروم وسماه إيليا ومعناه بيت الرب فعمره ورسم شعبه واستمر عامرا وفي عمارته الثالثة حتى سارت هلاله أم قسطنطين الى القدس في طلب خشبة المسيح التي تزعم النصارى أن المسيح صلب عليها ولما وصلت الى القدس بنت كنيسة قائمة على القبر الذي تزعم النصارى أن عيسى دشن به وخرّبت هيكل بيت المقدس الى الارض وأمرت ان يلقى في موضعه علامات البلد وربالته فصار موضع الصخرة مزبلة وبقي للحال على ذلك حتى قدم عمر بن الخطاب رضه وفتح القدس فدلّه بعضاه على موضع الهيكل فنظفه عمر من المزابل وبني به مسجدا وبقي ذلك المسجد الى ان تولى الوليد بن عبد الملك الاموي فهدم ذلك المسجد وبني على الاساس القديم المسجد الاقصى وفيه الصخرة وبني هناك قبابا ايضا سمي بعضها قبة الميزان وبعضها قبة المعراج وبعضها قبة السلسلة والامر على ذلك الى يومنا هذا كذا نقله العزيزي والعهد عليه . اقول وينبغي ان يخص كلام العزيزي في خراب هيكل بيت المقدس بالعاره التي كانت على الصخرة خاصة لأن ذكر صفات المسجد الاقصى جاء في حديث معراج النبی صلعم . وخلاصة ما ذكر أن هيكل بيت المقدس عمرة سليمان بن داود وبقي عامرا حتى خربه بخت نصر وهو التخریب الاول ثم عمرة كورش وفي عمارته الثانية وبقي عامرا حتى خربه طيطوس التخریب الثاني ثم تراجع للعاره قليلا قليلا وبقي عامرا حتى خربته هلاله أم قسطنطين وهو التخریب الثالث ثم عمرة عمر بن الخطاب وهو عمارته الرابعة ثم خرب ذلك وعمرة الوليد بن عبد الملك وفي عمارته الخامسة وهو على ذلك الى يومنا هذا *

Hic primo regni anno adversus Hierosolyma profectus et Judaeos adortus, ad unum omnes, si ab illis discesseris qui se absconderunt, vel occidit vel cepit, Hierosolyma diripuit et devastavit, templum et libros Judaeorum combussit. Hinc urbs tam vacua incolis facta est, ut eam pridie a quoquam habitatam esse dubitares. Nec postea Israelitae principatum ullum aut potestatem recuperarunt. Hoc evenit annis post adscensum Christi in coelum fere quadraginta; e nostra enim ratione post adscensum illum sunt tres anni de regno Caji, quatuordecim Claudii, tredecim Neronis, decem Vespasiani, quibus in summam collectis habebis quadraginta. Igitur secunda illa Hierosolymorum devastatio et Judaeorum in perpetuum dispersio collocanda erit 40 annis post adscensum Christi, 376 post victoriam Alexandri Magni, 811 post inaugurationem Nabuchodonosoris. Urbem autem jam constat, qualis primum condita esset, usque ad illud tempus quo Nabuchodonosor eam vastaverit, annos 453 perstitisse, deinde 70 annos desertam jacuisse, postea restauratam esse et talem mansisse annos 721, donec iterum a Tito vastata sit. — Praeterea in libro qui appellatur *El-Azizi*, quem *El-Hasan Ibn-Ahmed El-Mohellebi* composuit de viis et regionibus (*el-mesalik wa 'l-memalik*), legi ea quae sequuntur: Urbs Hierosolymorum a Tito, ut diximus, secundum vastata paullatim restaurari iterumque incoli coepit. Aliquis Imperatorum romanorum ei operam dedit, eam *Aeliam* appellari jussit, quod significat domum Domini, eam restauravit et aedificia collapsa resarsit. Haec tertia urbis instauratae aetas ad illud usque tempus pertinet quo *Helena*, mater Constantini, crucem in quam Christiani Christum actum esse putant, quaesitura eo venit. Tunc enim sepulcro in quo Christum jacuisse existimant, Ecclesiam quae *Kumamah* vocatur, superstruxit, templum solo aequavit et in locum quo steterat, urbis purgamenta et sordes conjici jussit. Ita locus *Es-sachrae* (sacri saxi in quo Jacobus dormiens caput deposuisse dicitur) in sterquilinum conversus est. Sed mutatae sunt res quum *Omar Ibn-el-chattab* Hierosolyma expugnavit. Is enim locum templi, qui ei a quodam indicatus est, primum sordibus purgari jussit, deinde ibidem aedem moslemicam exstruxit, quae incolumis mansit donec *El-Walid Ibn-Abd-el-melik* rerum potitus est: qui aedem illam demolitus antiquo fundamento aliam, quae *El-mesdjid el-aksa* appellatur, imposuit, cui inclusa est *Es-sachra*. Ibidem aliquot turres superne fornicatas exstruxit, quarum una nomen accepit *Kubbeth-el-mizan*, alia *Kubbeth-el mi'radj*, alia *Kubbeth-es-selseleh*. In his ad nostra usque tempora nulla est facta mutatio. — Haec sunt quae refert *El-Azizi*, penes quem sit eorum fides. In quo moneo, eam quam ille dicit templi Hierosolymitani devastationem ad illam aedem referendam esse, quae *Es-sachrae* superstructa erat; nam aedis illius *el-mesdjid el-aksa* jam in traditione sacra de adscensu Prophetae nostri in coelos mentio fit. — Eorum quae de historia templi Hierosolymitani retulimus, nucleus hic est: Exstructum est a Salomone fil. Davidis et incolume mansit, donec a Nabuchodonosore primum vastatum est; deinde instauratum a Cyro secundam aetatem habuit, donec iterum a Tito vastatum est; tum paullatim instauratum, tertium ab Helena, matre Constantini, vastatum est; postea ab Omaro Ibn-el-chattabi instauratum est, quae est quarta ejus aetas; denique iterum dejectum et restauratum ab El-Walid Ibn-Abd-el-melik quintam aetatem habere coepit atque etiam nunc habet.

الفصل الثاني

في ذكر ملوك الفرس

كانت ملوك الفرس من اعظم ملوك الارض في قديم الزمان ودولتهم وترتيبهم لا يخالدهم في ذلك غيرهم وهم اربع طبقات طبقة اولى يقال لهم الفيشدانية لانه كان يقال لكل واحد منهم فيشدان ومعنى هذه اللفظة اول سيرة العدل وعدة الفيشدانية تسعة وهم اوشهنيج وطهمورت وجمشيد وبيوراسب وهو الضحك وافریدون بن اثفيان ومنوجهر وفراسياب وزو وكرشاسف وهذه الطبقة قديمة وقد نقل عن مدد ملوكهم وحروبهم امور يابها العقل ويحتاجها السمع فأضربنا عنها لذلك وذكرنا ما يقرب الى الذهن فحتمه . وطبقة ثانية يقال لهم الكيانية وهم الذين في اول اسمائهم لفظه كى وفي لفظه للتنويه قيل معناها الروحاني وقيل للجبارة وعدة الكيانية تسعة ايضا وهم كيقباز وكيكايوس وكياخسرو وكيلهراسف وكبيشتاسف وكى اردشير بهمن وخمان بنت اردشير بهمن ودارا الاول ودارا الثاني وهو الذي قتله الاسكندر واستولى على ملكه . وطبقة ثالثة وهم بعض ملوك الطوائف ويقال لهذه الطبقة الاشغانية وعدتهم احد عشر وهم اشغا بن اشغان ويقال اشك بن اشكان وسابور بن اشغان وجور بن اشغان وبيرن الاشغاني وهورر الاشغاني ونرسي الاشغاني وهرمز الاشغاني واردوان الاشغاني وخسرو الاشغاني وبلش الاشغاني واردوان الاصغر الاشغاني . وطبقة رابعة وهم الاكاسرة لان كل واحد منهم كان يقال له كسرى ويقال لهم ايضا الساسانية نسبة الى جدم ساسان وملك منهم عدة من النساء بعد الهجرة واستولى عليهم غيرهم من الفرس وكان اولهم اردشير بن بابك وآخرهم يزدجرد الذي قتل في ايّام عثمان بن عفان رضى على ما ستقف على اخبارهم مفصلا ان شاء الله تعالى

الطبقة الاولى الفيشدانية من تجارب الامم وعواقب الهم لاقى على احمد بن مسكويه قال
اوشهنيج اول من رتب الملك ونظم الاعمال ووضع الخراج ولقبه فيشدان وتفسيره اول سيرة العدل وكان ملكه بعد الطوفان بمائتي سنة كذا ذكره ابن مسكويه وقال غيره ان اوشهنيج ومن ملك بعده الى الضحك كانوا قبل الطوفان وكذا تقول الفرس ويؤمنون ان ملك ملوكهم لم ينقطع وينكرون الطوفان ولا يعترفون به رجعا الى كلام ابن مسكويه قال واوشهنيج هو الذي بنى مدينتى بابل والسوس وكان فاضلا محمود السيرة والسياسة ونزل الهند وتنقل في البلاد وعقد على راسه التاج وجلس على السرير ثم انقضى ملكه ولم يشتهر بعده غير طهمورت وهو من ولد اوشهنيج وبينه وبينه عدة آباء وسلك سيرة جدّه وهو اول من كتب بالفارسية وكان على هيئة الديالم ولياسم وملك ثم ملك بعده جمشيد باجيم مفتوحة وميم ساكنة وشين مكسورة منقوطة وباء مثناة من تحتها ونال منقوطة وهو اخو طهمورت لابويه وجم هو القمر وشيد هو الشعاع اى شعاع القمر وكذلك

LIBER SECUNDUS,

de historia Regum persicorum.

Reges Persiae antiquitus e regibus potentissimis orbis terrarum fuerunt, neque aut imperii amplitudine, aut reipublicae sapienter constitutae gloria alii cum iis possunt contendere. Dividuntur autem in familias quatuor, quarum prima vocatur *Pischdadica*, quia singuli reges ad eam pertinentes *Pischdadi* cognomen gerebant, quae vox significat initium justitiae colendae. Pischdadii sunt novem: *Uschhendj*, *Tahmurath*, *Djemshid*, *Piwerasp* (idem qui *Ed-Dhahhak* vocatur), *Feridun fil. Ethfijani*, *Menudjhr*, *Feratiab*, *Zav*, *Gerschasp*. Haec regum familia prisca admodum est, ac de temporum, per quae regnaverint, longitudine, et de bellis quae gesserint, multa narrantur quae, si audias, a mente reprobantur et quasi ab ipsis auribus respuuntur. Quare his omissis eorum modo mentionem fecimus quorum veritas facilius admitti potest. — Familia secunda *Kejanica* dicitur, ad quam pertinent reges ii quorum nominibus vox *Kei* praefigitur, quae ad maiorem dignitatem conciliandam adhibetur: alii *Spiritualem*, alii *Gigantem* significare ajunt. Kejanii et ipsi novem sunt: *Kei-Kobad*, *Kei-Kavus*, *Kei-Chosrev*, *Kei-Lohrasp*, *Kei-Buschthasp*, *Kei-Ardeschir-Bekmen*, *Chomani filia ejus*, *Dara I.* et *Dara II.*, quem Alexander et vita et regno spoliavit. Familia tertia ad reges populorum pertinet et *Aschganica* appellatur. Ejus reges undecim sunt: *Aschga fil. Aschgani* (quem alii *Aschak fil. Aschkani* vocant), *Sapor fil. Aschgani*, *Djur fil. Aschgani*, *Biren*, *Djuderz*, *Nersi*, *Hormuz*, *Ardavan*, *Khosrev*, *Balasch*, *Ardavan junior*, qui omnes, inde a Bireno, cognomen *El-Aschgan* gerunt. — Familia quarta *Cosroica* vocatur, quia singuli ejus reges *Kisra* (*Cosrois*) nomen gerebant. Iidem *Sasanidae* appellantur, nomine patronymico ab auctore gentis, *Sasan*, ducto. Inter eos post fugam Prophetae aliquot mulieres fuere, atque alii e Persis potestatem regiam iis eripuerunt. Primus eorum fuit *Ardeschir fil. Babeki*, et ultimus *Jezdedjerd*, qui Othmano fil. Affiani Chalipha violenta morte periit. De quorum historia infra, si Deo placet, singulatim videbimus.

De familia prima Pischdadica.

Abu-Ali Ahmedis Ibn-Mescoweihi in *Thedjarib-el-umem we-awakib-el-himem* haec verba sunt: *Uschhendj* primus regnum composuit, provinciarum administrationem ordinavit et tributum solvendum instituit. Cognomen ejus *Pischdad* significat eum qui justitiae colendae initium facit. — Eodem auctore regnavit 200 annis ante diluvium; alii contra et eum et ejus successores ad *Ed-Dhahhakum* usque antediluvianos fuisse dicunt. In hac sententia sunt Persae ipsi, qui et regum suorum successionem nunquam intermissam fuisse perhibent, nec veritatem diluvii agnoscunt. — *Uschhendj*, ut ad Ibn-Mescoweihi narrationem revertamur, is fuit qui urbes *Babyloniae* et *Susorum* condidit. Indoles viri erat praestantissima, vita et regnandi ratio laudatissima. Expeditionem suscepit in Indiam et multa longe lateque itinera fecit. Usus est diademate et solio regio. Post ejus regnum primus qui locum in historia invenit, est *Tahmurath*, unus ex illius posteris, etsi inter utrumque plures *Tahmuratho* antiquiores interfuerunt. Hic in vita et moribus auctorem gentis, *Uschhendjum*, retulit. Primus lingua persica scribere instituit. Specie et vestitu Deilemitam prae se ferebat. Ei vita defuncto successit *Djemshid*, illius frater germanus, cujus nomen e

وكذلك ايضا يستمون خورشيد اى شعاع الشمس لان خور اسم الشمس وجمشيد المذكور ملك الاقاليم السبعة وسلك السيرة الصالحة المتقدمة وزاد عليها ورتب الناس على طبقات كالحجاب والكتاب وامر ان يلائم كل واحد طبقته ولا يتعداها واحداث النيروز وجعله عيدا يتنعم الناس فيه . من الكامل لابن الاثير ووضع لكل امر من الامور خاتما مخصوصا به فكتب على خاتم الحرب الرفق والمداراة وعلى خاتم الخراج العدل والعبارة وعلى خاتم البريد والرسل الصدق والامانة وعلى خاتم المظالم السياسة والانتصاف وبقيت رسوم تلك الخواتيم حتى محاسن الاسلام انتهى كلام ابن الاثير . قال ابن مسكويه ثم اتى بعد ذلك بدّل سيرته الصالحة بأن اظهر التكبر والجبروت على وزرائه وقواده وآثر اللذات وترك كثيرا من السياسات التي كان يتولاها بنفسه وعلم بيوراسب باستباحاش الناس من جمشيد وتكبر خواصه عليه فقصده وهرب جمشيد وتبعه بيوراسب حتى ظفر به وقتله بأن اشره بمشار ثم ملك بيوراسب وكان يقال له الدهاك ومعناه عشر آفات فلما عرب قبل الضحاك ولما ملك ظهر منه شر شديد وفجور وملك الارض كلها وسار فيها بالجور والعسف وبسط يده بالقتل وسنّ العشور والمكوس واتخذ المغنيين والملهيين وكان على منكبيه سلعتان يحركهما اذا شاء فادعى انهما حيتان تهويلا على ضعفاء العقول وكان يسترهما بثيابه ولما اشتد على الناس جوره وظلمه ظهر باصبعان رجل يقال له كاي وكان الضحاك قد قتل له ابنين فاخذ كاي المذكور عصا وعلف بطرفها جرابا ويقال انه كان حدادا وان الذي علقه نطع كان يتوقى به النار وصاح في الناس ودعاهم الى مجاهدة بيوراسب فاجابه خلف كثير واستفحل امره ونفى ذلك العلم معظما عند الفرس ورصعوه بالجواهر وسموه درفش كايان ولما قوى امر كاي قصد بيوراسب فهرب منه وسال الناس كاي ان ينمّلك عليهم فاقى لكونه ليس من بيت الملك وامرهم ان يملكوا بعض ولد جمشيد وكان افريدون بن اثقيان من اولاد جمشيد وكان مستخفيا من الضحاك فوافى بجماعته الى كاي فاستبشر الناس به وولّوه الامر وصار كاي احد اعوانه حتى احتوى افريدون على منازل بيوراسب وامواله وتبعه واسره بداوند وقتله وكان النعمان ابراهيم الخليل عم في اواخر ايام الضحاك ولذلك زعم قوم انه عمود او ان عمود عامل من عماله وقد اختلف في الضحاك المذكور اختلافا كثيرا فيزعم كل من الفرس والسريان والعرب انه منهم والفرس يجعلونه قبل الطوفان لانهم لا يعترفون بالطوفان ثم ملك افريدون بن اثقيان وهو من ولد جمشيد قبل انه التاسع من ولده وكان ابراهيم الخليل في اول ملك افريدون وقد قيل ان افريدون هو ذو القرنين المذكور في القرآن ولما ملك افريدون سار في الناس باحسن سيرة ورد جميع ما اغتصبه الضحاك على

djem, i. e. luna, et *schid*, i. e. splendore, compositum, splendorem lunae significat. Eodem modo *Churschidi* nomen fecerunt, quod splendorem solis valet; *chur* enim solis nomen est. Djem-schid ille septem climata (i. e. totum terrarum orbem) in ditionem suam redegit. In vita et moribus optimum majorum exemplum aequavit, immo superavit. Populum in ordines seu familias, ut janitorum et scribarum, divisit, et imperavit, ut in suo quisque ordine maneret neque unquam in alium migraret. Idem *Neiruzi* (novi anni) festum instituit in eoque celebrando populum genio indulgere voluit. Idem (quod ex El-Camilo Ibn-el-Athiri adjicimus) unicuique parti administrationis reipublicae annulum signatorium peculiarem tribuit; veluti in annulo belli haec caelari jussit: *Mansuetudo et lenitas*; in annulo tributorum: *Justitia et prosperitas publica*; in annulo veredariorum et nunciorum: *Veritas et bona fides*; in annulo praefecturae morum publicorum: *Delictorum vindicta et aequitas*. Horum annulorum inscriptiones manserunt, donec religio moslemica eas delevit. Haec Ibn-el-Athir. — Tempore insequente (verba sunt Ibn-Mescoweih) mores optimos malis mutavit, ita ut se adversus consiliarios suos et duces exercitus superbe et tyrannice gereret, voluptates sectaretur et multas administrationis partes, quibus ipse functus erat, negligeret. Quum itaque *Piwerasp* intellexisset, animos populi a Djemschido alienatos et optimates ei infensos esse: impetum in eum fecit, fugientem insecutus cepit et serra dissecari jussit. Quo supplicio postquam Djemschid periit, *Piwerasp* regnum invasit. Persice vocabatur *Duhak*, quod decem mala significat: unde, nomine ingenio linguae arabicae accommodato, ortum est *Ed-Dhahhak*. Ubi regnum occupavit, dirum se hominem gerere coepit et a moribus turpissimum; terram universam in suam ditionem redegit eamque peragravit, ubique locorum injustitiae et duritiae exempla edens, caedibus et suppliciis grassatus est, decimas et vectigalia instituit et cantores et musicos conduxit. In humeris duo tubera habebat, quae, quum vellet, movebat: ea serpentes esse jactavit, quo stolidae plebi timorem incuteret. Vulgo ea vestibus tegebat. Populo crudelitatis ejus et tyrannidis pertaeso, Ispahani vir exstitit, cui nomen erat *Cabi*, quem *Ed-Dhahhak* duobus filiis orbaverat. Is igitur in summa pertica peram suspendit; quamquam alii eum fabrum fuisse dicunt, et id quod in pertica suspenderit, fuisse corium quo se ab aestu ignis tueri soleret. Deinde populum palam ad bellum adversus *Piweraspum* evocavit: quo audito multi in ejus partes transierunt ejusque vires auxerunt. Signum illud apud Persas magno in honore mansit: gemmis ornatum est et *Direfschi-Cabian* appellatum. Cabi quum se satis firmum esse sentiret, *Piweraspum* adortus est et fugavit. Regnum autem quod populus ei ipsi obtrudere voluit, recusavit, quod non esset e gente regia, illisque suasit ut aliquem e posteris Djemschidi regem facerent. Quum igitur *Feridun fil. Ethfijani*, qui e gente Djemschidi erat et ab *Ed-Dhahhako* se absconderat, illo tempore cum asecclis suis ad Cabium venisset: populus eum magna cum laetitia excepit et reipublicae praefecit. Cabi autem novum regem consilio et virtute adjuvit. Tandem *Feridun*, postquam palatiis et pecuniis *Piweraspi* potitus est, eum ipsum in regione *Dawend* captum supplicio affecit. Tempore extremo *Ed-Dhahhaki* vivebat Abraham; quare nonnulli putant, illum aut Nemrodum ipsum fuisse, aut Nemrodum fuisse ex ejus satrapis. Omnino de *Ed-Dhahhako* diversae admodum exstiterunt sententiae; nam et Persae, et Syri, et Arabes eum sibi vindicant. Persae eum antediluvianum faciunt, quoniam diluvium ipsum non agnoscunt. — Post eum regnavit *Feridun fil. Ethfijani*, e gente Djemschidi, cujus nonus filius ab aliquot auctoribus fuisse traditur. Ejus regno ineunte vivebat adhuc Abraham. Idem a nonnullis pro illo *Dhu'l-Karnein* (Bicornuto) habetur cujus in Corano fit mentio. Postquam regnum capessivit, virum optimum se erga populum geassit et omnes *Ed-Dhahhaki* rapinas iis quibus extortae

على أصحابه وكان لا فيزون ثلثة اولاد فقسم الارض بينهم اثلاثا اهدهم ايرج وجعل له العراق والهند والحجاز وجعله صاحب التاج والسرير وفوض اليه الولاية على اخويه والثاني شَرَحَ وجعل له الروم وديار مصر والمغرب والثالث طوج وجعل له الصين والترك والمشرق جميعه فلما مات الفريزون وثب طوج وشرم على ايرج فقتلاه واقتسما بلاده وملكوا الارض ثم نشأ ابن لايرج يقال له منوجهر جيم مفتوحة وذن مضمومة وواو ساكنة وجيم بين الليم والشين مكسورة وهاء ساكنة وراء مهلة فحقد المذكور على عميه وجمع العساكر وتغلب على ملك ابيه ايرج ولما قوى منوجهر المذكور سار نحو الترك وطلب بدم ابيه فقتل طوج ثم قتل شرم عميه والدك ثارة منهما ثم نشأ من ولد طوج بن افريزون المذكور فراسياب بن طوج وجمع العساكر وحارب منوجهر بن ايرج وحاصره بطبرستان ثم اصطلحا وضربا بينهما حدا لا يتجاوزة واحد منهما وهو لهر بلخ وفي ايام منوجهر ظهر موسى عم وذكروا ان فرعون موسى وهو الوليد بن الريان كان عاملا لمنوجهر ومطيعا له ثم هلك منوجهر فتغلب فراسياب على مملكة فارس واكثر الفساد وخرّب البلاد ثم ظهر زو بن ظهاسب وهو من اولاد منوجهر فتسارع الناس اليه وطرده فراسياب عن مملكة فارس حتى رده الى بلاد الترك بعد حروب كثيرة وسار زو باحسن سيرة حتى عمر واصلاح ما كان خربه فراسياب واستخرج للسواد نهرا وسماه الزاب وبني على حافته مدينة وكان لزو وزيرا يقال له كرشاسف من اولاد طوج بن افريزون وقد حكى انهما اشتراكا في الملك انتهت الغيشدانية *

ذكر الطبقة الثانية الكيانية ولما هلك كرشاسف ملك بعده كيقيان بن زو وسلك سيرة ابيه في الخير وعمار البلاد ثم هلك كيقيان وملك بعده كيكايوس بن كينييه بن كيقيان المذكور فشد على اعدائه وقتل خلقا من عظماء البلاد وولد له ولد نهاية في الجبال وكان يفتن بحسنه وسماه سيياوش بسين مهلة مكسورة وياء مثناة من تحتها والف وواو مكسورة وشين منقوطة ثم ان اباه كيكايوس سلمه الى رستم الشديد الذي كان نائبا على سجستان قرباه كما ينبغي واتى به الى والده وهو نهاية في الادب والفروسيّة ففرح به والده فرحا عظيما وولاه مملكته وكان لكيكايوس زوجة مبدعة في الحسن ففويت سيياوش واعلمته فامتنع ولم تزل تراجع حتى طاعها فعشقها وعشقتة عشقا مبرحا وفي الآخر علم كيكايوس بذلك فنع ولده من دخول داره وضرب الزوجة وحبسها ثم تعرضاها وافرج عنها فارسلت مع بعض الخصيان الى سيياوش تقول ان هادتي انك تتزوج في قتلتك اباك فعرف الخصى كيكايوس بذلك فامر بحبسها ومنع سيياوش من الدخول اليه فسال سيياوش رستما الذي رباه في ان يشفع الى ابيه ان يرسله الى حرب فراسياب ملك الترك فارسله مع جيش فصالحه فراسياب على ما اراد فارسل اهلهم بذلك اباه كيكايوس فانكر عليه وقال لا بد من الحرب ولم

extortae erant restituit. Tres erant ejus filii: quibus orbem terrarum ita distribuit, ut tertiam quisque partem acciperet. Primo enim, *Iredjo*, dedit Babyloniam, Indiam et Hedjazum; praeterea diadema ei et solium regium tribuit, item imperium in fratres commisit; secundo, *Schuremo*, Asiam occidentalem, Aegyptum et Africam septentrionalem; tertio, *Tudjo*, terras Serum, Turcarum, totamque Asiam orientalem. Sed Feriduno mortuo Tudj et Schurem in Iredjum irruerunt eumque interfecerunt, ejus terras inter se partiti sunt et soli orbis imperium occuparunt. Postea aliquis e filiis Iredji, cui nomen erat *Menudjihr*, postquam adolevit, odio in avunculos percitus, copias collegit et regnum paternum recuperavit; tum, viribus auctis, patri necem ulturus, expeditionem in terras Turcarum suscepit et utroque avunculo, prius Tudjo, deinde Schuremo, interfectis manes paternos placavit. Sed postero tempore aliquis e filiis Tudji fil. Feriduni, *Ferasiab fil. Tudji*, postquam adolevit, copiis collectis Menudjihro fil. Iredji bellum intulit eumque in regione Tabaristan obsedit; tandem pace facta statuerunt, ut fluvius ad quem urbs Balch sita est, limes communis esset, quem ultra neuter pedem proferret. Menudjihro regnante exstitit Moses. Ipsum *El-Walid fil. Er-Rajjani*, quo Pharaone ille in Aegypto vixit, satrapam Menudjihri imperio obnoxium fuisse volunt. Menudjihro mortuo Ferasiab regno persico potitus pessimum se tyrannum gessit et loca habitata depopulatus est. Quum igitur exstitisset *Zav fil. Tahmaspi*, e gente Menudjihri, magno omnium ad eum concursu facto, Ferasiabum post multa bella e regno Persico ejectum in terras turcicas repulit. Zav, rex optimus, loca a Ferasiabo vastata restauravit et novis incolis implevit. Item illum tractum Mesopotamiae qui *Es-sewad* appellatur, fluvio locupletavit, cui nomen *Ez-zab* fecit, in ejusque ripa urbem condidit. Consiliarium habebat, qui *Gerschaspi* vocabatur, e gente Tudji fil. Feriduni oriundum; quamquam alii utrumque regnum commune gessisse narrent. Atque haec quidem de Pischdadiis.

De familia secunda Kejanica.

Post mortem Gerschaspi regnum adeptus est *Keikobad fil. Zavi*, qui patris exemplum imitatus bonum se regem praebeuit et regni prosperitatem auxit. Ei successit *Keikawus fil. Kinige fil. Keikobadi*, qui hostes vehementer afflixit et multos ex optimatibus interfecit. Ei natus est filius que nihil venustius esse poterat: ejus pulcritudine pater magnopere delectatus ei nomen *Siawisch* fecit. Postea eum tradidit *Rustemo*, viro robustissimo, qui provinciae *Sedjesthan* praefectus erat. Is postquam puerum ita ut par erat educavit, eum ingenio liberaliter exculito et disciplina equestri omnibus praecellentem ad patrem reduxit, qui de eo vehementer gravisus est eique regnum administrandum commisit. Erat autem Keikawuso uxor insigni pulcritudine praedita: quae Siaweschi amore capta ei rem significat: primum repulsam fert, sed iterum iterumque tentatum tandem ad id quod cupit pellicit. Tum flagrantissimo ambo se amore pereunt, donec Keikawus de re certior factus filium in aedes regias venire vetat, mulierem autem verberari et in custodiam dari jubet. Postea tamen animo iterum placato eam e carcere retrahit. Tum mulier alicui de eunuchis literas ad Siawischum perferendas dat, hujus argumenti; si ille sibi matrimonium sponderet, se regem interfecturam esse. Sed eunuchus rem ad regem defert: qui mulierem in carcerem reduci jubet et Siawischum in aulam admitti vetat. Tunc juvenis Rustemum, a quo educatus erat, rogat, ut apud patrem pro se intercedens id sibi impetret, ut ad bellum adversus Ferasiabum, regem Turcarum, gerendum mittatur. Rex annuit et filium cum exercitu mittit. Sed Ferasiab his conditionibus quas Siawisch ipse vellet, pacem cum eo fecit.

ولم يمكن سياوش الغدر بفراسياب بغير اسباب ولا الرجوع الى والده لما ذكر فهرب سياوش الى فراسياب فأكرمه وزوجه ابنته ثم ان اولاد فراسياب اغروا والدهم بقتل سياوش وقالوا لا يكون عاقبتك خيرا فقتله وكانت بنت فراسياب حبلى منه فاراد ابوها قتلها ثم تركها فولدت ابنا وسمي كيكاووس بذلك فقتل زوجته التي كان هذا الامر بسببها وارسل قوما شطارا في زى التجار بالمال وامرهم بسرقة ابن سياوش وزوجته فسرقوها واحضروها وكان اسم الولد المذكور كيخسرو اعنى ولد سياوش ثم ان كيكاووس قرر الملك لولده ولده كيخسرو ثم هلك كيكاووس واستمر ولد ولده كيخسرو المذكور في الملك ولما ملك كيخسرو وقوى امره قصد جدّه ابا أمّه وهو فراسياب ملك الترك طالبا بثأر ابيه سياوش وجرت بينهما حرب كثيرة آخرها ان كيخسرو ظفر بفراسياب واولاده وعسكره فقتلهم ونهب اموالهم وبلادهم آخذا بثأر ابيه سياوش ولما ادرك كيخسرو ثأره واستقر في ملكه تزهد وخرج عن الدنيا ولما اصر على ذلك سألته وجوه الدولة في ان يعين للملك من يختار وكان لهراسف حاضرا وهو من مرابته فجعله وصيه واقبل الناس عليه وفقد كيخسرو وكان مدة ملك كيخسرو ستين سنة ثم ملك لهراسف ويقال انه ابن اخى كيكاووس فاتخذ سريرا من ذهب مرصعا بالجواهر فكان يجلس عليه وينيت له بارض خراسان مدينة بلخ وسكنها لقتال الترك وكان في زمان لهراسف بخت نصر وجعله لهراسف اصبهيدا على العراق والاهواز وعلى الروم من غربي دجلة فاتي دمشق وصالحه اهلها وصالحه بنو اسرائيل بالقدس ثم غدروا به فسار اليهم بخت نصر راجعا وسبي ذريتهم وخرّب بيت المقدس وهرب من سلم منهم الى مصر فانفذ بخت نصر في طلبهم الى ملك مصر وقال هؤلاء عبيدى قد هربوا اليك فابعث الىهم فقال فرعون مصر انما هؤلاء احرار وامتنع من تسليمهم اليه فسار بخت نصر الى مصر وقتل الملك وسبي اهل مصر ثم سار المذكور الى المغرب حتى بلغ اقاصيها وخرّب البلاد وسبي ثم عاد الى فلسطين والاردن وسبي وقتل وحضر مع بخت نصر من بنى اسرائيل دانيال النبي وغيره من اولاد الانبياء عليهم السلام وحمل الى لهراسف من المغرب والشام وبيت المقدس اموالا عظيمة . وقد اختلف المؤرخون في بخت نصر هل كان ملكا مستقلا بنفسه ام كان نائبا للفرس والاصح عند الاكثر انه كان نائبا للهراسف المذكور وسار بالجيوش نيابة عنه وفتح له البلاد ثم غزا بخت نصر العرب وكان في زمان معد بن عدنان فقصده طوائف من العرب مسالين فاحسن اليهم بخت نصر وانزلهم شاطئ الفرات وبنوا موضع معسكرهم وسموه الأنبار واستمروا كذلك مدة حياة بخت نصر . ومما جرى لبخت نصر رؤياه التي اريها وقد اثبتتها اليهود في كتبهم وكذلك المؤرخون

fuit. De qua re quum Keikawusum certiore fecisset, is indignatus filium omnino bellum capessere jussit. Quum igitur Siawisch nec sine justis causis fidem Ferasiabo datam fallere, neque ob ea quae diximus ad patrem reverti posset: ad Ferasiabum fugit, qui ei honorifice excepto filiam matrimonio junxit. Sed Ferasiabi filii patrem ad Siawischum e medio tollendum instigant, ita ut ei in posterum a genero mala maxima imminere dicerent; qua formidine permotus eum tandem interfecit. Filiam tunc e Siawischo gravidam, quam et ipsam interficere volebat, consilio mutato vivere passus est. Quae quum filium peperisset, Keikawus de his rebus certior factus, primum uxorem, malorum omnium causam, supplicio affecit; deinde viros expeditos et alacres sub specie mercatoria latentes et pecuniis instructos illuc misit eosque filium et uxorem Siawischi clam abducere jussit. Illi jussa regia exsecuti, et mulierem et puerum ad regem perduxerunt. Nomen pueri (filium Siawischi dico) erat *Keichosrew*, in quem Keikawus deinde regiam dignitatem contulit. Postea, quum Keikawus mortuus esset, Keichosrew, illius e filio nepos, regnum retinuit, et ubi satis virium collegit, necem Siawischi patris ulturus, Ferasiabum, regem Turcarum avumque maternum, adortus est. Multorum, quae utrinque gesta sunt, bellorum finis is fuit, ut Keichosrew et Ferasiabum et filios et milites ejus caperet et occideret, opes ac terras eorum diriperet. Has sumsit Siawischi patris necati poenas. Quo pietatis officio postquam perfunctus et regnum ejus ita magis etiam stabilitum est: rebus terrestribus relictis vitam religiosam coluit. In quo consilio quum perstaret, optimates eum rogarunt, ut, quem vellet, regem designaret. Itaque *Lohraspum*, aliquem e satrapis, qui forte aderat, successorem constituit. Ad hunc populi studia conversa sunt; Keichosrew autem abiit neque unquam in hominum conspectum revenit. Annos regnaverat sexaginta. Lohraspum, ejus successorem, aliqui dicunt fuisse Keikawusi e fratre nepotem. Is usus est solio aureo gemmis distincto. In regione Chorasana jussu ejus condita est urbs *Balch*, quam sedem suam fecit, ut inde Turcas bello peteret. *Nabuchodonosori*, qui eodem tempore vivebat, dedit principatum Babyloniae, regionis *El-Ahwaz* et Asiae minoris, quae a Tigride ad occidentem vergit. Tum Nabuchodonosor Damascum petiit, sed incolae urbis pacem cum ea fecerunt; quorum exemplum secuti sunt Israelitae qui Hierosolyma habitabant. Hi autem quum postea fidem ei datam fefellissent, Nabuchodonosor reversus totam gentem captivam abduxit et urbem cum templo diruit. Qui evaserant, in Aegyptum fugere. Sed Nabuchodonosor eos a rege Aegyptio literis missis repetiit: suos servos esse dixit qui ad eum fugissent, ideoque sibi esse remittendos. Respondit Pharaon, homines esse liberos, eosque illi tradere recusavit. Itaque Nabuchodonosor in Aegyptum profectus regem interfecit et populum captivum abduxit. Inde Africam occidentalem usque ad ultimam ejus plagam peragravit et devastavit. Tum in Palaestinam ad Jordanem reversus novos captivos coëgit novasque strages edidit. Inter Israelitas quos secum abduxit Nabuchodonosor, fuit *Daniel* propheta alique viri e filiis prophetarum. Denique ex Africa, Syria et Hierosolymis immensam praedam ad Lohraspum retulit. Disceptant quidem historiae auctores, utrum Nabuchodonosor rex sui juris fuerit, an satrapa persicus; sed plerisque haec sententia probatur, eum satrapam Lohraspi fuisse, pro quo bella gesserit et terras expugnaverit. Postea Nabuchodonosor Arabibus bellum intulit. Illo tempore vivebat *Ma'd fil. Adani*. Plures tribus arabicae pacem et foedus petentes ad Nabuchodonosorem venerunt: quos ille comiter excepit et in ripa Euphratis considerare jussit, ubi, quo loco castra posuerant, oppidum condiderunt, quod nomen *El-Anbar* accepit, et, dum vixit Nabuchodonosor, eodem in loco et statu manserunt. — Ex historia vitae Nabuchodonosoris visum illud nocturnum referemus, quod et Judaei,

المؤرخون من المسلمين قالوا رأى صنما رأسه من ذهب وصدره وذراعاؤه من فضة وبطنه وفخذاه من نحاس وساقاه وقدماه من حديد وأصابع قدميه بعضها حديد وبعضها خرف وأن حجرا انقطعت من جبل من غير يد قاطعة له وصنمت الصنم فاندق الحديد والنحاس وغيرها وصار جميع ذلك مثل الغبار والوت به ريح عاصفة ثم صارت الحاجر التي صنمت الصنم جبلا عظيما امتلأت منه الأرض كلها فقال بخت نصر لا اصدق تعبى ما رأيته إلا ممن يخبرنى بما رأيته وكنتم بخت نصر ذلك وسال العلماء والسحرة والكهنة عن ذلك فلم يظف احد ان ينبئ بذلك حتى سال دانيال فخبّره دانيال بصورة رؤياه كما راعا بخت نصر ولم يُخَلِّ منها بشيء ثم عبّرها له دانيال فقال الرأس ملكك وانت بين الملوك بمنزلة رأس الصنم الذهب والذى يقوم بعدك دونك بمنزلة الفضة من الذهب ثم يكون كل متأخر اقل ممن قبله مثلما النحاس دون الفضة والحديد دون النحاس وأما الاصابع التي بعضها حديد وبعضها خرف فإن المملكة تصير آخر الوقت مختلطة مختلفة بعضها قوى وبعضها ضعيف ثم ان الله تعالى يقيم بعد ذلك مملكة لا تبديد الى آخر الدهر هذا تعبير رؤياك فخر بخت نصر ساجدا لدانيال وامر له بالخلع وان يقرب له القربان . وقد اختلف في مدة ولاية بخت نصر والذى اختاره ابو عيسى واثبتته ان بخت نصر تولى او ملك سبعا وخمسين سنة وشهرا وثمانية ايام وتفسير بخت نصر بالعربية عطار وهو ينطق سمي بذلك لتقريبه الحكاء والعلماء وحببه العلم ولما هلك ولى ملك الفرس بعد بخت نصر ابنه اولاق سنة واحدة وقتل ثم ولى بعده بلطشاصر سنتين وبلطشاصر هو ابن ابن بخت نصر ثم انه جلس للشراب واحتفل بلطشاصر في مجلس عمله وجمع فيه الف نفس من اهل بيته وجعل فيه من آنية الذهب ما يفوت الخمر فرأى على ضوء الشمع يد انسان تكتب على الحائط فتغير بلطشاصر لذلك واضطرب ذهنه واصططكت ركبته فدعا دانيال وقال له ما رأى فقال دانيال انك لما عظمت الذهب والفضة والنحاس والحديد وليس فيها ما ينصرك ولم تعظم الاله الذى بيده نسمتك وروحك وجميع تصارييف امورك ارسل كف يد كنبت ما معناه اكشف واعراى اى ان مملكتك كشفت وعريت وجعلت لاهل فارس فقتل بلطشاصر في تلك الليلة وبه انقرضت دولة بنى بخت نصر . ولنرجع الى سياقة ملك لهراسف ثم ملك بعده ابنه كى بشتاسف وهو الذى يزعمون انه باى فى كندز ولما ملك بشتاسف بنى مدينة فسا وظهر فى ايامه زرادشت بزاى منقوطة مفتوحة وراء مهملة والف ودال مصمومة مهملة وشين منقوطة ساكنة وتاء مثناة من فوقها وهو صاحب كتاب المجوس وتوقف بشتاسف عن الدخول فى دينه ثم صدقه ودخل فيه وجرى بين بشتاسف وبين خراسف ملك الترك حروب عظيمة قتل بينهما فيها خلق كثير بسبب زرادشت ودخول بشتاسف فى دينه انتصر فيها بشتاسف على خراسف ملكا الترك ثم ان بشتاسف تنسك وانقطع للعبادة فى جبل يقال له طمبيذر والقراءة كتاب زرادشت ثم فقد وكان لبشتاسف

et historici moslemici memoriae tradiderunt. Visus est igitur sibi statuam videre, cujus caput esset ex auro, pectus et brachia ex argento, venter et femur ex aere, crura et pedes e ferro, digiti pedum partim ferrei, partim argillacei. Tunc saxum de monte quodam ultro abruptum statuam tanta vi perculit, ut et ferrum et aes et cetera omnia comminuta et in pulvisculos resoluta vento vehementissimo dispergerentur. Deinde saxum illud quod statuam perculerat, in altum montem excrevit et totam terram occupavit. Nabuchodonosor apud se constituit, nemini de interpretatione hujus ostenti credere, nisi ostentum ipsum sibi enarrasset. Itaque rem tacuit, et doctos, magos et divinatores de ea percontatus est: quorum nemo ei, quid somniasset, indicare potuit. Tandem, quum Daniele interrogasset, is ei totum, quale fuerat, somnium, ne minima quidem re omissa, enarravit et interpretatus est. *Caput, inquit, regnum tuum est: tu inter reges eundem locum tenes quem in statua caput aureum; qui tibi succedet, te tanto inferior erit, quanto est argentum auro inferius; deinceps posterior quisque eo cui successerit inferior erit, quemadmodum aes argento et ferrum aere inferius est. Quod autem digitorum alii ferrei erant, alii argillacei, id eo spectat quod regnum tempore novissimo e diversis partibus mixtum erit, quarum aliae plus, aliae minus virium habebunt. Verum post illa tempora Deus regnum excitabit, quod ad extremam usque mundi aetatem incolume perstabit. Habes somnii tui interpretationem.* — His auditis Nabuchodonosor pronus Daniele veneratus est, eumque vestibibus regalibus indui eique sacrificia offerri jussit. — De tempore per quod Nabuchodonosor regnaverit, variant sententiae; quarum quam Abu-Isa probavit et in librum suum recepit, haec est, illum vel praefecturam vel regnum gessisse per 57 annos, 1 mensem et 8 dies. Nomen Nabuchodonosoris significat *Ἐμφὴν τὸν λόγιον*; quod ei propterea inditum est quod homines sapientes et doctos personae suae admovebat et eruditionem diligebat. — Eo mortuo, Persis imperavit filius ejus *Evilak* per unum annum, deinde interfectus est. Ei successit *Beltschasar*, Nabuchodonosoris e filio nepos, qui per duos annos rebus praefuit. Deinde quum quondam convivium parasset et in triclinio, quod magno studio instrui et vasis aureis innumeris exornari jusserat, mille aulicos congregasset: supra lumen cerei manum humanam conspexit in pariete scribentem: quo portento adeo consternatus est ac perturbatus, ut genua ejus prae tremore colliderentur. Tunc Daniele accessit eique quod viderat exposuit. Respondit propheta: *Quia aurum, argentum, aes et ferrum, inter quae nihil est quod tibi auxilio esse possit, coluisti; Deum contra, qui est arbiter animae et vitae tuae omniumque fortunae tuae vicissitudinum, neglexisti: ille manum de coelo misit, quae scripsit literas sic legendas: Acschaf we-aaraï, id est, regnum tuum munimentis suis exutum et denudatum a Deo Persis tradetur.* Neque aliter evenit: eadem enim nocte Beltschasar occisus est atque ejus interitu imperium gentis Nabuchodonosoricae extinctum. — Jam, ut revertamur ad Lohraspum regem, a cujus historia narranda deflexeramus: ei mortuo successit filius *Kei-Buschthasp*. Is est, quem etiamnum in urbe *Kundix* superstitem esse perhibent. Qui postquam ad regnum accessit, urbem *Fesa* condidit. Eadem aetate exstitit *Zoroaster (Zeraduschth)*, qui librum sacrum Magorum conscripsit. Ab initio *Buschthasp* sacra ejus sequi dubitavit; postea autem ei fidem habuit et religionem, quam ille docebat, amplexus est. Zoroastris et religionis mutatae causa inter *Buschthaspum* et *Charezaspum*, regem Turcarum, bella acerrima gesta sunt, quibus magna utrinque hominum multitudo occubuit. Sed tamen victoria a partibus *Buschthaspi* contra *Charezaspum*, regem Turcarum, stetit. Postea *Buschthasp* vitam religiosam secutus, ad Deum colendum et ad librum Zoroastris diligenter legendum

لبشتاسف ولد يقال له اسفنديار هلك في حياة ابيه وخلف ولدا يقال له اردشير بهمن بن اسفنديار بن بشتاسف ولما تزهد بشتاسف وفقد ملك ابن ابنه اردشير بهمن المذكور وانبسطت يده حتى ملك الاقاليم السبعة . من كتاب ابي عيسى و اردشير بهمن المذكور اسمه بالعبرانية كورش وهو الذي امر بعمارة بيت المقدس بعد ان خربه بخت نصر فعمره اردشير وامر بني اسرائيل بالرجوع اليه ولا دليل على ان اردشير المذكور هو كورش اقوى من كلام اشعيا النبي عم فانه يقول في الفصل الثاني والعشرين من كتابه حكاية عن الله تعالى انا القاتل لكورش راى الذي يتم جميع محباتي ويقول لاورشليم عودى مبنية ولهيكلاها كن مزخرفا مزيننا هكذا قال الرب لمسيحة كورش الذي اخذ يمينه لتدبير الامم وتنحى لك ظهور الملوك سائرا نفتتح الابواب امامه فلا تغلق واسير انا قدامك واسهل لك الوعور واكسر ابواب النحاس واحبوك بالدخائر التي في الظلمات . ولم يكن احد في ذلك الزمان بهذه الصفة التي نكرها اشعيا اعنى ملك الاقاليم ولحكم على الامم وغير ذلك مما ذكره غير اردشير بهمن فتعين ان يكون هو كيرش وكان اردشير بهمن كريما متواضعا علامته على كتفه بقلمه من اردشير بهمن عبد الله وخدام الله والسادس لامركم وغزا رومية في الف الف مقاتل وبقي كذلك الى ان هلك وتفسير بهمن بالعربية الحسن النبوة وكان بهمن متزوجا بابنته خماني وذلك حلال على دين المجوس فتوفى بهمن وهي حامل منه بدارا وكانت قد سالت بهمن ان يعقد التاج على ما في بطنها ويخرج ابنه ساسان بن بهمن من الملك فاجابها بهمن الى ذلك واوصى به اكابر دولته ففعلوا ذلك وساست خماني الملك بعده احسن سياسة وعظم ذلك على ساسان فلحق باصطخر وتزهد وتجرد من حلية الملك واتخذ غنما وتوفى رعيها بنفسه وساسان المذكور هو ابو الاكاسرة ثم وضعت خماني ولدا وسمته دارا وهو ابنها واخوها ولما اشتد سلطت الملك اليه وعزلت نفسها فتوفى دارا بن بهمن الملك فضبطه لشجاعة وحسن سياسة وولد لدارا ابن فسماه دارا باسم نفسه ثم هلك دارا وولى الملك ابنه دارا بن دارا وكان حقودا ظالما فغفر منه قلوب الخاصة والعامة وفي زمان دارا المذكور حملك الاسكندر المشهور ابن فيلبس فعرف توحش خواطر اصحاب دارا منه فقصده بجيشه فلحق بالاسكندر المذكور لما ذكرنا كثير من اصحاب دارا واطلعه على عور دارا وقوة عليه وطال بينهما القتال الى ان وثب جماعة من اصحاب دارا عليه فقتلوه واتوا الى الاسكندر فقتلهم عن آخرهم وصار ملك دارا الى الاسكندر *

ذكر الاسكندر بن فيلبس كان ابوه احد ملوك اليونان وكانوا طوائف فلما ملك الاسكندر غزاه واجتمع له ملكهم ثم غزا دارا ملك الفرس وقتله ثم غزا الهند وتناول اطراف الصين ثم انصرف يريد الاسكندرية

in montem *Tamidar* secessit, neque amplius a quoquam conspectus est. Ei fuerat filius *Isefendar*, qui patre superstite obierat et filium reliquerat *Ardeschir-Behmenum fil. Isefendari, fil. Buschthaspi*. Postquam igitur, ut diximus, Buschthasp religione tactus in solitudinem secessit atque ex hominum conspectu abiit, nepos ejus, Ardeschir-Behmen ille, rex factus est. Cujus potentia tanta cepit incrementa, ut totum orbem terrarum in ditionem suam redigeret. Hic Ardeschir-Behmen, ut Abu-Isa ait, hebraice *Coresch* vocatur, atque hic rex est ille, qui Hierosolyma a Nabuchodonosore vastata restauranda curavit, quo facto Israelitas eo remigrare jussit. Neque ullum argumentum, quo probetur Ardeschirum illum esse Cyrum, gravius est quam testimonium Isaiae prophetae, cap. 22, ubi Deum sic loquentem sistit: *Ego sum is qui Cyro dicit: Tu es pastor meus, omnia quae volo effecturus et urbi Hierosolymorum dicturus: Restaurator, et templo ejus: Denuo cultum esto ornatumque. Sic aut Dominus ei quem unxit, Cyro, cujus prehendit dextram ad regendas nationes: Et incurvabuntur tibi dorsa regum omnium; aperiemus ei portas, ut claudi non possint; et praecedam te et complanabo tibi loca salebrosa, et perfringam portas aeneas, et donabo te thesauris qui in tenebris latent.* — Quum autem illo tempore nemo esset talis qualem Isaia depingit, rex orbis terrarum, arbiter generis humani, et quae sunt reliqua, nisi Ardeschir-Behmen: constat hunc esse Cyrum. Ceterum Ardeschir-Behmen erat ingenio liberali et ab omni superbia alieno; veluti literis suis ipse haec inscribere solebat: *Ab-Ardeschir-Behmeno, servo et ministro Dei et rectore rei vestrae publicae*. Bellum intulit Romae cum exercitu millies mille hominum. Nec mutata est ejus fortuna donec obiit. Nomen Behmeni benevolum significat. Uxorem duxerat ipsius filiam *Chomani*, id quod religione Magorum licitum erat. Obiit autem dum illa ex eo *Dara* juniore gravida erat. Eadem jam antea a marito impetraverat, ut foetum quem ventre ferret, coronae heredem designaret, filium alterum, *Sasanum fil. Behmeni*, regno privaret. Viris principibus aulae suae moribundus mandatum dedit, ut curarent ne aliter fieret: quod illi effecerunt. Chomani post patris mortem regnum optime administravit. Sasan, injuriam sibi factam indignatus, se ad urbem *Istachar* (Persepolin) contulit, ubi vitam religiosam secutus amictum et cultum regalem deposuit, oves comparavit, et ipse earum pascendarum curam suscepit. Hic Sasan est auctor gentis Cosroïcae. — Postea Chomani filium enixa est, cui nomen *Dara* fecit. Hic, illius et filius et frater, postquam vir factus est, a matre abdicatione voluntaria regnum accepit, quod fortitudine et administratione optima firmavit. Natus est ei filius, quem sibi cognominem fecit. Itaque, patre mortuo, *Dara fil. Darae* regnum accepit. Malevolentia et tyrannide omnium, et optimatum et plebis, animos a se abalienavit. Eadem aetate regnum capessivit celeberrimus ille *Alexander fil. Philippi*: qui quum comperisset, Darium suis exosum esse, exercitum adversus eum duxit. Ob eas, quas diximus, causas multi ex Persis ipsis se Alexandro adjunxerunt, ei loca indicarunt, a quibus Dara non satis munitus erat, et illius vires adversus hunc efficacissime auxerunt. Insecutum est diuturnum inter regem utrumque bellum, donec Dara ab aliquot viris e suis interemptus est: qui quum ad Alexandrum venissent, ad unum omnes ab eo supplicio affecti sunt. Sic regnum Darae ad Alexandrum transiit.

De Alexandro fil. Philippi.

Pater ejus fuit unus e regibus Graecorum, qui tunc in respublicas inter se diversas diviserant. Regnum adeptus, Alexander illos adortus est eorumque omnium terras suas fecit.

Hinc

الاسكندرية وهو الذى كان بناها فهلك في ناحية السواد وقيل بشهرزور وكان عمره ستاً وثلاثين سنة فحمل في تلحوت ذهب الى أمه وكان ملكه نحو ثلث عشرة سنة واجتمع بعد ذلك ملك الروم وكان مفترقا واقترب ملك فارس وكان مجتمعا وكان مرض الاسكندر الذى مات به للفوائيق وقيل اغتيل بالسّم وهذا الاسكندر هو صاحب ارسطاطاليس وتلميذه وارسطو الذى اشار عليه بعدم قتل الفرس وان يوتى اكابرهم ومن يصلح للملك كل واحد برأيه مملكة ليجمع بينهم التباغض والتشاحن ولا يجتمعوا على احد فقبل الاسكندر ذلك وولاه فصار منهم ملوك الطوائف وكان الاسكندر اشقر ارقى وكان اليونان قبله طوائف فأول ما عملك غزاهم وقتل ملوكهم واجتمع له جميع مملكة اليونان والروم حسبما ذكرناه ولما اجتمعت له مملكة المغرب بنى الاسكندرية وسار يريد الشرق وقتال دارا ومو في طريقه على بيت المقدس واكرم بنى اسرائيل ثم سار الى بلاد فارس واستولى على ملوك الفرس وقتل دارا وكان منه ما ذكر وقد قيل عنه انه انصرف من المشرق الى جهة الشمال وبنى السد على ياجوج وماجوج والصحيح ان الاسكندر المذكور لم يكن منه ذلك بل ذو القرنين الذى ذكره الله في القرآن وهو ملك قديم كان على زمن ابراهيم الخليل عم قيل انه الفريزون وقيل غيره وقد غلط من ظن ان بنى السد هو الاسكندر الرومى وكذلك قد استفاض على السنة الناس ان لقب الاسكندر المذكور ذو القرنين وهو ايضا غلط فان لفظة ذو لفظة عربية محض وذو القرنين من القاب العرب ملوك اليمن وكان منهم ذو جدن وذو كلاع وذو نواس وذو شناتر وذو القرنين الصعب ابن الرأش واسم الرأش الحرث بن ذى سدد بن عاد بن الماطاط بن سبا وقد قيل ان ذا القرنين الصعب المذكور هو الذى مكّن الله له في الارض وعظم ملكه وبنى السد على ياجوج وماجوج ومما نقله ابن سعيد المغربي ان ابن عباس رضى الله عنهما سئل عن ذى القرنين الذى ذكره الله في كتابه العزيز فقال هو من حمير وهذا مما يقوى انه الصعب المذكور لانه كان ملكا عظيما وكان من ولد حمير ولما مات الاسكندر عرض الملك على ابنه فاني واختار النسك فانقسمت ممالك الاسكندر بين ملوك الطوائف وبين ملوك اليونان على ما سنذكر في الفصل الثاني وبين غيرهم ٥

ذكر ملوك الطوائف وكان من امرم ان الاسكندر لما غلب على الفرس واسر ملوكهم وكبارهم قتل منهم جماعة واراد قتل الباقيين عن آخرهم واستشار ارسطوطاليس في ذلك فقال له انى لا ارى ذلك بل الرأى ان

Hinc adversus Daram, regem Persarum, profectus eum interemit. Tum Indis bellum intulit te ultimos Seres ditioni suae adjecit. Denique rediit Alexandriam versus, quam urbem ipse condiderat. Obiit in regione *Es-Sewad*, aliis auctoribus in urbe *Scheherzur*, 36 annos natus. Impositus est arcae aureae et ita ad matrem vectus. Regnaverat tredecim fere annos. Illo igitur tempore regnum graecum, quod prius divisum erat, in unum coit; regnum persicum contra, quod antea unum corpus effecerat, discerptum est. Morbus qui Alexandrum abstulit, fuit angina; quamquam alii veneno sublatum esse dicunt. Erat amicus et discipulus Aristotelis, qui ei suavit ut Persarum vitae parceret et viros principes eorum aliosque qui ad regnandum idonei essent, peculiari quemque provinciae praeficeret; qua arte id effecturus esset, ut inter illos mutuae nascerentur inimicitiae et obtreactiones, neque unquam commune sequerentur consilium. Quam rationem quum Alexander probasset et illis provincias regendas tradidisset, orti sunt *Reges*, qui dicuntur, *populorum*. Alexandri crines erant rufi, oculi caerulei. Graeci ante eum, ut diximus, in respublicas diversas divisi erant. Itaque simul ac regnare coepit, illis bellum intulit, reges eorum interfecit et universo regno graeco in Europa et Asia potitus est. Postquam etiam Africam septentrionalem totam in ditionem suam redegit et Alexandriam condidit, in Orientem ad bellum adversus Daram gerendum profectus est, quo in itinere quum ad Hierosolyma venisset, Israelitas honorifice tractavit. Deinde in Persidem profectus, reges indigenas suo imperio subiecit, Daram interfecit, et cetera quae diximus gessit. Addunt quidem nonnulli, illum ab Oriente ad Septentrionem conversum populos, qui *Gog et Magog* vocantur, muro circumvallasse; sed, si verum quaeris, id non a nostro hoc Alexandro factum, sed a *Dhu'l-karnein* (Bicornuto), cujus Deus in Corano mentionem fecit. Is rex fuit antiquior, aequalis Abrahami, quem alii pro Feriduno, alii pro alio rege habent. Igitur errarunt ii qui existimarunt, conditorem muri illius esse Alexandrum Graecum. Similiter omnium oribus cognomen hujus nostri Alexandri fertur *Dhu'l-karnein*, quod et ipsum est falsum; nam vox *dhu* mere est arabica, et cognomen illud ex iis est quibus usi sunt reges Jemenenses, natione Arabes; quo pertinent etiam *Dhu-Djadan*, *Dhu-Kela'*, *Dhu-Nowas*, *Dhu-Schenathir*. Ille *Dhu'l-karnein* ex his fuit *Es-Sa'b Ibn-Er-Raisch*, cujus *Er-Raischi* nomen erat *El-Hareth Ibn-Dhi-Seded Ibn-Ad Ibn-El-Matat Ibn-Saba*. Hic igitur *Dhu'l-karnein Es-Sa'b* is fuisse dicitur, quem Deus magna in terris potentia instruxerit, qui regnum maximum comparaverit et Gogum et Mogogum muro circumvallaverit. Ibn-Said Mauritanus refert, Ibn-Abbasum, cui cujusque patri Deus propitius sit, de illo *Dhu'l-karnein*, cujus Deus in Codice sacro mentionem fecit, interrogatum respondisse: *Himjarita erat*. Hoc et ipsum sententiam illam, fuisse eum *Es-Sa'bum*, confirmat, quoniam *Es-Sa'b* et rex potentissimus, et e Himjari posteris erat. — Alexandro defuncto, filius ejus regnum sibi oblatum recusavit et vitam religiosam coluit. Quo factum est, ut terrae Alexandri inter Reges populorum, Reges Graecorum (quos in libro secundo recensimus) et alios dividerentur.

De Regibus populorum.

Alexander (ut, quae de origine regum illorum traduntur, repetamus) postquam Persas vicit et reges virosque principes eorum cepit, plures ex iis occidit. Idem quum in reliquos omnes meditaretur, Aristoteles hac de re ab eo consultus: *Mihi secus videtur*, inquit; *consultissimum hoc est, ut*

ان تملك منهم هذه على الفرس فيقع بينهم التشاحن والتباغض ولا يجتمعون فتأمن اليونان غائلتهم ولا يبقى لهم على اليونان دماء كثيرة قال الاسكندر الى ذلك وملك من كبار الفرس عشرين ملكا على الفرس وهم المسمون بملوك الطوائف واستمر بهم الحال على ذلك نحو خمس مائة سنة واثنى عشرة سنة حتى قام اردشير بن بابك وجمع ملك الفرس ولم يبق منهم ملك غيره وكانت عدة ملوك الطوائف تزيد على تسعين ملكا ولم يورخ في مبتدأ امرهم اسمائهم ولا مدد ملكهم فانهم كانوا ملوكا صغارا في الاطراف وعظم بعد الاسكندر ملك اليونان وكان للحكم لهم فلذلك ذكروا بعد الاسكندر في التواريخ دون ملوك الطوائف وبقي الامر على ذلك حتى اشتهرت الملوك الاشغانية من بين ملوك الطوائف *

ذكر الطبقة الثالثة وهم الاشغانية قال ابو عيسى وأول من اشتهر منهم اشغا بن اشغان ويقال اشك بن اشكان قال وكان أول ملك اشغا المذكور لمضى مائتين وست واربعين سنة لغلبة الاسكندر وملك اشغا المذكور عشر سنين اقول فيكون انقضاء ملكه لمضى مائتين وست وخمسين سنة للاسكندر ثم ملك بعده سابور بن اشغان ستين سنة وكان مولد المسيح عم في سنة بضع واربعين سنة خلت من ملك سابور المذكور وكان انقضاء ملك سابور لمضى ثلث مائة وست وعشرة سنة للاسكندر ثم ملك بعده جور بن اشغان وقيل جونرز عشر سبعين وهلك لمضى ثلث مائة وست وعشرين سنة للاسكندر ثم ملك ييرن الاشغاني احدى وعشرين سنة وهلك لمضى ثلث مائة وسبع واربعين سنة ثم ملك جونرز الاشغاني تسع عشرة سنة وهلك لمضى ثلث مائة وست وستين سنة ثم ملك نرسی الاشغاني اربعين سنة وقال يوم ملك اني محب ومكرم من انفذ امرى وهلك لمضى اربع مائة وست سنين ثم ملك هرمز الاشغاني تسع عشرة سنة وهلك لمضى اربع مائة وخمس وعشرين سنة وقال هرمز المذكور يوم ملك يا معشر الناس اجتنبوا الذنوب كيلا تذلقوا بالمعانيير ثم ملك بعده اردوان الاشغاني اثنتى عشرة سنة وهلك لمضى اربع مائة وسبع وثلثين سنة ثم ملك خسرو الاشغاني اربعين سنة وقال يوم ملك لتسطع ناري ما دامت مضطربة وهلك لمضى اربع مائة وسبع وسبعين سنة للاسكندر ثم ملك بعده بلاش الاشغاني اربعا وعشرين سنة وهلك لمضى خمس مائة وسنة ثم ملك بعده اردوان الاصغر وظهر امر اردشير بن بابك وقتل اردوان المذكور وغيره من الاردوانيين واجتمع له ملك جميع ملوك الطوائف فيكون انقضاء ملك اردوان لمضى خمس مائة واثنى عشرة سنة لغلبة الاسكندر ويكون ملكه احدى عشرة سنة وقيل ان اردوان المذكور ملك ثلث عشرة سنة *

ذكر الطبقة الرابعة وهم الاكاسرة الساسانية وأولهم اردشير بن بابك وهو من ولد ساسان بن اردشير بهمن المقدم الذكر في اخبار اردشير بهمن وساسان المذكور هو الذي ترقد واتخذ غنما يرعاها لما اخرجته ابوه بهمن من الملك وجعله لدارا قهلا ولانته حسبا تقدم ذكر ذلك وكان اردشير بن

ut aliquot ex illis popularium suorum reges facias: ita fiet ut obrectationibus et inimicitiis inter eos ortis itaque ipsis nunquam in idem conspirantibus, Graeci ab eorum insidiis tuti sint, et hi cladis civium suorum in illis ulciscendae minus cupidi. Hoc consilio probato, Alexander Persis ex optimatibus popularibus viginti reges dedit, qui *Reges populorum* vocantur. Hi se in eodem statu fere 512 annos sustinuerunt, donec exstitit *Ardeschir Ibn-Babek*, qui universo regno persico potitus unus omnium Persarum rex factus est. Reges illi populorum plus nonaginta erant. Ab initio nec nomina eorum, nec tempora per quae regnarunt, memoriae tradita sunt; quum enim minora regna in provinciis haberent, et post Alexandrum regnum Graecorum praevaluisset ac summa rerum penes hos esset: omissis Regibus populorum, Reges graeci soli post Alexandrum in opera historica relati sunt. Ille fuit rerum status, donec inter Reges populorum elucere coeperunt *Aschganii*.

De familia tertia, Aschganica.

Primus qui ex Aschganiiis eluxit, inquit Abu-Isa, fuit *Aschga fil. Aschgani*, aliter *Eoschek fil. Eschkani*. Qui quum 246 annis postquam Alexander rerum potitus est, regnare coeperit et per decem annos regnum tenuerit, eum anno post Alexandrum 256 exacto regnare desiisse intelligitur. Ei successit *Sapor fil. Aschgani*. De sexaginta annis, per quae regnavit, postquam quadraginta et aliquot praeterierunt, natus est Christus. Regnare desiit Sapor annis post Alexandrum 316 exactis. Post eum regnavit *Djur fil. Aschgani* (quem alii *Djuderz* appellant) per decennium, et mortuus est annis post Alexandrum 326 exactis. Deinde regnavit *Biren Aschganius* 21 annos, et mortuus est annis post Alexandrum 347 exactis; tum *Djuderz Aschganius* 19 annos, mortuus annis post Alexandrum 366 exactis; tum *Narri Aschganius* 40 annos. Eo die quo regnum adiit, hanc vocem edidit: *Diligo et honoro eos qui jussa mea efficiunt*. Mortuus est annis post Alexandrum 406 exactis. Tum regnavit *Hormuz Aschganius* 19 annos, mortuus annis post Alexandrum 425 exactis. Eo die quo regnum capessivit, Hormuz hanc vocem edidit: *O populares, cavete vobis a delictis, ne excusandi contumelia dignitatem vestram amittatis*. Post eum regnavit *Ardevan Aschganius* 12 annos, mortuus annis post Alexandrum 437 exactis. Successit ei *Chorrew Aschganius*, qui 40 annos regnavit. Quo die regnum accepit, hanc vocem edidit: *Vigebit ignis meus, dum ardebit* (i. e. Fortem et acrem me geram, dum vivam). Mortuus est annis post Alexandrum 477 exactis. Ei successit *Balasch Aschganius*, qui postquam 24 annos regnavit, mortuus est annis post Alexandrum 501 exactis. Ei successit *Ardevan junior*; quo regnante exstitit *Ardeschir Ibn-Babek*, qui Ardevanum et alios ejusdem gentis viros interfecit, sibi que uni terras quas Reges populorum tenuerant, omnes vindicavit. Regnum igitur, quod per 11 annos gesserat, perdidit Ardevan annis, postquam Alexander rerum potitus est, 542 exactis, quamquam alii eum 13 annos regnasse dicunt.

De familia quarta, Cosorum Sasaniorum.

Primus eorum fuit *Ardeschir Ibn-Babek* e posteris Sasani fil. Ardeschir-Behmeni, cujus supra in loco de ejus patre mentio facta est. Nam Sasan fuit is quem illic diximus, postquam Behmen pater regnum ei ademtum in Daram nondum natum contulisset, vitam religiosam secutum esse et gregem ovillum, quem ipse pasceret, sibi comparasse. Ardeschir Ibn-Babek primum

بن بابك المذكور في أول ملكه أحد ملوك الطوائف وكان في أيام الأردوانيين فتغلب عليهم وكان غلبته عليهم لمضى تسع مائة وسبع وأربعين سنة لا ابتداء ولاية بخت نصر ولمضى خمس مائة واثنى عشرة لغلبة الاسكندر على دارا وفي مدة ملوك الطوائف فيكون بين قيام اردشير وبين الهجرة النبوية أربع مائة واثنان وعشرون سنة وكان رصد بظلميوس قبل اردشير المذكور بسبع وسبعين سنة وهذه مدة يمكن ان يكون بظلميوس قد عاشها او عاش غالبها فليس بظلميوس ببعيد عن زمن اردشير وجميع الاكاسرة الذين كان آخرهم يزدجرد بن شهريار من ولد اردشير المذكور ولما تغلب اردشير قتل الأردوانيين جميعهم وضبط الملكة وكان حازما طويل الفكر وكتب لابنه سابور عهدا ليكون له ولمن بعده من اهل بيته يتصمّن حكما وناموسا لضبط المملكة وملك اردشير أربع عشرة سنة وعشرة أشهر فيكون موته في اواخر سنة خمس مائة وسبع وعشرين لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده ابنه سابور بن اردشير احدى وثلاثين سنة وستة أشهر وكان جميل الصورة حازما وظهر في أيامه ماى الرنديق وأدى النبوة وأتبعه خلق كثير وهم المسمون بالمناوية ولما مضى من ملكه احدى عشرة سنة سار بعساكرة وفتح نصيبين من الروم ثم سار وتوغل في بلاد الروم وهم على عبادة الاصنام وذلك قبل تنصرهم وافتتح من الشام عدة مدن عنوة وقتل اهلها ثم سار الى جهة رومية فصانعه ملك الروم وهو حينئذ فرديانوس الذى سندهكرة في ملوك الروم ان شاء الله تعالى ودخل تحت طاعة سابور المذكور وكان لسابور المذكور عناية عظيمة باجمع كتب الفلسفة اليونانية ونقلها الى اللغة الفارسية ويقال ان في زمانه استخرجت العود وفي الملهة التي يغتى بها وكان موت سابور المذكور لمضى أربعة أشهر من سنة تسع وخمسين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده ابنه هرمز بن سابور سنة واحدة وستة أشهر وكان عظيم الخلق شديد القوة وكان يلقب البطل لشجاعته وكان موته في اواخر سنة خمس مائة وستين للاسكندر ثم ملك ابنه بهرام بن هرمز ثلاث سنين وثلاثة أشهر وأتبع سيرة آباءه في حسن السياسة والرفق بالريّة وكان موته في أول سنة أربع وستين وخمس مائة بعد مضى شهر منها ثم ملك ابنه بهرام بن بهرام سبع عشرة سنة فيكون موته في أول سنة احدى وثمانين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده بهرام بن بهرام بن بهرام أربع سنين وأربعة أشهر وسلك سبيل آباءه العدل والسياسة ومات في سنة خمس وثمانين وخمس مائة بعد مضى سبعة أشهر منها ثم ملك بعده اخوه نرسی بن بهرام بن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير بن بابك تسع سنين فيكون موته في سنة أربع وتسعين وخمس مائة بعد مضى سبعة أشهر منها ثم ملك بعده ابنه هرمز بن نرسی تسع سنين ايضا فيكون هلاكه لمضى سبعة أشهر من سنة ثلاث وست مائة ولما مات هرمز لم يكن له ولد وكانت بعض نساءه حاملا فعقدوا التاج على ما في جوفها فولدت ابنا وسموه سابور وهو سابور بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام بن بهرام بن هرمز بن سابور بن اردشير بن بابك ونقى سابور حتى اشتدّ وظهر منه نجابة عظيمة من صباه وكان أول ما ظهر منه أنه سمع ضجيج الناس بسبب الرحلة على الجسر الذى على دجلة بالمداين فقال ما هذه الغلبة فقالوا بسبب رحمة الخارجين والداخلين على الجسر فامر ان يعمل الى جانب الجسر جسر آخر ليكون أحد الجسرين للخارجين والآخر للداخلين فعملوه فزال ما كان يحصل من الزحام فاستعجب

e Regibus illis populorum tempore Ardevaniorum fuit. Hos superavit annis ab inauguratione Nabuchodonosoris 947, et ab Alexandro Darae victore 512 praeteritis, qui iidem illud spatium temporis conficiunt, per quod regnarunt Reges populorum. Inter id tempus igitur, quo exstitit Ardeschir, et fugam Prophetae intersunt 422 anni. Ptolemaeus astra observavit 77 annis ante Ardeschirum, per quod tempus aut totum, aut paene totum, Ptolemaeus vixisse potest, ut eum haud longe ab aetate Ardeschiri abfuisse constet. — Omnes Cosroes, quorum ultimus fuit *Jezdedjerd fil. Schehrijari*, sunt e posteris Ardeschiri illius. Qui postquam rerum potitus est, Ardevanios omnes interfecit et regnum suum firmiter constituit. Vir erat prudens et mente plurimum valebat. In usum Saporis filii librum reliquit, ex quo et ille et omnes ii qui e gente sua post regnaturi essent, praecepta et normam regni bene tuendi repeterent. Regnavit Ardeschir 14 annos et 10 menses, ut mors ejus in annum, postquam Alexander rerum potitus est, 527 exeuntem inciderit. Post eum 31 annos et dimidium regnavit filius ejus, *Sapor fil. Ardeschiri*, vir formosus et prudens, cujus aetate exstitit *Mani* (Manes) Dualista, qui se prophetam gessit et multos invenit asseclas, qui *El-Manewijeh* (Manichaei) vocantur. — Postquam undecim annos regnavit, cum exercitu profectus Nisibin Romanis eripuit. Inde ultra progressus penetravit in medias terras Romanorum, qui tunc, religionem Christianam nondum secuti, idola colebant. Plures Syriae urbes vi cepit et incolas trucidavit. Postea quum ipsam Romam versus proficisci coepisset, Gordianus, qui tunc imperio romano praeerat, (de quo in Imperatoribus romanis dicemus), de pace cum eo egit ad ejusque obedientiam accessit. Sapor magno studio libros Graecorum de philosophia conquisivit eosque in linguam persicam vertendos curavit. Ejusdem aetate instrumentum musicum quod *el-'ud* (barbytos) appellatur, inventum esse dicitur. Mortuus est quatuor mensibus de anno 559 post Alexandrum elapsis. Post eum unum annum et dimidium regnavit filius ejus *Hormuz fil. Saporis*, vir vasti corporis magnique roboris, qui ob fortitudinem *El-batal* (herois) cognomen accepit. Mortuus est anno post Alexandrum 560 extremo. Tum regnavit filius ejus, *Behram fil. Hormuzi*, tres annos totidemque menses; qui in regno bene gerende et populo leniter tractando exemplum majorum secutus est. Obiit anno post Alexandrum 564 ineunte, primo ejus mense exacto. Postea regnavit filius ejus, *Behram fil. Behrami*, 17 annos, ut mors ejus inciderit in annum post Alexandrum 581 ineuntem. Post enim quatuor annos totidemque menses regnavit filius ejus *Behram fil. Behrami fil. Behrami*, qui in justitia colenda et regno bene gubernando exemplum majorum imitatus est. Deceasit septem mensibus de anno post Alexandrum 585 elapsis. Post eum frater ejus *Narsi fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuzi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*, regnavit novem annos, ut mortuus sit septem mensibus de anno post Alexandrum 594 elapsis. Post eum regnavit filius ejus, *Hormuz fil. Narsi*, item novem annos, ut mortuus sit septem mensibus de anno post Alexandrum 603 elapsis. Quum liberis careret, mortui successor designatus est infans quo aliqua ex uxoribus grvida erat. Haec quum postea puerum peperisset, ei nomen *Sapor* inditum est. Is igitur est *Sapor fil. Hormuzi, fil. Narsi, fil. Behrami*, etc. In aula educatus est, donec adolevit. A prima aetate animus in eo eluxit generosissimas, cujus primum exemplum eo edidit, quod, quum aliquando e ponte, qui in urbe *Madaia* Tigridem jungebat, multitudinis in eo haerentis vociferationes audisset, et tanti tumultus causam quaerenti responsum esset, euntes et venientes in ponte angustiori collidi, pontem novum juxta illum *Hasi* jussit, quorum in altero irent, in altero redirent. Constructus est pons

فاستعجب الناس لنجابته وفي أيام صباه طمعت العرب في بلاده وخرّبوها فلما بلغ سابور المذكور من العمر
 ست عشرة سنة انتخب من فرسان عسكرة عدّة اختارها وسار بهم إلى العرب وقتل من وجده ووصل إلى الحسا
 والقطيف وشرع يقتل ولا يقبل فداءً وورد المشقر وبه ناس من تميم ويكر بن وأئل وعبد القيس فسفك من
 دمائهم ما لا يحصى وكذلك سار إلى اليمامة وسفك بها ولا يبرء للعرب إلا وعوره ولا يبرء إلا وطمها ثم عطف
 على ديار بكر وربيعة فيما بين مملكة فارس ومملكة الروم وصار ينزع اكتاف العرب فسمى سابور ذا الاكتاف
 وصار عليه ذلك لقباً ثم غزا سابور المذكور الروم وقتل فيهم وسباً ثم هلكه قسطنطين ملك الروم واستمر على
 ذلك حتى توفي قسطنطين في سنة خمس وأربعين مضت من ملك سابور المذكور وعمره وملك بنو قسطنطين
 وهلكوا في مدة ملك سابور المذكور ثم ملك على الروم لليانوس وارتد إلى عبادة الأصنام وقتل النصارى وأخرب
 الكنائس وأهرق الأنجيل وسار لليانوس إلى قتال سابور واجتمع مع لليانوس العرب لما كان قد فعله فيهم
 سابور المذكور وكان على مقدمة جيش الليانوس بطريق اسمه يونيانوس وكان يونيانوس يسر دين النصارى
 ولم يرتد مع لليانوس إلى عبادة الأصنام وبسبب ذلك كان يكره لليانوس فظفر بكشافة لسابور فامسكهم وأخبروه
 بمكان سابور وكان قد انفرد عن جيشه ليتجسس أخبار الروم فارسل يونيانوس يجدر سابور وأعلمه أنه
 علم به وكان قادراً على إمساكه فحمده سابور على ذلك ولحق بجيشه ثم أقتتل لليانوس وسابور فانتصر
 لليانوس وأنهزم سابور وجيشه وقتلت الروم منهم واستولى لليانوس على مدينة سابور وفي طيسفون وفي المعروفة
 بالمداين ثم أرسل سابور واستنجد بالعساكر والملوك المجاورين لبلاده ودفع لليانوس عن طيسفون واستمر
 لليانوس مقيماً ببلاد الفرس وبقي سابور يسعى في الصلح معه فبينما لليانوس جالس في فسطاطه إذ أصابه سهم
 غرب في فواده فقتله فحال الروم ما نزل بهم من فقد ملكهم في بلاد عدوهم فقصدوا يونيانوس في أن يتملك عليهم
 فاق ذلك وقال لا أتملك على قوم يخالفوني في الدين فقالوا نحن نعود إلى الملة النصرانية ونحن عليها وأتما
 أظهرنا عبادة الأصنام خوفاً من لليانوس فلك يونيانوس وصالح سابور وسار إليه في عدّة يسيرة من أصحابه واجتمع
 يونيابوس وسابور واعتنقا وانتظم الصلح والمودة بينهما وسار يونيابوس بعساكر الروم عائداً إلى بلاده واستمر
 سابور على ملكه حتى مات بعد اثنتين وسبعين سنة وفي مدة ملكه ومدة عمره فيكون موت سابور لمضي
 سبعة أشهر من سنة خمس وسبعين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده أخوه اردشير بن هرمز أربع سنين
 بوصية من سابور له بالملك لأن ابن سابور كان صغيراً ومات في سنة تسع وسبعين وست مائة للاسكندر ثم
 ملك بعده سابور بن سابور نى الاكتاف خمس سنين وأربعة أشهر وسلك سابور حسن سيرة أبيه حتى
 سقط عليه فسطاط كان منصوباً عليه فأت من ذلك فيكون هلاكه لمضي أحد عشر شهراً من سنة أربع
 وثمانين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده أخوه بهرام بن سابور نى الاكتاف وهو الذي يدعى كومان
 شاه

et turba illa cessavit. Hoc generosi animi specimen populo admirationem iniecit. — Dum puer erat, Arabes, terris persicis inhiantes, eas depopulati sunt. Ille igitur, postquam sextum et decimum aetatis annum attigit, cum manu equitum e copiis suis delecta adversus Arabes profectus obvium quemque occidit; deinde, ubi ad *El-Hasa* et *El-Katif* pervenit, nemini, ne lytro quidem oblato, pepercit; tum ad *El-Muschakkar* progressus, inter homines e tribubus Themim, Bekr Ibn - Waïl et Abd - el - Keis ibi degentes maximam stragem edidit. Inde in *El-Jemamam* profectus ibi quoque multa caede grassatus est, neque ullam aquam nec cisternam Arabum prae-teriiit, quin eas oppleret. Hinc ad sedes tribuum Bekr et Rebiah, quae inter terras Persarum et Graecorum mediae jacent, conversus, Arabum scapulas revellere instituit, unde cognomen *Dhu 'l-acthaf* (quasi Scapularium dicas) traxit. Hinc expeditione adversus Graecos suscepta, multos de iis vel cecidit, vel captivos abduxit. Deinde *Constantinus*, Imperator romanus, pacem cum eo fecit, in qua utrimque statum est, donec obiit Constantinus, postquam Sapor 45 annos et vixit et regnavit. Successerunt *filii Constantini*, quibus omnibus deinceps mortuis Sapor superstes fuit. Post illos imperium Romanum accepit *Julianus*, qui ad idola colenda relapsus caedibus, ecclesiis diruendis et Evangelio comburendo in Christianos saeviit. Quum ad bellum Sapor inferendum profectus esset, Arabes, eorum quae a Sapore passi erant memores, illi se adjunxerunt. Primo exercitus romani agmini praefectus erat *Jovianus* quidam, Patricius, religioni christianae clam deditus nec cum Juliano, quem hanc ob causam oderat, ad sacra pagana reversus. Is quum forte aliquot Saporis speculatores cepisset, ab iis comperit ubi Rex ipse esset, qui tunc, quae apud Romanos agerentur exploraturus, ab exercitu suo discesserat. Itaque literis ad Regem missis eum sibi cavere jussit, eique nuntiavit, se de re illa edoctum eum capere potuisse. Sapor Joviano pro hoc beneficio gratias egit et ad exercitum suum rediit. Insecutum est proelium inter Julianum et Saporem, in quo victoria penes illum stetit, hic cum exercitu suo fusus magnam a Romanis stragem passus est. Deinde Julianus potitus est *Ctesiphonte*, in qua urbe Sapor sedem regni habebat, cujus nomen pervulgatum est *El-Madain*. Sed Sapor copiis et regibus vicinis ad auxilium arcessitis Julianum inde repulit. Hic tamen agrum persicum usque tenuit. Dum Sapor paci cum eo faciendae operam dabat, Julianus, quum forte in tabernaculo suo sederet, repente sagitta alte in praecordiis percussus occubuit. Hoc imperatoris in terra hostili interitu consternati milites imperium ad Jovianum detulerunt. Primum quidem recusavit: se imperium populi accepturum esse negavit, qui aliam atque ipse religionem sequeretur. Sed quum illi se ad religionem christianam reversuros esse dixissent, cui adhuc dediti essent, et quod palam idola coluissent, id se imperatoris metu fecisse: Jovianus imperium accepit. Deinde cum Sapore pacem fecit et ipse cum parva comitum manu ad eum profectus est. Quum eodem in loco convenissent, se invicem amplexi pacem inter se et amicitiam pepigerunt, quo facto Jovianus exercitum romanum domum reduxit. Sapor postquam 72 annos et vixit et regnavit, mortuus est septem mensibus de anno post Alexandrum 675 elapsis. Post eum frater, *Ardeschir fil. Hormuzi*, quem Sapor, quum ipsius filius adhuc puellus esset, successorem instituerat, quatuor annos regnavit. Obiit anno post Alexandrum 679. Post eum *Sapor filius Saporis Dhu 'l-acthafi* regnavit quinque annos et quatuor menses. In vita et regno optimum patris exemplum secutus est. Fatale ei fuit tabernaculum quo utebatur: quod quum forte corruisset, eo obrutus periit 11 mensibus de anno post Alexandrum 684 elapsis. Successit ei frater *Behram fil. Saporis Dhu 'l-acthafi*, qui, quod

regioni

شاه لأنه كان على كرمان وسلك السيرة الحسنة وملك إحدى عشرة سنة ومات مقتولا لأن جماعة من الفرس ثاروا عليه وضربه واحد منهم بسهم فقتله وكان هلاكه لمضى أحد عشر شهرا من سنة خمس وتسعين وست مائة لئلا سندر ثم ملك بعده ابنه يزجرد بن بهرام بن سابور وكان يقال ليزجرد المذكور الاثيم والخشن وملك إحدى وعشرين سنة وخمسة أشهر وكان فظا خشنا للجانب لثيم الاخلاق فسلك اقبح سيرة من الظلم والعسف وسفك الدماء ورأى الفرس منه من الشر ما لم يعهدوه من آبائه وصبروا عليه وطالت أيامه وهو لا يزاد الا تماديا في الجور والعسف فابتهلوا الى الله تعالى في هلاكه فهلك برفسة فرس فيكون هلاكه لمضى أربعة أشهر من سنة سبع عشرة وسبع مائة وكان ليزجرد المذكور ولد اسمه بهرام جور وكان أبوه يزجرد قد أسلمه عند المنذر ملك العرب ليرتيبه بظهر الحيرة فنشأ بهرام جور هناك وقدم على أبيه قبل هلاكه وبهرام جور في غاية الادب والفروسيّة فاذاقه أبوه الهوان ولم يلتفت اليه ولا رأى منه خيرا فطلب بهرام جور العود الى العرب حيث كان فامره بذلك وعاد بهرام جور الى المنذر ومات أبوه وهو عند المنذر فاجتمع جميع الفرس على أنهم لا يملكون احدا من ولد يزجرد لما قاسوه منه وايضا فان بهرام جور قد انتشأ عند العرب وتخلّف باخلاص فلا يصلح للفرس ولوا شخصا يسمى كسرى من ولد اردشير وبلغ ذلك بهرام جور فانتصر بالمنذر وبابنه النعمان ملك العرب وجرى بين العرب وبهرام جور وبين الفرس في ذلك مراسلات كثيرة وآخر الامر ان بهرام جور تملك موضع أبيه يزجرد واستقل بالملك وحبى عنه من الشجاعة والقوة شيء كثير وآخر امره انه هلك بان طلع الى الصيد وامعن في طرد الوحش حتى توحد في سباحة وعدم وكان مدة ملكه ثلاثا وعشرين سنة واحد عشر شهرا فيكون هلاك بهرام جور لمضى ثلاثة أشهر من سنة إحدى وأربعين وسبع مائة ثم ملك بعده ابنه يزجرد بن بهرام جور ثمان عشرة سنة وأربعة أشهر وسار سيرة أبيه بهرام جور من قبح الاعداء وعمارة البلاد ثم هلك يزجرد لمضى سبعة أشهر من سنة تسع وخمسين وسبع مائة وخلف ابنيه هرمز وبيروز فتملك هرمز بن يزجرد سبع سنين وظلم الرعيّة واحتجب من الناس ولما ملك هرمز هرب اخوه فيروز الى الهياطلة وهم اهل البلاد التي بين خراسان وبين بلاد الترك وفي طخارستان واستعان بملكهم على ردّ ملك أبيه اليه واستقلعه من اخيه هرمز فانجده وسار فيروز بجيش طخارستان وطوائف من عسكر خراسان الى هرمز واقتتلا في الرى فظفر فيروز باخيه فسجنه وكانت أمهما واحدة فيكون القضاء ملك هرمز في سنة ست وستين وسبع مائة لئلا سندر ثم ملك فيروز بن يزجرد بن بهرام جور سبعة وعشرين سنة وسلك حسن السيرة وظهر في أيامه غلاء وقحط وغارت الاعين وبيس الثبات وهلك الوحش ودام ذلك سبع سنين وبعد ذلك ارسل الله تعالى المطر وعادت الاحوال الى احسن حال وكان ملك الهياطلة حينئذ يسمى الاخشنوار ووقع بينه وبين فيروز بسبب ان فيروز

regioni Kirman praefectus fuerat, *Kirman-schah* appellari solet. Bonum se virum praebuit et undecim annos regnavit. Periit morte violenta, quum quondam in turba populari ab aliquo tumultuantium sagitta confossus esset. Hoc accidit 11 mensibus de anno post Alexandrum 695 elapsis. Post eum filius *Jezdedjerd fil. Behrami fil. Saporis*, qui cognominibus *Flagitiosi* et *Duri* notatus est, 21 annos et 5 menses regnavit. Immitis erat hominis indoles, convictus difficilis, mores illiberales. Pessima tyrannidis, duritiei et injustarum caedum exempla edidit. Quamquam populus ab eo mala patiebatur, qualibus se a nullo majorum ejus gravari meminerat, tamen tyrannum, ut poterant, tulerunt. Sed hic quo diutius regnabat, eo magis crevit ejus in injustitia et duritie pervicacia. Itaque tandem Deo supplicarunt ut illum mori juberet; nec frustra: mortuus est enim ab equo in pectore percussus quatuor mensibus de anno post Alexandrum 717 lapsae. Filium habebat, cui nomen erat *Behram - djur* quem *El-Mundiro*, Regi Arabum, in campis Hirensibus educandum tradiderat. Ibi quum adolevisset, juvenis ingenio liberaliter excullo et disciplina equestri insignis, antequam pater obiret, ad eum reversus est. Verum hic eum contemti tractavit, vix alloquio dignatus est, et ne uno quidem beneficio affecit. Behram-djur igitur ad pristinam inter Arabes sedem reverti cupiit: quod quum a patre facere etiam jussus esset, ad El-Mundirum rediit. Ibi dum erat, pater mortuus est. Tunc Persae universi communi consilio neminem e filiis Jezdedjerdi regem creare constituerunt, cum ob ea quae a Jezdedjerdo passi erant, tum quod Behram-djur apud Arabes educatus eorumque moribus innutritus Persis minus conveniret. Quare aliquem e posteris Ardeschiri, qui *Kisra* vocabatur, regno praefecerunt. Quod ubi Behram-djuro innotuit, ab El-Mundiro et filio ejus *En-No'mano*, Rege Arabum, opem petiit. Multae utrinque, inter Behram-Djurum sociosque Arabes, et Persas, de hac re literae scriptae sunt. Exitus is fuit, ut Behram-Djur in locum Jezdedjerdi patris succedens summam rerum adipisceretur. De hujus regis fortitudine et robore narrationes feruntur plurimae. Periit tandem eo quod, quum forte venatum profectus esset et nimio insequendarum ferarum studio abreptus in terram mollem et coenosam incidisset, in ea haerens submersus est. Quum regnasset 23 annos et 11 menses, eum periisse censendum est 3 mensibus de anno 741 post Alexandrum elapsis. Post eum filius ejus, *Jezdedjerd fil. Behram-Djuri*, 18 annos et 4 menses regnavit, qui in hostibus debellandis et terrae prosperitate augenda patris vestigia persecutus est. Decessit Jezdedjerd 7 mensibus de anno 759 elapsa, duosque filios reliquit, *Hormuzum* et *Firuzum*, quorum ille, *Hormuz fil. Jezdedjerdi*, regnum adeptus per septem annos, dum nemini aditum ad se dabat, populum tyrannice vexavit. Hic igitur quum regnum occupasset, frater ejus Firuz ad *Heitalenses* (*El-Hejatileh*) fugit, qui tractum inter Chorasaniam et Turcomaniam medium, i. e. *Tocharisthaniam*, incolunt, eorumque regem rogavit, ut se in regno paterno fratri eripiendo sibi vindicando adjuvaret. Annuit ille, et Firuz cum exercitu Tocharisthanico et parte copiarum Chorasanicarum adversus Hormuzum profectus cum eo in urbe *Rei* confligit, eum capit et, quamvis fratrem uterinum, in carcerem conjicit. Hormuz igitur regno defectus est anno 766 post Alexandrum. Post eum *Firuz fil. Jezdedjerdi, fil. Behram-Djuri* 27 annos optime regnavit. Ejus tempore siccitate et annonae caritate laboratum est; fontes subsederunt, plantae exaruerunt, ferae perierunt. Quae calamitas postquam per septem annos continuavit, Deus pluviam largitus est, et res denuo florentissimae esse coeperunt. Inter *El-Achschenwarum*, qui tunc Heitalensium rex erat, et Firuzum inimicitia orta est propterea quod, quum hic illius

filiam

فيروز خطب ابنة الاخشنوار فلم يزوجه فسار فيروز الى الهياطلة ونكر لهم لغوبا منها انهم يأتون الذكران
 ولم يظهر منهم بشيء وهلك فيروز بان ترتى في خندى كان عمله الهياطلة وغطى فوقه فيه مع جماعته
 فهلكوا واحتوى اخشنوار على جميع ما كان في معسكره فيكون هلاك فيروز في سنة ثلث وتسعين وسبع مائة
 ثم ملك بعده ابنه بلاش بن فيروز اربع سنين وكان حسن السيرة ومات في سنة سبع وتسعين وسبع مائة
 ثم ملك بعده اخوه قبان بن فيروز ثلثا واربعين سنة منها ست سنين كان فيها قتال بينه وبين اخيه جاماسف
 وفي أيام قبان المذكور ظهر مردك الزنديق وادعى النبوة وامر الناس بالتساوى في الاموال وان يشتركوا في
 النساء لانهم اخوة لاب وام آدم وحوّا ودخل قبان في دينه فهلك الناس وعظم ذلك عليهم واجمعوا على خلع
 قبان وخلعوه وولوا اخاه جاماسف بن فيروز وحك قبان بالهياطلة فانجدوه وسار بهم وبمعسكر خراسان والتقى
 مع اخيه جاماسف وانتصر عليه وحبس جاماسف واستمر قبان في الملك حتى مات في سنة اربعين وثمان مائة
 لمضى سبعة اشهر من السنة المذكورة ثم ملك بعد قبان ابنه انوشروان بن قبان بن فيروز بن يزدجرد بن بهرام
 جور بن يزدجرد الاثيم بن بهرام بن سابور بن اكرتاف بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام بن هرمز
 بن سابور بن اردشیر بن بابك وملك انوشروان ثمانيا واربعين سنة ولما تولى الملك كان صغيرا فلما استقل
 بالملك وجلس على السرير قال لخواصه اني هاهنا الله ان صار لي الملك على امرين احدهما اني اعيد آل المنذر
 الى الحيرة واطرد للث مني واما الامر الثاني فهو قتل المردكية الذين قد اباحوا نساء الناس واموالهم وجعلوهم
 مشتركين في ذلك بحيث لا يختص احد بامرأة ولا بمال حتى اختلط اجناس اللوماء بعناصر الكرماء وتسهل
 سبيل العاهرات الى قضاء نهمتهن واتصلت السفلة الى النساء الكرام التي ما كان امثال اولئك يتجاسرون ان
 يملأوا امينهم منهن اذا راوهن في الطريق فقال له مردك وهو قائم الى جانب السرير هل تستطيع ان تقتل الناس
 جميعا هذا فساد في الارض والله قد ولاك لتصلح لا لتفسد فقال له انوشروان يا ابن الحبيثة انذرك وقد
 سألت قبان ان يأتني لك في المبيت عند امي فأتني لك فضييت نحو حجرتها فلحقت بك وقبلك رجلك وان
 تنن جواربك ما زال في انفي منذ ذلك الى الآن وسألتك حتى وهبتها لي ورجعت قال نعم فامر حينئذ انوشروان
 بقتل مردك فقتل بين يديه واخرج واحرق جيفته وادى باباحة دماء المردكية فقتل منهم في ذلك اليوم عاشر
 كثير واباح دماء المانوية ايضا وقتل منهم خلقا كثيرا وثبت ملة المجوسية القديمة وكتب بذلك الى اصحاب
 الولايات وقوى الملك بعد ضعفه بادامة النظر وهجر الملائكة وترك اللهو وقوى جنده بالاسلحة والكراع وعمر
 البلاد ورد الى ملكه كثيرا من الاطراف التي غلبت عليها الامم بعلل واسباب شتى منها السند والرخم
 وزابلستان

filiam in matrimonium petiisset, repulsam tulit. Itaque Firuz ad Heitalenses profectus iis vitia quibus dediti erant, in his puerorum amorem, exprobravit, sed nihil apud eos profecit. Fatalis ei fuit fovea, quae ab Heitalensibus parata et superne tecta erat: in quam quum ipae comitesque ejus decidissent, ibi perierunt, quo facto Achschenwar omnibus iis quae in castris regis reperiebantur, potitus est. Periit igitur Firuz anno post Alexandrum 793. Post eum filius ejus, *Balasck fil. Firuzi*, 4 annos bene regnavit et anno post Alexandrum 797 mortuus est. Post Balaschum frater ejus, *Kobad fil. Firuzi*, 43 annos regnavit, in his 6 annos per quos inter eum et fratrem Djamaspum bellum gestum est. Kobado regnante exstitit *Mardek Dualista*, qui nomen propheticum usurpans omnium res familiares compares et mulieres communes esse jussit, quod homines ex utroque parente, Adamo et Eva, fratres germani essent. Kobad ad ejus religionem accessit: quo facto quum magna hominum multitudo moreretur, populus indignatus commune cepit consilium, regnum Kobado abrogandi. Pro eo fratrem *Djamaspum fil. Firuzi* rebus praefecerunt. Kobad autem ad Heitalenses confugit: a quibus quum auxilia impetrasset, cum iis copiisque Chorasanicis reversus cum Djamaspo fratre dimicavit eumque vicit et carceri inclusit. Deinde regnum tenuit, donec septem mensibus de anno post Alexandrum 840 elapsis mortuus est. Post Kobadum filius ejus, *Anuschirwan fil. Kobadi, fil. Firuzi, fil. Jexdedjerdi, fil. Behram-Djuri, fil. Jexdedjerdi Flagitiosi, fil. Behrami, fil. Saporis Dhu 'l - Acthaf, fil. Hormuxi, fil. Narsis, fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuxi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*, 48 annos regnavit. Regiam dignitatem accepit puellus; quum vero ipse regnum suscepisset et in solo regio consedisset, ad proceres aulicos hanc orationem habuit: *Ego summo numini, si unquam rex futurus essem, duas res voti, quarum altera haec est, ut El-Mundirum Hiram reducam et El-Harethum inde expellam; altera, ut Mardekitas deleam, qui mulieres et fortunas omnium omnibus promiscue permiserunt easque communes esse jusserunt, ut nemo uxorem aut rem familiarem sibi propriam haberet; quo factum, ut familiae plebejae cum gentibus nobilissimis miscerentur, mulieribus impudicis expeditissima ad explendas libidines via munitur, et sentinae vulgi aditus ad matronas ingenuas pateret, quas istiusmodi homunciones antehac, quum eas forte in via conspexissent, ne oculo quidem avidiore intueri audebant. Mardek, qui juxta solium adstabat, contra: Totumne populum, inquit, trucidare licet? Hoc esset latronis in modum grassari; nec vero ideo Deus imperium tibi commisit, ut eo in populi perniciem abutereris, sed ut eo ad beneficia in illum conferenda utereris. Cui Anuschirwan: Meministine, furcifer, te a Kobado petere, ut tibi cum matre mea noctu cubandi copiam faceret; quod quum ille permisisset, dum tu reginae conclave peteres, me ad te accedere et pedes tuos deosculari, etsi foetor tibialium tuorum tam taeter esset, ut etiamnum naso meo haereat; ibi me tibi tantopere supplicare, ut illam tandem mihi condonares et recederes? Quum ille, se meminisse, dixisset, Anuschirwan eum coram se supplicio affici, cadaver ejus foras rapi et concremari jussit; tum publice praeconis voce indixit, Mardekitas ab omnibus impune interfici posse; quo facto eodem illo die ingens eorum multitudo occisa est. Illis adjunxit Manichaeos eorumque plurimos morte mulctavit. Antiqua Magorum sacra restauravit et de hac re literas ad praefectos provinciales dedit. Regnum paene collapsum vigilantia, temperantia et morum severitate denuo confirmavit; exercitum armis et impedimentis instruxit; urbium cultum et ornatum auxit; multas provincias quas populi vicini variis de causis*

وزابلستان وطخارستان ودرستان وغيرها وبني المعادل وللصون وقسم اموال المردكية على الفقراء ورد الاموال التي لها اصحاب الى اصحابها وكل مولود يختلف فيه الحقه بالشبه وان كان ولدا للمردكية المقتولة جعله عبدا لزوج المرأة التي حبلى به من المردكية وامر بكل امرأة غلبت على نفسها ان تعطى من مال المردكى الذى غلبها بقدر مهرها وامر بنساء المعروفين اللاتي مات من يقوم عليهن او تبرأ منهن اهلن لفرط الغيرة والافتة لن يجمعن في موضع افردن لهن واجرى عليهن ما يونهن وامر ان يزوجن من مال كسرى وكذلك فعل بالبنات اللاتي لم يوجد لهن اب واما البنون الذين لم يوجد لهم اب فاضافهم الى ممالكهم ورد المنذر الى الحيرة وطرد للث عنها وكان من حديث للث المذكور ان العرب كانت قد طمعت في ارض الفرس ايام قباذ لصغفه عن ضبط المملكة واستولت كندة على الحيرة وطردوا اللخيين عنها وكان ملك اللخيين حينئذ المنذر بن ماء السماء وملك موضعه للث بن عمرو بن حجر آكل المرار بن عمرو بن معاوية بن ثور وثور هو كندة ووافق للث قباذ على اتباع مردك فعظمه قباذ واقامه وطرد المنذر لذلك فلما استقل انوشروان بالملك اعاد ابن المنذر وطرد للث عن الحيرة فهرب وارسل المنذر خيلا في طلب للث المذكور فامسكوا عدة من اهله فقتلهم وعدم للث واختلف في صورة عدمه وسنذكر ذلك عند ذكر ملوك كندة في الفصل المتضمن نصكر ملوك العرب ان شاء الله تعالى . وامر انوشروان بنساء ابيه قباذ ان يختير بين المقام في داره واجراء الارزاق عليهن حين ان يزوجن بالاكفاء من البعولتة وفتح انوشروان الرها مدينة هرقل في الاسكندرية وانص له قيصر بالطاعة وغزا للفر في توجه نحو عدن فسكن هناك ناحية من البحر بين جبلين بالصخور وعبد للديد في سار الى الهياطلة مطالبا بدم فيروز وكبس بلادهم وقتل ملكهم وخلقوا كثيرا من اصحابه وتجاوز بلخ وما وراءها في رجوع الى المدائن وارسل جيشا الى اليمس وقدم عليهم وهرز فقتلوا الخبشة المستولين عليها واعاد ملك ابا سيف بن ذي يزن عليه بعد قتل ملك للخبشة مسروق بن ابرهة الاشرم الذي جاء بالفيل ليهدم الكعبة وغزا بمرجان وبني باب الابواب وفي زمانه ولد عبد الله ابو النعمان صلعم لاربعة وعشرين سنة من ملكه وكذلك ولد النعمان صلعم في السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان المذكور ومات انوشروان في سنة ثمان وثمانين وثمان مائة للاسكندر لمضى سبعة اشهر من السنة المذكورة في ملك بعده ابنه هرمز بن انوشروان وكان عادلا يأخذ للادنى من الشريف وبالغ في ذلك حتى ابغضه خواصه واقام للفق على بنيه ومحبيه والفرط في العدل والتشديد على الاكابر وقصر ايديهم عن الصغفاء الى الغاية ووضع صندوقا في اعلاه خرق وامر ان يلقي المتظلم قصته فيه والصندوق مختوم بخاتمه وكان يفتح الصندوق وينظر في المظالم خوفا من ان لا يوصل اليه الشكاوى على بطائنه واهله في طلب ان يعلم بظلم المتظلم ساعة فساعة فامر باتخاذ سلسلة من الطريف وخرق

ad se rapuerant, regno restituit, ut *Es-Sind*, *Er-Ruchdj*, *Zabelisthan*, *Tocharisthan*, *Der-wisthan*, alias; arces et loca munita condidit; opes Mardekitarum pauperibus distribuit; eas autem, quarum pristini domini inveniri potuerunt, his restituit. In liberis, de quorum patre non constabat, alicui addicendis similitudinem formae secutus est, et si quis e liberis Mardekitarum interfectorum erat, eum marito mulieris, quae illum e Mardekitis conceperat, emancipavit. Omni mulieri cui a Mardekita aliquo vis illata erat, iussit tantum ex opibus illius dari, quantum ipsa dotis accepisset. Uxores virorum spectatorum, iis, quorum esset ipsarum curam et tutelam gerere, orbatas, aut a familiis suis prae nimia quadam zelotypia et labis adspersae indignatione abdicatas in peculiari quodam loco congregari iussit, iis stipendia assignavit easque, si iterum nubarent, e fisco regio dotari voluit. Eodem beneficio affectit puellas, quarum, qui pater esset, ignorabatur. Pueros autem patre ignoto natos ministris suis aulicis adscripsit. — Tum El-Mundirum Hiram reduxit et El-Harethum inde expulit. De El-Haretho tenenda sunt haec: Kobado rege, Arabes, quum ille regno tuendo impar esset, terris persicis inhierunt. *Kenditae* igitur Hira potiti sunt et *Lachmitas* inde pepulerunt, e quibus tunc regnabat *El-Mundir fil. Ma-es-semat*. In ejus locum successit *El-Hareth fil. Amri*, *fil. Hadjari Ahil-el-murar*, *fil. Amri*, *fil. Mo'awijae*, *fil. Thauri*, qui Thaur idem est ac *Kenda*. El-Hareth ille, Kobadum sibi conciliaturus, cum eo religionem Mardeki secutus est: quapropter Kobad ei multum honoris habuit, eum in regno confirmavit et El-Mundirum exulare iussit. Quum igitur Anuschirwan regnum ipse suscepisset, filium El-Mundiri reduxit atque El-Harethum expulit. Fugientem jussu El-Mundiri insecuti sunt equites qui eum caperent; sed tantum aliquot homines ex ejus familia in manus eorum venerunt, quos Rex supplicio affectit; El-Hareth ipse, dubium quomodo, e conspectu hominum evanuit. De hac re, si Deo visum fuerit, dicemus in loco de regibus Kenditis, in libro qui historiam regum arabicorum enarrabit. — Uxoribus Kobadi patris Anuschirwan iussit optionem dari, utrum mallent in palatio regio manere ibique stipendiis sibi assignandis perfrui, an maritis genere et loco se dignis elocari. — Expugnavit Anuschirwan *Er-Roha* (Edessam), urbem Heraclii, deinde *Alexandriam*; quo facto Imperator graecus ejus obedientiam suscepit. Item *Chazartis* bellum intulit; inde urbem *'Ada* petiit, ubi sinum maris duobus montibus interjectum saxi et columnis ferreis occlusit. Tum, necem Firuzi ulturus, adversus Heitalenses profectus est, quorum terram expugnavit et regem multosque ex ejus comitibus morte mulctavit. Hinc Balchum et ultra progressus in urbem El-Mada'in rediit. Deinde copias in El-Jemen misit, quibus *Wahrezum* praefecit. Eae Habessinios terra illa potitos caederunt, et Anuschirwan regnum *Abu-Seifo fil. Dhu-Jazani* reddidit postquam, occubuit *Mesruk*, rex Habessiniorum, filius illius *Abrahae El-Aschram*, qui Caabam eversurus, elephanto vectus Meccam venit. Inde *Bordjaniis* bellum intulit et *Portam portarum* (Portas caspias) exstruxit. Eodem regnante natus est *'Abd-allah*, pater Prophetae nostri, 24 annis de illius regno elapsis; item Propheta ipse natus est anno 42 quo Anuschirwan regnabat. Mortuus est Rex 7 mensibus de anno post Alexandrum 888 elapsis. Ei successit filius, *Hormuz fil. Anuschirwani*, qui justitiam coluit, a patriciis ea quae injuste possidebant repetens plebeisque restituens; in qua re tam studiose versatus est, ut in odia procerum aulicorum incurreret. Etiam filios et amicos suos legum normae et vindictae adstrinxit, severissimum in viros principes jus dixit, et summa diligentia cavitt, ne hominibus de plebe injuriam facere ullo modo possent. Item arcam in publico posuit superne pertusam et annulo suo obsignatam, in quam eos qui de injuriis querelam haberent, libellos suos injicere jussit; eamque subinde aperiebat et de injuriis factis inquirebat; scilicet veritas ne,

وخرق لها في داره الى موضع جلوسه وقت اللولة وجعل فيها جرسا فكان المتظلم يجيء من طاهر الدار فيحرك السلسلة فيعلم به فيبتدئ باحضاره وازالة ظلامته ثم خرج على هرمز عدة اعداء منهم شابه ملكه الترك في جمع عظيم وخرج عليه ملك الروم وخرج عليه ملك العرب في خلف كثير حتى نزلوا شاطئ الفرات فارسل عسكرا الى ملك الترك وقدم عليهم رجلا من اهل الري يقال له جوين بن بهرام خشش واقتتل مع الترك وآخر ذلك ان بهرام جوين قتل شابه ملك الترك ونهب عسكره وطردوا واستولى على اموال جمّة ارسل بها الى هرمز ثم قام ابن شابه مقام ابيه واصطلمح مع بهرام جوين وتهادنا ثم ان هرمز امر بهرام جوين بالمسير الى الترك وغزوه في بلادهم فلم ير بهرام ذلك مصلحة وخاف من هرمز لكونه لم يمتثل ذلك فاتفق بهرام والعسكر الذين معه وخلصوا طاعة هرمز فانفذ هرمز اليهم عسكرا فصار اكثرهم مع بهرام جوين بعد قتال جرى بينهم وكان برويز بن هرمز مطرودا عن ابيه مقبها بادرييجان فبلغه ضعف امر ابيه واتفاق اكاير الدولة والعسكر على خلعه وخشى من استيلاء بهرام جوين على الملك فقصده برويز اياه ولما وصل برويز وثب خالا برويز على هرمز وامسكاه وسلا عينيه وليس برويز التاج وقعد على سرير الملك وكان من اول ملك هرمز الى استقرار ابنه برويز في الملك نحو ثلث عشرة سنة ونصف سنة فان هرمز بقى معتقلا مديدة ثم خنق وجلس برويز على السرير وخالفه بهرام جوين فلما جلس برويز على سرير الملك اول مرة اظهر بهرام جوين عدم طاعته وانتصر لهرمز وقصد ان ينتقم من برويز لما فعله في ابيه هرمز من سمل عينيه وجرى بين بهرام جوين وبرويز مراسلات لم يرد فيهن بهرام جوين الا ما يسوء برويز وآخر الحال ان بهرام جوين تغلب وخشى برويز ان يقيم اياه الاهمى صورة ويستولى على الملك فاتفق مع خواصه على قتل ابيه هرمز فقتلوه وحنق برويز على الروم مستنجدا به ووصل بهرام جوين ولبس التاج وقعد على سرير الملك وقال لعظماء الدولة انى وان لم اكن من بيت الملك فان الله ملكى اليوم والملك بيده يملكه من يشاء ووصل برويز الى ملك الروم فازوجه بنته مريم وانجده بثمانين الف فارس وسار بهم حتى قارب بهرام جوين فالتقيا وجرى بينهما قتال كثير وحنق ببرويز كثير من الفرس وولى بهرام جوين هاربا الى خراسان ثم حنق بالترك ثم تملك برويز بعد طرد بهرام جوين وخرق في عسكر الروم اموالا جلييلة واعادهم الى ملكهم وكان استقرار برويز في الملك في اثناء سنة اثنتين وتسع مائة للاسكندر وملك برويز ثمانيا وثلاثين سنة ولما استقر في الملك غزا الروم وسببه لن الملك الرومى الذى عمل

si id non faceret, querelae de familiaribus et cognatis suis non ad se pervenirent. Sed quum etiam continuo scire cuperet, si cui injuria facta esset, de qua queri vellet: filum ferreum e via per foramen in muro palatii ad eum usque locum produci jussit, ubi, quum solus esset, commorari solebat. Huic filo deinde appensum est tintinnabulum. Si quis igitur querelam de injuria habebat, foris ad palatium accedebat et filium illud trahebat, quo facto Rex, quum aliquem adesse sensisset, eum ad se adduci et injuriam, de qua querebatur, ab eo defendi jubebat. — Huic regi deinde a pluribus hostibus bellum illatum est, ut a *Schaba*, rege Turcarum, item a regibus Graecorum et Arabum, quorum singuli magnos exercitus adduxere. Ii quum ad ripam Euphratis venissent, Hormuz adversus regem Turcarum exercitum misit, cui *Djubinum fil. Behram-Choschnuschi*, virum ex urbe Rei oriundum, praefecit. Hic cum Turcis congressus, tandem regem eorum interfecit, ejus castra diripuit ipsosque fugavit; opima autem spolia, quae collegerat, ad Hormuzum misit. Quum deinde filius Schabae, qui patri in regno successit, cum Behram-Djubino pacem fecisset, Hormuz hunc denuo adversus Turcas proficiisci et bellum in ipsum eorum agrum deferre jussit. Behram, id ab re esse ratus, regi non obtemperavit; a quo quum sibi propterea metueret, ipse et exercitus, quem secum habebat, conspiratione facta illi obedientiam renuntiavit. Misit quidem Hormuz contra eos alium exercitum; sed major ejus pars, postquam aliquantum cum Behramo dimicavit, ad ejus partes transiit. Illo tempore *Perwiz, filius Hormuzi*, a patre in exilium missus, in *Aderbidjania* commorabatur. Is ubi audivit, patrem auctoritate et potestate paene omni excidisse, et proceres aulae et exercitum ad imperium ei abrogandum conspirasse, veritus, ne Behram-Djubin regnum invaderet, ipse patrem aggredi constituit. Quum advenisset, duo ipsius avunculi Hormuzum, impetu in eum facto, ceperunt et ferro candente excaecarunt. Perwiz autem coronam sumpsit et solium regium conscendit. Inter inaugurationem Hormuzi et illud tempus quo Perwiz, filius ejus, regnum solus tenuit, fere tredecim anni et sex menses intercesserunt; nam primum Hormuz sat diu in vinculis detentus est, postea demum eo strangulato Perwiz solus regnare coepit. Sed in hac re Behram-Djubinum adversarium habuit. Quum enim Perwiz primum potestatem regiam occupasset, Behram-Djubin obedientiam ei denegavit, se Hormuzi vindicem gessit et flagitium illud patris excoecati in Perwizo ulcisci voluit. In epistolis inter Behram-Djubinum et Perwizum frequentatis ille data opera hujus animum exulcerare studuit. Exitus is fuit, ut, quum Behram-Djubin praepollere coepisset, et Perwiz metueret, ne ille, patre excoecato ad speciem in regnum restituto, re ipsa summam rerum ad se raperet, cum proceribus de Hormuzo interficiendo conveniret. Quo facto, Perwiz opem petiturus ad Imperatorem graecum profectus est. Behram autem, ubi in urbem venit, coronam sumpsit et solium regium conscendit. Ad proceres aulae haec verba fecit: *Etsi e stirpe regia non sum, Deus tamen, penes quem est summum regni, cuicumque vult, tribuendi arbitrium, me hodie regem constituit.* — Perwiz, quum apud Imperatorem graecum advenisset, ab eo filiam *Mariam* in matrimonium et octoginta millia equitum auxiliarium accepit, quibuscum profectus prope eum locum, ubi Behram erat, constitit. Tum facto utrimque congressu, diu multumque dimicatum est. Tandem, quum multi Persarum se ad Perwizum adjunxissent, Behram-Djubin in fugam conversus in Chorasaniam et hinc ad Turcas concessit. Itaque eo repulso, Perwiz regno denuo potitus militibus graecis splendida munera distribuit eosque ad Imperatorem remisit. Hoc modo Perwizi regnum stabilitum est intra annum post Alexandrum 902. Regnavit annos 38. — Postquam igitur regnum sibi soli asseruit, Graecis bellum intulit, quia illo Imperatore graeco, qui ea, quae diximus, beneficia in Perwizum contulit, vita defuncto, Graeci imperium

عمل مع برويز ما عمله هلك فطرد الروم ابنه عن الملك واقاموا غيره فنجرت بين برويز وبين الروم عدة حروب وكسر الروم ووصلت خيله القسطنطينية وجمع برويز في مدة ملكه من الاموال ما لم يجتمع لغيره من الملوك وتزوج شيرين المغنية وبى لها قصر شيرين بين حلوان وخانقين وكان له ثمانية عشر ابنا اكبرهم اسمه شهریار ومنهم شيرويه الذى ملك بعد ابيه وأم شيرويه بنت ملك الروم ثم أن برويز عتا وتجرى واحتقر الاكابر وظلم الرعية وكان متوئى للعبوس زادان فروخ قد انتهى اليه انه قد اجتمع في الحبس ستة وثلاثون الف رجل وقد ضاقت للعبوس عنهم وقد عظم ننتهم فان رأى الملك ان يعاقب من يسحق العقوبة ويقطع من يسحق القطع ويفرج عنهم فقال برويز بل اقتلهم جميعهم واقطع رؤسهم واجعلها قدام باب دار الملكة فاعتذر زادان فروخ عن ذلك وسال الاعفاء عنه فاكّد عليه كسرى برويز وقال ان لم تقتلهم في هذا النهار قتلتك قبلهم وشتمه واخرجه على ذلك فذهب اليهم زادان فروخ واعلم الحبسين بذلك فكثروا ضجيجهم فقال ان افرجت عنكم تخرجون وتأخذون بايديكم ما تجدونه في الاسواق من آلات واخشاب وتكبسون كسرى في داره بغتة فحلفوا على ذلك وافرّج عنهم ففعلوا ذلك فلم يشعر كسرى برويز الا بالغلبة والصياح ولم يقدر حاشيته والذين ببابه في ذلك الوقت على ردّ المذكورين فهجموا على كسرى برويز بداره وهرب واختبى في جانب بستان بالدار يعرف بباغ الهند فدّلهم عليه بعض الحاشية فاخرجوه ممسكا الى زادان فروخ فحبسه في دار رجل يقال له مارسفید وقبده بقيد ثقيل وركل به جماعة ومضى الى عفر بابل فجاء بشيرويه واجلسه على سرير الملك واضاعه الخاصة والعامة وجرى بين شيرويه وبين ابيه مراسلات وتقريع وآخر الامر قال شيرويه لايه لا تعجب ان انا قتلتك فاننى اقتدى بك في سملك عيني ابيك هرمز وقتله ولو لم تفعل ذلك مع ابيك ما اقدم عليك ولذلك بمثل ذلك وارسل شيرويه بعض اولاد الاساورة الذين قتلهم برويز وامره بقتله فقتلوه ولمضى اثنتين وثلاثين سنة وخمسة اشهر وخمسة عشر يوما من ملك برويز هاجر النىء صلعم من مكة الى المدينة وكان هلاك برويز لمضى خمس سنين وستة اشهر وخمسة عشر يوما للهجرة لانه من السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان وفي سنة مولد الرسول صلعم الى نصف السنة الثالثة والثلاثين من ملك برويز وفي عام الهجرة ثلث وخمسون سنة وفي جملة عمر النىء صلعم الذى هاجر وبيان ذلك ان رسول الله صلعم ولد في السنة الثانية والاربعين من ملك انوشروان وهاجر رسول الله صلعم لما كان له من العمر ثلث وخمسون سنة فيكون لرسول الله صلعم سبع سنين في أيام انوشروان واقتنا عشرة سنة في أيام هرمز بن انوشروان وستة ونصف بالتقريب في الفترة التى كانت بين امساك هرمز وبين استقرار ابنه برويز واقتتلن ثلاثون سنة ونصف بالتقريب في ملك برويز ومجموع ذلك ثلث وخمسون سنة وعلى ذلك فيكون السنة الثالثة والثلاثين من ملك برويز في السنة الخامسة والثلاثون وتسع مائة لاسكندر بالتقريب وكانت مدة ملك برويز ثمانيا وثلاثين سنة فيكون هلاك برويز في سنة اربعين وتسع مائة لاسكندر ثم ملك شيرويه وكان ردىء المزاج كثير

imperium filio ejus praereptum ad alium detulerant. Postquam saepius inter Perwizum et Graecos pugnatum est, Graeci fusi fugatique sunt, et equites persici ad Constantinopolin usque procurrerunt. — Perwiz, dum regnabat, majores, quam ullus alius rex, opes collegit. *Schirinae* psaltriae, quam uxorem duxerat, inter *Holwan* et *Chanikin* palatium illud exstruxit, quod ab illius nomine *Kasri-Schirin* vocatum est. E duodeviginti Regis filiis natu maximus nomen *Schekhrijar* habebat. Ex iisdem erat *Schireweih*, a filia Imperatoris graeci natus et patris in regno successor. — Procedente tempore Perwiz se superbe et tyrannice gerere, optimates prae se despicere et populum opprimere coepit. Quam *Zadan-Ferruch*, praefectus carcerum, Regi quondam nuntiasset, 36000 viros in carceribus constipatos esse, quam multitudinem loca vix caperent, et hinc foedissimum oriri odorem, simul haec addens: *Quid igitur, si Rex juberet, reos castigari et obtruncari, ceteros dimitti?* ille: *Immo*, respondit, *omnes supplicio affici et capita eorum recisa ante portam palatii exponi volo.* Hoc ministerium detrectans *Zadan-Ferruch* a Rege petiit, ut ne sua ad illud opera uteretur. Rex contra instans: *Nisi illos hoc ipso die interfeceris, te ipsum primum supplicio afficiam.* Hinc eum objurgatum, nihil a jussu suo remittens, foras ejecit. *Zadan-Ferruch* continuo se ad captivos contulit iisque rem renuntiavit. Lamentantibus et ejulantibus: *Conditionem*, inquit, *vobis proponam: si vos dimisero, promittite vos foris in plateis omnia quae in manus venerint, ut instrumenta et ligna, prehensuros et Regem in ipso palatio obruturos esse.* Ad quod postquam se jurejurando obstrinxerunt, eos dimisit; nec mora, tumultus et clamores ad Regis aures perveniunt: qui tunc circa eum erant et ad portam excubabant, illorum impetum reprimere nequeunt: turba Regem quaerens in palatium irrumpit: ille fugit et in angulo horti ad domum regiam pertinentis, qui *Hortus indicus* appellabatur, se abscondit. At illi, ab aliquo aulicorum eo deducti, Regem e latebra protrahunt et captivum ad *Zadan-Ferruchum* ducunt, a quo aedibus *Mari-sefidi* cujusdam inclusus, gravibus vinculis oneratus et aliquot viro- rum custodiae commissus est. Hinc *Zadan-Ferruch* ipse *Schireweihum* ex arce *'Afari-Babek* arcessivit eumque in solio regio collocavit; ad cujus obedientiam universus populus accessit. Tum literae et expostulationes inter *Schireweihum* et patrem alternatae. Tandem *Schireweih* patri haec scripsit: *Noli mirari, si te supplicio afficiam; tuum enim exemplum sequor, quod mihi Hormuzo patre excoecato atque interfecto proposuisti. Nisi id in patre commisisses, filius non idem in te ipso auderet.* Deinde *Schireweih* aliquos e filiis equitum a Perwizo morte mulctatorum ad eum interficiendum misit: quod mandatum illi haud cunctanter effecerunt. — Annis 32, mensibus 5 et diebus 15 de regno Perwizi exactis Propheta Mecca Medinam fugit. Periit Perwiz 5 annis, 6 mensibus et 15 diebus a fuga prophetica elapsis; nam inter annum 42 regni *Anuschirwani*, quo Propheta natus est, et medium annum 33 regni Perwizi, in quem annum incidit illius fuga, intersunt 53 anni; quum autem fugeret propheta, hos ipsos 53 annos natus erat. Ut de hac re explicatius etiam dicamus, Propheta natus est anno 42 regni *Anuschirwani*, et fugit 53 annos natus; vixit igitur 7 annos de regno *Anuschirwani*, 12 annos regni *Hormuzi* fil. *Anuschirwani*, annum et dimidium circiter interregni illius, quod inter *Hormuzum* captum et *Perwizum*, ejus filium, regno plane potitum intercessit; denique 32 annos et dimidium circiter de regno Perwizi: quorum si summam feceris, habebis 53 annos. Hoc posito, annus 33 regni Perwizi erit annus fere 935 post Alexandrum. Quum igitur Perwiz regnaverit 38 annos, nex ejus collocanda erit in anno post Alexandrum 940. — Patri successit *Schireweih*, homo natura infirmus, valetudinarius, et staturae brevioris;

كثير الامراض صغير للخلق وكان اخوته السبعة عشر كائهم عوالى الرماح قد كملوا فى حسن الخلف والاخلاص والادب فلما ولى شيرويه الملك قتل الجميع ثم ندم على قتل اخوته وابتنى بالاسقام فلم يلتد بشيء من اللذات وجزع بعد قتلهم جزعا شديدا واحترم نوم الليل وصار يبكى ليلا ونهارا ويرمى التاج عن راسه ثم هلك عن تلك الحال وكان مدة ملكه ثمانية اشهر ثم ملك اردشير بن شيرويه بن برويز وقيل انه كان ابن سبع سنين وحصنه رجل يقال له مهادر خشنش فاحسن سياسة الملك ثم قتل اردشير بن شيرويه وكانت مدة ملكه سنة وستة اشهر ثم ملك شهريزان وكان من مقدمى الفرس مقيما فى مقابلة الروم فى عسكر عظيم من الفرس وكان الشام اقطاعه واقبل شهريزان بعسكره لما بلغه ملك اردشير بن شيرويه وصغر سنه وهجم مدينة طيسبون ليلا بعد قتال كثير وقتل مهادر خشنش وقتل اردشير بن شيرويه واستولى على الخزان والاموال ولبس التاج وجلس على سرير الملك ولم يكن من اهل بيت المملكة ولما جلس على السرير ودخل الناس للتنهية اوجعه بطنه بحيث لم يقدر ان يقوم الى الخلاء فدعا بطست وستارة وتبرز بين يدى السرير فتطير الناس من ذلك وقالوا هذا لا يدوم ملكه وكان من سنة الفرس ان ركب الملك ان يقف جماعة حرسه صفين له وعليهم الدروع والبيض وبايديهم السيوف مشهورة والرمح فاذا حازم الملك وضع كل منهم ترسه على قربوس سرجه ثم وضع جبهته عليه كهيئة الساجود ثم يرفعون رؤسهم ويسيرون من جانبي الملك يحفظونه وركب شهريزان فوقف له بسفروخ واخواه فى جملة الحرس فلما حازم شهريزان طعنه المذكورون فالتقوه عن فرسه وجملت عظام الفرس على اصحابه فقتلوا منهم جماعة وشدوا فى رجل شهريزان حبلا وجروه اقبالا وادبارا لكونه تعرض للمملكة وليس من بيت المملكة ثم ولوا الملك بوران بنت كسرى برويز فاحسنت السيرة وردت خشبة الصليب على ملك الروم فعظم موقعها عنده واطاعها فى كل ما كلفته وملكت سنة واربعة اشهر ثم هلكت فملك خشنشده من بنى عم كسرى برويز ولما ملك خشنشده المذكور لم يهتد على تدبير الملك فكان ملكه اقل من شهر وقتل ثم ملكت ازرمى دخت بنت كسرى برويز ولما ملكت اظهرت العدل والاحسان وكان اعظم الفرس حينئذ فرخ هرمز اصبيذ خراسان وكانت ازرمى دخت من احسن الناس صورة فخطبها فرخ هرمز ليتزوجها فامتنعت من ذلك ثم اجابته الى الاجتماع به فى الليل ليقتضى وطره منها فحضر بالليل بالشمع والطيب فامرت متوت حرسها فقتله وكان رستم بن فرخ هرمز وهو الذى تولى قتال المسلمين فيما بعد قد جعله ابوه نائبه على خراسان لما توجه بسبب ازرمى دخت فلما قتلته جمع رستم المذكور عسكره وقصد ازرمى دخت بنت كسرى برويز فقتلها اخذا بثأر ابيه وكان ملكها سنة

breuioris; quem septem et decem ejus fratres, altis lanceis similes formae, mortum et ingenii libenter exculi omnes numeros explerent. His Schireweih, postquam rerum potitus est, vitam ademit omnibus; sed postmodum et facinoris poenitentia, et morborum molestia conflictatus e nulla plane re voluptatem capere potuit; fratrum necem secutus est dirus animi angor; noctes insomnes agebat; nocte dieque plorabat et coronam capite detractam humum projiciebat. Postremum hoc moerore confectus animam efflavit, postquam 8 menses regnum tenuit. Patri successit *Ardeschir fil. Schireweih, fil. Perwizi*, ejus, septem modo annos nati, tutelam et educationem *Mehadir-Choschnusch* quidam suscepisse et regnum bene administrasse dicitur. Ardeschiro fil. Schireweih, postquam nomen regium per annum unum et dimidium gessit, interfecto successit *Schehriran*, vir ex optimatibus persicis, qui illo tempore quo Ardeschir fil. Schireweih ad regnum accessit, in Syria, cujus provinciae reditus sibi assignatos habebat, cum magno exercitu adversus Graecos constitit. Is ubi nuncium de dignitate regia ad Ardeschirum fil. Schireweih adhuc puellum delata accepit, cum exercitu profectus est, et post longam pugnam noctu Ctesiphonta invasit, *Mehadir-Choschnuschum* et *Ardeschirum* fil. Schireweih supplicio affecit, horreis et aerariis potitus est, et, licet e stirpe regia non esset, coronam sibi imposuit et solium conscendit. In quo postquam consedit et multitudo ad congratulandum intravit, subitis torminibus impeditus, quo minus ad alvum exonerandam secederet, arcessita pelvi et obtento velo sub ipso solio necessitati illi satisfecit. Qua re in malum omen versa, *hujus breve regnum fore*, publica vox fuit. Neque aliter cecidit. Erat enim inter Persas mos, ut, quum Rex equo vehens in publicum procederet, omnes ejus praetoriani in duplicem ordinem dispositi, loriceis et galeis instructi, gladios audos et lanceas manibus tenentes, ei apparerent; deinde, dum Rex praeterveheretur, singuli, ubi ex adverso eorum esset, scutis in umbone sellae depositis et frontibus desuper inclinatis adorantium speciem exhiberent, tum capitibus rursum sublatis illum utrimque stiparent et in itinere custodirent. Quum igitur *Schehriran* quondam in publicum processisset, *Sefruch* quidam duoque ejus fratres, qui inter custodes regios erant, illum, quum ad eos venisset, percusserunt atque ex equo dejecerunt. In comites Regis optimates persici impetum fecerunt et plures eorum occiderunt. Deinde *Schehriranum*, fane e pede ejus religato, huc illuc traxerunt, quod, quum e stirpe regia non esset, regnum contra jus fasque usurpasset. Tum regno praefecerunt *Buranam*, filiam *Cosrois Perwizi*, quae illud laudabiliter administravit. Eadem crucem, in quam Christum actum esse perhibent, Imperatori graeco reddidit; propter quod beneficium ille eam magni fecit et, quaecunque ab ipso petiit officia, prompto animo ei praestitit. Obiit postquam annum et quatuor menses regnavit. Ei successit *Choschnuschdeh*, aliquis e cognatis *Cosrois Perwizi*. Sed postquam regnum capessivit, intellectum est, eum illi administrando esse imparem. Interfectus igitur est, antequam unum mensem regnasset. Ei successit *Azermi-Dochth*, filia *Cosrois Perwizi*, quae, postquam regnare coepit, justitiae et benignitatis spectamina edidit. Illo tempore vir princeps inter Persas erat *Ferruch-Hormuz*, Satrapa Chorasaniae. Is *Azermi-Dochtham*, foeminam formosissimam, in matrimonium petiit: primum repulsam tulit, deinde id impetravit, ut ei aditum nocturnum in cubiculum et copiam corporis sui premitteret. Sed quum illa, odoribus perfusum et cereum manu ferens, noctu venisset, jussu reginae a praefecto praetorianorum occisus est. *Rustem*, *Ferruch-Hormuzi* filius, (qui postea bello adversus Moslemos gerendo praefectus est) a patre, ad *Azermi-Dochthae* nuptias ambiendas proficiente, vicarii nomine in Chorasania relictus, ubi illum reginae jussu interfectum audivit, copiis suis collectis adversus *Azermi-Dochtham*, filiam *Cosrois Perwizi*, profectus est, eaque, postquam sex menses regnavit, interfecta manes paternos placavit.

سنة اشهر واختلاف عظماء الفرس فيمن يولفد الملك فلم يجدوا غير رجل من عقب اردشير بن بابك واسمه
كسرى بن مهر خشنش فلكوه ولما ملك المذكور لم يلق به الملك فقتلوه بعد ايام فلم يجدوا من يملكونه
من بيت المملكة فوجدوا رجلا يقال له فيروز بن خستان يزعم انه من نسل انوشروان فلكوا فيروز المذكور
وضعوا التاج على راسه وكان راسه ضخما فلم يسعه التاج فقال ما اصيبك هذا التاج فتطير العظماء من
اقتناح كلامه بالصيف وقالوا هذا لا يفلح فقتلوه ثم ملك فرخ زاد خسرو من اولاد انوشروان وملك سنة اشهر
وقتلوه ثم ملك يزدجرد بن شهريار بن برويز بن هرمز بن انوشروان بن قباذ بن فيروز بن يزدجرد بن بهرام
جور بن يزدجرد بن بهرام بن سابور ذي الاكتاف بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام آخر بن هرمز بن
سابور بن اردشير بن بابك وكان يزدجرد المذكور محتفيا باضطحار لما قتل ابوه مع اخوته حين قتلهم اخوهم
شهرية حسبا ذكرا ولكن ملك يزدجرد المذكور كالخيال بالنسبة الى ملك آبائه وكانت الوزراء تدبر ملكه
وصعفت مملكة فارس واجتري عليهم اعداؤهم وغرت المسلمون بلادهم بعد ان مضى من ملكه ثلث اربع سنين
وكان عمر يزدجرد الى ان قتل بمرو عشرين سنة وكان مقتله في خلافة عثمان رضى في سنة احدى وعشرين
للهجرة وهو آخر من ملك منهم وزال ملكهم بالاسلام واولا الى الابد فهذا ترتيب ملوك الفرس من اوشهنج الى
يزدجرد من كتاب تجارب الامم لابن مسكويه ومن كتاب ابي عيسى والله الموفق *

الفصل الثالث

في ذكر فرعون مصر ثم ملوك اليونان ثم ملوك الروم *

أما الفرعون فملك ملوك القبط بالديار المصرية . قال ابن سعيد المغربي ونقله من كتاب صاعد في
طبقات الامم ان اهل مصر كانوا اهل ملك عظيم في الدهور الخالية والازمان السالفة وكانوا اخلاطا من الامم ما
بين قبطي ويوناني وعيلقي الا ان جبهتهم قبط . قال واكثر ما يملك مصر الغرياء قال وكانوا صابية
يعبدون الاصنام وصار بعد الطوفان مصر علماء بصروب من العلوم خاصة بعلم الطبقات والنيرانجات والكيمياء
وكانت مدينة منف في كرسي المملكة وفي على اثني عشر ميلا من القسطنطينية . قال ابن سعيد واسنده الى
الشريف الانوسى ان اول من ملك مصر بعد الطوفان بيمصر بن حام بن نوح ونزل مدينة منف هو وقتلون
من ولده واهله ثم ملكها بعده ابنه مصر بن يهمي وميت البلاد به لامتداد عمره وطول مدته في الملك ثم
ملك بعده ابنه قحط بن مصر ثم ملك بعده اخوه اتريب بن مصر واتي رب المذكور هو الذي بنى مدينة
عين شمس وبها الآثار العظيمة الى الآن ثم ملك بعده اخوه صا وبه مدينة صا وفي مدينة خراب
على

Tunc optimates persici, postquam aliquantum dubitaverunt, cui regnum committerent, *Casroem fil. Mikh-Choschnuschi*, qui solus e posteris Ardeschiri fil. Babeki reliquus inventus est, elegerunt; sed eundem, quum in ipsis regni initiis ei non idoneus visus esset, post aliquot dies interfecerunt. Jam nemine e stirpe regia superstitite, quem recte regem crearent, *Kiruz* quidam, *fil. Chasthani*, repertus est, qui se e gente Anuschirwani esse profiteretur. Ad hunc igitur regnum detulerunt et coronam ei imposuerunt. Quae quum crassiori ejus capiti non sederet: *Proh, coronae*, exclamavit, *angustiam!* Ex hac angustiae voce, qua regnum auspicatus est, optimates male ominati et, infanctum esse hominem, rati, eum interfecerunt. Eundem vitae et regni semestris exitum habuit illius successor, *Ferruch-zad Chosrew*, vir e gente Anuschirwani. Tandem regnum suscepit *Jezdedjerd fil. Schehrijari, fil. Perwizi, fil. Hormuxi, fil. Anuschirwani, fil. Kobadi, fil. Firuzi, fil. Jezdedjerdi, fil. Behram-Djuri, fil. Jezdedjerdi, fil. Behrami, fil. Saporis Dhu 'l-acthafi, fil. Hormuxi, fil. Narsis, fil. Behrami, fil. Behrami, fil. Hormuxi, fil. Saporis, fil. Ardeschiri, fil. Babeki*. Is illo tempore quo Schireweih, ut diximus, patrem ejus cum reliquis fratribus supplicio affecti, in urbe Istachar latebat. Regnum ejus, si eum cum regibus superioribus compares, vix regni simulacrum appellari potest. Regis consilarii res administrabant; regnum ad ruinam vergere, hostes contra majori spiritu in illud consurgere coeperunt. Postquam Jezdedjerd tres quatuorve annos regnavit, terris persicis illata sunt arma moalemica. Interfectus est Rex in urbe *Merw*, annum primum et vigesimum agens, chalipha Othmano, anno fugae 31. Hic ultimus Persarum rex indigena fuit, et regnum persicum ab Islamo in perpetuum dejectum est. — Habes recensum regum persicarum ab Uschhendjo usque ad Jezdedjerdum, repetitum illum e libro Ibn-Mescoweihi, qui *Thedjarib-el-umem* inscribitur, atque e libro Abu-Isae. Quamquam solus Deus ad veritatem dirigit.

L I B E R T E R T I U S ,

de historia Pharaonum aegyptiorum et Regum graecorum ac romanorum.

Pharaones fuerunt reges Aegyptiorum (*El-Kobt*) terram *Misr* incolentium. Ibn-Said Mauritanus e libro *Sa'idi de tabakath-el-umem* (ordinibus gentium) haec refert: Aegyptiorum regnum antiquitus maximum fuit. Mixti erant e gentibus pluribus, ut alii Aegyptii essent indigenae, alii Graeci, alii Amelecitae; quamquam indigenae longe majorem eorum partem efficiebant. Sed tamen Aegyptus plerumque alienigenas reges habuit. — Item: Religiones Aegyptii erant Sabaei et idola colebant. Post diluvium inter eos exstiterunt viri in variis disciplinis, praecipue talismatum, fascinorum et chymiae, excellentes. Sedes regni erat *Memphis*, quae urbs Fostatato (*Cahira antiquiori*) 12 miliaribus distabat. — Idem Ibn-Said auctore *Scherifo El-Edrisi* haec refert: Primus qui post diluvium in Aegypto regnavit, fuit *Pisir fil. Hami, fil. Noaki*, qui cum triginta hominibus e filiis et cognatis suis Memphide consedit. Ei successit filius *Misr*, a quo, quia diutissime et vixit et regnavit, terra ipsa nomen accepit. Ei successit filius *Kopht*; huic frater *Ethrib fil. Misri*, qui urbem *'Ain-Schems* (Heliopolin) condidit, ubi hodieque magna rudera exstant; huic frater *Sa*, qui nomen dedit urbi *Sa* (Saidi), ad Nilum inferiorem sitae

على النيل من اسفله ثم ملك بعده تشارفوس ثم ملك بعده مائيف بن تشارفوس ثم ملك بعده ابنه حرابا بن مائيف ثم ملك بعده كللى بن حرابا وكان ذا حكمة وهو اول من جسد الزبيف وسبك الزجاج ثم ملك بعده اصرها بن مائيف وكان شديد الكفر ثم ملك بعده طوليس وهو فرعون ابراهيم عم وهو الذى وهب سارة حاجر وكان ميسكن طوليس والغرماء ثم ملك بعده اخته جورهاى ثم ملك بعده زلفا بنت مامون وكانت هاجرة عن ضبط الملكة وسمعت عمالقة الشام يضعفها فغزوها وملكوا مصر فصارت الدولة للعمالقة وكان الذى اخذ الملك منها الوليد بن دوماخ العملاق وكان يعبد البقر فقتله لسه في بعض مصيحاته وقيل هو لوك من تسمى بفرعون وصار ذلك لقبا لكل من ملك مصر بعده ثم ملك بعده ابنه الريان بن الوليد وهو فرعون يوسف ونزل مدينة عين شمس ثم ملك بعده ابنه دارم بن الريان وفي زمانه توفي يوسف الصديق عم وتاجر دارم المالكور واشتد كفره وركب في النيل فبعث الله تعالى عليه رجلا عاصفا لغرقته بالقرب من حلوان ثم ملك بعده كاسم بن معدان العمليقي ايضا وقصد ان يهدم الهرمين فقال له حكاء مصر ان خراج مصر لا يفي بهدمهما وانهما ايضا قبران لنبيين عظيمين ولما شئت بن آدم وهرمس فامسك عن هدمهما ثم ملك بعدها الوليد بن مصعب وهو فرعون موسى عم وقد اختلف فيه فقيل انه من العمالقة وهو الاظهر وقيل هو فرعون يوسف واطال الله عمره الله الى ايام موسى عم قال ابن سعيد وذكر القرطبي في تاريخ مصر ان الوليد المذكور كان من القبط وكان في اول امره صاحب شرطة لكاسم العملاق وكانت الاقباط قد كثرت فملكوا الوليد المذكور بعد كاسم وانقرضت من حينئذ دولة العمالقة من مصر قال والوليد المذكور هو الذى ادعى الربوبية قال وصنف الناس في سيرته وخلقوا ذكرها وكانت ارض مصر على ايامه في نهاية من العارة فعظمت دولته وكثرت عساكره وفي مناجاة موسى عم يا رب لا اطلت عمر عدوك فرعون يعنى الوليد المذكور مع ادعائه ما انفردت به من الربوبية وجحد نعمتك فقال الله تعالى امهلته لان فيه خصلتين من خلال الايمان للحد وللبراء وكان هامان وزير فرعون المذكور وهو الذى حفر لفرعون خليج السودان ولما اخذ هامان في حفره سأل اهل كحل قرية ان يجريه اليهم ويعطوه على ذلك مالا فكان يأتى به الى القرية نحو المشرق ثم يره الى القرية نحو المغرب وكذلك في الجنوب والشمال واجتمع لهامن من ذلك نحو مائة الف دينار فلما بها الى فرعون واخبره بالقصة فقال فرعون وحك انه ينبغي للسيد ان يعطف على عبيده ولا يطمع بما في ايديهم ورد على كحل قرية ما اخذ منهم واخبر فرعون المذكور المتعجبون بظهور موسى عم وزوال ملكه على يده فاخذ في قتل الاطفال حتى قتل تسعين الف طفل وسلم الله نبيه موسى عم منه بان التقطته زوج فرعون اسمها راحنة منه وقدم اليه من الذى التقطت موسى بنت فرعون لا زوجته والاصح انها زوجته حسبما نطق به القرآن العظيم ولما كان منه ومن موسى ما تقدم ذكره من اظهار الآيات لفرعون وفي العاصم وهذه البيضاء

et nunc vastatae; ei successit *Thedras*; huic filius *Malik*; huic filius *Haraba*; huic filius *Kelkel*, vir sapientissimus, qui primus argentum vivum in molem solidam cogere et vitrum liquefactum formare docuit; huic successit *Harbija fil. Maliki*, homo valde impius; huic *Tulis*, quo regnante Abraham in Aegyptum venit, quique Sarae Hagarem donavit. Hic rex urbem *Pharma* sedem suam fecit. Ei successit soror *Djurijak*; huic *Zulfa filia Mamuni*. Quae quum regno tuendo impar esset, Amalecitae in Syria sedentes, hac de re certiores facti, eam adorti sunt et Aegyptum expugnarunt. Ita summa rerum ad Amalecitas transiit. Qui Zulfam regno exiit, fuit *El-Walid fil. Dumaghi* Amalecita, qui boves Deorum instar colebat. Homo impius, quum quondam venatum profectus esset, a leone dilaniatus est. Is primus *Pharao* appellatus esse dicitur, quod cognomen deinde ad omnes, qui post eum in Aegypto regnarunt, translatum est. Ei successit filius *Er-Rajan*, quo regnante Iosephus in Aegypto vixit. Is sedem regni in urbe 'Ain-Schems collocavit. Ei successit filius *Darem*, quo regnante Iosephus Iustus vita defunctus est. Idem superbia et impietate elatus, quum quondam in Nilo navigaret, vento vehementissimo sibi a Deo immisso prope *Holwan* submersus est. Ei successit *Casim fil. Ma'dani*, et ipse Amalecita, qui, duas pyramides maximas diruere conatus, quum a viris sapientibus audiisset, totos regni redditus ad illas demoliendas non sufficere, praeterea eas sepulcra magnorum duorum prophetarum, *Sethi fil. Adami* et *Hermetis*, esse, a coepto destitit. Successit *El-Walid fil. Mas'abi*, quo Pharaone vixit *Moses*. Tres de eo obtinent sententiae, quarum prima probabilissime statuitur, eum Amalecitam fuisse; secunda, eum esse illum ipsum Pharaonem Iosephi, cujus vitam Deus ad Mosis usque aetatem prorogavit; tertiam denique Ibn-Said his *El-Kortobii* (Cordubensis) in *Historia aegyptiaca* verbis refert: *El-Walid* ille, natione Aegyptius, primum praefectus cohortis praetorianae Casimi Amalecitae fuit; hoc autem mortuo a popularibus, numero jam praevalentibus, rex creatus est. Ab illo inde tempore imperium Amalecitarum in Aegypto plane desiit. — Eodem auctore, *El-Walid* sibi honores divinos arrogavit. Memoria vitae ejus, etiam libris de ea scriptis, ad posterum perpetuata est. Hoc rege Aegyptus maxime floruit; imperium latissime patuit et exercitus fuit copiosissimus. In colloquio Mosis cum Deo haec reperiuntur: *O Domine*, inquit *Moses*, *cur Pharaonem, inimicum tuum* (scilicet hunc *El-Walidum*), *tamdiu vivere passus es, quum honores illos, qui tibi soli debentur, usurparet nec te auctorem felicitatis suae agnosceret?* Ad ea Deus respondet: *Prorogavi ei vitam, quia duae in eo elucebant virtutes, verae religioni propriae: liberalitas et verecundia.* — Hujus regis summus consiliarius fuit *Haman*, qui illius jussu canalem, qui *Chalidj-es-serdusi* vocatur, fodiendum curavit. Quo opere instituto, incolae omnium urbium Hamanum rogarunt, ut canalem ad ipsorum urbem ageret; quod si faceret, se ei pecuniae vim duros esse. Itaque canalem modo orientem versus ad urbem, modo ad aliam occidentem versus agere instituit, quod idem in parte australi et septentrionali fecit; unde quum fere centum millia denariorum collegisset, hanc pecuniam Pharaoni attulit eique rem exposuit. At ille: *Vae tibi*, inquit: *virum principem oportet in eos quibus imperat beneficia conferre, non fortunas eorum sectari.* Itaque cujusque urbis incolae id quod *Haman* ab iis acceperat reddidit. — Quum Astrologi Pharaoni significassent, exoriturum esse *Mosen* regno ipsius fatalem, jussit infantes occidere, in qua re ad nonaginta millies millia perventum est. Verum Deus prophetam suum ita a Pharaonis furore tuitus est, ut eum ipsa Pharaonis uxor, *Asia*, e fluvio retractum a marito defenderet. Judaei quidem perhibent, non ab uxore Pharaonis, sed a filia sublatum esse *Mosen*; sed veritorem illam sententiam disertum Codicis sacri testimonium

البيضاء والجراد والقمل والضفادع وحبيرة الماء دما وغير ذلك سلم فرعون بنى إسرائيل الى موسى عم ولما اخذهم موسى وسار بهم ندم فرعون على ذلك وركب بعساكره وتبعهم فلاحقهم عند بحر القلزم واراحى الله الى موسى عم فصرب البحر بعصاه فصار فيه اثنا عشر طريقا لكل سبط طريق فتبعه فرعون فغرق هو وجنوده وكان هلاك فرعون المذكور بعد مضي ثمانين سنة من عمر موسى عم وكان قد تملك من قبل ولادة موسى وكذلك امر يقتل الاطفال في ايام موسى عم فمدة ملك فرعون المذكور تزيد على ثمانين سنة قطعاً ولما هلك فرعون المذكور ملكت القبط بعده دلوكة المشهورة بالعجوز وهي من بنات ملوك القبط وكان السحر قد انتهى اليها وطال عمرها حتى عرفت بالعجوز فصنعت على ارض مصر من اول ارضها في حد اسوان الى آخرها سورا متصلا الى هنا انتهى كلام ابن سعيد المغربي ولم يذكر من تولى بعد دلوكة . ثم اتى وجدت في اوراقي قد نقلت من تاريخ ابن حنون الطبري وهو تاريخ ذكر فيه ملوك مصر في قديم الزمان قال ثم ملك مصر بعد دلوكة صبي من ابناء اكابر القبط كان يقال له دركون بن بكطوس ثم ملك بعده تونس ثم ملك بعده اخوه لقاش ثم ملك بعده اخوه مرينا ثم ملك بعده استمانس ثم ملك بعده يلطوس بن ميكاكيل ثم ملك بعده مالوس ثم ملك بعده مناكيل ثم ملك بعده يوله وهو الذي غزا رحبم بن سليمان بن داود عليهما السلام وقد ذكر في كتب اليهود ان فرعون الذي غزا بنى اسرائيل على ايام رحبم كان اسمه شيشاي وهو الاصح ثم لم يشتهر بعد شيشاي المذكور غير فرعون الاعرج وهو الذي غزا بخت نصر واصله وكان بين رحبم بن سليمان عم وبخت نصر فوق اربع مائة سنة وكان شيشاي على ايام رحبم فشيشاي قبل فرعون الاعرج باكثر من اربع مائة سنة ولم يقع لي اسماء الفراعنة الذين كانوا في هذه المدة اعنى فيما بين شيشاي وفرعون الاعرج ولما قتل بخت نصر فرعون المذكور وغزا مصر واباد اهلها بقيت مصر اربعين سنة خرابا . ومن كتاب ابن سعيد المغربي قال وصارت مصر والشام من حين غزاهما بخت نصر تحت ولايته حتى مات بخت نصر وتوالت الولاة من جهة بنى بخت نصر على مصر والشام حتى انقرضت دولة بنى بخت نصر فكان منهم كشرخوس الفارسي باى قصر الشمع ثم تولى بعده طخارست الطويل قال وفي ايامه كان بقراط الحكيم وتوالت بعده نواب الفرس الى ظهور الاسكندر وغلبنه على الفرس *

ذكر ملوك اليونان اما ملوك اليونان فاؤل من اشتهر منهم فيلبس والد الاسكندر وكان مقر ملكه بمقدونية وهي مدينة حكاء اليونان مدينة على جانب الخليج القسطنطيني من شرقيه وكانت ملوك اليونان طوائف ولم يشتهر منهم غير فيلبس المذكور وكان فيلبس يوتى الاتاوة لملوك الفرس فلما مات فيلبس المذكور ملك بعده ابنه الاسكندر بن فيلبس وقد مروت اخبار الاسكندر مع ملوك الفرس وملك الاسكندر نحو

testimonium asserit. — Peractis inter Pharaonem et Mosen illis quorum supra mentionem fecimus, ut miraculis a Mose coram Pharaone editis, ad quae pertinent baculus in anguem conversus, manus candida, locustae, pediculi, ranae, aqua in sanguinem mutata, alia: Pharaos Mosi Israelitas permisit. Sed ille vix populares eduxerat, quum Pharaonem rei poenituit. Consensu equo cum exercitu eos insequitur, et ad sinum occidentalem maris rubri deprehendit. Moyses, divinitus inspiratus, mare baculo percutit: quod protinus in duodecim vias dehiscit, ut suam quaeque tribus haberet. Eo quoque Mosen insecutus Pharaos cum copiis suis submergitur. — Sic periit Pharaos, quum Moses 80 annos confecisset. Quum itaque jam ante Mosen natum regnaverit, itemque eo nato infantes occidere jussit, aliquanto plus octoginta annos regnasse censendus est. — Postquam Pharaos periit, ei in regno aegyptio successit *Delucak*, quae *El-'adjuz* (annus) appellari solet. Erat e filiabus regis indigenis et acceperat artes magicas. Regni diuturnitas ei cognomen illud *El-'adjuz* peperit. Totam Aegyptum muro junxit, qui a limite Syenitico ad alteram usque terrae oram pertinebat. Haec *Ibn-Saïd Mauritanus*, qui, quis post *Delucam* regnaverit, non dicit. — Postea in foliis quibusdam, decerptis illis ex *Ibn-Hannan Et-Tabari* opere historico, in quo regum aegyptiorum priscorum historiam narrat, haec inveni: Post *Delucam* in Aegypto regnavit puer e gente nobili indigena oriundus, cui nomen erat *Darcon Ibn-Bektus*. Ei successit *Thodas*, huic frater *Lakasch*, huic frater *Marina*, huic *Isthimades*, huic *Jeltus Ibn-Mikakil*, huic *Malus*, huic *Menakil*, huic *Jolak*, qui cum *Rehabeamo* fil. *Salomonis*, fil. *Davidis*, bellum gessit; quamquam in libris *Judaeorum* verius legitur, *Pharaoni*, qui adversus *Israelitas*, quum *Rehabeamum* regem haberent, bellum gesserit, fuisse nomen *Sisak*. Post hunc *Sisakum* solus *Pharaos claudus* locum in historia invenit, quem *Nabuchodonosor* bello victum in crucem egit. Cum autem inter *Rehabeamum* fil. *Salomonis*, cui *Sisak* fuit aequalis, et *Nabuchodonosorem* intersint plus 400 anni, *Sisak* tantundem *Pharaone claudo* antiquior fuisse censendus erit. Equidem nomina *Pharaonum*, qui in hoc temporis intervallum inter *Sisakum* et *Pharaonem claudum* cadunt, reperire non potui. — Postquam *Nabuchodonosor* *Pharaonem* illum morte mulctavit, et *Aegyptum* ipsam expugnavit ejusque incolas excidit, haec terra per 40 annos deserta jacuit. — Ab illo inde tempore, ait *Ibn-Saïd Mauritanus*, quo *Nabuchodonosor* *Aegyptum* et *Syriam* expugnavit, utraque regio ejus imperio paruit, donec ipse decessit. Deinde praefecti a posteris ejus constituti in provinciis illis gubernandis continuo se ordine exceperunt, donec ipsa gentis *Nabuchodonosoricae* fortuna occidit. Ex numero praefectorum illorum fuit *Cascharchus* Persa, qui *Karr-es-schem'a* (arcem cerae vel cerei) condidit; ei successit *Tocharesth Et-tawil* (Longus), cujus aetate vixit *Hippocrates* medicus. Et sic postea quoque Praefecti persici alii post alii fuerunt, donec exstitit *Alexander* et Persas devicit.

De Regibus graecis.

Primus ex iis cujus nomen aetatem tulit, est *Philippus*, pater *Alexandri*. Sedes regni erat *Macedonia*, urbs *Sapientum graecorum*, in ripa orientali freti *Constantinopolitani* (*Bospori thracii*) sita. Ille igitur solus e regibus graecis illius temporis, quorum plures erant familiae, nomen in historia nactus est. Tributum pendebat Regibus persicis. Ei defuncto successit filius, *Alexander*, cujus historia jam in loco de Regibus persicis relata est. Obiit post regnum

نحو ثلث عشرة سنة ومات الاسكندر في اواخر السنة السابعة من غلبته على ملك الفرس ولما مات انقسمت البلاد
 بين الملوك فلك بعض الشام والعراق انطياخس وملك مقدونية اخو الاسكندر واسمه فيلبس ايضا باسم ابيه وملك بلاد
 العجم ملوك الطوائف الذين رتبهم الاسكندر وملك مصر وبعض الشام والمغرب البطالسة وهم ملوك اليونان وكان يسمى
 كل واحد منهم بطليموس وهى لفظة مشتقة من الحرب معناها اشد للحرب وكان عدة البطالسة الذين ملكوا بعد
 الاسكندر ثلثة عشر ملكا وكان آخرهم الملكة كلوبطرا بنت بطليموس ولم اعلم اى بطليموس هو ولا كنيته وزال ملكهم
 ملك اغسطس الرومى وصارت الدولة للروم وكانت جميع مدة ملك اليونان مائتين وخمسا وسبعين سنة وكان بين غلبة
 الاسكندر على ملك فارس وبين غلبة اغسطس مائتان واثنان وثمانون سنة وبقي الاسكندر بعد غلبته على دارا نحو
 سبع سنين واذا نقصنا سبعا من مائتين واثنين وثمانين سنة بقى من موت الاسكندر الى غلبة اغسطس مائتان وخمس
 وسبعون سنة هى مدة ملك البطالسة واول البطالسة بعد الاسكندر بطليموس ششون بن لاغوس وكان يلقب المنطقى
 وملك المذكور عشرين سنة فيكون موت ابن لاغوس المذكور لسبع وعشرين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك
 بعده بطليموس الثانى واسمه فيلودفوس ومعناه محب اخيه وملك ثمانيا وثلثين سنة وهو الذى نقلت له التوراة من
 العبرانية الى اليونانية وهو الذى عتق اليهود الذين وجدتهم اسرى لما تملك وقد تقدم ذكر ذلك بعد ذكر بنى
 اسرائيل فيكون موت محب اخيه المذكور خمس وستين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس
 الثالث واسمه اوراخيطلس وملك خمسا وعشرين سنة وفى ايامه ادى له ملك الشام الاتاة فيكون موت اوراخيطلس
 المذكور لتسعين سنة مضت من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس الرابع واسمه فيلوبطور ومعناه محب ابيه
 وملك سبع عشرة سنة فيكون موت محب ابيه المذكور لمضى مائة سنة وسبع سنين من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده
 بطليموس الخامس واسمه فيفونوس اربعا وعشرين سنة فيكون موت فيفونوس المذكور مائة واحدى وثلثين سنة مضت
 من غلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس السادس واسمه فيلوميطور ومعناه محب امه وملك خمسا وثلثين سنة فوته
 لمضى مائة وست وستين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس السابع واسمه اوراخيطلس الثانى وملك تسعا
 وعشرين سنة فوته لمضى مائة وخمس وتسعين سنة للاسكندر ثم ملك بطليموس الثامن واسمه سوطيرا ست عشرة سنة
 فيكون موت سوطيرا المذكور لمضى مائتين واحدى عشرة سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس التاسع
 واسمه سيدريطس تسع سنين فيكون موته لمضى مائتين وعشرين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس العاشر
 واسمه اسكندروس ثلث سنين فوته لمضى مائتين وثلث وعشرين سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعده بطليموس الحادى
 عشر واسمه فيلودفوس آخر وملك ثمان سنين فوته فيلودفوس المذكور لمضى مائتين واحدى وثلثين للاسكندر ثم
 ملك بطليموس الثانى عشر واسمه دينوسيوس تسعا وعشرين سنة فيكون موت المذكور لمضى مائتين وستين سنة
 لغلبة الاسكندر ثم ملكت كلوبطرا وفى الثالثة عشرة وملك المذكورة اثنتين وعشرين سنة وعند مضى اثنتين
 وعشرين سنين من ملكها غلبها اغسطس على الملك فقتلت كلوبطرا نفسها وانقرض بذلك ملك اليونان وانتقلت المملكة
 حينئذ الى الروم وهم بنو الاصغر فوث كلوبطرا وغلبة اغسطس لمضى مائتين واثنين وثمانين سنة لغلبة الاسكندر
 ذكر ملوك الروم ذكر ابو عيسى فى كتابه ان اول من ملك على الروم روملوس ورومانوس فهنا
 مدينة رومية واشتقا اسمها من اسمهما ثم وثب روملوس على اخيه رومانوس فقتله وملك بعد قتله ثمانيا
 وثلثين

13 annorum, anno, postquam Regem persicum devicit, septimo exeunte. Tunc terras partiti sunt reges, ita ut Syriae et Babyloniae partem sortiretur *Antiochus*, Macedoniam *Alexandri frater*, Philippo patri cognominis, terras persicas *Reges populorum*, quos constituerat *Alexander*, Aegyptum, alteram Syriae partem et Mauritaniam *Ptolemaei*, seu *Reges Graecorum*, quorum pro se quisque Ptolemaeus appellabatur, quod nomen, a vocabulo belli derivatum, fortem bellatorem significat. Ptolemaei, qui post Alexandrum regnarunt, numero fuere tredecim. Eorum ultima fuit *Cleopatra* filia Ptolemaei, qui quotus eorum fuerit et quo cognomine usus sit, non compertum habemus. Regno Ptolemaeorum ab Augusto Romano finis impositus est, ac Romani tunc rerum potiti sunt. Totus temporis ambitus, per quem *Reges Graecorum* regnarunt, est 275 annorum. Inter Regem persicum ab Alexandro superatum et victoriam Augusti intersunt 282 anni, unde si septem fere annos illos, quibus *Alexander* Dario devicto superstes fuit, demseris, restabunt 275 illi anni, inter mortem *Alexandri* et victoriam Augusti elapsi, qui iidem summam regni Ptolemaeorum efficiunt. — Primus Ptolemaeorum post Alexandrum fuit *Ptolemaeus Sechon* (?), *filius Lagi*, qui cognomen *Logici* accepit. Regnavit annos 20; mortuus est ergo 27 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus II.*, cujus cognomen erat *Philadelphus*, id est fratris amans. Regnavit annos 38. Ejus jussu versum esse Pentateuchum e lingua hebraea in graecam, eumque dimisisse Judaeos, quos regno suscepto captivos in Aegypto invenisset, jam in fine historiae israeliticae expositum est. Obiit igitur *Philadelphus* 65 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Post eum *Ptolemaeus III. Evergetes*, cui Rex Syriae tributum pependit, regnavit annos 25, ut mortuus sit 90 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IV. Philopator*, id est patris amans, qui postquam 24 annos regnavit, obiit 131 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IV. Philometor*, id est matris amans, qui postquam 35 annos regnavit, obiit 166 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus VII. Evergetes posterior*, qui postquam 29 annos regnavit, obiit 195 annis post *Alexandrum*. Ei successit *Ptolemaeus VIII. Soter*, qui postquam 16 annos regnavit, obiit 211 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus IX. Siderites*, qui postquam 9 annos regnavit, obiit 220 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus X. Alexander*, qui postquam 3 annos regnavit, obiit 223 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus XI. Philadelphus alter*, qui postquam 8 annos regnavit, obiit 231 annis post *Alexandrum* elapsis. Ei successit *Ptolemaeus XII. Dionysus*, qui postquam 29 annos regnavit, obiit annis 260 annis post victoriam *Alexandri* elapsis. Post eum tertia et decima regnavit *Cleopatra* 22 annos, quibus confectis ab Augusto regno exuta se ipsa interemit; cujus interitu postquam regnum Graecorum occidit, rerum summa ad Romanos seu *Benu 'l-asfar* pervenit. Periit igitur *Cleopatra* et *Augustus* rerum potitus est 282 annis post victoriam *Alexandri* elapsis.

De Regibus romanis.

Primi Romanorum reges, inquit *Abu-Isa*, fuerunt *Romulus* et *Romanus*. Ili urbem condidere, quam, nomine a se ipsis sumto, *Romam* appellaverunt. Deinde *Romulus*, postquam fratrem

وثلاثين سنة وحده وأتخذ روملوس بروميتة ملعبا عجيبا ثم ملك بعده على روميتة عدة ملوك ولم يشتهروا ولا وقعت اليينا اخبارهم . ومن الكامل لابن الاثير ان ملوك الروم كان مقر ملكهم روميتة الكبرى قبل غلبتهم على اليونان وكان الروم يدينون بدين الصابيين ولهم اصنام على اسماء الكواكب السبعة يعبدونها وكان اول من اشتهر من ملوكهم غانيوس ثم ملك بعده يوليوس ثم ملك بعده اغشطش بشينين معجمتين ولكن لما عرب صار بسينين مهملتين ولقبه قيصر ومعناه شق عنه لان امه ماتت قبل ان تلده فشققوا بطنها واخرجوه فللقب قيصر وصار لقبا لملوك الروم بعده وخرج اغسطس في السنة الثانية عشرة من ملكه من روميتة بعساكر عظيمة في البر والبحر وسار الى الديار المصرية واستولى على ملك اليونان وكانت قلوبطرا في الملكة وكان مقامها في الاسكندرية فلما غلبها اغسطس قتلت قلوبطرا نفسها في السنة الثانية عشرة من ملك اغسطس ولما ملك اغسطس الرومي على اليونان اضمحل ذكر اليونان ودخلوا الى الروم ولما ملك اغسطس ديار مصر والشام دخلت بنو اسرائيل تحت طاعته كما كانوا تحت طاعة البطالسة ملوك اليونان فولى اغسطس بيت المقدس على اليهود واليا منهم وكان يلقب هرذوس حسبما تقدم ذكره وفي ايام اغسطس ولد المسيح عم وقد تقدم ذكره وكانت غلبة اغسطس على ديار مصر وقتل قلوبطرا لمضى ماتنين واثنين وثمانين سنة لغلبة الاسكندر وكانت مدة ملك اغسطس ثلاثا واربعين سنة منها اثنتا عشرة سنة قبل غلبته على اليونان واحدى وثلاثون سنة من غلبته الى وفاته وكان موت اغسطس لمضى ثلاث مائة وثلاث عشرة سنة لغلبة الاسكندر ثم ملك بعد اغسطس طيباريوس في اول سنة ثلاث مائة واربع عشرة للاسكندر ومن كتاب ابى عيسى ان طيباريوس ملك اثنتين وعشرين سنة وطيباريوس المذكور هو الذى بنى طبرية بالشام واشتق اسمها من اسمه ومات طيباريوس لمضى ثلاث مائة وخمس وثلاثين سنة للاسكندر ثم ملك بعد طيباريوس غانيوس قال ابو عيسى وملك غانيوس اربع سنين ولمضى السنة الاولى من ملك غانيوس رفع المسيح عيسى بن مريم عم فيكون رفعة لمضى سنة ست وثلاثين وثلاث مائة للاسكندر ومات غانيوس لمضى سنة تسع وثلاثين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعد غانيوس قلوذيوس قال ابو عيسى وملك قلوذيوس اربع عشرة سنة . من القانون وفي ايام قلوذيوس كان سيمون الساحر بروميتة . من الكامل وفي مدة ملك قلوذيوس المذكور حبس شمعون الصفا ثم خلد وسار الى انطاكية ودعا الى النصرانية ثم سار الى روميتة ودعا اهلها ايضا فاجابته زوجة الملك وكان موت قلوذيوس لمضى سنة ثلاث وخمسين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعده نارون من قانون ابى الرحان البيروني انه ملك ثلاث عشرة سنة وهو الذى قتل في آخر ملكه بطرس وبولس بروميتة وصلبهما منكسين وكان موت نارون المذكور في اواخر سنة ست وستين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعده ساسيانوس قال ابو عيسى وملك ساسيانوس المذكور عشر سنين فيكون موته في اواخر سنة ست وسبعين وثلاث مائة ثم ملك بعده طيطوس من القانون ملك سبع سنين وهو الذى غزا اليهود واسرهم وباعهم وخرّب بيت المقدس واحرق الهيكل وقد تقدم ذلك عند ذكر خراب بيت المقدس الخراب الثانى وكان موت طيطوس في اواخر سنة ثلاث وثمانين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعده ذومطينوس من القانون ملك خمس عشرة سنة وتتبع النصرانية واليهود وامر بقتلهم وكان دينه ودين غيره من الروم عبادة الاصنام حسبما قدمنا ذكره وكان موت ذومطينوس في اواخر

impetu in eum facto interfecit, 38 annos solus regnavit. Idem Romae admirabile theatrum condidit. Post eum Romae regnarunt plures reges obscuriores, qui quae gesserint, nobis non innotuit. — Sedes regni romani, inquit Ibn-el-Athir in El-Camil, antequam Romani Graecos devicissent, erat *Rumijah el-cubra* (Roma magna). Sacra Sabaeorum euti idola colebant, quae septem planetarum nomina gerebant. Primus e regibus eorum qui in historia locum invenit, est *Cajus*, cui successit *Julius*, et huic *Augustus*, cuius cognomen erat *Caesar*, id est incisione facta extractus; matris enim, antequam nasceretur, mortuae ventre inciso extractus est. Cognomen, quod hinc accepit, ad Imperatores romanos, qui post eum regnarunt, translatus est. — Quum Augustus annum duodecimum regnaret, magnis copiis terra marique Roma in Aegyptum profectus regnum graecum in ditionem suam redegit. Cleopatra regina, quae sedem Alexandriae habebat, ab Augusto victa, sibi ipsi eodem illo anno vim intulit. Ita Graeci ab Augusto Romano superati nomen et locum in historia amittere et in gentem romanam transire coeperunt. Eodem tempore quo Augustus Aegyptum expugnavit, Israelitae, quemadmodum Ptolemaeis, Regibus Graecorum, paruerant, illius imperium subierunt; quibus Augustus proregem vernaculum, Hierosolymis sedem habiturum, dedit, qui, ut supra dictum est, Herodis cognomen accepit. — Augusto regnante natum esse Christum, Augustum Aegypto potitum esse et Cleopatram se ipsam interfecisse annis 282 post victoriam Alexandri elapsis, eundem 43 annos regnasse, scilicet 12 annos antequam Graecos vinceret, et 31 postquam vicit, usque ad mortem, eumque obiisse 313 annis post victoriam Alexandri elapsis, jam supra diximus. — Augusto successit *Tiberius* anno 314 post Alexandrum ineunte, qui, auctore Abu-Isa, 22 annos regnavit et *Tiberiadem* in Syria condidit, cui nomen a suo tractum imposuit. Obiit annis 335 post Alexandrum elapsis. Ei successit *Cajus*, qui, eodem auctore, 4 annos regnavit. Primo hujus regni anno elapso, ergo annis 336 post Alexandrum, Jesus Christus fil. Mariae in coelum receptus est. Cajo, annis 339 post Alexandrum elapsis mortuo, successit *Claudius*, qui, eodem auctore, 14 annos regnavit. Hoc Imperatore Simeonem Magum Romae fuisse, in El-Kanun legitur; in El-Kamil, illo regnante Simeonem Kephram in carcerem conjectum esse, tum liberatum et Antiochiam profectum populo religionem christianam commendavisse, deinde Romam profectum hujus quoque urbis incolas ad illam amplectendam invitasse, et ipsius Imperatoris uxorem ei conciliasse. Claudio, annis 353 post Alexandrum elapsis mortuo, successit *Nero*, qui, ut in El-Kanun *Abu'r-Reihan El-Biruni* legitur, 13 annos regnavit. Sub finem regni Petrum et Paulum Romae corporibus inversis in crucem agi jussit. Ei, anno 366 post Alexandrum exeunte mortuo, successit *Sasianus* (Vespasianus), qui quum, auctore Abu-Isa, regnaverit 10 annos, obiisse censendus est anno 376 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Titus*, qui, secundum El-Kanun, 7 annos regnavit. Is Judaeis bellum intulit, eos cepit et divendit, Hierosolyma devastavit et templum combussit, de qua re jam supra in loco de secunda Hierosolymorum ruina dictum est. Tito, anno 383 post Alexandrum exeunte mortuo, successit *Domitianus*, qui, secundum El-Kanun, 15 annos regnavit. Christianos et Judaeos persecutus est et morte mulctavit. Ipse et reliqui Romani, ut supra diximus, patria religione idola pro Diis colebant. Domitiano anno 398

اواخر سنة ثمان وتسعين وثلاث مائة ثم ملك بعده نارواس من كتاب ابي عيسى انه ملك سنة واحدة وكانت وفاته في اواخر سنة تسع وتسعين وثلاث مائة للاسكندر ثم ملك بعده طرايانوس وقيل غراطيانوس من كتاب ابي عيسى ملك تسع عشرة سنة وقيل تسعا وعشرين سنة فيكون موته في اواخر سنة ثمان عشرة واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده انريانوس من كتاب ابي عيسى ملك احدى وعشرين سنة وكان في ايامه بطليميوس صاحب الجسطى وقد تقدم ان بطليميوس لقب ملوك اليونان الذين ملكوا بعد الاسكندر ثم تسمى به الناس وكان من جملتهم بطليميوس المذكور قال في الكامل وبطليميوس صاحب الجسطى المذكور من ولد قلوذوس ولهذا قيل له القلوذى وتجدد انريانوس المذكور لمضى ثمان عشرة سنة من ملكه فسار الى مصر يطلب شفاء لجذامه فلم يجد ذلك وكان موته في اواخر سنة تسع وثلثين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده انطونينوس قال ابو عيسى ملك ثلثا وعشرين سنة وكان احد ارضاء بطليميوس صاحب الجسطى في السنة الثالثة من ملكه وكان موته في اواخر سنة اثنتين وستين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده مرقوس وقيل قومونوس وشركاؤه من القانون ملك تسع عشرة سنة ومن الكامل لابن الاثير في ايامه اظهر ابن ديسان مقاتله في القول بالاثنين وكان ابن ديسان اسقفا بالرها ونسب الى نهر على باب الرها اسمه ديسان لانه بنى على جانب النهر كنيسة ثم مات مرقوس في اواخر سنة احدى وثمانين واربع مائة للاسكندر ثم ملك بعده قومونوس من القانون ثلث عشرة سنة وفي آخر ايامه خنق نفسه ومات بغتة وكان موته في اواخر سنة اربع وتسعين واربع مائة للاسكندر وقال في الكامل ان جالينوس كان في ايام قومونوس المذكور وقد ادرك جالينوس بطليميوس وكان دين النصرى قد ظهر في ايامه وقد ذكر جالينوس في كتابه في جوامع كتاب افلاطون في سياسة المدن فقال ان جمهور الناس لا يمكنهم ان يفهموا سياقة الاقاول البرهانية ولذلك صاروا محتاجين الى رموز ينتفعون بها يعنى بالرموز الاخبار عن الثواب والعقاب في الدار الآخرة من ذلك انا نرى الآن القوم الذين يدعون نصارى انهم اخذوا ايمانهم عن الرموز وقد يظهر منهم افعال مثل افعال من تفلسف بالحقيقة وذلك ان عدم جزعهم من الموت امر قد نراه كلنا وكذلك ايضا عفاهم عن استعمال الجباع فان منهم قوما رجالا ونساء ايضا قد اقاموا جميع ايام حياتهم مبتنعين عن الجباع ومنهم قوم قد بلغ من ضبطهم لانفسهم في التدبير وشدة حرصهم على العدل ان صاروا غير مقصربين عن الذين يتفلسفون بالحقيقة انتهى كلام جالينوس . ثم ملك بعده قومونوس المذكور فرطنجوس ستة اشهر وقتل في رحبة القصر فيكون موته في منتصف سنة خمس وتسعين واربع مائة ثم ملك بعده سيوارس من القانون ملك ثمان عشرة سنة وفي ايامه بحثت الاساقفة عن امر الفصح واصلاحوا راس الصوم وهلك سيوارس المذكور في منتصف سنة ثلث عشرة وخمس مائة ثم ملك بعده انطينينوس الثاني من كتاب ابي عيسى اربع سنين وقتل ما بين حران والرها فيكون هلاكه في منتصف سنة سبع عشرة وخمس مائة ثم ملك بعده الاسكندروس من كتاب ابي عيسى ثلث عشرة سنة فيكون موته في منتصف سنة ثلثين وخمس مائة ثم ملك بعده مكسيمينوس من القانون ثلث سنين وشدد في قتل النصرى وكان موته في منتصف سنة ثلث وثلثين وخمس مائة للاسكندر ثم

exeunte mortuo successit *Nerva*, qui, auctore Abu-Isa, 1 annum regnavit. Ei anno 399 post Alexandrum exeunte mortuo successit *Trajanus* (alii *Gratianum* vocant), qui, eodem auctore, 19 annos regnavit (pro quibus alii 29 ponunt), ut mortuus sit anno 418 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Adrianus*, qui, eodem auctore, 21 annos regnavit. Hoc Imperatore floruit *Ptolemaeus*, auctor *Almagesti*. Dictum est jam supra, nomen *Ptolemaei*, quum ab initio cognomen esset Regibus graecis, qui post Alexandrum regnaverunt, peculiare, deinde ad alios quoque homines translatum esse; quorum e numero fuit noster ille *Ptolemaeus*. Secundum El-Camil, e posteris *Claudii* fuit, qua de causa vocatus est *El-Klaudi*. — *Adrianus*, postquam 18 annos regnavit, elephantiasi affectus, ad morbi medelam quaerendam in Aegyptum profectus est, sed frustra. Obiit anno 439 post Alexandrum exeunte. Ei successit *Antoninus*, qui, auctore Abu-Isa, 23 annos regnavit. Una ex observationibus astronomicis *Ptolemaei*, auctoris *Almagesti*, incidit in annum regni ejus tertium. Ei anno 462 post Alexandrum exeunte mortuo successit *Marcus* (pro quo alii *Commodum cum collegis* ponunt), qui, secundum El-Kanun 19 annos regnavit. Ibn-el-Athir in El-Camil auctor est, illo regnante *Ibn-Deisanem* (*Bardesanem*) disputationem suam de Dualismo edidisse. Hic vir Episcopus Edessenus erat; nomen *Ibn-Deisanis* accepit a flavio portam urbis alluente, qui *Deisan* appellabatur, in cujus ripa ille ecclesiam condiderat. — *Marco*, anno 481 Alexandrum exeunte mortuo successit *Commodus*, qui, secundum El-Kanun, 13 annos regnavit. Postremo sibi ipse laqueo subitam mortem conscivit anno 494 post Alexandrum exeunte. Secundum El-Camil, regnante illo vixit *Galenus*, quamquam prima vita ejus pars in extremam *Ptolemaei* aetatem incidit. Galeni tempore religio Christianorum magna jam incrementa ceperat, eorumque mentionem fecit in libro de sententiis Politiae Platonicae, his verbis: *Hominum plerique orationem demonstrativam continuam mente assequi nequeunt; quare indigent, ut instituantur, parabolis* (narrationes disit de praemiis et poenis in vita futura exspectandis). *Veluti nostro tempore videmus, homines illos, qui Christiani vocantur, fidem suam e parabolis petiisse. Hi tamen interdum talia faciunt, qualia qui vere philosophantur. Nam quod mortem contemnunt, id quidem omnes ante oculos habemus; item quod verecundia quadam ducti ab usu rerum venerearum abhorrent. Sunt enim inter eos, et foeminae et viri, qui per totam vitam a concubitu abstinuerint; sunt etiam, qui in animis regendis coercendisque et in acerrimo honestatis studio eo progressi sint, ut nihil cedant vere philosophantibus.* Haec *Galenus*. — *Commodo* successit *Pertinax*, qui, postquam 6 menses regnavit, in area palatii occisus est anno 495 dimidio. Successorem habuit *Severum*, qui, secundum El-Kanun, 18 annos regnavit. Hoc Imperatore Episcopi quaestionem de Paschate (sc. de tempore ejus celebrandi) agitarunt et initium jejunii vero tempori adstrinxerunt. *Severo*, anno 513 dimidio vita defuncto, successit *Antoninus II.*, qui postquam, auctore Abu-Isa, 4 annos regnavit, occisus est inter Harram et Edessam anno 517 dimidio. Post eum, eodem auctore, *Alexander* regnavit 13 annos, ut mortuus sit anno 530 dimidio. Post eum, secundum El-Kanun, *Maximinus* regnavit 3 annos; qui maximis in Christianos caedibus saevit. Mortuus est anno post Alexandrum 533 dimidio. Post eum,

auctore

ثم ملك بعده غورنيانوس من كتاب ابي عيسى ست سنين وقتل في حدود فارس وكان هلاكه في منتصف سنة تسع وثلاثين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده دقيوس ويقال دقيانوس من كتاب ابي عيسى سنة واحدة وكان الملك الذي قبله قد تنصر فخرج عليه دقيوس وقتله واعاد عبادة الاصنام ودين الصابيين وتبع النصراني يقتلهم ومنه حرب الفتية اصحاب الكهف وكانوا سبعة وناموا والله اعلم بما لبثوا كما اخبر الله تعالى وكان هلاك دقيوس في منتصف سنة اربعين وخمس مائة ثم ملك بعده غالبيوس من كتاب ابي عيسى وملك ثلاث سنين ومات في منتصف سنة ثلاث واربعين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده غلينوس وولريانوس من كتاب ابي عيسى ملكا خمس عشرة سنة ومن الكامل ان ولريانوس وقيل اسمه ولوسينوس انفرد بالملك بعد سنتين من اشتراكهما فيكون موت المذكور في منتصف سنة ثمان وخمسين وخمس مائة ثم ملك بعده قلوذيوس سنة واحدة فيكون هلاكه في منتصف سنة تسع وخمسين وخمس مائة ثم ملك بعده اندرفاس وقيل اورليانوس من كتاب ابي عيسى ملك ست سنين ومات بصاعقة فيكون هلاكه في منتصف سنة خمس وستين وخمس مائة ثم ملك بعده قرونوس من كتاب ابي عيسى سبع سنين وهلك في منتصف سنة اثننتين وسبعين وخمس مائة ثم ملك بعده قاروس وشركته من كتاب ابي عيسى سنتين وهلك في منتصف سنة اربع وسبعين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده دقلطيانوس احدى وعشرين سنة وثلاث عشرة سنة مضت من ملكه عصى عليه اهل مصر والاسكندرية فسار اليهم من رومية وغلبيهم وانكى فيهم ودقلطيانوس المذكور آخر عبدة الاصنام من ملوك الروم فانهم تنصروا بعده وكان هلاك دقلطيانوس في منتصف سنة خمس وتسعين وخمس مائة للاسكندر ثم ملك بعده قسطنطين المظفر احدى وثلاثين سنة من القانون ولثلاث مضت من ملكه انتقل من رومية الى قسطنطينية وبني سورها وتنصر وكان اسمها البرنطية فسمها القسطنطينية وزعمت النصراني انه بعد ست سنين خلت من ملك قسطنطين المذكور ظهر له في السماء شبه الصليب فآمن بالنصرانية وكان قبل ذلك هو ومن تقدمه على دين الصابية يعبدون اصناما على اسماء الكواكب السبعة ولعشرين سنة مضت من ملك قسطنطين المذكور اجتمع الفان وثمانية واربعون اسقفا ثم اختار منهم ثلاث مائة وثمانية عشر اسقفا فحرموا اريوس الاسكندري لكونه يقول ان المسيح كان مخلوقا وانفقت الاساقفة المذكورون لدى قسطنطين ووضعوا شرائع النصرانية بعد ان لم تكن وكان رئيس هذه البطارقة بطريق الاسكندرية وفي احدى عشرة سنة خلت من ملكه سارت ام قسطنطين واسمها هيلاني الى القدس واخرجت خشبة الصلبوت واقامت لذلك عيدا يسمى عيد الصليب وبني قسطنطين وامة عدة كنائس منها قامة بالقدس وكنيسة خمس وكنيسة الرها وكان موت قسطنطين في منتصف سنة ست وعشرين وست مائة للاسكندر ولما مات قسطنطين انقسمت مملكته بين بنيه الثلاثة وكان للحاكم عليهم قسطنس من القانون وملك قسطنس بن قسطنطين اربعا وعشرين سنة وكان موته في منتصف سنة خمس وست مائة ثم خرج الملك عن بني قسطنطين وملك لليانوس وارتن الى عبادة الاصنام وسار الى سابور ذي الاكتاف وقهره ثم قتل في ارض الفرس بسهم غرب وكان قد انتصر على سابور ذي الاكتاف حسبا تقدم ذكره مع ذكر سابور ذي الاكتاف في الفصل الثاني ولما هلك لليانوس اضطرب عسكره وخافوا من الفرس وكانت مدة ملك لليانوس سنتين وهلك في سنة ثنتين وخمسين وست مائة للاسكندر ثم ملك بعده يونيانوس سنة واحدة من كتاب ابي عيسى ويونيانوس المذكور لما ملك اظهر

auctore Abu Isa, *Gordianus* regnavit 6 annos, et in finibus persicis occisus est anno post Alexandrum 539 dimidio. Post eum, eodem auctore, *Decius* seu *Decianus* 1 annum regnavit. Imperator, qui ante eum fuit, religionem christianam amplexus erat: quem Decius, seditione mota, occidit, cultum idolorum et religionem Sabaeicam restauravit, et Christianos ubique ad supplicia trahi jussit. Ejus furores fugerunt septem illi adolescentes, qui *Socii cavernae* appellantur; qui quamdiu in caverna dormiverint, Deus solus novit, quemadmodum ipse in Corano testatus est. Decio anno 540 dimidio vita defuncto successit *Galius* (Gallus), qui, auctore Abu-Isa, postquam 3 annos regnavit, mortuus est anno post Alexandrum 543 dimidio. Post eum, auctore Abu-Isa, *Gallienus* et *Valerianus* regnarunt 15 annos. El-Camil tradit, postquam per duos annos regnum commune gesserint, Valerianum, quem alii *Volusianum* appellent, solum rerum potitum esse. Obiisse igitur censendus erit anno 558 dimidio. Ei successit *Claudius*, qui, quum unum modo annum regnaverit, mortuus esse debet anno 559 dimidio. Post eum, auctore Abu-Isa *Adrephas* seu *Aurelianus* regnavit 6 annos et fulmine ictus periit anno 565 dimidio. Post eum, auctore eodem, *Probus* regnavit 7 annos, mortuus anno 572 dimidio. Post eum, eodem auctore, regnavit *Carus cum collegis imperii* 2 annos, et obiit anno post Alexandrum 574 dimidio. Ei successit *Diocletianus*, qui imperium per 21 annos tenuit. Postquam 13 annos regnavit, Aegyptii et Alexandrini ab eo desciverunt. Itaque Roma illuc profectus eos devicit et mulctavit. Diocletianus ultimus ex Imperatoribus romanis idola coluit; nam post eum Christiani regnarunt. Mortuus est anno post Alexandrum 595 dimidio. Post eum *Constantinus Victoriosus* regnavit 31 annos, secundum El-Kanun. Tertio regni anno absoluto sedem imperii Roma Constantinopolin transtulit, hujus urbis muros extruxit et religionem christianam professus est. Nomen urbis, quod erat *El-Bizantijeh* (Byzantium), mutavit in *El-Kostantinijeh* (Constantinopolin). Christiani perhibent, Constantinum, sex primis imperii annis exactis, quum in coelo phaenomenon crucis instar vidisset, fidem christianam amplexum esse, quum antea et ipse, et qui eum in regno praecesserant, religionem Sabaeicam secuti statuas septem planetarum nomina gerentes coluissent. Post vigesimum imperii Constantiniani annum convenerunt 2048 episcopi, e quibus 318 ab Imperatore selecti *Arium* Alexandrinum anathemate affecerunt, quod docebat, Christum esse creatum. Episcopi illi, Imperatore ipso praesente, communi consilio Ecclesiae christianae leges, quibus adhuc carebat, scripserunt. Horum Patriarcharum princeps erat Alexandrinus. — Post annum imperii ejusdem undecimum, Helena, mater Constantini, Hierosolyma profecta lignum crucis eruit; quam ob causam festum instituit, quod *Festum crucis* appellatur. Constantinus ejusque mater plures ecclesias condiderunt, ut Hierosolymis eam quae *Kumamah* vocatur, item ecclesiam Emisenam et Edessenam. Obiit Constantinus anno post Alexandrum 626 dimidio. Tum imperium partiti sunt tres ejus filii, e quibus reliquos sibi obnoxios habuit *Constans*, quem El-Kanun ait, postquam 24 annos regnaverit, mortuum esse anno 650 dimidio. Tum imperium a gente Constantiniana migravit ad *Julianum*, qui ad idola colenda relapsus est et adversus Saporem Dhu 'l-acthaf profectus eum vicit. Deinde, victoria de Sapore jam reportata, quemadmodum supra in libro secundo, in loco de Sapore Dhu 'l-acthaf dictum est, in agro persico sagitta imis in praecordiis ictus occubuit; quo facto copiae ejus consternatae sibi a Persis metuere coeperunt. Ita periit Julianus post regnum bienne anno post Alexandrum 652. Ei successit *Jovianus*, qui, Abu-Isa auctore, unum annum regnavit. Ubi imperium suscepit, se Christianam esse palam professus

est

اظهر تنصيره واعاد ملّة النصرانيّة الى ما كانت عليه ولمّا ملك المذكور على الروم وفي بارص الفرس اصطلم يونيانوس مع سابور ووصل الى سابور واجتمعا واعتنقا ثمّ عاد يونيانوس بالعسكر الى بلاده ومات في منتصف سنة ثلث وخمسين وست مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده والنطيانوس من كتاب ابي عيسى ملك اربع عشرة سنة وكان موته في منتصف سنة سبع وستين وست مائة ثمّ ملك بعده اخونيانوس قال ابو عيسى وملك ثلث سنين فيكون موته في منتصف سنة سبعين وست مائة ثمّ ملك بعده خرطيانوس من كتاب ابي عيسى ملك ثلث سنين فيكون موته في منتصف سنة ثلث وسبعين وست مائة ثمّ ملك بعده ثاودوسيوس الكبير من كتاب ابي عيسى ملك تسعا واربعين سنة فيكون موته في منتصف سنة اثنتين وعشرين وسبع مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده ارقانيوس بقسطنطينيّة وشريكه اونوريوس بروميّة من القانون ملكا ثلث عشرة سنة فيكون هلاكهما في منتصف سنة خمس وثلاثين وسبع مائة للاسكندر ثمّ ملك بعدها ثاودوسيوس الثاني من كتاب ابي عيسى ملك عشرين سنة وفي ايامه غزت فارس الروم وفي ايام ثاودوسيوس المذكور انتبه اصحاب الكهف وكان موت ثاودوسيوس المذكور في منتصف سنة خمس وخمسين وسبع مائة للاسكندر وفي مدّة ملكه كان الجمع الثالث في افسس واجتمع مائتا اسقف وحرّموا نسطورس صاحب المذهب وكان بطركا بالقسطنطينيّة لقول نسطورس ان المسيح جوهران جوهر لاهوتي وجوهر ناسوتي واقتومان اقنوم لاهوتي واقنوم ناسوتي وقد قيل ان ثاودوسيوس المذكور ملك اثنتين واربعين سنة ثمّ ملك بعده مرقيانوس من القانون ملك سبع سنين ولمّا خلت من ملكه بنى دير مارون الذي بحمص وفي ايامه لعن نسطورس ونفى وكان موت مرقيانوس في منتصف سنة اثنتين وستين وسبع مائة ثمّ ملك بعده والنطيس من كتاب ابي عيسى ملك سنة واحدة فيكون موته في منتصف سنة ثلث وستين وسبع مائة ثمّ ملك بعده لاون الكبير من القانون وملك سبع عشرة سنة وفي ايامه كثر الخسف في انطاكية بالزلزل وكان موته في منتصف سنة ثمانين وسبع مائة ثمّ ملك بعده زينون من القانون ملك ثمان عشرة سنة ومات في منتصف سنة ثمان وتسعين وسبع مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده اسطيثيانوس من كتاب ابي عيسى وملك سبعا وعشرين سنة وهو الذي عمر اسوار مدينة حماة في اول سنة من ملكه وفرغت عمارتها في مدّة سنتين ولعشر سنين خات من ملكه اصاب الناس جوع شديد وانتشر فيهم الجراد ولاقتى عشرة سنة من ملكه غزا قواد الفرس امد وحاصروها وخربوها وكان موت اسطيثيانوس في منتصف سنة خمس وعشرين وثمان مائة ثمّ ملك بعده يسطيثينوس من كتاب ابي عيسى وملك يسطيثينوس تسع سنين ومات في منتصف سنة اربع وثلاثين وثمان مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده يسطيثينوس الثاني من كتاب ابي عيسى وملك ثمانيا وثلاثين سنة وكثرت الحروب في ايامه بين الفرس والروم وكان في السنة الثامنة من ملكه بينهم مصاف على شطّ الفرات قتل منهم خلف عظيم وغرق من الروم في الفرات بشر كثير وكان موت يسطيثينوس في منتصف سنة اثنتين وسبعين وثمان مائة للاسكندر ثمّ ملك بعده يسطيثينوس آخر من القانون اربع عشرة سنة ولمّا خات من ملكه لقبّل ملك الفرس وغزا الشام واحرق مدينة افامية وكان موته في منتصف سنة ست وثمانين وثمان مائة ثمّ ملك بعده طبريوس الاول من كتاب ابي عيسى ملك ثلث سنين وكان موته في منتصف سنة تسع وثمانين وثمان مائة ثمّ ملك بعده طبريوس الثاني من كتاب ابي عيسى ملك اربع سنين فيكون هلاكه في منتصف سنة ثلث وتسعين وثمان مائة ثمّ ملك بعده ماريقوس من كتاب ابي عيسى وملك ثمان سنين

est et religione christianae pristinam auctoritatem reddidit. Item in ipsis imperii initiis, quum Romani adhuc agrum persicum tenerent, pace cum Sapore facta ad eum profectus est. Tum ambo eodem in loco convenerunt et se mutuo amplexi sunt. Inde Jovianus exercitum domum reduxit, et obiit anno post Alexandrum 653 dimidio. *Valentinianus*, qui ei successit, Abu-Isa auctore, 14 annos regnavit, et obiit anno 667 dimidio. Qui huic successit, *Anonianus* (?), eodem auctore, 3 annos regnavit, ut mortuus sit anno 670 dimidio. Ei successit *Gratianus*, qui, eodem auctore, 3 annos regnavit, ut mortuus sit anno 673 dimidio. Ei successit *Theodosius Magnus*, qui, eodem auctore, 49 annos regnavit, ut mortuus sit anno post Alexandrum 722 dimidio. Post eum *Arcadius* Constantinopoli, et collega ejus *Honorius* Romae, secundum El-Kanun, 13 annos regnarunt, ut mortui sint anno post Alexandrum 735 dimidio. Qui eis successit, *Theodosius II.*, auctore Abu-Isa, 20 annos regnavit. Hoc imperatore, Persae Romanis bellum intulerunt, item socii cavernae expergefacti sunt. Mortuus est Theodosius anno post Alexandrum 755 dimidio. In ejus regnum incidit concilium tertium, quod Ephesi habitum est, ubi 200 episcopi convenerunt et Nestorio Haeresiarchae, Patriarchae Constantinopolitano, anathema inflixerunt, quod doceret, Christum e duabus naturis, divina et humana, e duabusque personis, divina et humana, mixtum esse. — Aliis auctoribus, Theodosius regnavit 42 annos. — Ei successit *Marcianus*, qui, secundum El-Kanun, 7 annos regnavit. Primo regni anno exacto, Emisae exstruxit *Coenobium Maronis* (*Deir-Marun*). Eodem regnante Nestorius diris devotus in exiliumque actus est. Marciano, anno 762 dimidio vita defuncto, successit *Valentius*, qui, Abu-Isa auctore, unum annum regnavit, ut mortuus sit anno 763 dimidio. Qui ei successit, *Leo Magnus*, secundum El-Kanun 17 annos regnavit. Hoc imperatore magna Antiochiae pars terrae motibus absorpta est. Obiit anno 780 dimidio. Post eum, secundum El-Kanun, *Zeno* regnavit 18 annos et obiit anno post Alexandrum 798 dimidio. *Anastasius*, qui illi, Abu-Isa auctore, successit, regnavit 27 annos. Primo regni anno muros urbis Hamath (Epiphaniae Syriacae) instaurare coepit, quod opus intra duos annos perfectum est. Decem annis de regno ejus elapsis, populus magna annonae penuria et locustis longe lateque vagantibus afflictus est. Post duodecimum regni ejusdem annum duces Persarum adversus Amidam profecti hanc urbem obsederunt et devastarunt. Obiit Anastasius anno 825 dimidio. Ei successit, Abu-Isa auctore, *Justinianus*, qui 9 annos regnavit et anno 834 dimidio obiit. Post eum, eodem auctore, *Justinianus II.* regnavit 38 annos. Hoc Imperatore, multa inter Persas et Romanos bella gesta sunt. Anno octavo regni ejus in ripa Euphratis tempore aestivo inter eos dimicatum est, ubi magna utrimque hominum multitudo occubuit et plerimi e Romanis Euphrate submersi sunt. Obiit Justinianus anno post Alexandrum 872 dimidio. Ei successit, secundum El-Kanun, alius quidam *Justinianus*, qui regnavit 14 annos. Septem annis de regno ejus elapsis, rex Persiae Syriam adortus urbem Apameam combussit. Obiit Justinianus anno 886 dimidio. Post eum, Abu-Isa auctore, *Tiberius I.* 3 annos regnavit et anno 889 dimidio obiit. Ei successit, eodem auctore, *Tiberius II.*, qui, quum 4 annos regnaverit, mortuus esse debet anno 893 dimidio. Ei successit, eodem auctore, *Mauricius*, qui 8 annos regnavit; ut mortuus sit

سنتين فيكون هلاكه في منتصف سنة احدى وتسع مائة ثم ملك بعده مرقس الثاني من كتاب ابي عيسى
 وملك اثنى عشرة سنة فيكون موته في منتصف سنة ثلث عشرة وتسع مائة ثم ملك بعده فوقاس ثمان سنين
 فيكون موته في منتصف سنة احدى وعشرين وتسع مائة ثم ملك بعده هرقل واسمه بالرومي ارقليس وكانت
 الهجرة النبوية في السنة الثانية عشرة من ملكه فيكون الهجرة لمضى ثلث وثلاثين وتسع مائة لغلبة الاسكندر
 ولكن قد اثبتنا في الجدول ان بين الهجرة وغلبة الاسكندر تسع مائة واربعاً وثلاثين سنة وهذا التفاوت هو
 بسبب ان السنين الموضوعة في الجدول هي السنون المصرية التي عدتها ثلث مائة وخمسة وستون يوماً
 صحاح بلا كسر والسنون المذكورة هنا هي السنون الرومية التي عدتها ثلث مائة وخمسة وستون يوماً
 وربع يوم فحصل بينهما من التفاوت هذا المقدار والله اعلم

الفصل الرابع

في ملوك العرب قبل الاسلام

واما ما يتعلف بقبائل العرب وانسابهم فاننا نذكر امة العرب في الفصل الخامس المشتمل
 على ذكر الامم ان شاء الله تعالى . من كتاب ابي سعيد المغربي ان بعد تليل الالسن وتفريق بني نوح اول
 من نزل اليمن قحطان بن عابر بن شالح المتقدم الذكر وقحطان المذكور اول من ملك ارض اليمن وليس
 التاج ثم مات قحطان وملك بعده ابنه يعرب بن قحطان وهو اول من نطق العربية على ما قيل ثم ملك
 بعده ابنه يشجب بن يعرب ثم ملك بعده ابنه عبد شمس بن يشجب ولما ملك اكثر الغزو في اقطار البلاد
 فسمى سبأ وهو الذي هنا السد بارض مارب وتجر اليه سبعين نهراً وساق اليه السبيل من اهد يعبد وهو الذي
 بنى مدينة مارب وعرفت بمدينة سبأ وقيل ان مارب لقب للملك الذي يلي اليمن وقيل ان مارب هي قصر
 الملك والمدينة سبأ وخلف سبأ للمذكور هذه اولاد منهم حمير وعمرو وكهلان واشعر وغيرهم على ما سندهم
 في الفصل الخامس عند ذكر امة العرب ولما مات سبأ ملك اليمن بعده ابنه حمير بن سبأ ولما ملك اخراج
 حمود من اليمن الى الحجاز ثم ملك بعده ابنه وائل بن حمير ثم ملك بعده ابنه السكسك بن وائل ثم ملك
 بعده يعفر بن السكسك ثم وثب على ملك اليمن ذو رباح وهو عامر بن باران بن عوف بن حمير ثم نهض
 من هوى وائل النعمن بن يعفر بن السكسك بن وائل بن حمير واجتمع عليه الناس وطرد عامر بن باران عن
 الملك واستقل النعمن المذكور ملك اليمن ولقب نعمن المذكور بالمعافر لقوله .

اذا انت عافرت الامور بقدره . بلغت معالي الاكدميين المقاول .

والمقاول

anno 901 dimidio. Ei successit, eodem auctore, *Mauricius II.*, qui 12 annos regnavit; ut mortuus sit anno 913 dimidio. Post eum *Phocas* regnavit 8 annos; ut mortuus sit anno 921 dimidio. Ei successit *Heractus*, in cujus annum duodecimum incidit fuga Prophetæ nostri, quæ adeo accidisse existimanda erit 933 annis post victoriam Alexandri exactis. Quod autem in tabula nostra chronologica inter fugam Prophetæ et victoriam Alexandri posuimus 943 annos, hujus discrepantiæ causa hæc est, quod anni in tabula positi sunt anni ægyptiaci ipsorum 365 dierum, nulla accedente fractione; anni vero, quos hoc loco diximus, sunt anni romani, qui 365 dies et quartam diei partem continent. Hinc tantum inter utrosque exstitit discriminis. Ceterum penes Deum est perfecta veri scientia.

LIBER QUARTUS,

de Regibus Arabum ante Islamum.

Quæ ad tribus Arabum eorumque prosapias pertinent, alio loco enarraturi sumus, quum ad Arabum gentem devenit, in libro quinto, ubi, Deo juvante, variarum gentium historias persequemur.

Ex libro Ibn-Saïdi Africani discimus, primum in El-Jemen migrasse sedemque ibi constituisse post linguarum confusionem et filiorum Noahi dispersionem *Kahtanum* filium Eberi, filii Schelabi, de quo jam meminimus. Kahtan hicce primus terram El-Jemen regio nomine sibi subditam habuit, primusque diademate ornatus est. Kahtano mortuo, regnavit post eum filius ejus *Ja'reb*, qui primus, ut ferunt, arabice locutus est. Huic in imperio successit *Jaschkob* Ja'rebi filius, idemque successorem habuit *'Abd-schemsum* Jaschhobi filium, qui imperium adeptus, multis in varias regiones bellicis expeditionibus susceptis, *Saba* cognominatus est. Ipse est qui aggerem struxit in regione *Maaribi*, septuaginta fluvios ad eum deduxit, torrentesque longe dissitos in hunc locum perduxit. Urbem quoque *Maarib* extruxit, quæ *urbs Sabæ* dicta est. Volunt alii, *Maarib* appellationem fuisse omnibus regibus communem qui terræ El-Jemen imperitabant. Sunt etiam qui volunt, arci quam rex incolebat nomen *Maarib* inditum, urbem vero *Sabam* dictam fuisse. — Plures filios sibi superstites habuit *Saba* de quo nobis sermo est, e quorum numero fuere *Himjar*, *'Amru*, *Caklan*, *Aesch'ar*, alique, quos in libro quinto recensabimus, quum de gente Arabum sermonem faciemus. *Saba* mortuo, terræ El-Jemen imperium ad filium ejus *Himjarum* devenit: hic regni compos factus *Themuditas* ex El-Jemen in El-Hedjaz migrare coëgit. Huic in imperio successit *Wathil* Himjari filius, mox *Es-Sacsac* Wathili filius, tum *Ja'far* Es-Sacsaci filius. *Dhu-rijasch* deinde regnum Jemenense vi adeptus est, qui suo nomine dicebatur *'Amr* fil. Barani, fil. 'Auff, fil. Himjari. At insurrexit quidam ex posteris Wathili, *En-No'man* fil. Ja'fari, fil. Es-Sacsaci, fil. Wathili, fil. Himjari, hominibusque ad eum concurrentibus, regno 'Amirum dejecit, expulsique in locum imperio ditionis Jemeoensis potitus est *En-No'man* jam dictus. *Mo'afiri* cognomen *En-No'mano* huic inditum, eo quod dixerat:

Si negotia fortiter tractaveris cum virtute, ad summum pervenies fastigium, quod tenent promptissimi principes.

والمقاول لفظة جمع وهم الذين يلون للجهات الكبار من اليمن ثم ملك بعده ابنه اشمع بن المعافر المذكور
ثم ملك بعده شداد بن عاد بن الماطاط بن سبا واجتمع له الملك وغزا البلاد الى ان بلغ اقصى المغرب وبنى
المدائن والمصانع وابقى الآثار العظيمة ثم ملك بعده اخوه لقمن بن عاد ثم ملك بعده اخوه ذو سدد بن
هاد ثم ملك بعده ابنه الحارث بن ذى سدد ويقال له الحارث الرايش وقيل ان الحارث الرايش المذكور هو
ابن قيس بن صفى بن سبا الاصغر وهو تبع الاول ثم ملك بعده ابنه ذو القرنين الصعب بن الرايش وقد
نقل ابن سعيد المغربي ان ابن عباس سئل عن ذى القرنين الذى ذكره الله تعالى فى كتابه العزيز فقال
هو من حمير وهو الصعب المذكور فيكون ذو القرنين المذكور فى الكتاب العزيز هو الصعب بن الرايش
المذكور لا الاسكندر الرومى ثم ملك بعده ابنه ذو المنار ابره بن ذى القرنين ثم ملك بعده ابنه افرقس
بن ابره ثم ملك بعده اخوه ذو الانعار عمرو بن ذى المنار ثم ملك بعده شرحبيل بن عمرو بن غالب
بن المنتاب بن زيد بن يعفر بن السكسك بن وائل من حمير فان حمير كرهت ذا الانعار فخلعت طاعته
وقلعت الملك شرحبيل المذكور وجرى بين شرحبيل وذى الانعار قتال شديد قتل فيه خلق كثير
واستقل شرحبيل بالملك ثم ملك بعده ابنه الهداد بن شرحبيل ثم ملكت بعده بنته بلقيس بنت الهداد
وبقيت فى ملك اليمن عشرين سنة وتزوجها سليمان بن داود ثم ملك بعدها عمها ناشر النعم بن شرحبيل
وقيل ان ناشر النعم اسمه مالك بن عمرو بن يعفر بن عمرو من ولد المنتاب بن زيد الحميرى ثم ملك بعده
شمر برعش بن ناشر النعم المذكور وقيل شمر بن افرقس ابن ابره بن ذى المنار ثم ملك بعده ابنه ابو
مالك بن شمر ثم ملك بعده عمران بن عامر الازدى [وهو عمران بن عامر بن حارثة بن امره القيس بن
ثعلبة بن مازن بن الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا وانتقل الملك
حينئذ من ولد حمير ابن سبا الى ولد اخيه كهلان بن سبا] وكان عمران المذكور كاهنا ثم ملك بعده
اخوه مزيقيا عمرو بن عامر الازدى وقيل له مزيقيا لانه كان يلبس فى كل يوم بدلة فلما اراد الدخول الى
مجلسه رمى بها فترقت لان لا يجد احد فيها ما يلبسه بعده انتهى كلام ابن سعيد المغربي ومن تاريخ حمرة
الاصفهانى ان الذى ملك بعد ابي مالك بن شمر المذكور قبل عمران الازدى ابنه الاقرن بن ابي مالك ثم
ملك بعده ذو حبشان بن الاقرن وهو الذى اوقع بطسم وجديس ثم ملك بعده اخوه تبع بن الاقرن ثم
ملك بعده ابنه كليكرب بن تبع ثم ملك بعده ابو كرب اسعد وهو تبع الاوسط وقتل ثم ملك بعده ابنه
حسان بن تبع وتبع قتلة ابيه فقتلهم من آخرهم ثم قتله اخوه عمرو بن تبع وملك بعده وتواترت بعرو
المذكور الاسقام حتى كان لا يمضى الى الخلا الا محمولا على نعش فسمى ذا الاعواد لذلك ثم ملك بعده
عبد

Makawil autem vox est pluralis numeri, quae de illis dicitur, qui majoribus provinciis in El-Jemen praesunt). Mo'afiro extincto, regno potitus est filius ejus *Asehmah*, cui successit *Scheddad fil. 'Adi, fil. El-Matati, fil. Sabae*. Hic totius regni compos factus, bellicas expeditiones in alias regiones suscepit, et ad ultimas plagas occidentis pervenit. Urbes quoque extruxit, atque aedificia miranda magnaeque sua potentiae vestigia post se reliquit. *Scheddad* successorem habuit *Lokmanum* fratrem suum, 'Adi filium, post quem imperium adeptus *Dhu-sadad*, ejusdem 'Adi filius, Lokmanique frater. Post *Dhu-sadadum El-Hareth* filius ejus regnavit, qui *El-Hareth-Ar-raisch* dicitur. Volunt alii *El-Harethum* illum *Ar-raisch* dictum patrem habuisse *Kaisum fil. Saif, fil. Sabae minoris*: hic est *Thobba' prior*. Successorem in regno habuit *Dhu'l-Karnein Es-Sa'bun fil. Ar-raisch*. Iba-'Abbas, referente Ibn-Saïdo Africano, aliquando interrogatus, Dhu'l-Karnein, de quo mentionem injecit Deus O. M. in libro suo venerando, respondit: Dhu'l-Karnein ille ex Himjari progenie fuit, estque *Es-Sa'b* ille fama pervulgatus. Quod si tenemus, Dhu'l-Karnein ille, cujus meminit Alcoranus, *Es-Sa'b* est de quo agimus, *Ar-raisch* filius, neutiquam vero Alexander Graecus. — Post hunc regnavit *Dhu'l-menar Abraha fil. Dhu'l-Karneini*, qui successorem habuit *Afrikisum fil. Abrahæ*. Afrikiso successit frater ejus *Dhu'l-adh'ar 'Amru fil. Dhu'l-menari*. Imperium post *Dhu'l-adh'arum* adeptus est *Scharhabil fil. 'Amri, fil. Ghalihi, fil. El-Monthabi, fil. Zeidi, fil. Ja'fari, fil. Es-Sacsaci, fil. Wathili*, ex Himjaro oriundus. Himjaritae enim, cum *Dhu'l-adh'arum* aegre admodum ferrent, jugo ejus excusso, regem constituerunt modo dictum *Scharhabilem*. Acri proelio conflixerunt *Scharhabil* et *Dhu'l-adh'ar*, magnaue strage edita, *Scharhabil* imperium tenuit. *El-Hadhad fil. Scharhabili* post patrem rex est factus, cui successit filia ejus *Balkis*. Haec per viginti annos regnum Jemenense administravit, et Salomoni Davidis filio connubio juncta est. Imperium post *Balkisam* adeptus est ejus patruus *Naschir-an-ni'amo* dictus, *filius Scharhabili*. Sunt tamen qui affirmant, *Naschir-an-ni'amo* nomen fuisse *Malik fil. 'Amri, fil. Ja'fari, fil. 'Amri ex filiis El-Monthabi, fil. Zeidi*, qui ex Himjaro genus ducebat. Huic successit *Schamar-Jar'asch, fil. Naschir-an-ni'ami* supra dicti, vel, ut alii asserunt, *filius Afrikisi, fil. Abrahæ Dhu'l-menari*; post quem imperium adeptus est *Abu-Malik fil. Schamari*, et deinde *'Amran fil. 'Amiri Azdita*. *'Amran* ille filius fuit *'Amiri, fil. Harethæ, fil. Amru-at-Kaisi, fil. Tha'lebæ, fil. Mazini, fil. El-Azdi, fil. El-Gauthi, fil. Nabethi, fil. Maliki, fil. Ododi, fil. Zeidi, fil. Cahlan, fil. Sabae*. Ea igitur tempestate dignitas regia translata est a progenie Himjari fil. Sabae ad filios Cahlani ejusdem Sabae filii. Erat autem *'Amran* ille hariolus. Post hunc regnavit ejus frater *Mozeikia 'Amru fil. 'Amiri Azdita*: *Mozeikiae* nomen ei datum, quia singulis diebus synthesin novam induebat, quam, ubi cubiculum suum intrare volebat, projiciebat, statimque lacerabatur, ne quisquam in ea inveniret quod post ipsum indueret. — Hic desinunt quae ex libro Ibn-Saïdi Africani desumpta sunt. Sequuntur excerpta ex chronico Hamzae Ispahanensis. — Post *Abu-Malikum fil. Schamari*, et ante *'Amranum Azditam* regnum adeptus *El-Akras fil. Abu-maliki* ejusdem; cui successit *Dhu-habschan fil. El-akrani*, qui in Tasmum et Djedisum vehementer est grassatus. Post hunc regnavit frater ejus *Thobba' fil. El-akrani*, mox *Colaicarb fil. Thobba'i*, et deinde *Abu-carb As'ad*, qui *Thobba' medius* dicitur. Huic occiso successit filius *Hassan*, et patris *Thobba'i* percussores persecutus ad ultimum eos necavit. Ipse vero a fratre suo *'Amro fil. Thobba'i* occisus est. *'Amru* occisi fratris locum occupavit, morbisque assiduus indesinenter vexatus, ne ad alvum quidem exonerandam secedere poterat, nisi feretro impositus deferretur;

عبد كلال ابن طى الاعواد ثم ملك بعده تبع بن حسان ابن كليكرب وهو تبع الاصغر ثم ملك بعده ابن
 اخته الحارث بن عمرو وتهود الحارث المذكور ثم ملك بعده مرثد بن كلال وتفرق بعده ملك حمير والذي
 اشهر بعده انه ملك وكيعه بن مرثد ثم ملك ابرهة بن الصباح ثم ملك صهبان بن محرت ثم ملك عمرو بن
 تبع ثم ملك بعده ذو شناتر ثم ملك بعده ذو نواس وكان من لا يتهود القاه في اخذود مضطرب نارا فقبل له
 صاحب الاخذود ثم ملك بعده ذو جدن وهو آخر ملوك حمير وكان مدة ملكهم على ما قبل الفين وعشرين
 سنة [واتما لم تذكر مدة ما ملكه كل واحد منهم لعدم حقيقة ولذلك قال صاحب تواريخ الاسلام ليس في
 التواريخ اسقم من تواريخ ملوك حمير لما يذكر فيه من كثرة سنينهم مع قلة عدد ملوكهم فلهم يزعمون ان
 ملوكهم ستة وعشرون ملكا ملكوا في مدة الفين وعشرين سنة ثم ملك اليمين بعدهم من الحبشة اربعة
 من الفرس ثمانية ثم صارت اليمين للاسلام] من كتاب ابن سعيد المغربي ان الحبشة استولوا على اليمين
 بعد نى جدن الحميري المذكور وكان اول من ملك اليمين من الحبشة ارباط ثم ملك بعده ابرهة الاشرم
 صاحب الفيل الذي قصد مكة ثم ملك بعده يكسوم ثم ملك بعده مسروق بن ابرهة وهو آخر من ملك
 اليمين من الحبشة ثم عاد ملك اليمين الى حمير وملكها سيف بن نى يزن الحميري وهو الذي ملكه
 كسرى انوشروان وارسل مع سيف المذكور احد مقدمي الفرس واسمه وهز بجيش من العجم فصاروا
 الى اليمين وطردوا الحبشة عنها وقرروا سيف بن نى يزن في ملك اليمين ولما استقر في ملك اجداده
 باليمين وطرد الحبشة عنها جلس في غمدان يشرب وهو قصر كان لاجداده باليمين فامتدحتة العرب بلاشعار
 منها ما قاله فيه امية ابن ابي الصلت ووصف تغرب سيف بن نى يزن وقصده فيصر أولا ثم كسرى في
 احالة ملك آبايه اليه حتى قدم بالفرس الذين مقدمهم وهز فقال في ذلك

لا تلصد الناس الا كابن نى يزن . ان خيم البحر للاعداء احوالا .
 وافي هرقل وقد شالت نعامته . فلم يجد عنده النصر الذي سالا .
 ثم اناحى نحو كسرى بعد عاشره . من السنين يهين النفس والمالا .
 حتى لى ببى الاحرار يقدمهم . تخالط غوى متن الارض اجبالا .
 لته درهم من فتية صبر . ما ان رايت لهم في الناس امثالا .

retur: qua de causa *Dhu 'l - a'wad* dictus est. *Dhu 'l - a'wado* huic successit *'Abd - Kelal fil. Dhu 'l - a'wadi*, moxque *Thobba' fil. Hassani*, *fil. Colaicarbi*, qui est *Thobba' minor*. Hic successorem habuit sororis suae filium *El - Harethum fil. 'Amri*, qui Judaismum amplexus est. Post eum rex factus est *Morthid fil. Kelali*. Post hunc in multas partes divisum est regnum Himjariticum; qui vero huc in regno successisse fama crebriore dicitur, *Waki'a fil. Morthidi* fuit: in cujus locum mox regnavit *Abraha fil. Es - Sabbaki*, postea vero *Sahban fil. Mohriti*. Post Sahbanum regnum excepit *'Amru fil. Thobba'i*, cui successit *Dhu - schenathir*, et post hunc *Dhu - nowas*. Hic omnes qui Judaicae religioni nomen dare recusabant, in fossam projici jubebat igne ardentem, unde dictus est Dominus *fossae*. *Dhu - nowasum* in regno excepit *Dhu - djadan*, qui ultimus ex Himjaritis regnum tenuit. Bis mille et viginti annos apud Himjaritas regnum remansisse fama est: [quot vero annos quisque eorum regnaverit non diximus, quia res est incerta admodum et dubiae fidei. Ob quam causam Chronici gentium scriptor dicere haud dubitavit: „Inter omnia Chronica nullum est quod pluribus defectibus laboret quam rerum Himjarensium annales, quum in tanta annorum serie tam pauci reges numerentur. Viginti quippe et sex reges dicuntur regnasse intra bis mille et viginti annorum spatium.“ — Post Himjaritas regnum terrae El-Jemen obtinuerunt ex Abyssinis quatuor, ex Persis vero octo: deinde ad Islamismum accessit haec provincia.] — Ex libro Ibn-Saïdi Africani discimus, post *Dhu - djadanum* Himjaritam, de quo modo dictum est, terra El-Jemen potitos esse Abyssinos: quorum primus in illa terra regnavit *Arbat*, cui successit *Abraha El - Aschram*, dictus Dominus *elephantum*, qui Meccam hostiliter profectus est. Post hunc regnavit *Jacsum*, et mox *Mesruk fil. Abrahae*, qui ultimus ex Abyssinis regnum Jemenense obtinuit. — Post hunc El-Jemen recuperarunt Himjaritae, regnavitque *Seif fil. Dhu - jazani* Himjarita, quem regem constituit Cosroes Anuschirwan. Cum Seifo supradicto misit Cosroes unum ex ducibus Persarum, *Wahrazum* nomine, dato ei ex Persis exercitu. Hi quum in El-Jemen iter fecissent, expulsis ex ea Abyssinis, regem hujus regionis constituerunt Seifum fil. Dhu-jazani. Qui cum regno majorum suorum potitus esset, pulsus inde Abyssinis, *Gamdandum* convivii ac computatione frequentabat. Erat autem Gamdan castrum Jemenense, quod majores Seifi tenebant. Laudes ejus carminibus suis celebrarunt Arabes. Ex horum carminum numero illud est quod dixit *Omajja fil. Abu's - salthi*. Peregrinatione Seifi filii Dhu-jazani descripta, itinerisque quod primum ad Caesarem, deinde ad Cosroem instituit, ut in regnum avorum suorum restitueretur, mentione facta, commemoratoque Seifi in El-Jemen adventu cum Persarum exercitu cui Wahraz praeerat, ita prosequitur poeta:

Ad homines cave accedas, nisi quo modo accessit Dhu-jazani filius, quando mare ingressus est, hostibus suis perniciem ut strueret.

Heraclium quidem adiit, sedibus patriis relictis: sed ab eo auxilium non tulit quod flagitavit.

Annis decem elapsis ad Cosroem se contulit, nihil animam suam vel divitias curans; Sicque tandem filios ingenuorum adduxit, quibus ipse praeerat, qui montes videbantur esse terrae dorso insidentes.

Fortes, mehercle, strenuique juvenes erant, quorum similes frustra inter homines quaesieris;

Splendidi,

بيض مرارية غلب أسورة . أسد تربت في الغيصات اشبالا .
 فاشرب هنيا عليك التاج مرتفعا . براس غمدان دارا منك محلا .
 تلك المكارم لا قعبان من لبني . شيبا بماء فعادا بعد أبوالا .

وكان سيف بن نى يزن المذكور قد اصطفى جماعة من الحبشان وجعلهم من خاصته فاغتالوه وقتلوه
 فارس كسرى عاملا على اليمن واستمرت الحال كسرى على اليمن الى ان كان آخرهم باذان الذى كان
 على عهد النبی صلى الله عليه وسلم واسلم ثم صارت اليمن للاسلام انتهى اخبار ملوك اليمن ٥

ذكر ملوك العرب الذين كانوا في غير اليمن وكان اول من ملك على العرب بارص
 الحيرة مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان بن عبد الله بن وهز بن كعب بن الحرث بن كعب بن
 مالك بن نصر بن الازد والازد من ولد كيلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان وكان ملكه في أيام
 ملوك الطوائف قبل الأكاسرة ثم ملك بعده أخوه عمرو بن فهم ثم ملك بعده ابن أخيه جذيمة بن مالك بن
 فهم وكان به برص فكنوا عنه وقالوا جذيمة البرص وعظم شأن جذيمة المذكور وكانت له اخت تسمى
 رقاش فهويت شخصا من اهلها كان جذيمة قد اصطنعه وكان يقال له عدى بن نصر بن ربيعة وهويها
 عدى المذكور ايضا وكان عدها المذكور متسلما مجلس شراب جذيمة فاتفقت معه رقاش على ان
 يخطبها من اخيها جذيمة حال غلبة السكر عليه ففعل ذلك والى له جذيمة فدخل عدى رقاش فلما
 اصبح جذيمة وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدى المذكور فقبل انه طفر به جذيمة وقتله وحبلت رقاش من
 عدى المذكور فقال لها جذيمة

خبرني رقاش لا تكذبي . ابهر زنيك ام بهجين .
 ام بعيد فانت اهل لعبد . ام بدون فانت اهل لدون .

فقالت بل من خيار العرب وجاءت بولد وريته والبسته طوقا وسمته عمرا وتبين به جذيمة ثم عدم الغلام
 وتزعم العرب ان الجن اختطفته ثم وجده شخصان يقال لهما مالك وعقيل فاحضرهما الى جذيمة ففرج به
 فرحا عظيما وكان اسم الصبي عمرا فقال لمالك وعقيل الذين احضرهما اقترحا ما شيئا فقالا منادمتك
 ما بقيت وبقينا فهما البان يضرب بهما المثل فيقال كندمانى جذيمة وفي أيام جذيمة المذكور كان قد
 ملك

Splendidi, principes, praevalentes, equites, leones qui, dum catuli adhuc erant, in sylvis et saltibus sunt educati.

Itaque caput diademate cinctus, cubito innixus, in celsa Ghamdani arce, quam sedem tibi elegisti, favente fortuna, genio indulgeas.

Haec sunt fortium gaudia; non vero duo lactis pocula, quae aqua commixta, mox in urinam resoluta diffluunt.

Seif ille Dhu-jazani filius ex Abyssinis quosdam selegerat et sibi proxime admoverat, qui eum de improvise adorti necaverunt. Misit itaque Cosroes praefectum, qui suo nomine El-Jemeno imperaret; et apud Cosrois praefectos mansit hujus regni administratio. Horum ultimus fuit *Badhan*, qui coaevus fuit Prophetæ, et Islamismo nomen dedit: deinde in Islamicae religionis ditionem transiit El-Jemen. — Absoluta est rerum Jemenensium historia.

De Arabum regibus qui extra El-Jemen regnarunt.

Primus Arabibus in regione *Hiræ* regio nomine imperavit *Malik fil. Fahmi*, qui continuata avorum serie per *Ghanemum*, *Dusum*, *'Odthanum*, *'Abd-allahum*, *Wahzanum*, *Ca'bum*, *El-Harethum*, *Ca'bum*, *Malikum* et *Nasrum* ab *El-Azdo* Nasri patre originem ducebat. *El-Azd* vero ex filiis *Cahlani* fuit, qui *Sabam* patrem habuit, *Jaschhobi* filium, *Ja'rebi* nepotem, pronepotem vero *Kahtani*. Regum provinciarum aevo ante Cosroum tempora regnavit *Malik*, cui successit frater ejus *'Amru fil. Fahmi*. Post *'Amrum* regnavit ex fratre nepos *Djedhima fil. Maliki*, *fil. Fahmi*: a lepra qua vexabatur cognomen habuit, dictusque est *Djedhima El-Abrasch*, i. e. Leprosus. Magnam potentiam adeptus est ille *Djedhima*. Sororem habuit, *Rikasch* nomine, quae in amorem incidit viri cujusdam ex *Ijado* oriundi, quem beneficiis cumulaverat *Djedhima*: vicissimque a viro illo, cui nomen fuit *'Adi fil. Nasri, fil. Rebiae*, redamata est. Huic *'Adio* commissæ erat coenaculi cura, in quo vino indulgere solebat *Djedhima*: itaque *Rikasch* cum eo rem ita constituit, ut eam sibi a *Djedhima* in uxorem expeteret, cum vino victus et mentis impos esset. *'Adi*, ex constituto re peracta, veniaque a *Djedhima* impetrata, cum *Rikascha* rem habuit. Postero die *Djedhima*, re cognita, indignatus est: fugit itaque *'Adi*, quem tamen a *Djedhima* captum occisumque fuisse quidam referunt. Quum vero *Rikasch* ex *'Adii* concubitu gravis facta esset, eam ita allocutus est *Djedhima*:

Dic mihi, Rikasch, neu mentire: cum ingenuo, an cum ignobili scortata es?

An vero cum servo? et certe servo digna es; an cum viliori? et utique digna es viliori.

Imo, inquit *Rikasch*, *est de Arabum nobilissimis*. *Rikasch* itaque filium peperit, eumque educavit, et torque induit, *'Amrumque* eum nominavit. Hunc in filium adoptavit *Djedhima*. Deinde vero e conspectu sublatus est puer, quem volunt Arabes a geniis surreptum fuisse. Illum repertum duo viri, *Malik* et *'Okail* nomine, ad regem reduxerunt, qui vehementer reperto illo gavisus est, *Malikoque* et *'Okailo*, a quibus reductus ad eum fuerat, verjam dedit, ut a se, quicquid vellent, expeterent. *Volumus*, inquiunt isti, *ut tecum potare nobis liceat, quamdiu et nos et tu superstites erimus*. Hi sunt de quibus proverbium illud fertur: *Sicut duo compotatores*

ملك الجزيرة وأعلى الفراء ومشارق الشام رجل من العالقة يقال له عمرو بن الضرب بن حسان العليقي. وجرى بينه وبين جذية حروب فانتصر جذية عليه وقتل عمرًا المذكور وكان لعمر بنت تدعى الزبًا واسمها نائلة فلكت بعده وبنّت على الفراء مدينتين متقابلتين وأخذت في الحيلة على جذية وأطمعته بنفسها حتى اغترّ وقدم اليها فقتلته وأخذت بثار أبيها هـ ذكر ابتداء ملك اللخميّين ملوك الجزيرة وهم المنادرة بنو عدى بن نصر بن ربيعة من ولد لخم بن عدى بن عمرو بن سبأ . ولما قتل جذية ملك بعده ابن اخته عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة وكان لجذية عبد يقال له قصير فاتفق معه عمرو بن عدى وجده أنف قصير وضربه بالسياط وحضر قصير على تلك الحالة إلى الزبّا على أنه مغاضب لعمر فصدّقته الزبّا وأمنت إليه لما رأت من حاله وصار قصير يتاجر الزبّا ويأخذ المال من مولاه ويحضر به إلى الزبّا على أنه كسب متجرها مرة بعد أخرى حتى أتى بثقل نحو ألف جمل من الصناديق وأقفالها من داخل وفيها رجال معتدون فلما شاهدت الزبّا تلك الأجمل ارتابت منها وقالت

ما للأجمال مشيها رويدا اجندلا يحملن أم حديدا
أم صرّانا باردا شديدا أم الرجال جثما قعودا

فلما دخلوا إلى حصن الزبّا خرجت الرجال من الصناديق وأخذوا المدينة عنوة وقتلوا الزبّا وأخذ قصير بثار مولاه جذية وطالت مدة ملك عمرو بن عدى المذكور ثم مات وملك بعده ابنه عمرو القيس بن عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة اللخميّ وكان يقال لامرو القيس المذكور البّدا إلى الأول ثم ملك بعد عمرو القيس ابنه عمرو بن عمرو القيس وكان ملكه في أيام شاپور بنى الاكتاف ثم ملك بعده أوس بن قلام العليقي ثم ملك آخر من العالقيّ ثم رجع الملك إلى بني عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة اللخميّين المذكورين وملك منهم امر القيس من ولد عمرو بن امر القيس المذكور ويعرف هذا امر القيس الثاني بالمحرقي لأنه أول من عاقب بالنار ثم ملك بعده ابنه النعمان الأعور بن امر القيس وهو الذي بنى الحورنق والسدير وبقي في الملك ثلاثين سنة ثم تزقّد فخرج من الملك في زمن بهرام جور بن يزجرد وهو الذي نكّره عدى بن زيد في قصيدته الرائية المشهورة بقوله .
وتدبر

Djedhimae. — Djedhimae aeo, Mesopotamiae, superioribus ad Euphratem regionibus et orientalibus Syriae finibus imperabat vir quidam ex Amalecitis, cui nomen erat *'Amru fil. Ed-Dharbi, fil. Hassani Amalecitae*. Hunc inter et Djedhimam bella intercesserunt, *'Amrumque devictum interfecit Djedhima*. Huic *'Amro* filia fuit, *Ez-Zebba* dicta, sed vero nomine *Naila*. Haec patri in regno successit, duasque aedificavit civitates ad ripam Euphratis sibi invicem oppositas. Dolo aggressa est Djedhimam, et conjugii spe allectum ita delusit, ut ad eam veniret: quo occiso, patris sui necem ulta est.

De initio regni Lochmitarum qui Hirae regnaverunt, Mondarorum nempe, filiorum 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae, ex posteris Lockmi, fil. 'Adii, fil. 'Amri, fil. Sabae.

Djedhimae occiso successit nepos ex sorore *'Amru fil. 'Adii*, Nasri nepos, pronepos autem Rebiae. Dejdhimae servus quidam fuerat, *Kasir* nomine: huic ex compacto nasum abscindit *'Amru*, eumque flagellis caedit. Ita mulctatus Kasir Ez-Zebbam adit, iratum se *'Amro* simulans; nec dubitavit Ez-Zebba fidem dictis habere, nec quidquam ab eo verita est, quum eum ita male habitum videret. Coepit itaque Kasir Ez-Zebbae nomine mercaturam exercere: cumque pecunias a domino suo acciperet, eas ad Ez-Zebbam deferebat, fingeatque se eas lucratum esse mercaturae beneficio. Id quum aliquoties fecisset, cistas advexit, mille circiter camelis impositas, quae intus pessulis obseratae erant, virisque armatis refertae. His camelis visis, Ez-Zebba rem suspectam habuit, dixitque:

Quid est quod camelis isti tam lente incedant?

Lapidesne ferunt, an ferrum?

An plumbum frigidum et grave?

An viros decumbentes atque insidentes?

Ubi camelis castellum Ez-Zebbae ingressi sunt, prodierunt ex cistis viri, urbeque vi expugnata, Ez-Zebbam interfecerunt. Sic ultus est Kasir heri sui Djedhimae necem. —

'Amru fil. 'Adii, de quo verba fecimus, quum diu regnum tenuisset, supremum diem obiit, successoremque habuit filium suum *Amru-al-Kaisum fil. 'Amri, fil. 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae Lochmitam*, qui *Beda*, i. e. primus, dictus est. Post *Amru-al-Kaisum* regnavit filius ejus *'Amru*, qui coevus fuit Saporis Dhu'l-acthafi. Huic in regno successit *Aus fil. Kalami Amalecita*, et post hunc alius quidam ex Amalecitis. Deinde ad posteros *'Amri fil. 'Adii, fil. Nasri, fil. Rebiae Lochmitas* reversum est regnum; ex eisque imperio potitus est *Amru-al-Kais ex filiis 'Amri fil. Amru-al-Kaisi*, de quo superius dictum est. *Amru-al-Kais* ille, hujus nominis secundus, *El-Moharrik*, i. e. Combustor, cognomen habuit, quia primus igne in reos usus est. Huic successit filius ejus *En-No'man el-A'war*, i. e. Luscus, *fil. Amru-al-Kaisi*. Ab isto *En-No'mano* exstructa sunt *El-Chawarnak* et *Es-Sedir*; cumque regnum triginta annos administrasset, mundo valedixit, rebusque divinis sese totum mancipavit. Tempore Behramdjuri fil. Jezdedjerdi regno se abdicavit. De eo mentionem facit *'Adi fil. Zeidi* in carmine decantato illo quod *Er-raijjak* dicitur, his verbis:

وتدبر رُبَّ الحورنق اذ اشرف يوماً وللهدى تفكيرُ .
 سره ماله وكثرة ما يملك والجعر معرض والسديرُ .
 فارعوى قلبه وقال وما غبطة حتى الى الممات يصيرُ .

ولما تزقد النعمان الاعور المذكور ملك بعده ابنه المندر بن النعمان وانتهى ملكه في زمن فيروز بن
 يزدجرد ثم ملك بعده ابنه الاسود بن المندر وهو الذى انتصر على غسان عرب الشام واسر عدة من
 ملوكهم واراد الاسود المذكور ان يعفو عنهم وكان للاسود ابن عم يقال له ابو اذينة قد قتل آل
 غسان له اخا في بعض الوقائع فقال ابو اذينة في ذلك قصيدته المشهورة يغرى الاسود بقتلهم فيها

ما كذ يوم ينال المرو ما طلبا	ولا يستوغي المقدار ما وهبا
واحزم الناس من ان فرصة عرضت	لم يجعل السبب الموصول مقتضبا
وانصف الناس في كذ المواطن من	سقى المعادين بالكاس الذى شربا
وليس يظلمهم من راح يضربهم	بحد سيف به من قبلهم ضربا
والعفو الا عن الاكفاء مكرمة	من قال غير الذى قد قلته كذبا
قتلت همروا وتستبقى بيزيد لقد	رايت رايا يجر الويل والحربا
لا تقطعن نخب الانبي وترسلها	ان كنت شهبا فاتبع راسها الذنبا
ثم جردوا السيف فاجعلهم له جزرا	واوقدوا النار فاجعلهم لها حطبا
ان تعف عنهم تقول الناس كلهم	لم يعف حلما ولكن عفوه رهبا
هم اهله غسان ومجدهم	علل فان حاولوا ملكا فلا عجبا
وعرضوا بغداد واصفين لنا	خيلا وابلا يروق العجم والعربا
اجلبون دما منا وحلبهم	رسلا لقد شرفونا في الورى حلبا
علام تقبل منهم فدينة وهم	لا فضة قبلوا منا ولا ذهب

ونقلت

Aliquando res suas secum reputavit dominus El-Chawarnaki, quum summum gloriae fastigium obtineret, (namque ad recta consilia cogitatione opus est)

Primum opibus suis, possessionum suarum amplitudine, marique quod suo subiacebat imperio, Es-Sediro quoque gavisus est;

Subito cor ejus pavere coepit, et dixit: „Quid est felicitas viventis, quem mors manet?

Postquam En - No'man Luscus mundanis rebus valedixit, regnavit in ejus locum filius ejus *El-Mondar*. Hoc mortuo, regnante Firuzo fil. Jezdedjerdi, regnum adeptus est filius ejus *El-Aswad*. Hic, devictis Ghassanitis (Arabibus qui Syriam incolebant), multos ex regibus eorum captivos fecit, quos, venia data, dimittendi consilium ceperat. Erat autem *El-Aswado* patruelis quidam *Abu-adhinae* nomine, cujus frater a Ghassanitis in quodam conflictu occisus fuerat. Hac occasione *Abu-adhina* celeberrimum suum carmen dixit, quo *El-Eswadum* ad eos interficiendos excitaret; ex quo carmine sunt hi versus:

Non quocunque die assequitur homo id quod in votis habet, nec, quae illi dat fatum, benigna manu et sine invidia largitur.

Prudentissimus hominum ille, qui, si quando praebetur ei occasio, non sinit suam connexionem abrumpi.

Aequissimus certe hominum in omni loco is est, qui hostibus suis eundem calicem propinat quem ipse hausit.

Nec injurius est in eos, qui acie ejusdem gladii illos ferit, quo prius ipse est percussus. Utique virtus est indulgentia, nisi ubi in aequales exercetur: quisquis aliter dixerit, mentitur.

'Amrum occidisti, et Zeidum servare destinas: consilium capis, quod post se calamitatem et exasperationem trahet.

Noli caudam viperæ resecare, ipsamque dimittere, si sapias: sed eadem poena caput, quae caudam, mulcta.

Ipsi gladium strinxerunt: fac esca sint gladio; ignem ipsi succenderunt: fac igni sint lignorum loco.

Si eis condonaveris, omnes dicent homines: „Non condonavit motus misericordia: indulgentia ejus timori debetur.“

Sunt illi Ghassanitarum sidera, et decus eorum est sublime; non mirum igitur, si regnum appetunt.

Pro sua redemptione camelos nobis et equos obtulerunt, quorum virtutes extollunt, qui Persis et Arabibus placeant.

Quid? illi sanguinem nostrum mulgerent, nos vero ex eis lactis liquorem mulgeremus? ita profecto inter homines multum nobis mulgendi praeccellerent lande.

Quare acciperes ab eis redemptionem? ipsi certe a nobis nec aurum acceperunt, nec argentum.

Haec

ونقلت ذلك من مجموع بخط القاصي شمس الدين بن خلكان ورايت في تاريخ ابن الاثير خلاف ذلك فقال ان الاسود قتلته غسان وانتصرت عليه غسان ثم قال وقيل غير ذلك وانتهى ملك الاسود بن المنذر المذكور في زمن فيروز ثم ملك بعده اخوه المنذر بن النعمان الاعور ثم ملك بعده علقمة الذميلي وضميل بطن من ثم ثم ملك بعده امرؤ القيس بن النعمان بن امرؤ القيس لخرق وهو الذي قتل سنمار الذي بى لامرو القيس المذكور قصرة وفيه يقول المتلمس

جزاني ابو ثم على ذات بيننا . جزاء سنمار وما كان ذا نغب .

ثم ملك بعده ابنه المنذر بن امرؤ القيس وكانت أم المنذر المذكور يقال لها ماء السماء واشتهر المنذر المذكور بأمه فليل له المنذر بن ماء السماء ولقبته بماء السماء لحسنها واسمها ماوية بنت عوف بن جشم وطرد كسرى قبان المنذر المذكور عن ملك الحيرة وملك موضعه الحارث بن عمرو بن حجر الكندي لان قبان كان قد دخل في دين مردك ووافقه الحارث ولم يوافقه المنذر وطرده لذلك ثم لما تمكن كسرى انوشروان بن قبان المذكور في الملك طرد الحارث واعاد المنذر بن ماء السماء الى ملك الحيرة وقد تقدم ذكر ذلك مع ذكر انوشروان في الفصل الثاني من هذا الكتاب ثم ملك بعد المنذر عمرو مضطرب الحجارة وهو ابن المنذر بن ماء السماء وكان اسم أمه هند ويعرف بعمر بن هند ولثمان سنين مضت من ملكه كان مولد النوى صلى الله عليه وعلى آله وسلم ثم ملك بعده اخوه قابوس ابن المنذر بن ماء السماء وقيل انه لم يملك وانما سمي ملكا لما كان ابوه واخوه ملكين ثم ملك بعده اخوها المنذر بن المنذر ثم ملك بعده ابنه النعمان بن المنذر بن ماء السماء وكنيته ابو قابوس وهو الذي تنصر وأمه سلما بنت وايل بن عطية الصايغ من اهل فداك وملك اثنتي وعشرين سنة وقتله كسرى بربيز وبسبب مقتله كانت واقعة ندى قار بين الفرس والعرب ثم انتقل الملك في الحيرة بعد النعمان المذكور عن اللخمييين الى ايباس بن قبيصة الطائي ولستة اشهر من ملك ايباس بعث النوى صلى الله عليه وعلى آله وسلم ثم ملك بعد ايباس زادوية بن ماهسان الهمداني ثم عاد الملك الى اللخمييين فملك بعد زادوية المنذر بن النعمان بن المنذر بن ماء السماء وسمته العرب المغرور واستمر مائتا للحيرة الى ان قدم لها خالد بن الوليد واستولى على الحيرة وكانت المناذرة آل نصر بن ربيعة عمالا للاكاسرة على عرب العراق مثلما كان ملوك غسان عمالا للقيصرية على عرب الشام

Haec descripsi ex collectaneis quibusdam manu Judicis Schems-ed-dini fil. Challicani scriptis. In chronico Ibn-el-Athiri his repugnantia inveni: dicit enim a Ghassanitis occisum fuisse El-Aswadum, victoriamque de eo illis obtigisse; mox addit: „Res tamen aliter ab aliis refertur.“ — Regnum El-Aswadi illius, filii El-Mondari, finem habuit dum regnabat Firuz. Post eum regnavit ipsius frater *El-Mondar fil. El-Mondari, fil. En-No'mani Lusci*. Huic in regno successit *'Alkama Dhamilita*: est autem *Dhamil* Lochmitarum ramus. Regnum deinde adeptus est *Amru-al-Kais, fil. En-No'mani, fil. Amru-al-Kaisi Combustoris*. Is est qui *Sinimmarum* occidit, qui ipsi Amru-al-kaiso castellum exstruxerat. De eo dixit *El-Muthelemmis*:

Remuneravit me Abu-Lochm ob rem, quae inter nos intercessit, eadem mercede qua remuneratus fuit Sinimmar, quum nullius utique culpa reus esset.

Post hunc regnavit *El-Mondar fil. Amru-al-kaisi*, cujus El-Mondari mater *Ma-es-sema* dicebatur: nomine matris vulgo appellatus est El-Mondar, dictusque *El-Mondar fil. Ma-es-semaae*. Huic mulieri nomen illud (quod *aquam coeli* significat) ob pulchritudinem inditam: vero nomine dicebatur *Mawija filia 'Aufi, filii Djoschami*. El-Mondarum regno Hirae dejecit Cosroes Kobad, regemque in ejus locum constituit *El-Harethum fil. 'Amri, fil. Hodjri Kenditae*. Kobad nempe Mardeki religionem amplexus erat, eique in hac re se accomodaverat El-Hareth, non item El-Mondar: ob quam causam e solio hunc El-Mondarum deturbavit. Regnum vero postea adeptus Cosroes Anuschirwan Kobadi filius El-Harethum expulit, El-Mondarumque filium Ma-es-semaae in regnum Hirae restituit. Haec jam superius a nobis sunt relata inter res gestas Anuschirwani in secundo historiae nostrae libro. — Post El-Mondarum regnavit *'Amru Modharril-el-hidjarah fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semaae*. 'Amru matrem habuit cui nomen *Hind*, unde dictus est *'Amru Ibn-Hind*. Octo regni ipsius annis elapsis natus est Propheta, cui cujusque genti faveat Deus. 'Amru huic in regno successit ejus frater *Kabus fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semaae*. Sunt tamen qui asserant, eum nunquam regnasse, regem nihilominus ideo dictum fuisse, quod pater ejus fraterque regia potestate condecorati fuerint. Post eum regnavit utriusque frater *El-Mondar fil. El-Mondari*. Hic successorem habuit filium suum *En-No'manum fil. El-Mondari, fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semaae*. Cognomen huic En-No'mano erat *Abu-Kabus*; isque Christianae religioni nomen dedit. Matrem habuit cui nomen *Selma filia Wajili, filii 'Atijjae*, qui *Es-Saigh* (Aurifex) dictus est, de gente Fedeki. Viginti et duos annos regnavit, atque interfectus est a Cosroe Perwizo; morsque ejus causa fuit pugnae inter Persas et Arabes, quae *Wakia'th-Dhi-kar* (praelium Dhu-karense) dicitur. — Post supradictum En-No'manum transiit Hirae regnum a Lochmitis ad *Jjasum fil. Kabisae Tajitam*. Sexto mense regni Jjasi excitus est Propheta, cui cujusque genti faveat Deus. Post Jjasum regnavit *Zaduja fil. Mahsani Hamadanensis*; deinde ad Lochmitas rediit regnum, Zadujaeque successit *El-Mondar fil. En-No'mani, fil. El-Mondari, fil. El-Mondari, fil. Ma-es-semaae*: huncce El-Mondarum, Zadujae successorem, *El-Maghruri* cognomine donarunt Arabes; Hiraeque regnum tamdiu tenuit, donec ad hanc urbem accessit Chalid fil. El-Walidi, a quo expugnata est. Erant autem hi reges qui *El-Mondari* (numero plurali *El-Menadirak*) dicti sunt, quique genus a *Nasro fil. Rebiae* ducebant, praefecti Cosroum, Arabibusque Iracenis nomine eorum praeerant, quemadmodum reges Ghassanitae Caesarum nomine Arabibus Syriae praeerant.

De

الشام * ذكر ملوك غسان وكانوا عمّالا للقيصرية على عرب الشام واصل غسان من اليمن من بى الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن أدد بن زيد بن كهلان بن سبا تفرّقوا من اليمن بسيل العرم ونزلوا على ماء بالشام يقال له غسان فنسبوا اليه وكان قبيلهم بالشام عرب يقال لهم الصجاعة من سلج بفتح السين المهملة ثمّ لام مكسورة وياء مثناة من تحتها ثمّ حاء مهملة فاخرجت غسان سلجاً عن ديارهم وقتلوا ملوكهم وصاروا موضعهم وأول من ملك من غسان جفنة بن عمرو بن ثعلبة بن عمرو بن مزيقيا وكان ابتداء ملك غسان قبل الاسلام بما يزيد على أربع مائة سنة وقيل أكثر من ذلك ولما ملك جفنة المذكور وقتل ملوك سلج دانت له قضاة ومن بالشام من الروم وبني بالشام عدّة مصانع ثمّ هلك وملك بعده ابنه عمرو بن جفنة وبني بالشام عدّة ديرة منها دير حالى ودير أيوب ودير هند ثمّ ملك بعده ابنه ثعلبة بن عمرو وبني صرح الغدير في أطراف حوران ممّا يلي البلقاء ثمّ ملك بعده ابنه الحارث بن ثعلبة ثمّ ملك ابنه جبلة بن الحارث وبني القناطر وادرج والقسطل [ثمّ ملك ابنه الحارث بن جبلة وكان مسكنه بالبلقاء فبني بها الحفير ومصنعه ثمّ ملك بعده ابنه المنذر الأكبر بن الحارث بن جبلة بن الحارث بن ثعلبة بن عمرو بن جفنة الأول ثمّ هلك المنذر الأكبر المذكور وملك بعده أخوه النعمان ابن الحارث] ثمّ ملك بعده أخوه جبلة بن الحارث ثمّ ملك بعده أخوه الإيهم بن الحارث وبني دير ضخم ودير البنة ثمّ ملك أخوه عمرو بن الحارث ثمّ ملك جفنة الأصغر بن المنذر الأكبر وهو الذى أحرق الحيرة وبذلك سموا ولده آل محرق ثمّ ملك بعده أخوه النعمان الأصغر بن المنذر الأكبر ثمّ ملك النعمان بن عمرو بن المنذر وبني قصر السويداء ولم يكن عمرو أبو النعمان المذكور ملكا وفي عمرو المذكور يقول لنا بعة الذبياني .

على لعمرؤ نعة بعد نعة لوالده ليست بذات عقارب

ثمّ ملك بعد النعمان المذكور ابنه جبلة بن النعمان وهو الذى قاتل المنذر بن ماء السماء وكان جبلة المذكور ينزل بصفين ثمّ ملك بعده النعمان بن الإيهم بن الحارث بن ثعلبة ثمّ ملك أخوه الحارث بن الإيهم ثمّ ملك ابنه النعمان بن الحارث وهو الذى مصلح صهاريج الرصافة وكان قد خربها بعض ملوك الحيرة اللخمين ثمّ ملك بعده ابنه المنذر بن النعمان ثمّ ملك أخوه عمرو بن النعمان ثمّ ملك أخوها حجر بن النعمان ثمّ ملك ابنه الحارث بن حجر ثمّ ملك ابنه جبلة بن الحارث ثمّ ملك ابنه الحارث بن جبلة ثمّ ملك

*De regibus Ghassanitis, qui nomine Romanorum Arabibus Syriae
praeerant.*

Originem trahebant Ghassanitae ex El-Jemen a filiis El-Azdi, fil. El-Ghauthi, fil. Nebthi, fil. Maliki, fil. Ododi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Ex El-Jemen dispersi fuerant propter diluvium *Seil-el-'arim* dictum, sedesque ceperunt in Syria ad aquam cui *Ghassan* nomen erat, indeque nomen ipsi habuere. Ante hos jam in Syria fuerunt Arabes *Ed Dhadja'ema* dicti, a *Salih* oriundi. (Salih autem scribi debet per *س* absque puncto, et vocali fatha motum, quam litteram sequitur *ج* cum Kesra, mox *ج* duobus punctis subtus insignitum, et ad finem *ع* sine puncto). Ghassanitae Salihitas de sedibus suis migrare coegerunt, regibusque eorum occisis locum illorum occupaverunt. — Primus ex Ghassanitis regnavit *Djefna filius 'Amri, fil. Tha'lebae, fil. 'Amri, fil. Mozeikiae*. Regni Ghassanitarum initia plus quam 400 annis Islamum antecesserunt: quin sunt qui multo plures annos numerent. Quum regnum occupasset Djefna ille regesque Salihitarum occidisset, sese potentiae ejus subjecerunt tum Kodhaïtae, tum Graeci qui Syriam incolebant; multaque aedificia in Syria construxit. Illo mortuo, regnavit filius ejus *'Amru fil. Djefnae*, plurimaeque monasteria in Syria aedificavit, ex quorum numero sunt *Deir-Hali, Deir-Ejjub* et *Deir-Hind*. — *Tha'leba* hujus *'Amri* filius patri successit, et in regione Hauran, qua parte eam, quae *El-Balka* dicitur, contingit, castellum *El-Ghadir* exstruxit. Successorem ipse habuit filium *El-Harethum*, et post *El-Harethum* regnavit *Djabala fil. El-Harethi*, qui *El-Kanatir, Adrah* et *El-Kastal* aedificavit. — [Djabalae successit *El-Hareth*, ejus filius, qui in *El-Balka* sedem habuit, ibique *El-Hafir* et castellum ejus aedificavit; post eum regnavit *El-Mondar major, filius El-Harethi, fil. Djabalae, fil. El-Harethi, fil. Tha'lebae, fil. 'Amri, fil. Djefnae prioris*. Mortuo autem *El-Mondaro* majore, regnavit pro eo *En-No'man* frater ejus, *El-Harethi* filius;] mox frater utriusque *Djabala*, *El-Harethi* filius; tum *El-Eihem*, ipse quoque *El-Harethi* filius et regum praecedentium frater, qui coenobia *Deir-ed-dhachm* et *Deir-el-bunuwa* aedificavit. *El-Eihemo* successit *'Amru*, *El-Harethi* filius, supradictorum frater. — Mox regnavit *Djefna minor, fil. El-Mondari majoris*; is Hiram igne succendit, ob quam causam filii ejus dicti sunt *al-Moharrik* (familia Combustoris). Huic successit frater ejus, *En-No'man minor, fil. El-Mondari majoris*; regnumque post ipsum obtinuit *En-No'man fil. 'Amri, fil. El-Mondari*, qui castellum *Es-Soweida* exstruxit. Hujus *En-No'mani* pater *'Amru* rex non fuerat. De illo *'Amro* dixit *En-Nabegha Dhobjanensis*:

'Amro utique gratias debeo pro collatis in me beneficiis, post beneficia quae a patre ejus accepi, quaeque non sunt ad scorpionum instar.

En-No'man ille successorem habuit filium suum *Djabalam*, hunc qui bellum gessit cum *El-Mondaro* fil. *Ma-es-semaae*. *Djabala* ille *Siffini* domicilium habuit. — Post *Djabalam* regnum tenuit *En-No'man fil. El-Eihemi, fil. El-Harethi, fil. Tha'lebae*, moxque hujus frater *El-Hareth fil. El-Ehiemi*. Huic successit filius ejus *En-Noman*; is restauravit cisternas *Er-Rafafae*, quas destruxerat quidam rex *Hirae* ex *Lochmitis*. *En-No'mano* successerunt filii ejus, *El-Mondar* primum, tum *El-Mondari* frater *'Amru*, denique *Hodjr*, ipse quoque *El-Mondari* et *'Amri* frater. — Post *Hodjrum* regnavit *El-Hareth fil. Hodjri*; tum *Djabala fil. El-Harethi*;

ملك ابنه النعمان بن الحرث وكنيته ابو كرب ولقبه قطام ثم ملك بعده الايهم بن جبلة بن الحرث وهو صاحب تدمر وكان عامله يقال له القين بن خسر وبنى له بالبرية قصرا عظيما ومصانع واطن أنه قصر برقع ثم ملك بعده اخوه المنذر بن جبلة ثم ملك اخوها سراحيل بن جبلة [ثم ملك اخوه عمرو بن جبلة ثم ملك بعده ابن اخيه جبلة بن الحرث بن جبلة] ثم ملك بعده جبلة بن الايهم بن جبلة وهو آخر ملوك غسان وهو الذي اسلم في خلافة عمر رضى الله عنه ثم عاد الى الروم وتنصر وسندكر ذلك في خلافة عمر ان شاء الله تعالى وقد اختلف في مدة ملك الغساسنة فقبل اربع مائة سنة وقيل ستمائة سنة وبين ذلك * ذكر ملوك جرهم اما جرهم فلم صنفان جرهم الاولى وكانوا على عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم وهم من العرب البائدة واما جرهم الثانية فلم من ولد جرهم بن قحطان وكان جرهم اخا يعرب بن قحطان فملك يعرب اليمن وملك اخوه جرهم للحجاز ثم ملك بعد جرهم ابنه عبد ياليل بن جرهم ثم ابنه جرهم بن عبد ياليل ثم ابنه عبد المدان بن جرهم ثم ابنه نعله بن عبد المدان ثم ابنه عبد المسيح بن نعله ثم ابنه مضاض بن عبد المسيح ثم ابنه عمرو بن مضاض ثم اخوه الحرث بن مضاض ثم ابنه عمرو بن الحرث ثم اخوه بشر بن الحرث ثم مضاض بن عمرو بن مضاض وجرهم المذكورون هم الذين اتصل بهم اسمعيل وتزوج منهم وسندكرهم ايضا عند ذكر بني اسمعيل * ذكر ملوك كندة من الكامل قال اول ملوك كندة حجر آكل المرار بن عمرو هو من ولد كندة وكان اسم كندة ثور وهو ابن عفير بن الحرث من ولد زيد بن كهلان بن سبا وكانت كندة قبل ان يملك عليهم حجر بغير ملك فاكل القوق الضعيف فلما ملك حجر سدد امورهم وساسهم احسن سياسة وانتزع من اللخمين ما كان بايدهم من ارض بكر بن وائل وبقي حجر آكل المرار كذلك حتى مات وقيل له آكل المرار لكون امراته قالت عنه كانه جمل قد اكل المرار لبغضها له فغلب ذلك لقبا عليه وملك بعد حجر المذكور ابنه عمرو بن حجر ويقال لعمرو المذكور المقصور لانه اقتصر على ملك ابيه ثم ملك بعده ابنه الحرث بن عمرو وقوى ملك الحرث المذكور ووافق كسرى قباذ بن فيروز على الزندقة والدخول في مذهب مردك فطرد قباذ المنذر بن ماء السماء اللخمي عن ملك الحيرة وملك الحارث المذكور موضعه فعظم شأن الحارث وقد

deinde *El-Hareth fil. Djabalae*, et mox *En-No'man fil. El-Harethi*, cui cognomen fuit *Abu-carb*, et agnomen *Kotam*. — En-No'mano successit *El-Eihem fil. Djabalae, fil. El-Harethi*, qui *Palmyram* obtinuit. Hujus praefecto nomen erat *El-Kain fil. Chasri*, qui ei in deserto magnum castellum et aedificia extruxit. Castellum illud hunc locum esse conjicio, qui *Kasr-Barka'* dicitur. Huic successit frater *El-Mondar fil. Djabalae*, mox amborum frater *Sarahil fil. Djabalae*, tum *'Amru*, ipse quoque *fil. Djabalae* et regum supradictorum frater. — *'Amro* successit fratris filius *Djabala fil. El-Harethi, fil. Djabalae*; et huic *Djabala* alius, *fil. El-Eihemi, fil. Djabalae*, qui regum Ghassanitarum ultimus fuit. Hic est qui Islamum, regnante Omaro, amplexus est, postea vero ad Graecos rursus defecit, Christoque nomen dedit. Hanc rem narrabimus, quando de rebus gestis Omari agemus, si Deo visum fuerit. — Quamdiu steterit Ghassanitarum regnum, inter scriptores haec convenit, aliis quadringentos, aliis sexcentos annos huic Dynastiae tribuentibus. Sunt etiam qui sententiam inter utramque mediam tueantur.

De Djorhomitarum regibus.

Djorhomitae duplicis sunt generis: *Djorhomitae priores*, qui tempore Aditarum fuerunt, et interierunt, quorumque res gestae ignorantur: hi inter Arabes quorum progenies non exstat numerantur. *Djorhomitae posteriores* auctorem generis habent *Djorhomum fil. Kahtani*. *Djorhom* ille frater fuit *Ja'rebi fil. Kahtani*. Terram El-Jemen Ja'reb obtinuit, ejus vero frater *Djorhom El-Hedjaz*. — *Djorhomo* successit filius ejus *'Abd-jalil*, qui regnum reliquit *Djorschamo* filio suo. Post hunc regnaverunt *'Abd-el-modan fil. Djorschami*, *Naghila fil. Abd-el-modani*, *Abd-el-mesih fil. Naghilae*, *Modkadh fil. 'Abd-el-mesih*, *'Amru fil. Modkadhi*, tum *'Amri* frater *El-Hareth fil. Modkadhi*; hunc excepit *'Amru fil. El-Harethi*, hunc frater *Bischr fil. El-Harethi*, cui successit *Modkadh fil. 'Amri, fil. Modkadhi*. Hi *Djorhomitae* illi sunt quibuscum societatem iniit Ismael, et a quibus uxorem accepit. De his rursus loquendi erit locus, quando de filiis Ismaelis verba faciemus.

De regibus Kenditarum, ex libro qui El-Camil dicitur.

Dicit (sc. Ibn-el-Athir, libri El-Camil auctor): Primus regum Kenditarum fuit *Hodjr Akil-el-murar, fil. 'Amri*, e posteris *Kendae*. *Kendae* vero nomine *Thaur* appellabatur, qui patrem habuit *'Afirum fil. El-Harethi*, e posteris *Zeidi fil. Cahlani, fil. Sabae*. *Kenditae* autem regi non parebant priusquam in eos regnum acciperet *Hodjr*, potentiorque debiliorem devorabat. *Hodjr*, rex factus, res eorum bene constituit, imperium optime administravit, Lochmitisque eripuit quodcumque vi invaserant de terris, quae ad *Becrum fil. Wajili* pertinebant. Sicque agere perrexerit *Hodjr Akil-el-murar*, usque dum obiit. Hoc autem cognomen (sc. *Akil-el-murar*) inde habuit, quod uxor ejus, ob odium quo eum prosequabatur, de eo loquens dixerat: „Similis videtur camelo, qui fruticem, *murar* dictum, depastus est.“ Inde adhaesit ei hoc cognomen. — *Hodjro* successit *'Amru fil. Hodjri*, qui *Maksur* (i. e. se cohibens) dicitur, quia regno quod a patre acceperat contentus fuit, nihil ultra appetens. Post hunc regnavit *El-Hareth fil. 'Amri*, cujus potestas novis aucta est viribus. *El-Hareth* enim *Cosroem Kobadam fil. Firuzi* imitatus, *Zendicorum* dogmata *Mardekique* religionem secutus est. *Kobad* igitur, pulso ab *Hirae* regno *El-Mondaro fil. Ma-es-semaae Lochmita*, *El-Harethum* in ejus locum regem constituit. *El-Hareth*

وقد تقدّم ذلك في الفصل الثاني مع ذكر أنوشروان ابن قباذ فلما ملك أنوشروان أعاد المنذر وطرد الحارث المذكور فهرب وتبعته تغلب وعدّة قبائل فظفروا بأمواله وأربعين نفسا من بني حجر آكل المرار منهم ابنان من ولد الحارث المذكور فقتلهم المنذر عن آخرهم في ديار بني مريّ وفي ذلك يقول امرء القيس ابن حجر بن الحارث المذكور

فآبوا بالنها بوالسبايا وإبناء الملوك مصفدينا
ملوك من بني حجر بن عمرو يساقون العشيّة يقتلوننا
فلو في يوم معركة أصيبوا ولكن في ديار بني مريّنا
وهم تغسل جماجمهم بغسل ولكن في الدماء مرمليّنا
تظّل الطير عاكفة عليهم وتنتزع اللواجب والعيونا

وهرب الحارث إلى ديار كلب ونقى بها حتى عدم واختلف في صورة عدمه وكان الحارث المذكور قد ملك ابنه حجر ابن الحارث على بني أسد ابن خزيمة بن مدركة وملك أيضا باقي بنييه على قبائل العرب فلك ابنه شراحيل ابن الحارث على بكر بن وائل وملك ابنه معدى كرب ابن الحارث وكان يلقب غلقا لتغليقه راسه بالطيب على قيس غيلان وملك ابنه سلمة على تغلب والنمر أمّا حجر المذكور وهو أبو امرء القيس الشاعر فبقى امرء مماسكا في بني أسد مدّة ثمّ تنكروا عليه فقاتلهم وقهرهم وبالح في نكايتهم ودخلوا تحت طاعته ثمّ هجموا عليه بغتة وقتلوه غيلة وفي ذلك يقول ابنه امرء القيس بن حجر المذكور أبياتا منها

بنو أسد قتلوا ربهم إلا كلّ شيء سواه خلل

وكان امرء القيس لما سمع بمقتل أبيه بموضع يقال له دّمون من أرض اليمن فقال في ذلك

تطاول الليل على دّمون دّمون أنا معشر يمانون

ثمّ استنجد امرء القيس ببكر وتغلب على بني أسد فأنجدوه وهرب بنو أسد منهم وتبعهم فلم يظفر بهم ثمّ تجادلت عنه بكر وتغلب وتطلّبه المنذر ابن ماء السماء فتفرقت جموع امرء القيس خوفا من المنذر وخاف امرء القيس من المنذر وصار يدخل على قبائل العرب وينتقل من أناس إلى أناس حتى قصد السموّل بن عاديا اليهودي فأكرمه وأنزله وأقام امرء القيس عند السموّل ما شاء الله ثمّ سار امرء القيس إلى قيصر ملك الروم مستنجدا به وأودع ادراعه عند السموّل بن عاديا

itaque ad summum fastigium evector est. De qua re jam diximus in secundo libro, cum de Anuschirwano Kobadi filio ageremus. Anuschirwan postea rex factus El-Mondarum restituit, El-Harethum vero expulit. Fugientem insecuti Thaghlebitae una cum aliis Arabum familiis, opes ejus universas ceperunt simulque quadraginta de posteris Hodjri Akil-el-murari, e quorum numero fuerunt filii duo El-Harethi ipsius. Hos captivos ad unum omnes interfecit El-Mondar in regione quam incolebant Merinitae. Cujus rei mentionem facit his versibus *Amru - al - Kais fil. Hodjri, fil. El - Harethi* supradicti:

Itaque reversi sunt cum spoliis, captivis, regumque liberis vincula sustentibus:

Reges e sanguine Hodjri filii 'Amri prognati ducebantur captivi, ad vesperam occidendi.

Si die belli mortem oppetissent (sc. utique ferri posset): sed occisi sunt in regione filiorum Merini;

Nec lota sunt crania eorum aqua suaveolenti, sed in sanguine jacuerunt inquinati foedatque,

Dum iis assidue incumbabant ferae volucres, supercilia oculosque eruentes.

El-Hareth igitur cum in regionem Kelbitarum fuga se contulisset, ibi mansit usque ad mortem; quomodo vero vitam finierit, variae sunt de eo opiniones. Filium suum *Hodjrum* El-Hareth regem dederat posteris Asadi, fil. Chozeimae, fil. Modrekae; aliis etiam Arabum familiis caeteros filios reges imposuerat: *Scharahilo filio El - Harethi* posteros Bekri fil. Wajili regendos dederat; *Ma 'di - carbum*, qui *Ghalik* appellabatur, eo quod caput suum unguentis inficeret, Kais-ghailani posteris praefecerat; Thaghlebitis denique et Namritis *Selimam* regem imposuerat. Hodjr fil. El-Harethi supradictus, pater *Amru - al - Kaisi* poetae, aliquamdiu Asaditis praefuit; postea vero ipsum exosos imperiumque excutientes arinis aggressus devicit magnisque malis affectit. Itaque auctoritati ejus sese rursus submitterunt; sed mox de improvviso eum adorti interfecerunt. Exstant hac de re versus *Amru-al-Kaisi fil. Hodjri*, e quibus ille est:

Filiis Asadi dominum suum occiderunt: ecce jam omnia, illo sublato, luxa et clauda sunt.

Amru-al-kais cum audiret patris sui necem, in loco Jemenensi degebat, cui nomen erat *Demmun*; eo spectat quod ait:

Diu super me, Demmun, morata est nox: ipsa Demmun loquor, quae sum sedes tribus Jemenensis.

Amru-al-Kais igitur, auxilio impetrato a Bekritis et Thaghlebitis adversus Asaditas, hos fugientes insecutus, sed non assecutus est. Tum vero ab eo defecerunt Bekritae et Thaghlebitae cum eo rixati, *El - Mondaroque fil. Ma - es - semaae* eum acrius persequente, ab *Amru - al - Kaiso* discesserunt omnes, quas secum habebat, copiae, *El - Mondarum* veritae. Ipse quoque *Amru - al - Kais* *El - Mondari* metu ad Arabum tribus se contulit, atque ab aliis ad alios transiit. Devenit tandem ad *Samuelem 'Adiae filium*, Judaeum, qui eum honorifice excepit domiciliumque ei praebuit. Quum apud *Samuelem* mansisset quamdiu Deo ita visum est, *Caesarem*, Graecorum regem, adiit, auxilium ab eo petiturus, loriceis quas habebat apud *Samuelem* *Adiae* filium

بن عاديا المذكور ومّر على حماة وشيبر وقال في مسيره قصيدته المشهورة

شوقى بعد ما كان اقصرنا

ومنها

تقطع اسباب اللبابة والهوى وحشية جاونا حماة وشيبرا
بكى صاحى لما رأى الدرب دونه وألحف أنا لاحقان بقيصرا
قللت له لا تبك عينك أنما نحاول ملكا او يموت فنعدرا

وكان بامرء القيس قرحة قد طالت به وفي ذلك يقول أبياته التي منها

وبدلت قرحا داميا بعد صخرة لعل منايانا تحولن أبوسا

فأت امرء القيس بعد عوده من عند قيصر في بلاد الروم عند جبل يقال له عسيت ولما علم بموته هناك قال

أجارتنا أن الخطوب تنوب وأنى مقيم ما أقام عسيب

وقد قيل أن ملك الروم سمّه في حلّة وهو عندي من الخرافات ولما مات امرء القيس سار الحارث بن ابي

سمر الغسانی الى السمّول وطلبه بادرع امرء القيس وما له عنده وكانت الادراع مائة وكان الحارث قد أسر

ابن السمّول فلما امتنع السمّول من تسليم ذلك الى الحارث قال الحارث أما ان تسلم الادراع وأما ان قتل

ابنك فانى السمّول ان يسلم الادراع وقتل ابنه قدّامه فقال السمّول في ذلك أبياتا منها

وفيت بادرع الكندي أتى اذا ما نتم اقوام وقبت
واوصى عاديا يوما بأن لا تهتم يا سمّول ما بنيت

وقد ذكر الاعشى هذه الحادثة فقال

كن كالسمّول ان طاف الهمام به في جحفل كسواد الليل جرّار
فشك غير طويل ثم قال له اقتل اسيرك أتى مانع جار

انتهى الكلام في ملوك كنده ✽

ذكر عدة من ملوك العرب متفرقين ثم عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا

بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد من ولد كهلان بن سبا وكان عمرو

filium relictis, iterque per Hamatham et Scheizarum instituit. De quo itinere poëma illud decantatum composuit, quod ita incipit:

Desiderium quod prius erat levius etc.

Ex eo sunt hi versus:

Valediximus Lubabae et amori, vesperique praeterivimus Hamatham et Scheizarum.

*Flevit socius meus, cum vidisset viam sibi emetiendam, fletuique has voces subjunxit:
Nimirum Caesarem adimus!*

*Cui respondi: ne lacrymetur oculus tuus: certum est regnum recuperare, nisi forte mors
nos praevortet, sicque excusati erimus.*

Ulcere vexabatur jam dudum Amru-al-kais; ad quam rem versus illi spectant, e quibus hic est:

*Ulcere sanguinolento affectus sum, postquam recte valui: forsán fata nostra vertentur
in malum.*

Mortuus est autem Amru-al-kais postquam a Caesare rediit, in Asia minori, apud montem cui nomen 'Asib; ubi ut se moriturum sensit, hunc versum edidit:

*O uxor, fortunae casus in vices mortalibus ingruunt: ego vero stabilem hic, quamdiu
'Asib, sedem habebo.*

Ferunt quidam Amru-al-kaisum a rege Graecorum veste venenata missa sublatum fuisse; verum id mihi videtur inter fabulas habendum. Mortuo Amru-al-kaiso, Samuelem adiit *El-Hareth fil. Abu-samari Ghassanita*, atque ab eo petiit loricas Amru-al-kaisi omniaque quae apud eum reliquerat. Erant autem loricae centum numero. El-Hareth captivum fecerat Samuelis filium, eoque res Amru-al-kaisi petenti illi tradere recusante: *Aut loricas mihi trades*, inquit El-Hareth, *aut filium tuum interficiam*. Samuele nihilominus loricas se traditurum negante, occisus est coram eo filius; qua de re Samuel versus edidit, e quibus sunt hi:

*Fideliter servavi loricas Kenditae: contumeliam, in quam alii subinde incurrunt, ego
omni tempore a me defendo.*

*Quodam die hoc mihi praeceptum dedit 'Adia: O Samuel, noli destruere id quod ego
aedificavi.*

Ejusdem rei mentionem fecit *El-A'scha*, his verbis:

*Esto sicut Samuel, quum eum invasit rex potentissimus, stipatus exercitu tenebris
nocturnis simili, impedimentis gravi:*

Paululum haesit dubius; mox dixit: Occide captivum tuum, ego clientem meum tuebor.

Finis historiae regum Kenditarum.

De diversis Arabum regibus.

Ex eorum numero fuit 'Amru fil. Lohajji, fil. Harethae, fil. 'Amri Mozeikiae, fil. 'Amiri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaisi, fil. Tha 'lebae, fil. Mazini, fil. El-Azdi, e posteris Cahlani fil. Sabae.

عمرو بن لحي المذكور ملك الحجاز وكثير الذكر في الجاهلية واليه تنسب خزاعة فيقولون أنهم من ولد كعب بن عمرو المذكور قال الشهرستاني وعمرو بن لحي المذكور هو أول من جعل الأصنام على الكعبة وعبدوها فطاعته العرب وعبدوها معه واستمرت العرب على عبادة الأصنام حتى جاء الإسلام وكان سبب ذلك أن عمرا المذكور سار إلى البلقاء من الشام فرأى قوما يعبدون الأصنام فسألهم عنها فقالوا هذه أرباب اتخذناها على شكل الهياكل العلوية والأشخاص البشرية نستنصر بها فننصر ونستسقى بها فنسقى فاعجبه ذلك فطلب منهم صنما فدفعوا إليه هبل فصار به إلى مكة ووضعه على الكعبة واستصحب أيضا صنمين يقال لهما أساف ونائلة ودعى الناس إلى تعظيم الأصنام وانتقرب إليها فاجابوه وقد ذكر الشهرستاني أن ذلك كان في أيام سابور كان قبل الإسلام بنحو أربع مائة سنة أن كان سابور بن اردشير بن بابك وأما أن كان سابور ذا الاكتاف فهو أبعد عن الصواب لأنه بعد سابور الأول بمدة كثير . من ملوك العرب زهير بن حباب بن هبل بن عبد الله بن كنانة ابن نكير ابن عون بن عذرة الكلبي وكان يسمى زهير المذكور الكاهن لصحة رايه وعاش عمرا طويلا وغزا غزوات كثيرة وكان ميمون النقيب واجتمعت عليه قضاة فغزا بهم غطفان بسبب أن بنى نقيص بن ريث بن غطفان بنوا حرما مثل حرم مكة وولى سدائنه منهم بنو مرة بن عون فلما بلغ زهير ذلك قال والله لا يكون ذلك أبدا ولا اختلى غطفان يتخذ حرما وغزاهم وجرى بينهم قتال شديد وظفر بهم زهير وأبطل حرما وأخذ أموالهم ورد نساءهم عليهم وفي ذلك يقول أبياتا منها

ولو لا الفضل منا ما رجعتم إلى عذراء شيمتها الحياء

وكان زهير المذكور قد اجتمع بابهة الأشرم الحبشي صاحب الغيل فأكرمه أبهة وفضله على غيره من العرب وأمته على بكر وتغلب ابني وائل واستمر زهير أميرا عليهم حتى خرجوا عن طاعته فغزاهم أيضا وقتل فيهم وكذلك أيضا غزا بني القين وجرى له مع المذكورين حروب يطول شرحها وكان الظفر لزهير ولما أسن زهير المذكور شرب الخمر صرفا حتى مات قال ابن الأثير وممن شرب الخمر صرفا . حتى مات عمرو بن كلثوم التغلبي وأبو عامر ملاعب الاستة العامري . ومن ملوك العرب أيضا كليب بن ربيعة ابن الحارث بن زهير بن جشم بن بكر ابن حبيب بن عمرو بن غنم بن تغلب بن وائل ووايل هو بن قاسط بن هنب ابن اقصى بن دهمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة الفرس بن نزار بن معد بن عدنان وكان كليب المذكور اسمه وايل وكليب

Sabae. 'Amru hic Lohajji filius rex fuit El-Hedjazi, magnumque nomen habuit ignorantiae saeculis (i. e. aetate anteislamica). Ad eum genus referunt Chozaitae, dicuntque se originem ducere a *Ca'bo*, hujusce 'Amri filio. Es-Schahresthanio referente, 'Amru Lohajji filius primus idola super Caabam posuit eisque cultum exhibuit: cui obsecuti Arabes quoque ea coluerunt, et idolorum cultui addicti manserunt, donec supervenit religio Islamica. — Hujus rei causa haec fuit quod 'Amru iste, itinere in Syriae regionem quae El-Balka dicitur, suscepto, homines vidit qui simulacris cultum exhibebant; a quibus quum quaesivisset, quidnam hoc rei esset, responsum tulit hujusmodi: *Haec simulacra sunt Dii, quos ad similitudinem corporum coelestium et formarum humanarum fecimus: ab eis auxilium petimus et impetramus, pluviam rogamus et obtinemus.* Id miratus 'Amru simulacrum ab eis petiit, dederuntque ei *Hobalum*: quod quum Meccam secum detulisset, Caabae imposuit; alia quoque duo simulacra secum advexit, quae dicebantur *Asaf* et *Natla*, hominesque hortatus est ut colerent idola eaque sibi sacris rite faciendis propitia redderent: illi vero dictis ejus paruerunt. Refert Es-Schahresthani, id factum fuisse tempore Saporis, i. e. quadringentis ante Islamum annis, si Saporem fil. Ardeschiri fil. Babeki innuere voluit; si contra Saporem Dhu'l-acthaf, hoc a vero nimis abhorret, quum Sapor iste multo post priorem Saporem vixerit. — E regibus Arabum fuit etiam *Zoheir fil. Hobabi, fil. Hobali, fil. 'Abd-allahi, fil. Kenanae, fil. Nékiri, fil. 'Auni, fil. 'Odhrae, Kelbita*, cui cognomen fuit *El-Cahin* (Vates), ob judicii acumen et praestantiam. Dintissime vixit multaque bella gessit, et fortunam sibi faventem habuit. Congregatis ad eum Kodhāitis, cum iis bellum intulit Ghatfanitis: cujus causa haec fuit quod filii Nakisi, fil. Reithi, fil. Ghatfani, aedem sacram aedificaverant delubro Mecoano similem, cujus curam illorum tribules, filii Morrae fil. 'Anni, susceperant. Qua re audita Zoheir: *Per Deum*, inquit, *illud neutiquam fiet, nec patiar Ghatfanitas aedem sacram sibi habere.* Eis igitur bello illato, ex utraque parte acriter pugnatum est: victor tandem Zoheir Ghatfanitarum delubrum destruxit, opes eorum cepit, mulieres tamen restituit; qua occasione versus quosdam edidit, quorum e numero hic est;

Nisi in vos indulgentia usi essemus, neutiquam reversi essetis ad virginem indolis pudicae.

Zoheir ille aliquando convenit *Abraham El-Aschram* Aethiopem, qui *Dominus elephanti* appellatur; a quo honorifice acceptus est et prae aliis Arabibus bene habitus. Abraha imperium ei detulit in Bekritas et Thaghlebitas a Wajilo oriundos: quibus praefuit Zoheir, donec ab eo defecerunt. Itaque his quoque bellum intulit et caedem inter eos edidit. Etiam El-Kainitas bello aggressus est. Cum utrisque pluribus proeliis conflixit, quorum seriem enarrare longum est. Victoria tandem apud Zoheirum stetit. Jam senex, mero largius potato extinctus est. Ex iis, inquit Ibn-el-Athir, qui mero immoderate hausto perierunt, fuit *'Amru fil. Kulthumi Thaghlebita* et *Abu-'Amir*, cui cognomen erat *Mola'ib-el-esinneh* (cui ludi instar est lancearum conflictus), *'Amirita*. — Inter Arabum reges fuit etiam *Coleib fil. Rebiae, fil. El-Harethi, fil. Zoheiri, fil. Djoschami, fil. Bekri, fil. Habibi, fil. 'Amri, fil. Ghanemi, fil. Thaghlebi, fil. Wajili*, qui Wajil patrem habuit *Kasitum fil. Henbi, fil. Aksae, fil. Do'mae, fil. Djedilae, fil. Asadi, fil. Rebi'ath-el-farasi, fil. Nixari, fil. Ma'di, fil. 'Adnani*. Coleib iste vero nomine

وكليب لقب غلب عليه ومالك كليب على بنى معد وقاتل جموع اليمن وهمهم وعظم شأنه وبقي زمانا من الدهر ثم دخل كليبيا زهو شديد وبقي على قومه فصار يحصى عليهم مواعع السحاب فلا يوعى حماء ويقول وحش ارض كذا في جوارى فلا يصاد ولا ترد ابل مع ابله ولا توقد نار من ناره وبقي كذلك حتى قتله جساس بن مرة بن دهل بن شيبان وشيبان من بنى بكر بن وائل المذكور وكان سبب مقتل كليب ان رجلا من جرم نزل على خالة جساس وكان اسم خالته المذكورة السبوس بنت منقذ التميمية وكان للجرمي المذكور ناقة اسمها شراب فوجدها كليب ترعى في حماء فصرىها بالنشاب واخرم ضرعها وجاءت الناقة الى الجرمي صاحبها مجروحة فصرخ بالذل فلما سمعته السبوس وضعت يدها على راسها وصاحت واذا به سبب نزيلها للجرمي المذكور فاستنصر جساس خالته وقصد كليبيا وهو منفرد في حماء فصرىه بالرمح فقتله ولما قتل كليب قام اخوه مهلهل ابن ربيعة بن الحارث المذكور وجمع قبائل تغلب واقتتل مع بنى بكر وجرى بينهم عدة وقايح اولها يوم عنبره وكانوا في القتال على السوايم اتفقوا بماء يقال له النهى وكان ربيس تغلب مهلهلا وربيس بنى شيبان بن بكر الحارث بن مرة اخا جساس وكان النصر لبنى تغلب وقتل من بكر جماعة ثم اتفقوا بالدنايب وفي من اعظم وقايحهم فانتصر مهلهل ونحو تغلب وقتل من بنى بكر مقتلة عظيمة وقتل من بنى شيبان جماعة منهم شراحيل ابن هشام بن مرة وهو ابن اخى جساس وشراحيل المذكور هو جد معن بن زائدة الشيباني وقتل ايضا الحارث بن مرة وهو اخو جساس وكذلك قتل جماعة من رؤسا بنى بكر ثم اتفقوا يوم وارذات فظفرت تغلب ايضا وكثر القتل في بكر وقتل همام اخو جساس لايبه وامه وجعلت تغلب يطلب جساسا اشد الطلب فقال له ابوه مرة لحف باخوالك بالشام وارسله سرا مع نفر قليل وبلغ مهلهلا للفر فارس في طلبه ثلاثين نفرا فادركوا جساسا واقتتلوا فلم يسلم من اصحاب مهلهل غير رجلين وكذلك لم يسلم من البكرين اصحاب جساس غير رجلين وجرح جساس جرحا شديدا مات منه وعاد الذين سلموا فخبروا اصحابهم وكذلك قتل مهلهل ايضا بحير بن الحارث البكري ولما قتل مهلهل قال بوء بشسع نعل كليب فلما قتل بحير قال ابوه الحارث الايبات المشهورة التي منها

قربا مربوط النعامة متى شاب راسي وانكرتني رجالي

لو اكن من جناتها علم الله وانى بعثرها اليوم صلي

والنعامة

nomine *Wajil* dicebatur, sed cognomen habuit *Coleib*, et hoc cognomine vulgo appellatus est. Regnavit *Coleib* in Ma'ditis. Contra congregatas Jemenensium tribus pugnavit easque fugavit. Hoc facto magnam famam adeptus est; cumque per aliquod tempus res eo statu mansissent, feroci superbia elatus *Coleib* eos quibus imperabat male habere coepit: a locis quae pluviis irrigabantur illos arcebat eaque sibi reservabat, nec cuiquam licebat greges in agris iis pascere, quos *Coleib* sibi proprios esse jusserat; si quando dixerat: „Feras hujus vel illius tractus in meam clientelam recepi,“ nemo eas venari audebat; camelos cum camelis ejus adquare, ignem ex foco ejus accendere nefas erat; nec talem se gerere destitit, donec occisus est a *Djessaso fil. Morrae, fil. Dokli, fil. Scheibani*. Erat autem *Scheiban* e posteris *Bekri*, fil. *Wajili* illius de quo modo diximus. *Coleibo* occidendo id ansam praebeuit, quod vir quidam ex *Djaramitis* hospitio amittae *Djessasi* usus est, cujus mulieris nomen erat *Besusa filia Monkadi, Themimitis*. *Djaramita* ille camelam habebat quae *Scherab* dicebatur: hanc quum *Coleib* in agro quem sibi reservaverat pascentem conspexisset, sagittis eam petiit et ubera ejus transfixit: camela ad herum suum *Djaramitam* rediit, qui ut vulneratam vidit, contumeliam sibi illatam magnis clamoribus questus est: *Besusa*, hoc audito, manum capiti imposuit et, hospitis sui *Djaramitae* causam suam faciens: *Proh contumeliam!* exclamavit: hinc *Djessas*, amittae vindicta suscepta, *Coleibum* petiit: quem quum solum in ipso illo agro invenisset, hastae ictu eum confodit. Occiso *Coleibo*, surrexit frater ejus *Mohelhel fil. Rebiae, fil. El-Harethi*, collectisque *Thaghlebitum* familiis, cum *Bekritis* congressus est, multaque inter eos fuere proelia. Eorum primum dicitur *Dies 'Anbarae*: manus consertae sunt adstantibus utrinque gregibus, prope aquam quae *En-Nahi* appellatur. *Thaghlebitum* dux erat *Mohelhel*, posteriorum *Scheibani fil. Bekri El-Hareth fil. Morrae*, frater *Djessasi*. *Thaghlebitae* victores proelio excesserunt, occisis *Bekritis* complurimis. — Postea rursus gradum contulerunt in *Ed-Denaib*: hoc e praecipuis hujus belli praeliis fuit. *Mohelhel* cum *Thaghlebitis* rem bene gessit et magnam *Bekritarum* stragem edidit. E *Scheibanitis* multi occisi: in his *Scharahil fil. Heschami, fil. Morrae*, cujus pater erat frater *Djessasi*, quique avus fuit *Ma'ni, fil. Zaïdae Scheibanitae*; occisus est etiam *El-Hareth fil. Morrae*, frater *Djessasi*, pluresque alii e principibus *Bekritarum*. — Congressis rursus utrinque copiis *Die Waridhath*, *Thaghlebitae* iterum secunda fortuna usi sunt: e *Bekritis* multi occisi, inter quos fuit *Hemmam* frater *Djessasi*, eodem patre eademque matre genitus. Cum *Thaghlebitae* *Djessasum* acerrime persequerentur, pater *Morra* eum ad cognatos maternos, qui in Syria sedebant, concedere jussit eumque cum paucis comitibus clam dimisit. Id ubi rescivit *Mohelhel*, triginta viros post illum misit, qui eum assecuti sunt: ibi utrinque dimicatum tam acriter, ut e viris a *Mohelhelo* missis duo tantum incolumes evaderent, nec plures e *Bekritis* qui cum *Djessaso* erant. Ipse grave vulnus retulit, quo postea mortuus est. Qui proelio superstites fuere, ad suos reversi iis rem renuntiarunt. — Sic *Mohelhel* interfecit etiam *Boheirum fil. El-Harethi Bekritae*, et simul increpans: *Morere, inquit, estoque piaculum pro corrigia calcei Coleibi!* Quum occisus fuisset *Boheir fil. El-Harethi*, versus illos notissimos pater fudit ejus *El-Hareth*:

Prope ad me, pueri, admove te habenam En-Na'amae: canuerunt capilli mei, meique me jam non agnoscunt.

Non fui (Deum testor!) e numero eorum qui in illos (sc. Thaghlebitas) crimen commiserunt: nihilominus hodie aestu eorum uror.

والنعامة اسم فرسه ودامت الحرب بين بنى وائل المذكورين كذلك نحو أربعين سنة ولما قتل جساس أرسل أبوه مرة يقول لمهلل قد أدركت ثارك وقتلت جساسا فاكفف عن الحرب ودع اللجاج والاسراف فلم يرجع مهلهل عن القتال ولما طالبت الحروب بينهم وأدركت تغلب ما أرادت من بكر اجازهم الى الكف عن القتال وعدم مهلهل واختلف في صورة عدمه تركنا ذكره للاختصار . ومن ملوك العرب زهير ابن جذيمة بن رواحة بن ربيعة بن مازن بن الحارث بن قطيعة بن عبس وهو والد الملك قيس بن زهير العبسي وكان لزهير اتاوة على هوازن ياخذها كل سنة في عكاظ وهو سوق العرب أيام الموسم بالحجاز وكان يسوم هوازن الحسف فكان في قلوبهم منه ووقعت الحرب بين زهير وبين عامر فاتفقت هوازن مع خالد بن جعفر بن كلاب وبني عامر على حرب زهير واقتتلوا معه فاعتنق زهير وخالد وتقاتلا فقتل زهير وسلم خالد وكانت الوقعة بالقرب من أرض هوازن فحملت زهيراً بنوه ميتاً الى بلادهم فقال ورقة بن زهير ابياتا في ذلك منها يقول لخالد المذكور

فطر خالد ان كنت تَسْطِيعُ طيرة ولا تَقْعَنُ الا وقلبك حاندر
اتتك المنيا ان بقيت بصربة ففارق منها العيش والموت حاضر

ولما كان من خالد بن جعفر بن كلاب ما كان من قتل زهير خاف وسار الى النعمان بن امرئ القيس اللخمى ملك الحيرة واستجار به وكان زهير سيد غطفان فانتدب منهم الحارث بن ظالم المرقى وقدم الى النعمان في معنى حاجة له وكان النعمان قد ضرب لخالد قبة فلما جن الليل دخل الحارث الى خالد وقتله في القبة غيلة وهرب وسلم ثم جمع الاخوص ابن جعفر وهو اخو خالد بنى عامر واخذ في طلب الحارث المرقى وكذلك اخذ النعمان في طلبه لقتله جارة وجرى بسبب ذلك حروب وامور يطول شرحها وكان آخرها يوم شعب جبلة على ما سنذكره ان شاء الله تعالى . ومن ملوك العرب الملك قيس ابن زهير العبسي المذكور وكان قد جمع لقتال بنى عامر اخذاً بثار ابيه زهير ثم نزل قيس بالحجاز وفاخر قريشا ثم رحل عن قريش ونزل على بنى بدر الفزاري الذين انزلوا على حذيفة بن بدر وكان قيس قد اشترى من الحجاز حصانه داحسا وفرسه الغبراء وقد قيل ان الغبراء بنت داحس استولدها قيس من داحس ولم يشتريها وكان لحذيفة بن بدر فرسان يقال لهما الخطار والكنفاء وقصد ان يسابق مع فرسى قيس داحس والغبراء فامتنع قيس وكرة السباق وعلم انه ليس في ذلك خير فاني حذيفة الا المسابقة فاجروا الاربعة المذكورة بموضع يقال

En-Na'ama nomen erat equae, qua *El-Hareth* utebatur. — Sic bellum inter *Wajilitas* per quadraginta circiter annos furere non desiit. Postquam occisus est *Djessas*, pater ejus *Morra* ad *Mohelhelum* misit qui haec ad eum verba facerent: „*Jam necem fratris ultus es, Djessasumque occidisti; itaque desiste a bello, rixisque pervicacibus et immoderatis finem fac;*“ sed *Mohelhel* arma deponere noluit. Postquam autem bellum diu continuatum fuit, et *Thaghlebitae* quantum volebant poenarum a *Bekritis* sumserunt, *Mohelhel* illis permisit, ut a bello desisterent. Postea periit *Mohelhel*; de cujus obitu varia referuntur, sed ea non attingemus brevitatis studio. — De regibus Arabum est etiam *Zoheir fil. Djedhimae, fil. Rawahae, fil. Rebiae, fil. Mazini, fil. El-Harethi, fil. Katiae, fil. 'Abri*; qui *Zoheir* pater fuit regis *Kaisi fil. Zoheiri 'Absitae*. *Zoheiro* vectigal debebatur ab *Hawazinitis*, quod ei quotannis 'Ocadhi pendebatur. ('Ocadh nomen est nundinarum quae ab Arabibus unoquoque anno, tempore conventus sacri in *El-Hedjazo*, agebantur). Cum *Zoheir* durum se et acerbum *Hawazinitis* praeberet, male erga eum affecti erant; quare bello inter *Zoheirum* et 'Amiritas orto, *Hawazinitae* se cum *Chalido fil. Dja'fari, fil. Kelabi*, et 'Amiritis contra *Zoheirum* conjunxerunt. Proelio commisso, *Zoheir* et *Chalid*, collo invicem prehensio, colluctati sunt: quo certamine interfectus est *Zoheir*, *Chalid* salvus evasit. Praelium haud procul a regione quam incolebant *Hawazinitae* commissum est. *Zoheirum* mortuum filii sustulerunt et in patriam asportaverunt. Ea de re *Waraka fil. Zoheiri* versus edidit, e quibus hic est, quo *Chalidum* compellat:

Avola, o Chalid, si volare potes, neve unquam, nisi corde insidias praecavente, deorsum labere!

Si remanseris, ictum infliget tibi fatum, cujus vi discedet vita, aderit mors.

Quum igitur *Chalid fil. Dja'fari, fil. Kelabi*, ut diximus, *Zoheirum* interfecisset, sibi timens ad *En-No'manum fil. Amru-al-kaisi, Lochmitam*, regem *Hirae*, se recepit, ejusque se tutelae commisit. Quum autem *Zoheir* *Ghatfanitarum* princeps fuisset, illi *El-Harethum fil. Dhalimi Morritam* ad *En-No'manum* miserunt, tamquam de re aliqua cum rege acturum. Is in tentorium, quod *En-No'man* *Chalido* erigendum curaverat, noctu irrupit *Chalidumque* eo ipso in loco imprudentem interfecit; quo facto aufugit et salvus evasit. Tum vero *El-Achwas fil. Dja'fari, Chalidi* frater, *Amiritis* convocatis *El-Harethum Morritam* persequi coepit: quod quum *En-No'man* quoque, cujus clientem ille necasset, facere instituisset, inde consecuta sunt proelia gestaeque res plurimae, quas enarrare longum est. Horum proeliorum ultimum illud fuit quod *Dies vallis Djabalae* dicitur; de quo, si Deo visum fuerit, posthac agemus. — Ex regibus Arabum porro fuit *Kais fil. Zoheiri 'Absitae* illius de quo supra dictum est. *Kais* copias collegerat, ut bello persequeretur 'Amiritas et necem patris ulcisceretur. Postea in *El-Hedjaz* profectus, de gloria et nobilitate cum *Koreischitis* contendit. His deinde relictis, apud familiam *Bedri Fezaritae Dhobjanitae* consedit ibique hospitio *Hodheifae fil. Bedri* usus est. Emerat autem *Kais* in *El-Hedjazo* equum suum *Dahes* et equam *El-Ghabra*; quamquam aliis auctoribus *El-Ghabra, Kaiso* curante, e *Daheso* genita, non ab illo emta erat. *Hodheifae* *Bedri* filio duae equae erant, quae *El-Chattar* et *El-Hanfa* appellabantur: hae ut cum equis *Kaisi, Daheso* et *El-Ghabra*, cursu contenderent, ille expetiit. Recusavit primum *Kais* et certamen, quod inutile judicabat, evitare studuit. At *Hodheifa* nihil remittente, quatuor illi equi in loco, cui nomen *Dhath-el-asad*, ad cursum emissi sunt.

Hippo-

يقال له ذات الاصايد وكان الميدان نحو مائة غلوة والغلوة الرمية بالسهم ابعد ما يمكن وكان الرهن مائة بعير فسبف داحس سابقا بينا والناس ينظرون اليه وكان حذيفة قد اكمن في طريق الخيل من يعترض داحسا ان جاء سابقا فاعترضه ذلك القوم فضربوه على وجهه فتأخر داحس ثم سبقت الغبراء ايضا للقطار وللغناء فانكر حذيفة ذلك كله وادعى السبف فوقع الخلف بين بنى بدر وبنى قيس وكان بين الربيع بن زياد وبين قيس خلف بسبب درع اغتصبها الربيع من قيس وكان يسوء الربيع اتفانى بنى بدر مع قيس فلما وقع بينهم بسبب السباى سره ذلك ولما اشتد الامر بينهم قتل قيس ندبة ابن حذيفة وكان لقيس اخ يقال له مالك بن زهير وكان فارلا على بنى نبيان فلما بلغهم قتل ندبة قتلوا مالك بن زهير المذكور غيلة ولما بلغ الربيع بن زياد مقتل مالك عظم ذلك عليه جدا وعطف على قيس وانتصر له وعمل الربيع ابياتا في مقتل مالك منها

من كان مسرورا بمقتل مالك فليأت نسوتنا بوحده نهار
يجد النساء حواسرا يندبهن ويقمن قبل تبليج الاسحار

ثم اجتمع قيس والربيع واصطلحا وتعانقا وقال قيس للربيع انه لم يهرب منك من لجا اليك ولم يستغن عنك من استعان بك واجتمع الى قيس والربيع بنو عيس واجتمع الى بنى بدر بنو فزارة وذيبيان واشتدت الحروب بينهم وفي المعروفة بينهم بحرب داحس فاقتتلوا أولا فقتل عوف بن بدر وانهزمت فزارة وقتلت بنو عيس فيهم قتلا ذريعا ثم اتفقوا ثانيا فانتمصرت بنو عيس ايضا وكانت الدائرة على فزارة وقتل الحارث بن بدر وطالت الحروب بينهم وكان آخرها انهم اتفقوا فانهزمت فزارة وانفرد حذيفة وحمل اخوه ومعهما جماعة يسيرة وقصدوا حفر الهباء فلحقهم بنو عيس وفيهم قيس والربيع بن زياد وعنترة وحالوا بين بدر وبين خيلهم وقتلوا حذيفة واخاه حملا ابنى بدر واكثر الشعراء في نكر حفر الهباء ومقتل بنى بدر عليه وظهرت في هذه الحروب شجاعة عنترة بن شداد ثم ان فزارة بعد مقتل بنى بدر ساعدتهم قبائل كثيرة لانهم اعظموا قتل بنى بدر فلما قويت فزارة سارت بنو عيس ودخلوا على كثير من احياء العرب ولم يطل لهم مقام عند احد منهم وآخر الحال ان بنى عيس قصدوا الصلح مع فزارة فاجابتهم شيوخ فزارة الى ذلك وتم الصلح بينهم وقيل ان بنى عيس لما سارت الى بنى فزارة واصطلحوا معهم لم يسر معهم الملك قيس بل انفرد عن بنى عيس وتاب وتنصر وساح في الارض حتى انتهى الى عمان فترقب بها زمانا وقيل ان قيسا تزوج في النمر بن قاسط لما انفرد عن بنى عيس وولد له ولد اسمه فضالة وبقي فضالة المذكور حتى قدم على النبی صلی الله عليه وسلم وعقد له رسول الله صلی الله عليه وسلم على من معه من قومه وكانوا تسعة وهو عاشرهم . وكان

Hippodromus in centum fere *ghalwas* patebat; est autem *ghalwa* tantum spatii, quantum sagitta valide jacta maximum percurrere potest. Centum camelorum praemium victori destinatum. Certamine commisso, Dahes, omnibus spectantibus, ceteros equos satis longo intervallo post se reliquit; sed Hodheifa in curriculo aliquot homines in insidiis disposuerat, qui Daheso, si forte ceteros praevertisset, adversi occurrerent: quod quum fecissent eumque in faciem percussissent, equus repulsus est. Sed deinde El-Ghabra quoque El-Chattaram et El-Hanfam praevertit. Hodheifa tamen ea omnia denegans, suos equos cursu vicisse contendit: unde orta est lis inter Bedritas et Kaisitas. Dissidebant jam antea *Er-Rebi' fil. Zijadi* et Kais ob loricae quandam, quam ille ab hoc vi abstulerat, et Er-Rebi'o molesta erat concordia quae Kaisum et Bedritas jungebat: ubi itaque inter eos discordia ob equorum certamen incidit, magnum inde Er-Rebi' gaudium percepit. His inimicitiis ingravescentibus, Kais occidit *Nadbam fil. Hodheifae*. Erat autem Kaiso frater, *Malik fil. Zoheiri*, qui apud Dhobjanitas habitabat. Hi certiores facti, Nadbam a Kaiso interfectum esse, Malicum illum Zoheiri filium de improvise adorti occiderunt. Hujus necem quum audivisset Er-Rebi' fil. Zijadi, rem vehementer indignatus in partes Kaisi transiit eiue auxilium tulit. Versus quoque in mortem Maliki fecit, e quibus sunt hi:

Qui nece Maliki laetatur, vel uno die ad mulieres nostras veniat:

Mulieres videbit velo remoto illum plangentes et prius quam illucescant aurorae (sc. ad hoc officium ei persolvendum) surgentes.

Tum convenerunt Kais et Er-Rebi' seque mutuo amplexi pacem fecerunt. Ibi Er-Rebi'um ita allocutus est Kais: *Nunquam a te repulsus est qui ad te confugerat, neque unquam te carere sustinuit qui auxilium a te impetraverat.* Cum Kaiso et Er-Rebi'o arma junxerunt 'Absitae, cum Bedritis Fezaritae et Dhobjanitae. Acra inter eos proelia commissa sunt, quae communi nomine *Belli Dahesi* (*Harb-Dakes*) celebrantur. Primo conflictu occisus est *'Auf fil. Bedri*, fugatique Fezaritae quorum magnam stragem ediderunt 'Absitae. Utrisque rursum congressis, iterum penes 'Absitas stetit victoria, et Fezaritae fortunam adversam experti. In eodem proelio occisus est *El-Hareth fil. Bedri*. Quod bellum postquam diu eos exercuit, hunc tandem finem habuit, ut fugatis quodam proelio Fezaritis, quum Hodheifa et *Hamal* frater ejus, soli cum parva suorum manu relictis, fossam *El-Hebath* petissent, 'Absitae, in his Kais et Er-Rebi' fil. Zijadi et 'Anthara, illos assecuti, Bedritis ab equitatu suo interclusis, Hodheifam et Hamalum ejus fratrem, utrumque Bedri filium, occiderent. Decantatissima est apud poetas fossa El-Hebath et caedes Bedritarum apud eam perpetrata. In his praeliis enituit virtus *'Antharae fil. Scheddadi*. — Post caedem Bedritarum Fezaritis auxilium tulerunt multae Arabum familiae; aegre enim ferebant, Bedritas occisos fuisse. Fezaritis itaque novis viribus auctis, 'Absitae se ad plurimas Arabum tribus contulerunt, neque apud ullam earum diu commorati sunt. Tandem cum Fezaritis de pace agere coeperunt: quae, annuentibus illorum principibus, composita est. Kaisum regem ferunt, quum 'Absitae ad Fezaritas proficiscerentur et pacem cum eis facerent, cum 'Absitis non ivisse, sed, eis relictis, poenitentiam egisse, religioni Christianae nomen dedisse, et terras peragrasse; tandem in regionem 'Oman delatum, ibi per aliquod tempus vitam monasticam coluisse. Alii volunt Kaisum, postquam ab 'Absitis discessisset, uxorem e posteris En-Namri fil. Kasiti duxisse, ex eaque filium suscepisse, cui nomen *Fodhala* fuerit: hunc ad Prophetarum usque aetatem vixisse, qui eum novem tribulium, quibuscum Fodhala illam aliquando adiisset quorumque ipse decimus esset, principem constituerit.

Sunt

وكان بين ملوك العرب وقايح في أيام مشهورة فيها يوم خزار اتفقت فيه بنو ربيعة بن نزار وهو ربيعة الفرس
 وقبايل اليمن وكانت الدائرة على اليمن وانتصرت بنو ربيعة عليهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وقيل أن قايح
 بن ربيعة كان كليب وإيل المقدم الذكر وخزار جبل بين البصرة الى مكة . ومنها أيام بنى وإيل بسبب
 قتل كليب كانت بين تغلب وقايح مهلهل أخو كليب وبين بكر وقايح مرة أبو جساس فأولها يوم عنيزة
 وتكافا فيه الفريقان ثم كان بينهم يوم واردات وانتصرت فيه تغلب على بكر واصيبت بكر حتى ظنوا أنهم قد
 بادوا ثم يوم اقضة ويقال يوم التحالف كثر فيه القتل في الفريقين وكان بينهم أيام آخر لم يشتد فيها
 القتال كهذه الأيام . ومن أيام العرب يوم عين ابغ وكان بين غسان وحم وكان قايح غسان الحارث
 الذي طلب ادراع امرء القيس وقيل غيره وكان قايح لحم المنذر بن ماء السماء بغير خلاف وقتل المنذر في
 هذا اليوم وانهزم لحم وتبعته غسان الى الحيرة واكثروا فيهم القتل وعين ابغ بموضع يقال له ذات الخبار .
 ومن أيام العرب يوم مرج حلينة وكان بين غسان وحم ايضا وقعة يوم مرج حلينة من اعظم الوقعات وكانت
 للجيش فيه قد بلغت من الفريقين عددا كثيرا وعظم الغبار حتى قيل أن الشمس قد انحسرت وظهرت
 الكواكب التي في اخلاف جهة الغبار واشتد القتال فيه واختلف في النصر لمن كان منهم . ومنها يوم الكلاب
 الأول وكان بين الاخوين شراحيل وسلمة ابني الحارث بن عمرو الكندي وكان مع شراحيل وهو الاكبر بكر بن
 وإيل وغيرهم وكان مع سلمة اخيه تغلب وإيل وغيرهم واتفقوا في الكلاب وهو بين البصرة والكوفة واشتد القتال
 بينهم ونادى منادى شراحيل من اتاه برأس اخيه سلمة فله مائة من الابل ونادى منادى سلمة
 من اتاه برأس اخيه شراحيل فله مائة من الابل فانتصر سلمة وتغلب على شراحيل وبكر وانهزم شراحيل
 وتبعته خيل اخيه وحقوه وقتلوه وحملوا رأسه الى سلمة . ومنها يوم اوارا وهو جبل وكان بين المنذر
 ابن امرء القيس ملك الحيرة وبين بكر وإيل بسبب اجتماع بكر على سلمة بن الحارث فظفر المنذر
 ببكر واقسم أنه لا يزال يذبهم حتى يسيل دمهم من رأس اوارا الى حضيضه وبترت يمينه . يوم
 رحران من العقد قال وكان من امره أن الحارث بن ظالم المرقى ثم الذبياني لما قتل خالد بن
 جعفر بن كلاب قاتل زهير حسبا تقدم نكرو عند ذكر مقتل زهير هرب الحارث من النعمان ملك الحيرة لكونه قتل
 خالدا وهو في حيرة النعمان فلم يجز الحارث المذكور احد من العرب خوفا من النعمان حتى استجار بمعبد
 بن

Sunt autem plures dies proeliis inter Arabum regulos commissis celebres, quorum hic aliquot recensebimus:

Dies Chazari, quo congressi sunt posteri Rebi'ae, qui Rebi'ath - el - faras dicitur, filii Nizari, cum tribubus Jemenensibus. Male rem gesserunt Jemenenses victique sunt a Rebiitis, qui illorum magnam caedem fecerunt. Hoc die Rebiitis praefuisse fertur Coleib-Wajil, de quo supra diximus. Est autem *Chazar* mons inter Basram et Meccam.

Dies Wajilitarum, quibus ob occisum Coleibum pugnatum est inter Thaghlebitas, quorum dux erat Mohelhel Coleibi frater, et Bekritas, quibus praeerat Morra pater Djessasi. Illorum dierum primus fuit *Dies 'Oneixae*, quo aequis utrinque armis pugnatum est; hunc secutus est *Dies Waridathi*, quo victores discesserunt Thaghlebitae, Bekritae vero tam gravem casum passi sunt, ut se plane periisse ipsi crederent. Deinde *Dies Akdhae*, qui etiam *Dies comarum tendendarum* appellatur, quo utrinque multi occubuerunt. Aliis quoque praeliis congressi sunt, sed minori, quam illis diebus, violentia.

Dies fontis Obaghi, quo praelium commiserunt Ghassanitae et Lochmitae: illi duce usi El-Haretho eodem (quamquam alii id negant) qui loricas Amru - al - Kaisi repetiit; hi, quod inter omnes constat, El-Mondaro fil. Ma-es-semaae. Occisus est hoc die El-Mondar et Lochmitae fugati: quos Hiram usque insecuti Ghassanitae magna clade affecerunt. Est autem *Fons Obaghi* in loco qui dicitur *Dhath-al-chabar*.

Dies prati Halimae, Ghassanitas inter et Lochmitas, in maximis praeliis numeratur: copiae utrinque plurimae faere, tantusque exortus est pulvis, ut, solis lumine intercluso, in iis partibus coeli, quas pulvis non abscondebant, stellae apparuisse dicuntur. Acriter pugnatum est; utri victores discesserint, inter scriptores haud convenit.

Dies Kelabi prior, quo conflixerunt duo fratres Scharahil et Selima, filii El-Harethi, nepotes 'Amri Kenditae. A parte Scharahili, qui natu major erat, stabant Bekritae a Wajilo oriundi, alique; a parte Selimae, fratris ejus, Thaghlebitae, eundem gentis auctorem habentes, et alii nonnulli. Congressi sunt in loco qui *Kelab* vocatur, Cufam inter et Basram sito. Postquam magna vi ad manus ventum est, Scharahil per praeconem edixit, se centum camelos ei daturum, qui caput fratris sui ad se detulisset; idem a Selima factum. Victoriam de Scharahilo et Bekritis reportavit Selima cum Thaghlebitis. Scharahil in fugam se coniecit; sed a fratris equitibus, qui eum secuti sunt et assecuti, interfectus est et caput ejus ad Selimam delatum.

Dies Owarae, quod est montis cujusdam nomen, Mondarum inter, Amru-al-Kaisi filium, regem Hirae, et Bekritas Wajili posteros pugnatum est. Praelii causa haec, quod Bekritae bello contra Selimam fil. El-Harethi interfuerant. Bekritae ab El-Mondaro victi: qui quum verbis sollemnibus pollicitus esset, se non cessaturum ab illis caedendis, donec sanguis eorum a summo Owarae jugo ad imam ejus oram defluisset, jurisjurandi religione revera se exsolvit.

Dies Rahrahani historia in libro *'El-'Id* sic narratur: El-Hareth fil. Dhalimi, Morrita et Dhobjanita, quum interfecisset Chalidum fil. Dja'fari, fil. Kelabi, a quo occisus fuerat Zoheir (ut antea dictum est, ubi de ejus caede egimus): fuga se eripuit, En-No'manum regem Hirae metuens, quia Chalidum oppresserat Hirae in ipsa En-No'mani sede; sed nemo Arabum prae metu En-No'mani El-Haretho hospitium praebere voluit. Tandem in fidem receptus est a *Ma'bado*

بن زرارَةَ فاجارة فلم يوافقه قومه بنو تميم وخافوا من ذلك ووافقه منهم بنو ماوية وبنو اذرم فقط فلما بلغ الاخوص اخا خالد مكان الحارث المرقى من معبد سار اليه واقتتلوا بموضع يقال له وادي رحران فانهمزمت بنو تميم واسر معبد بن زرارَةَ وقصد اخوه لقيط بن زرارَةَ ان يستفكه فلم يقدر وعذبوا معبدا حتى مات . ومنها يوم شعب جبلة وهو من اعظم ايام العرب وكان من حديثه انه لما انقضت وقعة رحران استنجد لقيط بن زرارَةَ التميمي ببني نبيان فنجدته وتجمعت له بنو تميم غير بني سعد وخرجت معه بنو اسد وسار بهم لقيط الى بني عامر وبني عيس في طلب ثار اخيه معبد فادخلت بنو عامر وبنو عيس اموالهم في شعب جبلة هضمة حمراء بين الشريف والشرف وهما مان فحصرهم لقيط فخرجوا عليه من الشعب وكسروا جماع لقيط وقتلوا لقيطاً واسروا اخاه حاجب بن زرارَةَ وانتصرت بنو عامر وبنو عيس نصراً عظيماً وفي ذلك يقول جرير

ويوم الشعب قد تركوا لقيطاً كان عليه حلة ارجوان
وكبل حاجب بالشام حولاً فحكم ذا الرقبة وقو عان

وقتل ايضا من بني نبيان وبني تميم وبني اسد في يوم شعب جبلة جماعة كثيرة وقد اكرت العرب من مرثى المقتولين من القبائل المذكورة وكان يوم رحران قبل يوم شعب جبلة بسنة واحدة وكان يوم شعب جبلة في العام الذي ولد فيه رسول الله صلى الله عليه وسلم انتهى النقل من العقد لابن عبد ربه . ومن ايام العرب المشهورة يوم نى قار وكان في سنة اربعين من مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم وقيل في عام وقعة بدر الاولى اقوى وكان من حديثه ان كسرى برويز غضب على النعمان ابن المنذر وحبسه فهلك في الحبس وكان النعمان قد ادع حلقته وفي السلاح والدروع عند هاني بن مسعود البكري فارسل برويز يطلبها من هاني المذكور فقال هذه امانة واخر لا يسلم امانته وكان برويز لما امسك النعمان قد جعل موضعه في ملك الخيرة اياس بن قبيصة الطائي فاستشار برويز اياسا المذكور فقال اياس المصلحة التغافل عن هاني بن مسعود المذكور حتى يطمئن وتتبعه فندركه فقال برويز انه من اخوالك ولا تألوه نصحا فقال اياس راي الملك افضل فبعث برويز الهرذان في الفين من الاعاجم وبعث الفا من بهرا فلما بلغ بكر بن وابل خبرهم اتوا مكانا من بطن نى قار فنزلوه ووصلت اليهم الاعاجم واقتتلوا ساعة وانهمزمت الاعاجم هزيمة قبيحة واكرت العرب الاشعار في نكر هذا اليوم هـ

fil. Zurarae, cui tamen in hac re, praeter solos Mawitas et Adaremitas, tribules ipsius Themimitae, quae inde eventura essent veriti, non assenserunt. El-Achwas, Chalidi frater, certior factus El-Harethum Morritam apud Ma'badum esse, ad eum perrexit: conflictum est in loco qui dicitur *Vallis Rahrahani*: Themimitae in fugam coniecti, et Ma'bad fil. Zurarae captus: frater ejus *Lakit* eum e vinculis liberare studuit, sed frustra: Ma'bad tormentis ad mortem usque excruciatu periiit.

Dies Vallis Djabalae, quae e maximis est pugnis inter Arabes commissis, hanc historiam habet: Proelio Rahrahanensi confecto, *Lakit* fil. Zurarae Themimita auxilium a Dhobjanitis petiit et impetravit. Congregatis igitur ad eum Themimitis, praeter solos Sa'ditas, adjunctisque etiam Asaditarum armis, adversus 'Amiritas et 'Absitas profectus est *Lakit*, caedem fratris Ma'badi ulturus. 'Amiritae vero et 'Absitae pecora sua in vallem Djabalam, profundam, sterilem, et inter duas aquas, quae Es-Scherif et Es-Scheref dicuntur, sitam, compulerunt. Ubi ad eos accessit *Lakit*, e valle Djabala prodeuntes impetum in eum fecerunt, copias ejus fregerunt ipsumque occiderunt; fratrem autem ejus *Hadjibum fil. Zurarae* captivum abduxerunt. Ita magnam victoriam reportavere 'Amiritae et 'Absitae; de qua exstant hi versus *Djeriri*:

Die Vallis Lakitum reliquerunt tamquam veste purpurea obiectum;

Hadjib autem unum annum victus in Syria egit: qui quum ipse captivitatem pateretur, Dhu'r-rakibum ducem constituit.

Plurimi e Themimitis quoque, Dhobjanitis et Asaditis Die Vallis Djabalae occisi sunt, multisque carminibus defleverunt Arabes eos qui ex variis tribubus illo die occubuerant. Praelium Rahrahanense uno anno praecesserat Diem Vallis Djabalae, qui ipse in eundem annum incidit quo natus est Propheta. Hic desinunt ea quae repetivimus e libro *El-'Ikd*, auctore *Ibn-'Abd-rabbihi*.

Dies Dhu-kari in annum a Propheta nato quadragesimum incidit, vel, quod alii, sed minore auctoritate, statuunt, in annum pugnae Bedrensis. In causa fuere haec, quod, quum En-No'man fil. El-Mondari a Cosroe Perwizo sibi irato in carcerem coniectus ibique mortuus esset, Perwiz miserat qui En-No'mani *kalkam*, quam ille apud *Hanium fil. Mes'udi Bekritam* deposuerat (significat autem *kalka* arma et loricas), ab Hanio repeteret. Is, depositum esse, respondit; *virum autem ingenuum deposita non prodere*. Tum Perwiz hac de re consuluit *Jjasum fil. Kabisae Tajitam*, quem, capto En-No'mano, pro eo in regnum Hirensae suffecerat. Respondit *Jjas*, *optime Regem facturum, si simularet se omnem de Hanio fil. Mes'udi cogitationem abjecisse, donec ille securus factus esset; tunc, inquit, eum persequemur atque assequemur*. Quum autem Perwiz *Jjasum* accusasset, *quod etiamnum Hanio, scilicet cognato suo materno, bene consuleret*, ille respondit, *Regem ipsum optime, quid expediret, tenere*. Misit itaque Perwiz *Hardezanum* cum duobus millibus Persarum, quibus adjunxit mille viros e *Bakra*. Quod quum Bekritae *Wajili* posterius comperissent, in locum quendam vallis, quae *Dhu-kar* dicitur, profecti castra posuerunt: adveniunt Persae: aliquamdiu pugnatur: mox Persae turpiter fugantur. De rebus hoc die gestis multa exstant Arabum carmina.

الفصل الخامس

في ذكر الامم ❦

من الصحاح الامة للجماعة هو في اللفظ واحد وفي المعنى جمع وكل جنس من الحيوان امة وفي الحديث لولا ان الكلاب امة من الامم لامرت بقتلها ❦

ذكر امة السريان والصايين من كتاب ابي عيسى المغربي قال امة السريان هي اقدم الامم وكان كلام آدم وبنيه بالسرياني وملتهم في ملّة الصايين ويذكرون انهم اخذوا دينهم عن شيث وادريس ولهم كتاب يعزونه الى شيث ويسمونه صحف شيث يذكر فيه محاسن الاخلاق مثل الصديق والشجاعة والتعصب للغريب وما اشبه ذلك ويامر به ويذكر الرذائل ويامر باجتنابها والصايين عبادات منها سبع صلوات منهن خمس توافق صلوات المسلمين والسادسة صلوة الصبح والسابعة صلوة يكون وقتها في تمام الساعة السادسة من الليل وصلواتهم كصلوة المسلمين من النية وان لا يخلطها المصلّي بشيء من غيرها ولهم الصلوة على الميت بلا ركوع ولا سجد ويصومون ثلثين يوما وان نقص الشهر الهلالي صاموا تسعا وحشرين يوما وكانوا يراهم في صومهم الفطر والهلal بحيث يكون الفطر وقد دخلت الشمس الحمل ويصومون من ربيع الليل الاخير الى غروب قرص الشمس ولهم اعياد عند نزول الكواكب الخمسة المتخيرة بيوت اشرافها والخمسة المتخيرة زحل والمشتري والمريخ والزهرة وعطارد ويعظمون بيت مكة ولهم بظاهر حران مكان يجآونه ويعظمون اهرام مصر ويعظمون ان احدها قبر شيث بن آدم والآخر قبر ادريس وهو حنوخ والآخر قبر صافي بن ادريس الذي ينتسبون اليه ويعظمون يوم دخول الشمس برج الحمل فيتهادون فيه ويلبسون الثخر ملابسهم وهو عندهم من اعظم الاعياد لدخول الشمس برج شرفها قال ابن حزم والدين الذي اتخذه الصاييون اقدم الاديان على وجه الدهر والغالب على الدنيا الى ان احدثوا فيه الحوادث فبعث الله تعالى اليهم ابراهيم خليله عم بالدين الذي نحن عليه الآن قال الشهرستاني والصاييون يقاتلون الحنيفية ومدار مذهبهم التعصب للمروحاتين كما ان مدار مذهب الحنفاء التعصب للبشر والجسمانيين ❦

ذكر امة القبط وهم من ولد حام بن نوح وكان سكانهم بديار مصر وكانوا اهل ملك عظيم وعز قديم واختلط بالقبط طوائف كثيرة من اليونان والعاليق والروم وغيرهم وانما صاروا اخلاطا لكثرة

LIBER QUINTUS,

ethnographicus.

Es-Sihak (Lexicon Djauharianum) de voce *umma* (quam nos per *gentem* reddidimus) haec habet: *Umma* significat *djema'a* (multitudinem in unum collectam). Singularem sonat, sed pluralem valet. Omne animantium genus ita appellatur; ut in hac voce Prophetæ: Nisi canes essent *umma-min-el-umem* (unum e generibus animantium), eos occidi juberem.

De gente Syrorum et Sabaeorum.

Gens Syrorum, inquit Abu-'Isa Mauritanus in libro suo, omnium est antiquissima. Ipse Adam ejusque posteri syriace locuti sunt. Religio illorum est sabaeica; sacra sua se a Setho atque Edriso accepisse ferunt. Librum habent quem Setho tribuunt et *Sohaf - Sahith* (Codicem Sethi) appellant. Disputatur in eo de virtutibus, ut de veritate in iis quae dicas colenda, de fortitudine, de hospitibus summo studio tuendis, aliisque similibus, quae commendantur; nec non de vitiis, quae damnantur. Sunt Sabaeis etiam sacrae quaedam caerimoniae, ut septenae preces, quarum quinque precibus moslemicis respondent; sexta media fere est inter solis ortum et meridiem; septima in finem horae sextae nocturnae incidit. Id quoque eorum precibus cum moslemicis convenit, quod mente ad rem ipsam intenta peragi debent nec quidquam alieni iis immisceri. Habent precationem quae ad funus recitatur, sine ulla corporis vel incurvatione vel prostratione. Jejunium eorum est triginta dierum; sed si quando luna nova maturius conspecta mensis brevior fit, diem unum de jejunio demunt. In jejunio solvendo lunae novae ita rationem habent, ut illud non prius solvant quam sol arietem ingressus sit. Jejunant autem ab ultima noctis vigilia donec ipse solis orbis occidit. Dies festos eo quoque tempore agunt quo quinque planetae, Saturnus, Jupiter, Mars, Venus et Mercurius, ad summa orbitarum suarum fastigia perveniunt. Venerantur aedem Meccanam. Sub urbe Harran locus est quo peregrinationes sacras instituunt. Venerantur etiam Pyramides aegyptias, quarum unam perhibent sepulcrum esse Sethi fil. Adami, aliam Edrisi seu Henochi, aliam Sabii fil. Edrisi, qui ab iis auctor gentis habetur. Colunt etiam diem quo sol signum arietis intrat: mutua tum sibi dona dant et lautissimas, quas habent, vestes induunt. Hurf diem imprimis festum agunt, quia tum sol summum orbitae suae fastigium attingit. — *Ibn-Hazim* haec de iis habet: Religio quam profitentur Sabaei, fuit omnium in orbe terrarum antiquissima et apud maximam generis humani partem obtinuit, dum nova quaedam in ea commenti sunt flagitia: tunc enim Deus Abrahamum, amicum suum, religionis ejus, quam nos nunc tenemus, ad illos interpretem legavit. Es-Schahrestanio, auctore Sabaeos inter et eos qui religionem primum ab Abrahamo traditam sequuntur, capitale est dissidium: illi, tamquam sectae arcem, studiosissime tuentur Pneumaticorum placita, quemadmodum hi Somaticorum.

De gente Aegyptiorum.

Aegyptii pertinent ad posteros Hami fil. Noahi. Sedem habebant in terra Misr (Aegypto). Maximum erat eorum imperium et potentia antiquissima. Immiscuerunt autem se Aegyptiis multi alii populi,

لكثرة من تداول عليهم وملك مصر فإن أكثر من يملك مصر الغراء وكان القبط في سالف الدهر صابية يعبدون الهياكل والاصنام وكان منهم علماء بصريون من علم الفلسفة وخاصة بعلم الطلسمات والنبيرنجات والمرايى لحرقة والكيميا وكانت دار ملكهم مدينة منف وفي على جانب النيل من غربيته وكانت ملوكهم تلقب الفراعنة وقد تقدم ذكرهم ٥

ذكر أمة الفرس ومساكنهم وسط المعجور ويقال لها ارض فارس ومنها كرمان والاهواز واقاليم يطول ذكرها وجميع ما دون جيكون من تلك الجهات يقال له ايران وفي ارض الفرس وأما ما وراء جيكون فيقال له توران وهو ارض الترك وقد اختلف في نسب الفرس فقيل أنهم من ولد فارس بن ارم بن سام وقيل أنهم من ولد يافث والفرس يقولون أنهم من ولد كيومرت وكيومرت عندهم هو الذي ابتدئ منه النسل مثل آدم عندنا ويذكرون أن الملك لم يزل فيهم من كيومرت وهو آدم الى غلبة الاسلام خلا تقطع حصل في مدد بسيرة لا يعتد به مثل تغلب الصحاك وفراسياب التركي وملوك الفرس عند الامم اعظم ملوك العالم وكان لهم العقول الوافرة والاحلام الراجحة وكان لهم من ترتيب المملكة ما لم يلحقهم فيه احد من الملوك وكانوا لا يولون ساقط البيت شيئا من امور الخاصة والفرس فرى كثيرة فنهج الديلم وهم سكان الجبال ومنهم لليل وهم يسكنون الوطاة التي لجبال الديلم وارضهم في ساحل بحر طبرستان ومنهم الكرد ومنازلهم جبال شهرزور وقيل أن الكرد من العرب ثم تنبطوا وقيل أنهم اعراب العجم وكان للفرس ملّة قديمة وكان يقال للديلميين بها الكيومرتية اثبتوا الها قديما وسموه يزدان والها مخلوقا من الظلمة محدثا وسموه اهرمن ويزدان عندهم هو الله تعالى واهرمين هو ابليس وكان اصل دينهم مبنيا على تعظيم النور وهو يزدان والخرز من الظلمة وهو اهرمن ولما عظموا النور عبدوا النيران وكان الفرس على ذلك حتى ظهر زرادشت وكان على أيام بشتاسف فقيل دينه ودخل فيه ثم صارت الفرس على دينه وذكر أن زرادشت من اهل قرية من قرى انريبيان ولم في خلف زرادشت وولادته كلام طويل لا فايده فيه فاضربنا عنه وقال ازرادشت باله يسمى ارمزد بالفارسي وأنه خالف النور والظلمة ومبدعهما وهو واحد لا شريك له وأن الخير والشر والصالح والفساد أنما حصل من امتزاج النور بالظلمة ولو لم يمتزجا لما كان وجود للعالم ولا يزال المزاج حتى يغلب النور الظلمة ثم يتخلص الخير الى عالمه والنشر الى عالمه وقبلة زرادشت الى المشرق حيث مطلع الانوار وللفرس اعياد ورسوم فنها

populi, ut Graeci, Amalecitae, Romani, alii; cujus rei causa fuit haec, quod tot et tam varios habuerunt reges; nam plerumque alienigenae in Aegypto regnaverunt. Antiquitus Aegyptii, religioni sabaicae dediti, magnas moles et idola colebant. Exstiterunt inter eos viri variis disciplinis philosophicis, imprimis arte talismatum, fascinatorum, speculorum ardentium et chymiae, instructissimi. Sedes regni erat urbs Memphis in occidentali ripa Nili sita. Reges ipsi cognomen Pharaonum gerebant; de quibus jam supra diximus.

De gente Persarum.

Patria eorum, quae Persia vocatur, in medio terrarum orbe sita est. Ad eam pertinent Kirman, El-Ahwaz, aliaeque provinciae, quas recensere longum est; quarum regionum quotquot cis Oxum sitae sunt, communi nomine *Iran* appellantur, ubi Persae habitant; quotquot trans Oxum, *Thuran*, ubi Turcae. De origine Persarum variant sententiae: alii eos ad posteros *Pharisi fil. Arami, fil. Sem*, pertinere ajunt, alii ad posteros Jafethi. Persae ipsi se in posteros *Cajumarathi* referunt, a quo apud eos generis notatio orditur, ut apud nos ab Adamo. Ab hoc Cajumaratho seu Adamo usque ad id tempus quo religio moslemica apud eos regnare coepit, reges suos continuo se ordine excepsisse statuunt, si discesseris a brevioribus aliquot interregnis, quae in numerum non veniant, ut dominatione *Ed-Dhahhak* et *Ferasiabi Turcae*. Reges Persarum a ceteris populis potentissimi orbis terrarum reges habentur. Prudentia et mentium vigore maxime pollebant, neque ullus regum ceterorum regni sapienter constituti gloria illos aequavit. Hominibus viliori loco natis nullam rem, quae ad interiorum administrationem pertineret, committebant. — Persae in multas nationes divisi sunt, ut *Ed-Deilem*, Persiae montanae incolae; *El-Djil*, qui planitiem montibus Deilemitarum subjectam, id est litora maris Caspii, habitant; *El-Curd*, qui in montibus ad urbem Scheherzur sedent. Hos alii Arabes fuisse, deinde in Nabataeos transiisse dicunt; alii, eos Arabes Persarum esse, id est, inter Persas vita et moribus proxime ad Arabes accedere. — Habuerunt Persae religionem antiquam, cui qui dediti erant, *Cajumarathani* vocabantur. Statuerunt aeternum aliquem esse Deum, *Jezdanum*; et alterum, non aeternum, e tenebris creatum, *Ahrimanum*. Jezdan illis eo loco erat quo nobis Deus O. M., Ahriman eo quo nobis Iblis (Diabolus). Summa rerum in hac religione redibat ad colendum ignem seu Jezdanum, et ad repellendam caliginem seu Ahrimanum. Quum totum elementum igneum venerarentur, singulos quoque ignes religiose coluerunt. Haec rerum conditio apud Persas obtinuit, donec regnante Buschthaspo exstitit *Zoroaster (Zeraduscht)*. Rege ipso ejus religionem amplexo, etiam populus eam secutus est. Zoroaster ex urbe aliqua Adherbidjanica oriundus fuisse dicitur. Praeterea de ejus creatione et natalibus longa quaedam apud Persas fertur fabula, quam, utpote futilem nulliusque utilitatis, omisimus. Is ergo Deum esse docuit, qui persice *Ormuzd* appellatur, et lucis et tenebrarum creatorem primumque auctorem; eum esse unum, sine ullo divinitatis particeps; bonum et malum, virtutes et vitia inde orta esse, quod lumen cum tenebris mixtum fuerit; sine hac mixtura mundum ipsum exsistere non potuisse, eamque non prius ad finem perventuram esse, quam tenebrae a lumine victae fuerint: tunc bonum et malum, e mutua illa concretionem exempta, ad suum utrumque mundum concessura esse. Faciem inter precandum ad orientem, omnis lucis fontem, converti jussit Zoroaster. Sunt Persis etiam dies quidam festi

et

فنها النوروز وهو اليوم الأول من فروردينماه واسمه يوم جديد لكونه غرة الحول الجديد وبعده أيام خمسة كلها اعياد ومن اعيادهم التيركان وهو ثالث عشر تيرماه ولما وافق اسم اليوم الثالث عشر اسم شهره صار ذلك اليوم عيداً وهكذا كل يوم يوافق اسمه اسم شهره فهو عيد ومنها المهرجان وهو سادس عشر مهرماه وفيه زعموا أن افريدون طفر بالساحر الضحك بيوراسب وحبسه في جبل دُنيَاوَنَد ومنها الفروردجان وهو الأيام الخمسة الاخيرة من ابان ماه يضع المحجوس فيها الاطعمة والاشربة لارواح موتاهم على زعمهم ومنها ركوب الكوسج وهو أنه كان ياتي في أول فصل الربيع رجل كوسج راكب حمرا وهو قابض على غراب وهو يتروح بمروحة ويودع الشتاء وله ضريبة ياخذها متى وجد بعد ذلك اليوم ضرب ومنها السدني وهو العاشر من بهمنماه وليلته وتوقد في ليلته النيران ويشرب حولها ومنها الكنبهارات وهي اقسام لايتام السنة مختلفة في أول كل قسم منها خمسة أيام هي الكنبهارات زعم زرادشت أن في كل واحد خلق الله تعالى نوعا من الخليقة من سماء وارض وماء ونبات وحيوان وانس فتم خلق العالم في ستة أيام *

ذكر أمة اليونان قال ابو عيسى المنقول عن اصحاب السير من اليونان أن اليونان نجموا من رجل اسمه أَلَنّ ولد سنة اربع وسبعين لمولد موسى النبي عليه السلام وكان اميرس الشاعر اليوناني موجودا في سنة ثمان وستين وخمس مائة لوفاة موسى وهو تاريخ ظهور أمة اليونان واشتعارهم ولم يعلموا قبل ذلك قال وكانوا اهل شعر وفصاحة ثم صارت فيهم الفلسفة في زمان بخت نصر قال وهذا منقول من كتاب كورلس اليوناني الذي رد فيه على ليليان الذي ناقض الانجيل اقول وقد نقل الشهرستاني أن أبيدقليس كان في زمن داود النبي وكذلك فيثاغورس كان في زمن سليمان بن داود عم واخذ الحكمة من معدن النبوة وكانت وفاة سليمان بن داود لمضى خمس مائة وسبعين سنة من وفاة موسى وكان أبيدقليس وفيثاغورس فيلسوفين مشهورين من اليونانيين فقول أبي عيسى أن الفلسفة انما ظهرت من اليونان في زمن بخت نصر غير مطابق لما نقله الشهرستاني فإن بخت نصر بعد سليمان بأكثر من اربعماية سنة ومن كتاب ابن سعيد المغربي أن بلاد اليونان كانت على الخليج القسطنطيني من شرقية وغربية الى البحر للحيط والبحر القسطنطيني هو خليج بين بحر الروم وبحر القرم واسم بحر القرم في القديم بحر نيطش بكسر النون وباء مثناة من تحتها ساكنة وطاء مهملة لا اعلم حركتها وشين معجمة قال واليونان فرقتان فرقة يقال لهم الاغريقيون وهم اليونانيون الاول والفرقة الثانية يقال لهم اللطينيون وقد اختلف في نسب اليونان فقيل أنهم من ولد يافث وقيل أنهم من جملة الروم من ولد صوف بن العيص بن يعقوب بن ابراهيم لفليل عم وكانت ملوك اليونان المتقدمين ذكرهم في الفصل الثالث من اعظم الملوك ودولتهم من آخر الدول ولم يزلوا كذلك حتى غلبت عليهم الروم حسبما تقدم في ذكر اغسطس فدخلت اليونان في الروم ولم يبق لهم ذكر قال وكانت بلادهم في الربع الشمالي المغربي متوسطها الخليج القسطنطيني وجميع العلوم العقلية ماخوذة عنهم مثل العلوم المنطقية

et instituta sacra; in his *Newruz*, Calendae mensis *Ferwerdin-mah*; cujus nomen, diem novum significans, eo spectat quod novum annum auspicatur. Eum sequuntur quinque dies qui omnes religiose celebrantur. Dies alius festus est *Thir-gan*, mensis *Thir-mah* dies tertius et decimus. Quum enim nomen diei tertii et decimi cum nomine mensis ipsius congrueret, dies ille consecratus est. Aliud eorum festum est *Mihridjan*, dies sextus et decimus mensis *Mihri-mah*, quo Ed-Dhah-hakum Piweraspum Magum a Feriduno captum et in monte Dunjawend inclusum esse perhibent. — Aliud festum est *Ferwerdidjan*, id est quinque dies extremi mensis *Aban-mah*, quibus religionis illius asseclae manes mortuorum suorum, ut illi quidem existimant, cibo et potu excipiunt. — Aliud festum est *Rukub-el-kausedj* (Pompa viri raram barbam habentis). Primo enim vere vir rarae barbae, corvum manu tenens et flabello se ventilans, asino circumvehitur, qui hyemem valedicentem agit. Illo die leviora aliquot verbera accipit; sed sicubi postea conspicitur, fortius vapulat. — Aliud festum est *Sadak*, dies decimus mensis *Behmen-mah* cum nocte quae eum sequitur. Ea ignes accenduntur et convivia circum eos aguntur. — Eodem pertinent *Cunbeharath*, id est quini dies a quibus singulae variarum partium, in quas dies anni divisi sunt, exordiuntur. Unoquoque illorum dierum Zoroaster perhibuit Deum aliquam mundi partem creasse, coelum, terram, aquam, plantas, animalia et homines, ita ut creatio hujus rerum universitatis intra sex dies fuerit absoluta.

De populo graeco.

Historici graeci, ut Abu-Isa inquit, docent, Graecos ortos esse ex *Hellene* quodam, qui anno 74 post Mosen natus sit. Sed illo demum tempore quo Homerus, poeta graecus, vivebat, id est anno fere 568 post Mosen mortuum, populus graecus ex obscuritate emersit ceterisque innotuit. Poësi et eloquentiae operam dederunt; postea, aetate Nabuchodonosoris, exstitit inter eos philosophia. Repetita haec sunt e libro Cyrilli Graeci, qui refutat Julianum, qui contra Evangelium disputaverat. Haec ille. — Sed Es-Schahresthani tradit, Davidis prophetae tempore vixisse Empedoclem, item Salomonis fil. Davidis Pythagoram illum, qui philosophiam e fontibus propheticiis hausit, quorum uterque celeberrimus inter Graecos philosophus fuit; quum igitur Salomo annis 370 post Mosen obierit, id quod Abu-Isa dicit, philosophiam Nabuchodonosoris denum aetate inter Graecos exstitisse, cum illo quod Es-Schahresthani refert, non congruit, quandoquidem Nabuchodonosor plus 400 annis Salomone posterior fuit. — Terrae Graecorum, ut est apud Ibn-Saïdum Mauritanum, à freto Constantinopolitano orientem et occidentem versus usque ad Oceanum patebant. Mare illud Constantinopolitanum fretum est inter mare graecum (mediterraneum) et mare Propontidis Tauricae, cujus nomen antiquitus fuit *Bahr - Nitusch* (Pontus, sc. Euxinus). Eodem auctore Graeci (*El - Junan*) bipartiti sunt: *El - Agkrikijjun* (Graeci), qui sunt Graeci (*El - Junanijjun*) veteriores, et *El - Latinijjun* (Latini, i. e. Byzantini). De Graecorum origine variant sententiae. Alii eos inter posteros Jafethi referunt, alii inter *Er - Rum*, qui ad posteros *Sofari fil. Esavi, fil. Jacobi, fil. Abrahami* pertinent. Reges Graecorum, de quibus supra in libro tertio diximus, e summis regibus fuerunt, et imperium eorum e clarissimis; neque res eorum mutatae sunt, donec Romani (*Er - Rum*) eos vicerunt, quemadmodum in historia Augusti relatum est; deinde Graeci in nomen romanum transierunt et locum in historia amiserunt. — Eodem auctore terrae eorum in orbe septentrionali sitae erant,

المنطقية والطبيعية والالهية والرياضية وكانوا يسمون العلم الرياضي جومطريا وهو المشتغل على الهيئته والهندسة والحساب واللحون والايقاع وغير ذلك وكان العالم بهذه العلوم يسمى فيلوسوفيا وتفسيره محبب للحكمة لان فيلو محبب وسوف للحكمة فن فلاسفتهم ثاليس الملى قال ابو عيسى وكان في زمن بخت نصر ومنهم اييدقلس وفيثاغورس اللذين تقدمت انهما كانا في زمن داود سليمان عليهما السلام وفيثاغورس من كبار الحكماء ويؤمن انه سمع حفيف الفلك ووصل الى مقام الملك وقال ما سمعت شيئا الا في من حركات الافلاك ولا رايت شيئا ابهى من جودرتها. ومنهم بقراط الحكيم الطبيب المشهور ونجم في سنة مائة وست وتسعين لبخت نصر فيكون ابقرات قبل الهجرة بالف ومائة ويضع وسبعين سنة . ومنهم سقراط قال الشهرستاني في الملل والنحل انه كان حكيما فاضلا زاهدا واشتغل بالرياضة واعرض عن ملاذ الدنيا واعتزل الى الجبل واقام في غار وفيه الناس عن الشرك وعبادة الاوثان فنارت عليه العامة والجاوا ملكهم الى قتله فحبسه ثم سقاه سمًا فمات . ومنهم افلاطون الالهى وكان تلميذا لسقراط المذكور ولما اغتيل سقراط بالسسم قام افلاطون مقامه وجلس على كرسيه . ومنهم ارسطوطاليس وكان تلميذا لافلاطون وكان ارسطو المذكور في زمن الاسكندر وبين الاسكندر والهجرة تسع مائة واربع وثلاثون سنة فيكون افلاطون قبل ذلك بمدة يسيرة وكذلك يكون سقراط قبل افلاطون بمدة يسيرة ايضا فهالتقريب يكون بين سقراط والهجرة نحو الف سنة ويكون بين افلاطون والهجرة اقل من الف سنة . ومنهم طيماوس وهو من مشايخ افلاطون . واما ارسطوطاليس فهو المقدم المشهور والحكيم المطلق . قال الشهرستاني ولما هجر ارسطو المذكور سبع عشر سنة اسلمه ابوه الى افلاطون فكتب عنده نبيا وعشرين سنة ثم صار حكيما مبرزا يشتغل عليه ومن جملة تلامذة ارسطو الملك الاسكندر الذى ملك غالب المعجور من الغرب الى الشرق واقام الاسكندر يتعلم على ارسطو خمس سنين وبلغ فيها احسن المبالغ ونال من الفلسفة ما لم ينل سائر تلاميذه ارسطو ولما لحق اباه فيلبس مرض الموت اخذ ابنه الاسكندر من ارسطو وعهد اليه بالملك . ومنهم برقلس وكان بعد ارسطو وصنف كتابا اورد فيه شيئا في قدم العالم . ومنهم الاسكندر الافروديسى وكان بعد ارسطو وهو من كبار الحكماء . ومما نقلناه من تاريخ ابن القفطى وزير حلب في اخبار الحكماء قال فنه طيموخارس وهو حكيم رياضى يونانى علام بهيئة الفلك رصد الكواكب في زمانه وقد ذكره بطليموس في المجسطي وكان وقته متقدما لوقت بطليموس باربعماية وعشرين سنة . ومنهم فرفوربيوس وكان من اهل مدينة صور على البحر الرومى بالشام وكان بعد زمن جالينوس الذى سنذكره وكان فرفوربيوس المذكور عالما بكلام ارسطو وقد فسر كتبه لما شبها لليه الناس غموضها وهجزهم عن فهم كلامه . ومنهم فلوطيس وكان فاضلا حكيما يونانيا وشرح كتب ارسطو ونقلت تصانيفه من الرومى الى السريانى قال ولا اعلم ان شيئا

qua ad occidentem vergit, in earumque ipso medio erat fretum Constantinopolitanum. A Graecis repetitae sunt omnes disciplinae intellectuales, ut logicae, physicae, theologicae et mathematicae. Mathesin appellabant *Djometria* (Geometriam), quae complectitur Astronomiam, Geometriam quae proprie dicitur, Arithmetica, Musicam, Rhythmum, alias. Qui has disciplinas tenebat, Philosophus vocabatur, id est amans sapientiae; nam philos amantem significat, et sophia sapientiam. Philosophi eorum hi fere sunt: *Thales Milesius*, qui, auctore Abu-Isa, tempore Nabuchodonosoris vixit; deinde *Empedocles* et *Pythagoras*, quos jam diximus vixisse tempore Davidis et Salomonis. Pythagoras e viris sapientissimis fuit: quem perhibent sonos e motu sphaerae coelestis orientes audivisse et ad mundum illum superiorem et coelestem pervenisse. Item hoc refertur ejus dictum, se nihil illo sphaerarum volventium concentra dulcius audivisse, nec quidquam illarum specie praeclarius vidisse. — *Hippocrates*, sapiens et medicus celeberrimus. Is quum exortus sit anno post Nabuchodonosorem 196, ante fugam Prophetiae 1170 et aliquot annis vixisse existimandus erit. — *Socrates*, vir, ut Es-Schahresthani in libro de religionibus et aetis refert, et sapientissimus et vitae sanctioris studiosissimus, qui se asceticae dedit, voluptates terrestres fugit, in montem secessit et in antro habitavit. Sed quum populares ab errore multorum deorum et cultu idolorum retrahere studeret, plebs ei infensa regem coegit ut illum supplicio afficeret. Itaque rex viram primum in carcerem conjecit, deinde venenum ebibere jussit, quo ille extinctus est. — *Platon* ὁ Σόκρας, e discipulis Socratis, qui postquam veneno necatus est, Plato in ejus locum successit et magistri cathedram occupavit. — *Aristoteles*, e discipulis Platonis, vixit aetate Alexandri; quem inter et fugam Prophetiae quum intersint anni 934, Plato paullo ante hoc tempus vixisse credendus erit, item Socrates paullo ante illam Platonis aetatem. Ergo mille circiter annorum intervallum inter Socratem et fugam Prophetiae ponemus, inter hanc et Platonem paullo minus. — *Timaeus*, qui e magistris Platonis fuit. — Sed ut de Aristotele explicatius dicamus, hic est celebris ille philosophiae princeps et doctor universalis. Quum annum aetatis septimum et decimum exegisset, inquit Es-Schahresthani, a patre Platoni traditus est; apud quem plus viginti annos mansit; tum ipse egregias scholas habere et aliorum studia moderari instituit. In discipulis ejus fuit rex Alexander ille, qui maximam terrae partem ab occidente ad orientem in ditionem suam redegit: is duce Aristotele bonis artibus operam dedit per quinquennium, intra quod praeclaros fecit progressus et tantas doctrinae philosophicae copias collegit, quantas e discipulis Aristotelis praeter eum nemo. Quum Philippus, pater ejus, morbo illo, qui eum abstulit, laborare coepisset, filium Alexandrum ab Aristotele recepit eumque sibi successorera constituit. — *Proclus*, qui Aristotele posterior fuit et librum scripsit, in quo hypotheses de aeternitate mundi proposuit. — *Alexander Aphrodisiacus*, et ipse Aristotele recentior et inter viros sapientissimos habitus. — Jam transcribemus aliqua ex historia *Ibn-El-Kafti*, Veziri Halebensis, de vitis philosophorum. Ex philosophis illis, inquit, fuit etiam *Timochares*, mathematicus et astronomus graecus, qui astra observavit, cujusque mentionem in *Almagesto* fecit Ptolemaeus, quo ille 420 annis antiquior fuit. — *Porphyrius*, oriundus Tyro, Syriae urbe, in litore maris mediterranei sita, Galeno, de quo infra dicemus, recentior fuit. Genus dicendi Aristotelicum imprimis perspectum habebat, et quum multi apud eum conquesti essent, libros Aristotelis sibi obscuros esse seque ejus orationem intelligere non posse, illos interpretatus est. — *Plotinus*, philosophus graecus eximius, qui in libros Aristotelicos commentarium scripsit. Opera ejus e graeco syriace versa sunt, sed

شياً منها خرج الى العراق . ومنهم فولس الاجانيطى ويعرف بالقوابلى نسبة الى القوابل جمع قابلة وكان خبيراً بطب النساء كثير المعانة له وكان القوابل يأتينه ويسالنه عن الامور التى تحدث بالنساء عقيب الولادة فينهم السؤال لهن ويجيبهن بما يفعلنه وكان زمنه بعد زمن جالينوس وكان مقامه بالاسكندرية . ومنهم كسلون المتعصب وكان حكيماً يونانياً يقرى فلسفة افلاطون وينتصر لها فسمى لذلك بالمتعصب . ومنهم مقسطراطيس وكان فيلسوفاً يونانياً شرح كتب ارسطو وخرجت الى العراق . ومنهم منظر الاسكندري وكان اماماً في علم الفلك واجتمع هو وافطيمس بالاسكندرية واحكام آلات الرصد ورصد الكواكب وحققها . وكان زمنهما قبل زمن بطليموس صاحب المجسطى بنحو خمس مائة واحدى وسبعين سنة . ومنهم مورطس ويقال مورسطس حكيم يوناني له رياضة وحمل وصنف كتاباً في الآلة المسماة بالارغن وفي آلة تسمع على ستين ميلاً . ومنهم مغنس الحمصي من اهل حمص وكان من تلامذة ابقراط وله ذكر في زمانه وله تصانيف منها كتاب البول وغيره . ومنهم مثروديوس ولم يذكر زمانه بل قال عنه انه كان طبيباً وحكيماً وهو الذى ركب المعجون المسمى مثروديوس سمي معجونه باسمه وكان معتنيا بتجربة الادوية وكان يحكن قواها في شرار الناس الذين قد وجب عليهم القتل فنها ما وجده موافقاً للدغة الرتيلا ومنها ما وجده موافقاً للدغة العقرب وكذلك غير ذلك انتهى كلام ابن القفطى . وأما بطليموس وجالينوس فان زمانهما متأخر عن زمن اليونان وكانا في زمن الروم واحداً قريب من الآخر وكان بطليموس متقدماً على جالينوس بقليل قال ابن الاثير في الكامل وقد ادرك جالينوس زمن بطليموس وكان بطليموس مصنف المجسطى المذكور في زمن انطونينوس ومات انطونينوس في اول سنة اثنتين وستين واربع مائة لغلبة الاسكندر وكان بين رصد بطليموس ورصد المامون ستماية وتسعون سنة وكان رصد المامون بعد سنة مائتين للهجرة فيكون بين الهجرة ورصد بطليموس اربع مائة وتسعون سنة بالتقريب وكان جالينوس في أيام قومودوس الملك وكان موت قومودوس في سنة اربع وتسعين واربع مائة للاسكندر فيكون بين جالينوس والهجرة اكثر من اربعماية سنة بقليل وذلك كله بالتقريب . ومن حكماء اليونان اقليدس صاحب كتاب الاستقصاء المسمى باسمه قال ابو عيسى وكان اقليدس في أيام ملوك اليونان البطالسة فلم يكن بعد ارسطو ببعيد قال وليس هو مخترع كتاب اقليدس بل هو جامعه ومحرره ومحققه ولذلك نسب اليه . ومنهم أبرخس وكان حكيماً رياضياً ورصد الكواكب وحققها ونقل بطليموس عنه في المجسطى وكان بين رصد أبرخس وبين رصد بطليموس مائتان وخمس ثمانون سنة فارسية بالتقريب ٥

ذكر أمة اليهود

قد تقدم ذكر موسى صلوات الله وسلامه عليه وكذلك تقدم ذكر بنى اسرائيل واسراييل هو يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم الخليل عم وكان لاسراييل المذكور اثنا عشر ابناً وهم روبيل ثم شمعون ثم لاوى ثم يهوذا ثم يساخر ثم زبولون ثم يوسف ثم

num aliquid ex iis in linguam arabicam translatum sit, Ibn-el-Kofti se nescire dicit. — *Paulus Aegineta*, qui cognomine *Obstetricii* celebris est; quum enim imprimis medicinae muliebris peritus esset et in ea plurimum studii poneret, obstetrices eum frequentabant et de iis quae puerperis accidere solent, consulebant: quibus ille, quaecunque vellent, quaerere benigne permittebat et, quae iis facienda essent, respondebat. Vixit post aetatem Galeni et Alexandriae habitavit. — *Leslon Zelotes*, Doctor graecus, qui philosophiam Platoniam docebat et defendebat, unde Zelotae cognomen nactus est. — *Maxirates*, Philosophus graecus, cujus commentarii in libros Aristotelis arabice versi exstant. — *Mantor Alexandrinus*, magnae inter astronomos auctoritatis, qui cum *Euthymo* Alexandriae instrumenta astronomica concinnavit. Ambo astra observaverunt eorumque scientiam ad veritatem exegerunt. Vixerunt ante Ptolemaeum, scriptorem *Almagesti*, circiter 571 annis. — *Myrtos* vel *Myristos*, Doctor graecus matheseos peritus et inventionis plurimae, qui scripsit librum de instrumento illo musico quod organum appellatur. Sonus ejus vel e sexaginta milliarium interstitio auditur. — *Magnes Emisenus*, e discipulis Hippocratis, vir, dum vixit, celeberrimus. Libros reliquit complures, in his librum de urina, et alios. — *Mithridates*, cujus aetatem non indicavit (sc. Ibn-el-Kofti), sed dixit eum fuisse medicum et sapientem, composuisse electuarium quod de ipsius nomine appellatum sit *Mithridates*, item multum studii posuisse in medicamentis usu explorandis, eorumque virtutes expertum esse in hominibus qui pro delictis capitis damnati essent. Ita eum invenisse medicamentum efficax contra ictum phalangii, aliud contra ictum scorpionis, aliaque similia. Huc usque Ibn-El-Kofti. — *Ptolemaeus* et *Galenus* post aetatem veterum Graecorum tempore Romanorum vixerunt, non multum inter se distantes, sed ita ut Ptolemaeus paucis tantum annis Galeno antiquior esset; quamquam Ibn-el-Athir in *El-Camil* Galenum Ptolemaeo adhuc superstite natum esse dicit. Ptolemaeus, scriptor *Almagesti*, cujas jam saepius mentio facta est, vixit tempore Antonini, qui anno 462 ineunte post victoriam Alexandri obiit. Quum inter observationes astronomicas Ptolemaei et *El-Mamunicas* intersint 690 anni, hae posteriores autem post annum 200 hedjrae institutae sint: inter hedjram et observationes Ptolemaei anni circiter 490 ponendi erunt. Galenus vixit regnante Commodus: qui quum anno 494 post Alexandrum mortuus sit, inter Galenum et hedjram habebimus paullo plus 400 annos. Sed haec omnia ad verum numerum tantum appropinquant. — Inter sapientes graecos fuit etiam *Euclides*, qui scripsit librum *Elementorum* (*Στοιχεῖα*), qui sub ejus nomine fertur (sc. *Kithab-Ekklides*); quamquam Abu-Isa, postquam dixit, illum sub regibus graecis Ptolemaeis, igitur haud multo post Aristotelem vixisse, haec addit: Euclides librum illum non ipse primum composuit, sed jam scriptum collegit, lectionem et sententias emendavit: propterea ejus nomen libro praefixum est. — *Hipparchus*, Mathematicus, qui astra observavit et accuratiora de iis docuit. Hoc saepe auctore utitur Ptolemaeus in *Almagesto*. Inter observationes astronomicas Hipparchi et Ptolemaei intersunt circiter anni 285 persici.

De populo judaico.

Jam supra dictum est de Mose et de Israëlitis. Israëli, id est Jacobo fil. Isaaci, fil. Abrahami, fuerunt duodecim filii: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, Zebulon, Joseph, Benjamin,

فَرَّ بَنِيَامِينَ فَرَّ دَانَ فَرَّ نَفْثَالِي فَرَّ كَاثَ فَرَّ إِشَارَ أَوْلَادِ إِسْرَائِيلَ الْمَذْكُورَ وَجَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ٩ أَوْلَادَ الْاِثْنَيْ عَشَرَ الْمَذْكُورِينَ وَأُمَّةَ الْيَهُودِ أَعَمَّ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَأَنَّ كَثِيرًا مِنْ أَجْناسِ الْعَرَبِ وَالرُّومِ وَالْفَرَسِ وَغَيْرِهِمْ صَارُوا يَهُودًا وَلَمْ يَكُونُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ ١٠ الْأَصْلَ فِي هَذِهِ الْمَلَّةِ وَغَيْرِهِمْ دَخِيلٌ فِيهَا فَلِذَلِكَ قَدْ يُقَالُ لِكُلِّ يَهُودِيٍّ إِسْرَائِيلِيٍّ وَقَدْ تَقَدَّمَ نَكَرَ حُكَّامُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمُلُوكُهُمْ فِي الْفَصْلِ الْأَوَّلِ وَأَمَّا اسْمُ الْيَهُودِ فَقَدْ قَالَ الشَّهْرِسْتَانِي فِي الْمَلَلِ وَالنَّحْصِ هَذَا الرَّجُلُ أَيْ رَجَعَ وَتَابَ وَأَمَّا لَزِمَهُمْ هَذَا الْأَسْمُ لِقَوْلِ مُوسَى عَمَّ أَنَا هَذَا إِلَيْكَ أَيْ رَجَعْنَا وَتَضَرَّعْنَا . قَالَ الْيَهُودِيُّ فِي الْأَثَرِ الْبَلْقَابِيَةِ لَيْسَ ذَلِكَ بِشَيْءٍ وَأَمَّا سَمَى هَوْلًا بِالْيَهُودِ نَسَبَةً إِلَى يَهُودَا أَحَدِ الْأَسْبَاطِ فَإِنَّ الْمَلِكَ اسْتَقَرَّ فِي نَزْرِيَّتِهِ وَأَبْدَلَتْ الذَّالَ الْمَجْمَعَةَ دَالًا مَهْمَلَةً كَمَا يَوْجَدُ مِثْلَ ذَلِكَ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ . وَكُتَابُهُمُ التَّوْرَةُ وَقَدْ اشْتَمَلَتْ عَلَى أَسْفَارٍ فَذَكَرَ فِي السَّفَرِ الْأَوَّلِ مَبْتَدَأَ الْخَلْقِ فَرَّ نَكَرَ الْأَحْكَامَ وَالْأُودِيَّةَ وَالْأَحْوَالَ وَالْقَضَصَ وَالْمَوَاطِظَ وَالْأَلْكَارَ فِي سَفَرٍ سَفَرٍ وَأَنْزَلَ عَلَى مُوسَى عَمَّ الْأَنْوَاعَ أَيْضًا وَفِي شَبْهِهِ مَخْتَصَرٌ مَا فِي التَّوْرَةِ أَنْتَهَى كَلَامُ الشَّهْرِسْتَانِي . مِنْ كِتَابِ خَيْرِ الْبَشَرِ خَيْرِ الْبَشَرِ قَالَ وَلَيْسَ فِي التَّوْرَةِ نَكَرُ الْقِيَامَةِ وَلَا الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا فِيهَا نَكَرُ بَعْثٍ وَلَا جَنَّةٍ وَلَا نَارٍ وَكَلَّ جَزَاءَ فِيهَا أَنَّمَا هُوَ مَعْجَلٌ فِي الدُّنْيَا فَيُحْجَزُونَ عَلَى الطَّاعَةِ بِالنَّصْرِ عَلَى الْأَعْدَاءِ وَطُولِ الْعَمْرِ وَسَعَةِ الرِّزْقِ وَمَحْوِ ذَلِكَ وَحُجُوزُونَ عَلَى الْكُفْرِ وَالْعَصِيَّةِ بِالْمَوْتِ وَمَنْعِ الْقَطْرِ وَالْطَّمِيَّاتِ وَالْجَرَبِ وَإِنْ يَنْزِلُ عَلَيْهِمْ بَدَلُ الْمَطَرِ الْعَبَارِ وَالظُّلْمَةُ وَمَحْوِ ذَلِكَ وَلَيْسَ فِيهَا نَمَّ الدُّنْيَا وَلَا الزَّهْدُ فِيهَا وَلَا وَظِيفَةُ صَلَوَاتٍ مَعْلُومَةٍ بَلِ الْأَمْرُ بِالْإِبْطَالَةِ وَالْقَصْفِ وَاللَّهُوِ وَمِمَّا تَصْمَنَتْهُ التَّوْرَةُ أَنَّ يَهُودَا بْنَ يَعْقُوبَ فِي زَمَانِ نَبُوْتِهِ زَنَا بِأَمْرَاةِ ابْنِهِ وَأَعْطَاهَا عِمَامَتَهُ وَخَاتَمَهُ رَهْنًا عَلَى جَدِي هُوَ أَجْرَةُ الزَّنا وَهُوَ لَا يَعْرِفُهَا فَامْسَكَتْ رَهْنَهُ عِنْدَهَا وَارْسَلَتْ إِلَيْهَا بِالْجَدِي ظَلَمَ قَاتِلُهُ وَظَهَرَ جَمْلُهَا وَأَخْبَرَ يَهُودَا بِذَلِكَ فَامَرَ بِهَا أَنْ تَحْرَقَ فَانْفَلَتَتْ إِلَيْهِ بِالرَّهْنِ فَعَرَفَ يَهُودَا أَنَّهُ هُوَ الَّذِي زَنَا بِهَا فَتَرَكَّهَا وَقَالَ فِي أَصْدَى وَمِمَّا تَصْمَنَتْهُ أَيْضًا أَنَّ رَوْبِيلَ بْنَ يَعْقُوبَ وَطَى سَرِيقَةَ لَبِيهِ وَعَرَفَ بِذَلِكَ أَبُوهُ وَمِمَّا تَصْمَنَتْهُ أَيْضًا أَنَّ لَوْلَادَ يَعْقُوبَ مِنْ أُمَّتِهِ هَكَانُوا يُؤْفُونَ مَعَ نِسَاءِ إِبْرَاهِيمَ وَجَاءَ يُوسُفُ وَعَرَفَ أَبَاهُ بِخَيْرِ أَخَوَتِهِ الْقَبِيحِ وَمِمَّا تَصْمَنَتْهُ أَنَّ رَاحِيلَ أُخْتَ لِيَا وَكَانَ الْاِخْتِنَانِ الْمَذْكُورَتَانِ قَدْ جُمِعَ بَيْنَهُمَا يَعْقُوبُ فِي عَقْدِ تَكَاحِهِ وَكَانَ ذَلِكَ خِلَافًا فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ قَالَ فَاشْتَرَتْ رَاحِيلُ مِنَ اخْتِهَا وَضَرَّتْهَا لِيَا مَبِيَّتَ ابْنِ لِيَا وَهُوَ رَوْبِيلُ عِنْدَ رَاحِيلَ لِبَطَاهَا بَنُوْبَتِهَا مِنْ يَعْقُوبَ لِبَبِيَّتٍ عِنْدَ لِيَا وَقَدْ تَصْمَنَتْ مِنْ نَحْوِ ذَلِكَ كَثِيرًا أَضْرَبْنَا عَنْهُ رَجَعْنَا إِلَى كَلَامِ الشَّهْرِسْتَانِي قَالَ وَالْيَهُودُ تَدْعَى أَنَّ الشَّرِيعَةَ لَا تَكُونُ إِلَّا وَاحِدَةً وَفِي ابْتِدَآتِ مُوسَى وَتَمَّتْ بِهِ وَأَمَّا مَا كَانَ قَبْلَ مُوسَى فَأَمَّا كَانَ حُدُودًا عَقْلِيَّةً وَاحِكَمًا مَصْلَحِيَّةً وَلَمْ يَجْهَرُوا بِالنَّسَخِ أَصْلًا ظَلَمَ يَجْهَرُوا بِهَذِهِ شَرْعِيَّةً أُخْرَى قَالُوا وَالنَّسَخُ فِي الْأَوَامِرِ بَدَا وَلَا يَجُوزُ الْبَدَا عَلَى

Benjamin, Dan, Nephthali, Gad et Ascher. Ab his duodecim Israëlitis filiis omnes Israëlitae prognati sunt. At populus Judaicus latius patet quam Israëlitae; multi enim homines gentis arabicae, graecae, persicae, aliarumque, quamvis Israelitae non essent, Judaei facti sunt. Sed quum Israëlitae hujus religionis sint prima stirps, ceteri in ea tamquam insiticii: denominatio Israëlitae ad quemvis Judaeum promiscue transfertur. De iudicibus et regibus Israëlitis jam primo libro diximus. De nomine Judaeorum Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis haec habet: *kāda*, si de homine dicitur, significat idem quod *radja'a* et *thāba* (reversus est et poenitentiam egit), et nomen inde derivatum (*Jehūd*) ideo illis inditum est, quod Moses dixit: *Innā kudanā kēlka*, id est, reversi sumus ad te (o Deus) et animos submisimus. Sed El-Biruni in libro El-āthār el-bākija (Vestigia s. Monumenta restantia) haec contra monet: Derivatio illa falsa est. Judaeorum denominatio fluxit a Juda, uno e filiis Jacobi, propterea quod dignitas regia in tribu ejus perpetuo mansit. Quod autem vox *Jehūd* per *dal* sine puncto scribitur, nomen Judae per *dal* cum puncto, id permutationi duarum illarum literarum, in sermone Arabum non infrequenti, tribuendum est. — Codex sacer eorum est Thorah (Pentateuchus) quae plures libros complectitur. In libro primo exponitur de mundi origine et prima aetate; hinc ceteri libri ex ordine statuta, leges, res gestas, admonitiones et Dei divinarumque rerum commemorationes continent. Accepit Moses a Deo tabulas quoque, veluti compendium Pentateuchi. Haec Es-Schahresthani. — In libro *Cheir-el-btschr bi-cheir-el-bescher* haec leguntur: In Pentateucho nulla fit mentio nec resurrectionis, nec vitae futurae, nec resuscitationis mortuorum, nec paradisi, neque inferni: omnes retributiones jam in hac vita terrestri obvenire docet: sic praemia obedientiae erga Deum proponuntur victoria de hostibus reportanda, vita longior, fortunarum amplitudo, et similia; contra impiis hae poenae depuntantur: mors, pluviae defectus, febres, scabies, pulvis pro pluvia in eos demittendus, tenebrae, alia. Nec vero Pentateuchus in fragiles hujus mundi opes et voluptates invehitur, nec severiorem pietatem commendat, nec pensum ullam precum statutarum proponit, sed fortitudinem bellicam praecipit, ceterum deliciis omnibus animo soluto frui permittit. Inter alia Pentateuchus narrat, Judam fil. Jacobi, quum jam propheta esset, cum uxore filii (sc. mortui) moechatum, ei, quam ipse non nosset, mitram suam et annulum dedisse, quae pignus essent hoedi pro usu corporis ei promissi; mulierem autem, quae illum nosset, pignus retinuisse, et quum hoedum ad se misisset, eum non accepisse; deinde Judam, cui nuntiatum esset, illam gravidam esse, eam comburi jussisse: tum vero mulierem illi pignus misisse, quo conspecto quum Judas intellexisset, se ipsum cum illa rem habuisse, eam missam fecisse et dixisse: Illa me justior est. — Item: Rubenum fil. Jacobi subegisse concubinam patris sui, hunc autem rem non ignorasse. Item: Filios Jacobi, quos e duabus ancillis sustulerat, cum uxoribus patris moechatos esse, hinc Josephum fratrum flagitia ad patrem detulisse. Item: Rahelem, sororem Leae, quarum utramque Jacobus in matrimonium duxerat, id quod illo tempore licebat, Rahelem igitur a sorore et lecti conjugalis particeps stipulatam esse, ut Ruben, Leae filius, secum concumberet, pro quo beneficio Leae mariti concubitus, qui ipsi tunc debebatur, concessit. Haec et talia multa Pentateuchus continet, quibus omissis ad orationem Es-Schahresthani revertamur. Judaei, inquit, legem divinam unam tantum esse contendunt: ejus et primum et ultimum interpretem fuisse Moysen: ante hunc sola statuta viguisse, quae ipsa mens humana ad vitae utilitatem invenisset. Quum leges divinas abrogari posse negent, legem aliam post Moysen non admittunt. Leges latas, inquiunt, abrogare,

est

على الله تعالى وافترقت اليهود فرقا كثيرة فالريانية منهم كالمعتزلة فينا والقراؤون كالجبرية والمشبهة فينا ومن فرق اليهود العنانية نسبوا الى رجل منهم يقال له عاتان بن داود وكان رأس جالوت ورأس الجالوت هو اسم للحاكم على اليهود بعد خراب بيت المقدس لخراب الثاني فانه لما ذهب الملك منهم بغزو بخت نصر صار للحكم عليهم في القدس يسمى هردوس او هيرودس وكان واليا من جهة الفرس ثم صار من جهة اليونان كذلك ثم صار من جهة اغسطس ومن بعده من ملوك الروم كذلك حتى غزا طيطوس وابادهم وخرّب بيت المقدس لخراب الثاني على ما تقدّم ذكره وتفرقت اليهود في البلاد ولم يعد لهم بعد ذلك رئاسة يعتد بها وصار منهم بالعراق وتلك النواحي جماعة وكانوا يرجعون الى كبير منهم فصار اسم ذلك الكبير الذي يرجعون اليه رأس الجالوت فن مذهب العنانية المذكورين انهم يصدقون المسيح في مواعظه واثارته ويقولون انه لم يخالف التوراة البتة بل قررها ودعا الناس اليها وهو من انبياء بني اسرائيل المتعبدون بالتوراة الا انهم لا يقولون ببنتوته ومنهم من يدعى ان عيسى عم لم يدّع انه نبي مرسل ولا انه صاحب شريعة ناسخة لشريعة موسى عم بل هو من اولياء الله المخلصون وان الانجيل ليس كتابا منزلا عليه وحيا من الله تعالى بل هو جميع احواله جمعة اربعة من اصحابه واليهود ظلموه أولا حيث كذبوه ولم يعرفوا بعد دعواه وقتلوه آخرًا ولم يعلموا محله ومغراه . وقد ورد في التوراة ذكر المشيخا في مواضع كثيرة وهو المسيح . واما السمرة فثمة فرقة يقال لها الدستانية وتسمى الدستانية ايضا الغانية ومنهم فرقة يقال لها كوسانية والدستانية يقولون انما الثواب والعقاب في الدنيا واما الكوسانية فيقرّون بالآخرة وثوابها وعقابها . ولليهود اعياد وصيام فيها الفصح وهو اليوم الخامس عشر من نيسان اليهود وهو عيد كبير وهو اول ايام الفطير السبعة لا يجوز لهم فيها اكل الخبز لانهم امروا في التوراة ان ياكلوا في هذه الايام فطيرا وآخر هذه الايام للحادي والعشرون من الشهر المذكور والفصح يدور من ثاني عشر اذار الى خامس عشر نيسان وسبب ذلك ان بني اسرائيل لما تخلصوا من فرعون وحصلوا في التبية اتفقت تلك ليلة الخامس عشر من نيسان اليهود والقمر تام الضوء والزمان زمان ربيع فامروا بحفظ هذا اليوم وفي آخر هذه الايام غرق فرعون في بحر السوف وهو بحر القلزم . ولم عيد العنصرة وهو بعد الفطير خمسين يوما ويكون في السلاس من شيبون وفيه حضر مشايخ بني اسرائيل الى طور سيناء مع موسى عم فسمعوا كلام الله تعالى من الوعد والوعيد فاتخذوه عيدا . ومن اعيادهم عيد الخنكة ومعناه التنظيف وهو ثمانية ايام اولها الخامس والعشرون من كسلبو يسرجون في الليلة الاولى سراجا وفي الثانية اثنين وكذلك حتى يسرجوا في الثامنة ثمانية سرج وذلك تذكار اصغر ثمانية اخوة قتل بعض ملوك اليونان فانه كان قد تغلب عليهم ملك من اليونان ببيت المقدس وكان يفتزع البنات قبل الاهداء الى ازواجهن وكان له سرذاب قد اخرج منه حبلين عليهما جلاجلان فان احتاج الى امرأة حرّك الايمن فتدخل عليه

est res novare, id quod in Deum non cadit. Judaei in plures sectas discesserunt, e quibus *Rabbanitae* comparari possunt cum Mo'thazelitis nostris, *Karaitae* cum Mudjbiritis et Muscheb-bihitis. E sectis illis sunt etiam *'Ananitae*, qui ipso nomine auctorem profitentur, *'Ananus fil. Davidis*, qui Princeps exilii (*Rosch-galuth*) fuit. Sic appellatur is qui post alteram Hierosolymorum devastationem rebus Judaeorum praeest. Postquam enim, a Nabuchodonosore debellati, regnum amiserunt, is qui rebus eorum Hierosolymis praeerat, Herodes appellabatur: qui praefecti illis primum a Persis, deinde a Graecis, tum ab Augusto ejusque in imperio romano successoribus imponebantur. Tandem, quum Titus eos paene ad internecionem redegisset et Hierosolyma iterum devastasset, quemadmodum supra dictum est, Judaei hic illic dispersi principatum, qui quidem in numero aliquo haberi posset, nullum unquam recuperarunt. Aliqui ex iis illo tempore in Mesopotamia et regionibus vicinis consederunt: hi res suas alicui procerum suorum administrandas committebant, cujus nomen erat Princeps exilii. — Ananitis illis hoc peculiare est, quod Christi orationes paraeneticas et parabolas pro veris et propheticis agnoscunt, et Pentateuchum ab illo nullo modo impugnatum, sed contra confirmatum et hominibus commendatum esse dicunt: ipsum e prophetis israeliticis fuisse, qui Pentateuchi leges religiose colerent; sed filium Dei fuisse negant. Sunt etiam inter eos qui contendunt, Jesum ipsum nunquam se pro legato Dei aut legis novae, Mosaïcam antiquitaturae, auctore gessisse, sed unum e viris sanctis Deo sincera pietate devotis fuisse. Item Evangelium non esse librum Jesu divinitus traditum, sed historiam totius vitae ejus, a quatuor ex ejus asseclis collectam. Item Judaeos statim ab initio, antequam doctrinam ejus cognoscent, eum injuriis affecisse; denique, dignitatis et consiliorum ejus etiam tum ignaros, eum interfecisse. — Jam in Pentateucho multis locis mentio facta est *El-Meschihae*, i. e. Messiae seu Christi. — Quod ad Samaritanos attinet, est inter eos secta *Dosthanitarum*, qui etiam *Fanitae* (*El-Fanija*) appellantur, et alia *Cusanitarum*: illi praemia et poenas divinas omnes ad hanc vitam revocant; hi contra vitam futuram in eaque et praemia et poenas agnoscunt. — Judaeorum festa et jejunia sunt haec fere: *Pascha*, dies quintus et decimus Nisani judaïci, festum magnae religionis. Est dies primus septem illorum, qui dies azymi appellantur, per quos fermentato vesci apud eos nefas est, quia Pentateuchus eos per totum hoc tempus azymo uti jubet. Horum dierum ultimus est unus et vicesimus ejusdem mensis. Tempus intra quod Pascha modo citius modo serius celebrandum venit, pertinet a die duodecimo Adari usque ad quintum et decimum Nisani. Festi ipsius et temporis causa haec est, quod, quum Israelitae furores Pharaonis evasisent et in desertum venissent, nox erat quintum et decimum Nisani judaïci diem praecedens, luna plena et tempus vernum. Itaque diei illius religionem servare jussi sunt. Ultimo horum dierum Pharaonis in mari rubro submersi memoria recolitur. — Aliud festum est *'Ansara* (*'Atsereth*), quod celebratur quinquaginta diebus post diem azymorum (primum Paschatis), die sexto mensis Sivan; quo seniores populi, cum Mose ad montem Sinai profecti, orationem Dei, qua et bona iis promisit, et, si meruissent, mala minatus est, audiverunt. Hanc ob causam dies ille consecratus est. — Aliud festum est *El-Hanuccah*, i. e. Lustratio, octo dierum, quorum primus est quintus et vigesimus mensis Kislev. Prima festi nocte singulae lucernae accenduntur, secunda binae, et sic deinceps, donec nocte octava ad octonas pervenitur. Hoc festo recolitur memoria adolescentis, ex octo fratribus natu minimi, a quo rex quidam graecus interfectus est, qui imperium in Judaeos adeptus, sede Hierosolymis fixa, virginibus, antequam ad sponso-

عليه فإذا فرغ منها حرك الأيسر فبخل سبيلها وكان في بني إسرائيل رجل له ثمانية بنين وبنات واحدة فتزوجها إسرائيل وطلبها فقال له أبوها إن أعديتها اليك اقترعها هذه الملحون ويترج بنيه بذلك فأنفوا من ذلك ووثب الصغير منهم فلبس ثياب النساء وخبا خناجرا تحت قماشه وأتى باب الملك على أنه اخته فلما حرك الجرس أدخل عليه فحين خلا به قتله وأخذ رأسه وحركه للحبل الأيسر وخرج فخل سبيله فلما ظهر قتل الملك فرح بذلك بنو إسرائيل واتخذوه عيدا في ثمانية أيام تذكارا للاخوة الثمانية ومن اعيادهم المظال وهي سبعة أيام اولها خامس عشر تشرى الأول يستظلون فيها بالخلاف والقصب وغير ذلك وهو فرصة على المقيم دون المسافرين وأمروا بذلك تذكارا لظلال الله تعالى أيام الغمام في التيه وآخر المظال وهو حادي عشرين تشرى يسمى هرابا وتفسيره شجر الخلاف وغد هرابا وهو اليوم الثاني والعشرون من تشرى يسمى التبريك وتبطل فيه الاعمال ويضعون أن التوراة فيه استتم فزولها ولذلك يتبركون فيه بالتوراة . وليس في صياماتهم فرض غير صوم الكبور وهو عاشر يوم من تشرى اليهود وأبداء الصوم من اليوم التاسع قبل غروب الشمس بنصف ساعة إلى بعد غروبها من اليوم العاشر بنصف ساعة تمام خمس وعشرين ساعة وكذلك غيره من صياماتهم النوافل والسنن ٥

ذكر أمة النصارى وهم أمة المسيح عم

من كتاب الملل والنحل للشهرستاني قال وللنصارى في تجسد الكلمة مذاهب ثلث من قال اشرفت على الجسد اشراق النور على الجسم المشف ومنهم من قال انطبعت فيه انطباع النقش في الشمعة ومنهم من قال تدرع اللاهوت بالناسوت ومنهم من قال مازجت الكلمة جسد المسيح مازجة اللبن الماء وانفقت النصارى على أن المسيح قتلته اليهود وصلبوه ويقولون أن المسيح بعد أن قتل وصلب ومات عاش فرأى شخصه شمعون الصفا وكلمه وأوصى اليه ثم فرأى الدنيا وصعد إلى السماء قال وافترقت النصارى اثنتين وسبعين فرقة وكبارهم ثلاث فرق الملكانية والنسطورية واليعقوبية أما الملكانية فهم أصحاب ملكا الذي ظهر ببلاد الروم واستولى عليها فصار غالب الروم ملكانية ولم يصرحون بالتثليث وعلمهم اخبر الله تعالى بقوله لقد كفر الذين قالوا أن الله ثالث ثلاثة وصرحت الملكانية أن المسيح ناسوت كلي وهو قديم ازلي من قديم ازلي وقد ولدت مريم الها ازلياً والقتل

deducerentur, pudorem eripere solebat. Cryptam habebat sub terra, unde duo funiculi prodibant, quorum uterque tintinnabulo instructus erat. Quoties igitur lubricine tentabatur, funiculum dextrum movebat: quo signo audito mulier ei adducebatur; ea postquam abusus erat, moto funiculo sinistro rursus dimittebatur. Illo ipso tempore vir erat inter Israelitas, qui octo filios unamque filiam habebat. Hanc aliquis popularium in matrimonium duxit; sed quum a patre petiisset, ut eam sibi traderet, ille: *Si puellam, inquit, ad te deducam, nebulo ille eam vitabit.* Simul filios, talis scilicet injuriae patientes, increpuit: quibus quum hac re indignationem incussisset, minimus eorum prosiluit, et summo cultu muliebri, pugionem vestibus tegens sororisque personam agens ad aulam regiam venit. Rex funiculum movet: adolescens ad eum deducitur: ceteri discedant: ille regem interficit, caput recisum aufert, moto funiculo sinistro exit et dimittitur. Regis nece divulgata, Judaei magno gaudio affecti festum octo dierum instituerunt, quo memoria octo illorum fratrum conservaretur. — Aliud est *Festum umbraculorum (Scenopegia)*, quod per septem dies agitur, quorum primus est quintus et decimus mensis Thisri prioris. Per hoc tempus utuntur umbraculis seu tabernaculis e salicum frondibus, calamis aliaque materia contextis. Hujus festi religione ii tantum obstringuntur qui domi sunt, non ii qui iter faciunt. Institutum autem est ad recolendam illius temporis memoriam, quo Israelitae in deserto nubibus, veluti umbracula, a Deo tecti sunt. Ultimus festi dies, qui est unus et vicesimus mensis Thisri, *'Araba* vocatur, quod salicem significat; dies sequens, ejusdem mensis alter et vicesimus, vocatur *Et-Thebrit*, quo omnia negotia intermittuntur: eo finem Pentateuchi divinitus patefactum esse perhibent, qua de causa sibi hoc die Pentateuchum acceptum gratulantur (*jetheberrekune*). — Ex eorum jejuniis nullum religione sanctum est praeter *Jejunium El-Kippur*, quod in diem decimum Thisrii judaei cadit. Incipit die nono, hora dimidia antequam sol occidit, et absolvitur die sequenti, hora dimidia postquam occidit; id quod summam efficit quinque et viginti horarum. Eadem est ratio ceterorum jejuniorum quae Judaei voluntaria religione observant et quae Doctorum auctoritate instituta sunt.

De gente Nazarenorum s. Christianorum, id est asseclarum Christi.

Christiani, inquit Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis, de incarnatione Verbi in plures sententias discessere, quarum una est haec, Verbum corpus humanum irradiasse, quemadmodum lumen rem pellucidam irradiat; alia, Verbum in corpore impressum fuisse, ut sigillum in cera; alia, naturam divinam humana tamquam indumento usam esse; alia denique, Verbum cum corpore Christi commixtum fuisse, ut lac cum aqua. Consentiant vero Christiani in eo, Christum ipsum a Judaeis supplicio affectum et in crucem actum esse: eum, postquam haec passus et vere mortuus esset, in vitam rediisse, Simeoni Petro apparuisse, verba ad eum fecisse eique, quae fieri vellet, mandavisse: hinc e mundo discessisse et in coelum sublatum esse. — Christianorum, inquit idem, sunt duae et septuaginta familiae, in quibus primas tenent *Melchitae, Nestoriani et Jacobitae*. Melchitae placita viri sequuntur qui *Melca* vocabatur: qui quum in regno graeco exstitisset eoque potitus esset, factum inde est ut Graecorum plerique sint Melchitae. Hi diserte docent trinitatem personarum divinarum: de quibus est illa Dei in Corano vox: *Impii sunt qui dicunt, Deum esse unum de tribus.* Nec non, Christum esse verum hominem, sed eundem Deum aeternum de Deo aeterno, ac talem e Maria natum esse: necem et crucis

والقتل والصلب وقفا على الناسوت واللاهوت معا واطلقوا لفظ الابوة والبنوة على الله تعالى وعلى المسيح حقيقة وذلك لما وجدوا في الانجيل أنك انت الابن الوحيد ولما روي عن المسيح أنه قال حين كان يصلب اذهب الى ابي وابيكم وحرّموا اريوس لما قال القديم هو الله تعالى والمسيح مخلوق واجتمعت البطارقة والمطارنة والساقفة بالقسطنطينية بمحضر من قسطنطين ملكهم وكانوا ثلثمائة وثلاثة عشر رجلا وانفقوا على هذه الكلمة اعتقادا ودهوة وذلك قولهم نؤمن بالله الواحد الاب مالك كل شيء وصانع ما يرى وما لا يرى وبالابن الواحد ايشوع المسيح بن الله الواحد بكر للخلايق كلها وليس بمصنوع انه حق من اله حق من جوهر ابيه الذي بيده اتقنت العوالم وكل شيء الذي من اجلنا واجل خلاصنا نزل من السماء وتجسد من روح القدس وولد من مريم البتول وصلب ودفن ثم قام في اليوم الثالث وصعد الى السماء وجلس عن يمين ابيه وهو مستعد للمجيء تارة اخرى للقضاء بين الاموات والاحياء ونؤمن بروح القدس الواحد روح الحق الذي يخرج من ابيه ومعمودية واحدة لغفران الخطايا وبجماعة واحدة قدسية مسيحية جاثليقية وبقيام ابداننا وبالحياة الدائمة ابد الابدين . هذا هو الاتفاق الاول على هذه الكلمات ووضعوا شرايع النصارى واسم الشريعة عند الهيمانوت . واما النسطورية فهم اصحاب نسطورس وهم عند النصارى كالمعتزلة عندنا وخالفت النسطورية الملكانية في اتحاد الكلمة فلم يقولوا بالامتزاج بل ان الكلمة اشرقت على جسد المسيح كاشراق الشمس في كوة او على بلور وقالت النسطورية ايضا ان القتل وقع على المسيح من جهة ناسوته لا من جهة لاهوته خلافا للملكانية . واما البعقونية وهم اصحاب يعقوب البردغاي وكان راهبا بالقسطنطينية فقالوا ان الكلمة انقلبت لحما ودما فصار الاله هو المسيح قال ابن حزم والبعقونية يقولون ان المسيح هو الله قتل وصلب ومات وان العالم بقي ثلاثة ايام بلا مدبر وعنه اخبر القران العزيز بقوله تعالى لقد كفر الذين قالوا ان الله هو المسيح بن مريم . ومن كتاب ابن سعيد المغربي قال البطارقة للنصارى بمنزلة الآيتة اصحاب المذاهب للمسلمين والمطارنة مثل القضاة والساقفة مثل المفتين والقسيسون بمنزلة القراء والجاثليق بمنزلة الامام الذي يؤم في الصلوة والشمامسة بمنزلة الموثنين وقومة المساجد واما صلوات النصارى فانها سبع عند الفجر والصباح والظهر والعصر والمغرب والعشاء ونصف الليل يقرؤون فيها بالزبور المنزل على داود تبعا لليهود في ذلك والمسجود في صلاتهم غير محدود قد يسجدون في الركعة الواحدة خمسين سجدة ولا يتوضئون للصلاة وينكرون الوضوء على المسلمين واليهود ويقولون الاصل طهارة القلب . ومما نقلناه من كتاب نهاية الادراك في دراية الافلاك للخرقي في الهيئة ان للنصارى اعيادا وصيامات منها صومهم الكبير وهو صوم تسعة واربعين يوما اولها يوم الاثنين وهو اقرب اثنين الى الاجتماع الكاين فيما بين اليوم الثاني من شباط الى اليوم الثامن من اذار فاق الاثنين كان اقرب اليه اما قبل الاجتماع واما بعده فهو راس صومهم وفطرهم ابدا يكون يوم الاحد الخميس

supplicium simul ad humanam et ad divinam naturam pertinuisse. Voces patris et filii sensu proprio de Deo et Christo usurpant, quia in Evangelio legitur: *Profecto tu es filius unicus*, et quia Christus, quum in crucem ageretur, ipsis scilicet auctoribus, dixit: *Abeo ad patrem meum et vestrum*. Ario, qui doceret, Aeternum illum esse Deum O. M., Christum autem creatum, anathema inflixerunt, et quum trecenti et tredecim Patriarchae, Metropolitae et Episcopi Constantinopoli, Constantino Imperatore ipso praesente, convenissent, doctrinam eam et animo et ore professi sunt, cujus hanc habent formulam: *Credimus in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem visibilium et invisibilium. Et in unum Filium, Jesum Christum, Filium unius Dei, primogenitum omnium creaturarum, non factum, Deum verum de Deo vero, consubstantiali Patri, per quem saecula et omnia facta sunt. Qui propter nos et propter nostram salutem descendit de coelis et incarnatus est de Spiritu Sancto, et natus ex Maria virgine: crucifixus etiam et sepultus est: et resurrexit tertia die: et ascendit ad coelos et consedit ad dextram Patris, et iterum venturus est judicare vivos et mortuos. Et credimus in unum Spiritum Sanctum, Spiritum veritatis, qui ex Patre procedit: et in unum baptismum in remissionem peccatorum: et in unam sanctam, christianam et catholicam Ecclesiam: et in resurrectionem corporum nostrorum: et in vitam aeternam duraturam per saecula saeculorum*. Illo igitur tempore primum in hanc doctrinam conspiratum et Christianis leges scriptae. Legis nomen apud eos est *el-heimânâth*. — Nestoriani, asseclae *Nestorii*, apud Christianos eo loco sunt quo apud nos Mo'thazelitae. Dissentiunt autem Nestoriani a Melchitis in loco de unione verbi cum corpore humano; negant enim, ea inter se mixta fuisse, sed Verbum corpus Christi irradiasse, ut sol fenestram aut crystallum. In eo quoque a Melchitis discedunt, quod docent, solam naturam humanam in Christo necem passam esse, non divinam. — Jacobitae, asseclae *Jacobi Baradaei*, monachi Constantinopolitani, docent, Verbum in carnem et sanguinem conversum esse, et ita Deum ipsum in Christum abuisse. Jacobitae, inquit Ibn-Hazim, perhibent Christum esse ipsum Deum, qui supplicium, crucem et mortem passus sit, nec non mundum tres dies totos rectore carnisse: ad quos spectat haec Dei in Corano vox: *Impii sunt qui dicunt, Deum esse Christum, filium Mariae*. — E libro Ibn-Saïdi Mauritanii haec sunt: Patriarchae apud Christianos eo loco sunt quo apud Moslemos Imami principes sectarum; Metropolitae respondent Judicibus, Episcopi Doctoribus juris interpretibus (Mufthiis), Presbyteri Lectoribus, Catholicus Imamo qui preces in templo praeit, Diaconi praeconibus sacris (Muezzinis) et aedituis. — Preces Christiani habent septenas, quarum tempora sunt haec: primum dilaculum, tempus medium fere inter solis ortum et meridiem, meridies, medium fere pomeridianum, solis occasus, vesper provectior et media nox. Recitant autem in his precibus lectiones e psalterio, quod David a Deo accepit, in qua re Judaeos imitantur. Quoties corpus inter precandum humi prosternendum sit, nulla lege definitum est: saepe in una precum parte quinquagies se prosternunt. Ante preces nulla ablutione utuntur; quem morem in Moslemis et Judaeis etiam improbant et omnia in cordis puritate posita esse dicunt. — E libro astronomico *Nihâjeth - el - idrâk fi - dirâjeth - el - eflak*, quem scripsit *El-Charki*, haec excerpti: Christiani festa et jejunia habent, ut *Jejunium magnum* (Quadragesimam) undequinquaginta dierum, quorum primus est dies Lunae is qui proximus est conjunctioni quae incidit in tempus inter diem secundum mensis Schebat et octavum mensis Adar; ab eo igitur Lunae die qui illi conjunctioni proximus est, sive eam praecedat, sive sequatur, jejunii initium fit.

لخمسين من هذا الصوم وسبب تخصيصه هذا الوقت بالصوم أنهم يعتقدون أن البعث والقيامة يكون في مثل يوم الفصح وهو اليوم الذي قام فيه المسيح من قبره بزعمهم . ومن اعياد الشعانين الكبير وهو يوم الاحد الثاني والاربعون من الصوم وتفسير الشعانين التنسيج لأن المسيح دخل يوم الشعينة المذكورة الى القدس راكب اتان يتبعها جحش فاستقبله الرجال والنساء والصبيان وبايديهم ورق الزيتون وقروا بين يديه التوراة الى ان دخل بيت المقدس واختفى عن اليهود يوم الاثنين والثلاثا والاربعاء وغسل في يوم الاربعا ايدي اصحابه الخوازين وارجلهم ومسحها في ثيابه وكذلك يفعله القسيسون باصلبهم في هذا اليوم ثم افصح في يوم الخميس بالخبز والخمر وصار الى منزل واحد من اصحابه ثم خرج المسيح ليلة الجمعة الى الجبل فسمى به يهوذا وكان احد تلامذته الى كبراء اليهود واخذ منهم ثلاثين درهما رشوة ودلهم عليه فالقى الله شبه المسيح على المذكور فاخذوه وضربوه ووضعوا على راسه اكليلا من الشوك وناولوه كل مكروه وعذبوه بقية تلك الليلة اعني ليلة الجمعة الى ان اصبحوا فصاوبه بزعمهم أنه المسيح على ثلاث ساعات من يوم الجمعة على قول متى ومرقس ولوقا وأما يوحنا فإنه زعم أنه صلب على مصى ست ساعات من النهار المذكور ويسمى جمعة الصلوب وصلب معه لسان على جبل يقال له للجمجمة واسمه بالعبرانية كاكه وماتوا على ما زعموا في الساعة التاسعة ثم استنهب يوسف النجار وهو ابن عم مريم المسيح من قائد اليهود هيرودس واسمه فيلاطوس وكان ليوسف المذكور منزلة ومكانة عنده فوهبه آياه فدفنه يوسف في قبر كان أعدّه لنفسه وزعمت النصراني أنه مكث في القبر ليلة السبت ونهار السبت وليلة الاحد ثم قام صبيحة يوم الاحد الذي يفطرون فيه ويسمون النصراني ليلة السبت بشارة الموقى بقدوم المسيح . ولم الاحد الجديد وهو أول احد بعد الفطر ويجعلونه مبدأ للأعمال وتاريخا للشروط والقبالات . ولم عيد السلافا ويكون يوم الخمسين بعد الفطر بلربعين يوما وفيه تسلف المسيح مصعدا الى السماء من طور سيناء . ولم عيد الفنطى قسطنطين وهو يوم الاحد بعد السلافا بعشرة أيام واسمه مشتق من الخمسين بلسانهم وفيه تجلى للمسيح لتلامذته ولم السليحيون ثم تفرقت السنتهم وتوجهت كل فرقة الى موضع لغتها . ولم الدنح وهو سادس كانون الثاني وهو اليوم الذي غمس فيه يحيى بن زكريا المسيح في نهر الاردن . ولم عيد الصليب وهو مشهور . ولم الميلاد ويصومون قبله اربعين يوما أولها سادس عشر تشرين الآخر وكان الميلاد في ليلة الرابع والعشرين من كانون الأول وفي الليلة المذكورة ولدت مريم المسيح في قرية بالقرب من القدس تسمى بيت لحم وأما الانجيل فهو كتاب يتضمن اخبار المسيح عم من ولادته الى وقت خروجه من هذا العالم كتبه اربعة نفر من

fit. Idem constanter solvitur die dominica, jejunii ipsius die quinquagesimo. Quod autem jejunium in hoc potissimum tempore collocarunt, id propterea factum est quod credunt, mortuos in vitam revocatum atque e sepulcris excitatum iri die Paschatis, quo eodem Christus e sepulcro prodierit. — Inter eorum festa est *Hosianna magnum* (*Es-Scha'anin el-kebir*, Dies Palmarum), quod incidit in diem dominicam, jejunii diem alterum et quadragesimum. Vocabulum *Es-Scha'anin* significat laudationem Dei. Christus enim die illo, qui *Dies Scha'ntuae* (*Jawm-es-Scha'nina*) vocatur, asina vectus, quam pullus sequebatur, Hierosolyma intravit: cui viri, foeminae, pueri, frondes oleaginas gestantes, obviam ierunt et ante eum incedentes Pentateuchum recitarunt, donec urbem ipsam ingressus est. Hinc feria secunda, tertia et quarta a Judaeis se abscondidit; quarta manus pedesque Apostolorum, discipulorum suorum, lavit et vestibus suis abstersit; quod Presbyteri etiamnum eo die in iis faciunt, qui ecclesiae suae adscripti sunt. Deinde feria quinta coenam paschalem pane et vino celebravit et in aedes alicujus asseclorum suorum se recepit. Hinc ea nocte quae feriam sextam praecessit, in montem exiit: tum Judas, unus ex ejus discipulis, eum apud principes Judaeorum calumniatus est, a quibus quum triginta drachmarum pretium accepisset, eos ad illum deduxit. Tum vero Deus speciem Christi in Judam ipsum transtulit: quare hunc abreptum verberarunt, capiti ejus coronam spineam imposuerunt, eum omnibus injuriis affecerunt et per totum tempus quod de nocte illa reliquum erat, usque ad mane feriae sextae excruciarunt. Tum eum, quem pro Christo habebant, in crucem egerunt post horam tertiam feriae sextae, ut tradunt Matthaeus, Marcus et Lucas; Joannes vero narrat, eum post horam sextam illius diei supplicium passum esse. Dies vocatur *Djum'ath-es-salib* (Fer. sexta crucifixionis). In crucem actus est cum duobus latronibus in monte qui vocabatur *El-Djumdjuma* (Calvaria), hebr. *Gagola*. Omnes expirasse dicuntur hora nona. Postea Josephus, faber lignarius, consanguineus Mariae, a Herode, praefecto Judaeorum, cui nomen erat Pilatus, apud quem ille multum auctoritate valebat, impetravit ut sibi Christum traderet: quem Josephus in sepulcro condidit, quod sibi ipsi paraverat. Ibi Christiani tradunt eum noctem Sabbati, Sabbatum ipsum et noctem diei dominicae mansisse; tum mane ejus dominicae, qua jejunium quadragesimale solvant, surrexisse. Noctem Sabbati Christiani appellant *Beschâreth-el-mautha bi-kodâm-El-Mesih* (Laetificus de Christi adventu nuntius ad mortuos delatus). — Christianorum *El-ahad el-djedid* (Fer. I nova) est dies dominica prima post jejunium quadragesimale solutum, qua negotia auspicari et pacta contractusque signare solent. — Aliud festum est *Es-Sollaka* (Ascensio), quod feria quinta, diebus quadraginta post Quadragesimam absolutam, celebratur: illo die Christus e monte Sinaï in coelum sublatus est. — Aliud festum est *Pentecoste*, quod die dominica, decem post Ascensionem diebus, celebratur. Nomen ductum est a numero quinquagenario, qualis illorum lingua sonat. Eo Christus discipulis suis, Apostolis, splendide apparuit, deinde linguae eorum divisae sunt, et ut quique alicujus terrae linguam tenebant, ita in eam discesserunt. — Aliud festum est *Ed-Denah* (Epiphania), dies secundus Canuni posterioris, quo Joannes filius Zachariae Christum in Jordane sacro lavaacro lustravit. — Aliud satis notum est *Festum Crucis*. — Aliud est *El-Milad* (Natales dominici), ante quod jejunant dies quadraginta, quorum primus est dies decimus et sextus Thiarini posterioris. Natus est Christus nocte diei quarti et vigesimi Canuni prioris a Maria in vico prope Hierosolyma, qui Bethlehem appellabatur. — Evangelium est liber qui continet historiam vitae Christi ab ejus natalibus usque ad

illud

من أصحابه وماتى كتيبه بفلسطين بالعبرانية ومرفوس كتيبه ببلاد الروم باللغة الرومية ولوقا كتيبه بالاسكندرية باللغة اليونانية ويوحنا كتيبه بأفسس باليونانية ايضا . ولم صوم السليحيين وهو ستة واربعون يوما أولها يوم الاثنين تالى الفنطى قسطنطى بعد الفطر الكبير بخمسين يوما ولم فيه خلاف . ولم صوم نينوى ثلاثة أيام أولها يوم الاثنين الذى قبل الصوم الكبير باثنين وعشرين يوما . ولم صوم العذارى وهو ثلاثة أيام أولها يوم الاثنين يتلو الدنح وفطره يوم الخميس *

ذكر الامم التى دخلت في دين النصارى

فنها أمة الروم قال ابو عيسى وهذه الأمة على كثرتها وعظم ملوكها واتساع بلادها انما نجمت من بنى العيص بن اسحاق بن ابراهيم الخليل عم وكان أول ظهورهم في سنة ست وسبعين وثلاثماية لوفاة موسى عم وساروا الى البلاد المعروفة ببلاد الروم وسكنوها وحينئذ ابتدأت الروم توجد . ومن كتاب ابن سعيد المغربي أن الروم يعرفون بنى الاصغر والاصغر هو روم بن العيص بن اسحاق على احد الاقوال . من الكامل وغيره أن الروم كانت تدعى بدين الصابية ويعبدون اصناما على اسماء الكواكب وما زالت الروم ملوكها ورعيتهما كذلك حتى تنصر قسطنطين وحملهم على دين النصارى فتنصروا عن آخرهم . ومن امم النصارى الارمن وكانت بلادهم ارمينية وقاعدة مملكتها خلاط فليما ملكها المسلمون صارت الارمن رعية فيها ثم تغلبت الارمن على الثغور وملكوا من المسلمين طرسوس والنصيبنة واستولوا على تلك البلاد التى تعرف اليوم ببلاد سليس وسليس مدينة ولها قلعة حصينة وفي كرسى مملكة الارمن في زماننا هذا . ومنها الكرج وبلادهم مجاورة لبلاد خلاط آخذة الى الخليج القسطنطيني وممتدة الى نحو الشمال ولم جبال منيعة والكرج خلف كثير وقد غلب عليهم دين النصارى ولم قلاع حصينة وبلاد متسعة وهم في زماننا هذا مصالحون للتمر وبيت الملك عندهم محفوظ متوارث يليه الرجال والنساء من ذلك البيت . ومنها الجركس وهم على بحر نيطش من شرقية وم في شطف من العيش والغالب عليهم دين النصارى . ومنها الروس ولم بلاد في شمالي بحر نيطش وم من ولد يافت وقد غلب عليهم دين النصارى . ومنها البلغار منسوبون الى المدينة التى يسكنونها وفي في شرقى بحر نيطش وكان الغالب عليهم النصرانية ثم اسلم منهم جماعة . ومنها الالمان وفي من اكبر امم النصارى يسكنون في غرق القسطنطينية الى الشمال وملكهم كثير للجند وهو الذى سار الى صلاح الدين بن ايوب في مائة الف مقاتل فهلك ملك الالمان المذكور وغالب عسكره في الطريق قبل ان يصلوا الى الشام على ما سذكر ذلك ان شاء الله تعالى مع اخبار صلاح الدين المذكور . ومنها البرجان وم ايضا أمة كبيرة بل امم كثيرة طاغية قد فشا فيها التشليث وبلادهم واغلة في الشمال واخبارهم وسيروا ملوكهم منقطعة

illud tempus, quo ex hoc mundo migravit; quem scripserunt quatuor de sociis ejus: *Matthaeus*, qui suum in Palaestina hebraice scripsit, *Marcus*, qui suum in agro Romanorum lingua romana, *Lucas*, qui suum Alexandriae graece, et *Joannes*, qui suum Ephesi item graece. — A Christianis observatur etiam *Jejunium Apostolorum* per sex et quadraginta dies, quorum primus est dies Lunae qui Pentecosten proxime sequitur, quinquaginta diebus post solutum jejunium quadragesimale. De hoc tamen jejunio non inter omnes convenit. — Observant etiam *Jejunium Ninives* per tres dies, quorum primus est dies Lunae qui jejunium quadragesimale duobus et viginti diebus praecedit. — Item *Jejunium Virginum* per tres dies, quorum primus est dies Lunae qui Epiphaniam proxime sequitur. Ejus solutio incidit in diem Jovis.

De gentibus qui ad religionem christianam accesserunt.

Ad eas pertinent 1) *Romani* (*Er - Rûm*). Haec gens, inquit Abu - Isa, cujus tantus erat numerus, reges tam potentes et terrae tam late patentes, prodiit e posteris Esavi fil. Isaaci, fil. Abrahami. Primum exorti sunt anno post Mosen mortuum 376, quo in terras eas, quae nunc *Bilâd - Er - Rûm*, terrae Romanorum, vocari solent, profecti, ibi consederunt. Tunc igitur Romani primum in populi numero haberi coeperunt. — E libro Ibn - Saïdi Mauritanii: Romani *Benu 'l - Afsar* appellantur. *El - Afsar* autem, secundum unam e variis hac de re sententiis, est *Rûm fil. Esavi, fil. Isaaci*. — Ex *El - Camilo* aliisque scriptoribus: Romani sacra sabaeica aequabantur et idola planetis cognomina colebant. In eo Romani, et proceres et populus, perstiterunt, donec Constantinus Christianus factus est, quo auctore deinde ceteri ad unum omnes religionem christianam professi sunt. — 2) *Armenii*, quorum sedes erat Armenia et urbs regia *Chalât*; quam quum Moslemi cepissent, Armenii ibi, ubi antea imperabant, parere coacti sunt. Sed postea Armenii, pylis Tauri occupatis, Moslemis Tarsum et *El - Masisam* eripuerunt et illis terris potiti sunt, quae hodie *Bilâd - Selis* vocari solent. *Selis* est urbs cum castello munitissimo, eaque hac nostra aetate est sedes regni Armenii. 3) *Georgii*, quorum terrae, Chalatenisbus conterminae, ad fretum Constantinopolitanum vergunt atque ex altera parte ad septentrionem tendunt. Georgii montes inaccessos tenent et numero plurimum valent. Plerique eorum sunt Christiani. Castella habent munitissima et terrae eorum late patent. Nunc cum Tartaris pacem colunt. Potestatem regiam eadem gens veluti haereditatis jure retinet: ex ea et viri et foeminae ad regnum accedunt. — 4) *Circassii*, a Ponto Euxino orientem versus sedentes, homines vitae durioris, quorum plerique sunt Christiani. 5) *Russi*, qui terras a Ponto ad septentrionem vergentes incolunt, Jafethidae sunt et maximam partem Christiani. 6) *Bulgari*, quorum nomen ab urbe ductum est, quam illi in litore orientali Ponti Euxini habent, primum maximam partem Christiani erant, sed postea multi eorum Islamo nomen dederunt. 7) *Alamanni*, qui e maximis gentibus christiani nominis sunt, a Constantinopoli occidentem et septentrionem versus habitant. Rex eorum magnas alit copias. Is cum centum millibus armatorum adversus Salah - ed - dinum fil. Ejjubi profectus, in ipso itinere, antequam Syriam attingeret, cum maxima parte exercitus periit; de qua re, si Deo visum fuerit, in vita Salah - ed - dini dicemus. 8) *Burdjani* (*Borussii*), et ipsi magna gens, vel potius gentes plures ferocissimae, inter quas dogma de tribus personis divinis pervulgatum est. Terrae eorum ad ultimum septentrionem recedunt; de historia gentis rebusque a regibus eorum

منقطعة عنا لبعدهم وجفاء طباعهم . ومنها الفرنج وهم اسم كثيرة واصل قاعدة بلادهم فرنجة ويقال فرنسه وفي مجاورة لجزيرة الاندلس من شماليها ويقال لملكهم الفرنسي وهو الذي قصد ديار مصر واخذ دمياط ثم اسره المسلمون واستنقلوا دمياط منه ومنوا عليه بالاطلاق وكان ذلك بعيد موت الملك الصالح أيوب بن الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب على ما سنذكره في سنة ثمان واربعين وستماية للهجرة ان شاء الله تعالى وقد غلب الفرنج على معظم جزيرة الاندلس ولهم في بحر الروم جزاير مشهورة مثل صقلية وقبرس واقريطش وغيرها . ومنهم الجفوية منسوبون الى جنوة وفي مدينة عظيمة وبلاد كثيرة وفي غرق القسطنطينية على بحر الروم . ومنها البنادقة وهم ايضا طائفة مشهورة ومدينتهم تسمى البندقية وفي على خليج يخرج من البحر ويمتد نحو سبع مائة ميل في جهة الشمال والغرب وفي قريبة من جنوة في البر وبينهما نحو ثمانية ايام واما في البحر فيبينهما امد بعيد اكثر من شهرين لانهم يخرجون من شعبة البحر التي على طرفها البندقية وقدرها سبع مائة ميل الى بحر الروم مشرقا ثم يسبرون فيه مغربا الى جنوة واما روميه فهي مدينة عظيمة تقع غرق جنوة والبندقية وفي مقر خليفتهم واسمه الباب وفي شمالي الاندلس ببلدة الى الشرق . ومن اسم النصراني للخالقة وهم اشد من الفرنج وهم امّة يغلب عليهم الجهل والفاء ومن زعم انهم لا يغسلون ثيابهم بل يتركونها عليهم الى ان تبلى ويدخل احدهم دار الآخر بدون استئذان وهم كالبهايم ولهم بلاد كثيرة في شمالي الاندلس . ومنها الباشقود وهم امّة كثيرة ما بين بلاد الالمان وبلاد افرنجيه وملكهم وغالبهم نصارى وفيهم ايضا مسلمون وهم شرسو الاخلاق

ذكر اسم الهند

وهم فرق كثيرة قال الشهرستاني ومن فرقهم الباسوية زعموا ان لهم رسولا ملكا روحانيا نزل بصورة البشر فامرهم بتعظيم النار والتقرب اليها بالطيب والذبايح ونهاهم عن القتل والذبح لغير النار ومن لهم ان يتوشحوا بخيط يعقدونه من مناصبهم الايامن الى تحت شمائلهم واباح لهم الزناء وامرهم بتعظيم البقر والسجود لها حيث راوها ويتضرعون في التوبة الى التمسح بها . قال ومنهم اليهودية ومن مذهبهم ان لا يعافوا شيئا لان الاشياء جميعها صنع الخالف ويتقلدون بعظام الناس ويمسحون رؤسهم واجسادهم بالمواد ويحرمون الذبايح والنكاح وجمع الاموال . ومنهم عبدة الشمس وعبدة القمر ومنهم عبدة الاصنام وهم معظمهم ولهم اصنام عدة كل صنم لطائفة ويكون لذلك الصنم شكل غير شكل الصنم الآخر مثل ان يكون احدها باهت كثيرة او على شكل مرآة ومعه حيات ونحو ذلك . ومنهم عبدة الماء ويقال لهم الكهلتيكية ويؤمنون ان الماء ملك وهو

gestis propter locorum longinquitatem et ingeniorum barbariem nihil ad nos pervenit. 9) *Franci*, gentes complures, quarum antiqua et propria sedes est *Francia* (Francogallia), quae Peninsulae Ibericae ad septentrionem contermina est. Rex eorum *El - Fransi* appellatur. Is expeditione in Aegyptum suscepta Damietta expugnavit, sed postea ipse a Moslemis captus eam rursus amisit, tamen libertatem victorum beneficio recuperavit. Haec acciderunt paullo post mortem *El - Meliki Es - Salih Ejjubi fil. El - Meliki El - Camili Muhammedis fil. Abu - Bekri fil. Ejjubi*; de qua re, si Deo visum fuerit, ad annum hedjrae 648 agemus. Franci maxima parte Peninsulae Ibericae potiti sunt. Tenent etiam in mari mediterraneo plures insulas satis notas, ut Siciliam, Cyprum, Cretam, alias. Ad eos pertinent *Genuenses*, quorum nomen ductum est a *Genua*, quae urbs magna est et multo agro imperat, jacet autem a Constantinopoli occidentem versus in litore maris mediterranei. Ad eosdem pertinent *Veneti*, et ipsi populus notissimus, quorum urbs vocatur *Venetia*, sita illa ad sinum ejusdem maris, qui fere 700 miliaribus ad septentrionem et occidentem tendit. Venetia itinere terrestri Genua haud longe, scilicet octo fere dierum intervallo, abest; mari vero duorum amplius mensium itinere inter se distant. Primum enim ii qui hoc iter faciunt, e sinu illo maris, ad cujus ultimum angulum sita est Venetia, et qui in 700 miliaria patet, orientem versus in mare mediterraneum navigant; tum rursus occidentem versus Genuam tenent. — *Roma* est magna urbs, a Genua et Venetia occidentem versus sita, et sedes Chalifae christiani, qui Papa vocatur. Ab Hispania septentrionem versus sita est cum inclinatione ad orientem. 10) *Galici*, Francis immaniores, mentium et animorum barbarie obruti. Morum specimen hoc habe, quod vestes non solum non lavant, sed eas non prius deponunt, quam in lacinias diffuant, et quod alienas aedes intraturi veniam non petunt. Verbo, pecudum similes sunt. In Hispania septentrionali per longum terrarum tractum habitant. 11) *Baschkerdi*, magna gens, terris Alamanorum et Francorum interjecta. Rex et ceteri plerique Christiani sunt, quamquam etiam Moslemi inter eos reperiuntur. Mores gentis sunt asperi.

De gentibus Indorum.

Indorum multae sunt familiae. Ex iis, inquit *Es - Schahresthani*, sunt *Basuitae*, qui narrant, angelum coelestem speciei humana indutum legati divini nomine ad se venisse et sibi praecepisse, ut ignem venerarentur, ut eum odoribus victimisque sibi propitium redderent, neve alius rei causa quidquam interficerent aut mactarent; item eum morem sanxisse, ut filo, quod a humero dextro sub manum sinistram descenderet, se praecingerent; item sibi permisisse ut cum omnibus promiscue concumberent, et se jussisse boves venerari eosque corporibus humi prosternendis, ubicunque eos conspicerent, adorare. Quando commissorum poenitentiam agunt, animos usque eo submitunt, ut corpora bubus affricent. — Alii sunt *Behuditae*, qui nihil fastidiunt, quia omnia a Deo creata sint, ossibus humanis praecinguntur et capita corporaque cinere illinunt, victimas immolare, matrimonia inire et opes colligere pro illicitis habent. — Alii sunt qui solem et lunam pro diis colunt, alii qui idola, atquo horum longe maximus est numerus. Idola eorum multa sunt, ita ut suo quaeque tribus utatur; quorum etiam formae inter se differunt: veluti quaedam multis manibus instructae sunt, aut mulieris speciem comitesque serpentes habent, et quae sunt his similia. — Alii sunt *Djalahkinitae*, qui aquam colunt, quam pro naturae coelesti atque omnium origine habent

وهو اصل كل شيء فاذا اراد الرجل صيانة الماء تجرد وستر عورته ثم دخل الماء حتى يصل الى وسطه فيقيم فيه ساعتين او اكثر وياخذ مهما امكنه من الرياحين فيقطعها صغارا ويلقيها في الماء وهو يستبح ويقرا واذا اراد الانصراف حرك الماء بيده ثم اخذ منه فنقط على راسه ووجهه ثم يسجد وينصرف . ومنهم عباد النار ويقال لهم الاكنواطرية وصورة عبادتهم لها ان يحفروا في الارض اخدودا مرتعا وياججوا النار فيه ثم لا يدعون طعاما لذيذا ولا شرابا لطيفا ولا ثوبا فاخرا ولا عنرا فايجا ولا جوهر نفيسا الا طرحوه في تلك النار تقربا اليها وحرّموا القاء النفوس فيها خلافا لطائفة اخرى . ومنهم البراهمة اصحاب الفكرة وهم اهل العلم بالفلك والنجوم ولهم طريقة في احكام النجوم تخالف منجمي الروم والعجم وذلك ان اكثر احكامهم باتصالات الثوابت دون السيّارات وانما سموا اصحاب الفكرة لانهم يعظمون امر الفكر ويقولون هو المتوسط بين الحسوس والمعقول ويجتهدون كل الجهد حتى يصرفوا الفكر عن الحسوسات فاذا تجرد الفكر عن هذا العالم تجلّى له ذلك العالم فرّما يخبر عن المغيبات وربما يوقع الوهم على حى فيقتله وانما يصرفون الفكر عن الحسوسات بالرياضة البليغة المجهدة وبتغميض اعينهم اياما والبراهمة لا يقولون بالنبوءات وينفونها بالكليّة ولهم على ذلك شبه مذكورة في الملل والنحل لا تليق بهذا المختصر . ومن كتاب ابن سعيد المغربي ونقله عن المسعودي ان الهنود لا يرون ارسال الريح من بطونهم قبجا والسعال عندهم اقبح من الضراط وللشاء اقبح من الفساء . ومما نقله عن المسعودي ايضا ان الهنود يحرقون انفسهم واذا اراد الرجل منهم ذلك اتى الى باب الملك واستأذنه في احراس نفسه فاذا اذن له البس ذلك الرجل انواع الخبر المنقوش وجعل على راسه اكليل من الریحان وضربت الطبول والصنوج بين يديه وقد اجّجت له النيران ويدور كذلك في الاسواق وحوله اهله واقاربه حتى اذا دنا من النار اخذ خنجرا بيده وشق به جوفه ثم يهوى بنفسه في النار . قال والزاء فيما بينهم مباح قال ويعظمون نهر كنك وهو نهر عظيم يجري في حدود الهند من الشرق الى الغرب وهو حاد الانصباب والهنود رغبة في اتلاف نفوسهم بالتغريف في هذا النهر ويقتلون انفسهم على شتته ايضا والهنود تتهلّى ماء هذا النهر كما يتهلّى المسلمون ماء بير زمزم والهند ممالك فنها مملكة المانكبير وفي من اعظم ممالك الهند وفي على بحر اللان الذي عليه السند ولا يدرك نهذا البحر قعر وهو اول بحار الهند من جهة الغرب وهذه المملكة اقرب ممالك الهند الى بلاد الاسلام وفي التي كان يكثر محمود بن سبكتكين غزوها حتى فتح منها بلادا كثيرة ومن مدنها العظام مدينة لهاور وفي على جانبي نهر عظيم مثل بغداد قال وبلى مملكة المانكبير مملكة القنوج وفي مملكة بلادها الجبال وفي منقطعة عن البحر وكل من ملكها يسمى نوّدة ولاهل هذه الملكة اصنام يتوارثون عبادتها ويزعمون ان لها نحو مائتي الف سنة قال ويجاور هذه

habent. Quod si quis eorum aquam rite colere vult, primum vestes ponit et pudenda tegit; deinde in aquam ingreditur, donec ad medium corpus pertineat; tum duas horas aut amplius in ea manet, per quod tempus, quotquot potest, herbas odoríferas decerpit easque comminutas, dum sacra canit et sollemnia recitat, in aquam projicit. Quum autem discedere vult, aquam manu movet, deinde paullulum inde haurit eoque caput faciemque aspergit; tum corpus prosternit et discedit. — Alii sunt *Agnawataritae*, qui ignem colunt; id quod ita faciunt, ut scrobem formae quadratae in terra defodiant in eoque ignem accendant, deinde quicquid habent ciborum lautorum, potuum exquisitorum, vestium splendorum, odorum fragrantium et gemmarum pretiosarum, ea omnia in ignem conjiciant, ut sibi eum propitium reddant. Sed in eo ab alia quadam familia discedunt, quod nefas esse ducunt se ipsos in ignem conjicere. — *Brachmanae*, qui *ashâb-el-fikra*, i. e. οἱ φροντισταί, appellantur, homines sphaerae coelestis et astrorum peritissimi. Sed in astrologia judiciaria aliam rationem sequuntur atque astrologi graeci et persici; nam plerumque non e conjunctionibus planetarum, sed stellarum fixarum argumentantur. Phrontistae autem appellantur, quia τὴν φροντίδα seu cogitationem maximi faciunt eamque inter ea quae sensibus et ea quae mente percipiuntur, mediam discurrere ajunt. Sed summo studio in id incumbunt, ut cogitationem ab iis, quae sensus tangunt, abstrahant; tum enim quum cogitatio ab hoc mundo plane alienata fuerit, alterum illum mundum ei sponte patere; quo interdum fieri, ut homo res divinas et arcanas aperiat, interdum etiam, ut animus vehementius commotus aliquem vita privet. Abstrahunt autem cogitationem a rebus quae sub sensus cadunt disciplina severissima, qua corpora macerant, et oculis per totos dies claudendis. Brachmanae tantum abest ut prophetas statuunt, ut eos prorsus tollant: ad quod evincendum tricas quasdam nectunt quae in libro de religionibus et sectis enumerantur, sed ab hujus compendii brevitate alienae sunt. Ibn-Saïd Mauritanus El-Mes'udio auctore haec refert: Indi non turpe putant, flatus e ventre emittere; tussire apud eos turpius est quam crepitus edere, ructare turpius quam leniter pedere. Item: Indi se ipsi comburunt. Si quis id facere vult, aulam regis adit ab eoque veniam ejus rei petit: quam si impetrat, variis vestibus bombycinis iisque pictis induitur, capiti ejus corona ex herba odorata imponitur, et ante eum tympana et crepitacula aenea pulsantur. Interea ignis accenditur. Illo ornato, a familia et cognatis stipatus, in plateis circumducitur. Tandem, ubi ad ignem venit, pugione sumto sibi ipse ventrem aperit seque in ignem praecipitat. — Concubitus promiscui apud eos liciti sunt. Venerantur Gangem, magnum fluvium, qui rapido cursu intra fines Indiae ab oriente ad occidentem fertur. Indi miro quodam, sese in hoc fluvio submergendi, studio flagrant; etiam in ripa ejus se interficiunt. Aquam ejus sibi mutuo dono dant, quemadmodum Moslemi aquam putei Zemzem. Plura sunt Indorum regna, quorum unum, idque e maximis, est regnum *El-Mankîr*. Alluitur mari *El-Lân*, ad quod etiam Sindi habitant. Hujus maris fundus nulla bolide attingitur. Iis qui ab occidente veniunt, regnum illud primum obvium idemque omnium regnorum indicorum terris moslemicis proximum est. Eo Mahmud fil. Sebukthegini frequentes expeditiones suscipiebat, quibus tandem magnam regni partem expugnavit. Inter maximas ejus urbes est *Lahâwar*, quae, Bagdadi instar, utramque magni cujusdam fluvii ripam occupat. — Regno *El-Mankîr* conterminum est regnum *El-Kanûdj*, ad quod montosa Indiae pars pertinet. A mari undique exclusum est. Omnes qui in eo regnant, *Nûda* appellantur. Incolae idola habent, quorum cultum tanquam per haereditatem inter se perpetuant, eorumque aetatem ad ducenta millia annorum accedere narrant. — Huic regno

هذه المملكة مملكة قمار وهي التي ينسب اليها العود القماري وهي على البحر واهل هذه المملكة يرون تحريم الزناء من بين اهل الهند قال ابن سعيد ورواه عن المسعودي ان الذي يملكها يسمى زهم قال وحاربه من جهة البحر ملك الجزر المعروف بالمهراج قال وآخر ممالك الهند من جهة الشرق مملكة بنارس وهي تلى بلاد الصين وهي مملكة طويلة وعرضها نحو عشرة ايام وجزاير بحر الهند في نهاية الكثرة وهي في البحر قبالة هذه الممالك ولها ملوك وقد اكثر المصنفون فيها الكلام مما لا يليق بهذا المختصر هـ

ذكر امة السند

وهم غرقى الهند وبلاد السند قسمان قسم على جانب البحر ويقال لتلك البلاد اللان ومن مشاهير مدن هذا القسم المولتان والمنصورة والديبل والمسلمون غالبون على هذا القسم والقسم الثاني في البر الى جانب الجبل وبلاده كثيرة الوعر ويقال للبلاد التي في هذا القسم القشمبر وهي في ايدي الكفار واهلها يعبدون الاوثان مثل الهنود وكل من ملك السند يقال له رتبيل هـ

ذكر امة السودان وهم من ولد حام

من كتاب ابن سعيد قال واديان السودان مختلفة فنام ماجوس ومنهم من يعبد للحيات ومنهم اصحاب اوثان قال وقد روى عن جالينوس انهم يختصون بعشر خصال وهي تغفل الشعر وخفة اللحم وانتشار المنخرين وغلظ الشفتين وتحد الاسنان وتن المجلد وسواد اللون وتشقق اليدين والرجلين وطول الذكر وكثرة الطرب في اعظم ايام الحبش وبلادهم تقابل للجاز وبينهما البحر وهي بلاد طويلة عريضة وبلادهم في جنوب النوبة وشرقيها وهم الذين ملكوا اليمن قبل الاسلام حسبما تقدم خبره عقيب ذكر ملوك اليمن من العرب وخصيان الحبشة اخير للخصيان وجاور الحبشة من الجنوب الزيلع والغالب عليهم دين الاسلام ومن امة السودان النوبة وهم يجاورون الحبشة من جهة الشمال والغرب والنوبة في جنوب حدود مصر وكثيرا ما يغزوهم عسكر مصر ويقال ان لقمان الحكيم الذي كان مع داود النبي عم من النوبة وانه ولد بايلة ومنهم ذو النون المصري وبلال بن حمزة ومن امةم البجا وهم شديدا السواد عراة ويعبدون الاوثان وهم اهل امن وحسن مرافقة للتجار وفي بلادهم الذهب وهم فوق الحبشة الى جهة الجنوب على النيل ومن امةم الدمام وبلادهم على النيل فوق بلاد الزنج والدمام تن السودان فانهم خرجوا عليهم وقتلوا فيهم كما جرى لتتر مع المسلمين وهم مهملون في اديانهم ولهم اوثان واماوا مختلفة وفي بلادهم الزرافات وفي ارض الدمام يقتري النيل الى جهة مصر ومن امةم الزنج وهم اشد السودان سوادا ويجارون راكبين البقر ويعبدون الاوثان وهم اهل باس وقساوة والنيل ينقسم فوق بلادهم عند جبل المقسم ومن امةم التكرور وهم غرقى النيل وبلادهم

regno vicinum est regnum maritimum *Komâr*, a quo nomen agallochae illius ductum est, quae *Komâri* vocatur. Incolae soli inter Indos concubitus promiscuos, ut nefandos, lege prohibent. Ibn-Saïd El-Mes'udio auctore haec refert: Illius terrae rex *Zehim* vocatur. A latere maris hostem habet regem *El-Djozarorum*, qui *El-Mahrâdj* appellari solet. — Ultimum regnorum indicorum ad orientem est regnum *Benâres*, quod agrum sinicum attingit. Multum in longitudinem patet; latitudo fere decem itinerum diurnorum est. — Insulae maris indici, e regione terrarum illarum sitae, plurimae sunt et suos sibi reges habent. Scriptores multa de iis referunt, quae hujus compendii brevitatis non admittit.

De gente Sindorum.

Sindi ab Indis ad occidentem habitant. Eorum terrae bipartitae sunt: altera pars maritima est et *El-Lân* appellatur; e cujus urbibus celeberrimis sunt *El-Multhân*, *El-Mansûra* et *Ed-Debil*. In hac parte regnant Moslemi. Altera pars in mediis terris ad montes sita solum habet asperum et salebrosam. Terrae quae ad hanc partem pertinent, *El-Kaschmir* appellantur. Eas possident homines a religione moslemica alieni, qui idola colunt, ut Indi. Communis eorum, qui inter Sindos regnant, appellatio est *Rothbil*.

De gentibus Nigritarum, qui ad posteros Hami pertinent.

Variae sunt, inquit Ibn-Saïd, *Nigritarum* religiones. Alii enim eorum magi sunt, alii serpentes colunt, alii idola. Idem auctore Galeno refert, Nigritas decem sibi propria habere: capillos crispas, barbam tenuem, nares patulas, labra crassa, dentes acutos, cutem male olentem, colorem nigrum, manuum et pedum digitos varos, penem longum, magnam animi hilaritatem. Inter maximas eorum gentes sunt *Abyssini*, quorum terrae, e regione El-Hedjazi sitae, mari ab eo dirimuntur. Multum in longitudinem et latitudinem patent, et a Nubia ad meridiem et orientem jacent. Abyssini tempore anteislamico El-Jemen expugnarunt, quemadmodum supra post historiam regum Jemenensium e stirpe arabica narratum est. Eunuchi Abyssinii inter omnes in maximo sunt pretio. — A meridie Abyssinos tangunt *Zeilaï*, quorum plerique sunt Moslemi. — Alia Nigritarum gens sunt *Nubiï*, qui Abyssinos a septentrione et occidente tangunt. Aegyptii, a quorum finibus ad meridiem habitant, saepe bellum iis inferunt. *Lokman Sapiens*, qui cum Davide Propheta vixit, e gente nubica et Baïlae filius fuisse dicitur. Ex eadem gente fuit *Dâu'n-nân El-Misri* et *Belâl Ibn-Hamâma*. — Alii sunt *Badjâï*, homines coloris nigerrimi, qui nudi incedunt et idola colunt; erga mercatores bona fide et humanitate utuntur. Regio eorum aurifera est et supra Abyssinos in ripis Nili ultra ad meridiem tendit. — Alii sunt *Demademi*, qui supra Zingos Nilum accolunt. Hi sunt tanquam Tartari Nigritarum; nam quemadmodum Tartari Moslemos, sic illi ceteros gentiles adorti multas inter eos caedes ediderunt. In sacris summa licentia; idolorum et caerimoniarum magna varietas. Reperiuntur apud eos camelopardi. Ibidem Nilus, facto aquarum divortio, Aegyptum versus fluere coepit. — Alii sunt *Zingi*, Nigritarum omnium nigerrimi, gens strenua et dura, quae in bello bubus pro jumentis utitur et idola colit. Supra terras eorum Nili aquae ad montem *El-Maksim* dividuntur. — Alii sunt *Thæcrursi*, qui a Nilo
ad

وبلادهم جنوبية غربية وبلادهم يتكون الذهب وهم كفار مهملون ومنهم مسلمون ومن ائمة الكانم واكثرهم مسلمون وهم على النيل وهم على مذعب مالك واما مدينة غانة فهي من اعظم مدن السودان وهي في اقصى جنوب المغرب ويسافر التجار من سجلماسة الى غانة وسجلماسة مدينة بالغرب الاقصى بعيدة عن البحر ويسيرون من سجلماسة الى غانة في مفازة لا يوجد فيها الماء نحو اثني عشر يوما ويحملون اليها التين والملح والنحاس والودع ولا يجلبون منها الا الذهب العين *

ذكر ائمة الصين

واما بلاد الصين فطويلة عريضة طولها من المشرق الى المغرب اكثر من مسيرة شهرين وعرضها من بحر الصين في الجنوب الى سد ياجوج وماجوج في الشمال وقد قيل ان عرضها اكثر من طولها ويشتمل عرضها على الاقاليم السبعة واهل الصين احسن الناس سياسة واكثرهم عدلا واحذى الناس في الصناعات وهم قصار القدود عظام الروس وهم اهل مذاهب مختلفة فمنهم مجوس واهل اوثان واهل نيران قال ومدينتهم الكبرى يقال لها جمدان يشقها نهرها الاعظم واهل الصين احذى خلق الله تعالى بنقش وتصوير بحيث يعمل الرجل الصبيبي بيده ما يعجز عنه اهل الارض والصين الاقصى ويقال له صين الصين هو نهاية العارة من جهة الشرق وليس وراءه غير البحر المحيط ومدينته العظمى يقال لها السيلي واخبارهم منقطعة عنا *

ذكر البربر

وقد اختلف في البربر اختلافا كثيرا فقبل انهم من ولد فاروق بن بصر بن حام والبربر يزعمون انهم من ولد قيس عيلان وبنهاجة من البربر تزعم انها من ولد افريقس بن صيفي الحميري وزاتة منهم تزعم انها من لحم والاصح انهم من ولد كنعان حسبما ذكرناه وانه لما قتل ملكهم جالوت وتفرقت بنو كنعان قصدت منهم اطيافة بلاد المغرب وسكنوا تلك البلاد وهم البربر وقبائل البربر كثيرة جدا منهم كتامة وبلادهم بالجبال من الغرب الاوسط وكتامة الذين اقاموا دولة الفاطميين مع ابي عبد الله الشيعي ومنهم صنهاجة ومن صنهاجة ملوك افريقية بنو بلكين بن زيري ومن قبائل البربر زاتة وكان منهم ملوك فاس وتلمسان وسجلماسة ولهم الفروسية والشجاعة المشهورة ومن البربر المصامدة وسكنهم في جبل درن وهم الذين قاموا بنصر المهدي بن تومرت وبهم ملك عبد المؤمن وبنوه بلاد المغرب وانفرد من المصامدة قبيلة هنتانة وملك منهم افريقية والغرب الاوسط ابو زكريا يحيى بن عبد الواحد بن ابي حفص ثم خطب لولده ابي عبد الله محمد بن يحيى بالخلافة واستمر الحال على ذلك الى سنة اثنتين وخمسين وستمائة على ما سذكرهم ان شاء الله تعالى ومن قبائل البربر المشهورة برغواطة ومنازلهم في تامسنا وجهات سلا على البحر المحيط والبربر مثل العرب في

ad occidentem sedent. Regio eorum ad meridiem et occidentem vergit, et aurifera est. Quamquam plena apud eos superstitionum est licentia, tamen etiam Moslemi inter eos reperiuntur. — Alii sunt *Canemi*, Nili accolae, quorum plerique Islamum e sententia Maliki profitentur. Urbs *Ghana*, in extrema Mauritania australi sita, e maximis Nigritarum urbibus est. A *Sedjelmessa*, urbe extremae Mauritaniae occidentalis, a mari multum dissita, mercatores Ghanam proficiscuntur per deserta aqua plane carentia, in quo itinere fere duodecim dies consumunt. Ghanam ficos, salem, aes, conchas deportant: inde reportant nihil praeter aurum signatum.

De gente Sinarum.

Terrae *Sinarum* multum in longitudinem et latitudinem patent. Longitudo ab oriente ad occidentem iter bimestre superat, latitudo a mari sinico australi usque ad murum septentrionalem Gogi et Mogogi porrigitur. Haec illâ etiam major esse et tota septem climata in se comprehendere dicitur. Sinae inter omnes homines rempublicam optime administrant, justitiam maxime colunt, et in artibus sollertissimi sunt. Staturae eorum breves, capita magna. In sacris sectae variae, ut magi, idololatrae, ignicolae. Urbs eorum primaria appellatur *Djemdân*, per eamque mediam fertur fluvius maximus. Sinae omnium hominum sollertissimi sunt in sculpendo et pingendo, adeo ut vel unus eorum manu faciat quae totius terrae incolae frustra tentaverint. *Es-Sin el-aksa* (Regio Sinarum ultima) seu *Sin-Es-Sin* orbem terrarum ad orientem finit: ultra nihil est nisi Oceanus. Hujus regionis urbs primaria *Es-Sîlî* appellatur. De incolarum historia nihil ad nos pervenit.

De Berberis.

De *Berberis* plures sunt et multum discrepantes sententiae. Quidam volunt eos e posteris esse *Fariki fil. Bisiri, fil. Hami*; Berberi autem asserunt se gentis auctorem habere *Kais-Ailân*. Sanhadjtae, qui et ipsi sunt Berberi, auctorem sibi vindicant *Afrikitum fil. Saifi Himjaritam*; *Zenathitae* se e Lachmitis ortos jactant. Sed si veriore sententiam sequimur, e posteris sunt Cananaeorum, quemadmodum jam dictum est. Occiso enim Djalutho (Goliatho), quum Cananaei dispersi fuissent, nonnulli ex iis Mauritaniam petierunt ibique sedem fixerunt: qui sunt ipsi Berberi. Plurimae sunt Berberorum tribus, ut *Kethamitae*, qui montes Mauritaniae mediae incolunt; hi cum Abu-'Abd-allah Schiïta imperium Fatimiticum condiderunt; item *Sanhadjtae*, ex quibus orti Afrikiae (i. e. Africae quae proprie dicitur) reges, filii Belkini fil. Zeirii; item *Zenathitae*, ad quos pertinebant reges Fessi, Thelemsani et Sedjelmessae; sunt autem *Zenathitae* virtute bellica et fortitudine clari; item *Mosameditae*, qui in monte Deron (i. e. Atlante) sedes habent; hi causam El-Mohdii fil. Thomruthi susceperunt, eorumque ope 'Abd-el-mumin et post eum filii ejus terris Mauritanicis potiti sunt. A Mosameditis sese disjuncti *Henthanitarum* tribus: ex qua ortus Abu-Zekerijja Jahja fil. 'Abd-el-wahidi, fil. 'Abu-Hafsi, in Africa, quae proprie dicitur, et Mauritania media regnavit. Hujus filius Abu-'Abd-allah Mohammed fil. Jahjae postea Chalifa appellatus est; quo loco res manserunt usque ad annum 652, quemadmodum; si Deo ita visum fuerit, posthac narrabimus. — E clarioribus Berberorum tribubus sunt etiam *Barghawatitae*, qui Themesnam et Salae regionem juxta litora Oceani occupant. Berberi in eo

في سكنى الصحارى ولم لسان غير العربى قال ابن سعيد ولغاتهم ترجع الى اصول واحدة وتختلف فروجها حتى لا تفهم الا بترجمان ۞

ذكر أمة عاد

وهم من ولد عاد بن عوض بن ارم بن سام بن نوح وكانت عاد في نهاية من عظم الاجساد والتجهم ونزل عاد لما تبلبلت اللسان في حضرموت وارسل الله الى بنى عاد هودا نبيا حسبا تقدم نكرة في الفصل الاول فلم يستجيبوا له وكانوا اهل قوة وطش وكان لهم في الارض آثار عظيمة حتى قال لهم هود اتبنون بكل ربيع آية تعيثون وتتخذون مصانع لعلكم تخلدون واذا بطشتم بطشتهم جبارين وبلاد عاد يقال لها الاحقاف وهي بلاد متصلة باليمن وبلاد عمان وصار الملك في بنى عاد واول من ملك منهم شذان بن عاد ثم ملك بعده من بنيه جماعة وقد كثر الاختلاف في نكرم وجميع ما نكر من ذلك مضطرب غير قريب للصحة فاضربنا عن نكرم لذلك ۞

ذكر العمالة

وهم من ولد عمليق بن لاوذ بن سام ولما تبلبلت اللسان نزلت العمالة بصنعا من اليمن ثم تحولوا الى الحرم واهلكوا من قاتلهم من الامم وكان من العمالة جماعة بالشام وهم الذين قاتلهم موسى عليه السلام ثم يوشع بعده فافناهم وكان منهم فراعنة مصر وكان منهم من ملك يثرب وخيبر وتلك النواحي قال صاحب الاغانى كان السبب في سكنى اليهود خيبر وغيرها من الحجاز ان موسى عليه السلام ارسل جيشا الى قتال العمالة اصحاب خيبر ويثرب وغيرها من الحجاز وامرهم موسى عليه السلام ان يقتلهم ولا يبقوا منهم احدا فصار ذلك للجيش ووقع بالعمالة وقتلوه واستبقوا منهم ابن ملكهم ورجعوا به الى الشام وقد مات موسى عليه السلام فقالت لهم بنوا اسرائيل قد عصيتم وخالفتم فلا نأويكم فقالوا نرجع الى البلاد التي غلبنا عليها وقتلنا اهلها فرجعوا الى يثرب وخيبر وغيرها من بلاد الحجاز واستمرت اليهود بتلك البلاد حتى نزلت عليهم الاوس والخزرج لما تفرقوا من اليمن بسبب سيل العرم وقيل ان اليهود اتوا سكنوا الحجاز لما تفرقوا حين غزاهم بخت نصر وخرّب بيت المقدس والله اعلم ۞

ذكر امم العرب واحوالهم قبل الاسلام

قال الشهرستاني في الملل والنحل والعرب للجاهلية اصناف فصنف انكروا الخالف والبعث وقالوا بالظن والخيال والدهر المضي كما اخبر عنهم التنزيل وقالوا ما في الا حياتنا الدنيا نموت ونحيا وقوله وما يهلكنا الا

Arabum similes sunt quod deserta habitant; sed lingua eorum ab arabica differt. Auctore Ibn-Saïdo, in linguis eorum, quamquam ad idem omnes genus redeunt, species tamen sunt tam diversae, ut inter sese non nisi per interpretem intelligantur.

De gente 'Aditarum.

'Aditae posteri sunt 'Adi filii 'Udhi, fil. 'Arami, fil. Semi, fil. Noahi. Erant autem 'Aditae viri procerae admodum staturae et giganteae immanitatis. Post linguarum confusionem 'Ad in Hadhramautho consedit. Ad ejus posteros Deus misit Hudum prophetam, ut jam dictum est in libro primo; cui illi non obediverunt. Erant autem homines robusti et violenti, atque in terris magna aedificia, opum suarum monumenta, habebant; unde eos ita allocutus est Hud: *Ita vero in omni loco altiori ludentes signum aedificatis et aedificia construxistis? Forsan putatis vos in perpetuum hic mansuros? Atque etiam quum vi in alios utimini, id facitis cum saevitia gigantea.* Regio quam incolebant 'Aditae, dicitur *El-Akkâf* (i. e. arenae in cumulos assurgentes); est autem haec regio ditioni Jemenensi et 'Omanensi contigua. Apud 'Aditas fuit summum illius imperium, primusque ex eis regnavit *Scheddâd* fil. 'Adi, cui successerunt plures ex ejus posteris. Sed quum historia eorum varie admodum tradatur, et omnia, quae hoc loco narrantur, confusa sint et veri minime similia, illam silentio praeterire satius putavimus.

De 'Amalecitis.

'Amalecitae posteri sunt 'Amleki fil. Landhi, fil. Semi. Post linguas confusas ad Sanaam, urbem Jemenensem, consederunt, inde in agrum Meccanum migrarunt et tribus sibi hostiles ad inter necionem deleverunt. 'Amalecitarum pars in Syria sedebat: quibus Moses et post eum Josua bellum intulerunt, hic autem eos prorsus excidit. Ex his oriundi erant Pharaones aegyptii et ii qui Jathribae, Cheibari et in regionibus vicinis regnarunt. De his scriptor libri *El-Aghani* dicit: Quod Judaeorum colonia Cheibarum aliosque El-Hedjazi tractus occupavit, ejus rei causa haec fuit, quod Moses exercitum miserat ad debellandos 'Amalecitas, qui Cheibari, Jathribae atque in aliis El-Hedjazi locis sedebant, eosque, ne uno quidem excepto, omnes occidi jusserat. Illi vero proficiscuntur quidem, 'Amalecitas adoriuntur et caedunt; sed filio regis eorum parant eumque secum in Syriam reducant. Quum adveniunt, Moses mortuus erat; ceteri vero Israelitae eos his verbis excipiunt: Abjecistis obedientiam et contrarium ejus rei quae vobis mandata erat fecistis; itaque vos non recipiemus. Quibus auditis, illi inter se: Revertamur, inquiunt, in eam regionem quam expugnâvimus cujusque incolas delevimus. Redeunt igitur Cheibarum, Jathribam atque in alias El-Hedjazi regiones: ubi stabiles sedes habuerunt, donec Ausitae et Chazredjitae, qui per diluvium ruptorum aggerum (*Seil-el-'arim*) diversi ex El-Jemeno pulsi erant, illorum agrum invaserunt. Alii contra volunt, Judaeos illo demum tempore in El-Hedjazo consedissee, quum a Nabuchodonosore debellati, Hierosolymis vastatis, hac illuc dispersi essent. Utrum verum sit, Deus solus novit.

De gentibus Arabum et de rebus eorum, quales ante Islamum fuerunt.

Es-Schahresthani in libro de religionibus et sectis: Varias fuere, inquit, Arabum ethnicorum familiae. Erant qui creatorem et mortuorum resuscitationem negarent, atque omnia

ألا الدهر وصنف اعترفوا بالخالق وانكروا البعث وهم الذين أخبر الله عنهم بقوله تعالى الفصيينا بالخالق الأول بل هم في لبس من خلف جديد وصنف عبدوا الأصنام وكانت أصنامهم مختصة بالقبائل فكان رد لقلب وهو بدومة الجندل وسواع لهذيل ويغوث لمذحج ولقبايل من اليمن ونسر لذي الكلاع بارص حمير ويعوق لهمدان واللات لتقيف بالطايف والعزى لقريش وبنى كنانة ومناة لللاس والفزج وهبل اعظم أصنامهم وكان قبل على ظهر الكعبة وكان أسف ونابلي على الصفا والمررة وكان منهم من يميل إلى اليهود ومنهم من يميل إلى النصرانية ومنهم من يميل إلى الصابئة ويعتقد في أنواء المنازل اعتقاد المناجمين في السيارات حتى لا يتحرك إلا بنوء من الأنواء ويقول مطرنا بنوء كذا وكان منهم من يعبد الملكية ومنهم من يعبد الجن وكانت علومهم علم الأنساب والأنواء والتواريخ وتعبير الروبا وكان لابي بكر الصديق رضى الله عنه فيها يد طولى وكانت الجاهلية تفعل أشياء جاءت شريعة الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الأمهات والبنات وكان أقبح شيء عندهم الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامرأة أبيه ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتصرون ويحرمون ويظفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون للجار وكانوا يكبسون في كل ثلث أعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون على المضمضة والاستنشاق وخرق الرأس والسواك والاستنجاء وتقليم الأظفار وتنف الأبط وحلق العانة والختان وكانوا يقطعون يد السارق اليمنى ✽

ذكر أحياء العرب وقبايلهم

وقد قسمت المؤرخون العرب إلى ثلاثة أقسام بايدة وعاربة ومستعربة أما البائدة فهم العرب الأول الذين ذهب عنا تفاصيل أخبارهم لتقدم عهدهم وهم عاد وثمود وجرهم الأولى وكانت على عهد عاد فيبادوا ودرست أخبارهم وأما جرهم الثانية فهم من ولد قحطان وبهم اتصل اسمعيل ابن إبراهيم الخليل عليهما السلام ولم يبق من ذكر العرب البائدة إلا القليل على ما نذكره الآن وأما العرب العاربة فهم عرب اليمن من ولد قحطان وأما العرب المستعربة فهم ولد اسمعيل ابن إبراهيم ✽

ذكر ما نقل من أخبار العرب البائدة

وهم طسم وجديس وكانت مساكن هاتين القبيلتين في اليمامة من جزيرة العرب وكان الملك عليهم في طسم واستمرؤا على ذلك برهة من الزمان حتى انتهى الملك من طسم إلى رجل ظلم غشوم قد جعل

a natura vitam accipere et tempore destitui docerent; qualis est illa in Corano eorum vox: *Non est alia praeter vitam nostram terrestrem: morimur et vivimus*; et alio loco: *Interitus nostri nulla alia causa est nisi tempus*. Alii creatorem quidem agnoscebant, sed mortuorum resurrectionem negabant; ad quos spectant haec Dei in Corano verba: *Numquid nos creatione prima exhausti sumus? nimirum illi de creatione nova caecutiunt*. Alii idola colebant, quorum sua quaeque tribus sibi peculiaria habebat. Kelbitae qui Dumeth-el-djendeli habitabant, Waddum colebant, Sowâ'um Hudheilatae, Jaghûthum Medhhidjitae et aliae quaedam Jemenensium familiae, Nesrum Dhu'l-kelaïtae in agro Himjaritico, Ja'ûkum Hamdhanitae, Allâtham Thêkifitae in regione Et-Tajifi, El-'Ozzam Koreischitae et Kenanitae, Menâtham Ansitae et Chazredjitae. Simulacrorum autem quae colebant maximum erat *Hobal*: is Caabae tecto impositus erat; *Asaf* et *Naila* stabant in montibus Es-Safa et El-Merwa. Erant etiam inter Arabes qui ad Judaismum inclinarent, alii qui ad Christianismum, alii qui ad Sabaeismum: hi, quos ultimo loco posuimus, occasibus eorum siderum, quae mansiones lunae appellantur, vim eandem inesse credebant quam planetis Astrologi, ita ut in negotiis suscipiendis tantum illorum rationem haberent, et talia frequentarent ut: *Pluviam debemus hujus illiusve sideris occasui*. Alii angelos, genios alii colebant. Res quarum scientiae operam dabant, erant hae: stemmata, occasus siderum, historia, somniorum interpretatio. Earum scientia plurimum valebat Abu-Bekr Es-Siddik (i. e. legationis divinae Muhammedis promptus agnitor). Jam Arabes ethnici res quasdam observabant, quae postea ab Islamo sancitae sunt: nec matres nec filias in matrimonium ducebant: duas sorores simul ducere, apud eos erat odiosissimum: qui uxorem patris sui duxerat, ignominia afficiebatur et *Dhaizen* appellabatur: ad delubrum Meccanum peregrinationes instituebant: ibi commorantes loca sacra visitabant: per illud tempus eo corporis cultu, qui *Ibrahim* dicitur, utebantur: sacros circa Caabam obitus, cursum inter Es-Safam et El-Merwam, sollemnes stationes et jactum lapidum observabant: tertio quoque anno mensem intercalabant: post pollutiones totum corpus lavabant: assidue os gargarismo, nares attracta aqua purgabant, capillos discriminabant, dentes defricabant, post egestionem naturales loca corporis secreta mundabant, ungues resecabant, axillas depilabant, pubis pilos tondebant, circumcisionem exercebant, furibus manum dextram resecabant.

De tribubus Arabum et minoribus familiis.

Historiae scriptores Arabes in tria genera diviserunt: *Baïda*, Extinctos, *'Ariba*, Indigenas, *Mostha'riba*, Insititios. *Extincti* sunt prisci illi Arabes, quorum historia accuratior propter temporum vetustatem nos fugit: *'Aditae*, *Themuditae*, *Djorhomitae* priores. Hi, quos ultimo loco posuimus, ejusdem aetatis fuerunt atque *'Aditae*: postmodo extincti sunt rerumque ab eis gestarum memoria abolita. *Djorhomitae* posteriores autem e gente sunt *Kahtani*, ad eosque adjunxit se *Ismael* fil. *Abrahami* Deo dilecti. De Arabum extinctorum historia paucissima supersunt, quae jamjam enarrabimus. *Indigenae* sunt Arabes Jemenenses e gente *Kahtani*; *Insititii*, posterii *Ismaelis* fil. *Abrahami*.

De iis quae de Arabum extinctorum historia memoriae prodita sunt.

Arabes extincti sunt *Tasmitae* et *Djedisitae*. Duae hae tribus illam partem peninsulae arabicae incolebant quae *El-Jemâma* appellatur. Imperium penes *Tasmitas* erat. Postquam per sat longum

جعل سنته ان لا يهدى بكر من جدیس الى بعلها حتى يدخل عليها فيقتربها ولما استمر ذلك على جدیس انقوا منه وانفقوا على ان دخنوا سيوفهم في الرمل وعلوا طعاما للملك ودهوا اليه فلما حضر في خواصه من طسم همدت جدیس الى سيوفهم وقتلوا الملك وغالب طسم فهرب رجل من طسم وشكا الى توع ملك اليمين وقيل هو حسان بن اسعد واستنصر به وشكا ما فعله جدیس بملكهم فسار ملك اليمين الى جدیس ووقع بهم فافناهم فلم يبق لطسم وجدیس بعد ذلك ذكر ۞

ذكر العرب العاربة

وهم بنوا قحطان بن عابر بن شالخ بن ارغشش بن سام بن نوح جميعهم بنوا جرم بن قحطان وكانت مساكنهم بالحجاز ولما اسكن ابراهيم الخليل ابنه اسمعيل في مكة كانت جرم نازلين بالقرب من مكة فاتصلوا باسمعيل وتزوج منهم وصار من ولد اسمعيل العرب المستعربة لان اصل اسمعيل ولسانه كان عبرانيا ولذلك قيل له ولولده العرب المستعربة واما ملوك جرم فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع ملوك العرب . ومن العرب العاربة بنوا سبا واسم سبا عبد شمس فلما اكثر الغزو والسبي سمي سبا وهو بن يشجب بن يعرب بن قحطان وكان لسبا عدة اولاد منهم حمير وكهلان وهمرو واشعر وهاملت بنوا سبا وجميع قبائل عرب اليمين وملوكها التابعة من ولد سبا المذكور وجميع تبابعة اليمين من ولد حمير بن سبا خلا عمران واخيه مزريقا فلتهما ابنا هامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد والازد من ولد كهلان بن سبا وفي ذلك خلاف اما التبابعة فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع ملوك العرب فاغى عن الاعادة واما هنا فنذكر احياء عرب اليمين وقبائلهم المنسويين الى سبا ونبدأ بذكر بني حمير بن سبا فاذا انتهوا نذكرنا كهلان بن سبا وكذلك حتى نلّ على ذكر بني سبا ان شاء الله تعالى ۞

ذكر بني حمير بن سبا

من بني حمير التبابعة ملوك اليمين وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع ومنهم قصاعة وهم بنوا قصاعة بن مالك بن سبا وقيل قصاعة بن مالك بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير بن سبا وكان قصاعة المذكور مالكا لبلاد الشحر وقبر قصاعة في جبل الشحر ومن قصاعة ايضا كلب وهم بنوا كلب بن وبرة بن ثعلبة بن حلول بن عمران بن الحاف بن قصاعة وكلفت بنوا كلب في الجاهلية ينزلون دومة الجندل وتهوك واطراف الشام ومن

longum tempus res eo loco fuerunt, imperium nactus est Tasmita quidam, vir iniquus et violentus, qui eum morem instituit, ut nulla virgo e Djedisitis ad sponsum deduceretur, quin ipse prius cum ea rem haberet eique pudorem praeriperet. Quod quum Djedisitae aliquamdiu tulissent, tandem, rei indignitate moti, commune capiunt consilium: gladios in arena abscondunt et regi eo in loco convivium parant: qui ubi invitatus cum optinatibus Tasmitarum eo venit, Djedisitae, arreptis gladiis, et illum et plerisque Tasmitarum occidunt. Unus tamen ex iis evasit et causam detulit ad Thobba'um, regem Jemenensem, qui eo tempore Hassân fil. As'adi fuisse dicitur. Apud hunc igitur de facinore a Djedisitis in ipsorum regem commisso questus est, et, ut suorum vindictam susciperet, ab eo petiit. Itaque rex, adversus Djesiditas profectus, eos adortus est et ad internecionem delevit. Sic Tasmitae et Djedisitae hominum memoria exciderunt.

De Arabibus indigenis.

Hi sunt posteri Kahtani fil. 'Eberi, fil. Schelahi, fil. Arphachschadi, fil. Semi, fil. Noahi; idque ita ut eorum omnium communis pater sit Kahtani filius Djorhom. Sedes eorum in El-Hedjazo erant; atque eo quidem tempore quo Abraham filium Ismaelem Meccam deduxit, Djorhomitae in vicinia hujus urbis habitabant. Itaque cum Ismaele societatem junxerunt, atque ille mulierem ex iis duxit: unde orti sunt Arabes, qui dicuntur, insititii; quum enim et stirps Ismaelis hebraea esset, et lingua, ipse et posteri ejus illud potissimum nomen acceperunt. De regibus Djorhomitarum jam diximus in libro quarto inter reges Arabum. — Ad Arabes indigenas pertinent posteri Sabae. Is proprio quidem nomine 'Abd-schems vocabatur; sed quum multas expeditiones bellicas suscepisset multosque captivos duxisset, Saba appellatus est. Patrem habuit Jaschhobum fil. Ja'rebi, fil. Kahtani. Filii ejus plures fuere, in his *Himjar*, *Cahlan*, *'Amru*, *Asch'ar*, *'Amila*. Omnes familiae Arabum Jemenensium et Thobbaï, reges eorum, e Saba prognati sunt; et Thobbaï quidem omnes ex ejus filio Himjaro, si 'Amrânus ejusque fratrem Mozeikiam exceperis: horum enim uterque fuit filius 'Amri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaisi, fil. Tha'lebae, fil. Mazini, fil. Azdi; Azd autem fuit e filiis Cahlani fil. Sabae. De ea re tamen controversia est. Quum de Thobbaï jam in libro quarto inter reges Arabum dixerimus, non est quod actum agamus. Hic igitur in universum de tribubus et familiis Arabum Jemenensium, quarum origo a Saba repetitur, dicemus, idque ita ut a posteris Himjari fil. Sabae ordiamur, his perlustratis ad posteros Cahlani fil. Sabae pergamus, et sic deinceps, donec, Deo annuente, ad finem historiae posterorum Sabae pervenerimus.

De posteris Himjari fil. Sabae.

E posteris Himjari sunt primum *Thobbaï*, reges Jemenenses, de quibus in libro quarto diximus. Deinde *Kodhâitae*; quamquam enim Kodhâ'a, auctor gentis, a nonnullis filius Maliki fil. Sabae fertur, ab aliis tamen filius Maliki, fil. 'Amri, fil. Morrae, fil. Zeidi, fil. Maliki, fil. Himjari, fil. Sabae fuisse dicitur. Kodhâ'a regionem Es-Schihr possidebat, et sepultus est in monte ejusdem nominis. Ad Kodhâitas pertinent *Kelbitae*, posteri Kelbi fil. Wabrae, fil. Tha'lebae, fil. Holwâni, fil. 'Amrâni, fil. Alhâfi, fil. Kodhâae. Tempore anteislamico Kelbitarum sedes erant Dumeth-el-djendel, Thebûk et limites Syriae. E viris illustribus eorum fuit Zoheir fil. Chabâbi

Kelbita,

ومن مشاهير كلب زهير بن خباب الكلبي وقد ذكره صاحب كتاب الألقاب وأورد له شعرا ومنهم زهير بن شريك الكلبي وهو القليل

ألا أصبحت أسماء في الغمر تعدل وترغم أتي بالسفاه موكل
فقلبت لها كفى متابك نصطبغ والآ فبيى فالتعزب امثل

ومنهم حارثة الكلبي وهو أبو زيد بن حارثة مولى رسول الله صلى الله عليه وسلم وكان قد أصاب ابنه زيدا سى في الجاهلية فصار له خديجة زوج النبی صلى الله عليه وسلم وانشد بن عبد البر في كتاب الصحابة لحارثة المذكور يبكى ابنه زيدا لما فقده

بكيت على زيد ولم ادبر ما فعل احى يرجى ام اتى دونه الاجل
تذكرني الشمس عند طلوعها ويعرض ذكره اذا قارب الطفل
والهبت الراح فيجس ذكره فيا طول ما حزني عليه ويا وجل

ثم اجتمع بزید ابوه حارثة وهو عند رسول الله صلى الله عليه وسلم فخير رسول الله صلى الله عليه وسلم واختاره على نفسه واهله ومن قضاة بلي ومن قبائل قضاة تنوخ وكان بينهم وبين اللخمين ملوك كثيرة حروب ومن قضاة بهرا ومن قضاة جهينة وفي قبيلة عظيمة ينسب اليها بطون كثيرة وكانت منازلها باطراف الحجاز الشمالي من جهة بحر جدة ومن قبائل قضاة بنوا سلج وكان لهم بادية الشام فقلبتهم عليها ملوك غسان وابادوا بني سلج ومن قبائل قضاة بنوا نهد ومن مشاهير الصقعب بن عمرو النهدي وهو ابو خاند بن الصقعب وكان رئيسا في الاسلام ومن قضاة بنوا عذرة ومنهم عروة بن خزام وجميل صاحب بثنية ومن بطون حمير بنوا شعبان ومنهم الشعبي الفقيه واسمه عامر انتهى الكلام في بني حمير بن سبا *

ذكر بني كهلان بن سبا

وصار من بني كهلان المذكور احياء كثيرة والمشهور منها سبعة وفي الازد وطىء ومذحج وهمدان وكندة ومراك وانمار اما الازد فلم من ولد الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا ولندكر قبائل الازد حتى ينتهوا ثم نذكر قبائل طى ثم مذحج ثم من بعده الى آخرهم اما قبائل الازد فمنهم الغساسنة ملوك الشام ومن بنوا عمرو بن مازن بن الازد ومن الازد الاوس والخزرج اهل يثرب والمسلمون منهم هم الانتصار رضى الله عنهم ومن الازد خزاعة وبارق ودوس والعتيك وغافق فهولا بطون

Kelbita, cujus meminit auctor libri *El - Aghani* ejusque versus aliquot refert; item Zohair fil. Scheriki Kelbita, cujus sunt hi versus:

A primo statim mane Asmaa mihi vinum exprobravit dixitque me insipientiae tamquam praefectum esse;

Ego vero illi respondi: Parce objurgationibus tuis, ut per otium potare possimus; sin minus, vade foras: satius enim est, coelibem vivere.

Item Haretha Kelbita, pater Zeidi fil. Harethae, liberti Prophetae nostri. Zeid enim, illius filius, tempore anteislamico ab hostibus captus, Chadidjae, uxori Prophetae, obtigerat. *Ibn-'Abd-el-barr* in *Kutâb-es-sakâba* (Libro de sociis Mohammedis) versus Harethae illius refert, quibus fidium Zeidum amissum deflet:

Jam dudum Zeidum defleo, ignorans quid ei acciderit; num vivat adhuc, ut ejus recuperandi spes supersit, an fatum ei reditum intercluserit.

Memoriam ejus mihi revocat sol, quum oritur: memoria ejus mihi se offert, quum appropinquat illius occasus.

Quum venti flare coeperunt, ejus in me excitant memoriam: cheu! quamdiu est quod eum lugeo, quantopere ei timeo!

Postea Zeidum pater ejus Haretha apud legatum Dei convenit: qui quum Zeido se inter et patrem optandi copiam fecisset, ille apud Mohammedem manere maluit, quam ad patrem et tribules reverti. — Ad Kodhaïtas pertinent etiam *Belawitae*; nec non *Thenuchitae*, inter quos et Lachmitas, reges Hirenses, plura bella gesta sunt; item *Bahrattae* et magna *Djokeinitarum* familia, multarum minorum mater, quae in partibus septentrionalibus *El - Hedjazi*, ad mare cui ab urbe Djidda nomen est (*Bahr - Djidda*), habitabat. E Kodhaïtis fuere porro *Selikitae*: qui quum regionem campestre Syriae tenerent, Ghassanitae eam non solum illis eripuerunt, sed eos ipsos ad internecionem redegerunt. Ad eandem gentem pertinent *Nahditae*, e quorum viris illustribus fuit *Es-Sak'ab* fil. 'Amri Nahdita, pater Chalidi fil. *Es-Sak'abi*, viri inter Moslemos principis. Ejusdem stirpis sunt *'Odhrutae*, e quibus fuit 'Orwa fil. Hisami, et Djemil, qui Batheniam possidebat. E minoribus Himjaritarum familiis sunt *Scha'banitae*, unde ortus est *Es-Scha'bi* (*Scha'banita*) Jurisconsultus, cujus verum nomen erat 'Amir. Atque haec quidem de posteris Himjari fil. Sabae.

De posteris Cahlani fil. Sabae.

Posterii Cahlani in multas tribus discesserunt, e quibus septem potissimum inclaruere: *El-Azditae*, *Tajjitat*, *Medhhidjitae*, *Hamdanitae*, *Kenditae*, *Moraditae* et *Anmaritae*. *El-Azditae* gentis auctorem habuerunt *El-Azdum* fil. *El-Ghauthi*, fil. *Nebthi*, fil. *Maliki*, fil. *Odedi*, fil. *Zeidi*, fil. *Cahlani*, fil. *Sabae*. Itaque primum familias *El - Azditarum* recenserebimus; quas ubi absolverimus, ad familias *Tajjitarum* pergemus, deinde ad familias *Medhhidjitarum*, tum ad eas quae sequuntur, usque ad ultimas. — Ex *El-Azditarum* igitur familiis sunt *Ghassanitae*, reges Syriae, posterii 'Amri fil. *Mazini*, fil. *El-Azdi*. Deinde *Ansitae* et *Chazredjitae*, qui Jathribam incolebant: e quibus qui Islamo nomen dederunt, *El-Ansar* illi (Adjutores, sc. Prophetae) sunt.

يعلون الازد اما خزاعة فانها لما اتخضعت عن غيرها من قبائل اليمن الذين تفرقوا ايدى سبا من سيل
العرم ونزلت بطن مّر على قرب مكة سميت خزاعة وحصل لهم سدانة البيت والرياسة ولما اصطلح رسول الله
صلى الله عليه وسلم مع قريش في عام الحديبية دخلت خزاعة في عقد رسول الله صلى الله عليه وسلم وعهده
وقد اختلف في نسب خزاعة بين العدنانية واليمانية واكثر انها يمانية والذي تنتسب اليه خزاعة هو كعب
بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا وقد تقدم ذكر عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امر
القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد في الفصل الرابع مع تهاجرة اليمن وما زالت سدانة البيت في خزاعة
حتى انتهت الى رجل منهم يقال له ابو غبشان وكان في زمان قصي بن كلاب فاجتمع مع قصي في
الطائف على شرب فاسكره قصي وخذع ابا غبشان الخزاعي المذكور واشترى منه مفاتيح الكعبة بزق خمر
واشهد عليه فتسلم قصي المفاتيح وارسل ابنه عبد الدار بن قصي بها الى مكة فلما وصل اليها رفع صوته
وقال معاشر قريش هذه مفاتيح بيت ابيكم اسمعيل قد ردها الله عليكم من غير عار ولا ظلم فلما صاها ابو
غبشان ندم حيث لا تنفعه الندم فليل اخسر من الى غبشان واكثر الشعراء القول في ذلك فنه

باعت خزاعة بيت الله ان سكرت بزق خمر فبيست صفقة الهادي

باعت سدانتها بالنزر وانصرفت عن المقام وظل البيت والنادي

وجمع قصي اشتات قهش وظهر على خزاعة واخرجها عن مكة الى بطن مّر ومن خزاعة بنوا المصطلق الذين
نحزاهم رسول الله صلى الله عليه وسلم واما باري فم من ولد عمرو مزيقيا الازدي نزلوا جبلا بجانب اليمن
يقال له باري فسما به ومن مشاهيرهم معقر بن حمار الباري فذكره صاحب الاغانى وهو صاحب القصيدة التي
من جعلتها البيت المشهور

والقت عصاها واستقرت بها النوى كما قر عينا بالاياب المسافر

واما دوس فهو بن عدثل بن عبد الله بن وهزان بن كعب بن لحرث بن كعب بن مالك بن نصر بن
الازد وسكنت بنوا دوس احدى الشروات المطلقة على تهامة وكانت لهم دولة باطراف العراق واول من ملك
منهم مالك بن فم بن دوس وقد تقدم ذكر مالك بن فم المذكور ومن ملك بعده في الفصل الرابع المشتمل
على ذكر ملوك العرب ومن الملوك ابو هريرة وقد اختلف في اسمه ولاكثر لق اسمه حمير بن عامر واما
العتيك وعلف فقبيلتان مشهورتان في الاسلام وهم من ولد الازد ومن الازد ايضا بنوا الجندى ملوك عمان
والجندى

Tum *Chozaitae*, *Barikitae*, *Dausitae*, *El-Athikitae*, *Ghafikitae*, hae quidem minores *El-Azditarum* familiae. Chozaitae, quum a reliquis familiis Jemenensibus propter diluvium ruptorum aggerum huc illuc dispersis separati essent (*inchaza'eth*) et seorsum in Batn-Morr prope Meccam consedissent, inde Chozaitarum nomen acceperunt. Iis contigit cura delubri Meccani et inter ceteros principatus. Quum legatus Dei anno illo, qui annus *El-Hodeibiae* dicitur, cum Koreischitis pacem fecisset, Chozaitae cum eo foedus inierunt et auctoritatem ejus agnoverunt. Origo Chozaitarum utrum e Ma'additis, an e Jemenensibus repetenda sit, controversum est; plerique tamen eos pro Jemenensibus habent, et Chozaitae ipsi genus referunt ad Ca'bum fil. 'Amri, fil. Lohajji, fil. Harethae, fil. 'Amri Mozeikiae. Hujus 'Amri Mozeikiae fil. 'Amiri, fil. Harethae, fil. Amru-al-kaiai, fil. Tha'lebae, fil. Mazini, fil. *El-Azdi*, jam supra in libro quarto inter Thobbaos, reges Jemenenses, mentio facta est. — Delubri Meccani cura postquam diu penes Chozaitas fuit, tandem ad Abu-Ghabschanum quendam, hujus gentis virum, devenit, qui eodem tempore quo Kosaj fil. Kilabi vixit. Hic quum aliquando in urbe Et-Tajif cum Abu-Ghabschano, Chozaita illo, potaret, hominem inebriavit et per dolum claves aedis sacrae, testibus adhibitis, pro utre vini ab eo emit. Claves acceptas Kosaj filio suo 'Abd-ed-daro Meccam portandas dedit: qui ubi ad urbem venit, alta voce clamavit: O Koreischitae, ecce claves aedis avi vestri Ismaelis: eas vobis restituit Deus sine dedecore et injustitia. — Abu-Ghabschan autem, postquam ad se rediit, rei poenitentia, scilicet sero, tactus est; unde fluxit proverbium: *Majorem jacturam expertus quam Abu-Ghabschan*. E multis poetarum hac de re versibus hi sunt:

*Vendiderunt Chozaitae ebris aedem Dei pro utre vini: vah! infaustum hominis consilium,
qui primus, copulatis cum emtore manibus, venditionem illam ratam fecit.*

*Vili pretio vendiderunt munus aedis tuendae, et exularunt a sacra statione, ab umbra
aedis et a comitio publico.*

Tum Kosaj Koreischitas dispersos collegit victosque Chozaitas Mecca expulit et in Batn-Morr concedere coegit. — Ad Chozaitas pertinent etiam *El-Mostalikitae*, quibus arma intulit legatus Dei. *Barikitae* sunt e posteris 'Amri Mozeikiae *El-Azditae*. Consederunt in monte quodam ad oram regionis Jemenensis sito, qui Barik vocabatur: unde Barikitarum nomen acceperunt. E viris illustribus eorum est Mo'kirr fil. Himari Barikita, cujus meminit auctor libri *El-Aghani*. Is carmen illud edidit, in quo est versus notissimus:

*Projecit illa baculum suum et placida mansionis quiete refrigerata est, quemadmodum
aestuantis viatoris oculus reditu ad penates refrigerari solet.*

Daus est filius 'Odthani, fil. 'Abd-allahi, fil. Wahzani, fil. Ca'bi, fil. *El-Harethi*, fil. Ca'bi, fil. Maliki, fil. Nasri, fil. *El-Azdi*; cujus posteris, *Dausitae*, in aliquo e montibus Es-Scherewath, qui Thehamae imminet, consederunt. Ditionem habuerunt in finibus Iraki, primusque ex his regnavit Malik fil. Fahmi, fil. Dausi, cujus et successorum ejus supra mentionem fecimus in libro quarto qui historiam regum Arabicorum continet. E Dausitis fuit Abu-Horeira. De vero ejus nomine non convenit; plerisque tamen placet, eum nomen habuisse 'Omeirum fil. 'Amiri. *El-Athikitae* et *Ghafikitae* sunt duae familiae ex *El-Azdo* ortae, inter Moslemos illustres. Ad eandem *El-Azditas* pertinent *El-Djolenditae*, reges 'Omami; quorum qui ibi regnavit, omnes commune

واللهندى لقب لكل من ملك منهم عمان وكان ملك عمان في الاسلام قد انتهى الى حيدر وهيد ابي الجندى واسلموا مع اهل عمان على يد عمرو بن العاص انتهى الكلام في الازد نذكر لحي الثاني من بني كهلان وهم قبايل طى ولما تفرقت اليمن بسبب سيل العرم نزلت طى بنجد للاجاز في جبل اجاء وسلمى شعرا بجبلى طى الى يومنا هذا واما طى فهو ادد بن زيد بن كهلان بن سبا بن بطون طى جديلة ونبهان وبولان وسلامان وحقى وسدوس بضم السين واما سدوس التى في قبايل ربيعة بن فرار مفتوحة السين ومن سلامان بنوا بحتر ومن حقى اياس بن قبيصة الذى ملك بعد النعمان ومن طى عمرو بن المشجع وهو من بني ثعل الطاقى وكان عمرو ارمى وقتله وفيه من قول امر القيس

رب رام من بني ثعل مخرج كفيه من ستره

ومن بني ثعل الطاقى ايضا زيد الخيل وسماه رسول الله صلى الله عليه وسلم زيد الخير ومن طى حاتم طى المشهور بالكرم واما لحي الثالث من بني كهلان فلم بنوا مذحج واسم مذحج مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا والمذحج بطون كثيرة منها خولان وجنب ومن جنب معاوية الخير للنخى صاحب لواء مذحج في حرب بني وايل وكان مع تغلب ومن مذحج ادد قبيلة الافوه الاودى الشاعر ومن مذحج بنوا سعد العشيرة وسمى بذلك لانه لم يمت حتى ركب معه من ولده وولد ولده ثلثماية رجل وكان اذا سيل عنهم يقول هولاء عشيرتي دفعا للعين عنهم فليل له سعد العشيرة لذلك ومن بطون سعد العشيرة جحف وزبيد قبيلة عمرو بن معدى كرب ومن بطون مذحج ايضا النخع ومنها الاشتهر النخعي واسمه مالك بن الحرث صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم على بن ابي طالب ومن النخع سنان بن انس قاتل الحسين ومنها ايضا القاضى شريك ومن مذحج عنس بالنون وفي قبيلة الاسود الكذاب الذى اتى النبوة باليمن وعنس ايضا رهط عمار بن ياسر صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم [واما لحي الرابع من بني كهلان وهم همدان فلم من ولد ربيعة بن حيان بن مالك بن زيد بن كهلان ولم يصيب في الجاهلية والاسلام] واما لحي الخامس من بني كهلان وهم كندة فلم بنوا ثور وثور المذكور هو كندة بن هفير بن الحرث من ولد زيد بن كهلان وسمى كندة لانه كند اباه نعتة وبلاد كندة باليمن تلى حضرموت وقد تقدم ذكر ملوك كندة في الفصل الرابع عند ذكر ملوك العرب ومن كندة حجر بن عدى صاحب على بن ابي طالب وهو الذى قتله معاوية مبرا ومنها القاضى شريح ومن بطون كندة السكاسك والسكون بنوا شرس بن

commune El-Djolendae cognomen gesserunt. Prima aetate Islami regnabant duo filii El-Djolendae, Habkar et 'Abd: qui una cum 'Omanensibus, ministerio 'Amri fil. El-'asi, Islamo conciliati sunt. Atque haec quidem de El-Arditis.

Jam de secunda tribu Cahlanitarum, de familiis *Tajjitarum*, dicendum est. Quam Jemenenses propter diluvium ruptorum aggerum dispersi essent, Tajjitae consederunt in Nedjdo El-Hedjazi (i. e. ea parte superioris Arabiae quae ad El-Hedjazum pertinet) inter montes Adjâam et Selmam, qui inde montes Tajjitarum dicti sunt, quod nomen hodieque retinent. Taj autem idem est qui Oded fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Ad minores Tajjitarum familias referendae sunt *Djedilitae*, *Nebhanitae*, *Baulanitae*, *Selamanitae*, *Henjitae*, *Sodusitae*, prima litera per dhammam mota; Sedusitae enim, prima litera per fatham prolata, ad familias eas pertinent, quae originem ducunt e Rebi'a fil. Nizâri. E numero Selamanitarum sunt *Baktharitae*. Ad Henjitas pertinet Jjâs fil. Kabisae, qui post En-No'manum (Hirae) regnavit. E Tajjitis, idque e posteris Tho'ali Tajjitae, est etiam 'Amru fil. El-Meschihi, qui fuit optimus sui temporis sagittarius. De eo est in carminibus Amru-al-kaisi:

Saepe sagittarius e filiis Tho'ali manus exerebat e tentorio suo.

Ad Tho'alitas pertinet etiam Zeid-el-chail, cujus nomen a legato Dei in Zeid-el-chair mutatum est. E Tajjitis fuit denique Hathim - Taj ille, vir liberalitatis laude immortalis.

Tertia tribus Cahlanitarum sunt *Medhhidjitae*, posterii Medhhidji, cujus verum nomen fuit Malik fil. Odedi, fil. Zeidi, fil. Cahlani, fil. Sabae. Medhhidjitae in multas familias minores dividuntur, ut *Chaulanitas*, *Djonbitas*, e quibus fuit Mo'awieth-el-chair Djonbita, qui in bello Wajilitarum copiis Medhhidjiticis praeerat cum iisque a partibus Thaghlebitarum stabat; item *Asditas*, unde ortus poeta El-Afwah Andita. Ad Medhhidjitas pertinent item posterii *Sa'd-el-'aschirae*, cui hoc nomen (quod significat comitum catervâ fortunatum) ideo inditum est, quod tamdiu vixit ut, quum equo vel camelo veheretur, trecenti filii et nepotes, jumentis suis insidentes, eum comitarentur; et si quis ex eo, quinam hi essent, quaerebat, respondere solebat: Comitum meorum caterva est; scilicet ut ita oculum malignum ab iis defenderet. Hanc igitur ob causam Sa'd-el-'aschira appellatus est. E minoribus Sa'd-el-'aschiritarum familiis sunt *Djo'fitae* et *Zebiditae*, unde ortus est 'Amru fil. Ma'di-carbi; item *En-Nochaïtae*, unde El-Aschthar, cujus verum nomen fuit Malik fil. El-Harethi, socius legati Deo, et postea 'Alii fil. Abu-talibi. Nochaïta fuit etiam Sinân fil. Anesi, qui El-Hoseinum interfecit, et Judex Scherik. Ad Medhhidjitas referendi sunt denique *'Ansitae*, e qua familia fuit impostor El-Aswad, qui se in El-Jemen pro propheta venditavit, et 'Amamâr filius Jâsiri, socius Mohammedis.

Quarta tribus Cahlanitarum, *Hamdanitae*, auctorem gentis habent Rebi'am fil. Hajjâni, fil. Maliki, fil. Zeidi, fil. Cahlani. Et ante ortum Islamum, et postea, nomen eorum celebre fuit.

Quinta tribus Cahlanitarum, *Kenditae*, auctorem habent Thaurum, qui non differt a Kenda, fil. 'Ofeiri, fil. El-Harethi e posteris Zeidi fil. Cahlani. Kenda ideo appellatus est, quod patris beneficia erga se non agnovit (*kened*). Incelebant Kenditae tractum Jemenensem, Hâdhramautho contiguum. De eorum regibus dictum est in libro quarto inter reges Arabum. E Kenditis oriundus fuit Hodjr fil. 'Adii, socius 'Alii fil. Abu-talibi, a Mo'awia violenter necatus; item Judex Schereih. Minores Kenditarum familiae sunt *Er-Scharikitae* et *Er-Schunitae*, posterii Scherisi fil.

بن كنفكة بن النسكون معاوية بن خديج قاتل محمد بن ابي بكر رضي الله عنهما ومثلهم خضيان بن فميم
السكوني الذي صار صاحب جيش يزيد بن معاوية بعد مسلم بن عقبة نوبة وقعة حرة بظاهر مدينة
الرسول صلى الله عليه وسلم واما حتى السلاس من احياء بني كهلان ولم ينوا مران فيلادهم الى جانب زييد
من جبال اليمن واليه ينسب كل مرادي من عرب اليمن واما حتى السابع من احياء بني كهلان فلم ينوا امار
بن كهلان ولا يمار فرعان واما بجيلة وختعم وبجيلة في رهط جرير بن عبد الله البجلي صاحب رسول الله
صلى الله عليه وسلم وكان يقال لجرير المذكور يوسف الامة لحسنه وفيه قيل

لولا جرير هلكت بجيلة نعم الفتى ويبست القبيلة

انتهى الكلام في بني كهلان بن سبا *

ذكر بني عمرو بن سبا

اما القبائل المنتسبة الى عمرو بن سبا فهم لخم بن عدى بن عمرو بن سبا ومن ثم بنوا الدار
رهط بنهم الداري صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ومن ثم المناذرة ملوك الحيرة ومن ثم بنوا عمرو بن عدى
بن نصر اللخمي وكانت دولتهم من اعظم دول ملوك العرب وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع باقي ملوك
العرب فاعلى عن الاعادة ومن القبائل المنتسبة الى عمرو بن سبا جذام وهو اخو لخم وجميع جذام من ابيهم
حزام وجشم ابني جذام وكان في بني حزام العدد والشرف ومن بطون جشم بن جذام عتيب بن اسلم *

ذكر بني اشعر بن سبا

واما بنوا الاشعر فيقال لهم الاشعريون ومن رهط ابي موسى الاشعري عبد الله بن قيس *

ذكر بني عاملة

واما بنوا عاملة فلم ايضا من القبائل اليمنية التي خرجت الى الشام عند سيل الغم وتزلوا بالقرب من
دمشق في جبل هناك يعرف بجبل عاملة فمن عاملة عدى بن الوقاع الشهير انتهى ذكر اولاد سبا وهم
عرب اليمن *

ذكر العرب المستعربة

وهم ولد اسمعيل بن ابراهيم الخليل صلوات الله عليه وقيل لهم العرب المستعربة لان اسمعيل لم تكن
لغته عربية بل عبرانية ثم دخل في العربية فلذلك سمي ولادة العرب المستعربة وقد تقدم ذكر ابراهيم
الخليل عليه السلام سمي اسمعيل واما هاجر فكان ولدا له من زوجة سارة [رضي الله عنها
من

fil. Kendae. Ex his quidem, quos ultimo loco posuimus, fuit Mo'awia fil. Chadidji, qui interfecit Mohammedem fil. Abu-bekri; item Hosain fil. Nomeiri Es-Sekunita, qui post Moslemum fil. 'Okbae praefuit copiis Jezidi fil. Mo'awiae, quando pugnatum est ad El-Hurram in campis Medinae subjectis.

Sexta tribus Cahlanitarum, *Moraditae*, sedebant in montibus Jemenensibus, quâ Zebidum attingunt. Quicumque ex Arabibus Jemenensibus Moradita dicitur, ad hanc tribum referendus est.

Septima tribus Cahlanitarum, *Anmaritae*, sunt posteri Anmâri fil. Cahlani. Eorum stirps discessit in duos veluti ramos primarios *Bedjilitarum* et *Chath'amarum*. Ex illis ostendit fuit Djerir fil. 'Abd-allahi Bedjikita, socius Mohammedis, qui ob pulcritudinem Josephus Moslemorum dicebatur. De eo est hic versus:

Ni Djerir esset, perierant Bedjilitae. Quam egregius puer! At quam sordida familia!
Atque haec quidem de posteris Cahlani fil. Sabae.

De posteris 'Amri fil. Sabae.

Quod attinet ad familias, quae originem ducunt ab 'Amro fil. Sabae, ex earum numero sunt primum *Lachmitae*, posteri Lachmi fil. 'Adii, fil. 'Amri, fil. Sabae. Ad hos referuntur *Ed-Daritae*, e quibus fuit Themim Ed-Darita, socius Mohammedis; item *El-Mondari*, reges Hirenses, posteri 'Amri fil. 'Adii, fil. Nasri, Lachmitae. Hi e potentissimis Arabum regibus fuerunt; de quibus quum supra in capite quarto inter ceteros reges Arabicos egerimus, non est quod eadem hic repetamus. — Deinde ad familias ex 'Amro fil. Sabae oriundas pertinent *Djodhamitae*, posteri Djodhâmi, qui Lachmi frater fuit. Djodhamitae omnes prognati sunt e duobus illius filiis, Hizâmo et Djoschamo; sed *Hizamitae* numero et fama potiores fuerunt. E minoribus *Djoschamitarum* familiis sunt *'Otheibitae*, posteri 'Otheibi fil. Aslami.

De posteris Asch'ari fil. Sabae.

Posteri El-Asch'ari dicuntur *El-Asch'arijân* (*Asch'aritae*): e quibus fuerunt Abu-Musa Asch'arita 'Abd-allah fil. Kaisi.

De posteris 'Amilae.

'Amilitae quoque fuerunt inter familias illas Jemenenses, quae propter diluvium ruptorum aggerum in Syriam migrarunt; ubi in monte prope Damascum conederunt, qui Mons 'Amilitarum vocari solet. Ex iis fuit poeta 'Adi fil. Er-Rikâ'i. — Diximus de posteris Sabae, seu Arabibus Jemenensibus.

De Arabibus insitiis.

Hi prognati sunt ex Ismaele fil. Abrahami. Causa nominis haec, quod Ismael, quum primum non arabice, sed hebraice loqueretur, subinde lingua et moribus Arabs factus est. Propterea posteri ejus Arabes insititii appellati sunt. In loco de rebus Abrahami jam diximus, qua de causa Ismael et mater ejus Hagar Meccam migraverint, scilicet propter invidiam qua Sara in Hagarem flagrabat;
item

من هاجر وأن الله تعالى أمره أن يطيع سارة [وأن يخرج اسمعيل عنها وأن الله تعالى يتكلمه فخرج ابراهيم من الشام باسمعيل وأمه هاجر وقدم بهما إلى مكة وأنزلها بموضع الحجر وقال رب أنى أسكنك من ترابى بواد غير نعى زرع الآية وأنزلهما ابراهيم هناك وعاد إلى الشام وكان عمر اسمعيل آنذاك نحو أربع عشرة سنة وذلك لمضى مائة سنة من عمر ابراهيم الخليل فن سكنى اسمعيل مكة إلى الهجرة الفان وسهوية وثلاث وتسعون سنة وكان هناك قبائل جرهم فتزوج اسمعيل منهم امرأة وولدت له اثنى عشر ولدا ذكرا منهم قبطار وماتت هاجر ودفنت بالحجر ثم لما مات ابنها اسمعيل بمكة دفن معها بالحجر ايضا وقد اختلف المؤرخون اختلافا كثيرا في امر الملك على الحجاز بين جرهم وبين اسمعيل فن قائل كان الملك على الحجاز في جرهم ومفتاح الكعبة وسدانتها في يد ولد اسمعيل ومن قائل أن قيذار توجته اخواله جرهم وعقدوا له الملك عليهم بالحجاز وأما سدانة البيت للحرام ومفاتيحه فكانت مع بى اسمعيل بغير خلاف حتى انتهى ذلك إلى نابت من ولد اسمعيل فصارت السدانة بعده لجرهم ويدل على ذلك قول عامر بن الحرث الجهمي من قصيدته التي منها

وكنّا ولاه الهيبت من بعد نابت نطوف بذلك البيت والامر ظاهر

ومنها

كلّ لم يكن بين الحجبون إلى الصفا انجس ولم يسمر بمكة سامر
بلى نحن كنا اهلها فاباننا صروف الليالى والجدود العواثر

ثم ولد لقيذار ابنه حمل بن قيذار ثم ولد لحمل نبت بن حمل ويقال له نابت وقيل نبت بن قيذار وقيل نبت بن اسمعيل وفي ذلك خلاف كثير ثم ولد لنبت سلامان بن نبت ثم ولد لسلامان الهيمس بن سلامان بن نبت ثم ولد للهيمس اليسع بن الهيمس ثم ولد لليسع اد بن اليسع بن الهيمس ثم ولد لاد ابنه أن ابن اد ثم ولد لأن ابنه عدنان ابن اد وقيل عدنان ابن اد ثم ولد لعدنان معد ثم ولد لمعد نزار ثم ولد لنزار اربعة منهم مضر على عمود النسب النبوي وثلاثة خارجون عن عمود النسب أولهم اباد وكان اكبر من مضر وإلى اباد بن نزار المذكور يرجع كل ابادى من بى معد وفارى اباد الحجاز وسار باهله إلى أطراف العراق فن بى اباد كعب بن مامة الايادى وكان يضرب بجوده المثل وقس بن سلمة الايادى وكان يضرب بفصاحته المثل والثاني من بى نزار ربيعة بن نزار ويعرف بريبعة الفرس لأنه ورث الخيل من مال ابيه وولد لربيعة المذكور اسد وربيعة ابنا ربيعة فولد لاسد جديلة وهنزة ومن جديلة وايل ومن وايل بكر وتغلب ابنا وايل فن تغلب كليب ملك بى وايل قتله جساس فهاجت للحرب في بى وايل بين بى بكر وبى تغلب حسبنا تقدم ذكره في الفصل الرابع ومن بكر بن وايل بنوا شيبان ومن رجالهم مرة وابنه جساس قاتل كليب وطرفة بن العبد الشاعر ومن بكر ايضا المرقشان

item Abrahamum a Deo jussu esse Sarae obtemperare et Ismaelem ab ea remove; nec non Deum pollicitum esse, se ipsum illius curam habiturum. Itaque Abraham Ismaelem et matrem ejus Hagarem e Syria Meccam conduxit: ubi quum eos illo in loco constituisset, in quo nunc est El-Hidjr (pars septentrionalis septi aedis sacrae): *Mi Domine*, inquit, *ego partem sobolis meae collocavi in valle quae non seritur*, et quae in Corano sequuntur. Eis igitur ibi constitutis, Abraham in Syriam reversus est. Ismael tunc quatuordecim fere annos natus erat, Abraham saeculum jam confecerat. Ab hoc tempore, quo Meccae consedit Ismael, ad fugam usque Mohammedis numerantur anni 2793. Regionem illam tunc incolebant familiae Djorhomitarum. Ex iis uxorem duxit Ismael, quae ei duodecim filios peperit, in his *Kaidarum*. Mortua deinde est Hagar et in El-Hidjro sepulta. Postea Ismael quoque, quum Meccae diem supremum obiisset, ibidem apud matrem sepultus est. De eo autem historiae scriptores vehementer dissentiunt, utrum Djorhomitae in El-Hedjazo regnaverint, an Ismaelitae. Alii dicunt, regnum penes illos fuisse, penes hos clavem et praefecturam aedis sacrae. Alii volunt, Kaidarum a Djorhomitis, gentilibus maternis, diadema acceperisse et regem El-Hedjazi, cui ipsi obedirent, constitutum esse. Ceterum inter omnes convenit, praefecturam et claves aedis sacrae penes Ismaelitas fuisse usque ad Nabithum: hunc ex iis ultimum illo munere functum esse: post eum in illud successisse Djorhomitas. Cujus rei argumentum praebet carmen *'Amiri fil. El-Harethi*, Djorhomitae, in quo haec leguntur:

Nos post Nabithum exstitisse aedis sacrae, jam a nobis rite circumcundae, praefectos, res est nemini obscura.

Item haec:

Diceres, El-Hadjunum inter et Es-Safam jam omnia esse hominibus vacua, nec Meccae ullum inveniri confabulationum nocturnarum sodalem.

Fuimus scilicet nos ejus incolae, sed absumti sumus temporis vicissitudinibus et instabilis fortunae casibus.

Kaidaro deinde natus est *Hamal*: Hamalo *Nebth*, vel, ut alii scribunt, *Nabith*; quamquam sunt qui hunc Kaidari filium fuisse velint, sunt etiam qui ipsius Ismaelis, omninoque magna est de hac re controversia. Nebtho deinde natus est Selâmân: Selamano *El-Homeisa'*: El-Homeisa'o *Elisa*: Elisa'o *Oded*: Odedo *Odd*, Oddo *'Adnân* (quem alii Odedi filium fuisse dicunt), *'Adnano Ma'add*, Ma'addo *Nizâr*. Nizaro quatuor fuere filii: *Modhar*, qui ad stemma Mohammedis pertinet, et tres alii, qui non. Horum primus est *Jjâd*, Modharo natu major, communis auctor omnium eorum Arabum e gente Ma'addi, qui *Jjaditae* appellantur. Is, relicto El-Hedjazo, cum omni familia in regiones Iraki migravit. E posteris ejus fuerunt *Ca'b fil. Mâmae* et *Koss fil. Saïdae*, uterque Jjadita, quorum illius proverbio celebratur liberalitas, hujus facundia. — Secundus e tribus illis Nizari filiis est *Rebi'a*, qui vulgo *Rebi'ath - el - faras* vocatur, quia ei ex haereditate paterna equi obtigerunt. Is duos filios habuit, *Asadum* et *Dhobe'am*. Asado nati sunt *Djedila* et *'Anza*, Djedila pater fuit *Wajili*, Wajil *Bekri* et *Thaghlebi*. E Thaghlebitis fuit *Coleib*, rex Wajilitarum, qui a Djessâso occisus est: unde exarsit bellum acerrimum inter utramque Wajilitarum familiam, Bekritas et Thaghlebitas; de qua re supra in capite quarto diximus. Ad Bekritas pertinent *Scheibanitae*, e quibus fuit *Morra* et filius ejus *Djessâs* ille, qui Coleibum interfecit; item *Tarafa fil. El-'Abdi*, poeta; deinde duo illi viri qui *El-Morakkischân* appellati sunt,

المرقشان الأكبر والأصغر ومن بكر بن واهل أيضا بنوا حنيفة ومنهم مسيلمة الكذاب وأما عنزة بن أسد بن ربيعة المذكور فبنو عنزة ومنهم أهل خيبر ومن بني عنزة القارظان وأما ضبيعة بن ربيعة بن ولده المتلمس الشاعر ومن قبائل ربيعة النمر ولجيم والعجل وبنوا عبد القيس وهو من ولد أسد بن ربيعة ومن بني ربيعة سدوس واللهازم والثالث أمار بن نزار ومضى أمار إلى اليمن فتناسل بنوه بتلك الجهات وحسبوا من العرب اليمنية ثم ولد لمصر الياس بن مصر على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب قيس عيلان بن مصر ويقال قيس بن عيلان بن مصر وعيلان بالعين المهملة قيل إن عيلان فرسه وقيل كلبه وقيل بل عيلان هو أخو الياس واسم عيلان الناس بن مصر وولد لعيلان قيس بن عيلان وقد جعل الله تعالى لقيس المذكور من الكثرة أمرا عظيما بن ولده قبائل هوازن ومن هوازن بنوا سعد بن بكر بن هوازن الذين كان فيهم رسول الله صلى الله عليه وسلم رضيها ومن قبائل قيس بنوا كلاب وصار منهم أصحاب حلب وكان أولهم صالح بن مرداس ومن قيس قبائل عقيل الذين كان منهم ملوك الموصل المقلد وقرواش وغيرها ومن ولد قيس أيضا بنوا عامر وصعصعة وخفاجة وما زالت خفاجة أمرة العراق من قديم وإلى الآن ومن هوازن أيضا بنوا ربيعة بن عامر بن صعصعة بن معوية بن بكر بن هوازن بن منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان ومن هوازن أيضا جشم بن معوية بن بكر بن هوازن ومن جشم دريد بن الصمة ومن قيس أيضا بكر وبنوا هلال وثقيف واسم عمرو بن منبه بن بكر بن هوازن وقد قيل إن ثقيفا من أباد وقيل من بقايا ثمود ومن أهل الطائي ومن قيس بنوا نيزر واهلة ومازن وخطفان وهو بن سعد بن قيس عيلان ومن قيس أيضا بنوا عبس بن بغيض بن ريث بن غطفان بن سعد بن قيس عيلان وكان بين عبس ونيبان حرب داحس المذكور ذكرها في الفصل الرابع ومن بني عبس عنزة العبسي [وأنه أبوه بعد الأكبر ومن قيس أشجع وهم أيضا من ولد غطفان ومن قيس أيضا قبائل سليم] ومن قيس أيضا بنوا نيبان بن بغيض بن ريث بن غطفان بن سعد بن قيس عيلان ومن بني نيبان المذكورين بنوا فزارة منهم حصن بن حذيفة بن بدر الذي يمدحه زهير بقوله

شعر

تراه إذا ما جيتته متهللا كأنك تعطيه الذي أنت سائله

واسلم حصن ثم نافق وكان بين بني نيبان وبين عبس الحرب المشهورة بحرب داحس وهو اسم حصن تسابقوا به واختلفوا بسبب السباي فثارت الحرب بينهم أربعين عاما ومن بني نيبان أيضا النابغة الذبياني الشاعر المشهور ومن قبائل قيس عدول بن عمرو بن قيس عيلان وكانوا ينزلون الطائي قبل ثقيف

sunt, major et minor; nec non *Hanifitae*, e quibus fuit *Moseilima* Pseudopropheta. Ex 'Ansa autem fil. Asadi, fil. Rebiae, prognati sunt *'Anxitae*, qui Chaibarum incolebant. Ad eos pertinent duo viri qui *El-Karidhân* appellati sunt. — E Dhobei'a, altero Rebiae filio, originem duxit *El-Mothelemmis* poeta. — Ad familias Rebitarum pertinent etiam *Nemiritae*, *Lodjeimitae*, *El-'Idjlitae* et *'Abd-el-kaisitae*, quorum auctor, *'Abd-el-kais*, ex Asado fil. Rebiae prognatus erat. Denique ad Rebitas referuntur *Sedusitae* et *El-Lehaximitae*. — Tertius Nizari filius, *Annâr*, in El-Jemen migravit: unde posteri ejus stirpem in illis regionibus propagarunt et inter Arabes Jemenenses numerati sunt.

Modhar filios habuit *Iljâsum*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Kais-'Ailânnum*, extra illud positum; quamquam alii volunt, Kaisum fuisse filium 'Ailani, Modhari nepotem. Vocabulum 'Ailan per *'ain*, non per *ghain*, scribendum est. Alii 'Ailanum equum vel canem Kaisi fuisse tradunt; alii contra statuunt, 'Ailanum fuisse Iljasi fratrem ejusque verum nomen *En-Nâsum fil. Modhari*: ex hoc demum natum esse Kaisum fil. 'Ailani. — Huic Kaiso beneficio divino contigit soboles latissime fusa. Primum ex ejus posteris sunt familiae *Hawazinitarum*, ad quos pertinent *Sa'ditae*, e Sa'do fil. Bekri, fil. Hawazini, prognati, inter quos, dum lactebat, nutritus est Legatus Dei (i. e. Mohammed). Deinde e familiis Kaisitarum sunt *Kilabitae*, unde orti reges Halebenses, quorum primus fuit *Sâlik fil. Mirdâsi*; tum *'Okailitarum* familiae, e quibus fuere reges Mosulenses, *El-Mokalled*, *Kirwâsch*, et alii; nec non *'Amiritae*, *Sa'saitae* et *Chafadjitae*. Hi, quos ultimo loco posuimus, imperium Iraki ab antiquissimis inde temporibus usque ad hanc aetatem retinuerunt. Ex Hawazinitis sunt etiam *Rebitae*, posteri Rebiae fil. 'Amiri, fil. Sa'sae, fil. Mo'awiae, fil. Bekri, fil. Hawazini, fil. Mansûri, fil. 'Ikrimae, fil. Chasafae, fil. Kais-'Ailani; item *Djoschamitae*, posteri Djoschami fil. Mo'awiae, fil. Bekri, fil. Hawazini. E Djoschamitis fuit *Doreid fil. Es-Sammae*. Ad Kaisitas pertinent etiam *Bekritae*, *Helalitae* et *Thekifitae*, quorum auctor, Thekif, vero nomine fuit 'Amru fil. Monebbihi, fil. Bekri, fil. Hawazini. Alii volunt, Thekifitas ex Ijado oriundos esse; alii eos pro reliquiis Themuditarum habent. Sedes eorum erat Et-Tajif. Porro inter Kaisitas numerantur *Nomeiritae*, *Bahilitae*, *Maxinitae*, *Ghatafanitae*, posteri Ghatafani fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani; item *'Absitae*, posteri 'Absi fil. Baghidhi, fil. Reithi, fil. Ghatafani, fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani. Inter 'Absitas et Dhobjanitas gestum est bellum quod a Daheso nomen habet, de quo in capite quarto diximus. Ex 'Absitis fuit *'Anthara*, quem pater senex demum sibi filium asseruit. Ad Kaisitas referuntur etiam *Aschjaitae*, qui et ipsi e Ghatafani posteris sunt; item familiae *Soleimitarum* et *Dhobjanitae*, posteri Dhobjani fil. Baghidhi, fil. Reithi, fil. Ghatafani, fil. Sa'di, fil. Kais-'Ailani. E Dhobjanitis sunt *Fezaritae*, unde ortus est *Hysn fil. Hodhetfae, fil. Bedri*, quem hoc versu celebrat Zoheir:

Quum cum aliquid rogaturus adis, gaudio residentem vides, quasi id, quod ab eo petis, ipse a te accipiat.

Amplexus est Hysn religionem moslemicam, sed postea, animo quidem, ab ea defecit. — Dhobjanitae cum 'Absitis bellum illud gesserunt, quod nomine celeberrimo Bellum Dahesi appellatur. Dahes nomen erat equi, qui in certamine ab illis instituto ad cursum emissus est, quum autem postea de victoria non convenisset, ortum est inter eos bellum quadraginta annorum. — Ex his Dhobjanitis oriundus fuit poeta clarissimus, *En-Nabigha Dhobjanita*. — Denique ad Kaisitas

ثقيف ومنهم ذو الاصبع العدواني الشاعر انتهى الكلام على قيس بن مضر الخارج عن عمود النسب ولترجع الى نكر الياس بن مضر وولد لالياس مدركة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب طابخة بن الياس وبعضهم ينسب مدركة وطابخة الى أمهما خندف واسمها ليلى بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة وجميع ولد الياس من خندف المذكورة واليهما ينسبون دون ايهم فيقولون بنوا خندف ولا يذكرهم الياس بن مضر وصار من طابخة الخارج عن عمود النسب عدنة قبائل فنام بنوا تميم بن طابخة والرباب وبنوا ضبة وبنوا مزينة وم بنوا عمرو بن أد بن طابخة نسبوا الى أمهم مزينة ابنة كلب بن وبرة ثم ولد لمدركة بن الياس خزيمة بن مدركة على عمود النسب وولد لمدركة خارجا عن عمود النسب هذيل بن مدركة ومن هذيل المذكور جميع قبائل الهذليين فنام عبد الله بن مسعود صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم وابو ذؤيب الهذلي الشاعر وغيره ثم ولد لخزيمة بن مدركة المذكور كنانة بن خزيمة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب الهون واسد ابنا خزيمة بن الهون عضل وقى قبيلة ابو عضل بن الهون بن خزيمة ومنه ايضا الديش بن الهون وهو اخو عضل ويقال لهاتين القبيلتين وهما عضل والديش القارة وأما اسد بن خزيمة فله الكاهلية ودودان وغيرها واليه يرجع كل اسدي ثم ولد لكنانة بن خزيمة المذكور النضر بن كنانة على عمود النسب وكان لنضر المذكور عدة اخوة ليسوا على عمود النسب وم ملكان وعبد مناة وعمرو وعامر ومالك اولاد كنانة فصار من ملكان بنوا ملكان وصار من عبد مناة عدة بطون منهم بنوا غفار رهط ابي نر وبنوا بكر ومن بكر الدعل رهط ابي الاسود الدعلى ومن بطون عبد مناة ايضا بنوا ليث وبنوا الحارث وبنوا مدلج وبنوا ضمرة وصار من عمرو بن كنانة البعيون ومن اخيه عامر العامريون ومن مالك بن كنانة بنوا فراس ومن بطون كنانة الاحابيش وكان الخليل بن عمرو رئيس الاحابيش نوبة احد ومن لم يقف على ذلك اذا سمع نكر الاحابيش في نوبة احد ظن انهم من الحبشة وليس كذلك بل هم عرب من بني كنانة كذا نكرة في العقد وهؤلاء اخوة النضر بن كنانة وولدهم وأما النضر المذكور فقد قيل انه قريش والصحيح ان قريشا هم بنوا فهر الذي سنذكره وولد لنضر المذكور مالك بن النضر على عمود النسب ولم يشتهر له ولد غيره ثم ولد لمالك فهر بن مالك على عمود النسب وفهر المذكور هو قريش فكذلك كان من ولده فهو قرشي ومن لم يكن من ولده فليس قرشيا وهذيل سمي قريشا لشدة تشبيها له بدابة من دواب البحر يقال لها القرش تاكل دواب البحر وتقهزم وقيل ان قصى بن كلاب لما استولى على البيت وجمع اشتات بني فهر سمو قريشا لانه قرش بني فهر ابي جميع حول الحرم فقيل لهم قريش كذا نقله بن سعيد المغربي فعلى هذا يكون لفضة قريش اسما لبني فهر لا لفهر نفسه ولم يولد لمالك غير فهر المذكور على عمود النسب وولد لفهر غالب على عمود النسب وولد خارجا عن عمود

pertinent *'Odwanitae*, posterius *'Odwâni* fil. *'Amri*, fil. *Kais* - *'Ailani*, qui in Et-Tajifo sedem habebant ante Thekifitas. Ex hac familia ortus est poeta *Dhu'l-asba* *'Odwanita*. — Ac de posteris *Kaisi* fil. *Modhari*, qui inter majores Mohammedis non sunt, satis dictum est: redeamus nunc ad *Ijasum* fil. *Modhari*. Huic igitur duo filii fuerunt: *Modrika*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Tabicha*, extra illud positus. Sunt qui *Modrikam* et *Tabicham* de matris nomine filios *Chindafae* appellant; quamquam verum mulieris nomen fuit *Leila* fil. *Holwâni*, fil. *'Amrâni*, fil. *Alhâfi*, fil. *Kodhâae*. Ex ea omnes *Ijasitae* prognati sunt, unde, posthabito *Ijaso* ipso, gentis auctore, filii *Chindafae* seu *Chindafitae* vocantur. — A *Tabicha*, qui, ut diximus, ad stemma Mohammedis non pertinet, multae ortae sunt familiae, ut *Themimitae*, e *Themimo* fil. *Tabichae* prognati, *Er-Rebabitae*, *Dhabbitae*, *Mozeinitae*. Hi quidem sunt posterius *'Amri* fil. *Oddi*, fil. *Tabichae*; nomen autem acceperunt a matre *Mozeina* filia *Kelbi*, fil. *Wabrae*. — *Modrikae*, filio *Ijasi*, nati sunt *Chozeima*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Hodheil*, extra illud positus. Ex *Hodheilo* ortae sunt omnes *Hodheilitarum* familiae, e quibus fuit *'Abd-allah* fil. *Mes'udi*, socius Legati Dei, *Abu - Dhoweib* poeta, et alii. — *Chozeimae*, filio *Modrikae*, nati sunt *Kenâna*, qui stemma Mohammedis continuat, atque *El-Hann* et *Asad*, extra illud positi. Ab *El-Hanno* genus ducunt *'Adhalitae*, cujus familiae auctor fuit *'Adhal* fil. *El-Hauni*, fil. *Chozeimae*; item *Ed-Deischitae*, ex *Ed-Deischo* fil. *El-Hauni*, *'Adhali* fratre, prognati. Duae hae familiae, *'Adhalitae* et *Ed-Deischitae*, *El-Kâra* appellantur. *Asad* fil. *Chozeimae* auctor fuit *El-Cahilitarum*, *Dudanitarum*, et aliorum. Omnino ad ejus stirpem referendi sunt quicunque *Asaditarum* nomen gerunt. — *Kenanae* fil. *Chozeimae* natus est *En-Nadhr*, qui stemma Mohammedis continuat; sed extra illud veniunt plures *En - Nadhri* fratres: *Melcân*, *'Abd - menâth*, *'Amru*, *'Amir* et *Mâlik*, quorum omnes communis pater fuit *Kenana*. E *Melcano* orti sunt *Melcanitae*; *'Abd-menathi* posterius in plures familias minores discesserunt, ut *Ghofaritas*, unde oriundus fuit *'Abu-dherr*; *Bekritas*, ad quos pertinent *Ed - Daalitae*, unde *Abu'l-aswad* *Ed - Daalita*; *Leithitas*, *El - Harethitas*, *Modledjitas*, *Dhamritas*. *'Amru* fil. *Kenanae* auctor fuit *'Amritarum*, *'Amit*, frater ejus, *'Amiritarum*, *Malik Firasitarum*. E minoribus *Kenanitarum* familiis sunt *Ahabischitae*, quorum in proelio Ohodensi dux fuit *El-Holeis* fil. *'Amri*. Id qui ignorat, quum viderit, *Ahabischitarum* in hoc proelio mentionem fieri, eos Abyssinos esse existimare possit; sed falso: sunt enim meri Arabes e posteris *Kenanae*. Haec monet scriptor libri *El-Ikd*. — De fratribus *En-Nadhri* fil. *Kenanae* jam satis diximus. Quod autem ad *En-Nadhrum* ipsum attinet, eum nonnulli *Koreischum* appellatum esse perhibent. Sed verior sententia est, *Fihri* demum, de quo jamjam videbimus, posteris hoc nomen inditum esse. *En-Nadhr* filium habuit *Mâlikum*, qui stemma Mohammedis continuat; neque ulla de alio *En-Nadhri* filio memoria exstat. — *Malik* pater fuit *Fihri*, qui stemma Mohammedis continuat. Is *Koreischi* nomen accepit, unde omnes qui ex eo prognati sunt, nec praeter eos alii, *Koreischitae* appellantur. Nominis causa fortitudo viri fuisse dicitur, qua similis esset *el-karscho*, belluae cuidam marinae, quae ceteras devorat et opprimit. Aliis contra placet, posteros demum *Fihri* tum *Koreischitas* vocari coepisse, quum *Kosaj* fil. *Kilâbi*, recepta aede Meccana, illos, qui tunc dispersi essent, circa eam *karrascha*, i. e. congregasset, ita ut nomen illud ab hoc verbo ductum sit. Hoc tradit *Ibn-Saïd Mauritanus*: quod si tenemus, *Koreisch* nomen erit, non *Fihri* ipsius, sed *Fihritarum*. *Malik* praeter hunc *Fihrum* nullum filium habuit, qui quidem inter majores Prophetarum esset. — *Fihro* nati sunt *Glâhîb*, qui stemma Mohammedis continuat, et duo alii filii

extra

عمود النسب ولدان هما محارب ولحارث ابنا فهر بن محارب بنوا محارب ومن لحارث بنوا الحارث ومنهم ابو عبيدة بن الحارث احد العشرة رضى الله عنهم ثم ولد لغالب لوى على عمود النسب وولد خارجا عن عمود النسب تيم الادرم والادرم الناقص الذقن ومن تيم المذكور بنوا الادرم ثم ولد للوى المذكور ستة اولاد ومن كعب على عمود النسب واخوته الخمسة خارجين عن عمود النسب ومن سعد وخزيمة ولحارث وعامر واسلمة اولاد لوى بن غالب ولكل منهم ولد ينسبون اليه خلا لحارث منهم ومن ولد عامر بن لوى عمرو بن عبد ود فارس العرب الذى قتله على بن ابي طالب ثم ولد لكعب مرة على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب هصيص وعدى ابنا كعب فمن هصيص بنوا جميع ومن مشاهير امية بن خلف عدو رسول الله صلى الله عليه وسلم واخوه ابي بن خلف وكان مثله في العداوة ومن هصيص ايضا بنوا سلم ومن بنى سلم عمرو بن العاص ومن عدى بن كعب بنوا عدى ومنهم عمر بن الخطاب وسعيد بن زيد من العشرة رضى الله عنهما ثم ولد لمرة على عمود النسب كلاب وولد له خارجا عن عمود النسب تيم ويظنة ابنا مرة فمن تيم بنوا تيم ومنهم ابو بكر الصديق وطلحة من العشرة رضى الله عنهما ومن يظنة بنوا مخزوم نسب خالد بن الوليد وابي جهل بن هشام واسمه عمرو بن هشام المخزومي ثم ولد لكلاب قصي بن كلاب على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب زهرة بن كلاب ومنه بنوا زهرة نسب سعد بن ابي وقاص احد العشرة ونسب اممة أم رسول الله صلى الله عليه وسلم ونسب عبد الرحمن بن عوف رضى الله عنهما وقصي المذكور كان عظيما في قريش وهو الذى ارتجع مفاتيح الكعبة من خزاعة حسبا تقدم ذلك وهو الذى جمع قريشا واقل مجددا ثم ولد لقصي المذكور عبد مناف بن قصي على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب عبد الدار وعبد العزى ابنا قصي فمن عبد الدار بنوا شيبه للحجبة ومن ولد عبد الدار النضر بن لحارث وكان شديد العداوة لرسول الله وقتله رسول الله صبوا يوم بدر ومن عبد العزى بن قصي الزبير بن العوام احد العشرة ومن ولد عبد العزى ايضا خديجة بنت خويلد زوج النبی صلى الله عليه وسلم ومن بنى عبد العزى ايضا ورقة بن اسد بن عبد العزى بن قصي وولد لعبد مناف هاشم على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب عبد شمس والمطلب وفوق اولاد عبد مناف فمن عبد شمس امية ومنه بنوا امية ومنهم عثمان بن عفان بن ابي العاص بن امية بن عبد شمس ومعاوية بن ابي سفيان بن حرب بن امية وسعيد بن العاص بن امية وعقبة بن ابي معيط بن ابي عمرو بن امية وعقبة بن ربيعة بن عبد شمس وبنات عتبة المذكور عند أم معاوية وقتل رسول الله عقبة صبوا يوم بدر ومن المطلب بن عبد مناف المطلبون ومنهم الامام الشافعي ومن نوفل النوفليين ثم ولد لهاشم عبد المطلب على عمود النسب ولم يعلم لهاشم ولد غيره وولد لعبد المطلب عبد الله على عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب جميع اعمام رسول الله صلى الله عليه وسلم ومن حمزة والعباس وابو طالب وابو لهب والغيدان ومنهم من يقول هو جحل الذى سذكوه والحارث وجحل والمقوم وضار والزبير وقثم درج صغيرا وعبد

extra illud positi, *Mohârîb* et *El-Hareth*. A Moharibo orti sunt *Moharibitae*, ab *El-Haretho El-Chaldjita*, e quibus fuit *Abu-'Obeida fil. El-Djarrâhi*, unus decemvirorum illorum (sc. quibus a Propheta paradisi promissus est). — Ghalibo nati sunt *Lowej*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Theim*, extra illud positus. Hic cognomen *El-Adrami* habuit, quod imberbem significat; unde posteri ejus appellati sunt *El-Adramitae*. — *Lowej* sex filios suscepit: *Ca'bum*, qui stemma Mohammedis continuat, et quinque alios extra illud positos, *Sa'dum*, *Choxeimam*, *El-Harethum*, *'Amirum* et *Osâmam*, quorum quisque posteros reliquit, ipsius nomine insignes, praeter solum *El-Harethum*. E posteris *'Amiri fil. Loweji* fuit *'Amru fil. 'Abd-waddi*, *Eques Arabum*, quem interfecit *'Ali fil. Abu-talibi*. — *Ca'bo* nati sunt *Morra*, qui stemma Mohammedis continuat, et duo alii extra illud positi, *Hosais* et *'Adi*. Ex *Hosaiso* prognati sunt *Djemkitae*, inter quos clari fuerunt *Omajja fil. Chalfi* et frater ejus *Obaj fil. Chalfi*, uterque Prophetæ inimicus. Ex eodem *Hosaiso* orti sunt *Sahmitae*, e quibus fuit *'Amru fil. El-'Asi*. Ex *'Adio fil. Ca'bi* genus ducunt *'Aditae*, e quibus fuere *'Omar fil. El-Chattâbi* et *Saïd fil. Zeidi*, uterque e numero illorum decemvirorum (sc. quibus a Propheta paradisi promissus est). — *Morrae* nati sunt *Kilâb*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Theim* et *Jakdha*, extra illud positi. A *Theimo* genus ducunt *Theimitae*, e quibus fuerunt *Abu-Bekr Es-Siddik* et *Talha*, quorum uterque ad eundem illum decemviratum pertinet; a *Jakdha* autem *Machxumitae*, gentiles *Châlidi fil. El-Walidi* et *Abu-djehli fil. Hischâmi*, cujus verum nomen fuit *'Amru fil. Hischâmi Machxumita*. — *Kilabo* nati sunt *Kosaj*, qui stemma Mohammedis continuat, et *Zohra*, extra illud positus: hic auctor fuit *Zohritarum*, gentilium *Sa'di fil. Abu-Wakkâsi*, unius e decem illis viris, item *Emînae*, matris Legati Dei, et *'Abd-er-rahmâni fil. 'Aufi*. *Kosaj* ille magna inter *Koreischitas* auctoritate fuit; idem, ut supra dictum est, claves aedis Meccanae *Chozaitis* ablatis suae genti restituit, *Koreischitas* in unum corpus coëgit et dignitatem eorum stabilivit. — *Kosaj* filios habuit *'Abd-menâfum*, qui stemma Mohammedis continuat, et *'Abd-ed-dârum* et *'Abd-el-'ozzam*, extra illud positos. Ex *'Abd-ed-daritis* fuerunt *Scheibitae Ostiarii* (cujus cognominis causa haec est, quod claves aedis Meccanae eorum custodiae concreditaerant) et *En-Nadhr fil. El-Harethi*, inimicus acerrimus Legati Dei, qui illum proelio Bedrensi interfecit; ex *'Abd-el-'ozxitis* autem *Ex-Zobeir fil. El-'Awwâmi*, unus e decem illis viris, *Chadidja filia Choweilidi*, uxor Prophetæ, et *Waraka fil. Asadi*, fil. *'Abd-el-'ozxae*, fil. *Kosajji*. — *'Abd-menâfo* nati sunt *Hâschim*, qui stemma Mohammedis continuat, et *'Abd-schems*, *El-Motalleb* et *Naufel*, extra illud positi. Ex *'Abd-schemso* natus est *Omajja*, auctor gentis *Omajjitarum* (vulgo *Ommiadarum*), e quibus fuerunt *'Othmân fil. 'Affâni*, fil. *Abu'l-'asi*, fil. *Omajjae*, fil. *'Abd-schemsi*, *Mo'awia fil. Abu-sofjani*, fil. *Harbi*, fil. *Omajjae*, *Saïd fil. El-'asi*, fil. *Omajjae*, *Okba fil. Abu-moiti*, fil. *Abu-'Amri*, fil. *Omajjae*, et *'Othba fil. Rebiae*, fil. *'Abd-schemsi*, cujus *'Othbae* filia fuit *Hind*, mater *Mo'awiae*. *'Okba* a Propheta proelio Bedrensi interfectus est. — Ex *El-Motallebo fil. 'Abd-menâfi* orti sunt *El-Motallebitae*, e quibus fuit *Imâm Es-Schafeï*; e *Naufelo* *Naufelitae*. — *Haschimo* natus est *'Abd-el-motalleb*, qui stemma Mohammedis continuat, nec quidquam de alio ejus filio accepimus. — *'Abd-el-motallebo* natus est *'Abd-allah*, qui stemma Mohammedis continuat, et praeter eum omnes ii qui patrui Prophetæ fuerunt, *Hamza*, *El-'Abbâs*, *Abu-tâlîb*, *Abu-leheb*, *El-Ghaidâk*, quem nonnulli dicunt non differre a *Djahlo* jamjam recensendo, *El-Hareth*, *Djahl*, *El-Mokawwem*, *Dharrâr*, *Ex-Zobeir*, *Kothem*, qui sine prole puer decessit,

et

وعبد الكعبة ومنهم من يقول هو المقوم ثم ولد لعبد الله رسول الله صلى الله عليه وسلم في عام الفيل
 ولنذكر أولا قصة الفيل ثم مولده صلى الله عليه وسلم من الكامل لابن الأثير قال أن الحبشة ملكوا اليمن
 بعد حمير فلما صار الملك إلى أبرهة منهم بنى كنيسة عظيمة وقصد أن يصرف حج العرب إليها ويبطل الكعبة
 المحرام فجاء شخص من العرب وأحدث في تلك الكنيسة فغضب أبرهة لذلك وسار بجيشه ومعه الفيل وقيل
 كان معه ثلثة عشر فيلا ليهدم الكعبة فلما وصل إلى الطائف بعث الأسود بن مقصود إلى مكة فساق أموال
 أهلها واحصرها إلى أبرهة وأرسل أبرهة إلى قريش وقال لهم لست أقصد الحرب بل جيت لأهدم الكعبة فقال
 عبد المطلب والله ما نريد حربا هذا بيت الله فان منع عنه فهو بينته وحرمة وإن خلا بينه وبينه فوالله
 ما عندنا من دفع ثم انطلق عبد المطلب مع رسول أبرهة وأكرمه ونزل عن سريره وجلس معه وسأله في
 حاجته فذكر عبد المطلب أباكره التي أخذت له فقال أبرهة أتى كنت أظن أنك تطلب متى إن لا أخرب
 الكعبة التي هي دينك فقال عبد المطلب أنا رب الأباكر فأطلبها وللبيت رب يمنع فامر أبرهة برث أباكره عليه
 فأخذها عبد المطلب وانصرف إلى قريش ولما قارب أبرهة مكة وتهدى لدخولها بقى كلما قبل فيله مكة
 وكان اسم الفيل محمودا ينام ويرمى بنفسه إلى الأرض فإذا قبلوه غير مكة قام يهرول وبينما هم كذلك إذ
 أرسل الله عليهم طيرا أباييل أمثال الخطاطيف مع كل طائر ثلثة أحجار في منقاره ورجليه ففدختهم بها وفي
 مثل الحص والعدس فلم يصب أحدا منهم ألا هلك وليس كلهم أصابت ثم أرسل الله سيلا فالقاهم في البحر
 والذي سلم منهم وفي هاربا مع أبرهة إلى اليمن يبتدر الطريف وصاروا يتساقطون بكل منهل وأصيب أبرهة
 في جسده وسقطت أعضاؤه ووصل إلى صنعاء كذلك ومات ولما جرى ذلك خرجت قريش إلى منازلهم
 وغنموا من أموالهم شيئا كثيرا ولما هلك أبرهة ملك بعده ابنه يكسوم ثم أخوه مسروق بن أبرهة ومنه
 أخذت العجم اليمن *

انتهى الكلام في الفصل الخامس وهو آخر التواريخ

القديمة

et *'Abd-el-ca'ba*, quem et ipsum nonnulli non differre dicunt ab *El-Mokawwemo*. — *'Abd-allaho* denique natus es *Mohammed*, *Legatus Dei*, eo anno qui ab elephanto nomen habet. Primum de historia hujus elephanti dicemus, deinde de natalibus Legati Dei, secundum *El-Camilum Ibn-el-Athiri*. Post *Himjaritas*, inquit, regno *Jemenensi* potiti sunt *Abyssini*. Ex iis *Abraha*, postquam regnum adeptus est, magnum templum aedificavit, eo consilio, ut peregrinationes, quas Arabes sacrorum causa instituere solebant, ab aede Meccana, jam derelinquenda, ad fanum suum derivaret. Quum autem Arabs quidam templum illud consulto sordibus inquinasset, *Abraha*, vehementi ira accensus, elephantum, vel, ut alii tradunt, tredecim elephantos secum ducens, cum exercitu ad *Caabam* destruendam profectus est. Ubi *Et-Tajifum* venit, Meccam praemisit *El-Aswadum fil. Makrûdi*, qui greges Meccanorum abactos ad *Abraham* deduxit. *Koreischitis* autem rex per legatum indixit, se venisse non ut bellum iis inferret, sed ut *Caabam* deleret. Ibi *'Abd-el-motalleb*: *Mehercle*, inquit, *ne nos quidem cum illo bellum geremus, Haec Dei aedes est: quodsi Deus eam defenderit, vere ejus aedes et sanctuarium erit: sin eam Abrahae delendam permiserit, nos profecto eum repellere non poterimus*. Deinde ipse cum legato ad *Abraham* profectus est. Rex eum honorifice excepit, de solio descendit, apud eum consedit, et, quid a se vellet, quaesivit. Tum *'Abd-el-motalleb* de camelis suis verba facere, qui sibi abacti fuissent. Miratus rex: *Putabam*, inquit, *te a me petiturum esse, ne Caabam, religionis tuae arcem, everterem*. Ille vero: *Equidem camelorum sum dominus: hos igitur repeto; aedes sacra suum sibi dominum habet, qui eam defendat*. His auditis, rex *'Abd-el-motallebo* camelos reddi jussit, quibuscum ille ad *Koreischitas* reversus est. — Deinde quum rex prope ad Meccam accessisset et urbem intrare jam pararet, elephantus ejus, cui *Makmûd* nomen erat, quoties Meccam versus agebatur, procumbere seque humi prosternere coepit; quoties autem aliorsum, surgere et incitato gradu pergere. Quae res dum exercitum illic detinebat, Deus iis catervas avium, verspertilionibus similium, immisit, quae singulae rostro et utroque ungue trinos lapillos gerebant: quos quum in *Abrahae* milites projecissent, quamvis ciceribus et lentibus non essent majores, tamen neminem ferierunt quin periret. Sed non omnes his lapillis tacti sunt. Itaque Deus reliquis torrentem immisit, qui eos in mare conjecit. Ii autem qui incolumes evaserant, praecipiti fuga cum rege in *El-Jemen* reversi sunt: in quo itinere, quoties ad aliquod aquae receptaculum venerant, praenimia festinatione alii super alios in illud ruebant. *Abraha* ipse gravi morbo correptus est, quo membra ejus de corpore defluerunt: quo laborans ubi *Sanaam* venit, exspiravit. Haec quum ita evenissent, *Koreischitae*, in castra hostilia egressi, ingentem inde praedam reportarunt. — Mortuo *Abraha*, in locum ejus successit filius *Jacsâm*, qui ipse successorem habuit fratrem *Mesrûhum*, alium *Abrahae* filium. Ei regnum *Jemenense* eripuerunt *Persae*.

NOTAE AD ABULFEDAE HISTORIAM ANTEISLAMICAM.

Pag. 2, l. 4—5. Nomen Abulfedae dedi quale est in Cod. 101, nisi quod ex altero أبو الفدا illud adjeci, quod jam nollem factum. Laudatorem vides in Cod. 615: قال الفقير الى الله تعالى سيدنا ومولانا السلطان الملك المويّد عماد الدين أبو الفدا اسماعيل بن الملك الافضل نور الدين أبي الحسن علي بن السلطان الملك المظفر لقّي الدين أبي الفتح محمود بن السلطان الملك المنصور ناصر الدين أبي المعلى محمد بن السلطان الملك المظفر تقّي الدين أبي الخطاب عمر بن شاهان شاه بن أيوب لا زالت علومه مشهورة في المغرب والمشارق ورافقه شاملة لكافة الخلايف اعز الله انصاره وضاعف جلاله. Igitur uterque codex avo Abulfedae Mahmudum nomen fuisse tradit, non Mohammedem, ut est in excerpto de vita nostri, quod ex Ibn-Schakna dedit Reiskius in praef. ad primam partem Annalium moslemicorum latine versorum, Lips. 1778, p. XK. Verum habet Koehlerus in Repert. Eichhorn. II., p. 55, ubi ex professo de vita et scriptis nostri disputavit.

— l. 7—8. De Ibn-el-Athiro otium mihi fecerunt Abulfeda ipse pluribus locis Annalium moslemicorum, de quibus vide Indicem historicum s. v. *Azz-ed-din*; Pocockius in Specim. hist. Arab. p. 355 novae editionis, Herbelotus s. v. *Athir et. Camel Al Tavarikh*, Koehlerus l. l. p. 32 sqq., De Guignes in Notices et Extraits, Tom. I. pag. 52 sq., Cl. Renaldus in Extraits des Historiens arabes, relatifs aux guerres des croisades, novae editionis, praef. X sq. Placet tamen, de eo locum Es-Safedii adscribere, quem Flügelio meo debeo: وفي سنة ثلاثين وستماية توفي الشيخ العالم المورخ عز الدين علي بن محمد بن محمد بن عبد الكريم للزرق المعروف بابن الاثير صاحب الكامل في التاريخ قال ابن خلكان ولد بالجزيرة ونشأ بها وانتقل الى الموصل مع والده واخوته ورحل الى الشام والقدس وسمع الحديث ثم عاد الى الموصل ولزم بيته منقطعا على النظر في العلم والتصنيف وكان بيته مجمع الفضلاء ولكن املا في علم الحديث حافظا للتواريخ المتقدمة والمتأخرة وخبيراً بانساب العرب وآيامله وكتابه الكامل في التاريخ من خيار التواريخ ابتدا فيه من أول الزمان الى سنة تسع وعشرين وستماية واختصر اسباب (انساب leg.) السمعاني وله كتاب اسد الغابة في معرفة الصحابة ثلاث مجلدات وله اشياء غير ذلك رحمه الله تعالى

In Cod. Leydano, e quo versionem praefationis nostrae dedit Reiskius l. l. pag. X (repetitam illam cum textu arabico in praefatione Adlerii ad Annales moslemicos) pro مجلداً legitur نحو ثلاثة عشر مجلداً unde Reiskius: *viginti tribus fere voluminibus*, et inde Koehlerus l. l. eundem numerum habet. Sed omnes Hadji - Chalfae codices, quos Flügelius, futurus ejus editor, contulit, in loco de nostro cum utroque Codice Parisiensi tredecim volumina tuentur, unde etiam Herbelotus.

تجارب الامم: Pag. 2, l. 8—9. De Mescoweih ejusque libro (vid. Herbel. s. v. *Masconiah*) Hadji-Chalfa sic: وتعاقب الهمم في التاريخ لاني على احمد بن مسكويه المتوفى سنة ٤٣١ وهو كتاب عظيم النفع ليله ابو شجاع محمد بن الحسين وزير المستظهر المتوفى سنة ٤٨٨ ومحمد بن عبد الملك الهمداني.

E Ibn-el-Koftii Flügelius, quum Viennae esset, hunc de nostro locum excoepit, quem legisse non poenitebit: مسكويه ابو على الخازن من كبار فضلاء الحزم واجلاء فارس له مشاركة: حسنة في العلوم الادبية والعلوم القديمة خازنا للملك عضد الدولة ابن بويه مأمونا لديه اثيرا عنده وله مناظرات ومحاضرات وتصنيفات في العلوم فن تصانيفه كتاب انس الفريد وهو احسن كتاب صنف في الحكايات القصار والفوايد اللطاف وكتاب تجارب الامم في التاريخ بلغ فيه الى بعض سنة اثنتين وسبعين وثلاثماية وفي السنة التي مات فيها عضد الدولة ابن بويه صاحبه وهو كتاب جميل كبير يشتمل على كل ما ورد في التاريخ مما اوجبه التجربة تفريط من فرط وحزم من استعمل الحزم (leg. من تفريط من قوط وحزم من استعمل الحزم) وله في انواع علوم الاوائل كتاب الفوز الكبير وكتاب الفوز الصغير وكتاب في الادوية المفردة وكتاب في تركيب الباجات من الاطعمة احكم غاية الاحكام ولق فيهِ من اصول علم الطب وفعروا بكل غريب حسن وعاش زمانا طويلا الى ان قارب سنة عشرين واربع مائة (sic!) وقال ابو على بن سينا في بعض كتبه وقد ذكر مسألة حاضرت بها ابا على مسكويه فاستعادها كرات وكان عسر الفهم فتركته ولم يفهمها على الوجه هذا معنى ما قاله ابن سينا لاني كتبت الحكاية من حفظي (Verba ultima inde a Ibn-el-Koftii sunt: Haec certe sententia est eorum quae Avicenna dicit; nam historiolam hanc memoriter retuli. Itaque, num ipsa Avicennae verba conservaverit, nesciebat). — Cur *Meskoweh* scripserim (debebam equidem e ratione ceterorum *Meskoweh*), quamquam ne altera quidem efferendi ratio, *Meskujeh*, improbanda est, vide apud Ill. de Sacy, Anthol. gramm. p. 152 sqq., ubi illa, ni Dis aliter visum, confecta et composita est.

— l. 9. De Abu-'Isa Ahmede fil. 'Ali, Astronomo, ejusque libro nihil mihi constat praeter ea quae hoc ipso loco leguntur. Nam quae Herbelotus s. v. *Ahmed Ben-Ali* ex Hadji-Chalfa retulit, eadem sunt. In eo tamen hic a nostro dissentit, quod opus esse dicit كبير في مجلد كبير unde Herbelotus: *Traité de Chronologie fort ample*. Sed potuit idem liber et laxius et pressius scribi.

— l. 10—11. De Judice Schehab - ed - dino fil. Abu'd-dem vide Herbelotum s. v. *Schehabeddin Al Cadhi et Tarikh Al Modhafferi* (Ed. Paris. p. 870). Hadji-Chalfae verba sunt: تاريخ المظفرى للقاضى شهاب الدين ابراهيم بن عبد الله بن ابي الدم الحموى المتوفى سنة ٩٤٣ وهو تاريخ يختص بالملّة الاسلاميّة Hinc corrige Herbeloti annum 442. Omnes Flügelii Codices in numero illo consentiunt. Sed rem conficit Abulfeda ipse, qui sub anno 642 nostri mortem refert. Ibidem causam nominis invenies, quod libro suo imposuit. Erat enim ciens Mozhafferidae Schehab-ed-dini Ghazi, qui eodem anno obiit.

— l. 12. De Ibn-Challicano (vid. Annal. mosl. V, p. 64) non est quod post Herbelotum s. v. *Khalikan*, Koehlerum l. l. III, p. 269 sq., Tydemannum in Conspectu operis Ibn-Challicani, et Ill. de Sacy in

Chrestomathia arab. III, p. 537—8, pluribus dicam. Faxit modo Deus O. M., ut praeclarum Ibn - Challicani opus, quale nobis exhibebit Vir doctissimus mihiq̄ amicissimus, Rosen, Professor Londinas, mox lucem adspiciat!

Pag. 2, l. 13. Pro *عمارة* scribe *عمارة*, *Omāra*. Cod. 615 haec verba non habebat: addidi igitur e Cod. 101, ubi *perspicuae* *عمان*. Sed recte Cod. Leyd. *عمارة* apud Reiskium l. l. Nomen '*Omāra* pronunciandum esse, non '*Amāra*, colligo ex Indice nominum propriorum ad calcem Hamasae Freytagianae, ubi ter *عمارة*. Hadji-Chalfa in loco de *تواريخ اليمن*: *ابو محمد عمارة بن ابي الحسن*: *تواريخ اليمن* سنة ٥٩٩ توفي *عمارة*. et idem in Tabulis chronologicis sub A. H. 569: *علي بن زيدون البعني المتوفي سنة ٥٩٩*. Hinc corrige Herbelotum s. v. *Tarikh Al Jemen* (Ed. Paris. p. 872), qui nostrum *Omad* appellat et A. H. 269 Historiam suam scripsisse dicit. — Cf. etiam de eodem viro Annal. moslem. IV, 9 sqq. et Reiskii notam ad h. l.

— ibid. De Es-Sanhadjii opere Hadji-Chalfa: *الجمع والبيان في تاريخ قبروان لابي الغريب الصنهاجي*, unde Herbelotus s. v. *Tarikh Cairouan* (Ed. Paris. p. 868). Sub voc. *Sanhagi* et *Cairavan* liber apud eundem *Akhbar Cairouan* appellatur. Veram nominis scriptionem esse *قبروان*, Reiskius in margine apographi Geographiae Abulfedanae a Wilhelmo Schickardo latine versae (Cod. Dresd. 316), f. 51 v., ad descriptionem hujus urbis notavit: *بفتح القاف وسكون المثناة من تحت وتفتح الراء المهملة وواو والف*. Ceterum vide sis de urbe et regione, praeter Herbelotum, Abulfedae Annal. mosl. I, p. 369, Gol. ad Alfrag. p. 162, Kurzmanum ex Edriso in Pauli Memorab. III, p. 32, Edrisii Africam edit. ab Hartmanno, p. 255, Abulfedae Africam edit. ab Eichhornio, p. 23—24, ubi tamen pro *يعرف* *بجمال العرب* cum Cod. Parisiensi, cujus apographum a Seebischio factum Bibliotheca regia Dredenais (Cod. 379) habet, lege *جمال العرب*, *pro* *الاعلب* l. *ابن الاعلب*, et *pro* *فيه* (p. 24, l. 6) *منه* l. Neque alias lectiones Reiskius, qui haec vertit in Büschingii Promtuariorum histor. et geograph. IV, p. 215, in Cod. Leyd. invenisse videtur. Pro *مجالد* *عماد بن مجالد* Reiskii, Codex noster habet *عمار بن محالد*. Ceterum illa *شماليتها* *في الجبل والجبل في شماليتها* quae Reiskius vertit: *Sita est ad montis septentrionem, habetque vicissim ab austro montem*, significant: *Sita est a monte, qui eam a septentrione tangit, ad meridiem*. Quamquam res per se non falsa est. Cf. Shawii Itiner. p. 105—6 vera. germ.

— l. 14. Cod. Leyd. et inde Reiskius *الدول المنقطعة للوزير جمال الدين ابي الحسن علي بن ابي منصور طاهر (ظافر ال.) الاردني المتوفي سنة ٦٣٣* وهو كتاب بديع في *في باب* *في نحو اربع مجلدات*. Vide Freytagium in praefatione Chrestomathiae arabicae, in qua ex hoc libro nonnulla excerpit.

— l. 14—16. Hadji-Chalfa, ubi de *الاعجاب* *امم* *تاريخ* *لله الاحلام* dicit, de Ibn-Saïdo non plura quam noster habet, atque omittit etiam in illius stemmate avum Mohammedem et proavum 'Abd-el-melikum; addit tamen, Ibn-Saïdum mortuum esse A. H. 673. Sed uberior est in loco de altero ejus opere, *المغرب* *في اخبار اهل المغرب* (sic enim, *المغرب*, ungue cum Hadji-Chalfa et Cod. Leyd. apud Reiskium

Reiskium legendum, etsi uterque Cod. Paris. المغرب habet) quod tamen apud illum nomine paullulum mutato المغرب إلى أهل المغرب appellatur. Dicit, librum esse نحو خمسة عشر مجلداً لابي الحسن نور الدين علي بن موسى بن سعيد الغرناطي الأندلسي المورخ توفي سنة ٩٨٣ ألفه لمحبي الدين محمد بن محمد صاحب بذي الجزرى (al. بن بذي الجزرى & الجذرى) unde discimus, Ibn-Saïdum Granata oriundum fuisse, certe ibi habitasse.

Pag. 2, l. 17. Hadji-Chalfa: مفرج الكروب في اخبار ملوك بني أيوب للقاضي جمال الدين بن واصل محمد بن سالم الحموي الشافعي توفي سنة ٩٩٧ وهو في نحو ثلث مجلدات.

— l. 18. De Hamza Ispahanensi vide Koehlerum in Repert. Eichhorn. III, p. 263 sqq.

— ibid. De Hamza Ispahanensi ejusque auctore Hadji-Chalfa nuda nostri verba refert. Nota est urbs Armeniae Chalāt s. Achlat. Cf. Indicem geographicum Schultensii s. v. *Chalata*, et Jakuthum in Notices et Extraits, II, Clim. 5, No. 27.

Pag. 4, l. 4. De Abu-Ma'scharo v. Herbel. s. v. *Abou-Maaschar*. In exemplari Dresdensi Randh-el-achjari (Cod. 404) ad locum illum, quo usus est Herbelotus, fol. 20 r. in margine legitur nota de Abu-Ma'scharo, cujus auctor est ipse Zamachscherii epitomator, Mohammed Ibn-Kasim. Novi nihil in ea, confirmat tamen veriore sententiam de anno mortis Abu-Ma'schari, A. H. 272. — De Cuschijaro vix quidquam ultra nomen constat. Casiri Bibl. Escur. I, p. 400, librum ejus de apotelesmatibus recenset. Vocatur ibi كوشيار بن لبان الجبلي, sed optimus Hadji-Chalfae codex, quem Flügelius inspexit, pro الجبلي habet الجبلي, *Gilanensem*, alius الجبلي, alii nominum monstra.

— l. 18. Non 937 annos, sed 942. Cf. Eusebii Chron. Can. ed. a Majo et Zohrabo, p. 65. Unde 2789 anni, l. 28, et ipsi quinque annis augendi.

— l. 25. Non 1556 annos, sed 1656. Cf. Eusebium p. 57, l. 1.

— l. 29. Scilicet Chronologi 2348 annos ponunt (v. nostri tab. chronolog.), Astronomi 2099.

Pag. 6, l. 1—2. Sur. 7, vers. 67, Hinkelm. l. 3—4. Ibid. vers. 72.

— l. 8—9. Scilicet si 2348 illos annos Chronologorum et vicissim 2099 annos Astronomorum addas annis 2493, quos Judaei, ut noster quidem existimat, numerant ab Adamo ad mortem Moysi. Sed totus calculus centum annis a vero aberrat. Vide supra pag. 4, l. 25.

— l. 11. 1475 annis. Nimirum e falsa illa opinione, Judaeos ab Adamo ad diluvium numerare 1556 annos, et Septuaginta interpretes inter Noahum et Abrahamum ponere 1081 annos (v. lin. penult.), quum revera 942 ponant. Cf. Euseb. p. 62. Discrepant igitur, ut nos jam pridem novimus, Judaei a LXX in ratione temporum ab Adamo ad Abrahamum annis 1236, scil. 586 ante diluvium, et 650 post diluvium.

— l. 23. الذي كان بعد الاسكندر ببطلميوس واحد. Ne quis hoc usu praepositionis ب offendatur: idem est ac si dixerit الذي كان مدته بعد الاسكندر بمدة ببطلميوس واحد, qui post Alexandrum vixit ita ut inter hunc et illum interpositum esset tempus Ptolemaei unius, sc. primi. Eodem modo dicitur كان هذا بعد ذلك باربعة أيام, hoc quatuor diebus post illud accidit.

— l. 24. Vid. infra, pag. 54 sq.

Pag. 6, l. penult. 1081 annos. Vid. supra, l. 11.

Pag. 8, l. 4. 6216 annos. Quatenus noster LXX sequi volebat, ex iis quae modo de illo 1081 annorum errore dixi, intelligis eum debuisse ponere annos 6077. Superant igitur anni 139.

— 13 — 14. 720 annos. Ita uterque Codex. Sed quum Abulfeda ipse toties illud inculcet, Astronomos a Chronologia differre 249 annis, necessario pro ثلاثين 730 annos.

— l. 20. 952 annos. Immo, si probabiles Eusebii calculos in libro posteriori Chron. Can. sequaris, fere centum annis minus.

— l. penult. In utroque Codice est اردشير, *Asdeschir*, atque eadem lectio obtinet infra in historia de regibus Persarum. Ita Arabes in aliis quoque nominibus persicis et barbaris literam ر, constanti quadam ratione, aut certe saepius, in ز mutant, ut in اردوان, بيزن, بلغار, مردك, بيزن, اردوان, quas scribi vides بيزن, اردوان, بلغار, مردك. (Vid. quae infra notavi ad p. 66, l. 10, p. 88, l. 6, p. 168, l. 203). Quod quum eo tempore, quo Abulfedam ad prelum mittere coeperam, nondum recte perspectum haberem, talia rescribere ausus sum; postea autem, ut in mea mihi ratione constarem, rescribere perrexi. Sed nunc facti poenitet, et ubi id commissum, rem tibi religiose indicabo. Ceterum genuinam et antiquam pronuntiationem esse اردشير, praeter Persarum ipsorum testimonium, vel hebraica et graeca lingua demonstrat, ubi in talibus pehlwicam *arsa*, magnus, recte conservatum est.

Pag. 12, l. 3. في ذكر امم العالم, debebam vertere ut Reiskius: *universim de totius terrarum orbis gentibus*, vel, quod ab initio libri ipsius feci, scribere: *Liber quintus ethnographicus*. Est enim non tam de variorum populorum historia, quam de eorum situ, origine et propagatione, rebus publicis, religionibus, literis, artibus, moribus, et quae sunt his similia; unde fit, ut eos quoque, quorum historiam libris praecedentibus enarravit, quinto repetat.

— l. 5. In reddendo التواريخ القديمة erravi. Non *de ratione* scribendum erat, sed *de serie*, ut id, quod Abulfeda in mente habebat, aliquo modo redderetur. Historia enim antiquissima, ab Adamo ad Noahum, عمودا efficit, columnae instar in rectum porrigitur, quoniam nihil aliud exhibet nisi unum stemma recto itinere decurrens, nullis veluti ramis et frondibus in diversa tendentibus, et, ut fit, novorum stemmatum sylvam effundentibus. — In iis quae sequuntur non est quod dicam, nostrum, vel potius Ibn-el-Athirum, ubi poterat, Corani vocibus usum esse; sed eas singulatim enotare et versiculos indicare, id, puto, nemo a me postulabit. Faciam tamen in potioribus.

Pag. 14, l. 10. De Abu'l-Faradj 'Abd-er-rahman Ibn-'Ali Ibn-el-Djuzi vid. Herbelot. s. v. *Gloussi* et *Akhbar Al-Baramakah*. Eum obiisse A. H. 597 (sc. Bagdadi, ut Hadji-Chalfa ait) etiam Abulfeda confirmat, Ann. mosl. IV, p. 195.

— l. 15. Sic Cod. 615. Sed Cod. 101 pro والذال المعجمة habet والزاي المعجمة, e qua ratione hoc nomen in eo semper يزيد scribitur. Vid. quae notavi ad Pag. 10, l. penult.

— l. 16. 950 annos. Ex ipsius Abulfedae rationibus reponendus est numerus Septuaginta interpretum, 905, quem computatis Patriarcharum aetatibus invenies. Eodem jure in linea sequenti pro 61 leges 81, l. 19 pro 266 l. 280, l. 21 pro 13 l. 33, ib. et lin. seq. pro 165 l. 155.

— l. 24. Methuselahum cum LXX 969 annos natum obiisse statuit. Igitur sibi ipse contradicit in eo quod mortem illius ante ipsum diluvium accidisse inquit. Nam aut illud verum est, Methuselahum, quum obiret,

obiret, natum fuisse 969 annos: ita autem obiisse debet anno aetatis Noahi 614, 14 annis post diluvium; aut illud, eum mortuum esse diluvio ingruente: ita autem 955 modo annos vixisse potest. Vide de hoc nodo chronologico Eusebium, p. 54, not. 1.

Pag. 14. l. ult. Sur. 71, v. 22—24, Hinkel.

Pag. 16, l. 16. عقبة حلوان, jugum montium ad quod sita est urbs Holwan, in ipais finibus Persiae ad occidentem. Abulfeda: وأكثرت ثمارها التين وليس بالعراق آخر مدن العراق ومنها يصعد إلى الجبال وأكثرت ثمارها التين وليس بالعراق مدينة بالقرب إلى الجبل غيرها ويسقط على جبلها الثلج وإنما قال ابن حوقل وحلوان مدينة في سفح الجبل مطّل على العراق وبها النخل والتين الموصوف والثلج بها على مرحلة وقال في المشترك حلوان آخر حدّ العراق من جهة الجبل وبينها وبين بغداد خمس مراحل. Vid. Herbel. s. v. *Holwan*.

— ib. Sur. 37, v. 75.

— l. 20. De Amalecitis vid. infra p. 179. Ibidem de Aditis.

Pag. 18, l. 10. Fabulam narrat; nam Gen. XI, 20 sqq. est תִּירָגָג.

Pag. 20, l. 2. Pudendo poenitendoque errore بالحجر verti in *Arabia petraea*, quasi vero Mecca in illa regione sita sit. Effer igitur بالحجر et scribe cum Ill. de Sacy, qui haec ad calcem novae editionis Specim. hist. Arabum vertit: in septo templi Meccani. Ibidem Ismael cum matre sepultus esse traditur p. 26, l. 11.

— l. 16—17. Vide de hac Kainani omissione, quae ab Eusebio fluxit, jam a Syncello vehementer exagitata, Eusebii Chron. Can. (Ed. Mediolan.) p. 61, no. 1, et Samuelem Armenum eodem volumine editum, p. 5—6.

— l. 18. De urbe et regione El-Ahwaz vide Herbel. s. v. *Ahuas*, Jakuthum in *Notices et Extraits*, II, *Clim.* 3, no. 13, Haririum, p. 263, et Freytagii *Selecta ex Hist. Halebi*, p. 91.

Pag. 24, l. 10. Sur. 29, v. 27 et 28.

— l. ult. تطهر, *circumcisus est*. Hanc significationem recentiore didici, quum Parisiis essem, a Cl. Caussinio jun., viro linguae arabicae hodiernae peritissimo. Is mihi dixit, verbum ختن hodie non plane quidem ex ore et memoria hominum in Syria arabice loquentium excidiisse, sed vulgo pro illo usurpari طهر, unde circumcisio ipsa التطهير vel الطهور.

Pag. 26, l. 22. رازح, ita uterque Codex, nisi quod C. 615 gutturalem finalem puncto auget. Non dubito, quin Abulfeda ipse sic scripserit (cf. locus persicus in nota sequenti, et Herbel. s. v. *Aiub* et *Razahh*), sed verum esse رازح, intelligitur e Gen. XXXVI, 13.

— l. antepenult. البشارة, البشارة, *Basavrits*, *Baravala*, regio fertilissima trans Jordanem. Lexica hanc vocem tantum ut nomen appellativum exhibent (Freytagii *Sel. ex Hist. Halebi*, p. 50), sed etiam alibi nomen proprium est (ibid. p. 75, l. 24), atque illam regionem, quam dixi, eo significari, vocum perfecta similitudo demonstrat. Jam video Koehlerum quoque in *Tab. Syriae* idem sensisse, p. 97. Cf. Addenda et Corrigenda Koehleri ad h. l. — Ibn-el-Wardi, ed. Hyland. p. 80, refert كورة البتنية inter كور تنبيه, تنبيه. Obiter notandum, Herbelotum (s. v. *Aiub*) in Chondemiro pro بتنيه reperiisse, quod

quod *Thaniah* scribit, plane ut Koehlerus in tabula Abulfedana, p. 50. Cf ibi ejus nota. Sed recte alius Persa, 'Ali Ibn-El-Hosein Ibn-'Ali, qui notior est nominibus Djâr-allah El-Helâli et 'Ala El-Kazwini, in opere historico, مناقج الطالبين في معارف الصادقين, Cod. Dresd. 383, f. 122: أيوب عم از فرزندان عیص بن اسحاق بن ابراهیم است علیهم السلام وهذا نسبة ایوب بن أموص بن رزاح (sic) بن روم بن عیص بن اسحاق بن ابراهیم علیهم السلام وأمه من اولاد لوط النبی عم حق سبحانه وتعالى اورا برکزید ونبوت داد و مال و منال بکسب و مقام او بثنیة بود موضعی است میان شام و رمله. Constat igitur Batheniam vel Bathanaeam in traditione Mohammedana esse sedem Jobi. Adde Gesen. Thea. s. v. *یوب*.

Pag. 30, l. 19. De voce العالمون nihil addi potest iis quae doctissime, more suo, disputavit Ill. de Sacy in Novo Diario Asiatico, Fasc. 21, ab init.

Pag. 34, l. 2. موسى — haud scio an hic usus articuli in nominibus per se determinatis a nemine adhuc observatus fuerit. Neque aliud ejus exemplum in promptu est. Sed ni omnia me fallunt, موسى idem est ac si dixerit ذات موسى vel بعینه موسى, Moses ipse, id quod revera Moses erat, opp. vestes, quae non ad eum pertinebant; aut, si mavis, موسى بکلیته, totus Moses, et corpus et anima ejus, ut articulus sit للاستغراق.

— l. 24. Pronomen in یقرأها et بها spectat quidem ad id quod per قضاء الخ significatur, unde aliquis conjicere possit, legendum esse لها; sed non est quod de codicum fide dubitemus. Accipiat modo pronomen ها de iis quae duobus illis libris continentur, ut si quis latine dicat: Duos ei libros dedi, ut illa mihi verteret. Voces ثلاث نسخ sunt de codicibus historicis arabice scriptis. Verbum احضر me nondam ea significatione, quam hic res ipsa postulat, legere memini; sed similis est ejus usus de citandis testibus, ut coram iudice cum reo audiantur.

Pag. 36, l. 9. کفر حارث C. 615, کفر حارس C. 101. Utrum verum sit, et omnino ubi terrarum hunc locum situm esse dicam, nescio. De traditione Judaeorum et Samaritanorum vid. Hottingeri Smegma, p. 523. Scholz in Itinerario (Lips. 1822) p. 267 prope Neapolin seu Sichem habet *Kafer harat*, sed arabice scribit الكفر حارة; quamquam viro doctissimo, ubi nomina literis arabicis exprimit, non temere fidem habendam esse, jam ab aliis monitum est.

— l. penult. یابین; ita scripsi cum Hebraeis. Codices mei یابین.

Pag. 38, l. 5. یواش — Codices یواش.

— l. 9. یشسوخر — C. 101 یتسوخر, C. 615 یستوخر. Scribere debebam یشسوخر, ut infra, p. 46, l. 13 in utroque Codice est یشسوخر. Vides, Abulfedam, qui idem nomen p. 26, l. 20, ad normam pronuntiationis arabicae scripserat یسآخر, his locis literas hebraicas, יִשְׁשׁוּכָר, quas a Judaeo suo accepisse poterat, expressisse, et obscuriorem ejus, vocalem Kamez per o efferendi rationem secutum esse.

— l. 25. العوامید — mirari possis, non, quod Abulfeda recentiori hac voce usus sit (talía enim plura apud eum reperiuntur), sed quod pluralem legitimum, أعمدة, quem modo posuisset, cum hoc commutaverit. Pro عوامود hodieque dicitur عامود, plur. عوامید. Cf. 1001 Noct. ed. Cl. Habicht, I, p. 12, l. 5, p. 263, l. 5. Itinera Sindbadi, ed. Langl., p. 89, l. 4.

Pag. 40.

- Pag. 40, l. 22. *بحشون*, — solus C. 615 habet, ubi tamen falso *بحشون*.
 — l. 26. *ثاعو* C. 101, hebr. *תעו*, I Chron. XVIII, 9, et *תעו*, II Sam. VIII, 9. — C. 615 *ثاعو*, scilicet pro *ثاعو*. C. 101 quoque lin. seq. *ثاعو*, cui respondet ibidem C. 615 *ثاعو*.
 — l. penult. *أَبْشُولُم* C. 101; C. 615 in ultima syllaba plene *أَبْشُولُم*.
 Pag. 42, l. 9. *و فرغ منها* C. 615; C. 101 *و فرغها*, quae est constructio vulgaris. Cf. 1001 Noct. II, p. 269, l. 4.
 — l. 16. *جوابه* C. 615, pronomine suffixo vim passivam habente; C. 101 *جوابه*.
 Pag. 44, l. 4. Noli mirari, quod Abulfeda sonum literae *ב* raphatae medium esse dicat inter *פ* et *ז*. Res ita est. Judaeus enim, quo utebatur, protulit *ב* illud in *בְּכֵי*, ut debebat, medio quodam inter *f* et *w* labiorum flatu vel sibilatu. Atqui litera *w* carent Arabes. Nam qui, ut *w* nostrum aut *v* Italicorum et Gallorum efferunt, Persae sunt et Turcae. Nihil autem in sermone Arabum tam prope ad debilem sonum illius literae accedit, quam *ז*, dummodo genuino illo et blaesio sono efferatur, quem Arabes ipsi plerique jam paene amiserunt. Sed ausculta Graecum *δ* suum pronuntiantem, et, nisi aure admodum tereti utaris, videberis tibi *w* nostrum audire.
 — l. penult. Cf. infra p. 52, sq.
 Pag. 46, l. 1—2. Pro *بضم الهمزة*, quod C. 101 habet, in C. 615 simplicius et probabilius *بهمزة* legitur. Si tamen illam lectionem aequaris, voces *ممدودة* *ممالئة* casu quarto legendae erunt et pro *حال* Genitivi praecedentis habendae. Sed videtur omnino nescio quis illo additamento indicare voluisse, cum *المد* non esse hoc loco depressiorem sonum literae *a* productae, qui ad *e* accedit, sed obscuriorem illum et ore pleniore efferendum, quo delectantur Judaei recentiores et Syri. Cf. p. 48, l. 10, ubi eadem vocis inflexio in syllaba priori nominis *آمون* eodem modo designatur; quasi *Abas* et *Amun*, ut Sueci scribunt. Huc spectant illa Abulfedae verba, p. 50, l. 20—21.
 — l. 21. *كُنُسَر*, — ita enim, vocalibus adjectis, est in C. 615. In ipsius nostri tabulis geographicis vocem frustra quaesivi; igitur conjectura utendum erit. Commode Flügelius mens incidit in chald. et talm. *גנזר*, Genesar, Gennezareth, hebr. *גנזרת* et *גנזרת*. Aliter quidem Scriptura ipsa, II Reg. XIV, 25, ubi est: ab Hamath usque ad *דַּרְבַּח*; sed quid obstat, quin auctor Abulfedae nostri mare illud deserti, i. e. mare mortuum, habuerit pro lacu Tiberiensi seu Genesarano?
 Pag. 48, l. 1. *الذان*, — uterque Cod. *الذنين*, i. e. *الذنين*, permutatione vulgari casuum obliquorum numeri dualis cum recto. Igitur nihil mutandum erat, quoniam, ut jam dixi, Abulfeda talia non aspernatur.
 — l. 7. *منه* C. 615; C. 101 *وعليه*, quod in hac locutione magis usitatum. Sed doctius *منه*, i. e. *من جهته* seu *من قبالة*, ut subjectum verbi sit ipsum *ما*, et *كان* vim habeat verbi *صدر*.
 — l. 14. *فرعون الأعرج*, — vid. infra, p. 102, l. 14—15.
 Pag. 50, l. 9. *بارين والرّنيّة* (sic enim Abulfeda in tabulis geographicis pronuntiare jubet) in agro Hamathensi sitae erant. Cf. Schultensii Ind. geogr. ad Vid. Salad. s. v. *Barinum*, et Koehl. Tab. Syr. p. 54—55, et p. 107. — E similitudine nominis et collatione S. Scripturae conjicio, *الرّنيّة* seu *رنيّة* sine articulo, ut legitur in C. 615, esse Hebraeorum *רַבְּלָה*, ubi Rex babylonius illo ipso tempore consedissee dicitur II Reg. XXV, 6.

Pag. 50, l. 15. حَسْبُ, vulg. pro حَسْبًا, sufficienter, i. e. tantum; plane ut pers. بَس, quod illa significatione in sermonem Arabum recentiorum transiit. Vid. Cel. Causinii Gramm. ling. arab. vulg. p. 77 — 78. Apud veteres حَسْبُ, ubi significat id quod sufficit, nunquam, quod sciam, Genitivo vel Pronomine suffixo caret. Sed recentiores Accusativum absolutum et indeterminatum significatione illa adverbiali usurpant; ut in Hottingeri Promptuario, p. 302: لا تكون الفائدة لك حسبا ولكن لامثالكم, non ad te solum rei utilitas pertinebit, sed etiam ad vestri similes.

— l. penult. ما له صورة, proprie quod speciosum et spectabile est; deinde de fortunis, pecuniis, opibus, sat multis magnisque; ut 1001 Noct. II, p. 209, l. 8 — 8. وهبني مالا له صورة, dedit mihi sat magnam pecuniam, une somme considérable; in qua voce gallica, ut in nostris beträchtlich et ansehnlich, eandem vides significationis translationem.

Pag. 52, l. 4. اردشير, — uterque Codex اردشير, ut fere semper. Vid. quae notavi ad pag. 8, l. penult. — De re ipsa cf. p. 77.

— l. 9. وضعها C. 101, وصفها C. 615. In vertendis verbis quae proxime sequuntur, vereor ne vehementer erraverim. Equidem حال illum, qui verbo يعرفون continetur, de re accipiebam, quae illo tempore jam obtineret, et putabam, his verbis id significari, populum argumentum quoddam habuisse, quo cognoscerent, Esdram in lege rescribenda bona fide usum esse, scilicet quod leges Mosais de rebus permissis et vetitis, quas per captivitatem non neglexissent, certe non plane obliiti essent, in novo exemplari plane easdem esse viderent. Sed jam intelligo, Abulfedae, si hoc sensisset, dicendum fuisse وم يعرفونها. Ut nunc verba se habent, حال ille, qui a verbo وضع pendet, id significare debet, quod illo وضع effectum est. Igitur vertendum: qui cum deinde populo rescriptum tradidit, ita ut eum a rebus ejus auctoritate permissis et vetitis de novo bene tenerent. — Verba بحالها وحرامها valent معرفة بحالها وحرامها.

Pag. 54, l. 2. الأبلّة — Vid. de hoc loco ad Tigridem infamum cito, qui apud Orientales inter quatuor paradisos terrestres refertur, Gel. ad Allerg. p. 120, et versio Reiskiana Geograph. Abulfed. in Büschingii Promptuar., IV, p. 263 — 4. Quum totus hic tractus ad agrum Basrensem pertineat, appellatur ابلّة البصرة, Schol. ad Harir., p. 114, l. 2. — De Jona sunt loci coranici Sur. 21, v. 87 sq., Sur. 37, v. 139 sqq., Sur. 68, v. 48 sqq.

— l. 9 sqq. Verba sunt Sur. 2, v. 261.

Pag. 56, l. 4. Praepositio ب in بالتوراة est بَاءُ الملائكة, quasi dicas: sex et triginta codices cum Pentateucho, i. e. qui eum continebant.

— l. 11. Sur. 3, v. 32 sqq., Sur. 19 ab init., Sur. 21, v. 89 sq.

Pag. 58, l. 3. يوحنا المعمدان, syr. يوحنا المعمدان.

— l. 5 sqq. Haec petita sunt e Sur. 3, v. 31 sqq., et Sur. 5, v. 109 sqq.

— l. antepen. sqq. Nomina Apostolorum scripsi qualia sunt in Cod. 101. Nam Cod. 615 partim alia et falsa habet: شمعون الصفا وشمعون العناني ويعقوب بن زبدي ويعقوب بن حلقى وقولوس ومارقوس (quod tamen C. 101 quoque habet) واندراس وهوريا ويوحنا ولوقا وقوما ومثى

esse

esse pro القناني, ὁ Κανανίτης, زبدی pro زبدی, ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, حلقى pro حلقى, ὁ τοῦ Ἀλφαίου, فولوس pro فولوس, Παῦλος, ثوما corrupte pro Bartholomaeo, ثوما pro ثوما, Θωμάς. Sed, si contuleris ea quae e Schahresthanio citantur p. 60 ult., facile credes, hunc recensum vere esse Abulfedanum, sed deinde ab eo ipso vel ab alio meliora edocto mutatum.

Pag. 60, l. 6. Habes novam formae sextae vb. عظم significationem, qua idem est quod forma decima, cc. Acc. rei, quam aliquis magnam, gravem et non ferendam, δεινὴν, habet et dicit. Si tamen cum C. 101 (nam ذلك est e C. 615) لذلك legas, significatio erit eadem quae verbi كبر cc. على, et praepositio ل habebit vim causalem. Utrum verum sit, equidem non dijudico. Viderint alii. Prius tamen mihi magis placet. — Wankuli iis quae Djauhari, et inde Golius, habet, nihil addit: التعاضم بر نسبه اولو كورمك تقول تعاضمه امر كذا وتقول اصابنا مطر لا يتعاضمه شيء؟ اي لا يعظم عنده شيء؟

— L. 15. Sur. 3, v. 48.

— L. 20. عن C. 101; C. 615 من, quod et ipsum ferri potest, si id accipias pro من جهة.

— l. penult. De opere celebratissimo Schahresthanii, كتاب الملل والنحل, cujus scriptoris et libri nomen viris doctissimis, Marraccio (vid. quae Ill. de Sacy excerptis Abulfedanis in nova editione Specim. Hist. Arab. praemisit, post praefationem meam repetita, in fine) et Herbeloto (s. v. *Scheherestani*) fraudi fuit, non est quod pluribus dicam post ejus specimina quae dederunt Pocockius in immortalis illo opere (vid. Autorum nomenclatura ei adjuncta, p. 343, nov. edit.) et Ill. de Sacy, Chrestom. arab. I, p. 360 sqq.

Pag. 62, l. 7. غانيوس, — sic constanter, etiam infra in historia romana.

— l. 18. Verba inde والمذكور usque ad بهمن addidi e Cod. 101, nisi quod وفيكورش, quod in eo erat, mutavi in كورش. At non deerit fortasse, qui in illud acute pro articulo aegyptiaco, nescio qua forte fortuna huc illapso, haberi velit. Laudabo ingenium, sed mirabor, si consenserint Codices.

— l. ult. C. 615 اوسباسيانوس وقيل اسفبشوس C. 101 اوشباسيانوس وقيل اسفبشوس. Rescripsi ita ut fortasse Abulfedam ipsum emendaverim. Sed qui in talibus curiose anquisiverit, quid homo orientalis, accuratioris historiae rerum occidentalium ignorantissimus, e codicibus suis, scilicet e falsis falsa, exscripserit, nae is magnum et temporis et operae dispendium fecerit. Infra p. 106, l. 24, Imperatorem optimum truncato capite ساسپانوس appellat. Pag. 64 tamen, l. 4, ambo Codices in scriptione probabilissima اوسباسيانوس consentiunt.

Pag. 64, l. 10. العزيزى, — saepissime utitur hoc libro Abulfeda in tabulis geographicis. Explicate de eo dicit ibidem (verbis utor Reiskii in Promptuar. Büsching. IV, p. 151): *Kitab ol Masaleki wal Mamaleki, vulgo al Axisi dictus, ab al Axizo, Chalifa aegyptio dynastiae Fathemitarum* (regn. A. H. 365—86), *cui dedicatus est ab auctore el Hasano filio Ahmadi, Mohallabita.* — Hinc Hadji-Chalfa augeri potest, qui de eo nil nisi haec habet: كتاب اسمه العزيزى تصنيف للسن بن احمد الملهى فى المسالك والممالك. Ceterum eadem, quamquam non omnia, ex Mohallabita refert in Tab. Syriae, ed. Koehler., p. 10 et p. 86 sq. Cf. cum his quae habet Gol. ad Alferganium, p. 137 sqq. Mirandum, Abulfedam in Annalibus nec de 'Abd-el-meliki, nec de filii El-Walidi magnificentia in Hierosolymis ornandis quidquam dixisse; de 'Abd-el-meliko quidem nonnulla habet Elmakin, p. 58, sed nihil de El-Walido.

Pag. 64, l. 16. المراجل C. 101, النيبائل C. 615.

— l. 21. Quae inde a خلاصة usque ad finem libri leguntur, desunt in Cod. 101.

Pag. 66, l. 2. الفيشدازية — sic C. 101 constanter. In altero prius quoque ۛ hujus nominis puncto instructum est. Sed omnino in hac re, ubi saltem unum meorum Codicum auctorem habebam, eam legem secutus sum, quam binis versiculis expressam legi in Anthologia persica, Cod. Dresd. 392, l. 175 v.

در میان فارسی فرقی میان دال و ذال یاد کبر از من که این نزد افضل مبهم است
پیش ازو در لفظ مفرد کر صحیح ساکن است دال خوان آنرا و باقی جمله دال معجم است

Discrimen quod in lingua persica inter dal et dhal obtinet, a me disce et retine, quum illud etiam doctos viros lateat. Si in voce per se spectata ante literam ۛ est consona vere quiescens (sc. quae non est e literis lenibus اوی), illam per dal effer; ceterae ۛ omnes per dhal efferendae sunt. Et idem aliter:

آنها که به فارسی سخن می رانند در موضع دال ۛ دال را نشانند
من قبل وی ار ساکن جز وی است دالست و جز این بدال معجم خوانند

Ei qui persice loquuntur, non ponunt dhal ubi ponendum est dal. Si ante ۛ est litera quiescens praeter has tres, وای, illa simpliciter dal valet; sin minus, per dhal effertur. — Haec pronuntiandi norma, quamquam non apud Persas ipsos, tamen apud Arabes persica scribentes etiam literis ipsis exprimi solet.

— l. 8. ملوك الطوائف sunt reges et reguli, qui in provinciis imperii macedonici in multas partes resoluti regnaverunt. Cf. infra, p. 78 sq. Igitur magis perspicue vertissem Reges provinciales.

— l. 10. بيزن — uterque Cod. ubique بيزن. Ibid. اردوان est constans lectio Codicis 101, اردوان Cod. 615. Cf. nota ad p. 8, l. penult.

— l. 17 — 18. Ne Abulfeda hic secum ipso pugnet, quoniam, qui diluvium negat, propria non potest dicere, hunc vel illum antediluvianum fuisse, statuendum erit, eum id sensisse, e Persarum opinione reges illos regnasse prius quam alii diluvium accidisse existiment. Nisi forte parum explicite de iis Persarum qui diluvium agnoscunt, et de iis qui negant, ita locutus est, quasi iidem essent. Cf. enim p. 16, l. 13 — 16. — Sed vid. infra p. 68, l. antepen.

Pag. 68, l. 3. ولا يتعداها — Codd. ويتعداها, quod res ipsa falsum esse docet.

— l. 5. المظار, plene المظار, pertinet ad eam partem reipublicae administrandae, quam nostrates fere ministerium justitiae appellant. Vid. Ill. de Sacy Chrest. arab. I, p. 132. Pro „morum publicorum“ scribe in versione latina: injuriarum reprimendarum.

— l. 9. اشرة بمشار C. 101, اشرة بمشار C. 615, eadem sententia.

— l. 11. الكوس, vectigalia ab iis pendenda qui publice merces aliquae apportant et exponunt, telonia. Vid. Chrest. arab. I, p. 171 — 2.

— l. 19. بدماوند C. 101, بدماوند C. 615. Uterque p. 153, l. 4. دَنبَاوَنَد. Hic reponere debebam بدماوند, illic دَنبَاوَنَد. Abulfeda ipse in apographo Reiskiano versionis latinae tabularum geographicarum, quam Schickardus inchoavit (Cod. Dresd. 316, f. 230 r.), haec de ratione nominis scribendi et legendi habet:

جبل ديناوند من الباب بضم الدال المهملة وسكون النون وباء موحدة والفتحة الواو وسكون: habet: ديناوند et ديناوند. Sed tamen etiam ديناوند. النون ثم دال مهملة وبعضهم يقول ديناوند بالميم والاول اوضح reperitur. Vid. Gol. ad Alferg. p. 197 et de nomine et de monte ipso. It. Reiskii versio Geograph. Abulfed. in Büschingii Promptuario, IV, p. 177—8, vel opus ipsum arabicum, a Jony, viro sollertissimo, lapidi incisum, in prolegomenis, ubi de montibus dicit.

Pag. 68, l. penult. Verba verti, sententiam non assequor. Quid illud: Persae statuunt, eum ante diluvium vixisse, quia diluvium non agnoscunt —? Nexum, quem Logici dicunt, causalem plane desidero.

Pag. 70, l. 5. جيم بين الجيم والشين — sic dedi e Cod. 615, quoniam الواو, quod in C. 101 pro الجيم legitur, prorsus absonum videbatur. Sonum literae persicae ج significari, in promptu est.

— l. 9. نهر بلخ, i. e. Oxus seu Djihon. Sic Abulfeda apud Büschingium, IV, p. 169, „*Fluvius Balchae idem est qui Gihun.*“ Cf. etiam Herbel. s. v. *Balkhe*.

Pag. 72, l. 13. اصبيذا — C. 615 اصبيذا, C. 101 صبيذا. Cf. infra p. 96, l. 20. Est vox persica اسپيد, princeps, satrapa, qui cum imperio in provincia est.

— l. antepen. معد — lege معدّ, ut auctores linguae arabicae jubeant. Vid. Wankuli s. rad. عَدّ. In latinis itaque scribendum *Ma'add*.

— l. ult. Locus est in Daniele propheta, cap. 2.

Pag. 74, l. 21. كندر — scribe كندر, ut recte C. 615. Nam C. 101, nisi oculi me fefellerunt, كندر. Sed suspicor, dhammam penultimae literae impositam et longius protractam mihi fraudi fuisse. Est autem *Kondor* vicus in Chorasania, qui ad ditionem Nisaburensensem pertinet. Apogr. Seebisch. tabul. Abulfed. p. 209: وكندر بضم الكاف وسكون النون قرية من اعمال طرنبنت من نواحي نيسابور. Reiskius in exemplari Leidensi pro طرنبنت sibi legere visus est طرنبنت; vertit enim *Thartschit*, Promt. Büsching. V, p. 336.

— l. ult. طيندر C. 101, طيندر C. 615. De hoc monte ubique altissimum silentium.

Pag. 76, l. 5 sqq. Locus Isaiae non est in capite 22, sed 45, v. 1—3.

— l. 21. عور — si lectio sana, habemus pluralem fractum vocis عورة, quem neque Lexica agnoscunt, neque equidem alias inveni.

— l. ult. وتناول اطراف الصين — ne a vera historia nimium discedamus, verte: et ipsos fines (sc. occidentales) regni Serici ditioni suae adjecit.

Pag. 78, l. 1. بشهرزور — Abulfeda in tabulis شهرزور legi jubet. Vid. de nobilissima hac Iraki persici urbe Gol. ad Alferg. p. 226 sqq., Schultens. in Ind. geogr. s. v. *Sjahresourum*, Abulf. ap. Büsching. V, p. 322, Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 4, No. 75.

— l. 5. ولا يجتمعون — in utroque Cod. erat ولا يجتمعون, quod si tueri velis, res impedita sic expedienda erit, ut verba accipias pro حال ita explendo: ولا يجتمعون.

— l. 10. Cf. Sur. 18, v. 82 sq. et Herbel. s. v. *Jagiouge*.

— l. 14. Cf. noster ipse p. 117. Plura dabunt Paccokius in Spec. hist. Arab. p. 59, nov. edit., et Schultensius in Historia imperii vetustissimi Joctanidarum in Arabia felice.

Pag. 78, l. 17. ابن عباس — Muhammedis patruelis, vir inter socios ejus princeps. V. Herbel. s. v. *Abbas*.

Pag. 80, l. 1. التشاجر C. 615, ut supra p. 78, l. 5. Fere eadem sententia C. 101 التشاجر.

— l. 14. بين C. 101, بين C. 615.

Pag. 82, l. 4 ab inf. فعدوا C. 615, فعد C. 601. Abulfeda utrumque scripsisse potest. Auctores enim disceptant, utrum a patre ipso successor designatus sit, an post illius obitum a proceribus. Illud tuetur Historicus meus persicus, Djâr-allah El-Helâli in Menâhidj-et-talibin (Cod. Dresd. 383, f. 540 r. et v.), hoc auctor Lubb-et-thewarichi in versione Gaulmini p. 18. Herbelotus s. v. *Schabour Ben Hormous* sententiam posteriorem solam recepit.

Pag. 84, l. 2—3. الحسا والقطيف — duo oppida provinciae El-Bahrein. V. Abulfed. Arab., ed. Grav. in Hudsonii Geogr. min. p. 17, p. 21, p. 64 sqq. Niebuhrii Descr. Arab. p. 339 sqq. — الحسا et الاحسا promiscue scribuntur, et hanc formam Abulfeda dicit illius esse pluralem: الاحساء جمع حسا وهو رمل. Plura loca Arabiae a soli natura ita appellari, sed hoc oppidum esse احساء بنى سعيد من هجر, El-Ahsa quod habitant Benu-Saïd in regione Hadjar. Ceterum Niebuhrius nos docet, El-Ahsa, quae eo tempore, quo scribebat Abulfeda, minoris erat ambitus (بليدة), nunc esse sat magnam et totius illius tractus, qui ab ea nomen El-Ahsa seu per aphaeresin Lahsa accepit, metropolin.

— l. 3. المشقر — nomen est arcis antiquae in El-Bahrein sitae. Wankuli: المشقر بر قديمى حصارك. اسبدر كه بحرینده در.

— l. 8. يونيانوس et لیبانوس — constans est apud nostrum nomen Juliani et Joviani scriptio, etiam infra in historia romana, p. 110.

— l. 9. بكشافه — leg. بكشافه, Collect. v. كشاف, explorator in bello, speculator, praecursor.

— l. 18. يخالفونى — sic uterque Cod. per syncopen vulgarem pro يخالفونى. Quamquam apud antiquiores quoque Hedjazenos et alios literam n cum vocali in fine personarum Aoristi ante pronomina suffixa primae personae elisam esse, docent Grammatici exemplis poetarum. V. Schol. Hamas. p. 110, ad v. 4, et p. 146, ad v. 1, ubi videbis, id etiam in praeteritis fieri.

Pag. 86, l. 8. المنذر — in versione ubique scribere volui *El-Mundir* s. *El-Mondir*; quod infra ad formam vulgatam, *El-Mondar*, relapsus sum, factum est per ἀμάρτημα μνημονυόν. V. Index Nom. propr. ad Hamasam.

— l. 11. فان — nolui contra Codd. fidem quidquam mutare, etsi فان illud pro لان mihi hoc loco durum et insolens videtur.

— l. ult. الاخشنوار — sic constanter C. 101, nisi quod pag. seq. l. 3 articulo caret; C. 615. h. l. احسنوار, l. 3, الاخسوار, p. 88, l. 1.

Pag. 88, l. 6. مردك — Codd. ubique مردك (cf. quae professus sum in nota ad f. 8, l. penult.). Certum est, Arabes sic scribere et pronuntiare. V. Herbel. s. v. *Masdak*. It. nota marginalis Cod. Dresd. 404, f. 60 v. زندى من الدين اول من زندى. Neque aliter nunc Persae ipsi. مردك خرج في عهد قباد فاباح الفروج والاموال قتله انوشروان بن قباد. Sed antiquitus fuisse مردك, *Mardoxaion*, Dimin. v. مرد, mihi probabile videtur e voce مردككى, quasi dicas Mardochaeatum.

Pag. 88,

Pag. 88, l. 19—20. Inter vertendum animo observabatur, legendum esse **وان**. Sed constructio hoc refellit.

Sequitur Subjectum, id quod, nisi ubi pronomen est, post adverbia conjunctiva in sermone pedestri fieri nequit. Scribe igitur **فَوَيْلٌ**, **et in latinis: foetor autem tibialium tuorum, mehercle, tam taeter erat ut etc.**

Pag. 90, l. 12. Cf. infra p. 127.

— L. 19. *برجان*, — *Alfergani* p. 38 hunc populum in climate sexto recenset post Constantinopolin. Neque aliter *Abulfeda* (*Apograph. Seebisch., Cod. Dreed.* 379, p. 240), qui metropolin eorum appellat *برشان*, de quo nomine *Apographum Reiskianum* versionis *Schickardianae*, *Cod.* 316, f. 279, haec adjicit: *برشان* بضمة الباء الموحدة وسكون الراء المهملة وفتح الشين المحجمة ثم الف ونون في الآخر ويقال لها *برشان* *ابن سعيد*. *Urbis longitudinem esse dicit 40° 8', latitudinem 45° 8'.* Deinde: *كانت قاعدة الامة التي يقال لهم برجان وكان لهم شهرة وباس في قديم الزمان فاستولت عليهم وبرشان*. *الألمانية وإبادوم حتى لم يبق منهم أحد ولا بقي لهم اثر*. *Alia habet Jakuth in Not. et Extr. II, Clm. 7, No. 2.* Neque multum cum illiis conveniunt quae noster ipse tradit infra, p. 168, ubi in versione latina dele, si me amas, conjecturam vanissimam de Borussia. Alii cogitarunt de Burgundiomibz, ut *Herbelot* p. 128 s. v. *Arminiah*, p. 217 s. v. *Burgian*, et p. 556 s. v. *Margian*; *Reiskins* apud *Büsching*. V, p. 363, probabilius de Bulgaria s. *Borgaris*, cui tamen id obstat quod *Abulfeda* eos sub vero nomine in eadem tabula, ap. *Büsching*. p. 365, recenset.

Pag. 92, l. 3. العرب ملك العرب C. 615, العرب simpliciter C. 101.

— 1. 12. مَدِيدَة — sic uterque, per ellipsin substantivi مَدَّة.

Pag. 94, l. 3. قصر شيرين — v. Gol. ad Alferg. p. 223, Jakuth in Not. et Extr. II, Clim. 4, No. 94, Reiskius ap. Büsching. IV, p. 262.

— 1. 7. Verti quasi اقتل et quae sequuntur, accipienda sint de Perwixio ipso; sed jam intelligo, Imperativos esse: *Immo, omnes interfice* etc.

— L. 14. عفر بابل, lege عفر cum C. 101. Quod in versione vides 'Afari-Babek, petiitum est o lectione C. 615, عفر بابك, quam primum pro vera habebam. Meninskius e Djihannuma tradit, عفر esse nomen proprium arcis in Iraca arabica. Adde vetus nomen persicum Babek, et erroris fontem vides. Sed meliora me docuit Wankuli, qui s. v. عفر sic: و عفر بابل ولايتنده ير, *Akr dicitur arx vel palatium et omne aedificium excelsum. 'Akr est etiam nomen loci in regione Babylonica, ubi Jests fil. Mohallebi interfectus est.* Hinc vide ne Hadji-Chalfa ipse vel ejus libarius in Djihan-numa عفر pro عفر arripuerit. — Neque aliter Abulfeda in tab. VII: عفر بابل قرب كربلا من نواحي الكوفة قتل عنده اليزيد بن مهلب بن ابي صفرة

Pag. 96, l. 10. بطشت C. 101, بطشت C. 615, non plane spernendum; طشت enim est vocabuli forma persica et hodie apud Arabes vulgata, quam saepe sono obscuriore a Cel. Caussinio et aliis fere ut *tuscht* pronuntiari memini. Cf. 1001 Noct. II, p. 306, l. 13, p. 325, l. 10 sq., p. 342, l. 3 sq. Item Dialog. arab. ad calcem Gramm. arab. Savarianae, p. 430, l. ult., et p. 437, l. antepen.

— 1. 16. توران دخت Persae. C. 615. بوزان، C. 101. بوران

Pag. 96.

Pag. 96, l. 19. ازرمی — Codd. ubique ازرمی, quod forsan ab ipso Abulfeda profectum est. Omnino magna in his scriptorum et codicum fluctuatio. Sed auctores quidem linguae persicae ut scripai.

— l. 20. اصبيهذ recte C. 171; C. 615 اصبيهذ. Cf. quae notavi ad p. 72, l. 13.

Pag. 98, l. 3. حشان C. 101, خستان C. 615.

— l. 16. De Sa'ido ejusque libro vid. Herbel. s. v. *Thabacat alumem*.

— l. 18. واكثر ما تملك مصر الغرباء, saepissime in Aegypto regnarunt alienigenae. Lectio est Cod. 615, nisi quod pro تملك putavi تملك reponendum esse. Cod. 101 habet اكثر من تملك الغرباء, ubi si pro تملك legas مصر vel مصر, sententiam habebis non minus probabilem: plerique eorum qui in Aegypto regnarunt, alienigenae fuerunt. Ipse Cod. 615 alio loco, ubi eadem recurrunt, p. 150, l. 1, من pro ما habet. Ibi quoque تملك mutavi in تملك.

— l. 4 ab inf. يبصر, — apud Graecos Osiris. Cf. Euseb. Chron. Can. ed. a Májo et Zohrabo, p. 93. Praefixus est articulus aegyptius, ut in بوضير, quod est nomen plurium oppidorum in Aegypto aitorum. Vid. Abulf. Aegypt. ed. Michael., p. 9, et Ill. Quatremérii Mémoires sur l'Égypte, I, p. 102 sqq.

— l. 3 ab inf. مصر, מִצְרַיִם, quem S. Scriptura Hami filium fuisse dicit. Vid. Euseb. l. l. p. 94. Habes hic quoque nomen urbis notissimae, quae in Coptorum libris Μισραμ appellatur. Quatremér. l. l. p. 50.

— penult. قفط, Coptos, et ipsum urbis nomen, de qua vid. Abulf. Aegypt. ed. Michael, p. 13, et Quatremér. l. l. p. 149 sqq.

— ibid. اثريب, — de urbe Athrib vid. Quatremér. l. l. p. 1 sqq.

— l. ult. عين شمس, — vid. Abulf. Aegypt. p. 27.

— ibid. صا, — vid. Quatremér. l. l. p. 290 sq. Apud Aegyptios Σαττης fuit primus rex Dynastiae Pastorum; vid. Euseb. Chron. Can. p. 100.

Pag. 100, l. 1—2. خرابا C. 101, خرابا C. 615.

— l. 2. كلکی C. 101, کلکی C. 615.

— l. 3. حربيا C. 101 perspicue, حربيا vel حربيا C. 625. Sed legendum esse خربتا, quod item est nomen urbis, apud Aegyptios Αρβαρ (vid. Quatremér. l. l. p. 43, et Il. de Sacy Recens. locorum aegyptior. ad calcem Abdollatifi gallice versi, p. 663, ubi vocalibus adjectis خربتًا scribitur), jam ante suspicatus eram, et confirmavit hanc conjecturam Ill. Hamaker, qui, quum eum de lectione Cod. Leyd. in cognomine Ptolemaei I, شسون vel شسون, quod illi infra p. 104, l. 9, tribuitur, et de aliis quibusdam consuluissem, literis eruditionis et humanitatis plenis non solum ad illas quaestiones respondit, sed ultro, veluti εὐαγγελοῦς ἐνέμεργον, addidit multa de nominibus regum aegyptiorum apud Abulfedam Leydanum aliosque scriptores arabicos, quibus liceat notulas meas, tamquam gemma quadam, distinguere. Haec igitur scripsit Vir doctissimus: „In Ms. 554, quo in Annalium Moalem. editione paranda usus est Reiskius, alterius Ms. 851 nullam rationem habens, folia nonnulla

M₈.

*) Habes iterum nomen urbis, de qua vid. Quatremérii Mémboires sur l'Egypte, p. 490 sqq.

Ms. 371.	Ms. 372.	Ms. 276.	Ms. 371.	Ms. 372.	Ms. 276.
نصر بن حام			نوبنة الكاهنة	نوبينة	idem
مصرام بن يصر			مقونس ابن		inserit alsa post
قبطيم بن مصرام			بنت ملك النوبة		مقونس , quem
اشمن بن مصر (*)			صا بن مقونس		scribit et
صا بن مصر			تدارس بن مقونس	صا بن قبطيم	mox pro كلكن
تدارس بن صا			ماليف بن تدارس	مقونس بن صا	habet سلكن
ماليف اليونسيير بن	اليونسيير	اليونسيير	خرتنا بن ماليف	ابشاد بن مقونس	
تدارس			كلكن بن خرتنا	صا بن مقونس	
ارقليمون بن اليونسيير	ارقليمون	ابن فليمون	ماليا بن خرتنا	pro duobus regi-	فاليا
عديم بن قفطيم			وقيل ابن كلكن	bus Cod. 371, صا	
شدات بن عديم	سدات	سدات	طوليس يقال انه عمرو	تدارس. Se-	
مقاوش بن شدات			بن امرى القيس من	quuntur ماليف ,	
عديم بن مقاوش			بي قحطان ويقال	كلكن , خرتنا.	
مناوس بن مقاوش			الوليد بن الريان		
هرميس بن مناوش			حورنا ابنته	خروبا	خروبا
اشمون بن قبطيم			والفا بنت ماموم (*)		
صا بن اسمون			ايهن (**)	ايهن	ايهن
تدارس بن صا (**)	مافيوس	Nomina hic	الوليد بن دوع		
مقورة بن مناقبوس	تدارس pro	mirum in	الريان بن الوليد		
بلاطس بن مقورة		modum tur-	درعوس ويقال له دارم		
اتريب بن قبطيم		bata sunt.	بن الريان		
ندورة بنت اتريب			معاديوس ابنة		يوس معاد
قليمون بن اتريب	desunt haec		اكسامس بن معاديوس		
قرسون بن قليمون	in Ms. 372.		لاطس بن اكسامس	لاطيس	لاطيس
صا بن قفطيم			ظلمنا بن قومس		

Ms.

*) Seb. alios قفطيم بن قفطيم.

**) Seb. alios مناقبوس.

*) Item زليفا.

**) Vel ايهن.

Ms. 371.	No. 372.	No. 276.
دلوكه ابنة ربا وقيل بنت زفان	زفان pro زفان	زفان pro ذبا
دركون بن بلاطس		
بورس بن دركون	يونس	
لعاس بن تدارس	لقاس	
مريفا بن مريونس	مريفا pro مريفا	
استمارس بن مدينا	مدينا pro مريفا	
بلوطس بن مناكيل	desunt in C. 372.	In his magna corruptio et confusio indigna quae annotetur.
مالوس بن بلوطس		
ميناكيل اخوه		
نوله بن ميناكيل وهو الاعرج		
مريونس بن نوله		
قرقورة بن مريونس		
نقاس اخوه		
قريمون بن نقاس	قوميس	
devictus a Nebucadnezar		

Absolutis his tabellis Vir doctissimus subjunxit alia quae ad eandem rem pertinent; quibus lectores defraudare, mihi nefas duco. Ut scripta sunt, gallice, ab aliis quoque legantur. „Voilà, Monsieur, ce que j'ai cru devoir extraire pour vous des Mss. de Mesoudi et de Makrizi, croyant qu'il ne serait pas tout-à-fait inutile de comparer ces listes avec celles d'Aboulféda. Du reste, il est évident que Makrizi a combiné diverses listes, qui toutes commençaient au même point de départ. De là la quantité de rois qu'il nous donne. Le même auteur, qui paraît avoir connu quelques écrivains occidentaux, entre autres Orose (هرشيش الاندلسي), cite encore d'autres traditions relatives aux rois d'Egypte. J'y ai trouvé quelque chose qui vous intéressera sans doute, et que, pour cela, je veux vous communiquer. Makrizi dit que, selon l'opinion de quelquesuns, 27 Rois Coptes avaient régné sur l'Egypte après la mort de Dalouka et de son fils pendant 626 ans. Ensuite il ajoute: وعو ديوسقليطا ومدته ثمان وسبعون سنة وقيل ثمان وثمانون سنة. Il continue l'énumération des 25 rois qui restent, et des années de leur règne, jusqu'au dernier qui est اماسلس, qui, selon lui, a gouverné l'Egypte pendant 42 ans. Lisez اماسيس, car ceci répond à la phrase de la Chronique d'Eusèbe: "Αμωσις ἔτη μβ; de même que le Smendis de Makrizi est le Σμενδης ἔτη κς' d'Eusèbe. Ce Smendis est le premier roi de la 21^e dynastie, et Amosis, ou Amasis, le dernier de la 26^e et des rois indigènes avant Cambyse. La comparaison des autres noms, qui pour la plupart sont très-reconnaissables, démontre que

Makrizi a suivi la liste d'Eusèbe depuis le commencement de la 21^e jusqu'à la fin de la 26^e dynastie, et non pas celle de Jules l'Africain, qui nous offre quelques rois de plus, et plus ou moins de différence dans les années, attribuées à quelques règnes. Dans la liste de Makrizi, on remarque la plus scrupuleuse exactitude à cet égard, et dans cette longue série de rois, je n'ai trouvé que deux fautes dans les nombres. L'une se rapporte à Psusennes, deuxième roi de la 21^e dynastie, que Makrizi nomme سومانس, peut-être parceque le Ma. grec, qui servit de base à la traduction arabe, portait ΨΟΥΣΕΝΝΗΣ au lieu de ΨΟΥΣΕΝΝΗΣ. Un peu plus loin, il a bien rendu le nom de Pausennes 2^e, 7^e roi de la même dynastie, par فسوسانس. Eusèbe attribue à ce roi 41 ans de règne, Makrizi au contraire 101, مائة سنة وسنة. Car c'est ainsi qu'il faut lire dans le Ma. 372, qui en cet endroit est le moins corrompu des trois, au lieu de مائة سنة وسنة. L'autre erreur se trouve dans le passage rapporté ci-dessus. Makrizi, en prenant la 20^e dynastie des Diospolitains (ديوسقوليطا, 1. ديوسقوليطا) pour un nom de roi, attribue à ce monarque de sa façon 78 ou 88 années de règne. D'après Eusèbe, il faudra lire 178. Il résulte de toute cette discussion, que Dalouka, cette reine si fameuse chez les Orientaux, mais dont on ne trouve aucune trace chez les Grecs, représente la 19^e dynastie. Car comme nous venons de le voir, les Diospolitains de la 20^e la suivent immédiatement, et de l'autre côté elle remplaça le Pharaon qui périt dans la mer rouge. C'est là une circonstance dans la quelle tous les Orientaux s'accordent. Or ce Pharaon, si nous en croyons Eusèbe, appartenait à la 18^e dynastie. La longue vie de Dalouka, qui parvint à l'âge de 180 ans (la 19^e dynastie en compte 194) confirme cette conjecture."

Pag. 100, l. 4. بالفرا, — de hac urbe in finibus Aegypti orientalibus ad mare mediterraneum sita vid.

Abulfed. Aegypt. ed. Michael., p. 7, et Quatremérii Mémoires, I, p. 259 sqq. — Ibid. جورياني C. 101, C. 615.

— l. 6. دوع C. 101, دوع C. 615.

— l. 9. حلوان, — vid. Abulfed. Aegypt., p. 3.

— l. 13. القرطى في تلويخ مصر, — de hoc viro et libro mihi gratum fecerit qui certi aliquid e ditiori pena in medium protulerit.

— l. 11. مناجاة موسى, — colloquium quod Deus cum Mose de variis rebus altioris indaginis in monte Sinai instituisse dicitur, cujus plura feruntur exempla. In Codd. Bibliothecae nostrae regiae ter quaterve legitur. Vide sis indicem Catalogi mei s. v. مناجاة موسى.

— l. 19. خليج السردوسى, — سَرْدُوس est oppidum Aegypti in provincia Gharbijja; vid. de Sacy in Recensu locorum aegyptiorum ad calcem Abdollatifi, p. 640. Canalem e Nilo derivatum, qui a Sêrduso nomen accepit, iis accuratius describendum relinquo, qui Makrizium adire possunt.

— l. 20. ويعطوه, — sic uterque Codex, ita ut verbum regatur ab أَن. Ad sensum autem quod attinet, zeugma quoddam hic agnoscamus atque per تضمين e verbo سال aliud eliciamus, a quo illud يعطوه أَن commode pendeat. Itaque phrasis integra haec erit: سألهم ان يجربوه ان يجربوه ان يعطوه الخ.

— l. ult. Cf. Sar. 28, 8.

Pag. 102, l. 5. قَطْعًا, — lege قِطْعًا, proprie *partes aliquot temporis*, plane ut vocem كُسُورًا quoque in talibus adhiberi videmus. Atque ita eandem vocem p. 8, l. 15, legendam et accipiendam esse, nunc nullus dubito.

— I. 9. ابن حنون الطبري — C. 101 habet حُنُون, ne dubites حنون ver ح simplex legendum esse.
Ceterum doctores rogo, ut et de viro et de libro aliquid nobis eruant.

— l. 10 sqq. Lectiones omnes sunt Codicis 101. Nam C. 615 l. 10 habet نَرْكُونُ بْنُ يَكْتُوسَ, l. 11 بُولَةُ, l. 12 يِلْتُوسُ pro يِلْتُوسَ (tabella Eusebiana *Bydin* in fine dynastiae primae ponit), l. 11 بُولَةُ, l. 12 يِلْتُوسُ.

— l. 20. کشرخوس, — C. 615 کسرخوس, C. 601 کشرخوس. Sed quis literam ح ferat in nomine persico vel graeco?

— ibid. قصر الشمع, — vid. Gol. ad Alfeg. p. 152, et Quatremerii Mémoires, p. 71.

— l. 21. طخارشت C. 615, طخارست C. 101.

— 1. antepen. بمقدونية — idem error de Macedonia urbe est in nostri tab. geogr. 28, ubi longitudinem ejus esse ait e Resm-el-Atwal $50^{\circ} 8'$, e Canone $49^{\circ} 8'$, latitudinem ex illo $41^{\circ} 8'$, ex hoc $40^{\circ} 8'$: قال في القانون ومقدونيه مدينة الاسكندر وقال ابن خرداذبه ومن أعمال قسطنطينيه بلاد ماقدونيه وفي قال في القانون ومقدونيه مدينة الاسكندر وقال ابن خرداذبه ومن أعمال قسطنطينيه بلاد ماقدونيه وفي

ubi saltem hoc verum, Macedoniam sitam esse ad occidentem Bospori, non, ut hic, ad orientem.

Pag. 104, l. 9. C. 101, شسون C. 615. In literis Ill. Hamakeri de hoc cognomine haec sunt:
 „Ad Ptolemaeum quod attinet, de cujus cognomine quaeris, est illud شسون vel شسون in Ms. 851
 scriptum hoc modo: شسون. Non dabito quin in eo lateat سوتير, σωτηρ. Reliqui libri illud cognomen
 non habent. Tuorum Codicum scriptio orta videtur ex transposito سبتور. — Conjecturam Viri
 doctissimi non minus ingeniosam quam veri similem esse, nemo non intelligit. Id unum alicui fortasse
 scrupulum movere possit, quod infra, l. 20, in Ptolemaeo VIII idem cognomen سوطيرا scriptum est,
 ubi τ legitime per ط redditum vides. Equidem rem in medio relinquo.

— l. 17. *Ἐπιφανής*, ad quam vocem etiam propius accedit lectio C. 615 *افنفس*, si cam muta-
veris in *افنفس*; quamquam fieri potest ut Abulfeda ipse illo modo scripserit, nam C. 101 quoque
افنفس habet.

Pag. 106, L. 1. ملعبا عجيبا — واتخذ — possis etiam vertere: *Idem Romae mirabiles ludos instituit.*
 Videtur sub his nescio quid de mulieribus Sabinis per ludorum occasionem raptis latere.

— 1.7 ab inf. البيروني القانون الى الرجان البيروني — liber cujus frequentissimus est usus in tabulis Abulfedae geographicis. De eo Hadji - Chalfa : قانون مسعودي في الهيئة والنجوم لابي الريحان محمد بن احمد (al. محمد) البيروني الخوارزمي المتوفي سنة ٤٣٠ ألفه لمسعود بن محمد بن سبكتكين في سنة ٢٩١ هذا Hinc petita sunt ea quae فيه حدو بظاميوس في المجسطى وهو من الكتب المبسوطة في هذا الفن Herbelotus habet s. v. *Canun Massoudi*. Cf. etiam de Sacy in Chrest. arab. I. p. 345.

Pag. 108, l. 9. احد C. 101, حد C. 615, quod significaret finem vel observationum ultimam. Sed repugnat historia.

Pag. 108,

- Pag. 108, l. 11. ابن ديسان, — haec locum illum Makrizii illustrant apud de Sacyum, Chrest. arab. II, p. 88, et sententiam clarissimi editoris, quam in adnotatione ad h. l. proposuit, confirmant. Nam quod Makrizi simpliciter ديسان appellat, qui apud nostrum rectius est ابن ديسان, id, puto, neminem offendet, qui noverit, quanta sit scriptorum orientalium in ejusmodi rebus fluctuatio.
- l. 16. جالينوس في كتابه الخ, — hunc librum inter opera Galeni apud Fabricium frustra quaesivi. Sed apud Orientales librum ejus nominis et argumenti Galeno tribui, constat etiam e Casirii Bibl. Escur. I. p. 253 sq., ubi hic ipse locus e Bibliotheca Philosophorum arabica (quam non dubito esse Ibn-el-Koftii تاريخ الكفاء) citatur et vertitur. Ceterum constat, locum esse talem, ut non facile nisi vel a Galeno ipso, vel ab alio scriptore illius aetatis profectus esse possit. — De voce جوامع, quam reddidi per *sententias*, in Kithāb-el-thārifātī haec leguntur: جامع الكلم ما يكون لفظه قليلا ومعناه جزيلًا. In Cod. Dresd. 276, f. 1, citatur vox Muhammedis: كقولہ عم حققت الجنة بالمكارم (بالمكاره al). تسئل عن اعطيت بجوامع الكلم مطلوب سائل مجامع العلم. Ab initio Cod. Dresd. 244 legitur: جوامع كتب جالينوس في امراض العين وعلاج كل مرض منها. In Achlāki-Nāsiri, Cod. Dresd. 343, f. 7 r., l. 4, inveniuntur جوامع حكمت عملی (pers.), *aphorismata philosophiae practicae*, s. breves sententiae quibus placita Philosophorum de moribus regendis comprehenduntur.
- Pag. 110, l. 9. انرفاس C. 615, انرفاس C. 101. Quid sub hoc nomine lateat, divinando non assequor, nisi fortasse ex اورفاس corruptum est.
- l. 10. قرونوس, — q̄ per errorem irrepsit; nam in Codicibus 3 legitur. Quodai 3 in 3 mutaveris, nomen Probi restitutum habebis.
- Pag. 112, l. 19. اسطينانوس, nescio quomodo factum sit, ut hic et l. 22 اسطينينوس utriusque Codicis litera elif auxerim, quae ad nomen انسٹاسيوس integritati restituendum plane nihil valet.
- l. 22. In nomine يسطينينوس vel يسطينوس (nam ita C. 101 ter, l. 22, 23 et 24; sed l. 26 bis ut C. 615) Codd. ab initio constanter 3 pro 3 habent.
- l. 4 ab inf. افاميه C. 615, فاميه C. 101 per aphaeresin. Utraque forma proba est. Vid. Koehler Tab. Syr. p. 114—5.
- Pag. 114, l. 5. Pro وهذا التفاوت et rel. usque ad finem, in C. 613 leguntur haec: وذلك باعتبار التفاوت بين السنين الشمسية والقمرية فيما بين مولد رسول الله صلعم وهجرته وهو ثلاث وخمسون سنة قمرية وبالتقريب يكون هو احدى وخمسين سنة شمسية وثلاث سنة والله الموفق بمنه وكرمه. Vix dubitari potest, Abulfedam ipsum haec primum scripsisse, sed, quum postea falsa esse intellexisset, illa substituisse, quae recepi e Cod. 101.
- l. 11 sqq. Quae sequuntur, ipsius Abulfedae manu scripta codex Sangermanensis exhibet. S. de S.
- l. 4 ab inf. باران, — in codice Sangermanensi prima hujus nominis litera puncto caret diacritico. S. de S.
- l. penult. بالمعافر, — In Kamouso من يشي مع الرفق فينال من فضلكم Djewhario ille est المعافر. Haec interpretatio fraudi fuit Cl. A. Schultensio, qui cum illud tantum legitur: من يشي مع الرفق. Haec interpretatio fraudi fuit Cl. A. Schultensio, qui cum illud tantum legitur: من يشي مع الرفق per vocalem Kesaram efferret, post Golium Castellumque, ita interpretatus est: *leniter incedens quasi*

quasi per pulverem, et ita, perque blanditias aliquid impetrare studens. Sed longe aliud voluit Djewharinus, nempe: qui incedit cum turba viatorum, atque ex eorum benevolentia aliquid excipit; est enim الرفق pluralis numerus vocis رَفَقَ, quae, auctore eodem Djewhario, significat الجماعة تراقفم في سفره: et vocem الرفق ita esse efferendam, omnino comprobatur pronomen affixum pluralis numeri من فضلكم. Cautius egit Giggejus, qui quum dubius haereret, quomodo efferenda esset et interpretanda vox الرفق apud Kamousi autorem, utramque conjunxit interpretationem. Sic enim habet: الرفق *qui incedit blande. Qui cum comitatu incedit.* De sensu vero ipsius verbi عافر judicium ferre difficilior est. Mihi videtur idem fere esse ac مارس, quod maxime ex eo probabile fit, quod عفر, auctore Firouzabadio, sit الشجاع للجد الغليظ الشديد عفرية — عفرية etc. quae in malam partem sumuntur, et forte عفرين, unde ليث عفرين, quod de leonibus dicitur, et de homine strenuo, forti, imperandi perito, ut autor est Firouzabadus. عفرين ماسدة وليث عفرين (Vide Schultensii monumenta vetustiora Arabiae, p. 12). S. de S. — (Verbum عافر significare i. q. مارس vel باشر vel عالج, quamquam Lexica de hac re silent, intellexi imprimis e Mss. Paris. MI Noctium (de quibus vide sis in Diario asiatico veteriore, No. 64), quae in locis qui leguntur in Edit. Cl. Habichtii, I, p. 67, l. 7, p. 69, l. 4, et p. 72, l. 3 et 11, pro عافر illius editionis constanter habent عافر, sc. primo loco يعافر فيها pro يعافر بها, secundo يعافرها pro يعافر بها, tertio l. 3 يعافر فيها pro يعافر بها, et l. 11 عافر فيها pro عافر بها. Lectio ultimi loci est e Cod. 1506, quo usus est Gallandius in versione sua adornanda; Cod. Caussin. eam explicat per عالج, et Cod. 1491 per الرصاص. Vides, verbum عافر hic construi et cum Accusativo, et cum praepositione في, plane ut synonymum عالج. In literis quas vir eruditus, Ayde, natione Aegyptius, ad me dedit, quum eum de his locis consuluissem, haec sunt: „Je pense que l'auteur a pu mettre l'un et l'autre mot, avec la différence cependant, que عافر suppose plus de force, et عافر plus d'adresse de la part de celui qui manie le filet.“ Id igitur jam constabit, عافر significare *rem aliquam vel negotium callide, sollerter et arte adhibita tractavit.* F.). — Nec in voce مقارل interpretanda felicius fuit vir doctus. Frustra enim ex codice Djewharii hic loci corrupto quo utebatur, Pocockii lectionem et interpretationem quae unice vera est, convellere nititur. Quicquid enim in contrarium dicat Schultensius, certum est et autoritate tum Djewharii, tum Firouzabadii comprobatur, voce قبل quae plurali numero اقبال, اقوال, et مقارل dicitur, *magnum aliquem in Yemana principem, sed summo rege inferiorem designari.* S. de S.

Pag. 116, l. 4. الخارت الرايش, — sic est in autographo. S. de S.

— l. 5. In autographo secunda litera nominis istius (sc. Saifi) puncto caret diacritico; similiter et secunda litera vocis قيس. S. de S.

— l. 9. عالج, — sic est in autographo. S. de S.

— l. 10. من حمير, — in cod. 615 legitur بن حمير, sed in autographo scriptum videtur من حمير, quod cum ante dictis melius convenit. S. de S.

— l. 15. برعش, sic est in autographo. S. de S.

Pag. 116, l. 16 sqq. Quae uncinis inclusi, in margine scripta sunt, et quaedam litterae cultro ejus qui librum compegit excisae, quas ex altero codice supplevi. S. de S.

- l. 19. **بدلة** reddidi per *synthesin*; mihi enim certum videtur, hanc vocem, quae hodie vestem exteriorum in universum significat (*bedle* pronuntiant), differre a **بدلة**, veste viliori qua quis domi et in opere faciendo utitur, et recte derivari a **بدل**, ut proprie sit vestium commutatio, i. e. vestium quae simul pro aliis induuntur complexio (angl. *a suit of clothes*), ut Hobraeorum **הַלְיוֹת** s. **הַלְיוֹת** a **הָלַיִת** a rad. **חלף**, quae multum habet cum arab. **بدل** affinitatis. (Cf. Ibn-Kotheiba apud Eichhorn. monum. antiq. p. 190, qui in eadem re utitur voce **حلتان**; **حلة** autem duos **برد** complectitur; vid. Schol. Hamas. pag. 81, l. 9—11). Hanc significationem expressam vides in MI Noct. Ed. Calc. I, p. 67. **فجىء له ببدة ثياب جديدة**, et p. 94. **البستة بدلة ثياب من ثياب**. Neque aliam nostro loco convenire, e **فيها** illo, l. 20, quod plures vestes fuisse indicat, intelligitur.

- l. ult. **الاسقام**, — sic est in autographo. Cod. 615 habet **الاسقام**, et sic legitur apud Hamzam (Hist. imp. vet. Joctan. p. 32). S. de S.

Pag. 118, l. 2. **اخته**, — autographus **اخته** legit, punctis diacriticis ab ipso Abulfeda, ut videtur, apposis, et ita Schultensius edidit. In codice 615 legitur **اخيه**. S. de S.

- l. 3. **محرث**, — Abulfeda videtur scripsisse primo **محرث**, mox vero uno puncto inducto **محرث** legi voluisse, et ita habet Codex 615. S. de S.

- l. 6 sqq. Quae uncinis inclusa sunt, in margine codicis autographi ascripta leguntur; primum quidem ita scripserat Abulfeda: **ثم استولى بعد المذكور على اليمن الحبشة وكان منهم ابرهه صاحب الفيل**. Postea vero, his litura inducta, eorum loco ea supplevit quae in textum recepi. Notandum tamen, verborum ad marginem libri ascriptorum aliquam partem ejus qui librum compegit cultro resectam fuisse; quam tum ex codice 615, tum ex Schultensii editione restitui. — In cod. 615 pro **لعدم** **لعدم** male legitur **لصحتك**. In cod. autographo vox **لعدم** resecta est. In cod. Vat. legitur **لعدم**. S. de S. صاحب تواريخ الامم, qui hic dicitur, est ipse Hamza Isaphanensis; vid. Koehler. in Repert. Eichh. III, p. 263.

- l. 8. Scripserat primum Abulfeda **ثلاثة**, mox superscripsit **اربعة**, ita ut vox quae prius scripta fuerat vix hodie legi possit; quin imo credi possit, nec **ثلاثة** nec **اربعة** legi debere, sed lituram hic esse. Codex 615 hanc vocem omnino omisit, unde eum ex autographo descriptum fuisse quodam modo conjicere licet; idem forte conjici potest ex eo quod **لصحتك** legit pro **لعدم**: potuit enim fieri, vocem **لعدم** jam tunc compactoris cultro resectam fuisse, quum Cod. 615 descriptus est, unde errandi amanuensi facta est ansa. S. de S.

- l. 10. **ارباط**, — ita habet cod. 615; in cod. autographo **ارباط**, et mox **ابرهه** punctis diacriticis omissis legitur: unde dubitari potest, **ارباط** an **ارباط** an vero **ارباط** efferri voluerit Abulfeda. S. de S.

- l. 15. **غمدان**, lege **غمدان**, *Ghomdán*; vid. de Sacy in Chrest. arab. III, p. 192—3. Neque aliter Rex Audanus in *Septem maribus* s. v. **غمدان**: *Ghomdán*, efferendum per *dhammam* litteras primas, *mim* quiescens, *dal* simplex, *elif* productum et nun in fine, est nomen aedificii praealti, tempore Chalifarum destructi. Sensu translato etiam de mundo instabili usurpatur.

illae voces legantur casu primo cum nunnatione. Itaque sic rescripsi.

- l. 7 sqq. Cf. cum his Ibn-Kotheiba ap. Eichhorn. Monum. antiquiss. p. 179 sqq.
 — l. 10. De rege Djedhima cf. Schol. Harir. p. 242, et Rasmus. Additam. ad hist. Arab. p. 2 sqq. Esse legendum جَدِيَّةٌ, non جَدِيَّةٌ, auctores sunt Lexicographi, ut Wankuli s. h. v. Neque aliter hoc nomen in Haririo, p. 291, l. 14 et 16, et in Hamasi, quoties ibi reperitur, scriptum est; vide Indicem nom. propr. ad calcem Edit. Freytagianae.
 — l. 12. من اَيَادِ — Iyad ex filiis est Maadi, Neasri filii. S. de S. Vide infra p. 192, l. 7 ab inf.
 — l. 13. فَاتَّفَقْتَ الْخَ — Vid. Monum. Vet. Arab. p. 34. S. de S. De Rikascha ejusque filio vid. imprimis Schol. Harir. p. 426—7, et Rasmus. l. l.
 — l. 14 ab inf. وَتَبَّنَى بِهِ — Ill. de Sacy vertit: *Hunc in filium adoptavit, tanquam scriptum esset وتَبَّنَى بِهِ*. Fieri potest ut haec significatio auctoritate aliqua nitatur, quae me latet. Quum tamen tota radice بَنَ vis et natura inde aliena esse videatur, equidem putaverim, cc. ب. p. significare fere idem quod بِهِ vel لَزِمَهُ, aliquem unice diligere, ita ut ab eo avelli nequeas, animo et voluntate alicui esse conjunctissimum (être attaché à quelqu'un). Quomodo hic sensus e prima et propria verbi بَنَ significatione derivetur, facile est intellectu. Simili ratione cc. ب. غَنَى significat in aliquo loco commorari, et deinde in aliqua re acquiescere, ita ut ultra eam aliam non appetas. Naweirius apud Rasmus. l. l. p. 3 in eodem argumento utitur verbis أَحَبَّهُ وَجَعَلَهُ مَعَ وَلَدِهِ (non dixit وَجَعَلَهُ وَلَدَهُ) et Ibn-Kotheiba ap. Eichh. l. l. p. 182 أَحَبَّهُ وَعَظَفَ عَلَيْهِ. Sed tamen quum hoc, per se veri simillimum, adhuc certa aliqua auctoritatē careat, versionem Viri illustrissimi recipere malui, quam opinionem meam sequi.

Pag. 122, l. 2. الرِّبَا, vel accuratius الرِّبَاءُ, ut sit foemininum v. أَرْبٌ, ex auctoritate Lexicographorum
 arabicorum et hujus derivationis ratione الرِّبَاءُ legendum est. Ita Wankuli: الرِّبَاءُ زَانِكٌ فَحْمِيٌّ وَيَانِكٌ
 Et ita recte in Haririo, تشديدك مديله جزيره پادشاهي اولان عورت كه ملوك طوائفدن عد اولنور
 p. 291, l. 15, et in Schol. Hamas. p. 322, l. 9 ab inf. الرِّبَاءُ. Adde Harir. p. 446, l. 5, cum Schol. p. 447.
 Non defuisse tamen qui hoc nomen, fere ut Pocockius *Zoba*, efferrent per dhammam primae literae,
 intelligitur e Lexico persico Regis Audani, ubi sic est: زبا بضم اول وتشديد موحده تختانی بالف
 کشیده نام دختر پادشاه جیره است که در غایت حسن و لطافت و کیاست و فراست بود چون پدرش را
 جذیه امزش کشت و قابض ممالک او شد سوگند خورد که تا انتقام پدر نکشد موی زبین که زهار
 جذیه امزش نکند چون جذیه امزش را کشت موی زهار را کند Ceterum cf. Meidanii proverbialia a
 Schultensio edi coepta, p. 89 sq. et Rasmussen l. l. p. 4 sq.

- 1. 4. Quod in versione latina hic et in iis quae sequuntur, contra Lexicographorum, ut Wankulii, auctoritatem, scripsi *Loahmitas* per o, id e nimio quodam feci erga Abulfedam meum obequio,

quippe qui hac ipsa pagina, l. 7 et 4 ab fin., in autographo hic *الخميني* et *الخمين* scriptum. Sed meminisse debebam, cum ipsum infra, p. 190, l. 10, vocali fatha adscripta veriorlem lectionem commendasse. Itaque me cum scriptore meo errasse cogitabis.

Pag. 122, l. 6. *قصير* — hic quoque a vulgata efferendi ratione discessi, sed, ut equidem puto, jure meo.

Wankuli, postquam adjectivum *قصير* posuit, eodem tenore adjicit: *سعد اللخمي جذية*. et in Hamann Freytag. p. 322 in versu El-Mothelemmii scriptum est ejusdem viri nomen *قصير*. Unum est quod me sollicitum habet, quod in Harizio p. 284, l. 3, et p. 291, l. 14 sqq. saepius est *قصير*. Num illustrissimus Editor in hac descriptione Codicum aut aliorum auctorum potiore sententiam secutus sit, nescio.

— l. 8. Vox *باجر* primaque litera vocis *للجا*, quae in margine scriptae erant, compactoris cultro resectae sunt: e codice 615 locum restitui. S. de S.

— l. 9. *بثقل* — in editione Sacyana est *بثقل*, et in versione latina: *catervam adduxit mille circiter camelorum, cistis onustorum, quas intus pessulis obseratas erant*. Sed, quod equidem sciam, *قفل* pro *قافلة* non dicitur; neque haec ipsa vox, etiamsi hic legeretur, suo loco esset, quum *من* illud in *الصناديق* indicet, rem aliquam praecedere debere, cujus *الصناديق* illae sint vel species vel pars. Igitur si *قفل* vere in autographo legitur, mihi constat, Abulfedam in scribendi festinatione, quum forsam *القفل* *iffad*, quod sequitur, in mente aut ante oculos haberet, *قفل* posuisse pro *قفل* vel *حمل*: cum onere fere mille camelorum e cistis, i. e. quod onus e cistis constabat.

— l. 13. *صرفان* — dele quaeso theschdid. Primum enim, quum vidissem, formam Golianam *صرفان* cum metro *الرجز* pugnare, meo periculo formam aliquam *صرفان* exculpsi, quam metrum postulare videbatur. Sed quum haec jam typis exscripta essent, sero quidem, Wankulium consului: qui et Golium et me damnavit; nam *فكينه*, igitur *صرفان*, legendum esse ait, id quod metro omnino convenit, quum in eo pro Epitrito tertio et Dijambo etiam Choriambus locum habeat. Consentit Rex Audanus: *صرفان* *بكر اول وسكون راي مهملة وفا بالف كشيدة ونون زده نام نوي از خرما آمده واسرب را نيز كويند وبفتح اول وثاني در تاري نيز هين معلى دارد*.

— l. 4 ab inf. *بن امرء القيس* — haec voces ad marginem rejectae erant, et vix aliquod earum apparet vestigium. S. de S.

— l. penult. *لخورنق والسدير*. — Vid. Herbel. s. v. *Hirah* (de qua urbe egit etiam Gol. ad Alferg. p. 124) et *Sadir*; Jakuth in Not. et Extr. II, Clm. 3, no. 42; Eichhorn. Memum. antiq. p. 188 — g. Abulfeda in tab. 8 *الخورنق* efferendum esse ait, Persis autem Rex Audanus in Lexico suo legere praecipit *خورنق*, quam efferendi rationem lingua arabica non fert. Verba ejus sunt: *Chawrak est nomen palatii Behram - Guri, idque erat aedificium praesaltum quod No'man fil. Mundhiri admirabili quidam arte construxerat, Persae alterum palatium ejus (sc. duae erant totius palatii partes —) Chirengak (خورنگ) nominabant, i. e. locum concessus et convivii (جای نشستن و طعام خوردن); palatium*

palatium alterum, quod e tribus fornibus constabat, quorum alius in alio inclusus erat (كه سد كنب متداخل بوده), et quod in usum sacrorum et rei divinae exstructum erat, nomine *Seh-dir* insigniverant; in lingua pehlwica enim fornix (كنبد) appellatur *dir* (دير). Vides originem vocum Chawarnak et Sedir. Hoc certe probabilius, eo quod Wankuli tradit, vocem Sedir ortam esse e *Seh-dileh* (سه دله), quod idem esse vult ac *Seh dil* (سه دل), tria corda; vocem cordis enim translata esse ad tres fornices (قبة) illius aedificii, quorum alius alium in se contineret.

Pag. 124, l. 1. Mihi videtur legendum وتدبر et mox وللهدى الكبير hac sententia, ut و sit hic loci رب وتدبر رب لافيف scripsi (lege: *we-theoddbur rabb*), ita ut litera r in fine verbi, abjecta vocali, per الملقين في الكبير (Gramm. arab. I, p. 49) cum eadem litera ab initio substantivi sequentis pronuntiando copuletur.

— l. 2. Si البحر de ipso Euphrate intelligere nolis, quippe qui paullo longius ab urbe abfuerit, habes Jakuthum in Not. et Extr. l. L, qui olim ad Hiram mare fuisse refert, quod nunc cum urbe ipsa evanuerit et Tigridi (voluit Euphratem dicere) locum dederit; it. Abulfedam in tab. 8 a. v. حيرة, ubi sinum persicum e majorum sententia olim ad Hiram usque pertinuisse dicit. Nunc quoque in tabulis nostris geographicis ad eum locum ubi Hira sita erat, prope Cufam, conspicitur magnus quidam lacus, qui si jam tum ibi erat, a poeta scilicet, magnifica maris appellatione condecorari potuit. — Quod ad rationem grammaticam accuratorem attinet, poteris verba والجر معرض والسدير dupliciter accipere, aut ita ut sint propositio nova, جملة مستأنفة, per و cum ea quae praecedit copulata: *exhilaravit eum fortunarium avarum amplitudo, et mare palatiumque Ea-Sedir oculis ejus obversabantur* (معرض, sc. عليه); aut ita ut و sit لئال: *dum mare palatiumque oculis ejus obversabantur*, eo. ex loco edito desuper spectantis; nam اشرف illud in primo versu cum يوما copulandum et simplicius sic vertendum videtur: *Quum dominus El-Chawarnaki aliquando in locum editum ascendisset, res suas etc.*

— l. 8 sqq. Vid. Mon. vetust. Arab. p. 57. S. de S.

— l. 5 ab inf. تقول, — Sic uterque codex, et ita edidit Schukensius: ratione grammaticae scribendum fuit تقل, sed videtur poeta prosodiae gratia hac licentia usus. S. de S. Metram البسيط omnino تقول illud postulat. Habemus igitur in hoc versu certum licentiae illius exemplum.

— l. ult. In margine codicis autographi eadem manus quae deperditas codicis partes resarcivit, haec verba hoc loco ascripsit: رحمه الله الملك المويد المؤلف الذي كتب هذه الابياب التي كلها غرر, misereatur Deus Almeliki Almouayyad, libri hujus autoris, qui scripsit hos versus, qui totidem sunt micantia lumina. S. de S.

Pag. 126, l. 5. سنمار, — theschdid hujus vocis pertinere ad literam m, non ad n, et efferendum esse *Sinimmâr*, docet Wankuli: *Es-Sinimmâr, per duplicem kesram et mim theschdido affectum, est nomen viri e terris graecis (روم), qui Cusae Nô mândo fil. Amru-al-kaist palatium illud aedificavit, quod Chawarnak appellari solet. Hoc absoluto, Nô mân hominem e rectio ejus ipsius palatii praecipiente dedit et interemît, ne cuiquam alii tale palatium aedificaret. Unde inter Arabes natum est proverbium: جزاء سنمار, praemium Sinimmâri. Aliter quoque fabula narratur, ut a Dage Hadano in Lexico persico et in Menâhidj-et-tâlibin, Cod. Dresd. 383, f. 541 sq. Ceterum cf. Herbel. s. v.*

Sennamar. Id unum addo, Regem Audanum more persico afferre *Shimar*: بكسر أول وسكون ثون; وميمم بآلف كشيدة ورأى قزشت زده بكسر سين *Sinnamar*: — A narratione vulgata Abulfeda in eo discedit, quod Sinnamarum non a No'mano fil. Amru-al-kaisi, sed ab ejus filio sublatum dicit.

— l. 12. Vide supra pag. 91. — De مضط الحجاره, qui non differt ab الحرق posteriori, vid. Rasmuss. Additam. p. 50, et Eichhorn. Monum. antiq. p. 193 sq.

Pag. 128, l. 1 sqq. De regibus Ghassanitis, cf. Ibn-Kotheiba apud Eichhorn. l. l. p. 172 sq., et de Salihitis ibid. p. 150 sqq.

— l. 3. In cod. 615 legitur على ماء السماء بالشط, sed, ut videtur, errore amanuensis. S. de S.

— l. 5. بن (post عمرو), — vox haec legitur in tribus nostris codicibus, nihilominus opinor eam superfluum esse, voluisseque Abulfedam scribere: *Thalebas filii Amri Monastichae*. S. de S.

— l. 10. Haec quae uncinis inclusa sunt, leguntur quidem in autographo, sed non sunt manu Abulfedae scripta. Infimae nempe hujus paginae parti glutinis ope superinductum est chartae fragmentum, in quo is qui codicem resarcivit, ea rescripsit quae in autographo inter lituras aegre legebantur. S. de S.

— l. 6 ab inf. ذات عقارب, — *scorpiones in se habentia, scorpiones alentia*, i. e. simultatem et nocendi studium tegentia. Scorpionis enim est, clam obrepere et inopinantem ferire; unde locutio تدب عقارب, Hamas. p. 156, v. 2, cum schol. Ibidem, p. 105, v. 1, de hostibus apertis et occultis 'est عقرب وشجاع.

Pag. 130, l. 11. نعلمه, — nomen hoc in autographo utraque vice punctis caret diacriticis, addita inter lineas voce تحلف, ut cognoscatur veram esse ipsius scriptionem, neo eam emendare aliquis praesumat, et نعلية substituat. In cod. 615 legitur نغيلة. Vid. Specim. Hist. Arab. p. 79. S. de S.

— l. 14. نكر ملوك لخ, — quae sequuntur, in autographo leguntur, sed manu illius qui codicem reparavit scripta in fragmento chartae, quod glutine applicatum est parti infimae hujus paginae. S. de S.

— l. 4 ab inf. كانه جبل الخ, — vid. Specim. Hist. Arab. p. 80. S. de S.

— l. penult. احرث بن عمرو, — hucusque sodez autographus: paginae sequentes desunt. Quae sequuntur, e codice 615 exscripsi. S. de S.

Pag. 132, l. 8. يغسل, — الغسله بالكسر الطيب وما تجعله المرأة في شعرها عند الامتشاط وما, — يغسل به الرأس من خطمي وحوه كالغسل بالكسر Kamous.

— l. 13. De sensu vocis تغليف nonnihil dubito. Desumpta videtur a غلقه, arbusculo quodam amaro, quo utuntur coriarii ad pelles concinnandas, et Abyssini ad tela toxico imbuenda. S. de S.

— ibid. قيس غيلان, — lege قيس عيلان, *Kais-dilani*. Vide text. arab. p. 484, l. 7 (— in hac editione p. 194, l. 5 sqq.) et Specim. Hist. Arab. p. 48, l. 6. S. de S.

— ibid. والنمر, — in cod. 615 legitur نمر, sed cum Pocockio lego نمر, — Specim. Hist. Arab. p. 81. S. de S.

— l. 7 ab inf. Ih de Sacy hamistichium posterius ita vertit: *Nonne omnis res praeter illud parva est?* sed ad marginem notavit: Sensus hujus hamistichii incertus mihi videtur. — Equidem pronomen, s in ربيم retuli ad ربيم, et خلل accepi sensu proprio.

Pag. 132,

Pag. 132, l. 5 ab inf. Si in hoc versu piaculum commisi, sciens volensque commisi, et ne nunc quidem rei poenitet. Ill. de Sacy versum sic dedit: تطاوى الليل على دمون دمون انا معشر يانون, et vertit: *Noctes transigebas apud Dammounum: O Dammoun, nos sumus coetus Yemanensium.* Ad quae haec notavit: Cod. 615 habet يمانون, sed legendum يانون pro certo habeo. Forte pro تطاوى legendum نطاوى, *transigebamus.* Sensus hujus versus me assecutum esse affirmare non audeo. Djewharius in Sihaho partem hujus versus adducit: haec habet: دمون مشدد موضع وقال

دمون انا معشر يانون واننا لاهلنا محبون

Haec Vir illustrissimus. — Jam ex his versibus constat, metrum esse jambicum, الرجز, et singula hemistichia in homoeoteleuta exire. Igitur على in versu primo legendum erit على. Restat crux ab initio versa. Nam تطاوى metrum turbat nec commodum sensum parit. Quodsi rem ita mecum expedies, ut تطاوى legas (facillime autem potuerunt ي et ل in fine vocis confundi), omnia recte procedent. Sed in eo jam mihi displiceo, quod دمون accepi pro Nominativo, et locum ipsum loquentem feci. Id refellitur imprimis hemistichio posteriore, ubi verbo tenus est: *Demmun, profecto nos sumus viri Jemenenses* (واننا, non انا legendum esse, e metro constat), ubi *Demmun* illud pro بيان pronominis primae personae habere, quasi dixerit: *Nos Demmunenses* etc., durissimum est. Verte igitur: *Diu, o Demmun, super me morata est nox* etc. i. e. longam et aerumnosam, o Demmun, in te noctem transegi. Pag. 134, l. 4. اللبابة, — اللبابة hic mihi videtur idem esse quod لَبَبٌ apud Castellum in Lexico Heptaglotto.

- S. de S. Wankuli docet, اللبابة esse nomen mulieris cujusdam. Quare intellige amasiam nostri.
- l. 5. والحق, — Ill. de Sacy legisse videtur وَالْحَقَّ; vertit enim: *utique nos ambo Caesarem adituri sumus*; sed metro الطويل jubente legi وَالْحَقَّ.
 - l. 6. نحاول ملكا, — Videsis poemation Ebn Doreidi, edente Aggaeo Haitama, p. 191. S. de S. Quod cum Viro illustrissimo non verti: *quippe aut rex revertar, aut moriar*, id propterea feci quod significatio illa verbi حاول non satis certa visa est; deinde مَلِكًا scribendum esse, et او seq. Aor. subjunct. idem valere quod اَلَّا اَنْ, docet Zuzenius ad Lebidi Moallakam, ed. de Sacy ad calcem Calilae we Dimnae p. ٣١٩ inf. Cf. eadem locutio in versibus apud nostrum p. 124, l. 4 ab inf.
 - l. 9. عسيب, — Asiba nomen est filiae cujusdam regis ad pedem hujus montis sepultae. Ib. (sc. in poematiq Ebn Doreidi ed. ab Haitama) p. 22. S. de S.
 - l. 10. Ill. de Sacy vertit: *Illud nos consociat, quod similia infortunia invicem passi sumus, quodque ibi manebo, quamdiu manebit Asiba.* Legit igitur اَجَارَتْنَا, tert. pers. praet. foem. vb. اَجَارَ, et deinde وَاَنِّي et اَنْ. Sed num اَجَارَ possit illud significare, dubito; et si posset, obstaret metrum, quod اَجَارَتْنَا postulat. Quodsi hunc vocativum agnoveris, ultro intelliges legendum esse اِنِّي et اَنْ.
 - l. 15. Cf. Schol. Harir. p. 241, Rasmuss. Additam. p. 14, et Schol. Hamas. p. 49. Corrige sis in versione latina hemistichium posterius ita ut scribas: *licet alii me vituperent* (vel, si mavis, ad verbum: quo me cunque tempore vituperant), *ego tamen fidem servo.* Nam primum نَمَ legendum esse putabam.

Sed

Sed versus qui apud Rasmus, l. l. ante hunc nostrum est, id sententiae poëtae parum convenire demonstrat. Obiter moneo, versum quartum apud Rasmus. sic vertendum esse: *Mitte me, et, si ego erro, tu rectam viam insiate; et tamen, opinor, tu haud ita errabis, ut ego erravi.* Vides, pulcherrimam esse ironiam: tu nimirum sapientior eris neque unquam stulta illa in fide servanda constantia uteris.

Pag. 134, l. 14 ab inf. Plures versus Aschae, qui huc pertinent, vide apud jam laudatum Aggaeum Haitsma, p. 192. S. de S.

Pag. 136, l. 13. *والله لا يكون ذلك*, — de hac re vide Kamousum ad vocem *يُس*. S. de S.

— l. 15. *شيمتها*, — in codice legitur *سميتها*, sed legendum puto *سبيتها*, et hanc lectionem expressi. In Cod. Vat. legitur *شيمتها*, mutato *س* in *ش*. S. de S. Lectionem Cod. Vat., quae magis commoda visa est, secutus sum.

— l. antepen. *ملاعب الاسنة*, — vid. Rasmus. l. l. ٣٩.

Pag. 138, l. 1. *وقاتل جموع اليمين*, — pro eo quod in utroque codice, Reg. et Vat., legitur: *وقبايل* *جموع اليمين*, legendum censeo *وقاتل جموع اليمين*. Nowairius, rem ipsam narrans, his verbis utitur: *قاد معدا كلام يوم حراز نقص جموع اليمين وهزمهم*. S. de S. Emendationem certissimam, ut plures alias, recepi.

— l. 7. *السبوس*, — sic codex ms., sed legendum *المسوس*. Sic Nowairius. S. de S. Item ceteri linguae et historiae auctores, ut Meidanus in proverbiiis a Schultensio editis, s. prov. *اشأم من بسوس*, Thebrizius ad Hamasam pluribus locis, de quibus vid. Index nominum priorum s. h. v., Hariri p. 218, l. 6 sqq. et p. 266, l. 2, c. schol.

— l. 10. *عنبره*, — editio Sacyana in textu habet *عنبره*, in margine: *Vol عنبره*; hinc in versione: *Dies Anbaras*; sed legendum esse *عنبره*, constat ex Hamasa p. 211, l. 6, et p. 501, l. 6, item e Noweirio in Rasmus. Additam. ١٤, l. 7. Et ita recte noster ipse infra p. 145, l. 9.

— l. 12. *الدنايب*, — Noweirius apud Rasmus. ١١ med. et ١٤, l. 3, et Wankuli in Lexico scribunt per *ذ*.

— l. 14. *جد*, — forte *proavus*. Vid. Abulfed. Ann. Mosl. tom. II, p. 29 et 627, Schultens. Excerpt. ex Hamas. p. 555. S. de S.

— l. 15. *وارذات*, — infra p. 144, l. 5, *واردات*, ut Noweirius apud Rasmus. ١٣, l. 14.

— l. 4 ab inf. *بكير*, — legendum esse *بكيير*, testatur Hamasa p. 251, l. 16 sqq. et Noweirius apud Rasmus. ١٩, l. 16 sqq. Pro *بو* lege *بوء*, ut recte est in Hamasa l. l., l. 4 ab inf.

— l. penult. Cf. Rasmus. Additam. ١٤, et Hamasa ٢٥٢, l. 6.

— l. ult. Pronomen in *جَنَاتِهَا* et *حَرَّهَا* retuli, cum Ill. de Sacy, ad *بنو تغلب*. Haud scio an commodius referatur ad facinus illud Bekritae, quod belli et calamitatum inde ortarum causa fuit.

Pag. 140, l. 11. *ولا تَقَعَنَّ المَحْ*, — apud Ill. de Sacy est *نَفْعِن* et in fine hemistichii *حادر*; ad quae in margine notavit: Vox *نَفْعِن* absque dubio corrupta. Ita interpretatus sum quasi legendum foret *تَقَعَنَّ* (*requiescas*), quam tamen lectionem pro certa non habeo; pro *حادر* quoque lego *حادر*. — Hanc quidem

quidem emendationem, utpote certissimam, recepi; sed pro نَقَعْن, quoniam نَقَعْن aperte versum turbat, conservatis literarum ductibus, mutatis tantum punctis diacriticis, dedi نَقَعْن. Verbum نَقَعْن enim proprium est de avibus quae inhibito alarum nisu deorsum labuntur. In priore quoque versu, quod oblitus sum dicere, pro تستطيع per syncopen in hoc verbo haud raram (vid. Harir. p. 80, l. penult., c. schol.) metro jubente scripsi تستطيع.

Pag. 140. l. 6 ab inf. Vid. p. 147, l. 6 sqq.

— l. 4 ab inf. sqq. Cf. de toto hoc loco Hamasa p. 222, l. ult., et p. 223.

Pag. 142, l. 1. ذَاتُ الْأَصَاد — lege ذَاتُ الْأَصَاد cum Hamasa, p. 223 med.

— l. 5. فلما وقع بينهم — ^{الخلف}supple. S. de S. Habes aliud exemplum locutionis ellipticae, de qua vid. nota ad p. 86 l. ult.

— l. 10. بوجد نهار, — sic dedit Ill. de Sacy ex autographo. Sed vix, puto, satis arabice. Ceteri auctores, ut Hamasa ff^a et Noweirius in Rasmus. Additana. fⁱ et v. tuerentur بوجه نهار, *primo die, tempore matutino*, quamquam alii, contradicente Thebrisio l. 1., loci nomen esse volunt: *in Wadjhi-nehâr*. Certe sine ulla auctoritate et plane incongrue vertit Raamussen utroque loco (p. 38 et p. 64): *adferat is mulieribus nostris faciem serenam.*

— l. 12. Accuratus vertissem sic: *Nunquam a te refugit qui ad te confugerat, neque unquam te caruit qui auxilium a te petierat.*

Pag. 144, l. 1 et 3. خزار, — Hamasa f^{oo}, l. 4—3 ab inf. خَزَار seu خَرَارِ, si modo nomen idem est.

Wankuli quoque خَزَار non habet, sed خَزَارَى et خَزَارَى, quod explicat sic: *Chazáz et Chazúza est nomen montis cujusdam, in quo Arabes iis diebus quibus incursiones ad praeda agendas suscepturi erant, mane ignem accendebant.*

— 1. 8. التحالف -- lege *التحالف* ex Nowairio, qui causam hujus nominis refert. S. de S. Constat tamen, *التحالف* plurimae esse auctoritatis; vid. Wankuli apud Meuniskium s. h. v., et Hamasa ٢٥٣, l. 10 sqq.

— 1. 7. عين اباغ, — cf. Hamasa f. 1 et f. 2.

— l. antepen. رَحْرَحَان, — hanc veram esse hujus vocis orthographiam docet Djewharius: „Est autem *Rahrahan* nomen montis prope Ocadh: رَحْرَحَان اسم جبل قريب من عكاظ. S. de S. — De libro

العقد (sic enim inscribitur propterea quod auctor singula capita جواهر esse voluit, quae conjuncta tamquam monile efficrent), quem noster ipse p. 146, l. 15, ab *Ibn-'Abd-rabbihi* scriptum esse dicit,

العقد لابي عمرو احمد بن محمد المعروف بابن عبد ربه القرطبي المتوفى سنه : **habeo ex Hadji-Chalfa**

٣٨٨ (al. ٣٣١) قال ابن خلكان وهو من الكتب المتبعة حوى من كل شيء وقال ابن كثير يدل من

El-'Ikd, auctore Abu-'Amru Ahmed fil. Mohammedis, qui vulgo appellatur Ibn-'Abd-rabbihi, Cordubensi, mortuo A. H. 368 (al. 326). Ibn-Challikan dicit: Hic

liber est ex iis unde plurima disci possunt, et varias admodum res in se continet. Ibn - Kethir dicit, e verbis auctoris intelligi eum aliquatenus Schiitam fuisse.

Pag. 146, l. 17. **حلقه**, — *Halka* proprie est *annulus*: nisi apud Nowairium quoque **حلقه** legeretur, **حلقه**

- خلفاء i. e. quae ad hereditatem ejus pertinebant, emendavisse: sed videtur حافة vox peculiaris Arabibus Hirensibus fuisse: temporibus recentioribus حافة dicti sunt milites praetoriani qui apud Sultanos Aegyptiorum corporis custodiae inserviebant. حافة legit cod. Vat. S. de S.
- Pag. 146, l. 4 ab inf. الهردزان, — legendum, forte *Marzebanum* (المربان), quae vox apud Persas summum Satrapam designasse videtur. Cod. Vat. habet همرزان: non male. S. de S.
- l. antepen. بهرا, *Bahra* nomen est tribus Arabum (sc. Kodhaitarum, auctore Wankulio et nostro ipso infra p. 184, l. 13), quae Christianam religionem profitebatur. Vid. *Specim. Hist. Arab.* p. 141, l. 19. S. de S.
- Pag. 148, l. 1 sqq. Libri quinti initium e Cod. 101 excidit usque ad voces وان الخير p. 150, l. antepen., unde quae sequuntur scripta sunt ab Abulfeda ipso usque ad verba والتيل ينقسم فوق بلاد عند جبل المقسم, p. 174, l. ult.
- l. 6 ab inf. ابن حزم, — sic etiam Codd. Lugd. 554 et 851, ut comperi e collatione hujus loci, quam comiter mecum communicavit Ill. Hamaker. Sed p. 164, l. 16, ab Abulfeda ipso scriptum videtur حزم pro ابن حزم. Quam de homine ipso non constat, rem integram relinquo.
- Pag. 150, l. 2. الهياكل omnino sunt magnae molis aedificia, ut templa, pyramides, obelisci.
- l. 4 ab inf. In cod. 615, quo hic solo utebar, erat وقال ازرادشت بالفارسي. Ut sententia esset integra, addidi ea quae vides, بالله يستي ارمزد. Eos quibus alii codices Abulfedae ad manus sunt, observantissime rogo ut hunc locum inspiciant et, quantum a vero aberraverrim, mihi indicent.
- Pag. 152, l. 4. دَنْيَاوَنْد, — sic Abulfeda ipse, panctis diacriticis et vocalibus omnibus expressis. Igitur nihil mutandum fuit, quamquam in opere geographico unice commendat lectionem دَمَاوَنْد. Vid. quae notavi ad p. 68, l. 19. Rex Audanus in Lexico persico s. v. *Demāwend* (دَمَاوَنْد) haec habet: *Demāwend est nomen regionis et urbis, item montis in ditione urbis Rei, in quo est puteus Babylonicus* (جاء بابل, ubi duo angeli rebelles, Haruth et Maruth, artium magicarum inter homines auctores, detineri dicuntur). *In Ferhenki legitur: Mons est qui pertinet ad urbem Demāwend, in quo Dhahhdk captivus inclusus esse dicitur.* Sub v. *Denjāwend* (دَنْيَاوَنْد, sic enim legi jubet, quamquam pro Fatha primae syllabae etiam Kesram usu venire dicit) haec: *Denjāwend adhibetur ut synonymum nominis Demāwend. Est autem urbs celebris terrae Mazenderān, item mons ad hanc urbem pertinens, ubi Dhahhak inclusus est. In Ferhenki legitur: Est nomen urbis, et item montis in ditione urbis Rei, in quo est puteus Babylonicus.*
- l. 5. ركوب الكوسج, — vid. Gol. ad Alferg. p. 35 et 36, et Muradgea d'Ohsson *Geschichte der ältesten Persischen Monarchie*, aus seinem historischen Gemälde des Orients übersetzt von Rink, p. 41. In his libris, eodem fere loco, de ceteris quoque diebus festis Persarum alia invenies.
- l. 7. ويودع الشتاء, — proprie: *et valedicit hyemi*; sed quia homo ipse personam hyemis egisse videtur, id in versione significavi.
- l. 8. الكنبهات, — sic Abulfeda ipse, pro الكنبهات, pers. کهنبارها. Vid. Meninskius s. h. v., Golius ad Alferg. p. 23 et 39, et, qui illam correxit, Th. Hyde in *Hist. relig. vet. Persarum*, p. 165, item Rink

Rink l. l. p. 46 et 47. Ceterum ad verbum Abulfeda haec dicit: *Et ex iis (sc. festis) sunt El-Cunbeharath, et hae sunt variae partes dierum anni, a quarum singularum initio sunt quini dies, qui sunt El-Cunbeharath.* Impedita oratio; sed videtur id dicere voluisse, quamquam sex illae periodi in universum sic appellentur, tamen nomen proprie dici de quinis diebus festis qui illarum singulas auspicentur. Ad voces *واحد* في *كل* possis subintelligere aut *الأيام*, aut *الأقسام*; prius sensu videtur Abulfeda, quoniam in fine dicit *في ستة أيام*; sed numerus et res ipsa postulant *الأقسام*: *intra unamquamque illarum periodorum et intra sex priodos.*

Pag. 152, l. 12. *الثلث*, — in autographo est *الثلث*.

Pag. 154, l. 6 ab inf. *من تاريخ ابن القفطي*, — de hoc viro et libro interponam disputationem quam ab amicissimo Flügelio, harum rerum scrutatore, accepi: „Casirius, Bibliothecae Arabico-Hispanae Escorialensis auctor, in prima Catalogi sui parte, multa dedit e libro deprompta, quem, cum auctoris nomen nusquam appareret, in universum Bibliothecam philosophorum appellare placuit. Cum Vindobonae versarer, ad manus venit codex ma., sub N° 105 in Biblioth. Caesareo-Regia asservatus, qui, auctoris nomine non minus omisso, sic inscribitur: *تاريخ الحكماء من كل قبيل وأمة قديمها وحديثها*, *Historia philosophorum ex quavis tribu et gente, et antiquioribus et recentioribus, in ordinem alphabeticum redacta.* Qui in Catalogo Biblioth. l. l. libri auctor appellatur, Schehristani, is haud dubie, quod Hadschi Chalifa diserte dicit, similem historiam scripsit, nec tamen hic liber ejus nomini tribui potest, cum nonnulli philosophi in eo commemorentur, qui post illius mortem vixerunt. Re accuratius considerata, facile intellexi, codicem illam ipsam bibliothecam continere, qua usus est Casirius. Textum impressum contuli, et, reliquis trecentis paginis descriptis, mihi videor probare posse, Casirium haud ita diligenter et judicato in locis excerpendis versatum esse. Saepe non recte legit, multa omisit quae, ceterorum ratione habita, minime omittenda erant, neque vitas integras dedit, sed haud raro ex ingenio et pro arbitrio suo nova confinxit. Jam vero opportune contigit, ut Rev. Hoeck, Academiae Orient. Praepositus, pro illa, qua apud omnes celebratur, liberalitate, Manuscriptorum bibliothecae clarissimae, quam Raghîb Pascha Constantinopoli collegit, catalogum mecum communicaret, in cujus fine notae copiosiores de nonnullis illius bibliothecae codicibus reperiuntur. Earum una inscripta est *تاريخ الحكماء*, addito etiam ab eo, qui catalogum confecit, codicis initio: *(وعاء الفاعل: Catal. perperam)*, *الحمد لله الذي خلق الكلّ وعالم كلّما قلّ وجلّ*. Ex his et nonnullis aliis, quae de argumento totius libri adjuncta sunt, protinus apparuit, eundem hunc librum, de quo quaerimus, designari. Jam igitur nec de auctoris nomine amplius dubitabimus, cum nota illa diserte doceat, cum appellari *القفطي* (القفي ل) *الوزير*. Huc accedit quod, quae Abulfeda h. l. ex illa historia Koftii excerpuit, omnia verbotenus cum textu codicis Vindobonensis congruunt. Abulfaragius eundem librum tam cupide in usum suum vertit, ut totas inde paginas mutuas sit, ut in Hist. Dynastiarum pp. 355, 452, 462. — Addamus nunc vitam illius Veziri Halebensis, depromptam ex libro *الوافي بالوفيات*, quem composuit Selah - ed - din Chalil Ben - Ibek وفيها (يعني السنة السادسة والأربعين والستمئة) توفي الوزير على بن Es - Safedi, mort. A. H. 764.

يوسف بن ابراهيم بن عبد الواحد القفطى المعروف بالقاضى الاكرم وزير حلب احد الكتاب المشهورين
المبرزين فى النظم والنثر مولده سنة ستين وخمس مائة وكان يقوم بعلوم اللغة والنحو والفقه والحديث
وعلوم القرآن والاصول والمنطق والنجوم والهندسة والتاريخ وكان صدرا محتشبا كامل المروة جمع من
الكتب ما لا يوصف وقصد بها من الآفاق وكان لا يحب من الدنيا سواها ولم يكن له دار ولا زوجة
واوصى بكتبه للملك الناصر صاحب حلب وكانت تساوى خمسين الف دينار وله حكايات عجبية فى
غرامه بالكتب منه (sic) أنه وقع له نسخة مليحة بكتاب الانساب لابن السمعان بخطه يعوزها
مجلد من اصل خمسة (جنسه 1) فلم يزل يبحث عليه ويطلبه من مصانده (مضانته pro) فلم يحصل
له فبعد أيام اجتاز بعض من يعرفه بسوق القلانسين فوجدوا (فوجد 1) اوراقا منه فاحضرها اليه
ونكر القصة فاحضر الصانع وسأله عنه فقال اشتريتها فى جملة اوراق وعملته قواليب للقلانس فحدث عنه
من القم والغم والوجوم ما لا يمكن التعبير عنه حتى أنه بقى أياما لا يركب الى القلعة وقطع جلوسه
واحضر من ندب على الكتاب كما يندب على الميت المفقود المؤيس منه وحضر عنده الاعيان يسألونه
كما يسأل من فقد له عزيز وللحكايات الدالة على عشقه الكتب الكثيرة (كثيرة 1) وهو اخو مؤيد الدين
بن القفطى ومن شعره

وَجَّهَ حَبِيبِي وَلِسَانٌ وَقَاحٌ	صِدَّانِ عِنْدِي قَصَصًا قَهْقَرِي
وَمَقُولٌ يُطْمَعْنِي فِي النِّجَاحِ	إِنْ رَمَتْ أَمْرًا خَانِي ذُو الْحَيَا
فِي مَحَلِّ مَائِصٍ وَمَا لِي جَنَاحٌ	فَأَنْثِي فِي حَيْرَةٍ مِنْهُمَا
خَوْفًا وَفِي يَمْنَاهُ هَضْبُ الْكَفَاحِ	شَبَّ جَبَانٌ قَرَّ مِنْ مَعَرِكِ

وله من التصانيف كتاب الضاد والطاء ، كتاب الدر الثمين فى اخبار المتيمين ، كتاب من الوت الأيام
عليه (اليه ؟) فرفعته ثم القوت عليه فوضعت ، كتاب اخبار المصنفين وما صنّفوه ، كتاب اخبار النحويين ،
كتاب اخبار مصر من ابتدائها الى أيام صلاح الدين يوسف ست مجلدات ، تاريخ العرب ، تاريخ
البيس ، كتاب اصلاح خلل صحاح الجوهرى ، كتاب الكلام على صحيح البخارى ، تاريخ محمود بن
سبكتكين وبنيه ، تاريخ السلجوقية ، كتاب الامناس فى اخبار آل مرداس ، كتاب الرد على النصارى ،
مشيخة تاج الدين الكندى ، كتاب نزهة الخاطر ونزهة الناظر فى احاسن ما نقل من ظهور الكتب .

Eodem anno (sexcentesimo quadragesimo sexto) mortuus est Ali Ben Jusuf Ben Ibrahim Ben Abd-
el - Wāhid El - Kofti *) , qui El - Kadhi El - Ekrem (Judeus generosissimus) appellari solet, Vezirus
Halebensis,

*) Ex iis quae sequuntur, ubi noster El-Kofti frater Muajjed-ed-dial Iba El-Kofti dicitur, apparere videtur,
Abulfedam non sine causa Ibn El-Kofti posuisse. Sed tamen Hadschi Chalifa, Šafedi alique (Abulfaragius
utrumque admittit) eam constanter El-Kofti nominant. Igitur omnino id tenebimus, eum e gente Coptica
originem duxisse.

Halebensis, scriptorum celebriorum, oratione et poetica et prosaica excellentium, numero adscribendus. Natus est seculi prioris anno sexagesimo sexto. Disciplinas lexicales, grammaticas, canonicas, traditionales, coranicas, metaphysicas, logicas, astronomicas, geometricas et chronologico-historicas perfecte tenebat. In persona ejus summa erat dignitas, in moribus honestas. Libros collegit innumeros, iique ut ex omnibus regionibus ad se deferrentur mandavit. Praeter eos nulla re terrestri delectabatur. Nullam domum sibi propriam habuit, nullam uxorem. Heredem bibliothecae, ejus pretium quinquaginta millia aureorum aequabat, scripsit El-Melikum En-Nasirum, Halebi dynastam. Mira narrantur de viri (ut ita dicam) bibliomania. Velut aliquando elegans exemplar libri Genealogiarum, quod ipsius auctoris Ibn-Es-Sem'awi manu scriptum erat, ad illum delatum est. Sed deerat fasciculus ex ea parte libri qui de ipsius nostri stirpe exponebat. Hinc El-Kofti folia illa deperdita, ubicunque forte inveniri possent, studiosissime quaerere et investigare; sed frustra. Aliquanto post homo, qui Vezirum noverat, quum forte forum calanticarum transiret, nonnulla libri folia reperit, ea Veziro attulit et rem, ut erat, narravit. Protenus El-Kofti opificem arcessit et de foliis sciscitatur. Respondet homo, se illa cum multis aliis emissee, cetera autem ad modulos calanticarum adhibuisse. Hac vero re audita Vezirus tanta molestia, tanto dolore ac moerore affectus est, quantus verbis declarari nequit. Per plures dies principis officium, ad quem equo in arcem vehi solebat, intermisit, et, justitio edicto, arcessivit qui librum illum instar hominis, quem periisse constat et de quo recuperando jam desperandum est, naeniis et planctu prosequerentur. Optimates quoque civitatis ad eum venerunt eumque perinde ac si familiarem sibi carissimum amisisset, consolati sunt. Feruntur omnino narrationes permultae e quibus, quantum ille librorum studiosus fuerit, intelligitur. Frater erat Muajjed-ed-dini Ben El-Kofti. Versuum nostri specimen hoc est:

Sunt apud me duo inter se pugnantes, quae efficiunt ut id quod studiosissime appeto, non consequar: amasii mei facies et lingua procax.

Cum aliquid molior, illa pudoris plena me frustratur, dum haec dicacissima prosperi successus mihi spem facit.

Hinc consilii expers recedo, ungue quidem acuto armatus, sed alis destitutus;

Haud secus ac miles ignavus qui prae metu ex acie fugit, dum dextra gladium mavortium tenet.

Jam sequuntur nomina aliquot librorum quos noster scripsit: quae quum per se facilia sint intellectu, ea non verti. Poteram equidem plures libros, quos vir impigerrimus composuit, ex bibliotheca Hadschi Chalifae addere; sed eorum recensens hujus notae modulum excessisset. Ceterum cf. Abulfarag. Hist. Dynast. p. 520, et Biblioth. orient. d'Herbel. s. v. *Cofthi*, p. 270.

Pag. 156, l. 8. حبل, — sic Abulfeda ipse in C. 101. Nec certius quidquam dat C. 615. Igitur meo periculo legi تخیل, et intellexi eam vim animi qua quis nova et incognita excogitat. Ita etiam de poetis, ut Latifi in historia et censura poetarum turcorum, Cod. Dread. 83, f. 51 r. de 'Aschiq-Pascha: أما نظمى اولقدر نازك ورنكين دكلدر زيرا اهل الله نظمند قهول خلف ايچون تصنع وتخیل قصد ايدوب التتخار

افتخار واشتهار ايچون تزيين الفاظ مراد ايدمزلر, *Sed verus ejus haud ita elegantes et expicti sunt, quia viri rerum divinarum studiosi non sunt ii qui, ut multitudini placeant, artificia et phantasias commenta sectentur et gloriolae causa verborum ornatum anquirant.*

Pag. 156, l. 15. انطونينوس, — Abulfeda ipse bis

Pag. 158, l. 6. Locum inde a قال البيروني usque ad كلام العرب في l. 8, etsi non est in autographo, tamen, quia verum docet, e Cod. 615 recepi.

— l. 10. كتاب خير البشر بخير البشر, — sic dedi e C. 615, nam Abulfeda solum ب et ش in voce بشر bis plene scripsit, cetera puncta diacritica omisit. Aliunde nihil de libro comperi. Sed quum nomen significet *Laetitiam perfectissimam de mortalium perfectissimo*, i. e. Mohammede, hinc de argumento propemodum constare poterit.

— l. 14. وظيفة, — Abulfeda ipse per commutationem vulgarem وظيفه, quod correctum est in C. 615. Erravi autem in vertenda voce البطالة, quae, ut patet ex iis quae sequuntur, hic significat *otium, rerum seriarum cessationem*. Scribe igitur: *Sed vitam otio, ludis et deliciis transigere praecipit.*

— l. 14 sqq. Vide Gen. XXXVIII, 13—26, XXXV, 22, XXXVII, 2 (nam quae noster habet de commercio filiorum Jacobi cum uxoribus patris, nata sunt ex hujus loci interpretatione), et XXX, 14—16.

— l. 4 ab inf. Abulfeda, ne ambigua esset oratio, nomina propria posuit, ubi pronomina ponenda erant. Enimvero scripserat primus عندنا, sed perspicuitatis causa id in عند راحيل mutavit. — Praepositio ب in بنوتها est بآء الثمن, et pendet ab اشترت. Ad verbum: *Et emit Rahel a sorore sua et lecti conjugalisi particeps Lea pernoctationem filii Leae, qui erat Ruben, apud Rahelem, ut subigeret ipsam, pro vice sua (sc. Rahelis) a Jacobo, ut pernoctaret (sc. Jacob) apud Leam, i. e. illum cum Rubeno concubitum ita a Lea stipulata est, ut huic cederet concubitum Jacobi, qui ipsi (Raheli) tunc forte e vice debebatur.*

— l. ult. بدا, — insolito vocis بدا significatu, ut fere بدع de rebus novis in religione ponitur.

Pag. 160, l. 1. De Mo'thazelitis, Mudjbiritis et Muschebbihitis vid. Ill. de Sacy Chrest. arab. I. p. 351 sq. et p. 325, not. 56. Ibi etiam, p. 325—6, hunc ipsum locum versum video; unde intelligo, me l. 20 falso posuissse *doctrinam ejus* pro دعواه, quum دعوته in mente haberem; scribe igitur: *ea quae de se praedicabat*. Sed in eo meam sententiam tueor, quod l. 10 non legi بنوته (de Sacy: *le don de prophétie*), ut C. 615 habere videtur, (nam Abulfeda ipse sine punctis سموته), sed ببوته, quae vox absolute ponitur de natura filii Dei. — Huc omnino faciunt omnia ea quae Vir Illustrissimus in aureo illo libro dedit de institutis et sectis Judaeorum et Samaritanorum, quae quum in omnium manibus sint, singula non enotabo.

Pag. 162, l. 8. التبريك, — scil. a Judaeis arabice loquentibus; nam hebraice dicitur שמחת חורר. Vide L'Art de vérifier les dates (Edit. 1818) p. 228, ubi in Fastis judaïcis cetera quoque poteris cum nostris comparare.

Pag. 164, l. 16. ابن حزم, — vide quae supra notavi ad p. 148, l. 17.

— l. 19. المغنين, — sic ipse Abulfeda per synopen, quam etiam animadverti p. 68, l. 11, ubi C. 101 pro المغنين habet المغنين. — C. 615 plane للمغنين.

Pag. 164,

Pag. 164, l. 4—3 ab inf. كتاب نهاية الادراك الخ — de hoc libro res impedita. Exstat opus hujus nominis, cujus auctor est Kotb-ed-din Mahmūd Ibn-Mes'ūd Schirazenū, qui العلامة الشيرازى appellatur, quo saepe utitur Golius ad Alferganium, ut p. 13 et p. 28. Vid. Herbel s. v. *Schirazi*, p. 788. Sed El-Chiraki noster (nam sic legendum esse, docet Hadji-Chalfa: وبَعْدَهَا قاف الخرق بكسر المعجمة وفتح المهملة وبعدها قاف), qui pleno nomine est *Schems-ed-din Abu-Bekr Mohammed Ibn-Ahmed Ibn-Abi-Bescher* المعروف بالخرق, mort. A. H. 533, composuit quidem opus ejusdem vel similis argumenti, sed nomen differt: منتهى الادراك في تقاسيم الافلاك. Sic Hadji-Chalfa. Itaque litem hic et noster ipsi inter se component.

- l. penult. الاجتماع — quae sit haec conjunctio, Astronomiae peritos rogo ut me doceant.
- ult. Post راس صومم C. 615 hunc locum interponit: وَجَدْتُ صَاطِبًا لِرَاسِ صَوْمَمِ اصْبَحَ مَيَّا ذَكَرَ وهو ان ينظر الى الدغ (?) وهو سادس كانون الثاني في اى شهر هو من الشهور العربية ثم ينتقل الى سابع عشرين الشهر العربى الذى يليه من حين رؤية الهلال فان كان يوم الاثنين فهو راس صومم والا فالى اثنين كان اقرب اليه قبله او بعده فهو راس صومم. *Postea inveni aliam rationem, initium jejunii eorum certo tempori adstringendi, quae illa, quam modo indicavi, verior est. Est autem haec, ut primum videas, in quem mensium arabicorum incidat El-dagh (?), i. e. dies sextus Canuni posterioris (Januarii); deinde transeas ad diem septimum et vigesimum ejus mensis arabici qui illum sequitur, ita ut tempus subducas a prima lunae apparitione; quodsi hic dies forte erit dies Lunae s. feria secunda, is ipse faciet jejunii initium; sin minus, dies Lunae ei proximus, sive ante eum veniet, sive post eum, jejunium auspiciabitur.*

Pag. 166, l. 18. الفنطى قسطى — Abulfeda ipse hic et p. 168, l. 3, falso scripsit قسطى per ف.

Pag. 168, l. 14. الثغور — proprie claustra s. pylae Amani, vel urbes munitae in confiniis Ciliciae et Syriae sitae. Sed est nomen totius provinciae quae et cis Amanum et trans eum satis late patet. Vid. Gol. ad Alferg. p. 125, et Koehl. Tab. Syr. p. 30 et 31, it. in Addendis et Corrigendis ad p. 32.

- l. 15. Nescio quid aliud agens Abulfeda bis سببس scripsit pro سببس, ut constanter est alibi. Vid. Gol. ad Alferg. p. 266 et p. 291—2, Koehl. Tab. Syr. p. 1—2 et p. 69, Ibn-El-Wardi ed. Hylander, p. 100.
- l. 5. ab inf. شرقى, ita C. 101 e correctione Abulfedae ipsius. Primum شامى, quod etiamnum habet C. 615.
- l. penult. De Bordjaniis vide quae notavi ad p. 90. l. 19.

Pag. 170, l. 11. Immanis est error de situ Romae, immanior etiam in Cod. autographo, ubi desunt voces بميلة الى المشرق, quibus in Cod. 615 res paullulum emollitur.

- l. 14. الباشقرد — quid hac gente faciamus, quae pro auctorum lubitu modo inter Constantinopolin et Bulgariam, ut apud Jakuthum, Not. et Extr. II, Clim. 7, No. 1, modo, ut apud nostrum, inter Alamannos et Francos collocatur? Addamus tertium: quid si Bascos seu Biscayos esse dixerim, qui inter Gallos et Hispanos sedent?

Pag. 172, l. 10. ورتما يوقع الوهم — hunc locum vix recte a me redditum esse, scio; sed quomodo melius vertam, nescio. Igitur tu pro me videbis.

Pag. 178,

- [اتينون بكل ربح Hunc losum ita interpretatur Beidhawius:] أتيّنون بكّل ربح
أية] علماً للمارة [تمبثون] بنيانها (بنائها al.) ان كانوا يهتدون بالنجوم في اسفارهم فلا يحتاجون
اليها او بروج الحام او بنينا يجتمعون اليها للعبث بمن يرّ عليهم او قصورا يفتخرون بها [وتتخذون
مصانع] ماخذ الماء وقيل قصورا مشيدة وحصونا [لعلكم تخلصون] فتحكون بنيانها [واذا بطشتم]
بسوط او سيف [بطشتم جبارهم] متسلطين غاشيين بلا رافة ولا قصد تاديب ونظر في العاقبة S. de S.
— L. 15. لا موسى بل ساموعيل non Moses, imo vero Samuel. S. de S.
- Pag. 182, l. 13. عمران — Codex Sangermanensis habet عمرا male. In cod. Vat. et regio 615 bene legitur عمران. S. de S.
- Pag. 184, l. 3—7. Has lineas omittit codex regius 615, nec agnoscit codex Vat. S. de S.
- l. 12. Djewhari: بلّي قبيلة من قضاة والنسبة اليهم بلوى. S. de S.
- L. 16. بثنية — de vera lectione subdubito. In cod. Sangerm. ita scriptum videtur; aliorum codicum incerta est lectio. S. de S. Vide de hac Palaestina regione quae notavi ad p. 26, l. antepen.
- Pag. 186, l. 1. وتفروا ايدي سبا — vid. de re et locutione Gol. ad Alferg. p. 87 et Harir. p. 171, c. schol.
- l. 5—6. Sic legitur in cod. Sangerm. At cod. regius 615 ita habet: هو كعب بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مارن بن الازد وقد تقدّم ذكر
حارثة بن عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مارن بن الازد وقد تقدّم ذكر
العمرى Muziqia ben Amir bin Charitha ben Amr al-Qays bin Thawlab bin Maran bin al-Azd
inter عمرو et مزيقيا, quam non agnoscit Cod. Vat. S. de S. Nam hanc voculam cod. Sangerm. bis falso ponit l. 5. Igitur deleui. Locum quem noster dicit in libro quarto, est p. 116, l. 18 sqq.
- l. 11. واخر من ابي غيشان — vid. de hoc proverbio Meidanus a Schultensio edi coeptus p. 201.
- l. 13. Ill. de Sacy hemistichium posterius sic verterat: manebat vero ades sacra, et ille qui alia voce clamabat. Sed quum a Viro Illustrissimo ipso didicerim, ظلّ, ubi significationem manendi habeat, ut alias sorores vb. مكان, semper adscribere Accusativum vel Aoristam, qui id indicet quod vel in quo quis maneant, et praeterea النادي, ubi ad Meccam refertur, solennem habeat significationem comitii in quo res publicae agebantur: versionem ita mutavi ut vides. Vox ظلّ sensu translato accipienda est de tutela, ut in Meidanio a Schultensio edi coepto, p. 195: آجعلنا لنا مقرّا نلاجاً اليد ونسكن الى ظله, et in Haririo, p. 3: لا تصحبنا عن ذلك السابغ, ubi cf. schol. المقام autem erit مقام ابراهيم, de quo vid. supra p. 26, l. 7.
- l. 6 ab inf. Ut Paronomasia in verbis استقرّت et قرّت aliquo modo redderetur, paullo liberiores paraphrasin adhibui. Ceterum اقترتها النوى proprie significat استقرّت بها النوى terminus itineris (nam نوى gen. foem. etiam est الجهة المنوية, Schol. Harir. p. 171) ei requiem dedit, ut saepe استقرّ المكان et similia.

Pag. 188, l. 8. In cod. regio 615 hic versus ita legitur: رام من بنى ثعلمه يخرج نفسه من ستره. Codex Vaticanus illum omittit. S. de S. Metrum in utroque hemistichio aequabile: - - - | - - - | - - - |, lectionem cod. Sangerm. veram esse demonstrat. Vocem ثعلمه lege ثعلمه, ita ut هاء الوقف, vocali in exitu Genitivi ideo subjunctum, quod e metri ratione vehementior vocis ictus in eam cadit.

— l. 9. Verba inde ا ومن بنى ثعل ومن زيد الخبير ab Ill. de Sacy e cod. regio 615 et Cod. Vat. seorsum enotata in textum recepi.

— l. 14. هولا عشيقي, nolebat scilicet dicere: *Sunt filii mei et nepotes*, ne ita invidiam moveret, oculique maligni fascinationes in eos provocaret. S. de S.

— l. 18—19. Quae uncinis inclusa sunt, non habet cod. regius: in cod. Vat. leguntur, ut et in cod. Sangerm. S. de S.

Pag. 190, l. 2. نوبة وقعة لخرة, — vid. Abulfedae Ann. Mosl. tom. I, p. 394 et 396. S. de S.

— l. 14. In cod. regio legitur حرام pro حرام. S. de S.

— l. 6 ab inf. ثن عامله عدتي بن الرقاق الشاعر, — haec verba absunt a cod. Sangerm. In eod. regio, ut et in Vatic. leguntur. S. de S.

— l. ult. et sq. Quae uncinis inclusi, in margine cod. Sangerm. scripta sunt, quia ab eo qui haec folia scripsit omissa fuerant: sed margine ab eo resecta qui librum compegit, vox una videtur excidiase: itaque legendum credo الله تعالى امره. (Et ita ego scripsi. F.) In cod. regio 615 ita legitur hic locus: من هاجر ومن ابنها اسمعيل وأن الله تعالى يتكفله — sed non est dubium quin aliquid omissum fuerit. Codex Vatic. haec omnia omittit. S. de S.

Pag. 192, l. 2. بموضع, — Ill. de Sacy e cod. Sangerm. scripsit مع الحاجر, sed in margine notavit, in utroque codice regio et Vaticano legi موضع الحاجر. Inde ego recepi. Sed nunc vellem me scripsisse موضع sine praepositione, casu quarto, quod doctius est, et haud dubie per مع illud solito scribendi compendio significatur.

— l. 3. من كتب اليهود وكان عمر اسمعيل, — in cod. regio legitur: من كتب اليهود, haud agnoscit. S. de S.

— l. 14. Accuratus verte sic: *Diceres, El-Hadjunum inter et Es-Safam nunquam hominum quemquam versatum esse* (sc. tanta est horum locorum solitudo), *nec Meccae ullum unquam fuisse confabulationum etc.*

Pag. 194, l. 17 et 18. Quae uncinis distinxi, in cod. regio 615 non leguntur. Codex Vatic. post ابره addit شدا — hand male. S. de S.

Pag. 196, l. 16. وبنوا للارث, — haec verba addit Cod. reg., eademque habet cod. Vatic. Sic etiam legit Pocock. Spec. Hist. Arab. p. 50. S. de S.

Pag. 198, l. 2. العشرة, — vid. Ann. Mosl. tom. I. p. 245. S. de S.

— l. ult. الفيداي, — sic Pocockius, Spec. Hist. Arab. p. 52, l. 13. Codex ma. legit الفيداي, *Faidakum*. S. de S.

— l. 15. In cod. reg. 615 legitur ويتساقطون وصاروا يبتدرون. S. de S.

INDEX NOMINUM.

اشعر بن سبا 190, 16.
اشعيا النبي 44 ult., 48, 1. 52,
4. 76, 5.
اصبهان 68, 13.
اصحاب الكهف 110, 4. 112, 10.
اصطخر 76, 15. 98, 8.
الاصفر unde الاصفر 168, 7.
الاعشى cit 134, 17.
الافغلي cit 178, 15. 184, 1.
الاغريقيون 152, 5 inf.
افامية (per sphaeresin) 112,
4 inf., et not.
افريقس بن صيفي 176, 16.
افسس 112, 11. 168, 2.
افطيمس 156, 6.
افلاطون 108, 16. 154, 9.
الافوه الاودي 188, 12.
افريطش 170, 5.
القضا (يوم) 144, 6.
افليدس 156, 20.
الافكاسرة 66, 11. 76, 16. 80
antepen.
افكل المرار 130, 18.
الافكواطرية 172, 4.
آل محرق 128, 14.
الآن 152, 12.
الالمان 168, 21.
امد 112, 21.
الرد

ادرج 128, 10.
الادرم 198, 3.
الاشريف s. v. الادرسي.
انما (C. 615) 24, 14.
s. ارسطوطاليس s. ارسطوطاليس
ارسطو 78, 4 et ult. 154, 11.
الارمن 36, 14. 40, 5 inf. 168, 13.
ارمينية 168, 13.
ارجا (per aphaeresin) 32, 17.
36, 3.
اربيوس 110, 19. 164, 3.
الازد 184, 5 inf.
ازرادشت pro ازرادشت 150, 4 inf.
اساف 136, 7.
اسامة بن لوى 198, 4.
اسد بن خزيمه 196, 10.
اسد بن ربيعة 192 antepen.
الاسكندر الافروديسي 154, 19.
الاسكندرية 78, 1 et 7. 90, 14.
106, 7. 110, 13 et 21.
ابو الفدا اسمعيل بن علي
not.
اسوان 102, 7.
ابو الاسود الدعي 196, 15.
الاسود الكذاب 188, 17.
الاسود بن مقصود 200, 5.
الاشتر 188, 15.
اشجع 194, 18.

اباغ (يوم عين) 144, 7, et not.
ابرخس 156, 22.
ابرهيم بن عبد الله بن ابي الدم
cognom. القاضى شهاب الدين
2, 10, et not.
ابقرات pro ابقرات 154, 6.
الابلة 54, 2, et not.
حلي s. v. ابن الاثير.
احمد s. v. ابن مسكويه.
cit 124, 6.
اسماعيل s. v. ابو الفدا.
احمد s. v. ابو عيسى.
ابن بن خلف 198, 8.
ايبداقليس 152, 15. 154, 3.
اجاء وسلمي 188, 3.
الاحابيش 196, 17.
الاحد الجديد 166, 16.
الحسا s. v. الاحسا.
الاحقاف 178, 7.
القاضى شمس الدين احمد بن خلكان
2, 12, et not.
2, 8, et
not. 50, 22. 66, 15. 68, 6. al.
ابو عيسى احمد بن علي المناجم
2, 9, et not. 4, 9. 8, 10. 18,
17. al.
الاششنوار 86 ult., et not.
الاخوص بن جعفر 140, 16. 146, 2.
ابنو ادم 146, 1.

بطن مَر (sic, non مَر, legendum, esse, docet Abulfeda in opere geographico) 186, 2 et 14.

بقراط, 154, 6.

بكر, familia e Kais-'ailano oriunda, 84, 5. 194, 14.

بكر, familia ex 'Abd-menatho oriunda, 196, 15.

أبو بكر الصديق, 180, 8.

بكر بن وائل, 84, 3. 192 antepen.

بلال بن حمارة, 174, 20.

بلخ, 72, 12. 90, 16.

البلغار, 168, 20.

البلقاء, 128, 9. 136, 4.

بلي, 184, 12, et not.

البنادقة, 170, 7.

بنارس, 174, 3.

بولان, 188, 5.

بهرأ, 146 antepen., et not. 184, 13.

اليهودية, 170, 5 inf.

بيت المقدس, 42, 5 et 25. 44, 20.

48, 11. 50, 15. 52, 13. 56, 7,

62, 12. 76, 3. 78, 8. 106, 10 et antepen.

بيت لحم, 42 penult. 58, 10. 166 penult.

بجيد, s. v. البيروني

تاريخ الدول المنقطعة, 2, 14, et not.

تاريخ القيروان, 2, 13, et not.

التاريخ المظفرى, 2, 10, et not.

تاريخ اليمن, 2, 13, et not.

تاريخ خلاط, 2, 4 inf., et not.

تاريخ

باغ الهند, 94, 13.

بالع, 24, 14.

باهلة, 194, 15.

البائدة (العرب) 180, 15.

بايلة, 174, 19.

البثينة, 26 antepen., et not. It.

بثينة, 184, 16.

البجا, 174, 20.

بكير, s. v. بكير.

بجيلة, 190, 5.

بكتير, 188, 6.

بكر الخزر, 18, 6 inf.

بكر الروم, 152, 21. 170, 5.

بكر السوف (بكر-سوف) 160, 20.

بكر القرم, 152, 21.

البحر القسطنطيني, 152, 20.

بحر القلزم, 32, 4.

بحر اللان, 172, 5 inf. 174, 7.

بحر جدّة, 184, 14.

بحر طبرستان, 150, 13.

بكير بن الحرت, 138, 19. Sed vide not.

البرائة, 172, 6.

البرجان et برجان, 90, 19, et not.

168 penult.

البربر, 176, 14.

البرغواطة, 176 ult.

برقلس, 154, 19.

البرنطية, 110, 16.

البسوس, 138, 5, et not.

بشارة الموقى بقدم المسيح, 166, 16.

البطالسة, 104, 3.

بظلميوس القفلونى, 108, 4. 156,

13. ult.

أمرؤ القيس بن حجر, 132, 3, et pag. seq. 188, 7.

أمية بن أبى الصلت cit. 118, 16.

أمية بن خلف, 198, 7.

أمية بن عبد شمس, 198, 22.

أميرس, 152, 12.

الأنباز, 72 penult.

الانجيل, 58, 4 inf. 60 ult. 84, 9.

166 ult.

الانصار, 184 ult.

انطاكية, 106, 20. 112, 17.

انطياخس, 104, 2.

أثمار, 190, 4.

أهرمن, 150, 16.

الأهواز, 20, 18. 72, 13.

أوارّة, 144, 17.

أود, 188, 12.

الأوس, 184 penult.

أولاق, 74, 14.

أياد بن نزار, 192, 20.

أباس بن قبيصة, 146, 19. 188, 6.

أيام العرب, 144, 1.

أيران, 150, 6.

أيلة, 42 ult.

أيلبا, 22, 4 et 13. 64, 11.

ب

باب الابواب, 90, 19.

بابل, 20, 18. 48, 16. 50, 3. 66, 19.

بارق, 184 ult. 186, 15.

بارين, 50, 9, et not.

الباسوية, 170, 17.

الباشقرد, 170, 14, et not.

جشم بن معوية, 194, 13.

جُف, 188, 14.

الجلالقة, 170, 11.

الجلندي, 186, ult.

الجلهيكينية, 170, ult.

جمال الدين ابو الحسن على الخ,

على v. 8.

واصل v. 4, جمال الدين بن واصل.

الجمجمة, 166, 12.

جمع, 198, 7.

جمدان, 176, 11.

الجمع والبيان, 2, 13, et not.

جمعة الصلوب, 166, 11.

جميل صاحب بثنية, 184, 16.

جنب, 188, 11.

الجنوية, 170, 6.

ابو جهل بن هشام, 198, 12.

جينة, 184, 13.

الجودي, 16, 13.

ابن الجوزي, 14, 10, et not.

ججون, 150, 6.

الجبل, 150, 11.

ح

حاتم طيء, 188, 9.

حاجب بن زرار, 146, 8.

الحارث, familia ex 'Abd-menatho oriunda, 196, 16.

الحارث البكري cit. 138 antepen.

الحارث بن ابي سمر, 134, 11. 144, 7.

الحارث بن بدر, 142, 15.

الحارث بن ظلال, 140, 14. 144 antep.

الحارث

ثقيف, 194, 14.

ثمود, 16 antepen. 18 antepen. 20,

8 et 9. 114, 20. 194, 15.

ثور, cognom. كندة, 130, 15.

188, 4 inf.

ج

جالينوس, 108, 15. 156, 13.

الجابرة, 16, 4 inf.

الجلال, 150, 12.

جبل المقسم, 174 ult.

جبل درن, 176, 21.

جبل عاملة, 190, 6 inf.

جبل طيء, 188, 3 sq.

جبلة (يوم شعب), 146, 4.

جدة (hodie), 184, 14.

جديلة, familia Tajjatica, 188, 4.

جديلة بن اسد, 192 antepen.

جذام بن عدي, 190, 13.

جذيمة الابرش, 120, 11, et not.

الجرشي, Gerasenus, 38, 9 et 14

(hebr. גרשני, Jud. 10, 3, et 11, 1).

الجرس, 168, 18.

جرم, 138, 5.

جرم, 16, 8. 26, 2. 130, 7. 180,

16. 192, 5.

يوسف, cognom. جرير بن عبد الله.

الامة, 190, 5.

الجزر, 174, 3.

جزم v. 2, ابن جزم.

الجزيرة, 36, 13. 46, 22 et ult. 48, 7.

جساس بن مرة, 138, 5. 192, ult.

جشم بن جذام, 190, 14.

تاريخ مهم, 100, 13.

تامستنا, 176 ult.

التبابعة, 116, 5.

التبريك, 162, 8, et not.

تبوك, 182 ult.

تبيان, 28, 19.

النتير, 168, 17. 174, 4.

تجارب الامم, 2, 8, et 50, 22;

plene تجارب الامم وعواقب الهمم,

66, 15. Hadji-Chalfa in notis,

203, 2, عواقب pro تعاقب.

التخالف (يوم), 144, 6, et not.

تدمر, 130, 2.

الترك, 16, 18. 70, 3, et antepen.

72, 12. 74 antepen. 86, 20.

92, 5 et antepen. 150, 7.

تغلب بن وائل, 120 antepen.

التكرور, 174 ult.

تلمسان, 176, 20.

تميم, 84, 3. 196, 5.

تميم الداري, 190, 11.

تنوخ, 184, 12.

التوا, 4, 14. 52, 8. 54, 14.

158, 8.

توران, 150, 6.

التبركان, 152, 2.

تيم الادرم, 198, 3.

تيم بن مرة, 198, 10.

التيه, 30, 3. 34 ult.

تيم بن مرة

تيم بن مرة

تيم بن مرة, 154, 3.

تيم بن مرة, 188, 7.

التغور, 168, 14, et not.

خديجة بن خويلد 198, 19.
 خراسان 46, 23 et 25. 72, 12.
 86, 20. 88, 8. 92 antepen.
 الخريقي 164, 4 inf., et not.
 خزار (يوم) 144, 1, et not.
 خزار, vid. not. ad v. خزار.
 خزاعة 136, 1. 186, 1.
 الخزر 18, 6 inf. 90, 15.
 الخورج 184 penult.
 خزينة بن لوى 198, 4.
 الخطار 140 penult.
 خفاجة 194, 11.
 خلاط 2, 4 inf., et not. 168, 13
 et 16.
 الخَلَج 198, 1.
 أحمد v. ابن خلكان.
 خليج السردوسي 100, 19.
 للخليج القسطنطيني 102 antepen.
 152, 20.
 الخليل 30, 4.
 بنو خندف et خندف 196, 3.
 الخورنق 122 penult., et not.
 124, 1.
 خولان 188, 11.
 خيبر البشر خيبر البشر cit. 158,
 10, et not.
 خيبر 178, 14. 194, 2.
 خيومت (In utroque
 Cod. est خيومت. Sed quum
 a pers. كيومت derivatum sit,
 constat per خ scribendum esse).
 Cf. كيومت.
 د
 حرب داحس 140 unde داحس
 antepen. 194 antepen.
 الدار

حلب 40, 25. 194, 9.
 حُلوان, oppidum Iracennum, 16,
 16, et not. 94, 3.
 حُلوان, oppidum Aegyptium, 100,
 9, et not.
 الحلييس بن عمرو 196, 17.
 حليمه (يوم مرج) 144, 10.
 حماة 40, 5 inf. 46, 21. 112, 20.
 134, 1.
 حمزة الاصفهانى 2, 4 inf., et not.
 4, 12.
 حمص 110, 23. 112, 14.
 حمل بن بدر 142, 16.
 حمير بن سبا ejusque posteri, 114,
 18. 182, 4 inf.
 حنّة أم مريم 56, 12. 58, 5.
 الحنفاء 140 penult.
 الحنكة 160, 5 inf.
 الحنون الطبري cit. 102, 9, et
 not.
 بنو حنيفة 194, 1.
 الحواريون 58, antepen., et not.
 60, 11 et 4 inf.
 حوران 128, 9.
 حيرة 90, 8. 128, 14. Historia
 regum Hircensium 120, 7 —
 126 ult.

خ

خالد بن جعفر 140, 8. 144
 antepen.
 خالد بن الصنعب 184, 15.
 خالد بن الوليد 198, 11.
 خانقين 94, 3.
 خثعم 190, 5.

الحارث بن عمرو بن حجر آكل المرار
 90, 9.
 الحارث بن فهر 198, 1.
 الحارث بن لوى 198, 4.
 الحارث بن مرة 138, 11.
 حارثة الكلبي cit. 182, 5.
 حمرون 40, 23.
 الحبشة s. الحبش 44, 6. 90, 17.
 118, 9. 174, 15. 200, 2.
 حبقر بن الجندى 188, 1.
 الحجاز 16 ult. 20, 14. 50, 25.
 70, 1. 114, 20. 130, 9. 136, 1.
 178, 15. 184, 14. 192, 7.
 الحجابة 198, 17.
 الحاجر 16 ult. 20, 9.
 الحاجر من مكة 20, 2, et not.
 192, 2 et 6.
 حجر بن عدي 188 penult.
 الحاجون 192, 14.
 الحديبية (عام) 186, 3.
 حذيفة بن بدر 140, 4 inf.
 حران 108, penult. 148, 14.
 (وقعة) الحرة 190, 2.
 الحارث s. v. الحارث.
 حزام بن جذام 190, 14.
 حزال النهى 50, 5.
 حزام بن حزم cit. 148, 17, et not.
 164, 16.
 الحسا 84, 2, et not.
 الحسن بن أحمد المهلبى 64, 10,
 et not.
 حصن بن حذيفة 194, 19.
 حصين بن نمير 190, 1.
 الحفير 128, 11.

الرائش، 78, 15. 116, 4.

الرائية، 122 ult.

الرباب، 196, 6.

الريانية، 160, 1.

الربيع بن زياد، 142, 4.

ربيعة بن عامر، 194, 12.

ربيعة الفرس *vulgo*، ربيعة بن نزار، 192, 22.

رحبان (يوم)، 144, 4 inf.

رحمة، 26, 4 inf.

الرخيم، Arrachosia, 86 ult.

رستم، 70, 18.

رستم بن فرخ هرمز، 96 antepen.

رصين (hebr. רַסִּין)، 44 ult.

الرصافة، 20 antepen.

الرفيعة، 50, 9, et not.

رقاش (sic Wankali legi jubet, non رِقاش)، 120, 12.

ركوب الكوسج، 152, 5.

الرمل، 16 penult.

الرملة، 22, 3.

الرها، 90, 14. 108, 12 et antepen. 110, 23.

الروس، 168 19.

الروم، 16, 17. 26, 5 inf. 70, 2.

72, 13. 92, 3 et ult. 96, 6.

104 antepen. 152, 4 inf. 163, 7.

رومانوس، 104 penult.

روهلوس، 104 penult.

رومية، 62, 4. 82, 12. 104 ult.

106, 8. 110, 14. 112, 8.

170, 10.

رى، 86, 5 inf.

رجا

ذ

ذات الاصد، 142, 1, et not.

ذات الخبار، 144, 9.

ذبيان، 194, 15.

ابو ذر الغفاري، *socius Mohammedis*, 24, 3. 196, 15.

ذميل، 126, 4.

الذنانب، *vid. not. ad v. الذنانب*.

ذو لانهار، 116, 11.

ذو الاصبع، 196, 1.

ذو الاعواد، 116 ult.

ذو الاكتاف، 84, 5.

ذو القرنين، 68 ult. 78, 10. 116, 5.

ذو الكفل (Sur. 21, 85. 38, 48.) 28, 5.

ذو المنار، 116, 8.

ذو النون المصري، *qui inter Asectas, quos Djami in Nefahāth-el - uns recenset, secundum locum obtinet*, 174, 20.

ذو جدن، 78, 14.

ذو ريش، 114, 4 inf.

ذو سدد، 78, 15.

ذو شناتم، 78, 14.

ذو الكلاع، 78, 14. 180, 3.

ذو نواس، 78, 14. (Vide eosdem suo loco inter Reges Jemenenses, 114 sqq.).

ابو ذويب الهذلي، 196, 9.

ذئب (يوم) 126, 17. 146, 15.

ر

راس الجالوت، 160, 2.

راعييل، 28, 18.

الدار، 190, 10 sq.

العدل، 196, 15.

دانيال النبي، 50, 5. 72, 18. 74, 6.

دباوند، *i. q.* دباوند، 68, 19, et not. 152, 4, et not.

الذييل، 174, 8.

درفش كايان، 68, 16.

دورستان (C. 615) — *nam falso pro دهستان* 90, 1.

جبل، *v. a.* درن.

دريد بن الصمة، 194, 13.

الدمادم، 174, 21.

دمشق، 44 ult. 72, 13. 190, 6 inf.

دمياط، 170, 2.

الذنانب، 138, 12, et not.

الدنج (syr. دنج)، 166, 5 inf.

دوس، 184 ult.

دومة الجندل، 180, 3. 182 ult.

الديار المصرية et ديار مصر، 70, 2. 98, 16. 106, 6, 9 et 11.

دير أيوب، 128, 8.

دير البنوة، 128, 13.

دير حالي، 128, 8.

دير صخيم، 128, 13.

دير مارون، 112, 14.

دير هند، 128, 8.

الديش، 196, 11.

ديصان، 108, 12. Hinc

ابن ديصان، 108, 11, et not.

الديالم et الديلم، 66 penult. 150, 12.

سالم، 198، 8.

سواد العراق sc، السواد، 70، 12.
78، 1.

سواع، 14 ult. 180، 3.

السوس، 66، 19.

السويداء، 128، 15.

سليس s. v. سيس.

سيل العرم، 128، 2. 178، 5 inf.
186، 1. 188، 3. 190، 18.

السيلي، 176، 13.

سيمون الساحر، 106، 19.

ش

شابه، 92، 5.

الشافعي (الامام)، 198، 4 inf.

الشحر، 182 penult.

شداد بن عاد، 116، 2. 178، 8.

شراب، 138، 6.

شراحيل بن الحارث الكندي، 144،
13.

شراحيل بن هشام، 138، 13.

شرام (hebr. שֶׁרָאם)، 48، 2.

شرف بن ابي المظفر الانصاري، 2،
4 inf.

القاضي (شريح)، 188 ult.

الشريرة، 36 ult. 38، 1. 58، 18.

الشريف والشرف، 146، 7.

الشريف الادريسي، 98، 4 inf.

الشروات، 186، 4 inf.

يوم الشعينة et الشعانين الكبير،
166، 3.

الشعبي، 184، 17. gentil. شعبان.

الشعبي الفقيه، ibid.

شعيب الندي، 30، 5 et 14.

شمس

سدوس، 194، 3 (cf. 188، 5).

سدوس، 188، 5.

سدوم، 24، 9.

السديبر، 122 penult. et not. 124، 2.

السدي، 152، 7.

خليج s. v. السردوسي.

السريان، 148، 5.

سعد العشيرة، 188، 12.

سعد بن ابي وقاص، 198، 13.

سعد بن بكر، 194، 8.

سعد بن لوي، 198، 4.

سعد، familia Themimitica، 146، 6.

سعيد بن زيد، 198، 9.

سعيد بن العاص، 198، 23.

ابن سعيد et ابن سعيد المغربي
simpl.، s. v. علي.

سقراط، 154، 7.

السكاسك، 188 ult.

السكون، 188 ult.

سلا، 176 ult.

(همكسا syr.) السلافا، 166، 17.

سلامان، 188، 5.

سلمة بن الحارث الكندي، 144، 13.

اجاء s. v. mon. سلمى.

سلمناصر، 46، 23.

سليج، 128، 3. 184، 14.

سليس pro سيس، 168، 15. et not.

سليم، 194، 18.

السمرة، 46، 25. 160، 13.

سنان بن انس، 188، 16.

سنكاريب، 46 ult.

السند، 172، 5 inf. 174، 6.

سنيار، 126، 5. et not.

ارجا s. v. رجا.

محمد s. v. ابو الرجمان البيروني.

ز

الزباب، 70، 13.

زابليستان، 88، 1.

زادان فروخ، 94، 5.

الزباء، 122، 2. et not.

زبيد (familia)، 188، 14.

زبيد (urbs)، 190، 3.

الزبير بن العوام، 198، 19.

زرادشت، 74، 5 inf. 150، 17.

زكريا النبي، 56، 10. 58، 8. 62، 21.

زنانة، 176، 16 et 20.

الزنج، 174 penult.

زهرة بن كلاب، 198، 13.

زف، 174، 2.

زهير بن جذيمة، 140، 5.

زهير بن خباب، 136، 9.

زهير poeta cit.، 194، 20.

زيد الخيل، quem Mohammed ap-

pellavit زهير، 188، 9.

زيد بن حارثة، 184، 5.

الزبلع، 174، 17.

س

الأكاسرة i. q. الساسانية، 66، 12.

76، 14. 80 penult.

سبا (vir)، 78، 14. 114، 16.

سبا (urbs)، 114، 17.

سجستان، 70، 19.

السجلماسة، 176، 3 et 20.

سد ياجوج وماجوج، 78، 10. 176،
8.

طخارستان, 86, 6 inf. 90, 1.
 طخارست الطويل, 102, 20, et
 not.
 طرسوس, 168, 14.
 طرفة بن العبد, 192 ult.
 طسم, 20, 5 inf. 116, 22. 180
 penult.
 طلحة, socins Mohammedis, 198,
 11.
 طمندر, 174 ult., et not.
 الطوفان, 14, 5 inf. 66, 17. 68
 antepen.
 طىء, 188, 2.
 طيسفون et طيسبون, 84, 14.
 96, 8.
 طيموخارس, 154, 21.

ع

عابر بن شالح, 18, 6 et 20. 18, 4
 inf. 114, 13.
 عاد بن عوض, 16 penult. 18 pen-
 ult. 178, 3.
 عاديهوت, 14, 14.
 العاربة, 180, 15. 182, 6.
 عازر, 58, 20.
 على الكاهن, 38 antepen.
 عامر, familia o Kais-'Ailano ori-
 unda, 194, 11.
 عامر الشعبي الفقيه, 184, 17.
 عامر بن الحكرث, 192, 10.
 عامر بن كنانة, 196, 14.
 عامر بن لوق, 198, 4.
 عاملة, 190, 17.
 ابن هباس, 78, 17.
 عبد بن الجندى, 188, 1.
 ابن

الصقعب بن عمرو, 184, 15.
 صقليه, 170, 5.
 صليب المسيح, 96, 17.
 صنعا, 200, 16.
 صنهاجة, 176, 16 et 19.
 ابو الغريب الصنهاجى, 2, 13, et
 not.
 صور, 42 penult. 50, 5 inf.
 صوفى بن العيص, i. q. 152,
 4 inf. Cf. 168, 10.
 الصوم aba. vel الكبير, 108,
 24. 164 antepen.
 صوم السليحيين, 168, 2.
 صوم العدارى, 168, 4.
 صوم نينوى, 168, 3.
 الصين, 170, 3. 76 ult. 176, 6.

ص

صبة, 196, 6.
 صبيعة بن ربيعة, 192, 4 inf.
 الصباجمة, 128, 3.
 الصبحاك (o pers. آك آك, *decem*
mala), 20, 5 inf. 22, 10. 66,
 3. 68, 9.
 صمرة, 196, 16.

ط

طاخنة, 196, 2.
 الطاييف, 180, 4. 186, 8. 194, 15
 et ult. 200, 5.
 طالوت, i. q. 40, 7.
 طبرستان, 70, 8.
 طبرية, 106, 15.
 طبقات الامم (liber), 98, 16, et
 not.

شمس الدين احمد بن خلكان,
 a. v. احمد.
 شمويل النبي, 38 ult.
 شهاب الدين ابراهيم بن ابي الدم,
 a. v. ابراهيم.
 شهزور, 78, 1. 150, 13.
 الشهرستاني, a nostro saepius cita-
 tur; vid. not. ad 60 penult.
 شيبان, 138, 4. 192 ult.
 شيبنة, 198, 17.
 شيرين, 94, 3.
 شيزر, 134, 1 et 4.
 شيلو, 38 ult.

ص

صا, 98 ult.
 الصابون et الصابنة, 14, 6 et 14.
 98, 18. 106, 3. 110, 3 et 18.
 148, 5.
 صاحب الاخدود, 118, 5.
 طبقات الامم, scriptor libri صاعد,
 98, 16, et not.
 صالح النبي, 4 ult. 20, 8.
 صالح بن مرداس, 194, 10.
 صبصطية, 46, 16 et 25.
 صبغة, 24, 14.
 صبيويم, ibid.
 الصخرة, 64, 15, 18 et 21.
 الصعب بن الرأس ذو القرنين,
 78, 14. 116, 6.
 صمصمة, 194, 11.
 الصفا, 180, 5. 192, 14.
 صفورة (hebr. פַּרְוֶרָה), 30, 14.
 صفيين, 128, 4 inf.

- cit 184, 6. *العزير* s. *عزير* q. *عزرا*, hebr. i. q. *عزرا*, 52, 12.
 186, 9. *عبد الدار بن قصي*
 أبو الفرج عبد الرحمن بن علي بن
 الجوزي, 14, 10, et not.
 198, 14. *عبد الرحمن بن عوف*
 84, 3. 194, 3. *عبد القيس*
 أبو موسى عبد الله بن قيس
 190, 16.
 196, 8. *عبد الله بن مسعود الهذلي*
 vid. not. ad 144
 antepen. 146, 15.
 198, 21. *عبد شمس بن مناف*
 196, 14. *عبد مناة بن كنانة*
 194, 16. *عيس*
 198, 1. *أبو عبيدة بن الجراح*
 198, 6 inf. *عتبة بن ربيعة*
 190, 14. *عتيب بن اسلم*
 184 ult. *العتيك*
 198, 22. 66, 13. *عثمان بن عفان*
 194, 3. *العجل*
 90, 15. *عدن*
 192, 19. 72 antepen. *عدنان*
 194 ult. *عدوان*
 190, 6. *عدتي بن الرقاع*
 cit. 122 ult. *عدتي بن زيد*
 198, 7. *عدتي بن كعب*
 184, 16. *عذرة*
 162, 7. *عرابا*
 16, 17. 84, 9. 92, 3. 114,
 10. 178 antepen.
 184, 16. *عمرو بن حزام*
 s. v. *علي بن* *عز الدين علي الج*
- 188, 6. *عمر بن ابن*
 180, 4. *العزى*
 52, 7. 54, 12. *العزير* s. *عزير*
 28, 16. *العزير*
 64, 10, et not. 64, 19. *العزيرى* (nomen libri)
 134, 9. *عسيب*
 196, 10. *عضل*
 198, 28. *عقبة بن معيط*
 144 antepen. *العقد* (nomen libri)
 146, 15. 196, 19. et not.
 94, 4, et not. *عقر بابل*
 194, 10. *عقيل*
 جمال الدين أبو الحسن علي بن أبي
 vulgo *أبي منصور طاهر الأزدي*
 2, 14, et not. *أبي منصور*
 عز الدين علي بن الأثير الجزري
 2, 7, et not.
 نور الدين علي بن موسى بن سعيد
 saepe apud *المغربي الأندلسي*
 ابن أبي سعيد nostrum
 2, 14, et not., al. *سعيد المغربي*
 188, 18. *عمار بن ياسر*
 نجم الدين أبو محمد عمار بن أبي
 الحسن علي بن زيد بن اليماني
 2, 13, et not. *الفقيه عمار* vulgo
 40, 25. *عمان*
 64, 15, et antepen. 198, 9. *عمر بن الخطاب*
 pater Mosia, 22, 22. 30, 9. *عمران بن قاهات*
- 36, 12. *عمران بن ماثان*
 24, 14. *عمرة*
 196, 6. *عمرو بن أن بن طاحنة*
 188, 2. 198, 9. *عمرو بن العاص*
 188, 6. *عمرو بن المشج*
 114, 18. 190, 10. *عمرو بن سبا*
 cogn. *العرب* *عمرو بن عبد ود*
 198, 5.
 196, 14. *عمرو بن كنانة*
 134 penult. *عمرو بن لحي*
 188, 15. *عمرو بن معدى كرب*
 qui et *ثقيف* *عمرو بن منبه*
 194, 15.
 vulgo *عمرو بن هشام المخزومي*
 198, 12. *أبو جهل*
 unde gentil *عمليق* et *عملاق*
 100, 6 et 14, et *عملاق*
 100, 10. *ejusque poster*
 16, 5. *العالمقة* sive *العاليق*
 inf. 26, 10. 28, 17 et penult.
 98, 18. 100, 5, 12 et 15. 122,
 18. 178, 11.
 38, 11—14. *عمون* (ex hebr. *עמון*, alias arab.
 38, 11—14. *عمان*
 vulgo *أبو هريرة* *عمير بن عامر*
 socius Mohammedis, 186 penult.
 142, 19. 194, 17. *عنتر بن شداد*
 192 antepen. *عنزة بن اسد*
 188, 17. *عنس*
 160, 20. *العنصرة*
 138, 10, et not. *عنيزة* (يوم)
 144, 4.
 عوف

Tiglath-Pilecar cum Salmana-
saro confusus esse).

فلوطينوس, 154 penult.

الغنطى قسطى, 166, 18.

فولس الاجانيطى, 156, 1.

فيثاغورس, 152, 16. 154, 3.

فيلاطوس cum Herode confusus,
60, 18. 62, 22.

فيلبس, pater Alexandri, 8, 5 inf.
76, 19. 102, 4 inf.

ق

القارة, 196, 11.

القارطان, 194, 2.

قارون, 32, 6.

القانون, opus Abu'r-Reihani El-
Birunii, 106, 19, et not., al.

قبة السلسلة, 64, 18.

قبة المعراج, ibid.

قبة الميزان, ibid.

قبس, 36, 14. 170, 5.

القبط, 16, 18 (*). 98, 16. 148
penult.

قحطان بن عابر, 114, 13. 130,
9. 182, 7.

القدس, 40, 25. 42, 9. 44, 10.
48, 2. 50, 22. 64, 2.

القرآون, 160, 1.

القرطى, auctor libri مصر
تاريخ, 100, 13.

قرواش, 194, 10.

قريش

ف

فارس, Laudi filius, 16, 17, vel
Arami filius, 150, 5.

فارس العرب, 198, 5.

فارق بن يبصر بن حام, 176, 15.

فاس, 176, 20.

فامية, a. v. افامية.

الفانية, 160, 14.

فدك, 126, 17.

فراس, 196, 17.

الفراعة, 16, 4 inf. 98, 16—102, 18.

الفرس, 66, 1—98, 13. 150, 5.

فرعون الاعرج, 48, 14. 50 penult.
102, 14.

فروربوس, 154, 4 inf.

الفرما, 100, 4, et not.

الفرنج, 16, 18. 170, 1.

فرنسة, a. v. فرنجة.

الفرنسيس, 170, 2.

الفروردجان, 152, 4.

فرارة, 194, 19.

فسا, 74, 5 inf.

الفسح (Pascha Judaeorum), 160,
15.

القسطاط, 98, 5 inf.

الفصح (Pascha Christianorum),
108, 24.

فصالة بن قيس, 142 penult.

فلسطين, 38, 21.

فلنصر, 46, 24. (Videtur illo loco

هوف بن بدر, 142, 14.

عيد الصليب, 110, 22. 166, 4 inf.

عيسى المسيح, 52, 20. 56, 15. 58,

10. 62, 21. 106, 11 et 17.

110, 20. 112, 12.

قيس عيلان in nomine عيلان,
194, 5.

اباغ, a. v. عين اباغ.

عين شمس, 98 penult. 100, 8.

غ

غائر (hebr. גַּאֵר, Gen. 10, 23),
16 antepen.

غافق, 184 ult.

غانة, 176, 2.

الغبراء, 140 antepen.

ابو غيشان, 186, 7.

(صرح) الغدير, 128, 9.

a. v. ابو الغريب الصنهاجى
الصنهاجى.

غزة, 42 penult.

غسان, 124, 5. 128, 1—130, 7.
184 penult.

غطفان (sic enim pronuntiandum
esse docet Wankuli) 136, 11.

140, 14. 194, 15.

غفار, 196, 15.

الغلف, 132, 12.

غمدان, 118, 15, et not.

الغور, 36, 1. 58, 18.

* قوط illud, quod 16, 18, ante ham e Cod. 615 dedi, sine dubio falsum est. Alter codex habet قوط, quod fortasse primum fuit قوط, Gen. 10, 6, deinde ad similitudinem nominis قبط detortum in قوط.

سبكتكين 172, 4 inf. محمود بن سبكتكين
مخروم 198, 11.
المدائن 82 penult. 84, 14. 90, 17.
مدلج 196, 16.
مدنين 30, 5. 38, 3.
مدينة الجبارين 32, 17.
مدلج (Wankuli) 180, 3. 188, 10.
مراد 190, 3.
مرة بن نحل بن شيبان 138, 4.
الرقشان 194, 1.
المرو 180, 5.
مريم mater Jesu, 56, 12. 58, 5. 60, 19. 62, 8.
مريم, uxor Cosrois Perwizi, 92, 19. 94, 4.
مريم 132, 3 et 7.
مردك et المزدكية 88, 6, et 4 inf., et not.
مزينة 196, 6.
المستعربة 180, 15. 190, antepen.
المسجد الأقصى 64, 17 et 20.
مسروق بن ابرهة 90, 18. 200, 17.
أحمد 7. ابن مسكويه 190, 2.
مسلم بن عقبة عيسى 7. المسيح 194, 1.
مسيلم الكذاب 160, 1, et not.
المشقر

ماتان, pater Jacobi et 'Amrani, avus Josephi et Mariae, 56, 12. 58, 14.
مارسفيد (serpens albus, comp. e et سفيد مار 94, 13.
مازن 194, 15.
الماطاط بن سبا 78, 15. 116, 2.
مالك بن زهير 142, 7.
أبو مالك بن شمر 116, 14.
مالك بن عمرو 116, 14.
مالك بن كنانة 196, 14.
المانكير 172, 20.
المانوية 82, 10. 88, 3 inf.
مانى الزنديق 82, 10.
بنو ماوية 146, 1.
المتلمس الشاعر 194, 2.
Jonas propheta mater, 52, 19.
مَثْرُودِيطُوس 156, 10.
السَّجْبَرَة 160, 1, et not.
المجوس 4, 3.
المجوسية 88 antepen.
محارب 198, 1.
محمد بن أبي بكر 190, 1.
أبو الرِّجَّان محمد بن أحمد البيروني 106, 7, et not. 158, 6.
محمد بن عبد الله صلعم 90, 20. 94, 18. 126, 13. Ejus stemma ab Ismaele usque, 192, 5 sqq.

الكوسانية 160, 4.
كَيّ 66, 6.
الكينانية 66, 5. 70, 15.
كورش 7. كيرش.
كيومرت 150, 8. *)
الكيومرتية 150, 15.

ل

لبد 20, 8.
اللَّبابَة 134, 4, et not.
لجيم 194, 3.
اللَّخْمِيَّون 90, 8. 122, 4 — 126 ult. 184, 12. 190, 10.
لذّة الاحلام في تاريخ امم الاحجام 2, 15, et not.
اللطينيون 152, 5 inf.
لقمان 'Adita, 20, 3.
لقمان الحكيم 174, 19.
لقمان بن عاد 116, 3.
لقيط بن زرارَة 146, 3.
اللاهان 194, 4.
لهاور 172 antepen.
ليث 196, 16.
خندف ليلي بنت حلوان quae appellata est, 196, 3.

م

مأرب 114, 17.
ماب 36, 22. 40, 25.

*) Rex Andanus in Lex. pers. veram nominis formam esse ait كَيومَرْتْ, *Kejūmrēth*, sed recentius efferri per Kaf arabicum ab initio et th Malsam in fine: كَيومَرْتْ. Cf. خيومرت.

المهراج، 174، 3.
 المهرجان، 152، 3.
 الحسن، a. v. المهمل.
 مهمل بن ربيعة، 138، 9. 144، 4.
 مورسطس، 156، 7.
 موسى، 22، 18. 30، 9. 70، 9. 100،
 12.
 الموصل، 16، 13. 48، 2 et 25. 194،
 10.
 المولتان، 174، 8.
 الميلا، 166 antepen.

ن

الناطقة الذبيبات cit. 128، 16. 194
 penult.
 ناهلس، 30، 4. 36، 6.
 الناس بن مصر، 194، 7.
 ناشر النعم، 116، 13.
 الناصرة، 58، 16.
 نايلى، Idolum، 136، 7. It. نايلى،
 180، 5.
 نايلة، verum nomen Ez - Zebbae
 reginae، 122، 2.
 نيهان، 188، 4.
 نجد الحجاز، 188، 3.
 عمارة، a. v. نجم الدين.
 النخع، 188، 15.
 ندبة بن حذيفة، 142، 6.
 ندمانا جذيمة، 120 ult.
 نسم، 14 ult. 180، 3.
 نستورس، 112، 12. 164، 12.
 النسطورية

مقسوطايطيس، 156، 4.
 جبل، a. v. المقسم.
 المقصور، 130 antepen.
 المقلد، 194، 10.
 مكة، 22، 8. 26، 1.
 ملكا، 162 antepen.
 ملكان بن كنانة، 196، 14.
 الملكانية، 162 antepen.
 ملوك الحيرة، 120، 7.
 ملوك الروم، 104 penult.
 ملوك الطوائف، 78، 6 et penult.
 82، 3.
 ملوك العرب، 114، 11.
 ملوك غسان، 128، 1.
 ملوك الفرس، 66، 1.
 ملوك اليمن، 114، 13.
 ملوك اليونان، 102، 4 inf.
 ملوك بني اسرائيل، 40، 7.
 ملوك جرهم، 130، 7.
 ملوك كندة، 130، 14.
 مناة، 180، 4.
 المناذرة، 122، 4—126 ult. cf. 86،
 8. 90، 9. 128، 5 inf. 130 ult.
 132، 1. 190، 11.
 على، a. v. ابن ابي منصور.
 المنصورة، 174، 8.
 منظر الاسكندرية، 156، 5.
 المنطقي، 104، 9. *)
 منف، 98، 5 inf.

المشقر، 84، 3، et not.
 المصامدة، 176، 21.
 المصطلق، 186، 14.
 المصبصة، 168، 14.
 المطلب بن عبد مناف، 198، 21.
 شرف، a. v. ابن ابي المطهر.
 المظال، 162، 5.
 المعاف، 114 penult.، et not.
 معاوية للحير، 188، 11.
 معاوية بن ابي سفيان، 198، 22.
 معاوية بن خديج، 190، 1.
 معبد بن زرارة، 145 ult.
 المعتزلة، 160، 1.
 معد بن عدنان، 72 antepen. 192،
 19.
 معرة، 36، 10.
 ابو معشر، 4، 4، et not. It. al.
 معقر بن حمار، 186، 16.
 معن بن زائدة، 138، 14.
 مغنس الحمصي، 156، 8.
 المغرب في اخبار اهل المغرب، 2،
 16، et not.
 مفرج الكرب في اخبار بني ايوب،
 2، 17، et not.
 مقام ابراهيم، 26، 7. Cf. notam ad
 186، 13.
 مقدونية، 102 antepen.، et not.
 104، 2.

*) Hoc cognomen Ptolemaei I apud Arabes ortum esse e falsa lectione δ του Λεγος pro δ του Λεγος, jam antea suspicatus eram, et confirmavit hanc conjecturam Ill. Hamaker literis suis, ubi sibi de eadem re in mentem venisse ait.

que Cod. habet (هيرندوس) et
22. 106, 10. 160. 4. 166, 13.
هرقل pro graeco ارقليس 114, 3.

Arabes pronuntiasse هرقل, non
هرقل, ut vulgo fit, elucet e
metro versus 118, 4 inf., atque
e testimonio Abulfedae in ope-
re geographico de urbe هرقله,
Heraclea in Ponto, legenda
هرقله.

الهَرمان, 100, 10.

هرمس, 100, 11.

هريرة, 186 penult.

هصيص بن كعب, 198, 7.

هذان et هذان (tribus arabica),
180, 5. 188, 9.

هلال, 194, 14.

هيلاني, 62, 12 et antepen. Cf. هيلاني.

همام بن مرة, 138, 15.

هنتانة, 176, 4 inf.

الهنود et الهند, 44, 6. 66, 4 inf.
70, 1. 76 ult. 170, 17.

هند أم معاوية, 198, 5 inf.

هني, 188, 5.

هوازن, 194, 8.

هود, 4 ult. 18, 4 inf.

الهيون, 196, 10.

الهياطلة, 86, 19 et ult. 88, 8.
90, 16.

هيرندوس, 7. هيرندوس et هيرندوس
هيلاني i. q. هيلاني, 110, 21.

ي

ياجوج وماجوج, 16, 18. 78, 10.

يام, quartus Noahi filius, 16, 9.

يثرب

يَد, 14 ult. 180, 2.

ورقة بن أسد بن عبد العزى,
198, 20.

ورقة بن زهير, cit. 140, 9.

وفيات الاعيان, 2, 12.

الوليد بن الريان, Pharo quo
regnante vixit Moses, 70, 9.

Sed cf. 100, 12. Debuit igitur
الريان scribi pro مصعب.

الوليد بن دوع, pater Er-Rajja-
ni Pharaonis, 30, 11. 100, 6.

الوليد بن عبد الملك الاموي,
64, 17 et penult.

وهز, 90, 17.

ح

حاجر, 22, 3. 26, 1 et 11. 100, 4.

هاران, Abrahami patruus et socer,
20 antepen.

هاران, Abrahami frater, 22, 11
et 12.

هارون, 30, 4 inf. 32 antepen. 34,
7. 36, 11. 38 antepen.

هامان, 100, 19.

هاني بن مسعود البكري, 146, 18.

الهياة, 142, 17.

هبل, 136, 6. 180, 4.

الهجرة, 94, 17. 114, 4.

الهدعاد بن شرحبيل, 116, 12.

هذيل, 180, 3. 196, 8.

انهردان, 146, 4 inf.

هيرندوس, 7. هيرندوس, 7. هيرندوس
a nostro pro nomine appellati-
vo habetur et cum Pilato con-
funditur, 52, 17. 56, 4 inf.

60, 11 et 18. 62, 20 (ubi uter-

النسطورية, 162 antepen.

النصرانية et النصارى, 58, 16. 62,
7. 106 penult. 108, 15 et ult.

110, 3 et 16. 112, 1. 162, 13.

نصيبين, 40, 25, 82, 11.

النصر بن الحرث, 198, 18.

النعمانة, 138 penult.

النعم بن امرء القيس, 140, 13.

النمر, 194, 3.

نمرود, 20, 20. 68, 20.

نمير, 194, 15.

نهاية الادراك في دراية الافلاك,
4 inf., et not.

نهد, 184, 15.

نهر الغور, 58, 18.

نهر بلخ, 70, 9, et not.

النهى, 138, 10.

النوبة, 174, 18.

نونه, 172 ult.

علي, 7. نور الدين,
152, 1.

النوروز, 152, 1.

نوفل بن عبد مناف, 198, 21.

النوروز, 68, 3.

نينوى, 46 ult. 48, 2 et 24. 52,
4 inf.

و

وائل بن حمير, 114, 20.

وارثات, 138, 15. 144, 5,
et not.

جمال الدين بن واصل محمد بن
سالم الحموي, 2, 17, et not.

وائل بن جديلة, 192 antepen.

(ايام بني) وائل, 144, 3.

- يوحنا (Apostolus, pro vulg. يحيى), 162 antepen.
58, 3.
اليونان, 52, 16. 54, 15. 62, 19.
98, 18. 106, 2 et 7. 152, 11.
يونس بن متى النبي, 44 antepen.
46, 21. 52, 19.
يوسف بن يعقوب بن ماثان, 58,
14. 60, 17.
يوسف بن يعقوب بن اسحاق,
26, 17. 28, 16. 34 ult. 36, 6.
100, 7.
يوسف الامة, 190, 6.
يوشع بن نون, 34, 1 et antepen.
- اليعقوبية, 162 antepen.
يعقوب, 14 ult. 180, 3.
يغوث, 14 ult. 180, 3.
يقظة بن مرة,
198, 10.
يكسوم بن ابرهة,
118, 11. 200, 17.
اليمامة, 16, 4 inf. 84, 4. 180
penult.
اليمن, 26, 10. 90, 17. 114, 13.
138, 1. 188 antepen. 190, 4
et 18. 194, 4. 200, 2.
اليهود, 106 ult. 156 antepen.
178, 15.
يوحنا المعمدان, 58, 5.
- يثرى, 178, 14. 184 ult.
يحيى بن زكريا, 56, 15.
يشجب بن يعرب (pro eo quod
alii habent, يَشْجُب, ut Wan-
kuli et Schol. Hamas. 8, 25;
sed etiam Ibn-Chaldun apud
Sacyum ad Abdoll. 563, 7 inf.
habet يشجب), 114, 15. 120,
9.
يعرب بن قحطان, 114, 14.
يعفر بن السكسك, 114, 4 inf.
يعقوب البردغاني, 164, 15.
يعقوب بن ماثان, 58, 14.

FINIS INDICIS NOMINUM.

INDEX LEXICALIS ET GRAMMATICUS.

تبرز, 96, 10.

بسط يده بالقتل, 68, 11.

انبسطت يده, 76, 2.

البشر pro البشريون, 148 antepen.

بطريق i. q. بطريق, 112, 12.

امرأة بغى, 32, 10.

خلف, بقى i. q. cca. ابقى, 116, 3.

بلبل الله السنتهم الى لغات شتى, construct. praegn., confudit vel turbavit Deus eorum linguas (non linguam, ut verti; est enim h. l. ipsum vocis edendae instrumentum intelligendum), ut diversis dialectis loquerentur.

تبتن cc. ب p., 120, 4 inf., et not.

البنوة, 128, 13. 160, 10, et not. 164. 1.

فيما بين pro ما بين, 108 penult.

بين البصرة الى مكة, 144, 3.

ت

ترك غيره يفعل كذا, signif. recent. pro جعله يفعل كذا, امره ان يفعل كذا, 34, 4 inf. (cf. nostrum: *Einen etwas thun lassen*).

تالي

أن post comparativum per ellipsin praepos. عن, 14, 23. (Sic etiam 2, 1, in C. 615 عن post علا elegantius abest).

أن pro أن, de re futura aut facienda, 86, 10 et 11.

أن negat., pleon. post ما, seq. praeter., 118 ult. ex poeta.

ألا seq. Aor. conjunct., i. q. أول, 134, 6, et not.

أول, plur. v. أول, 152, 5 inf. 180, 15.

تناول قول غيره, 60, 15.

أى seq. Genit. indetermin., pro أيما.

آية, 16, 6.

ب

ب praepos. Singularis ejus usus post بعد, 6, 23, et not.

باء الملايسة, 56, 4, et not. 76, 9.

باء الثمن, 158, 21, et not.

الباب, Papa, 170, 11.

البدأ, 158 ult., et not.

ابتدى pro ابتدأ, 42, 4 et 5. 56, ult. 58, 1 et 18. 150, 8.

بدلة, 16, 7 ab inf., et not.

بر في يمينه, 144, 4, et not. 28, 3.

ا

أنى بالخليج الى موضع كذا, 100, 20.

أنى على الشىء, 182, 17, et not.

أخذ الى موضع كذا, 168, 16.

أتى الاتاوة لغيره, 102 penult. 104, 14, ubi tamen C. 615 أتى الاتاوة absolute ponit sine الاتاوة.

أستاذ, 28, 16.

أكد عليه, 94, 18.

أكل القوى الضعيف, 130, 7 et 6 inf.

ألا seq. praeter., in adjurando, 32, 13 et 14.

ألا cum iis, quae inde pendent, positum ante id, unde fit exceptio, 124, 12, poet.

الآن adv. temp., post substant. determin., vice adjectivi fungens, 12, 17.

الذنان pro الذين, 120 penult. et ult. 48, 1, et not.

الذى plur. foem. vocis, 90, 4 et 6.

ألا cum negat., ccca. 146, 4 inf.

— أما أن — —, aut —, aut —, prius cum Aor. conjunct., posterius cum praeterito de re certe eventura, 134, 13.

plemis, usurpari solet, vide
etiam 118, 5 inf.
حَاوَلْ مُلْكَا, 124, 4 inf. 134, 6,
et not.

خ

ولد الزناء, ut ابن الخبيثة
arospî, de homine ne-
quam.

اختبأ pro اختبأ, 94, 12.

نَقَلَ, i. q. خَرَجَ الى العرق
et 5.

استخرج العود, 82, 15.

خَرَمَ pro خَرَمَ, 138, 6.

اخسر من اى غيشان
11.

خَلَّ, 132, 17, et not.

تخلص cc. الى loci, sign. praegn.,
150 penult. et ult.

خالف بين اسباطهم, 56, 3.

اختلف بين كذا وكذا
192, 6.

المال المخلف عن فلان
42 antepen. (عن, quatenus fortunae
mortuum non sequuntur).

أخلاف جهة الغبار, 144, 12.

تخيّل, 156, 8, et not.

خيّم البحر, 118, 5, e poeta.

د

دابة من دواب البحر
196, 4 inf. التدبير,
regimen animi et vitae,
108, 21.

دخل cc. ب mulieris, 120, 14.

دَرَجَ

أحدث في ثيابه, 30 penult.

أحدث في الكنيسة, 290, 4.

تحرّز على نفسه, 40, 17.

تحرّك cc. ب r., 180, 6.

حَسَبًا pro حسب, i. q. فقط,
80, 15, et not.

محصل (verti quasi legendum esset

محصل: falso; lege محصل et

verte: summam annorum non
accurate definit) 4, 10.

احضر كتابا بغيره, 34, 24, et not.

محضر من فلان — محضر, 164, 4.

حَلَبَ ccga., 124 penult. e poeta

(ubi etiam constr. vulg. ccar.

quae mulgendo exprimitur, et

ejus cui exprimitur). N.

Act. حَلَبَ ibid.

حَلَقَة signif. pecul., 146, 17, et

not.

حَمَلَ ccap. quam aliquis in navem

suam recipit secum vehendam,

q. d. φορτισθησά τινος, 16, 7

et 8.

حملت به, 62, 9. il. cc. من viri,

76, 13.

حَمَى موضعا على غيره

حِينَد tum, i. e. ea re posita vel

admissa, 4, 19.

عادت الاحوال الى احسن — حَالٌ

ad verbum: redierunt

res miserae ad rem unam opti-

nam, 86 ult. Hunc pluralem,

qui, ut الامور, et alii

similes, de rebus gravibus,

aerumnarum et periculorum

تَبَعْدَ, عَقِيبَ, i. q. seq. Genit., 168, 2 et 3.

ث

مُثَبِّتٌ pro مَثْبُوتٌ, 8, 12. (cf.
مضنون, مفسود).

المتلثات, 4, 10.

يوم اثنين pro اثنان, 164 penult.

ج

تَجَبَّرٌ pro جَبَّارٌ, 68, 7.

اجترأ pro اجترى, 98, 10.

الجسمانيون, 148 antepen.

مجلدات, plur. v. مجلد, volu-

men, constr. c. numeris mascu-

linis, 2, 11, 12, 14, 17.

اجتماع astron. quid? 164 penult.
et ult.

الجوامع, 108, 16, et not.

جموع, i. q. جمابع, 146, 8.

جمهور, i. q. جمهرة, 98, 18.

اجاز ccap. et الى r., 140, 3.

بطن pro جوف, de utero materno,
82, 5 inf.

صار pro جاء, 12, 7.

وضعت. ا. ولدته, i. q. جاءت بولد
(angl. to bring forth a child).

ح

حَجَرٌ foem., ubi habet vim nom.

unit., 74, 2 et 4. (Itaque

C. 615 l. 4 pro لحجر habet

الحجرة).

احدثوا للحوادث في الدين, 148, 5

شَفَعَ الى فلان seq. c. Aor. conjunct., 70 penult.

شَفَعَ عنه impera., 106, 5.

شَكَا فلانا الى غيره 16, 4. It. شَكَا

من فلان الى غيره 28, 20.

اشْتَهَرَ بِأَمَةٍ 52, 20. 126, 7 et 8.

شَالَتْ نَعَامَتَهُ 118, 4 inf. Cf. de hac locutione Harir. 372, 3, c. schol. Quodsi pronomen suffixum referendum est ad Heraclium, vertendum erit: *Quum ille ad Heraclium veniret, hic jam a vita discesserat; igitur non tulit ab eo* etc.

ص

صَاحَ من الكسر i. q. de quantitate arithmetica fractionis experte, 48, 22. 114, 6 et 7.

صَرَفَانِ non صَرَفَانِ nec صَرَفَانِ 122, 13, et not.

صَقَّحَهُ بالذَّعْبِ 32, 8.

صَلْبُوتِ forma syriaca pro صَلِيبِ 110, 22.

مَصْلَحَتِي i. e. quod pertinet ad المَصْلَحَةَ, prosperam rerum conditionem, quod ei consulit, 158 ult.

ما لَهُ صُورَةٌ 50 penult., et not.

مَصِيدَاتِ pl. مَصِيدَاتِ (partie de chasse), 100, 6.

ض

ضَيَّرَ quis sit, 180, 10.

ضَمِنَ شَيْئاً عن غيره

ط

راح يضربون 124, 11 (Vb. راح de-notat, rem impigre et alacriter fieri, ut N. Act. الراح اليه 56, 1).

الروحانيون 148 antepen.

راودته عن نفسه 28, 18 et 20.

(Uterque Cod. l. 18 falso

نفسه, sed recte l. 20 نفسها).

ز

زَوَّجَهَا مِنْهُ, eam illi nuptum dedit, 26, 10.

زَوَّجَهَا مِنْ مَالِهِ 90, 5.

زَيَّ, mores, vivendi ratio, 170, 12. (Cf. costume = coutume).

س

سَأَلَهُ, ut جميعاً, سَأَلَهُ 76, 7.

سَابَقَ مع فرس غيره 140 penult. 142, 4.

سَبَقُوا cc. equorum, 194 penult.

سَرْدَابِ pro سرداب 160 ult.

سَاقَطَ البيت 50, 2.

سَاسَمَهُ عِنْدَ غَيْرِهِ 86, 8.

سَلَّجَتِي 166, 5 inf. a syr. سَلَّجَتِي

سَيَاقَةُ ذِكْرِ مُلْكِهِ i. e. سَيَاقَةُ مُلْكِهِ

سَيَاقَةُ الْأَقَاوِيلِ الْبَرْهَانِيَّةِ 74, 12.

108, 17.

ش

شَرَفَ ccap. 124 penult.

شَرَكَاؤُهُ pro شَرَكَتِهِ 110, 11.

لَمْ يَشْعُرِ إِلَّا بِ 94, 11.

يُشْتَغَلُ عَلَيْهِ 154, 16.

دَرَجَ, sine prole mortuus est, 198 ult.

إِدْرَكَ زَمَنَ غَيْرِهِ etiam de eo qui serius vixit, 156, 15.

عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ in locut. الدَّهْرِ 148, 5 inf.

مَدَارِ الْمَذْهَبِ 148, 4 inf.

أَتَى دَرَنَةَ الْأَجَلِ 184, 8, e poëta.

de eo quod summa religionis colitur, tamquam religionis arx, 200, 10.

ذ

ذَرَبَ (قَتَلَ) 142, 15.

ذَهَبَ لَهُ de re quam aliquis amittit, 20 ult.

ذَاتُ يَبِينَا (rectius verte: non obstante ea necessitate quae inter nos intercedebat; nam determinatum est, ideoque non de re aliqua in universum accipi potest), 126, 6.

ذَاتُ عَقَارٍ 128, 6 inf. e poët. Vid. not.

ر

الرُّبُوبِيَّةِ 100, 15 et 18.

ارْتَجَعَ cear., 46, 20. 198, 15.

تَرْجَمَةٌ 52, 20.

رَجَى, de homine, 184, 8.

تَرْتَبِي cc. fossae, 88, 3.

تَرْصِي ccap., 70, 22.

رَكِبَ فِي السَّفِينَةِ 16, 11.

مَرْكَبَ عَلَى أَعْمَدَةٍ 38, 25.

اجتناس اللوماء opp. عناصر الكرماء
88, 15.

24, 2. في معنى الشيء — : معنى
140, 15. في معنى حاجة له

رأى. ead. ut عهد شيئاً من فلان
constr., 86, 5.

العود, barbytus, foem., 82, 15.

عورات vel عورة pro عور
inf., et not.

العين abs. de oculo maligno, 188,
14.

الذعب العين, 176, 5.

غ

غرب السلم في فواده
abs. غرب السلم, 110 antepen.

مغزى i. q. مقصد, 160, 13.

غسل, 132, 8, et not.

غابها على نفسها امرأة, et plene
90, 3 et 4. Cf. 104, 4 inf., et
184, 14.

مغلوب عن الشيء, rei difficulta-
te victus, ut eam efficere ne-
queas, 60, 9.

غلبة, tumultus, 82 penult., 94, 11.

غلق cca. 132, 13, et not.

غلوة, 142, 1.

غني, de loco, habitatus est, 64, 2.
استغاث الى الله, 36, 15 et 23. 38,
4, 13, 23.

غبيصات, pl. v. غبيضة, 120, 1.

ف

ريح, ele- constr. c. foem. عاصف
ganter ut امرأة حاملاً, 100, 9.

(Dedi e Cod. 101; nam alter
habet عاصفة, quod in
utroque est 74, 3 et 4).

تعاظموا لشيء vel تعاظموا شيئاً
60, 6, et not.

عاشر, 114 ult., et not.

اعفى عنه, 94, 8.

لواء, ellipt., sc. عقد له على غيره
142 ult.

عقدوا له الملك, 192, 8, quod et
ipsum petitum est ex عقد التاج
على غيره, 76, 13. 82, 5 inf. et

عقد التاج على راسه, 66, 4 inf.
(gall. خَلَفَ i. q. عالم كثير
beaucoup de monde), 88, 4
inf.

العوام, oi alōves, 164, 7.

على praep. ante numerum hora-
rum, 166, 10 et 11. It. ad
distantiam indicandam, 22, 13.
156, 8.

اعتمد ccar. eam data opera fecit,
6, 14 et 18.

عواميد, pl. v. عامود, forma re-
cent., 38, 25, et not.

عمر الزمان, 6, 21 et 22.

المعورة i. q. المعور, 150, 5. 154,
16. (Subintelligendum est vo-
cabulum ut الربيع).

عمل بالمعاصي, 38, 21.

ما العزل عليه, 6, 11.

33

ط

طرد الوحش, de venatore, 86, 15.

طَلَبَه بشيء, 134, 12.

طالَب بدم غيره, 70, 6, i. q. بدم غيره
90, 16.

طَلَب بئار غيره, 72, 7, i. q. بئار غيره
146, 6.

طلع الى الصيد, 86, 14 et 15.

اطلق له ان يفعل كذا, 32, 3.

تظير, circumcisis est, 24 ult., et
not.

استضاع, per syncop. استضاع, aor.
يَسْتُضِيع, 140, 11, et not.

ضالت به الفرحة, 134, 7.

طويل الفكر, 80, 7.

غير طويل sc. زمان, 134, 4 inf.

ظ

لم يظفر مناه بشيء, nihil ab iis
impetravit, sc. ut se corrige-
rent, 88, 2.

ظَلَّ انبييت, 186, 13, et not.

المظالم, 68, 5, et not.

بظهر المدينة, 86, 8.

ع

عدة أيام السنة pro عدة السنة,
114, 6 et 7.

اعترض cca. 142, 2 et 3, bis.

تعرض للمملكة, 96, 16.

تعضب cc. ل, 148, 8, et 4 inf.
ib. 156, 4.

قَوْمَةُ المساجد, pl. v. قَامَر, 164, 20.

قيام pro قِيَامَة, ut saepius in Corano, 164, 10.

ك

ك ante nomina, subintellecta alia praepon. كَهْذِهِ الأَيَّامِ pro كما في هذه الأَيَّامِ, 144, 6—7.

ك r., quam per literas alterum facere jussit, 88 antepen.

ك أكثر من ذكر الشيء (quamquam C. 101, omissa, constructionem cum Accusativo habet); it. 54 penult. 146, 12 et 13.

ك أكثر في ذكر الشيء القيل cc. على pers., sc. القيل aut tale quid, 32 ult.

ك, 88 penult.

ك, كَرَسَى المملكة, de urbe regia ipsa, ut lat. sedes regni, 98, 5 inf., 168, 15.

ك, كُسُورَات, 48, 20.

ك, كَشَافَة, 84, 11, et not.

ك, تَكَافَأَ الْفَرِيقَانِ, 144, 5.

ك post se habet vb.

ك, ita ut numerus et genus pendeant a ك, contra ac fieri solet, 12, 6 inf.

ك, كَنَدَ أَبَاهُ نِعْمَتَهُ, 188 antepen.

ك, كَانَ فِي قُلُوبِهِمْ مِنْهُ, ellipt., sc.

ك vel simile quid, 140, 7.

ل

ل, de tempore, cc. ل alius temporis, 154, 4 inf. (Alias cc. على, 8, 22 et 23. 156, 14).

ل, ellipt. pro زمان من قديم, 194, 11.

ل, استقرت بها النوى, 186, 18, et not.

ل, libri quo aliquis in precibus recitandis utitur, 164, 6 inf.

ل, أَقْرَأَ فِلَسْفَةً أَفْلَاطُونٌ (sc. تلامذته, qui prior Accusativus subintelligendus est).

ل, إلى الصلحة pro قريب للصلحة, 178, 9.

ل, ccar. eam primus excogitavit vel fecit, 8, 6.

ل, quid significet, 196 antepen.

ل, انْقَرَشَ, 196, 4 inf.

ل, libellus, signif. juridica, 90 penult.

ل, قَصَرَ أَيْدِيَهُمْ عَنْ غَيْرِهِ, 90 antepen.

ل, قَطَعَ ccap., 32, 11. 94, 6 et 7.

ل, أَقْطَعَ, 96, 7.

ل, قَتَعَ, 8, 15. 102, 5, et not.

ل, اسْتَغْلَعَ الْمَلِكُ مِنْ أَخِيهِ, 86, 20.

ل, signif. recent. omnino pro ثياب, 34, 2.

ل, تقوّت من شيء, 58, 4 inf.

ل, قَبِيل, pl. v. مقاول, 114 ult. et 116, 1.

ل, cc. ب r., 34 antepen., 36, 11 et 27. 176, 5 ab inf.

ل, cc. على pers., 88, 4.

ف

ف, فَتَحَ فَنُوحَاتٍ, 40, 25.

ف, cca. urbis, 82, 12.

ف, افتتح كلامه بالصبيح, 98, 4 et 5.

ف, أطلقها p. i. q. عن cc. افرج, 22. 94, 7. 9. 11.

ف, بِمُقَرَّدَةٍ: مُقَرَّدٌ, solus (aliquid fecit vel fuit), 46, 16.

ف, الْفُرْسِيَّةُ, 70, 19. 86, 9.

ف, فَرَعَ مِنْهُ شَيْئاً, vulg. pro فَرَغَ مِنْهُ, vid. not. ad 42, 9.

ف, فراقه من غيره et فراقه لغيره, 28, 7 et 11.

ف, مَفْسُودٌ, 4, 24 (cf. مثبتون).

ف, cc. ب cibi, 166, 6. et 7.

ف, تفاصيل اخبارهم (les détails de leur histoire), 180, 16. تفصيل opp. جملة, 46, 10 et 11.

ف, ante elif unionis, per licent. poet., 120, 1, et not.

ق

ق, قَبِلَ الْغَيْلَ مَوْضِعًا كَذَا, 200, 11 et 12.

ق, قَوَابِلُ adj. relat. deriv. a قَوَابِلُ, obstetrices, 156, 1.

ق, قَدَسِي, 164, 10.

ق, اليها pro قدم لها, 126 penult.

ق, اقدام بشيء, aliquid ausus est, 40, 10. It. cc. على p. et ب r., 94, 16 et 17.

ق, تقدم, cc. الى pers. et ب r. (sic plene, quamquam hoc nostro loco persona omissa est), aliquem aliquid jubere, 92, 2.

cc. ب r., de libro, 14 pen-
ult. 100 ult.

156, 2 et 3. انعم له السؤال

شال. a. v. شالت نعماته

? — ميمون النقيب — : النقيب
136, 11.

cc. على p. vel r., 172, 3. نقط

cc. على p., 68, 8. 132, 14. تنكر

cc. على p., 70 ult. 136, 11. أنكى
it cc. في p., 110, 13.

de homine ipso, نهاية في الجمال
70, 17. it. نهاية في الادب. ib.

l. 19.

7. انتهى اليها السحر

76 ult. تناول اطراف الصين

8. — 180, 6. انواء. pl. نوء

foem., 186, 18, et not. النوى

98, 6 inf. 150, 2. النيرانجات

و

24, واقوماً : هاء الندبة. seq. وا
4 inf.

استنبر به الحال (ut تواترت به الاستنبر
et similia), 116 ult.

114, 4 inf. وثب على الملك

radices, اصول واحدة — : واحد
eadem, 178, 1.

86, 15. توخل

176, 5. ودعة. s. ودعة. pl. v. ودع

40, 24. استوسف له الملك

172, 8. اتصالات الثوابت

اوصى الى غيره بالملك — : اوصى
أن. 42, 1. it. ead. constr. seq. 30,

132, 14. مماسك

ut alias معنا : nostra sen-
tentia, 64, 3.

عشور. cop. c. مكس. pl. مكس
68, 11, et not.

78, 16. مكن الله له في الارض

88, 17. ملأ عينه منها

154, 5. الملكوت. opp. الملك

منزلة القصة من الذهب — : من
74, 8.

امالة. 50, 20, et not.

ن

in exitu personarum Aoristi in-
dicat. ante pron. suff. elisum,
32 ult. 84, 18, et not.

162 ult. masc., sensu concr., ناسوت

80, 19. تسطع ناره — : نار

ei opem tulit, 146, 5. انجده. i. q. نجده

132, 4. 146, 5 inf. et ult. استنجد cc. ب p., 84, 15.

eam praeconis نادى cc. ب r., voce indicere, 88, 4 inf.

186, 13, et not. Cf. 24, 11. النادى

86, 11. Cf. ib. انتشأ i. q. انتشأ
l. 8.

48, 7. نصوح. de poenitentia, نصوح

cc. ل p., i. q. نصيرا. صار له نصيرا
92, 14. 142, 8. 156, 4. انتصر

cc. ب p., i. q. انتصر به. انتصر
86, 12. 136, 5. 182, 4.

cc. ل p., i. q. انتصر له. انتصر
38, 8.

ل

pro بُعد in tempore indicando,

14, 4 et 13. 16, 11 et 12. 36,

17 et 21. 64, 6 et 7, al. saepp.

50, من السنة التاسعة لملكه — : ل
11 — 12.

90, 2. ألحق المولود بالشبه

seq. praeterito, quod non plus-
quamperfecti, sed perfecti (Ao-
risti graeci) vim habet, 14, 16.

20. 24. ubi لما توفى post

quod Imperfectum valet,

idem est ac حين موته. It. 30,
2 et 3.

cc. ب r., 74, 3. ألوى

50, 24. ليس لم يعبيدك : ليس

68, 17. لكونه ليس من بيت الملك

200, 14. ليس كلهم اصاب

et lial cum numero cardi-
nali, de toto spatio diurno et
nocturno, 12, 9; 16, 11; nisi
ubi dies seorsum adjecti sunt,
ut 18 ult. Locus classicus est
60, 3.

م

pleon. vel potius emphat.

184, 10, فيا طول ما حزنني عليه
e poeta.

cca. 2, 2. 52, 9. مثل

66, 5. مَجَّها السمع

92, 12. مدّة. sc. مديدة

cc. ب, 170, 5 inf. تمسح

الهيكل العلوية، 136, 5.
 متبيل i. q. متبيل، gaudio reni-
 dens, 194, 4 inf.
 هم بامرأة، 22, 1 et 2.
 مهملون في اديانهم، 174 antepen.
 كفار مهملون، 176, 1.
 هو emphat., 50, 24. 116, 7. 161, 16.
 على p., 68, 12.
 كنيئة السجود — هيئة
 (Cf. quae notavi ad praep. ك).
 قبيئة، de re ipsa formidinis plena,
 30, 19.
 الهيمنات، syr. ܐܡܢܬܐ، 164,
 12.

ي

له في ذلك يد طوي — يد،
 180, 8.
 تفرقوا، 96, 10. بين يدي السريه
 ايدى سبا، 186, 1, et not.
 يتي pro يتي، pl. san. v. يتيان،
 132, 5 inf. Foem. singul.
 اليمانية pro اليمانية، 186, 4.
 Vid. Vullers ad Tarafae Moal-
 lacam, v. 31.
 ميمون النقيب — 136, 11.

الشر للخلاف vel الشر،
 86 ult., et not. 142, 5 et 6.
 الايقاع، 154, 2.
 trop. ut محل et منزلة، de
 loco dignitatis, 96, 17.
 واقعة pro وقعة، proelium, 126,
 6 inf.
 cc. عن r., 74, 4 inf.
 حرسا، cc. ب p., absol., sc. حرسا،
 34, 3. It. ccap. et على alt.,
 34, 4. موكل بالسفاه، trop.,
 184, 3.
 استولده من غيره، 140 antepen.
 توتي disting. a ملك، 74, 12.
 وهبها له، lat. eam illi condonavit,
 i. e. in illius gratiam ab ea sibi
 vindicanda destitit, 88, 5 inf.
 ccar. et من p., 60, 17
 et 18.

اتم فلانا بفلانة (ut nostrates: *Ei-
 nen mit einer Frau in Ver-
 dacht haben*), 56, 16 et 17.

8

cc. Acc. urbis, in eam irruit,
 96, 7 — 8.
 حرج، medius inter حرج et عبد،
 120, 6 inf.
 حصمة، 146, 7.

30, 1. Sed etiam ccap. et ب
 r., 42, 1 et 2. 76, 14. Cf.
 134, 16.
 بوضيئة من سابور له بالملك —
 constr. ut N. Act. vb. اوصى،
 84, 4 inf.
 وضع، pl. اوضاع، θεσμοι، instituta,
 de ritibus ad religionem perti-
 nentibus, 174 antepen.
 وطاة، solum depressum et planum,
 150, 13. It. trop. الوطاة
 ثقيل الوطاة، 42, 14; it. خفف
 على غيره،
 الوطاة عن غيره، ib. l. 15.
 وطيفة صلوات، 158, 14.
 اتفقوا، de congressu hostili, 138,
 10. 142, 15 et 16. 144, 1 et 14.
 cc. ب r., ad aliquid sufficere,
 100, 10 et 11.
 وافي، cc. الى pers., 68, 18.
 استوفي، ccar., 6, 5.
 تقع، de urbe, sita est,
 170, 11.
 cc. ل et الى p., 34, 20 (ubi
 C. 101 pro الى habet ل). 102,
 16. 106, 1.
 cc. على r., i. q. عشر cad. con-
 str., 34, 21. It. cc. على mu-
 lieris, locutio non inhonesta,
 22, 4.

CORRIGENDA ET ADDENDA.

Pag. 79, l. 1: te, l. et.

— 82, l. 21: ante العدل adde في cum C. 101, vel من cum C. 615.

— 84, l. 20: يونيانوس, l. يونيابوس, bis.

— 86, l. 7: عشرة, l. عسرة.

— 87, l. 11: lapsise, l. elapsis.

— — l. 14: Pro et ne — affecit, scribe: *nec laudabile quidquam in eo sibi videre visus est.*

— 90, — antepen. قصر, dele theschdid.

— 91, l. 14: semaï, l. semaae.

— — l. 15: Hadjari, l. Hodjri.

— — l. 31: dele virgulam post *postquam* et pone post *occubuit.*

— 92, l. 6 inf. الملك, l. الملك.

— 97, l. 23: Sefruch, l. Besferruch.

— 100, — penult. زوجته, l. زوجته.

— 101, l. 4 inf. occidere, l. occidi.

— 102, — antepen. Ante posterius مدينة repete في.

— 103, l. 9: occidere, l. occidi.

— 105, l. 23. Post *elapsis* adde: Ei successit *Ptolemaeus V. Epiphanes*, qui postquam 24 annos regnavit, obiit 131 annis

post

Pag. 26, l. 2: الأمة, l. الأمة.

— 27, l. 24: Rubenam, l. Rubenum.

— — l. 25: virgulam dele post *sororem* et pone post *ejus.*

— 29, l. 2: adorarit, l. adoraret.

— — l. 14: 112, l. 110.

— 31, l. 23: excutere, l. excudere.

— 32, l. 8: صفحتها, l. صفحتها (quamquam uterque Cod. illud tuetur).

— 33, l. 13 inf. Karunis, l. Karuni.

— 37, l. 8: subsidere: subse- dere.

— 40, l. 13: theschdid a , vocis السر transfer ad ر, vocis احصر.

— 43, l. 14: 375, l. 575.

— 45, l. 3: annos, l. anno.

— 50, l. 8: وهو, l. وهو.

— 53, l. 22: 135, l. 435.

— 54, l. 17: rescribe ملك بعده.

— 56, l. 18: اختفى, l. اختفى.

— 59, l. 22: consanguineus, l. patruelis.

— 60, — ult. وهو, l. وهو.

— 61, l. 3: ficus, l. dactyli.

— 63, l. 20: desertam, l. deserta.

— 64, l. 11: قليلا, l. bis.

— 65, l. 25: demolitus, l. demolitus.

— 69, l. 17: Duhak, l. Dehak.

— 74, l. 7: ذانيال, l. ذانيال.

— 77, l. 15: Isaiä, l. Isaiäs.

Pag. 3, l. 24: Ali Mansur, l. Abi-Mansur.

— 5, l. 5: ante *Ma'schar* adde vocem *Abu.*

— — l. 8 inf. 5037, l. 5137.

— — penult. viventum, l. viventem.

— 9, l. 2: post 1369 anni adde: et 117 dies.

— — ult. illum, l. illum.

— 13, l. 14: illo, l. illa.

— 14, l. 1: theschdid e voce قابيل transfer ad literam penultimam verbi يتقبل.

— — l. 6: أليه, l. أليه.

— — l. 7: تنتسب, l. تنتسب.

— 15, l. 8: annus, l. annos.

— — l. 15: 1042, l. 1142.

— — l. 20: subsidere, l. subse- dere.

— — antepen. Pone virgulam post Djedisi.

— — penult. Post *nomen est* adde: *usque ad Hadhramauthum.*

— 19, l. 15: semicolon post *dicamus* muta in colon.

— 22, l. 11: افريدون, l. افريدون.

— 23, l. 15: sacro sanctam, l. sacrosanctam.

— — l. 18: aetate, l. regno.

— 25, l. 26: parcituros, l. par- suros.

Pag. 167, l. 7 inf. discedebant, l. discedebat.

— 172, — ult. الملكة, l. الملكة.

— 174, — ult. المقسم, l. المقسم.

— 180, l. 12: على, l. على.

— 207, l. 6 inf. restitue في illud, quod e voce البثنية excidit.

— 215, l. 7 inf. libarius, l. libarius.

— — — penult. Savarianae, l. Savaryanae.

— 217, l. 13: signum *) pone post اشمون.

— 221, l. 4: ver, l. per.

— 222, l. 10 inf. 613, l. 615.

— 231, l. 22: 8, l. 6.

Pag. 115, l. 4 inf. Jemeoenais, l. Jemenensis.

— 117, l. 5: sua, l. suae.

— 123, l. 12: Dejdhimae, l. Dejdhimae.

— 127, l. 23: 'Amru, l. 'Amro.

— 128, l. 7 inf. لنايفة, l. لنايفة.

— 129, l. 4 inf. Ehiemi, l. Eihemi.

— 132, l. 11: خذيفة, l. خذيفة.

— 145, l. 21: dicuntur, l. dicantur.

— 153, l. 9 inf. Propontidis Tauricae, l. nigrum.

— 157, l. 8: Mantor, l. Mentor.

— 167, 7 inf. quique, l. quisque.

Ibid. tenebant, l. tenebat.

post Alexandrum. — Deinde in ead. l. muta IV. in VI.

Pag. 107, l. 4: ecuti, l. secuti.

— — l. 25: Simeonem, l. Simeonem.

— 108, l. 1: تسعين, l. تسعين.

— — — penult. عشرة, l. عشرة.

— 109, l. 18: Alexandrum, l. post Alexandrum.

— — l. 4 inf. Harram, l. Harran s. Carras.

— 110, l. 23: حمص, l. حمص.

— 113, l. 1: religione, l. religioni.

— 114, — antepen. السكسل, l. السكسل.

F I N I S.

4° A. or. 324

